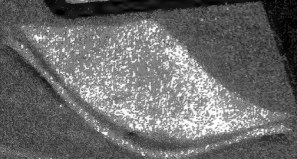
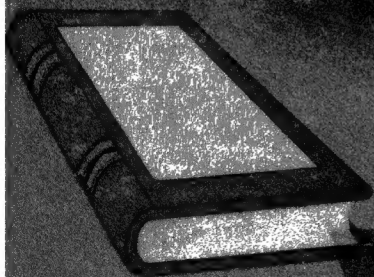


حركة نشر الكتب في مصر في القرن التاسع عشر

د. عايدة إبراهيم نصير





حركة نشر الكتب

General Organization of the Alexandria Library (GUAL)
Alexandria

في مصر

في القرن التاسع عشر

الدكتورة : عايدة إبراهيم نصير

الهيئة العامة للكتاب د. ٢٠٠ ٩٢٩٦



الهيئة العامة للكتاب

١٩٩٦

الفـلـاـف : للفنان محمود القاضى

الاخراج الفنى والمكيت : اميمة على أحمد

إهداء

إلى باسم .. الله الخرح

المقدمة

ليس ثمة شك في أن الكتاب في أى دولة يعتبر مظهرا أساسيا من مظاهر نهضتها ومرتبة صادقة صافية لعقول أبنائها . والحقيقة أن نهضة مصر الحديثة في القرن التاسع عشر ، قد حظيت بدراسة جوانب عديدة منها إلا أن جانب الكتاب وحركة النشر لم يحظيا بأية دراسة متكاملة الأطراف ، إذ اهتمت بعض الدراسات بجانب الطباعة ، واهتمت دراسات أخرى بجانب الترجمة . أما الصورة الكلية لحركة النشر والدراسة التحليلية النقدية للإنتاجات العددية والنوعية للإنتاج الفكرى ورصد هذا الإنتاج فى مسيره ومصيره فلم يحظيا بأية دراسة على الإطلاق كذلك فإن أساليب النشر والتوزيع وظروفها ، والضبط البليوجرافى للكتاب المصرى فى القرن التاسع عشر كانت جميعا فى جانب الظل لم تمتد إليها يد بالدرس والبحث والتنقيب واماطة اللثام عنها . ومن المؤكد أننا لا يمكن أن نفهم أو نتبع واقع الكتاب المصرى فى الوقت الراهن إلا من خلال ماضيه فى القرن التاسع عشر .

من هنا تتأتى أهمية هذا الكتاب الذى يسعى إلى رصد وتصوير حركة نشر الكتاب المصرى فى القرن التاسع عشر فى حلقاتها الثلاث المتكاملة : التأليف والترجمة - تصنيع الكتاب - تسويق الكتاب .

والحقيقة أن بنية هذا الكتاب ومجمله قد فرضنا اتباع أكثر من منهج : فعند

دراسة الاتجاهات العددية والنوعية للإنتاج الفكرى كان منهج الإحصاء البليوجرافى الأكثر ملاءمة . وفى ظل غياب الأرقام والإحصائيات الدالة على هذا الإنتاج ، كان لابد من القيام بأعداد الإحصائيات ، وفى ظل عدم وجود بليوجرافيات شاملة أو متصلة بالإنتاج الفكرى المصرى فى القرن التاسع عشر تم إعداد قائمة بليوجرافية حصرية بكل ما نشر فى مصر من كتب فى القرن التاسع عشر^(١) ، واعتمدت على هذه القائمة فى إعداد الإحصائيات اللازمة ومن ثم إستخراج مؤشرات الاتجاهات العددية والنوعية للكتاب المصرى . وقد اعتمدت فى سبيل هذا الحصر البليوجرافى على اثنين وثلاثين مصدرا بليوجرافيا تم تفرغ كل مفرداتها وأعدت منها قائمة واحدة جرى تنقيتها واستبعاد مكرراتها بعد تحليل كل مصدر على حدة قبل الاعتماد عليه على النحو المبسوط تفصيلا فى صلب الكتاب ، ومن واقع هذه القائمة الأصلية تم إعداد الإحصائيات وبالتالى دراسة الاتجاهات .

وإذا كانت دراسة الاتجاهات العددية والنوعية للكتاب المصرى فى القرن التاسع عشر قد فرضت منهج الإحصاء البليوجرافى فإن دراسة الكيان المادى للكتاب المصرى فى ذلك القرن قد فرضت منهج التحليل البليوجرافى حيث تناولت فى هذه الناحية بالتشريح المتأن كل الملامح المادية للكتاب المصرى بدءا من صفحة العنوان ومرورا بصفحة العنوان المجزوء والاهداء والمقدمات والمحتويات والمتن وجرى المتن والورق والتجليد . . ولما كان من المستحيل إجراء هذا التحليل البليوجرافى على كل إنتاج القرن التاسع عشر من كتب فقد أخذت عينة ممثلة من إنتاج كل عقد من عقود النشر فى ذلك القرن وجرى تتبع تحليل كل ملامح من ملامح الكتاب فيه ، وقد أثبتت تلك العينة وأدرجت نماذج من تلك الملامح كلها اقتضى الأمر ذلك . وأنه هنا بالزيارتين اللتين قمت بهما إلى كل من المكتبة الأهلية بباريس ومكتبة الدولة فى فينا لفحص عينات من الكتب المصرية بقيت على حالها كان محمد على وسعيد باشا قد أهدياها إلى بعض المكتبات فى ذلك الوقت .

ولدراسة الناشر وظاهرة النشر ، والموزع وعملية التوزيع فى مصر فى القرن

(١) عابدة إبراهيم نصير . الكتب العربية التى نشرت فى مصر فى القرن التاسع عشر . القاهرة ، قسم

النشر بالجامعة الأمريكية بالقاهرة ، ١٩٩٠ .

التاسع عشر كان لابد من اتباع المنهج التاريخي ~~ولما كان المنهج التاريخي يتوزع بين~~ أسلوين : أسلوب التسجيل وأسلوب التأويل - كما يذهب لانجلوا وسينوبوس - فقد مزجت بين الأسلوين فلم أكثف في كثير من الأحيان بمجرد تسجيل الظواهر ، بل نفذت إلى أعماقها وحللت العوامل والأسباب التي تكمن وراءها . وقد استعنت في هذا الصدد بعدد كبير من المصادر الأصلية والوثائق التاريخية ولم أستعن بالمصادر الثانوية هنا الا كمفاتيح فقط أو عندما افتقد المصادر الأصلية .

ولقد قادتنى طبيعة هذا الموضوع إلى توزيع المادة العلمية على ستة فصول : أولها يعالج باستفاضة الإتجاهات العددية والنوعية للكتاب المصري في القرن التاسع عشر حيث تم تحليل الإنتاج الكلي سنة بعد سنة وعقدا بعد عقد ، كما حلل الإنتاج الفكرى على الموضوعات التي عالجها ، واللغات التي صدر بها ، والفئات التي وجه إليها ، وكذلك تعرضت إلى النسخ والطبعات والمؤلفين في هذا الفصل .

ولما كان كل رقم وكل ظاهرة إحصائية يقف خلفها حشد هائل من العوامل فقد ربطت ذلك كله بالظروف الإجتماعية والسياسية والثقافية التي كانت سائدة في تلك الفترة .

وقد أفردت الفصل الثانى للمترجمات ، باعتبارها فكرا غير مصرى وجهدا مصرى نقلنا ونشرا ، وعالجتها بنفس الطريقة من حيث الإتجاهات العددية والنوعية كما تعرضت للمناخ العام لحركة الترجمة في مصر في ذلك القرن : العوامل المساعدة على الترجمة والدافعة إليها ، اجراءات الترجمة وفئات المترجمين وتخصصاتهم ، ظروف الترجمة .

ولذا كان هذان الفصلان يركزان على الجانب المعنوى الفكرى في الكتاب المصري فقد إنصرف الفصل الثالث إلى دراسة الكيان المادى للكتاب حتى نكتمل صورة هذا الكتاب من الداخل والخارج ، وقد عالجت في هذا الفصل تطور صفحة العنوان وبياناتها ، وصفحة العنوان المجزوء ، والمقدمات والإهداء والمتن وحرد المتن وأوراق البطانة . . . وذلك عبر عقود النشر المختلفة في القرن التاسع عشر ، وقد دعمت هذا الفصل بالعينات والنماذج اللازمة .

ويعتبر الفصل الرابع امتدادا للفصل الثالث حيث يستأنف دراسة الملامح المادية

للكتاب المصري وقد خصصته للمصححين ^أهاسيين هما : الورق والتجليد حيث درست الورق المستخدم في تصنيع الكتاب المصري والعلامات المائية والمواد الداخلة وأحجام الورق وأسعاره ، كما تناولت التجليد من واقع العينات التي بقيت على حالها وما تيسر من معلومات خارجية ، كما وقفت على ظروف التجليد والأدوات المستخدمة فيه .

أما الفصل الخامس فقد إنصب على الناشر وظاهرة النشر المصري في القرن التاسع عشر وتطور هذه المفاهيم عبر عقود . وقد حللت في هذا الفصل النشر الحكومي والنشر الأهلي والجمعيات العلمية الناشئة ، والمؤلف الناشر والمترجم الناشر والمحقق الناشر . . والطابع الناشر . . وإجراءات النشر وخطواته مدعمة كل ذلك بالأرقام والبيانات بقدر المستطاع .

أما الفصل السادس والأخير في هذا الكتاب فإنه يدور حول التوزيع والموزعين حيث يعتبر التوزيع مفتاح عملية النشر كلها وعنق الزجاجة فيها ، فتناولت بالتحليل طرق التوزيع ، وسياسة التسعير وقنوات التوزيع . ولم أنس في هذا الفصل أن أتعرض بالدراسة المتأنية لعملية الإعلان والدعاية والترويج التي تسبق التوزيع وتلازمه وتسانده .

هذا ويمكننا أن نقول مطمئنين بأن الكتاب قد حقق عدة أهداف بارزة تأتي في هذه المقدمة على أهمها : -

(١) حصر وتسجيل ورصد الكتاب المصري في القرن التاسع عشر في قائمة واحدة - ولم تكن هذه القائمة هدفا في حد ذاتها بل كانت ركيزة لدراسة الاتجاهات العددية والتنوعية للإنتاج الفكري .

(٢) تحليل الاتجاهات العددية والتنوعية (الموضوعية - اللغوية - الفشوية . . .) للكتاب المصري في القرن التاسع عشر .

(٣) تحليل الاتجاهات العددية والتنوعية للمترجمات في مصر في القرن التاسع عشر .

(٤) التحليل البيليوجرافي للواثل المطبوعات المصرية وإن كانت القاعدة تعتبر أوائل المطبوعات هي تلك التي نشرت في الخمسين سنة الأول من دخول الطباعة إلى البلد فقد إمتد هذا التحليل بالنسبة للمطبوعات المصرية إلى نهاية القرن التاسع عشر أى لفترة ثمانين سنة تقريبا .

(٥) تتبع صفحة العنوان في الكتاب المصرى وتسجيل ميلادها الحقيقي في القرن التاسع عشر .

(٦) تحليل الورق المستخدم في تصنيع الكتاب المصرى في القرن التاسع عشر وعلاماته المائية ، وتحليل تجليد هذا الكتاب وعناصره .

(٧) كشف النقاب عن النشر العلمى في مصر في نهاية خمسينيات القرن التاسع عشر مما لم يكن معروفا من قبل .

(٨) تحديد مفاهيم النشر في مصر في القرن التاسع عشر وإثبات وجود النشر بمعناه الخالص في ستينيات ذلك القرن وإن لم يتخذ شكل الظاهرة وإن لم تكن المفاهيم قد جردت تماما آنذاك .

(٩) رصد وتحليل منافذ توزيع الكتاب المصرى في ذلك القرن وسياسة التسعير ومدى إستهلاك ذلك الكتاب داخليا وخارجيا .

هذا ما سعت إليه فإن كنت قد أصبت فى أجزان ، الإجتهد وأجر الإصابة فإن لم أصب فى أجر الإجتهد وعلى الله قصد السبيل .

د . عايذة ابراهيم نصير

الفصل الأول

الانتاج الفكرى واتجاهاته فى مصر
فى القرن التاسع عشر
تحليل وتقييم المصادر

(١) الاتجاهات العديدة .

(٢) الاتجاهات النوعية .

(٣) الاتجاهات الفنية .

(٤) الاتجاهات اللغوية .

(٥) الاتجاهات الموضوعية .

الانتاج الفكرى واتجاهاته فى مصر

فى القرن التاسع عشر

نظرا لغياب المصادر الإحصائية التى يمكن إتخاذها أساسا للدراسة ، لجأت إلى التجميع البيليوجرافى الكامل لكل ما أنتج خلال القرن التاسع عشر لاستخلاص الأرقام ومؤشراتنا من هذا التجميع وكان التجميع من : -

أولا : بحوث : كتب ومقالات .

ثانيا : سجلات التزويد بالمكتبات .

ثالثا : بيبيوجرافيات منشورة .

رابعا : فهرس مكتبات .

هذا وقد تفاوتت تلك المصادر من حيث طريقة رصدها للكتب المنشورة خلال القرن التاسع عشر ، ومن حيث تغطيتها الزمنية ، والهدف الذى من أجله تم اعدادها ، مما انعكس على طريقة معالجتها للمدخل .

لذلك اتخذت الأسس والمعايير التالية لتحديد المجال ونوعية المطبوع الذى سأأخذه وحدة للقياس حتى يمكن رصد وتحليل اتجاهات إنتاج ما نشر فى الفترة قيد البحث وهذه الأسس هى : -

١ - أن تكون سنة النشر واقعة بين سنتى ١٨٢٢ - ١٨٩٩ م وما يقابلها هجرى من ١٢٣٨ - ١٣١٧ هـ باعتبار أن أول كتاب مطبوع نشر فى مصر كان سنة ١٨٢٢ (١) .

- ٢ - أن ينص في الكتاب أنه طبع في مصر .
- ٣ - ترصد الكتب المطبوعة بصرف النظر عن نوع الطباعة .
- ٤ - تشمل الكتب الثقافية والحكومية والمدرسية وكتب الأطفال - المؤلف منها والمترجم - شريطة نشرها في مصر .
- ٥ - ترصد الكتب مهما اختلفت لغتها .
- ٦ - في حالة المجاميع التي تشمل أكثر من عمل داخل غلاف واحد ، ترصد الوحدة على أساس العمل الفكري وليس على أساس المجلد .
- ٧ - مهما تعددت الأجزاء أو المجلدات للعنوان الواحد فإنه يرصد كعمل واحد .
- ٨ - في حالة نشر الكتاب عدة مرات أو عند أكثر من ناشر ، فإنه يرصد في كل مرة ككتاب مستقل .
- ٩ - إذا تعددت إصدارات الكتاب من مطابع مختلفة أحصى الكتاب من كل مطبعة كعنوان مستقل .
- ١٠ - كل مطبوع يبلغ عدد صفحاته ٤٩ صفحة فأكثر ، يرصد ككتاب ، وكل مطبوع تتراوح عدد صفحاته من ٥ إلى ٤٨ صفحة يرصد ككتيب .
- قياسا على المعايير السالفة تم الحصر الشامل للمداخل حيث وصل إلى ٣١٢٤٣ بطاقة يكشف عنها الجدول التالي :-

جدول رقم (١)

يبين المجموع الكلى للإنتاج المصرى للكتب من المصادر المتاحة

سلسلة	المصدر	عدد المناوين
١	دار الكتب - سجلات رصيد الكتب	٦٤٢٦
٢	دار الكتب - سجلات المكتبات الخاصة	١٢٦١
٣	الهيئة العامة للطباعة الأميرية - سجلات التوريد	٢٤٢
٤	جامعة القاهرة - الكتب - سجلات قسم التوريد	٧٧٣
٥	فهرس الكتب المحفوظة بالكتبخانة الخديوية	١٨٢٩
٦	فهرس الكتب التركية	٥٤٢
٧	فهرس الكتب الفارسية والجاوية	٩١
٨	فهرس الكتب الفارسية والأوردية	٦٩
٩	فهرس المطبوعات التركية والعثمانية بدار الكتب	٥٩١
١٠	فهرس الخزانة التيمورية بدار الكتب	٢٥٦
١١	قائمة أوقاف المطبوعات بدار الكتب	٣٦٧
١٢	فهرس القسم الأوربى بدار الكتب	٦٦٣
١٣	فهرس مجاميعات مطبوعات المجمع العلمى المصرى	٥٦
١٤	فهرس المكتبة الأزهرية	٤٤٣٣
١٥	فهرس مكتبة البلدية بالإسكندرية	١٦١٩
١٦	فهرس الكتب العربية بمكتبة مدرسة الحقوق	٣٤٦
١٧	فهرس مكتبة الأمير إبراهيم جلى بجامعة القاهرة	٣١٨
١٨	فهرس الكتب العربية بجامعة هارفارد	٦٧٧
١٩	فهرس الكتب العربية بالمطبع البريطانى	١٨٦٩
٢٠	الكتب المطبوعة بالمكتبة الأهلية بباريس القسم العربى	١٤٨٥
٢١	فهرس مكتبة جامعة يوتا	٥٤٤
٢٢	فهرس مكتبة قسم الدراسات الشرقية والافريقية بجامعة لندن	٤١٦

عدد المتاوين	المصدر	مسلسل
٣٨٤٦	معجم المطبوعات العربية والمعربة لسركيس	٢٣
١١٩٦	إكتفاء القنوع بما هو مطبوع لفنليك	٢٤
٣٣٧	جامع التصانيف المصرية الحديثة للأنصارى	٢٥
٥٥	قائمة رينو	٢٦
٣٨	قائمة هامر	٢٧
٧٨	تقرير بورنسج	٢٨
٢٤٣	قائمة بيانكىسى .	٢٩
١٤٩	قائمة دورن	٣٠
١٨٦	تاريخ الترجمة والحركة الثقافية للشمال	٣١
٢٥٢	تاريخ مطبعة بولاق لأبو الفتوح رضوان	٣٢
٣١٢٤٣ كتاب	المجموع الكل من الكتب المجمعة من المصادر	

يلاحظ من الجدول السابق أن أكبر تجميع قد تم من سجلات رصيد الكتب بدار الكتب القومية (٦٤٢٦ كتابا) ومن فهرس المكتبة الأزهرية (٤٤٣٣ كتابا) ثم من معجم المطبوعات العربية والمعربة (٣٨٤٦ كتابا) . كما يتضح مدى التفاوت بين عدد الكتب في المصادر المستخدمة فبينما وصل أكبر عدد للكتب إلى ٦٤٢٦ عنوانا كما سبقت الإشارة إلى ذلك في سجلات رصيد دار الكتب أى بنسبة ٢٠٫٦ ٪ من التجميع الكلى ، نجد أن قائمة هامر تحتوى على ٣٨ كتابا بنسبة ١٢٫٠ ٪ من التجميع الكلى وقائمة رينو تحتوى على ٥٥ كتابا بنسبة ١٨ ٪ من التجميع الكلى .

ولا يمكن اغفال أى من قائمتى هامر ورينو ذلك لتقدم تاريخ نشرهما - قائمة رينو ١٨٣١ ، قائمة هامر ١٨٣٩ - بل قد لا نتجاوز الحقيقة إذا اعتبرنا أن تلك القوائم وما يتبعها من قائمة بيانكى وقائمة دورن - نواة للبيبلوجرافية المصرية .

تحليل وتقييم المصادر

أولاً - بحوث ، مقالات وكتب :

قبل أن تعرض لما أسلف عنه التجميع والخطوات التي تلت لمعرفة اتجاهات الإنتاج الفكري المصري للكتب المنشورة في القرن التاسع عشر ، يجدر بنا أن نقيم المحاولات السابقة التي قام بها المستشرقون والباحثون لرصد الكتب المنشورة في مصر في القرن التاسع عشر .

ماسبق من محاولات حصر أوائل المطبوعات :

أعطى محمد علي الكتاب المصري المطبوع إستراتيجية النشر - ليس كما حدث وقت الحملة الفرنسية برجيل المطبعة معها - وذلك بإنشائه مطبعة بولاق ورغم إعتباره المطبعة أداة من أدوات الدفاع عن عرشه لتزويد جيشه بما يحتاجه من مطبوعات إلا أنها شكلت القطة لإطلاق للكتاب المصري وحقت إزدهاراً للإنتاج الفكري .

وللأسف لم يجد هذا الإنتاج التربة الصالحة للحفاظ عليه وصيانه مما أدى إلى تشتت معظمه واندثار بعضه . ويرجع هذا الوضع إلى الأسباب التالية : -

١ - تأخير إنشاء المكتبة الأم^(١) التي تجمع وتنظم وتحفظ بتاج ما أخرجه عقول أبناء الوطن أو ينشر على أرضه .

٢ - غياب وعي الجمهور بقيمة الكتاب وأهميته وطريقة حفظه وذلك يرجع لارتفاع نسبة الأمية .

٣ - الظروف الاقتصادية والسياسية التي مرت بها البلاد مما جعل التفكير في اقتناء كتاب نوعاً من الترفيد أو البليخ :

ولنتيجة هذه الأسباب عمتمة تحليل الوصول إلى كل ما أنتج من مطبوعات في النصف الأول من القرن التاسع عشر حيث « لم توجد مجموعة كاملة من مطبوعات بولاق في أي مكان في مصر كلها ، ولا يوجد حتى في مطبعة بولاق مجموعة محفوظه بها

وحق مدير المطبعة لا يعرف ما طبعت المطبعة . كما لم يخطر على بال احد إعداد قائمة بما صدر عنها من مطبوعات (٣) .

فإذا كانت هذه هي الحالة قبل منتصف القرن التاسع عشر وكما ورد على لسان أحد المعاصرين فما بالنا بما يكون عليه الوضع الآن ونحن على مشارف القرن الواحد والعشرين وقد بعدت الشقة بيننا وبين ذلك القرن وخاصة عقوده الأولى .

لذلك كان من المفيد أن نشير إلى المقالات التي كتبها المستشرقون وأيضاً التقارير التي أعدها القناصل في مصر ، بالإضافة إلى الدراسات التي تتعلق بما نشر في مصر خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر . كانت المحاولة الأولى لرصد الإنتاج الفكري المطبوع في مصر ما قام به المستشرق ج . ت رينو (٤) حيث أورد قائمة كتب انتهى من تجميعها إلى سنة ١٨٣٠ ووصل عدد الكتب المجمعة إلى ٥٥ كتاباً وهي تعتبر قائمة هامة نظراً لتقدم تاريخ تجميعها ، وقد حرص رينو على أن يذكر في كل مدخل : العنوان مع ذكر اللغة التي نشر بها - عربي ، تركي ، فارسي ، ثم يذكر ترجمته باللغة الفرنسية ثم إسم المؤلف وحجم الكتاب وتاريخ النشر بالهجري والميلادي ، والقائمة مرتبة تحت الموضوعات التالية باللغة الفرنسية :

نحو - قواميس - تاريخ - دين إسلامي - أدب - علوم - حساب وهندسة - علوم طبية - زراعة وصناعة - فنون عسكرية - علوم بحرية .

تلى هذه القائمة ما قام به جوزيف فون هامر (٥) حيث وصل في تجميع قائمته إلى سنة ١٨٣١ ونشر الكتاب بأصله الألماني سنة ١٨٣٢ وكان عدد الكتب بالقائمة ٣٨ كتاباً . ورغم أن هذه القائمة قد زامت قائمة رينو إلا أنه قد إهتم برصد الكتب التي سبق نشرها في القسطنطينية وأشار إلى طبعاتها المختلفة وفي حالة ما إذا كان الكتاب مترجماً ، فقد حرص على ذكر اللغة المترجم عنها ولكنه مع ذلك قد وقع في عدة أخطاء منها : أنه أغفل ذكر ثمانية عشر كتاباً أوردها رينو بقائمته . كما أنه اعتبر المقاليع المصرية كتاباً وأورده بأخر القائمة (رقم ٣٨) وأغفل ذكر عنوان الكتاب بلقبته واكتفى بشرحه باللغة الفرنسية (أصل الكتاب باللغة الألمانية) كذلك أغفل ذكر تاريخ النشر في بعض الكتب (٦) .

وفي سنة ١٨٣٨ انتهى جون بورنج (٧) من كتابة تقريره الذي ضمنه قائمة

بالكتب المصرية المطبوعة في القاهرة ، وقد قصرها على الكتب العربية والتركية فقط . وبلغ عدد الكتب بها ٧٥ كتابا بالإضافة إلى ثلاثة كتب مترجمة ليصبح المجموع ٧٨ كتابا .

اقتصرت المعلومات التي أوردتها على عنوان مختصر للكتاب مع شرح مقتضب لموضوعه ، وقد يذكر إسم المؤلف في القليل النادر ولكنه أغفل ذكر تاريخ النشر . الشيء المؤكد هنا أن تاريخ الانتهاء من هذا التقرير كان سنة ١٨٣٨ . (تم نشر سنة ١٨٤٠) وهذا يرجع أن هذه الكتب قد نشرت في العشرينيات والثلاثينيات من القرن التاسع عشر . هذا وقد ميز بورنج بين المطبوع والمخطوط وبين الكتب المؤلفة والكتب المترجمة .

أما قائمة بيانكى ^(٨) فقد وصل تجميعها إلى سنة ١٨٤٢ وشملت ٢٤٣ كتابا وذلك بإضافة ١٨٨ كتابا تم نشرها بعد التجميع الذي قام به كل من رينو وهامر . رتب بيانكى قائمته زمنيا حسب سنوات النشر وأورد في كل مدخل : العنوان بلغته الأصلية . عربي ، تركي ، فارسي - ثم ما يقابله بحروف لاتينية (Transliteration) ثم ترجمته باللغة الفرنسية ثم أعقب العنوان باسم المؤلف مع شروح مقتضبه عن موضوع الكتاب ثم ذكر حجم الكتاب ومكان الطبع والتاريخ وأشار إلى الطباعات السابقة ومكانها إن وجد وقد أضاف سعر الكتاب بدءا بالكتاب رقم (٥٧) بالقائمة (وهى الكتب التى أضافها على قائمتى رينو وهامر) . يلي قائمة بيانكى ما قام به المستشرق الروسى ب . دورن B. Dorn حيث جمع مطبوعات بولاق الموجودة في المتحف الأسيوى بسان بطرسبورج Saint Petersburg ونشرها سنة ١٨٦٦ في :

Bulletin de l'Academie Imperiale des Sciences de Saint Petersburg, vol
X ((1866) pp. 182—99.

وهذه القائمة أصغر حجما من قائمة بيانكى (١٤٧ مقابل ٢٤٣ كتابا) ولكنها أكثر ترتيبا ودقة ، فالعناوين كاملة وتواريخ النشر محددة في كل مدخل بالإضافة إلى بيانات التوريق والإحالة إلى ماسبق نشره وهى مصنفة حسب الموضوع وتشمل سبعة كتب يقع تاريخ نشرها بعد سنة ١٨٤٣ وقبل سنة ١٨٤٩ ^(٩) .

هذا وقد أورد أبو الفتح رغبون^(١٠) قائمة بأوائل المطبوعات إعتد فيها على مقالات رينو وهامر وبيانكي وأضاف إليها تسعة عناوين لم تذكر في أى من تلك القوائم الثلاث حيث بلغت عدد العناوين التى ذكرها ٢٥٢ عنوانا وقد ركز على ذكر عنوان الكتاب وتاريخ الطبع دون ذكر المؤلف إلا فى القليل النادر وأضاف سعر الكتاب بدءا بالكتاب رقم (٦٢)^(١١) كما أضاف ملحوظات تتعلق بوجود بعض الكتب فى القوائم السابقة دون غيرها .

كذلك حصر جمال الدين الشيال^(١٢) - فى دراسة للترجمة فى مصر خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر - الكتب التى ترجمت وقد وصل عدد الكتب المترجمة فى النصف الأول من القرن ١٨٧ كتابا وقد أورد عنوان الكتاب والمؤلف والمترجم والمصحح ثم اللغة التى ترجم فيها وإليها ، يلى ذلك مكان الطبع والسنة ثم موضوع الكتاب ، والضمن وبيان التوريق ثم بعض الملاحظات .

وتعتبر البليوجرافية التى جمعها محمد جمال الدين الشوربجى^(١٣) من أحسن المصادر التى ترجمت لتلك الفترة (النصف الأول من القرن التاسع عشر) من ناحية دقة البيانات المعطاة لكل مدخل حيث أورد بيانات التأليف والنشر كاملة ، بالإضافة إلى ما أُلحق بالقائمة من كشافات : للعنوان والمؤلف والمترجم والمصحح والناسخ ومكان الطبع وقد جاءت تلك البليوجرافية تنويجا لجميع الأعمال السابقة عليها وإن كانت قد اقتصرت على الكتب العربية فقط دون التركية أو الفارسية أو اللغات الأخرى . وقد وصل عدد العناوين التى يقع تاريخ نشرها بين سنتى ١٨٢٢ و ١٨٤٩ إلى ١٦٣ عنوانا .

ومن تلك القوائم والدراسات والتقارير يمكننا مقارنة عدد العناوين التى وردت فى كل منها ، آخذين فى الاعتبار السنة التى توقف عندها التجميع ، والمجال الذى اتخذ أساسا لرصد العنوان .

جدول رقم (٢)
يبين المحاولات التي قام بها المستشرقون والباحثون لرصد
أوائل المطبوعات المصرية

المصدر	سنة الانفال	سنة النشر	عدد العناوين	ملحوظات
قائمة رينو	١٨٣٠	١٨٣١	٥٥	شملت كتب عربية وتurكية وفارسية
قائمة هامر	١٨٣٠	١٨٣٢	٣٨	شملت كتب عربية وتurكية وفارسية
تقرير بورنج	١٨٣٨	١٨٤٠	٧٨	شملت كتب عربية وتurكية
قائمة بيانكى	١٨٤٢	١٨٤٣	٢٤٣	شملت كتب عربية وتurكية وفارسية
قائمة أبو الفتوح رضوان	١٨٤٢	١٩٥٣	٢٥٢	شملت كتب عربية وتurكية طبعت بمطبعة بولاق .
قائمة دورن	١٨٦٩	١٨٦٦	١٤٩	اقتصرت على الكتب الموجودة بالمتحف .
قائمة الشيال	١٨٤٩	١٩٥١	١٨٦	المجموع الكلى ١٩١ كتابا منها ٤ مخطوط وواحد طبع بالاستانة .
قائمة الشوربجى ^(١٤)	١٨٦٢	١٩٦٣	١٦٣	شملت كتباً عربية فقط مقتناة فى دار الكتب القومية

تلك كانت المجهودات السابقة من مقالات وكتب حاولت رصد أوائل المطبوعات المصرية ومحور تجميع أغلبها هو ما طبع بمطبعة بولاق وذلك فى قائمة كل من رينو وهامر وبورنج وبيانكى وأبو الفتوح ورضوان ودورن أما قائمة الشيال وقائمة الشوربجى فقد أدرجتا المطبوعات المصرية بصرف النظر عن المطابع التى طبعتها .

ثانيا - سجلات التزويد بالمكتبات وتشمل : -

١ - دار الكتب القومية ، ٢ - مكتبة الهيئة العامة للمطابع الأميرية ٣ - جامعة القاهرة ، المكتبة المركزية .

تغطي دار الكتب القومية بأهمية خاصة للأسباب التالية :-

- كونها مكتبة الدولة والمكتبة الأم ومايستلزم هذا الوضع من محاولات لتجميع شتات الإنتاج الفكرى القومى وتسجيله وحفظه .

- تاريخها الطويل الذى يرجع إلى سنة ١٨٧٠ وما قد تجمع لديها عبر هذه السنوات الطويلة من مطبوعات تعددت مصادر اقتنائها - اهداء - تبادل - شراء - إيداع .

- حرص الهيئات والأفراد على إهداء مقتنياتهم من مطبوعات إلى مكتبة الدولة .

- عند مصادرة مكتبات أفراد أو هيئات فإن مكتبة الدولة هى المكان الذى ترسل إليه مثل هذه المكتبات لحفظها والاستفادة منها وهذا ما حدث على سبيل المثال عند مصادرة مكتبات العائلة المالكة والإخوان المسلمين .

لهذه الأسباب السابقة مجتمعة تم التجميع لرصيد دار الكتب من محاور متعددة شملت :-

أ - سجلات الرصيد بقسم التزويد .

ب - سجلات المكتبات الخاصة .

ج - الفهارس والقوائم المنشورة لرصيد دار الكتب (التى سبق شرحها عند

تقييم البليوجرافيات المطبوعة .

أ - دار الكتب القومية - قسم التزويد - سجلات رصيد الكتب :

شملت السجلات الفنون حسب التقسيم الموضوعى لدار الكتب كما بينها

الجدول التالى . .

موضوع السجل	الرمز	عدد السجلات
معارف عامة	ج	١٠
فلسفة وعلم نفس	و	٨
دين إسلامي	ب	١٠
ديانات غير إسلامية	ن	١
العلوم الاجتماعية	ى	٦
اللغات	هـ	١٣
العلوم البحتة	ك	٤
العلوم التطبيقية	ل	٥
الفنون الجميلة	م	١
الأدب	ز	٥
التاريخ والتراجم	ح	٩
الجغرافيا	ط	٣
فنون متنوعة	-	٢
المجموع		٧٧

تم رصد الكتب من سجل كل فن ، حيث شملت البيانات المدرجة في السجل :
 عنوان الكتاب - اسم المؤلف - مكان النشر والمطبعة . تاريخ النشر وعدد الصفحات
 أو الأجزاء - حجم الكتاب وسعره - وكيفية الاقتناء : شراء - تبادل - إهداء -
 إيداع .

بلغ عدد بطاقات الكتب المجمعة من سجلات رصيد قسم التزويد ٦٤٢٦
 بطاقة موزعة حسب سنوات نشر الكتاب إلى :

١٨٢٠ - ١٨٢٩	=	٧٤ بطاقة
١٨٣٠ - ١٨٣٩	=	٢٥٦ بطاقة
١٨٤٠ - ١٨٤٩	=	٢٤٤ بطاقة

بطاقة	٢٦٦	=	١٨٥٩ - ١٨٥٠
بطاقة	٧٢٦	=	١٨٦٩ - ١٨٦٠
بطاقة	٨٥٤	=	١٨٧٩ - ١٨٧٠
بطاقة	٢١٣٣	=	١٨٨٩ - ١٨٨٠
بطاقة	١٨٧٣	=	١٨٩٩ - ١٨٩٠
بطاقة	٦٤٢٦	=	المجموع

وتعتبر سجلات دار الكتب من أهم المصادر الرئيسية لرصد الإنتاج الفكرى المصرى وتظهر أهميتها من العدد الناتج بعد تفريغها - بطاقة - حيث يشكل نسبة ٢٠٦ ٪ من المجموع الكلى للبطاقات المجمعة - ٣١٢٤٣ ألف بطاقة . من المصادر البالغ عددها ٣٢ مصدرا ، كما هو واضح من الجدول رقم (١٥) .

ب - دار الكتب القومية قسم التزويد - سجلات المكتبات الخاصة :
تعددت سجلات المكتبات الخاصة التى آلت لدار الكتب وشملت مكتبات لأفراد ولهيئات ولجمعيات بياناتها كالتالى : -

جدول يبين المكتبات الخاصة وعدد سجلاتها

م	اسم المكتبة	عدد السجلات	م	اسم المكتبة	عدد السجلات
١	مكتبة أجزخانة المتزة	١	٧	مكتبة أنطون بولى	
٢	مكتبة اسماعيل داود	١	٨	مكتبة التيمورية	٢
٣	مكتبة اسماعيل مختار	١	٩	جمعية الاخوان المسلمين المنحلة .	١
٤	مكتبة الهامى حسين	١	١٠	مكتبة حسن على زكى	١
٥	مكتبة أمينة طوغان	١	١١	مكتبة الحسينى	٢
٦	مكتبة أنشاص	١	١٢	مكتبة حلهم .	٤

عدد السجلات	اسم المكتبة	عدد السجلات	اسم المكتبة	عدد السجلات	اسم المكتبة
١	مكتبة قوت القلوب	٣٠	١	١٣	مكتبة حورية حمدي
٧	مكتبة قولة	٣١	١	١٤	مكتبة الخاصة الملكية السابقة
٢	مكتبة فتوح نشاطي	٣٢	٣	١٥	مكتبة خليل أغا
١	مكتبة مجلس الوزراء	٣٣	١	١٦	مكتبة الدوائر
١	مكتبة محمد أحمد حسين	٣٤	١	١٧	مكتبة رأس التين
١	مكتبة محمد سعيد حليم	٣٥	١	١٨	مكتبة رقية حليم
١	مكتبة محمد عبده	٣٦	١٤	١٩	المكتبة الزكية
١	مكتبة محمد علي إبراهيم	٣٧	١	٢٠	مكتبة زينب سيف الله
١	مكتبة محمد علي توفيق	٣٨	٢	٢١	مكتبة زينب عباس حلمي
١	مكتبة مزرعة الصباحية	٣٩	١	٢٢	مكتبة سعيد طوسون
٥	مكتبة مصطفى فاضل	٤٠	١	٢٣	مكتبة السلطنة ملك
٢	مكتبة نازلي صبري	٤١	٣	٢٤	مكتبة الشقيطي
١	مكتبة نعمت كمال الدين	٤٢	٣	٢٥	مكتبة عابدين
١	مكتبة نيفين سيف النصر	٤٣	١	٢٦	مكتبة عبد العاطي جلال
١	مكتبة يوسف السيفي	٤٤	٢	٢٧	مكتبة العقاد
١	مكتبة يوسف كمال	٤٥	١	٢٨	مكتبة عمرو إبراهيم
			٣	٢٩	مكتبة الغسوري
٨٥	مكتبة -	٤٥			المجموع

كانت نتيجة تفريغ السجلات للمكتبات الخاصة ١٢٦٠ بطاقة موزعه

كالآتي :-

بطاقة	٧	=	١٨٢٠ - ١٨٢٩
بطاقة	٢٣	=	١٨٣٠ - ١٨٣٩
بطاقة	٣٥	=	١٨٤٠ - ١٨٤٩

بطاقة	٥٧	=	١٨٥٩-١٨٥٠
بطاقة	٢٥٦	=	١٨٦٩-١٨٦٠
بطاقة	١٧٩	=	١٨٧٩-١٨٧٠
بطاقة	٢٨٦	=	١٨٨٩-١٨٨٠
بطاقة	٤١٧	=	١٨٩٩-١٨٩٠
بطاقة	١٢٦٠	=	المجموع

لم تحظ تلك السجلات بنفس الإهتمام الذى شمل سجلات التزويد بالدار حيث أغفل ذكر الناشر وعدد الصفحات فى تسجيل أغلب الكتب .

٢ - الهيئة العامة للمطابع الأميرية - المكتبة - سجلات رصيد الكتب :

كان يجب أن تكون هذه المكتبة هى المصدر الرئيسى الشامل لكل مطبوعات بولاق ، والتي تمثل نسبة كبيرة من المطبوعات التى نشرت خلال القرن التاسع عشر ولكن كان لضيق المكان وتكدس الكتب منذ أن كانت بمكانها القديم ببولاق من ناحية وأيضاً عدم الإحساس بقيمة الكتاب والحرص على حفظه من ناحية أخرى ، كل ذلك كان السبب فى إندثار أعداد هائلة من مطبوعات بولاق حيث كانت سمة الإهمال فى حفظ نتاج المطبعة ملازمة لها منذ الأربعينيات من القرن التاسع عشر . وقد عولجت مشكلة التكدس بإحراق أعداد هائلة من الكتب كان آخرها ١٩٨٠ باعترا ف أمين المكتبة المساعد . وبرغم هذه الحقيقة المؤلمة فقد احتفظت لنا السجلات بمعلومات عن الكتب حيث قام أمين مكتبتها عبد الفتاح الكلسل فى الخمسينيات من القرن العشرين برصد مجموعة المكتبة فى سجلات قيد رُتبت حسب الفنون فى سبعة عشر سجلاً بياناتها كالتالى :-

- ١ - سجل آداب اللغات
- ٢ - سجل تاريخ طبيعى
- ٣ - سجل علوم اجتماعية .
- ٤ - سجل علوم تاريخية وآثار
- ٥ - سجل علوم جغرافية .
- ٦ - سجل علوم حرية .
- ٧ - سجل ديانات
- ٨ - سجل طبيعة وعلوم
- ٩ - سجل طبيعة وكيمياء .
- ١٠ - سجل علوم رياضية وفلكية .
- ١١ - سجل علوم زراعية .
- ١٢ - سجل علوم طبية .

- ١٣ - سجل علوم فلسفية .
 ١٤ - سجل قانون .
 ١٥ - سجل علوم معاشية .
 ١٦ - سجل علوم هندسية .
 ١٧ - سجل مدارس .
 ١٨ - (فنيا بعد) سجل المكتبة الخاصة
 لعبد الفتاح الكلسى .

وقد جاء التسجيل فى زمن متأخر جدا عن نشأة مطبعة بولاق مما نتج عنه ضياع
 وتشتت معظم المطبوعات .

ذكرت البيانات التالية للمكتب المسجلة :

المؤلف - العنوان - اسم المطبعة وتاريخ النشر - عدد الصفحات - وحجم
 الكتاب - وقد وصل عدد البطاقات المجمعة من تلك السجلات إلى ٢٤٢ بطاقة
 موزعة كالاتى حسب سنوات نشر الكتب . -

عدد البطاقات	السنوات
٢	١٨٢٠ - ١٨٢٩
٢٤	١٨٣٠ - ١٨٣٩
٢٩	١٨٤٠ - ١٨٤٩
٥	١٨٥٠ - ١٨٥٩
١٦	١٨٦٠ - ١٨٦٩
١٨	١٨٧٠ - ١٨٧٩
٧١	١٨٨٠ - ١٨٨٩
٧٧	١٨٩٠ - ١٨٩٩
٢٤٢	المجموع

(٣) جامعة القاهرة . المكتبة المركزية . قسم التزويد . سجلات الرصيد من
 الكتب

يرجع تأسيس جامعة القاهرة إلى بداية القرن العشرين حيث تأسست الجامعة

المصرية القديمة سنة ١٩٠٨ وأصبح يلقي فيها المحاضرات في الأدب ، والفلسفة بواسطة أساتذة من المستشرقين إلى جانب عدد من المصريين ، وتم ضمها إلى الحكومة من سنة ١٩٢٥ وأصبحت تتسع فتشمل بجانب الآداب : الطب والعلوم والحقوق والهندسة والزراعة .

ومنذ سنة ١٩٠٨ بدأ بناء مجموعة الكتب بمكتبها عن طريق الشراء والإهداء والتبادل ومن أهم مجموعات الهدايا : مكتبة الأمير إبراهيم حلمى والتي سنتناولها بالتفصيل عند الكلام عن الببليوجرافيات المنشورة .

ويفحص سجلات التزويد من السجل الأول إلى الخامس (حيث ندر وجود كتب في الفترة المدروسة بعد السجل الخامس) إتضح أن البيانات المدرجة في السجلات لكل كتاب تشمل :-

العنوان - إسم المؤلف - مكان النشر والتاريخ وقد أغفل بيان التوريق وسعر الكتاب . وقد وصل عدد الكتب المجمعة من تلك السجلات الخمسة إلى مايل :

السنوات	عدد البطاقات
١٨٢٠ - ١٨٢٩	١
١٨٣٠ - ١٨٣٩	١٧
١٨٤٠ - ١٨٤٩	١٩
١٨٥٠ - ١٨٥٩	٢٥
١٨٦٠ - ١٨٦٩	١٠٨
١٨٧٠ - ١٨٧٩	١١١
١٨٨٠ - ١٨٨٩	٢٤٨
١٨٩٠ - ١٨٩٩	٢٤٤
المجموع	٧٧٣

جدول يبين عدد البطاقات التي جمعت من سجلات الفيد بالمكتبات مرتبة في فترات حسب سنوات نشر الكتب .

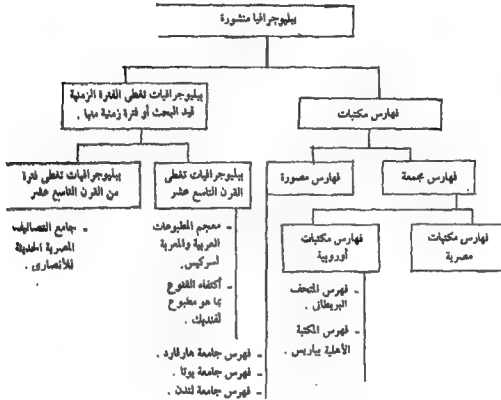
الفترة المصدر	١٩٦٠	١٩٦١	١٩٦٢	١٩٦٣	١٩٦٤	١٩٦٥	١٩٦٦	١٩٦٧	١٩٦٨
دار الكتب القومية قسم التزويد - سجلات رصيد الكتب .	٧٤	٢٥٦	٢٤٤	٢٦٦	٧٢٦	٨٥٤	٢١٣٣	١٨٧٣	٦٤٢٦
دار الكتب القومية سجلات المكتبات الخاصة	٧	٢٣	٣٥	٥٧	٢٥٦	١٧٩	٢٨٦	٤١٧	١٢٦٠
المهنة العامة للمطابع الأمير - المكتبة سجلات التزويد	٢	٢٤	٢٩	٥	١٦	١٨	٧١	٧٧	١٤٢
جامعة القاهرة - المكتبة المركزية سجلات التزويد	١	١٧	١٩	٢٥	١٠٨	١١١	٢٤٨	٢٤٤	٧٧٣
المجموع	٨٤	٣٢٠	٣٢٧	٣٥٣	١١٠٦	١١٦٢	٢٧٣٨	٢٦١١	٨٧٠١

يتضح من الجدول السابق أن مجموع البطاقات التي فرغت من سجلات أقسام التزويد للمكتبات المذكورة قد بلغ ٨٧٠١ بطاقة أى بنسبة ٢٨ ٪ من مجموع البطاقات التي فرغت من المصادر جميعها (٣٢ مصدرا) والبالغ عددها ٣١٢٤٣ - بطاقة وتحظى سجلات دار الكتب ومكتباتها الخاصة بنسبة ٢٥ ٪ .

ثالثا - فهرس وبيبلوجرافيات منشورة :

تشابه البيبلوجرافيات المنشورة من حيث طبيعة معالجتها للمداخل والبيانات المعطاة إلى حد كبير .

والتقسيم التالي يسهل تبويب تلك البibliوجرافيات ويظهر أوجه الشبه أو الاختلافات فيما بينها :-



فهارس دار الكتب :

- فهرس الكتب العربية بالكتبخانة الخديوية
- فهرس الكتب التركية المحفوظة بالكتبخانة الخديوية
- فهرس الكتب الفارسية والبلغارية
- فهرس الكتب الفارسية والأوردية
- فهرس المطبوعات التركية والشماتية بدار الكتب
- فهرس القسم الأوردى بدار الكتب
- فهرس الحزائنة الخديوية
- فهرس مكتبة البلدية بالإسكندرية
- فهرس المكتبة الأزهرية
- فهرس مكتبة مدرسة الحقوق
- فهرس مكتبة الأمير إبراهيم حلمي
- مكتبة جامعة القاهرة
- فهرس للمجمع العلمي المصري

فإذا تناولنا فهرس الكتب أمكننا تقسيمها إلى فهرس مجمعة ومصورة ويقصد بالمجموعة الفهارس التي تم إعدادها ببيوجرافيا لتشر ، أما الفهارس المصورة فهي صورة طبق الأصل من الفهرس المطاوع للكتب التي غُثِّلها .

والفهارس المجمعة لدار الكتب المصرية تنقسم إلى :

فهارس قديمة : تمثلها فهارس دار الكتب القديمة حيث أعطيت البيانات من بيانات عنوان وتأليف ثم فقرة من الإئتمانية عليها بيانات الشردون التمييز بين النسخة والطبعة وبين المخطوط والمطبوع .

فهارس حديثة : تمثلها الفهارس الحديثة لدار الكتب حيث تبدأ بتسجيل الرقم المسلسل للكتاب ثم العنوان وبيانات المؤلف ثم بيانات النشر والتوزيع وحجم الكتاب وتضم بين قوسين رقم الكتاب وفنه .

والجدول التالي يبين سجلات دار الكتب المنشورة وعدد البطاقات التي
فرغت منها :

الفترة المصغر	الضريبات	اللائيات	الاياميات	الحسينيات	البنيات	السبعيات	الثانيات	التيان	المجموع
فهرس الكتب :									
العربية بالكتبخانه	١١	٤٧	٨٢	١٢٠	٢٧٧	٣٤٣	٩٣٠	١٩	١٨٢٩
التركية بالكتبخانه	٤٥	١٦٣	١٤٣	٦٨	٣٤	٣٥	٣٢	٢٢	٥٤٢
الفارسية والجاوية	٦	٢٥	١٦	١١	٧	١٢	٧	٦	٩
الفارسية والاوردية	٢	٢١	١٢	٩	٦	٨	٥	٦	٦٩
فهرس المطبوعات									
التركية والعثمانية	٤٧	١٦٦	١٦٥	٨٢	٣٧	٤١	٣٢	٢١	٥٩١
فهرس القسم الادري	١	—	٢	١٢	١٣٢	١١٣	١٣٧	٢٦٦	٦٦٣
فهرس الخزانة التيمورية	١	١	—	٧	٢٣	٣٤	٧٦	١١٤	٢٥٦
المجموع	١١٣	٤٢٣	٤٢٠	٣٠٩	٥١٦	٥٨٦	١٢١٩	٤٥٤	٤٠٤٠

يتضح من الجدول السابق أن عدد البطاقات المجمعة من فهارس دار الكتب المنشورة قد بلغ ٤٠٤٠ بطاقة ، فإذا كان عدد الكتب المجمعة من جميع المصادر قد وصل إلى ٣١٢٤٣ بطاقة ، تكون نسبة الكتب في تلك الفهارس بالنسبة للمجموع الكلى ١٣٪ إلى ٨٧٪ .

أما الفهارس التي سارت على منوال فهارس دار الكتب فهي :
- فهرس المكتبة الأزهرية .

المكتبة الأزهرية - فهرس الكتب الموجودة بالمكتبة الأزهرية إلى سنة ١٩٥٢ .

ط ٢ . القاهرة ، مطبعة الأزهر ، ١٩٥٢ . ٦ مج .

نظرا إلى وضع الأزهر باعتباره أقدم مؤسسة تعليمية ودينية في الوطن العربي وقديسيته التي جمعت تراثه الفكري وحفظته من العبث والضياع بجانب ما حرص عليه رجاله من إثراء المكتبة العربية بمؤلفاتهم - مخطوطة ومطبوعة ، نقول نظرا لهذه الأسباب مجمعة ، أصبح لدى مكتبة الأزهر رصيد كبير من الكتب المطبوعة والمخطوطة .

سار ترتيب الفهرس « على نهج فهارس دار الكتب المصرية الحديثة ، وهو فهرس بالعنوان إلا أنه على نمط يسهل منه اشتقاء فهارس المؤلفين »^(١) .

وقد بلغ عدد بطاقات الكتب المجمعة من الفهرس والتي تشمل الكتب التي نشرت في مصر خلال القرن التاسع عشر ٤٤٣٣ بطاقة وهي نسبة كبيرة تمثل ١٤٪ من مجموع البطاقات المفرغة من المصادر والبالغ عددها ٣١٢٤٣ بطاقة .
أحمد أبو علي (جامع) . فهرس المكتبة البلدية . الاسكندرية ، شركة المطبوعات المصرية ، ١٩٢٥ - ١٩٢٨ . ٦ مج .

تعتبر مكتبة بلدية الإسكندرية من المكتبات القديمة التي إتبعَت طريقة دار الكتب في إعدادها لفهارسها القديمة فأوردت البيانات بذكر العنوان والمؤلف وبياناته وذكر المطبعة في بعض الأحيان ومكانها وتاريخ النشر وقد وضع المخطوط مع المطبوع في هجائية واحدة . وصل عدد المداخل المجمعة من الكتب التي نشرت خلال القرن التاسع عشر ١٦١٤ كتابا .

(١) المكتبة الأزهرية . فهرس الكتب الموجودة بالمكتبة الأزهرية إلى سنة ١٣٧١ هـ (١٩٥٢) ج ١ ، ط ٢ . القاهرة ، مطبعة الأزهر ، ١٩٥٢ . ص . ح .

وزارة الحفائية - مدرسة الحقوق الملكية . فهرست الكتب العربية المحفوظة
بمكتبة المدرسة . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٩٢٢ . ٧٨ ، ٣٢١ ص .
مدرسة الحقوق الملكية من أقدم المدارس العالية حيث يرجع تاريخها إلى عصر
اسماعيل باشا « فقد تأسست مدرسة الحقوق سنة ١٨٦٧ » (١٧) .
وقد بلغ عدد الكتب بفهرسها والذي يقع تاريخ نشرها خلال القرن التاسع
عشر في مصر ٣٤٦ كتابا .

جامعة القاهرة ، المكتبة . فهرس مكتبة الأمير إبراهيم حلمي . القاهرة ،
مطبعة بول باريه ، ١٩٣٠ . متعدد الترقيم .
من أكبر المكتبات المهداة لجامعة القاهرة ، والتي حرصت المكتبة على نشر
فهرسها وقسمته حسب اللغات المنشورة بها الكتب حيث أفردت قسما للكتب العربية
وقسما للكتب التركية والفارسية وقسما للغات الأوروبية . بلغ عدد الكتب التي
نشرت خلال القرن التاسع عشر في هذه المكتبة ٣١٥ كتابا .

اللول ، جان (جامع) . فهرس محاضرات ومطبوعات المجمع العلمي
المصري : ١٨٥٩ - ١٩٥٢ . القاهرة ، مطبعة المعهد الفرنسي للأثار الشرقية ،
١٩٥٢ ، ١٩٤ ، ٧ ص .

نستقي الدافع لاعداد هذا الفهرس مما ورد في المقدمة حيث ذكر جامعة أنه
« نظرا لأن المجلة السنوية والكتب التي يصدرها المجمع العلمي المصري كل سنة منذ
إنشائه ، ليس لها فهارس كما هو متبع في بعض المؤسسات العلمية رأيت - خدمة
للعلم - أن أقوم باخراج ماضته هذه المطبوعات في بطونها من دراسات وأبحاث
مرتبه حسب موضوعاتها » (١٨) .

هذا وقد الحق الفهرس بكشاف للمؤلف والعنوان وقد بلغ عدد الكتب المنشورة
فيه خلال القرن التاسع عشر ٥٦ كتابا .

وفيا يلي جدول يبين عدد الكتب التي جمعت من فهارس المكتبات المصرية
المنشورة حسب تاريخ نشر الكتب .

الجدول على الصفحة التالية

جدول يبين ما جمع من فهارس المكتبات المصرية

الفترة	عدد البطاقات	المصريون	اللاتينيون	الأرمنيون	الآشوريون	الكنعانيون	السبتيون	السبتيون	اللاتينيون	التبتيون	المجموع
دار الكتب	٢٠	١١٣	٤٢٣	٤٢٠	٣٠٩	٥١٦	٥٨٦	١٢١٩	٤٥٤	٤٠٤٠	
مكتبة الأزهر	٦	١٧	٤٣	٧٤	١٧٢	٥٩٩	٧٩٤	١٢٧٩	١٤٥٥	٤٤٣٣	
مكتبة البلدية	٦	٥	٤٢	٤١	٤٥	١٦٨	٢٥٥	٣٣٠	٧٢٨	١٦١٤	
مكتبة مدرسة											
مكتبة الحقوق	١	١	٨	١٩	٣	٣١	٣٨	٧٠	١٧٦	٣٤٦	
مكتبة الأمير											
ابراهيم حلمي	١	٣	٤	٣	٢	٣٠	٩٥	٩١	٩١	٣١٥	
مكتبة المجمع											
العلمي المصري	١	-	-	-	-	٢	١٢	١٣	٢٩	٥٦	
مجموع الفهارس	٣٥	١٣٩	٥٢٠	٥٥٧	٥٣١	١٣٤٩	١٧٨٠	٣٠٠٢	٢٩٣٣	١٠,٨٠٨	
مجموع البطاقات											

يتبين من المجموع الكلي للبطاقات من الفهارس السابقة (١٠٨٠٨ بطاقة)
أنها تمثل ٣٤ ٪ من مجموع البطاقات التي فرغت من المصادر المختلفة (٣٢ مصدرا)
عددها ٣١٢٤٣ بطاقة .

فهارس المكتبات الأوروبية : -

- فهرس المتحف البريطاني :

British Museum . Catalogue of Arabic Books in the British Museum, by
A.G. Ellis. London, the Trustees of the British Museum, 1967. (Reprint of
1894 & 1901) 2 vols & 2 suppl.

يعد فهرس المتحف البريطاني للكتب العربية المطبوعة من فهارس المكتبات الأجنبية القديمة الغنية بالمجموعة العربية وقد نشر هذا الفهرس سنة ١٨٩٤ ، الجزء الأول من المجلد الأول تم تبعه الجزء الثاني سنة ١٩٠١ . وأعقبها الملحق الأول سنة ١٩٢٦ ثم الملحق الثاني سنة ١٩٥٩ وأعيد طبعها جميعا سنة ١٩٦٧ ، لحصر جميع الكتب العربية التي اقتناها المتحف حتى سنة ١٩٥٧ .

اتبع الفهرس في وضع البيانات ذكر إسم المؤلف ثم عنوان الكتاب ثم عدد الصفحات ومكان النشر وتاريخه ثم حجم الكتاب ولا يذكر اسم الناشر أو المطبعة إلا في حالة مطبعة بولاق .

وصل عدد البطاقات المفرغة من الفهرس والمنشورة في مصر خلال القرن التاسع عشر ١٨٦٩ كتابا .

فهرس المكتبة الأهلية ببائرس :

Bibliothèque Nationale. Catalogue General des Livres Imprimés. Serie 2
Caracters non Latins, Tom 4 : Caracteres Arabes. Paris, 1978. 2 vols .

هذا الفهرس يشمل الكتب العربية التي اقتنتها المكتبة حتى سنة ١٩٧٥ .

البيانات المعطاة لكل مدخل : المؤلف والعنوان والمطبعة وتاريخ النشر وحجم الكتاب ، وجميع البيانات باللغة الفرنسية ماعدا العنوان حيث يذكر باللغة العربية وبآخر بيانات الكتاب ترجمة للعنوان باللغة الفرنسية .

هذه الكتب الذي يقع تاريخ نشرها في القرن التاسع عشر - بلغ عددها في الفهرس المذكور ١٤٨٥ كتابا (١٩) .

فيما يلي جدول يبين عدد الكتب التي جمعت من الفهارس المنشورة بمكتبات أوروبية والغربية مصورة :

جدول يبين عدد البطاقات المجمعة من الفهارس الأوروبية
المنشورة الغير مصورة :

المصدر	عدد البطاقات										المجموع
	البريطانيون	الفرنسيون	الألمانيون	البلجيكيون	الهنديون	البريطانيون	الفرنسيون	الألمانيون	البلجيكيون	الهنديون	
فهرس للتخف البريطاني	٤	١١	٦٨	٧٩	٨٠	٤٥٥	٣٣١	٥٧٧	٢٩٨	١٨٦٩	
فهرس للكتب الأهلية بباريس	٢	٤٢	٨٤	١٤٥	٩٣	١٩٢	٢١٣	٣٠٦	٤١٠	١٤٨٥	
مجموع المجلدات	٦										
مجموع الكتب											
	٥٣	١٥٢	٢٢٤	١٤٣	٦٤٧	٥٤٤	٨٨٣	٧٠٨	٣٣٥٤		

يتضح من الجدول السابق أن عدد البطاقات المجمعة قد بلغ ٣٣٥٤ بطاقة وهذا
العدد يشكل نسبة ١١ ٪ من مجموع البطاقات المجمعة من المصادر المختلفة والبالغ
عددها ٣١٢٤٣ بطاقة .

الفهارس المصورة :

وهي فهارس مكتبات جامعية نشرت عن طريق تصوير الفهارس البطاقية
للمكتبات التابعة لها ويندرج تحت هذه الفئة : -

فهرس جامعة هارفارد

فهرس جامعة يوتا

فهرس جامعة لندن

- فهرس جامعة هارفارد :

جامعة هارفارد . فهرس مجموعة الكتب والدوريات العربية في جامعة هارفارد ،
اعداد فوزى عبد الرازق . بوسطن ، ج . ك . هول ، ١٩٨٣ . ١ - ٤ مج
(الكتب) .

تعتبر مكتبة جامعة هارفارد من أكبر مكتبات الأبحاث في العالم وأقدمها وقد
بدأت ببناء مجموعة الكتب العربية منذ ١٨٨٠ وهو تاريخ بدء تدريس اللغة العربية
بالجامعة .

وقد قامت الجامعة بنشر فهرس الكتب العربية والفارسية والتركية في جميع
واحد صدر سنة ١٩٦٨ ونظرا لإعادة فهرسة مجموعة المكتبة توطئة لاستخدام
الكمبيوتر من ناحية ، والكم الهائل من الكتب العربية التي أضيفت بين سنق
١٩٦٨ - ١٩٧٦ إلى المكتبة من ناحية أخرى ، لجأت الجامعة إلى تخصيص فهرس
للكتب والدوريات العربية . ويعتبر هذا الفهرس فهرساً موحداً للكتب العربية
الموجودة بمكتبة مدرسة الحقوق ومكتبة مدرسة الفنون ومكتبة الطب ومكتبة الديانات
بجانب مجموعة قسم الشرق الأوسط .

وقد بلغ رصيد البطاقات المجمعة للكتب التي نشرت خلال القرن التاسع عشر
٦٧٧ بطاقة .

- فهرس جامعة يوتا :

University of Utah. Middle East Libray. Arabic Collection. Salt Lake City,
University of Utah Press, 1968 — 1979. 2 vol. & 2 suppl.

تعتبر من المكتبات الغنية بمجموعاتها من الكتب عامة والمتعلقة بالشرق الأوسط
خاصة . الفهرس عبارة عن تصوير للفهرس البطاقي للمكتبة ، وبيانات المداخل :
إسم المؤلف وبياناته - عنوان الكتاب - بيان الطبعة - بيانات النشر والتوزيع . وقد
يذكر في بعض المداخل حجم الكتاب .

بلغ رصيد البطاقات المجمعة عن الكتب المنشورة في مصر خلال القرن التاسع
عشر من هذا الفهرس ٥٤٤ بطاقة .

- فهرس جامعة لندن :

London Univrsity . School of Oriental and African Studies Library. Library Catalogue. Author Cat. Boston, G.K. Hall, 1963. v1—8.

تعتبر مكتبة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية بجامعة لندن هي المكتبة الأم فهي تعبر جميع المكتبات في إنجلترا الكتب التي تبحث في الدراسات الشرقية والأفريقية وتشكل مجموعة الكتب العربية بها جزءا هاما من مجموعة المكتبة . أما من حيث البيانات المعطاة : اتبع في كتابه أسماء المؤلفين نقلها من الحروف العربية للحروف اللاتينية وكتابة العنوان ثم ذكر مكان النشر وتاريخ النشر بالتقويم الهجرى والميلادى وفى حالات نادرة تذكر المطبعة .

بلغ عدد البطاقات عن الكتب الموجودة بالفهرس من التى نشرت خلال القرن التاسع عشر فى مصر ٤١٦ بطاقة .

وفىما يلى جدول يبين عدد البطاقات المجمعة من الفهارس الثلاثة السابقة لجامعات هارفارد ويوتا ولندن .

جدول يبين البطاقات المجمعة من الفهارس المصورة للفهرس البطاقى : جامعة هارفارد ، يوتا ولندن

الفترة المصدر	عدد المجلدات	الدرزيان	اللاتينيان	الأرمينيان	الهنديان	البنينيان	السبعينيان	الثلاثينيان	التيغينيان	الجمي
فهرس مكتبة : جامعة هارفارد	٤	٢	١٠	٣	٢٣	٩٠	١٠٠	٢١٩	٢٣٠	٦٧٧
جامعة يوتا	٤	-	٨	٦	١٧	٧٦	٦٧	١٣٧	٢٣٣	٥٤٤
جامعة لندن	٨	١	٢	١٣	١٥	٤٣	٥٤	١٤٧	١٤١	٤١٦
مجموع المجلدات	١٦									
مجموع الكتب		٣	٢٠	٢٢	٥٥	٢٠٩	٢٢١	٦٠٣	٦٠٤	١٦٣٧

يتضح من مجموع البطاقات المجمعة من الفهارس السابقة - ١٦٣٧ بطاقة - أنها تشكل ٥ ٪ من مجموع البطاقات المجمعة من المصادر كلها .

ببليوجرافيات منشورة تغطي القرن التاسع عشر أو فترة زمنية منه : ببليوجرافيات التي غطت القرن التاسع عشر أو معظمه :

إدورد فنديك (جامع) . إكتفاء القنوع بما هو مطبوع ؛ من أشهر المؤلفات العربية في المطابع الشرقية والغربية ، جمع إدورد فنديك ، تصحيح محمد علي البيللاوى . القاهرة ، مطبعة التأليف والحلال ، ١٨٩٦ . ٦٧٧ ص .

يظهر الهدف من التجميع الذى قام به فنديك فى العبارة التالية : حيث أنه يهتم كل مولع باللغة العربية وآدابها ولاسيما كل تلميذ من تلامذة المدارس المصرية ، أن يتوصل إلى معرفة أسماء الكتب الشهيرة العربية وأماكن طبعتها وسنة حصول ذلك مع الوقوف على إسم المؤلف وسيرته والقرن الذى نبغ فيه (٢٠)

هذا ولم يهتم الجامع بتسجيل كل ماصدر باللغة العربية بل ركز بالدرجة الأولى على الكتب التى تبحث فى اللغة وآدابها وفى الديانات والتاريخ . وصل عدد بطاقات الكتب المجمعة منه والتى نشرت فى مصر ١١٩٦ بطاقة .

يوسف اليان سركيس (جامع) . معجم المطبوعات العربية والمعربة ؛ وهو شامل لأسماء الكتب المطبوعة فى الاقطار الشرقية والغربية مع ذكر أسماء مؤلفيها ولمحة من ترجمتهم وذلك من يوم ظهور الطباعة إلى نهاية السنة الهجرية ١٣٣٩ والموافقة لسنة ١٩١٩ ميلادية . القاهرة ، مطبعة سركيس ، ١٩٢٨ . ١١ جزء فى ٢ مج .

يتضح من العنوان أن المعجم يغطى الفترة قيد البحث بأكملها ولكن يتضح من المقدمة أنه استثنى بعض أنواع من الكتب مثل كتب الروايات الحديثة والكتب الدينية النصرانية كما أورد فى أماكن كثيرة بمجموعة عبارة : وله مؤلفات عديدة منها « فقد كان تجميعه على سبيل إعطاء الأمثلة لا على سبيل الحصر .

البيانات المعطاة للمداخل بعد ترجمته للمؤلف أيراد عنوان الكتاب واسم المطبعة إذا كانت بالقاهرة أو يستبدل إسمها بكلمة مصر إن لم يستدل على المطبعة ،

ثم تاريخ النشر وعدد الصفحات . بلغ عدد الكتب التى يقع تاريخ نشرها قبل نهاية القرن التاسع عشر ونشرت فى مصر ٣٨٤٦ كتابا . ورغم أن هذا العدد يشكل ثلاثة أمثال ما جمعه إدورد فنديك فى كتابه إلا أنه لا يمثل العدد الكلى للمطبوعات من الإنتاج الفكرى المصرى كما سيتضح فى مقارنتنا بين التجميع من المصادر والتأليف النهائية للمصر .

البibliوجرافيات المنشورة التى غطت فترة زمنية من القرن التاسع عشر عبد الله حسين الأنصارى (جامع) . جامع التتصانيف المصرية الحديثة : من ١٣٠١هـ - ١٣١٠هـ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣١٢ هـ . ٧٧ ص .

يتضح من مقدمة الجامع الظروف التى دفعته للقيام بتجميعه وذلك تلبية لأمر يعقوب أرئين وكيل نظارة المعارف آنذاك بتجميع مانشر من مؤلفات المصريين العربية وترجماتهم مرتبا بعناوين الكتب فى كل علم على ترتيب حروف المعجم ذاكرا مع كل كتاب إسم مؤلفه ووظيفته ومشيرأ إلى مآقرته نظارة المعارف وما اشترته من المؤلفين وطبعته على نفقتها .

بدأ التجميع ببدآية القرن الرابع عشر الهجرى وجعل مؤلفات كل عشر سنوات فى جزء منفصل ولكن لم يتم إلا الجزء الأول الذى يجمع للسنوات من ١٣٠١ - ١٣١٠ هـ (١٨٨٣ - ١٨٩٢ م) .

ترجع أهمية هذا المرجع إلى اقتصاره على مؤلفات المصريين وترجماتهم كذلك إلى المعلومات الإحصائية التى أوردها بآخر تجميعه حيث ذكر الموضوعات وعدد المؤلفات فى كل منها والترجم وما قامت نظارة المعارف بشرائه مع بيان ثمن الشراء .

أما البيانات البibliوجرافية المعطاة فهى : إسم المؤلف وعنوان الكتاب ومكان نشره وأغفل إسم الناشر أو المطبعة - إلا فى حالة ما إذا كان الناشر نظارة المعارف فإنه يذكرها - ثم سنة النشر ، ولا يذكر عدد الصفحات إلا فى حالة تعدد الأجزاء .

وفى حالة الكتاب المترجم فإنه يذكر إسم المترجم ويغفل ذكر إسم المؤلف .

بلغ عدد الكتب التى قام بتجميعها ٣٣٧ كتابا .

والجدول التالى يبين نتيجة مابعد من بطاقات من البليوجرافيات الثلاث مع بيان الفترة التى تم فيها التجميع لكل بليوجرافيه .

جدول

يبين مجموع الكتب التى نشرت خلال القرن التاسع عشر فى مصر والواردة فى البليوجرافيات التى تنطى ما صدر خلال القرن أو فترة مته

الفترة	المصدر	سنة الانقال	العشر الاول	الثلاثين	الأربعين	الخمسين	الستين	السبعين	الثمانين	التسعين	المجموع
كتشف القراع بما هو مطوع مجموع المطبوعات القرية والعربية جامع التصانيف المصرية الحديثة	١٨٩٦ ١٨٩٦ ١٩١٩	١١ ٢٤ ١٨٩٢ - ١٨٩٢	٥١ ٧٣ -	٤٧ ١٠٢ -	٩ ١٤١ -	٣٣٣ ٤٧٧ -	١٦٠ ٥٩٨ ٢٢٠ -	٤٧٧ ١٣١٢ ١١٧	٢١١ ١١١٩ -	٣٨٤٦ ٣٣٧	
المجموع		-	٣٥	١٢٤	١٤٩	١٤٧	٧١٠	٩٧٨	١٩٠٦	١٣٢٠	٥٣٩٩

من الجدول السابق يتضح أن عدد بطاقات الكتب فى البليوجرافيات الثلاث بلغ ٥٣٧٩ بطاقة وهذا العدد يمثل ١٧ ٪ من المجموع الكلى للبطاقات المفرغة من المصادر المختلفة والبالغ عددها ٣١٢٤٣ بطاقة .

وللبليوجرافيات الثلاث السابقة قيمة خاصة من حيث أنها لاتحدد تجميعاتها بما هو موجود داخل جدران مكتبة بعينها ولكن المفروض حسب المجال الموضح من عناوين البليوجرافيات أنها ترصد جميع الكتب من المظان المختلفة ، بصرف النظر

عن مكان تواجد الكتب . وبرغم هذا المجال الواسع فإن سر كيس قد جمع فقط ٣٨٤٦ كتابا واقتصر فنديك في تجميعه على ١١٩٦ كتاب أما الأنصارى فقد وصل تجميعه إلى ٣٣٧ كتابا في عشر سنوات .

تلك هى المصادر التى اتخذت أساسا للتجميع والبالغ عددها ٣٢ مصدرا ، قيمت لمعرفة مجال رصدها للكتب ومدى استيفاء بياناتها ومقدار تغطيتها للفترة قيد البحث ذلك توطئة للحصول على أساس إحصائى نقيس عليه اتجاهات الإنتاج الفكرى المصرى .

ولتتبع هذا الإنتاج خلال فترة زمنية كبيرة - القرن التاسع عشر - رأيت أن أقسمها إلى فترات متساوية (عشر سنوات) مبدئة بسنة ١٨٢٠ إلى سنة ١٨٩٩ .

أسفر التجميع من المصادر على ٣١٢٤٣ بطاقة وبعد عمليات الترتيب بالعنوان واستبعاد المكررات ، تبقى ١٠٤٠٥ بطاقة وبذلك تكون نسبة الإنتاج الفعل ٣٣٪ من المجموع الكلى الناتج من تفريغ المصادر ونسبة البطاقات المكررة - البالغ عددها ٢٠٨٣٦ بطاقة كتاب - هى ٦٧٪ من المجموع الكلى وهذه نسبة عالية للمكررات تعطى اطمئنانا إلى أن التجميع قد وصل إلى درجة التشبع وأن العدد الناتج بعد إستبعاد المكررات يمكن إتخاذه أساسا لتحليل الاتجاهات المختلفة للإنتاج الفكرى .

والجدول التالى يساعد على إجراء المقارنة بين تجميع كل مصدر على حدة خلال الفترات الزمنية من القرن التاسع عشر .

المجموع	التسميات	الثلاثينيات	السبعينيات	الستينيات	الخمسينيات	الأربعينيات	الثلاثينيات	العشرينيات	الفرد	
									عدد	العدد
١٧٢	١٤٨	٤٨٢	١٧٢	٤٨٢	١٧	١	١	١	١	فردان القسم الثاني عشر في القسم
٢٥٢	١١٤	٣٦	٢٤	٢٢	٧	-	١	١	١	فردان مكتب
										سرية سدة
										فردان مكتب
										سرية سدة
٤٤٢	١٥٥	١٧٩	١٩٤	٤٩٤	١٩٢	٢٤	٢٢	١٧	١٧	فردان مكتب
										سرية سدة
										فردان مكتب
										سرية سدة
١١٤٤	٢٧٤	٢٤٠	٢٥٤	١٧٤	٤٥	٤٤	٤٢	٤	٤	فردان مكتب
										سرية سدة
										فردان مكتب
										سرية سدة
١٤	١٧٤	٧٠	٢٨	٣٤	٢	١٤	٨	١	١	فردان مكتب
										سرية سدة
										فردان مكتب
٢٤	٤٦	٤٠	٤٢	٢٠	٢	٢	٤	٢	٢	فردان مكتب
										سرية سدة
										فردان مكتب
٤	١٤	١٢	١٢	٧	-	-	-	-	-	سرية سدة
										فردان مكتب
١٨٧٦	٢٤٠	٤٨٢	٢٤١	٤٥٥	٢٠	٣٦	٣٤	١١	١١	فردان مكتب
										سرية سدة
										فردان مكتب
										سرية سدة
										فردان مكتب
										سرية سدة
١٤٥٥	٤١٠	٤٠٢	١٢٢	١٧٢	٤٢	١٤٥	٤٤	١٢	١٢	فردان مكتب

الاتجاهات العددية

للإنتاج الفكرى المصرى

١ - الاتجاهات العديدة :

- الاتجاهات العديدة للإنتاج الفكرى المصرى .
- الكتب والكتيبات فى مصر فى القرن التاسع عشر .
- عدد نسخ الكتاب المصرى فى القرن التاسع عشر .

٠ الاتجاهات العددية

للإنتاج الفكرى المصرى

يمكن تحديد إتجاه الإنتاج الفكرى من حيث الكم ومن حيث النوع .
يتضمن التحليل الكمى للإنتاج معرفة :

- ١ - عدد الكتب المنشورة فى كل سنة .
- ٢ - عدد الكتيبات المنشورة فى كل سنة .
- ٣ - عدد نسخ الكتاب المصرى فى القرن التاسع عشر .

أما التحليل النوعى فيتضمن معرفة :

- ١ - إتجاهات الطباعات .
- ٢ - المؤلفون وإنتاجهم .
- ٣ - الإتجاهات الفنية .
- ٤ - الإتجاهات اللغوية .
- ٥ - الإتجاهات الموضوعية .

ونظرا لقلّة مانتج من التجميع للكتب التى نشرت خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر وما تميز به النصف الثانى من غزارة فى عدد الكتب المنشورة رأيت أن أتناول دراسة الإتجاه العدى على مرحلتين :

المرحلة الأولى : النصف الأول من القرن التاسع عشر .

المرحلة الثانية : النصف الثانى من القرن التاسع عشر .

أولا - الاتهامات العددية لإنتاج الكتب فى النصف الأول من القرن التاسع عشر :
وصل عدد البطاقات المجمعة من المصادر للكتب التى يقع تاريخ نشرها حتى
نهاية النصف الأول من القرن ٣٨٩١ بطاقة ويعد عمليات الترتيب والتحقق وصل
العدد الفعلى للإنتاج فى النصف الأول من القرن إلى ٨٦٧ بطاقة
هذا وقد كان عدد الكتب التى صدرت فى كل سنة خلال العشرينيات مايلى : -

جدول يبين عدد الكتب التى صدرت فى كل سنة خلال العشرينيات

السنة	عدد الكتب
١٨٢٠	—
١٨٢١	—
١٨٢٢	٤
١٨٢٣	٨
١٨٢٤	١٥
١٨٢٥	١٥
١٨٢٦	٢٢
١٨٢٧	١٥
١٨٢٨	١٣
١٨٢٩	١٣
المجموع	١٠٥
	المتوسط ١١

ويتضح من الأرقام السابقة أن أقل سنوات الإنتاج هى سنة ١٨٢٢ (أربعة
كتب) حيث أنها السنة الأولى لإنتاج المطبعة وأكبر سنة للإنتاج هى سنة ١٨٢٦ (٢٢
كتابا) حيث إستقر العمل ودعت الحاجة إلى إنتاج كتب للجيش وللمدارس كما

سيجيء الحديث عنه بالتفصيل عند الكلام عن التوزيع حسب نوع الكتب لفئات معينة . أما في سنة ١٨٢٩ (١٣ كتابا) حيث تم نقل مطبعة بولاق من مكانها الأول إلى مكانها الحالي الفسيع في سنة ١٨٢٩ وهو على ضفة النيل اليمنى ولا يبعد كثيرا عن مبناها القديم « . (٢١)

جدول يبين عدد الكتب التي صدرت في
كل سنة خلال الثلاثينيات

السنة	عدد الكتب
١٨٣٠	١٥
١٨٣١	١٣
١٨٣٢	٣٠
١٨٣٣	٢٦
١٨٣٤	٤٩
١٨٣٥	٤٧
١٨٣٦	٣٦
١٨٣٧	٤٦
١٨٣٨	٤٥
١٨٣٩	٥١
المجموع	٣٥٨
	المتوسط ٣٦

هذا وقد بلغ عدد الكتب التي صدرت في الثلاثينيات ٣٥٨ كتابا موزعة كالآتي :

ففي أوائل الثلاثينيات بدأت مشاريع محمد علي تؤق ثمارها ووصلت إلى نوع من الاستقرار لاستيعاب ذلك ازدهار في الإنتاج الفكري ، ففي أوائل الثلاثينيات

« بلغت البلاد درجة عظيمة من التقدم والنظام فأسست ترسانات الإسكندرية وأنشئ أسطول بدل الذى أحرقته الدول بناغارين ووفد على مصر أثناء ذلك عدد عظيم من كبار الأوروبيين ومشاهيرهم وفى سنة ١٨٣٠ أنشأ كلوت بك حكيمباشى الجيش مدرسة الطب وإسبالية الخانقاة وأنشئت مدرسة السوارى بالجيزة والطوبجية بطرة والبيطرية بشبرا » (٢٢) . وترتب على ما سبق ذكره إزدهار التأليف والترجمة ونشر الكتب لسد حاجة المدارس والذى انعكست آثاره على ما وصل إليه إنتاج الكتب - ٤٩ كتابا فى سنة ١٨٣٤ - وهو إنتاج عال قابله انخفاض فى سنة ١٨٣٦ حيث وصل إلى ٣٦ كتابا وسببه ما حدث سنة ١٨٣٥ فقد « ظهر الطاعون بمصر فبذلت الحمم فى مكافحته وقد بلغ عدد الوفيات فى شهر أبريل بالقاهرة ٥٠٠ نفس فى اليوم الواحد و ٢٠٠ نفس فى باقى البلاد ومات من أهل القاهرة ٣٥٠٠٠ نفس فى ستة أشهر وفى الاسكندرية ١٤٠٠٠ نفس وكان مجموع من أباده الطاعون من سكان القطر ١٥٠٠٠ نفس » (٢٣) ولهذا التغير العرضى الذى حدث نتيجة عوامل غير منتظرة بحلول الوباء على البلاد نجد الانعكاس واضحا على السنة التى تلتها فى إنتاج الكتب حيث انخفض من ٤٧ كتابا سنة ١٨٣٥ إلى ٣٦ كتابا سنة ١٨٣٦ - كذلك كان من أسباب ازدهار النشر فى السنوات الثلاث : ١٨٣٧ - ١٨٣٩ ما قام به محمد على من إنشاء مدارس المبتدیان حيث بلغ عددها بين سنتى ١٨٣٣ و ١٨٤١ « ٥٠ مدرسة بها جميع ٥٦٠٠ تلميذ » (٢٤) وقد استتبع هذا العدد الضخم من التلاميذ توفير الكتب للدراسة فبلغ عدد الكتب سنة ١٨٣٧ ، ٤٦ كتابا وفى سنة ١٨٣٨ ، ٤٥ كتابا . وأعلى إنتاج كان سنة ١٨٣٩ حيث نشر ٥١ كتابا .

وفى الأربعينيات نجد أن مجموع مائثر من كتب قد وصل إلى ٤٠٤ كتابا أى بمتوسط ٤٠ كتابا سنويا والنشر الفعلى فى كل سنة بياناته كالتالى : - .

جدول يبين عدد الكتب التي نشرت في كل سنة خلال الأربعينيات

السنة	عدد الكتب
١٨٤٠	٤٦
١٨٤١	٥٩
١٨٤٢	٣٤
١٨٤٣	٢٨
١٨٤٤	٤١
١٨٤٥	٥٤
١٨٤٦	٣١
١٨٤٧	٤٤
١٨٤٨	٣٧
١٨٤٩	٣٠
المجموع	٤٠٤
	المتوسط ٤٠

هذا ومن الملاحظ أن عدد الكتب المنشورة في سنتي ١٨٤٠ ، ١٨٤١ فاق المتوسط للمنشور سنويا وهذا قد يكون مرجعه إلى عودة المبعوثين ومساهمهم في التأليف والترجمة - وصلت المترجمات في الأربعينيات ١٣٨ كتابا - وهو ما سيأتي الحديث عنه عند تناولنا للمترجمات - فهؤلاء صفوة النهضة المصرية الحديثة وعمادها وقد كان « مجموع ما أرسل إلى فرنسا من سنة ١٩٢٦ إلى سنة ١٨٣٣ مائة وأربعة عشر مبعوثا »^(٢٥) هذا إلى فرنسا وحدها وإذا أضفنا عدد المرسلين إلى دول أخرى في تلك الفترة نجد أن العدد قد وصل إلى ١٣٨ مبعوثا إلى فرنسا والنمسا وإنجلترا^(٢٦) هذا العدد الهائل تسبب في ازدهار الحياة الثقافية في مصر وجنت البلاد ثمرته في سنتي ١٨٤٠ و ١٨٤١ .

قابل هذا التزايد في الإنتاج الفكرى إنكسار وصل في سنتى ١٨٤٢ ، ١٨٤٣ ، إلى ٣٤ ، ٢٨ كتابا على التوالي وأرجح هنا أن يكون السبب راجعا إلى الحالة السياسية وما واكب صدور فرمان ١٣ فبراير سنة ١٨٤١ من تحديد وتقييد لسلطة محمد على^(٢٧) وقد انعكس هذا كله على الإنتاج الفكرى لسنتى ١٨٤٢ ، ١٨٤٣ .

وفي سنة ١٨٤٨ أبتليت مصر بوباء وذلك « من ١٤ يوليو إلى أغسطس من هذه السنة حل بالقطر الريح الأصفر فكانت الوفيات اليومية ٣٢٥ نفسا والمجموع ٦٦٢٠^(٢٨) وقد أثر هذا الوباء على إنتاج الكتب للسنوات التالية حيث نشر ٣٠ كتابا سنة ١٨٤٩ ، ٣٠ كتابا سنة ١٨٥٠ ، ١٨ كتابا سنة ١٨٥١ .

وقد بلغ عدد الكتب المنشورة خلال الفترات الثلاث من ١٨٢٠ إلى ١٨٤٩ ، ٨٦٧ كتابا موزعة سنويا حسب الجدول التالى الذى يظهر مع الرسم البيانى سنوات الأزدهار وسنوات الكساد للكتب المنشورة خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر .

جدول يبين سنوات الإزدهار وسنوات الكساد
للكتيب المنشورة خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر

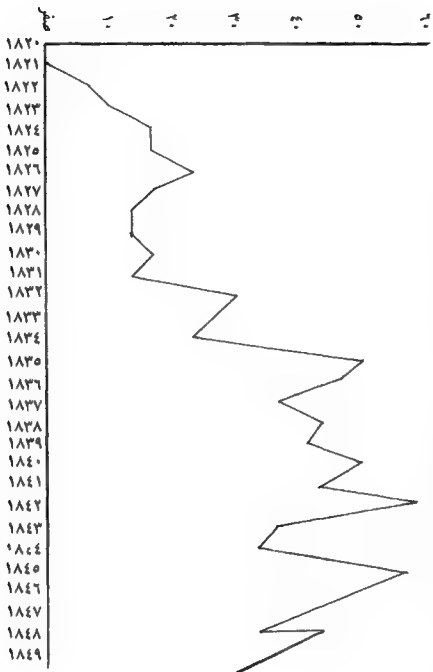
سنوات الكساد	سنوات الإزدهار	المجموع في الفترة	عدد الكتيب المنشورة	السنة
عدد الكتيب السنة	عدد الكتيب السنة			
٤ ٨	١٨٢٢ ١٨٢٣	١٠٥ المتوسط ١١	٤ ٨ ١٥ ١٥ ١٥ ٧٢ ١٥ ١٣ ١٣	١٨٢٠ ١٨٢١ ١٨٢٢ ١٨٢٣ ١٨٢٤ ١٨٢٥ ١٨٢٦ ١٨٢٧ ١٨٢٨ ١٨٢٩

مستويات الكساد		مستويات الازدهار		المجموع في الفترة	عدد الكتب المنشورة	السنة
عدد الكتب	السنة	عدد الكتب	السنة			
١٥	١٨٣٠				١٥	١٨٣٠
١٣	١٨٣١				١٣	١٨٣١
					٣٠	١٨٣٢
٢٦	١٨٣٣			٣٥٨	٢٦	١٨٣٣
					٤٩	١٨٣٤
		٤٩	١٨٣٤	المتوسط	٤٧	١٨٣٥
		٤٧	١٨٣٥		٣٦	١٨٣٦
					٤٦	١٨٣٧
		٤٦	١٨٣٧	٣٦	٤٥	١٨٣٨
		٤٥	١٨٣٨		٥١	١٨٣٩
		٥١	١٨٣٩			

سنوات الحساب		سنوات الاردمار		المجموع في الفترة	عدد الكتب المتوفرة	السنة
عدد الكتب	السنة	عدد الكتب	السنة			
٣٤	١٨٤٢	٤٦	١٨٤٠	٣٠٣ المتوسط ٤٠	٤٦	١٨٤٠
٧٨	١٨٤٣	٥٩	١٨٤١		٥٩	١٨٤١
٣١	١٨٤٦	٣٥	١٨٤٥		٧٨	١٨٤٢
٣٠	١٨٤٩				٣٤	١٨٤٣
					٣١	١٨٤٤
					٣٠	١٨٤٥
					٣١	١٨٤٦
					٣٣	١٨٤٧
					٣٧	١٨٤٨
					٣٠	١٨٤٩

رسم رقم (١)

رسم يبين بوضوح سنوات الإزدهار والكساد للشجرة في النصف الأول من القرن التاسع عشر



ثانيا - الاتجاهات العددية لإنتاج الكتب في النصف الثاني من القرن التاسع عشر :
إذا انتقلنا إلى النصف الثاني من القرن التاسع عشر وبعد وفاة محمد علي دأى النهضة الفكرية في النصف الأول من القرن - نجد أن مجموع الكتب التي نشرت في الفترة بين سنتي ١٨٥٠ و ١٨٩٩ ، قد وصل إلى ٩٥٣٨ وينقسم هذا الإنتاج حسب عقود النصف الثاني من القرن إلى خمس فترات .

يتضح لنا أنه في الخمسينيات كان الإنتاج كالأتي :-

جدول يبين عدد الكتب التي نشرت في مصر خلال الخمسينيات

السنة	عدد الكتب
١٨٥٠	٣٠
١٨٥١	١٨
١٨٥٢	٤٧
١٨٥٣	٣٣
١٨٥٤	٤٤
١٨٥٥	٣٥
١٨٥٦	٣٧
١٨٥٧	٤٩
١٨٥٨	٧٠
١٨٥٩	٧٠
المجموع	٤٤٣
	المتوسط ٤٤

فقد بدأ الإنتاج ضعيفا للظروف التي حلت بالبلاد أثر الوباء الذي حدث في أواخر الأربعينيات وحكم عباس الأول ثم إرتفع المعدل في أواخر الخمسينيات حيث

وصل إلى ٧٠ كتابا في كل من سنتي ١٨٥٨ ، ١٨٥٩ وقد يكون سبب هذه الزيادة عودة تلاميذ البعثات التي أوفدها عباس والتي بلغ عدد تلاميذها ٤١ تلميذا^(٢٩) وما كان لإصدار سعيد للاتحة الفلاح وهي أول تشريع يملك الفلاح أرضه بعد أن كانت جميع الأراضي محتكرة في زمن محمد علي وعباس . وقد نشطت الأقلام تؤيد هذا الحدث ، بالإضافة إلى ما أصدرته الحكومة من نصوص للاتحة وتفسيراتها وصدرت كتب تشيد بهذا الحدث بملكية الفلاحين للأراضي التي يزرعونها والحاصلات التي يستخرجونها منها^(٣٠) ، وأيضا قد يكون من أحد الأسباب اهتمام سعيد بالآثار ، واستقدامه لأوغست مارييت وتكليفه له بإدارة أعمال البحث والتنقيب عن الآثار ، وذلك بالإضافة إلى افتتاح السكك الحديدية التي حدثت في تلك الفترة^(٣١) .

وفي السنتين بلغ عدد المنشور من الكتب ١٣٩١ كتابا موزعة كما يلي حسب سنوات صدورها :

جدول يبين عدد الكتب التي نشرت سنويا خلال السنين

السنة	عدد الكتب
١٨٦٠	٧٩
١٨٦١	١١١
١٨٦٢	١٣٨
١٨٦٣	١٤٤
١٨٦٤	١٨٠
١٨٦٥	١٧١
١٨٦٦	١٥٧
١٨٦٧	١٠٨
١٨٦٨	١٥٥
١٨٦٩	١٤٨
المجموع	١٣٩١ المتوسط ١٣٩

ومن الملاحظ أن عدد الكتب المنشورة قد بلغ أعلى إنتاج سنة ١٨٦٤ حيث وصل إلى ١٨٠ كتابا وذلك يرجع لمجهود الحديوي إسماعيل في إعادة فتح المدارس وإنشاء مدارس جديدة وتنشيط الحركة الثقافية والإفتتاح على الغرب . ولكن الوباء الذى حل على البلاد فى ١٠ سبتمبر سنة ١٨٦٥ أثر تأثيرا سارا على الإنتاج الفكرى حيث « حصل ريع أصفر ابتداء فى ٢٢ محرم فتوفى ٥٦٧٦ من المسلمين و ٢٦٣ من الأقباط و ١٦٥ من الأوربا و بين فلول المجموع ٦١٠٤ بخلاف ٦٣٢٥ بأسباب أخرى فتكون الوفيات ١٢٤٢٩ وكانت الوفيات اليومية ٥٤٠ » (٣٢) وقد تكون آثار هذا الوباء هى التى إنعكست على إنتاج سنة ١٨٦٧ حيث نشر من الكتب ١٠٨ فقط وقد حدث فى تلك السنة بعينها (١٨٦٧) إفتتاح معرض باريس وقد جندت البلاد كل طاقاتها لتمثيل مصر فى هذا المعرض وكان من بين الهيئات التى ساهمت فى إظهار إنتاجها وتطورها مطبعة بولاق ، ومن المرجح أن يكون قد أهمل نشر الكتب إستعدادا لهذا المعرض ، ذلك بالإضافة إلى ما قد يؤثر على نشر الكتب من أحداث سياسية وقيام حروب « فقد نشبت ثورة عامة فى جزيرة كريت سنة ١٨٦٦ وعجزت تركيا عن إخمادها إذ كان جنودها موزعين فى ولايات البلقان ولم تقو الحامية التركية فى الجزيرة على مقاومة الثورة فاستنجدت بمصر وأرسل السلطان عبد العزيز إلى الحديوي يطلب إليه إيفاد بعض فرق الجيش المصرى إلى الجزيرة لمقاتلة الثوار فلبى الطلب وأنفذ جيشا مؤلفا من خمسة آلاف مقاتل ونيف » (٣٣) .

فقد كان عصر إسماعيل برغم ما به من أخطاء عصر تقدم ونهضة ، وقد شملت مشروعاته مجالات عديدة « فإن إسماعيل وجه عنايته لإنجاز أعمال الترقى والتقدم فمثلا المواصلات والزراعة والتجارة والصناعة والتعليم والقضاء ، كل هذه المرافق قد شملها بعنايته ونظمها تنظيما عصريا ووسع دائرتها . هذا بينا الأراضى الزراعية قد ازدادت مساحتها فى عهده كما أنه وطد دعائم إستقلال البلاد عن تركيا » (٣٤) وهذه شهادة من أجنبى أورخ لاسماعيل وعهده .

وإستكمالا لعصر إسماعيل فقد شهدت السبعينيات إزدهارا فى حركة النشر حيث وصل مجموع الكتب التى نشرت خلالها ١٥٩٧ كتابا بياناتها كالتالى حسب سنوات نشرها : -

جدول يبين عدد الكتب التي نشرت في مصر خلال السبعينيات

السنة	عدد الكتب
١٨٧٠	١٢٤
١٨٧١	١٣٤
١٨٧٢	١٥٢
١٨٧٣	١٦٤
١٨٧٤	١٥٦
١٨٧٥	١٨٥
١٨٧٦	١٧٧
١٨٧٧	١٠٧
١٨٧٨	٢٠٩
١٨٧٩	١٨٩
المجموع	١٥٩٧
	المتوسط ١٦٠

يلاحظ إضطراد عدد الكتب بعد سنة ١٨٧٠ وقد يكون مرجعه إلى إنشاء إسماعيل مصنعا للورق وما ترتب على هذا الحدث من تسهيل عملية الطباعة والنشر « فقد أخذ هذا المصنع منذ سنة ١٨٧١ يورد الأوراق اللازمة لمصالح الحكومة ولطبع المؤلفات العلمية وأيضا الأوراق والدفاتر اللازمة للتجارة » (٣٥) (سياتى الكلام عن مصنع الورق بالتفصيل في الفصل الرابع) .

وفي سنة ١٨٧٧ هبط عدد الكتب المنشورة إلى ١٠٧ وقد يرجع إلى أسباب سياسية حيث تدهورت حالة مصر السياسية نتيجة لتدهور الأحوال المالية « ففي سنة ١٨٧٦ صدر أمر عال بتشكيل مجلس عال لإصلاح حال (المالية) مع بيان نظاماته واختصاصاته وإصدار (ميزانية) عمومية للحكومة حصرت فيها ديون مصر فكانت ٩١ مليوناً من الجنيهات المصرية فالتفتها ٧ في المائة » (٣٦) .

وباستثناء تلك السنة ١٨٧٧ (حيث صدر من الكتب ١٠٧) نجد أن سنوات حكم إسماعيل (حتى ١٨٧٩) قد تميزت بكونها سنوات إزدهار لحركة النشر فقد تضافرت عوامل أدت إلى هذا الإزدهار فيجانب أعمال العمران التي زخر بها عهده من إقامة ترع وإنشاء مصانع ومد خطوط السكك الحديدية كانت هناك النهضة العلمية والأدبية التي إنعكست على حركة النشر لما أدى ظهور مجموع من العلماء من مؤلفين ومترجمين أثروا الحياة الثقافية بما أنتجوا من كتب محققة ومؤلفة ومترجمة ، وقد صور لويس عوض عصر إسماعيل « بأنه العصر الذي اختلف فيه فرسان الكلمة بتجار الكلمة واختلط فيه المثاليون من دعاة الحرية والمساواة والأخاء بخدم الإستهعمار المقنعين » (٣٧) .

وفي الثمانينيات تضاعف الإنتاج حيث وصل إلى ٣٠٢١ كتابا مقابل ١٥٩٧ كتابا في السبعينيات بياناتها كالتالي : -

جدول يبين عدد الكتب التي نشرت خلال الثمانينيات

السنة	عدد الكتب
١٨٨٠	٢٧٣
١٨٨١	٢٦٢
١٨٨٢	٢٦٣
١٨٨٣	٢٤١
١٨٨٤	٣١٨
١٨٨٥	٣٤٨
١٨٨٦	٣٥٨
١٨٨٧	٣٤٧
١٨٨٨	٣٠١
١٨٨٩	٣١٤
المجموع	٣٠٢١
	المتوسط ٣٠٢

وهذه الطفرة الكبيرة في الإنتاج الفكرى يحتمل أن يكون مرجعها :-

١ - كثرة عدد المطابع حيث بلغ في التسعينيات ٤٩ مطبعة وفي أواخر الثمانينيات

وصل إلى ٧٩ مطبعة (ستأت بياناتها بالتفصيل عند تناول المطابع) .

٢ - كثرة الصحف وفضلها في التوعية القومية وتقوية المعارضة « وأغلب

الصحف السياسية التي كانت تصدر في مصر ظهرت في أواخر عصر إسماعيل وقد

أطلق لها حرية الكتابة وكان يميل إلى هذه الحرية في أواخر عهده حين اصطدم بالمطابع

الأوروبية « (٣٨) ، وكانت جريدة البروجرية لجيسيان Le Progres Egyptien من

أمثلة الجرائد المعارضة لنظام إسماعيل .

هذا ويلاحظ قلة الإنتاج للكتب المنشورة في سنة ١٨٨٣ (٢٤١ كتابا) وقد

يرجع هذا إلى ما حل بالبلاد من اضطرابات أثناء الثورة العربية إنتهت بكارثة

الإحتلال سنة ١٨٨٢ .

وفي التسعينيات إستمر المعدل متقاربا لما نشر في الثمانينيات حيث بلغ عدد

الكتب المنشورة ٣٠٨٦ كتابا مقابل ٣٠٢١ كتابا في الثمانينيات وبيانات الكتب التي

نشرت في فترة التسعينيات مايلي :-

جدول يبين عدد الكتب التي نشرت خلال التسعينيات

السنة	عدد الكتب
١٨٩٠	٢٧٩
١٨٩١	٣٢٥
١٨٩٢	٣٥٧
١٨٩٣	٢٩٩
١٨٩٤	٢٦١
١٨٩٥	٣٥٣
١٨٩٦	٢٦٤
١٨٩٧	٣٢٢
١٨٩٨	٣٠٣
١٨٩٩	٣٢٣
المجموع	٣٠٨٦
	المتوسط ٣٠٩

وقد يرجع ارتفاع معدل النشر في التسعينيات إلى استمرار غزو النهضة الفكرية والوعي القومي ومقاومة المستعمر والإنتاح على بلاد العالم وكثرة المطابع - حيث بلغ عدد المطابع ٩٥ مطبعة مقابل ٧٩ مطبعة خلال الثمانينيات - كما لعبت الصحافة دورا كبيرا في إثراء الحالة الفكرية مما انعكس أثره على حركة النشر في أواخر القرن التاسع عشر يمثلته العدد الضخم للصحف عند نهاية القرن و ففى القطر المصرى ٦٣ جريدة وفيها السياسية والعلمية والطبية والزراعية وغيرها وهى ٢٦ جريدة و٣٧ مجلة . . . وأكثر هذه الجرائد يصدر في القاهرة . وفي القطر المصرى أيضا ٣٢ جريدة أفرنجية وثمان جرائد باللغات الشرقية غير العربية كالفارسية والأرمنية والتركية (٣٩) . ولم تكن مطابع تلك الصحف تقصر إنتاجها على صحفها فقط بل ساهمت في نشر كثير من الكتب حيث صدر عن تلك الصحف كتب عديدة (٤٠) .

كذلك ساعد عدم الإلتزام بقانون المطبوعات في أواخر القرن - والذي كان يشجعه اللورد كرومر - على نشاط في حركة نشر الكتب .

هذا ويلاحظ أن عدد الكتب المنشورة من سنة ١٨٩٠ إلى سنة ١٨٩٢ في اضطراب مستمر .

لم يستمر الحال على ما هو عليه نتيجة لأسباب جانبية (٤١) وأسباب رئيسية حيث انخفض عدد الكتب المنشورة من ٣٥٧ كتابا سنة ١٨٩٢ إلى ٢٩٩ كتابا سنة ١٨٩٣ ، وإلى ٢٦١ كتابا سنة ١٨٩٤ وقد يكون أحد الأسباب هو وفاة الخديوى توفيق في أوائل يناير سنة ١٨٩٢ وما استتبع هذا الحدث من اضطرابات وتغيرات في الخطط الموضوعية مما انعكس آثاره على حركة النشر كذلك في سنة ١٨٩٤ « افتتح الجناب الخديوى بنفسه (عباس الثانى) المعرض الوطنى للمصناعات بالاسكندرية وهو أول معرض أقيم في القطر المصرى (٤٢) ومن الملاحظ أن من بين الظواهر التى تكررت وأدت إلى انخفاض عدد الكتب المنشورة هى سنوات إقامة المعارض سواء خارج البلاد كما حدث أثناء معرض باريس سنة ١٨٦٧ حيث انخفض عدد الكتب المنشورة في تلك السنة من ١٥٧ كتابا سنة ١٨٦٦ إلى ١٠٨ كتابا سنة ١٨٦٧ ، أو داخل البلاد بالاسكندرية عند إقامة أول معرض في القطر قاطبة وإنخفض عدد الكتب المنشورة من ٢٩٩ كتابا سنة ١٨٩٣ إلى ٢٦١ كتابا سنة ١٨٩٤ . كذلك من

الظواهر التي تكررت وأحدثت أثرا في اتجاه النشر حدوث الأوبئة « ففى أكتوبر سنة ١٨٩٥ ظهر الوباء بغير دميّاظ وأول يوتيه (من نفس السنة) أصيب أحد مجاورى رواق الشوام (بالجامع الأزهر) بالكوليرا فلما أرادت الحكومة نقله للمستشفى أبى رفاقه تسليمه فاضطر المحافظ إلى إطلاق الرصاص ارهابا لهم فخرج منهم البعض ومات البعض وقبض على كثير من الطلبة وحوكم ١٣ منهم وأقفل الرواق لمدة سنة - وفى سبتمبر سنة ١٨٩٦ زال الطاعون من مصر بعد أن أهلك حسب التقرير الرسمى ١٧١٣٧ نفسا من أهل القطر » (٤٣) .

هذه الأوبئة من كوليرا وطاعون - التي حلت على البلاد فى سنة ١٨٩٥ - عكست آثارها السيئة على حركة النشر للسنة التالية حيث انخفض عدد الكتب المنشورة سنة ١٨٩٦ إلى ٢٦٤ كتابا بعد أن كان قد وصل فى سنة ١٨٩٥ إلى ٣٥٣ كتابا وقد يكون لحادثة الأزهر هذه وقفل رواق من أهم أروقتة - لما عرف عن الشوام من غزارة فى التأليف والنشر - أن وصل عدد الكتب الدينية التي نشرت ٧٣١ كتابا فى التسعينيات وهو عدد منخفض عما كان قد نشر فى الثمانينيات وهو ٨٧٤ كتابا دينيا وهذا لم يحدث قط خلال القرن كله أن تراجع عدد الكتب الدينية المنشورة فى فترة متقدمة عن الفترة السابقة والذي تبينه الجدداول عند الحديث عن الاتجاهات الموضوعية للإنتاج الفكرى المصرى .

ويبين الجدول والرسم البيانى عدد الكتب سنويا خلال النصف الثانى من القرن التاسع عشر ، ويبين سنوات الازدهار وسنوات الكساد خلال رحلة الإنتاج فى هذه المدة .

جدول يبين سنوات الأرزهار وسنوات الكساد
في الكتيب المنشورة في النصف الثاني من القرن التاسع عشر

سنوات الكساد		سنوات الأزهار		المجموع في الفترة	عدد الكتيب	السنة
عدد الكتيب	السنة	عدد الكتيب	السنة	٤٤٣ المتوسط في السنة ٤٤	٣٠ ١٨ ٤٧ ٣٣ ٤٤ ٣٥ ٣٧ ٤٩ ٧٠ ٧٠	١٨٥٠ ١٨٥١ ١٨٥٢ ١٨٥٣ ١٨٥٤ ١٨٥٥ ١٨٥٦ ١٨٥٧ ١٨٥٨ ١٨٥٩
٣٠	١٨٥٠					
١٨	١٨٥١					
٣٣	١٨٥٣					
٣٥	١٨٥٥	١٨٥٦				
		٤٩	١٨٥٧			
		٧٠	١٨٥٨			
		٧٠	١٨٥٩			

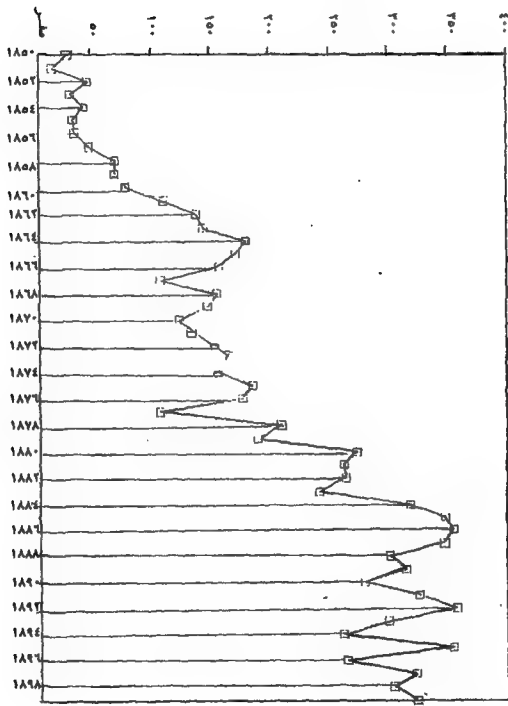
سنوات الكماد		سنوات الازماد		المجموع في الفترة	عدد الكتب	السنة
عدد	السنة	عدد	السنة			
الكتب		الكتب				
٧٩	١٨٦٠			المتوسط	٧٩	١٨٦٠
١١١	١٨٦١				١١١	١٨٦١
					١٣٨	١٨٦٢
					١٣٨	١٨٦٣
					١٤٤	١٨٦٤
		١٧١	١٨٦٥		١٧١	١٨٦٥
		١٥٧	١٨٦٦		١٥٧	١٨٦٦
					١٠٨	١٨٦٧
١٠٨	١٨٦٧	١٥٥	١٨٦٨	١٣٩	١٥٥	١٨٦٨
		١٤٨	١٨٦٩		١٤٨	١٨٦٩

سنوات الكساد		سنوات الازدهار		المجموع في الفترة	عدد الكتيب	السنة
عدد الكتيب	السنة	عدد الكتيب	السنة	١٥٩٧ المتوسط ١٦٠	١٧٤ ١٣٤ ١٥٢ ١٦٤ ١٥٦ ١٨٧٤ ١٨٥ ١٧٧ ١٠٧ ٢٠٩ ١٨٩	١٨٧٠ ١٨٧١ ١٨٧٢ ١٨٧٣ ١٨٧٤ ١٨٧٥ ١٨٧٦ ١٨٧٧ ١٨٧٨ ١٨٧٩
١٧٤ ١٣٤	١٨٧٠ ١٨٧١	١٨٥ ١٧٧ ٢٠٩	١٨٧٥ ١٨٧٦ ١٨٧٨			
١٠٧	٨٧٧					
٢٧٣ ٢٦٢	١٨٨٠ ١٨٨١				٢٧٣ ٢٦٢	١٨٨٠ ١٨٨١

السنه	عدد الكيب	المجموع في الفترة	سنوات الازدهار		سنوات الكساد	
			عدد الكيب	الكيب	سنوات الكساد	الكيب
١٨٨٢	٢٦٣	٣٠٢١ ١٨٨٥ التوسط ٣٠٢	١٢١	٣٥٤ ٨٣٦ ١٨٨٧	١٨٨٢ ١٨٨٣ ١٨٨٤ ١٨٨٥ ١٨٨٦ ١٨٨٧ ١٨٨٨ ١٨٨٩	١٨٨٢ ١٨٨٣ ١٨٨٤ ١٨٨٥ ١٨٨٦ ١٨٨٧ ١٨٨٨ ١٨٨٩
١٨٨٣	١٢١		٣١٨			
١٨٨٤	٧١٨		٧٣٨			
١٨٨٥	٣٢٨		١٨٨٦			
١٨٨٦	٣٥٤		٨٣٦			
١٨٨٧	٣٢٧		٨٣٦			
١٨٨٨	٣٠١		٨٣٦			
١٨٨٩	٣١٤		٨٣٦			
١٨٩٠	٢٧٩		٨٣٦			
١٨٩١	٣٢٥		٨٣٦			

سنوات الكساد		سنوات الازدهار		المجموع في الفترة	عدد الكتيب	
عدد الكتيب		عدد الكتيب		٣٠٨٦ المتوسط ٣٠٩	٣٥٧ ٢٩٩ ٢٦١ ٢٥٣ ٢٦٤ ٣٢٢	١٨٩٢ ١٨٩٣ ١٨٩٤ ١٨٩٥ ١٨٩٦ ١٨٩٧ ٣٢
٢٩٩	١٨٩٣	٣٥٧	١٨٩٢			
٢٦١	١٨٩٤	٣٥٣	١٨٩٥			
٢٦٤	١٨٩٦	٣٢٢	١٨٩٧		٣٠٣	١٨٩٨
١٨٩٧	٣٠٩	٣٢٣	١٨٩٩		٣٢٣	١٨٩٩

رسم رقم (٢) رسم يبين يوضح سنوات الازدهار والكساد للكتب
المنشورة في النصف الثاني من القرن التاسع عشر



ومن الملاحظ أن الانتاج الفكرى من الكتب المنشورة في النصف الأول من القرن التاسع عشر قد بلغ ٨٦٧ كتابا بينما بلغ في النصف الثانى من القرن ٩٥٣٨ كتابا أى بنسبة ١ : ٩ حيث شكل مانشر في النصف الأول حتى سنة ١٨٤٩ - ٨٣٪ من مجموع مانشر خلال القرن التاسع عشر ويقابله مانشر في النصف الثانى حيث يشكل ٩١,٧٪ من مجموع مانشر من الكتب وهو ١٠٤٠٥ . -

ومن المفيد أن نجمل الأسباب التى أدت إلى هذا الفرق الشاسع في النسب بين ما أنتج في النصف الأول وما أنتج في النصف الثانى فقد تكون الأسباب التالية تفسيرا لهذا الوضع : -

(١) الاضطراب الزائد في عدد المطابع في النصف الثانى من القرن التاسع عشر .

(٢) افتتاح مصر على البلاد الأوروبية .

(٣) افتتاح قناة السويس .

(٤) الظروف السياسية والاقتصادية التى ابتليت بها البلاد ومايقابل ذلك من تنشيط للمعارضة وتحريك عجلة النشر سواء في الصحف أو الكتب

(٥) ارتفاع نسبة المتعلمين مع تزايد السكان وما يقابله من انخفاض عدد الأمين نتيجة لاعادة فتح المدارس وإنشاء مدارس عديدة جديدة .

(٦) إنشاء الجمعيات العلمية والأدبية .

(٧) التهاون في تطبيق قانون المطبوعات سنة ١٨٨١ في السنوات الأخيرة من القرن التاسع عشر .

(٨) اثر اء الحياة الثقافية عامة وحركة النشر خاصة بما ساهم به المبعوثون المرسلون من عهد محمد على إلى نهاية حكم اسماعيل وظهور آثار مجهوداتهم الواضحة في النصف الثانى من القرن التاسع عشر .

والجدول التالى يبين بالتفصيل عدد مانشر من كتب في كل سنة خلال القرن التاسع عشر :

جدول رقم (٤) يبين الانتاج الكلى فى كل سنة

السنة	١٨٢٠	١٨٢١	١٨٢٢	١٨٢٣	١٨٢٤	١٨٢٥	١٨٢٦	١٨٢٧	١٨٢٨	١٨٢٩
المدد	—	—	٤	٨	١٥	١٥	٢٢	١٥	١٣	١٣

المجموع فى المئتين = ١٠٥

السنة	١٨٣٠	١٨٣١	١٨٣٢	١٨٣٣	١٨٣٤	١٨٣٥	١٨٣٦	١٨٣٧	١٨٣٨	١٨٣٩
المدد	١٥	١٣	٣٠	٢٦	٤٩	٤٧	٣٦	٤٦	٤٥	٥١

المجموع فى الثلاثينيات = ٣٥٨

السنة	١٨٤٠	١٨٤١	١٨٤٢	١٨٤٣	١٨٤٤	١٨٤٥	١٨٤٦	١٨٤٧	١٨٤٨	١٨٤٩
المدد	٤٦	٥٩	٣٤	٧٨	٤١	٥٤	٣١	٤٤	٣٧	٣٠

المجموع فى الأربعينيات = ٤٠٤

تابع جدول رقم ٤

١٨٥٩	١٨٥٨	١٨٥٧	١٨٥٦	١٨٥٥	١٨٥٤	١٨٥٣	١٨٥٢	١٨٥١	١٨٥٠	
٧٠	٧٠	٦٩	٦٧	٦٥	٦٤	٦٣	٦٢	٦١	٦٠	
السنة										العدد

٤٤٣ = المجموع في الخمسينيات

١٨٦٩	١٩٦٨	١٨٦٧	١٨٦٦	١٨٦٥	١٨٦٤	١٨٦٣	١٨٦٢	١٨٦١	١٨٦٠	
١٤٨	١٥٥	١٠٨	١٥٧	١٧١	١٨٠	١٤٤	١٣١	١١١	٧٩	
السنة										العدد

١٣٩١ = المجموع في الستينيات

١٨٧٩	١٨٧٨	١٨٧٧	١٨٧٦	١٨٧٥	١٨٧٤	١٨٧٣	١٨٧٢	١٨٧١	١٨٧٠	
١٨٩	٢٠٩	١٠٧	١٧٧	١٨٥	١٥٦	١٦٤	١٥٢	١٣١	١٢٤	
السنة										العدد

١٥٩٧ = المجموع في السبعينيات

تابع جدول رقم ٤

السنة	١٨٨٠	١٨٨١	١٨٨٢	١٨٨٣	١٨٨٤	١٨٨٥	١٨٨٦	١٨٨٧	١٨٨٨	١٨٨٩
العدد	٢٧٣	٢٦٢	٢٦٣	٢٤١	٣١٨	٣٤٨	٣٥٤	٣٤٧	٣٠١	٣١٤

$$\text{المجموع في الثمانينيات} = ٣٠٢١$$

السنة	١٨٩٠	١٨٩١	١٨٩٢	١٨٩٣	١٨٨٤	١٨٩٥	١٨٩٦	١٨٩٧	١٨٩٨	١٨٩٩
العدد	٢٧٩	٣٢٥	٣٥٧	٢٩٩	٢٦١	٣٥٣	٢٦٤	٣٢٢	٣٠٣	٣٢٣

$$\text{المجموع في التسعينيات} = ٣٠٨٦$$

$$\text{المجموع الكلي} = ١٠٤٠٥$$

الكتب والكتيبات المنشورة

في القرن التاسع عشر

عدد الكتب والكتيبات المنشورة

في القرن التاسع عشر

لعله من المفيد ونحن بصدد تحليل الإنتاج الفكري المصرى والذي بلغ بنهاية سنة ١٨٩٩ ، ١٠٤٠٥ كتابا معزفة عدد الكتب والكتيبات التي شملها هذا الإنتاج ، واضعين في الاعتبار أن ما هو أكثر من ٤٩ صفحة أحصى ككتاب وما هو أقل من ٤٩ صفحة أحصى ككتيب .

بلغ عدد الكتب التي نشرت في النصف الأول من القرن التاسع عشر ٧٠٦ ، كتابا وعدد الكتيبات ١٦١ كتيبًا بيانها كالتالي : -

جدول رقم (٥) بين عدد الكتب والكتيبات في النصف الأول من القرن التاسع عشر

كتيبات	كتب	عدد المنشور
		الفترة
١٩	٨٦	العشرينيات
٦٧	٢٩١	الثلاثينيات
٧٥	٣٢٩	الأربعينيات
١٦١	٧٠٦	المجموع
% ١٨,٦	% ٨١,٤	النسبة للمجموع الكلي

ومن الجدول يتضح أن نسبة الكتب إلى نسبة الكتيبات ٤ : ١ حيث شكلت مجموعة الكتب ٨١٫٤٪ من المجموع الكلي لما نشر حتى نهاية ١٨٤٩ وشكلت الكتيبات ١٨٫٦٪ من مجموع مانشر في نفس المدة ، والبالغ عدد مانشر فيها ٨٦٧ كتابا .

وفي النصف الثاني من القرن التاسع عشر بلغ عدد الكتب ٨١٨٧ كتابا وبلغ عدد الكتيبات ١٣٤٧ كتيباً بيانها كالتالي : -

جدول رقم (٦)
يبين عدد الكتب وعدد الكتيبات المنشورة
خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر

الكتيبات	الكتب	العدد المنشور
		الفترة
٥٤	٣٨٩	الخمسينيات
٩٦	١٢٩٥	الستينيات
٢٩٩	١٢٩٨	السبعينيات
٤٧١	٢٥٥٠	الثمانينيات
٤٣١	٢٦٥٥	التسعينيات
١٣٤٧	٨١٨٧	المجموع
٪ ١٤٫٥	٪ ٨٥٫٥	النسبة المئوية للمجموع

ويكون بذلك نسبة الكتب إلى الكتيبات المنشورة في تلك المدة ٦ : ١ وهي نسبة تزيد عما كانت عليه بالنسبة للكتب في النصف الأول من القرن حيث شكلت نسبة الكتب إلى الكتيبات كما سبق أن ذكرنا ٤ : ١ .

وفيا يلي يتضح عدد الكتب والكتيبات تبعا للغة الصادر بها الانتاج :

جدول رقم (٧)
يبين عدد الكتب والمكتبات في النصف الأول من القرن التاسع عشر مقسباً حسب اللغات المصادر بها

	الفترة الثالثة			الفترة الثانية			الفترة الأولى			الفترة		
	١٨٤٩ - ١٨٤٠			١٨٣٩ - ١٨٣٠			١٨٢٩ - ١٨٢٠					
المجموع	لغات	تركى	عربى	لغات	تركى	عربى	لغات	تركى	عربى	الكتابات		
	أخرى			أخرى			أخرى			عدد الصفحات		
٧٠٦	١٧	١٠	٩٤	١٣	٤	١٣٣	١٤١	٣	٦	٤١	٣٦	كتيب أكثر من ٤٩ صفحة
١٦١	٩	٢	٧٨	٦	١	١٥	٤٥	٢	٢	١٣	١٣	كتيب أقل من ٤٩ صفحة
٨٦٧	٣٦	١٣	١٢٣	١٩	٥	١٤٨	١٨٦	٥	٨	٤٣	٤٩	المجموع

جدول رقم (٨)
عدد الكتب والكتيبات في النصف الثاني في القرن التاسع عشر

الفترة	الفترة الرابعة ١٨٥٠ - ١٨٥٩			الفترة الخامسة ١٨٩٠ - ١٨٩٩			الفترة السادسة ١٨٦٠ - ١٨٦٩			الفترة السابعة ١٨٧٠ - ١٨٧٩			الفترة الثامنة ١٨٩٠ - ١٨٩٩		
	لغات أجنبية	لغات أجنبية	لغات أجنبية	لغات أجنبية	لغات أجنبية	لغات أجنبية	لغات أجنبية	لغات أجنبية	لغات أجنبية	لغات أجنبية	لغات أجنبية	لغات أجنبية	لغات أجنبية	لغات أجنبية	لغات أجنبية
الكتب	٢٠١	٨	٢١	١١٣٢	٢٤	١٢٦	١١٣٥	١٨	٤	١٦١	٢٢٤٥	٢١	١٨٩	٢٢٨٧	١٧
من ٤٩ صفحة	٧	١	٢	٧٧	١	١٣	٣٧٠٠	١٠	١	٢٨٥	٢٨	٤	١	٢٨٥	١
أقل من ٤٩ صفحة	٤٤	٧	١	١٣	١	١٢	٣٧٠٠	١٠	١	٢٨٥	٢٨	٤	١	٢٨٥	١
المجموع	٢٢٥	٩	٢١	١١٩٩	٢٠	١٥٩	١١٣٥	٢٨	٥	٢٢٧٤	٢٢٧	٢٥	١٨٩	٢٢٨٧	١٧

$$\text{المجموع الكلي} = ١٠٤٠٥ = ٩٥٢٨ + ٨٧٧$$

نسخ الكتاب المصري

في القرن التاسع عشر

عدد نسخ الكتاب المصري في القرن التاسع عشر

نظرا لقلة الإحصاءات وأقول ندرتها ، يصبح من العسير إعطاء صورة واضحة عن عدد نسخ الكتاب المصري المطبوع وذلك خلال قرن مضى لم توجد فيه - وعلى الأخص في النصف الأول منه - حتى سجلات للمواليد والوفيات يمكن اتخاذها أساسا لعمل إحصاء تقريبي للسكان فما بالنا بإحصاء لنسخ كتب نشرت آنذاك .
لذلك سوف أسترشد قدر الإمكان بالمؤشرات التالية : -

١ - ما كان يرد بآخر الكتب التي قمت بفحصها وتحليلها - أثناء الدراسة - من ذكر لعدد النسخ .

٢ - الإشارات التي وزدت في ثنايا الكتب التي تناولت بالبحث والدراسة القرن التاسع عشر .

٣ - تقارير ديوان المدارس ثم نظارة المعارف والتي من خلالها يمكن التوصل إلى عدد

التلاميذ ومن ثم نستطيع بعملية حسابية بسيطة أن نربط بين عدد النسخ وعدد التلاميذ .

٤ - تقارير فواصل الدول عن مصر - وعلى الأخص في النصف الأول من القرن - وما اشتملت عليه من بيانات تعتبر علامة على الطريق .

٥ - الدراسات التي تناولت الجيش المصرى وطلبة المدارس الحربية حتى تعطى لنا مؤشرات لمعرفة عدد النسخ لكتب الجيش ثم ربط ماسبق بما توصلنا إليه في دراستنا للاتجاهات الفتوية للإنتاج الفكرى المصرى من كتب للأطفال وكتب مدرسية وكتب للجيش ومطبعات إدارية وكتب للكبار .

عدد نسخ الكتاب المصرى فى النصف الأول من القرن التاسع عشر :

من خلال فحص عينات من كتب النصف الأول من القرن ورد ذكر عدد النسخ فى بعض الكتب^(٤٤) وقد تراوح عدد النسخ بين خمسمائة نسخة وألف وإن كانت الأكثرية تنص على ١٠٠٠ نسخة .

ويذكر الدكتور أبو الفتوح رضوان أن عدد النسخ التى كانت تطبع من كل كتاب لم يكن ثابتا بالمرّة ، بل كان يتغير تبعا لنوع الكتاب وما يتوقعه الباشا من عدد قرائه . ويمكن القول أن النسخ التى كانت تطبع من أى كتاب كانت تتراوح بين ألفى نسخة وخمسمائة غير أن الكتب التى طبع منها نسخ يصل عددها إلى هاتين النهايتين كانت قليلة جدا ، أما الغالبية الساحقة من الكتب فكان يطبع منها ألف نسخة . . . أما التى كانت على طبع نفقة الملتزمين فقد جرت العادة ألا يطبع منها زيادة على خمسمائة نسخة^(٤٥) .

ينطبق هذا القول - كما يبدو - على الكتب المؤلفة والمترجمة حيث يؤكد الدكتور جمال الدين الشيال أن تقاليد العصر كانت تقضى بطبع ألف نسخة من كل كتاب يترجم وأن القليل منها قد طبع خمسمائة فقط^(٤٦) .

كذلك ذكر الكونت دو هاميل في تقريره سنة ١٨٣٧ عن التعليم في مصر أن عدد الطلبة جميعا في المدارس الابتدائية والتجهيزية والخصوصية (٤٠٠ ، ٩) ، تفصل الحكومة بالانفاق على مسكنهم ومأكلهم^(٤٧) بالإضافة إلى ما أورده أمين سامي من أن عدد تلاميذ المدارس عموما بلغ سنة ١٨٤٠ (٩٠٠٠ تلميذ)^(٤٨) .

وقد أورد عبد الرحمن زكي أن عدد طلبة المدارس الحربية قد وصل إلى ١٠٠٠ طالب من مجموع الجيش البالغ عدده (٥٥١٤٤) تقريبا^(٤٩) .

وفي معرض حديثه عن أنواع الكتب التي طبعت مطبعة بولاق يذكر الدكتور أبو الفتوح رضوان أن الكتب التي كانت تحدد عدد نسخها كتب الثقافة العامة ككتب الدين والآداب^(٥٠) .

بناء على ما تجمعت لدينا من مؤشرات ومراجعة ماصدر من كتب خلال تلك الفترة مقسمة حسب الفئة الموجهة لها^(٥١) يمكننا بشيء من الاطمئنان الحكم على عدد النسخ وفقا لما يلي :-

أولا : الفئة الموجهة لها : يصرح بطبع ١٠٠٠ نسخة إذا كان الكتاب :

١ - من الكتب المدرسية .

٢ - من كتب الجيش .

ويصرح بطبع ٥٠٠ نسخة إذا كان الكتاب :-

١ - من كتب الأطفال .

٢ - من المطبوعات الإدارية .

٣ - من كتب للكبار .

ثانيا : موضوع الكتاب : يصرح بطبع ٢٠٠٠ نسخة إذا كان الكتاب من كتب البحرية وذلك لولع محمد علي بكل ما يمت للبحرية بصلة^(٥٢) .

ثالثا : نوع الناشر :

أ - يصرح بطبع ١٠٠٠ نسخة إذا كان الناشر الحكومة .

ب - يصرح بطبع ٥٠٠ نسخة إذا كان على ذمة ملتزم .

وبمراجعة ما صدر من كتب خلال النصف الأول من القرن حسب الفئات الموجه

إليها^(٥٣) يتضح الآتي : -

١ - عدد نسخ كتب الأطفال :		
ما نشر للأطفال	في العشرينيات	٤ كتب
	في الثلاثينيات	٣ كتب
	في الأربعينيات	—
المجموع		٧ كتب

فإذا كان ما يصرح به من نسخ لهذا النوع من الكتب ٥٠٠ نسخة .

∴ تصبح عدد نسخ كتب الأطفال = $٥٠٠ \times ٧ = ٣٥٠٠$ نسخة .

٢ - عدد نسخ المطبوعات الإدارية :		
مانشر	في العشرينيات	٣ كتب
	في الثلاثينيات	١٥ كتاب
	في الأربعينيات	٥٧ كتاب
		—
المجموع		٧٥ كتاب

فإذا كان المتوسط ٥٠٠ نسخة .

∴ يصبح عدد نسخ المطبوعات الإدارية = $٥٠٠ \times ٧٥ = ٣٧٥٠٠$ نسخة .

٣ - عدد نسخ كتب الكبار :

وصل عدد نسخ الكتب للكبار :

في العشرينيات	٢٠ كتابا
في الثلاثينيات	٨٥ كتابا
في الأربعينيات	٩٨ كتابا
	—
مجموع الكتب	٢٠٣ كتاب

يصبح عدد مانشر من نسخ من كتب
الكبار = $203 \times 500 = 101500$ نسخة .

٤ = عدد نسخ الكتب المدرسية :

وصل عدد الكتب المدرسية :

في العشرينيات = ٦٧ كتابا

في الثلاثينيات = ١٩٦ كتابا

في الأربعينيات = ١٩١ كتابا

—

المجموع = ٤٥٤ كتابا

فإذا كان ما يطبع من الكتب المدرسية ١٠٠٠ نسخة .

٥. يصبح عدد مانشر من نسخ من الكتب
المدرسية = $454 \times 1000 = 454000$ نسخة .

٥ = عدد نسخ كتب الجيش :

وصل عدد كتب الجيش :

في العشرينيات = ١٥ كتابا

في الثلاثينيات = ٥٨ كتابا

في الأربعينيات = ٥٥ كتابا

—

المجموع = ١٢٨ كتابا

فإذا كان ما يطبع من نسخ الجيش ١٠٠٠ نسخة .

٥. يصبح عدد مانشر من نسخ من الكتب
للجيش = $128 \times 1000 = 128000$ نسخة .

ولمعرفة عدد النسخ التي طبعت في النصف الأول من القرن التاسع عشر نجمل

مايلي :-

عدد نسخ كتب الأطفال	=	٣٥٠٠	نسخة
عدد نسخ المطبوعات الإدارية	=	٣٧٥٠٠	نسخة
عدد نسخ كتب الكبار	=	١٠١٥٠٠	نسخة
عدد نسخ الكتب المدرسية	=	٤٥٤٠٠٠	نسخة
عدد نسخ كتب الجيش	=	١٢٨٠٠٠	نسخة
المجموع	=	٧٢٤٥٠٠	نسخة

عدد نسخ الكتاب المصري في النصف الثاني من القرن التاسع عشر :

بدأت الخمسينيات وعباس باشا على كرسى الحكم وحركة النشر في تدهور ثم من بعده سعيد باشا الذي كان لا يرى لنشر المعرفة ضرورة فحكم شعب جاهل - في نظره - أيسر من حكم شعب مستنير .

كانت النتيجة أن انخفض عطاء المطابع على ماكانت تتطلبه المدارس القليلة جدا والتي وصلت في الخمسينيات إلى ٨ مدارس ووصل العدد الكلى للتلاميذ (٢٩٨٦)^(٥٤) وفي أوائل الستينيات وصل عدد التلاميذ إلى (١٦٥) من الذكور ، ٢٠ من الإناث) وعدد المدارس الى ثلاث .^(٥٥) .

ذلك بالإضافة إلى ما أصاب الجيش من إنكماش بعد معاهدة لندن ثم إزدهار في عهد إسماعيل ثم احمال وانكماش من الثمانينيات والتسعينيات . هذا وكانت أغلبية الكتب التي طبعت خلال الخمسينيات والستينيات على ذمة ملتزمين .

وعليه يمكننا أن نستنتج عدد النسخ التي طبعت وذلك بردها إلى الحد الأدنى ٥٠٠ نسخة خلال تلك الفترة . **عادي - عكري**

وفي أواخر السبعينيات يرتفع عدد المدارس إلى ٣٧ مدرسة ويبلغ عدد التلاميذ (٤٦٩٥) من الذكور ، ٢٤٢ من الإناث) فمن تلك الحقة وحتى نهاية القرن يمكننا استخدام المعدل المرتفع لكتب المدارس بألف نسخة للكتاب .

وفيا إلى نحاول تحديد عدد النسخ للفئات التالية : -

١ - عدد نسخ كتب الأطفال :

١	=	ما نشر في الخمسينيات
٨	=	ما نشر في الستينيات
١٤	=	ما نشر في السبعينيات
١٨	=	ما نشر في الثمانينيات
٢٦	=	ما نشر التسعينيات

المجموع = ٦٧

ويكون عدد النسخ = $٦٧ \times ٥٠٠ = ٣٣٥٠٠$ نسخة .

٢ - عدد نسخ المطبوعات الإدارية :

ما نشر في الخمسينيات	=	٢٢
ما نشر في الستينيات	=	٧٢
ما نشر في السبعينيات	=	٩٤
ما نشر في الثمانينيات	=	٢٧٢
ما نشر في التسعينيات	=	٣١١

المجموع = ٧٧١ مطبوعاً .
ويكون عدد النسخ = $٧٧١ \times ٥٠٠ = ٣٨٥٥٠٠$ نسخة .

٣ - عدد نسخ كتب الكبار :

نشر في الخمسينيات	=	١٧٢	كتاباً
نشر في الستينيات	=	٤٨٢	كتاباً
نشر في السبعينيات	=	٤٩٦	كتاباً
نشر في الثمانينيات	=	٨٧٥	كتاباً
نشر في التسعينيات	=	٩٤١	كتاباً

المجموع = ٢,٩٦٦ كتاباً

ويكون ما نشر من نسخ لكتب الكبار = $٢٩٦٦ \times ٥٠٠ = ١٤٨٣,٠٠٠$ كتاباً .

٤ - عدد نسخ الكتب المدرسية :

ما نشر في الخمسينيات	=	٢١٧	كتاباً
ما نشر في الستينيات	=	٧٦١	كتاباً
المجموع	=	٩٧٨	كتاباً

وللظروف التي مرت بها المدارس وسبق ذكرها يكون المعدل ٥٠٠ نسخة
ويصبح عدد ما نشر من نسخ للكتب المدرسية = $٩٧٨ \times ٥٠٠ = ٤٨٩,٠٠٠$ نسخة .

ثم ما نشر في السبعينيات	=	٨٩٨	كتابا
ثم ما نشر في الثمانينيات	=	١٧٩٢	كتابا
ثم ما نشر في التسعينيات	=	١٧٤٦	كتابا
المجموع	=	٤٤٣٦	كتاب

وإذا استخدمنا المعدل المرتفع ١٠٠٠ نسخة لكل كتاب ، يكون ما نشر من نسخ من السبعينيات إلى التسعينيات $1000 \times 4436 = 4,436,000$ نسخة . ويصبح مجموع ما نشر من نسخ لكتب مدرسية : -

$$= 489,000 + 4436 = 4,925,000 \text{ نسخة .}$$

٥ - عدد نسخ كتب الجيش :

في الخمسينيات	=	٣١
في الستينيات	=	٦٨

المجموع = ٩٩ كتابا

وللظروف التي سبق ذكرها يكون المعدل ٥٠٠ لكل كتاب .

فيكون ما نشر من نسخ للجيش $500 \times 99 = 49,500$ نسخة .

وفي السبعينيات وصل عدد تلاميذ المدارس الحربية (١٨٩٠) من مجموع الجيش البالغ (٨٩٠,٠٨٨)^(٥٦) .

فإذا جاز لنا استخدام المعدل المرتفع لفترة السبعينيات يصبح ماصدر من نسخ لكتب الجيش $1000 \times 95 = 950,000$ نسخة .

وبعد الاحتلال سعى المستعمر جاهدا إلى إضعاف الجيش في فترة الثمانينيات والتسعينيات فيكون ما طبع :

في فترة الثمانينيات	=	٦٤	كتابا
في فترة التسعينيات	=	٦٢	كتابا
المجموع	=	١٢٦	كتابا

ويصبح عدد النسخ = $126 \times 500 = 63,000$ نسخة .

وللوصول إلى عدد النسخ في الحقب الخمسة نجمل

ما يلي :-

في الخمسينيات والستينيات	=	٩٩٥٠٠	نسخة
في السبعينيات	=	٩٥١٠٠	نسخة
في الثمانينيات والتسعينيات	=	٦٣٠١١	نسخة
<hr/>			
المجموع	=	٢٠٧,٥١١	نسخة .

ولمعرفة عدد النسخ التي طبعت في النصف الثاني من القرن التاسع عشر نجمل

ما يلي :-

عدد نسخ كتب الأطفال	=	٣٣,٥١٠	نسخة
عدد نسخ المطبوعات الإدارية	=	٣٨٥,٥١٠	نسخة
عدد نسخ كتب الكبار	=	١٤٨,٣١٠	نسخة
عدد نسخ الكتب المبرومة	=	٩٩٢٥,٠١١	نسخة
عدد نسخ كتب الخيش	=	٢١٧,٥١١	نسخة
<hr/>			
المجموع	=	٧٠,٣٤,٥٠٠	نسخة

وعليه يتكون المجموع الكلي لما طبع من نسخ لكتب القرن التاسع عشر :

عدد نسخ كتب النصف الأول من القرن = $٧٢٤,٥١١$ نسخة
عدد نسخ كتب النصف الثاني من القرن = $٧,٠٣٤,٥١١$ نسخة.

المجموع = $٧,٧٥٩,٠٢٢$ نسخة

الجدول عل الصفحة التالية

حركة نشر الكتب - ٩٧

جدول رقم (٩) بين عدد النسخ لكل فئة ونصيب كل فرد من السكان من مجموع النسخ للكتاب
المصري المطبوع في النصف الأول والنصف الثاني من القرن

النوع	عدد النسخ						النوع
	كتب مطبوعات	كتب للأطفال	مطبوعات إدارية	كتب للكبار	كتب للمدارس	كتب للجيش	
النسخة الأولى	٣٠,٥٠٠	٧٨٥,٥٠٠	٣٧,٥٠٠	١٠١,٥٠٠	٤٥٤,٠٠٠	١٧٨,٠٠٠	٧٠,٤٧١,٦٤٠
النصف الثاني	٤٣,٥٠٠	٧٨٥,٥٠٠	٣٧,٥٠٠	١٠١,٥٠٠	٤٩٧٥,٠٠٠	٤٠٧,٥٠٠	٧٠,١٣٤,٥٠٠
المجموع	٧٤,٠٠٠	١,٥٧١,٠٠٠	٧٥,٠٠٠	٢٠٣,٠٠٠	٥٣٧,٠٠٠	٥٨٥,٥٠٠	١٤٠,٦٠٦,١٤٠

٢ . الاتجاهات النوعية :

١ . اتجاهات الطبقات .

٢ . المؤلفون وانتاجهم .

الطبقات فى الانتاج الفكرى المصرى فى القرن التاسع عشر

لا يمكن ونحن بصدد تقييم الانتاج الفكرى المصرى للقرن التاسع عشر
التغاضى عن بيان إتحافات الطبقات لهذا الانتاج .

يؤكد الدكتور شعبان عبد العزيز خليفة على أن دراسة الطبقات ستمكن من
الحكم على مدى تجمد أو تجمد أى إنتاج فكرى ، فكلما كانت نسبة كبيرة من الإنتاج
تنشر لأول مرة كان معنى ذلك أن هذا الإنتاج ينمو من الخارج بإضافة كتب جديدة
وفكر جديد إليه . وكلما كانت نسبة كبيرة من هذا الانتاج من الطبقات المعادة بدون
تغيير كان معنى هذا أن الانتاج الفكرى لا ينمو إلا نموا محدودا بل هو أقرب إلى
الاجترار منه إلى النمو^(٥٧) .

من هنا جاءت أهمية قياس طبقات الإنتاج الفكرى المصرى فى القرن التاسع
عشر حتى نصل إلى واقع يمكن من خلاله الرد على الاستفسارات التالية :

أولا : هل هناك نسبة عالية من الكتب الجديدة أو بمعنى آخر هل هناك إنتاج
متجدد ؟

ثانيا : ما هى نسبة الطبقات المعادة للإنتاج الكلى أو بمعنى آخر ما هى درجة
التجديد وعدد مرات الاجترار مما صدر من قبل^(٥٨) ؟

ثالثا : إلى أى مدى ينمو الإنتاج من الداخل أو بمعنى آخر ماهى نسبة الطبوعات المعدلة^(٥٩) للإنتاج والتي تعتبر تطورا لما قد نشر ؟

إذا تمكنا من الإجابة على تلك الأسئلة نكون قد وضعنا أيدينا على حقيقة الإنتاج الفكرى المصرى ومعرفة مدى غموه وتجدده أو إفلامه وتجمده .

وللوصول إلى هذا الهدف إتخذت محورين لقياس نوع الطبوعات : -

الأول : المحور اللغوى للوصول إلى أى اللغات تتركز فيها الكتب الجديدة ، الكتب المعادة ، أو الكتب المعدلة ولماذا فى لغة دون أخرى .

الثانى : المحور الموضوعى للوصول إلى الكتب الجديدة فى كل موضوع ، وأى موضوع أعيد طبعات كتبه ، وكم طبعة معدلة صدرت فى كل موضوع .

ولاستكمال الصورة سأربط فى نهاية تحليل الطبوعات بين المحور الموضوعى والمحور اللغوى لتصبح الرؤيا واضحة فى معرفة نوعية الإنتاج المصرى : أهو إنتاج متجدد أو متجمد .

ولقد اعتمدت فى بيان الطبعة من الإنتاج الفكرى المصرى خلال القرن التاسع عشر على ما تجميع لدى (١٠٤٠٥ بطاقة) تلك البطاقات التى صح لدى أنها تمثل الكتب التى نشرت خلال القرن والتى اتخذها أساسا للدراسة .

الطبوعات فى الإنتاج الفكرى المصرى فى النصف الأول من القرن التاسع عشر

من خلال استخلاص بيان الطبعة من البطاقات المجمعة للنصف الأول من القرن والبالغ عددها ٨٦٧ بطاقة إتضحَت البيانات التالية : -

أن عدد ما نشر من كتب لأول مرة قد بلغ (٤٩٤ كتابا) من (٨٦٧ كتابا) أى بنسبة ٥٧ ٪ من إنتاج نصف القرن . وبلغ عدد الكتب المعاد طباعتها ٢٠٠ كتاب من (٨٦٧ كتابا) أى بنسبة ٢٣ ٪ من إنتاج القرن .

أما الكتب التى ظهرت فى طبوعات جديدة معدلة ، فقد بلغ عددها (١٦ كتابا) بواقع ٢ ٪ من إنتاج نصف القرن . هذه النسب تترجم لنا نوعية الإنتاج حيث

تفوقت الكتب الجديدة على الكتب المعاد طبعاتها بمتوسط ٢٥ ٪. أما الطبقات المعدلة فقد كانت نسبتها ضئيلة .

وإذا أضيف عدد الكتب الجديدة والتي نشرت لأول مرة إلى عدد الكتب المعدلة طبعاتها (باعتبارها إضافة أو تغييرا لما هو قائم) يصبح العدد الإجمالي للكتب (٤٩٤ + ١٦ = ٥١٠) وهذا العدد يشكل ٥٩ ٪ من الإنتاج الفكرى وهى نسبة مرضية لإنتاج متجدد .

المحور اللغوى : وللوصول إلى معرفة اللغة التى صدر بها هذا الإنتاج الجديد نورد مايلي : -

تم نشر ٣٢٥ كتابا باللغة العربية لأول مرة من مجموع مانشر (فى طبقات معاده ، معدلة أو غير مبيّنة) والبالغ عدده (٤٧٩ كتابا) .
وباللغة التركية نشرت (١٣٣ كتابا) لأول مرة من مجموع ما نشر بتلك اللغة والبالغ عدده (٣١٣ كتاب) .
وباللغة الفارسية نشر ١٤ كتابا جديدا من مجموع ٢٥ كتابا بالفارسية .

أما باللغات الأخرى فقد نشر ٢٢ كتابا جديدا من مجموع ٥٠ كتابا تم نشرها بلغات مختلفة (إيطالى - فرنسى - إنجليزى) .

ويبلغ ما أعيد طبعته من كتب باللغة العربية ٩٦ كتابا أى بنسبة ٢٠ ٪ مما صدر بالعربية وعدده (٤٧٩ كتابا) .

وأعيدت طباعة ٨٨ كتابا باللغة التركية من مجموع مانشر بتلك اللغة والبالغ عدده ٣١٣ كتابا أى بنسبة ٢٨ ٪ . أما اللغة الفارسية فالمعاد من كتبها اثنان فقط من مجموع مانشر بالفارسية والبالغ ٢٥ كتابا .

وبالنسبة للغات الأخرى فقد أعيدت طباعة (١٤ كتابا) من ٥٠ كتابا بلغات مختلفة أى بنسبة ٢٨ ٪ .

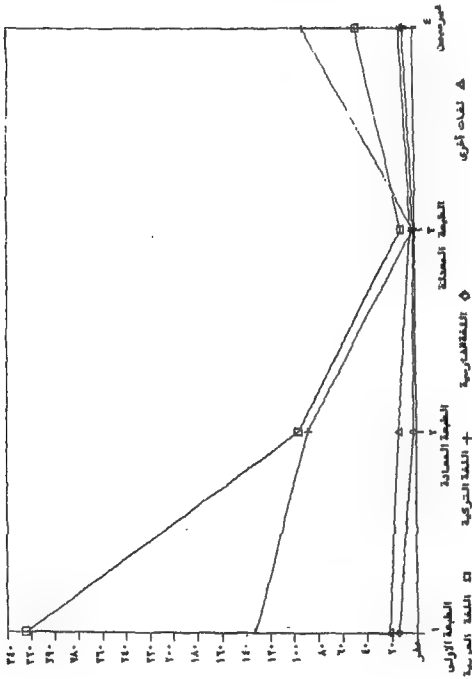
وقد كانت نسبة الكتب بطبعات معدلة قليلة فى جميع اللغات ماعدا العربية حيث صدر ١١ كتابا فى طبقات معدلة بالعربية ، وكتاب واحد بكل من التركية والفارسية وثلاثة كتب بلغات أخرى .

والجدول التالي يبين نوع الطبعة في كل لغة ونسبتها إلى مانشر من كتب بتلك اللغة :

النسبة	الاجمعي	لغات أخرى	الفارسية	التركية	العربية	اللغة	
						الطبعة	الأولى
% ٥٧	٤٩٤	٧٢ % ٤٤	١٤ % ٥٦	١٣٣ % ٤٢,٤	٣٧٥ % ٦٨	النسبة لكل لغة	النسبة لكل لغة
% ٢٣	٢٠٠	١٤ % ٧٨	٢ % ٨	٨٨ % ٢٨,١	٩٦ % ٢٠	المسألة	النسبة لكل لغة
% ٢	١٦	٣ % ٦	١ % ٤	١ % ٣	١١ % ٢	المسألة	النسبة لكل لغة
% ١٨	١٥٧	١١ % ٢٢	٨ % ٣٢	٩١ % ٢٩	٤٧ % ١٠	غير مبين	النسبة لكل لغة
% ١٠٠	٨٦٧	٥٠ % ١٠٠	٢٥ % ١٠٠	٣١٣ % ١٠٠	٤٧٩ % ١٠٠	الاجمعي	الاجمعي

جدول رقم (١٠) يبين بيان الطبعة في كل لغة ونسبتها إلى اجمعي مانشر بها

رسم رقم (٢)
 بيان الطيف في كل لغة في النصف الاول من القرن
 التاسع عشر



ويوضح لنا الجدول السابق مايلي : -

أن النشر باللغة العربية نشر متجدد بدم جديد على الإنتاج الفكري حيث بلغ مانشر بالعربية لأول مرة (٦٨ ٪) من مجموع مانشر بها بطبعات مختلفة .
يرجع ذلك لتأثير حركة الترجمة في النصف الأول من القرن (كما هو موضح في فصل المترجمات) .

أما اللغة التركية فقد حصلت على ٤٣٤ ٪ ذلك لأن محمد علي قد لجأ إلى إعادة طبع الكتب التركية - التي نشرت من قبل في القسطنطينية - في مجال الفنون العسكرية والإدارة تلبية لاحتياجات الجيش وقواده من الأتراك .^{١٠}

المحور الموضوعي :

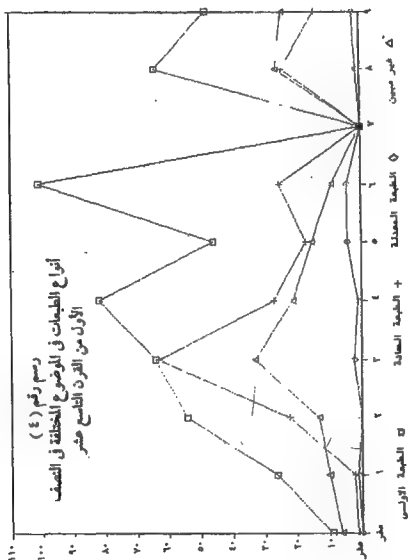
قياس ما أنتج من طبعات جديدة ، معدلة أو معادة في موضوع يعتبر قياسا نوعيا وليس عدديا أو كميا ، وعلى ذلك تكون العبرة بما نشر من طبعات في الموضوع بعينه ، وليس بمقارنته بالموضوعات الأخرى ، وعليه تكون الغلبة لمن يتصدر البيانات التالية من الموضوعات ونسبتها : -

الطبعة الأولى :

تصدر القائمة كل من	الفلسفة والعلوم التطبيقية	٦٧ ٪
	ثم الديانات	٦١ ٪
	كل من المعارف العامة والأدب	٥٦ ٪
	كل من اللغة والتاريخ	٥٥ ٪
	العلوم البحتة	٥١ ٪
	ويأخر القائمة العلوم الاجتماعية	٤٨ ٪
الطبعة المعدلة	الطبعة المعادة	
العلوم البحتة	العلوم الاجتماعية	٤٧ ٪
الفلسفة	الديسن	٢٥ ٪
العلوم التطبيقية	الأدب	٢١ ٪
العلوم الاجتماعية	العلوم البحتة	١٩ ٪

١٨ %	اللغة	٢ %	التاريخ
١٧ %	المعلوم التطبيقية	١ %	الأدب
١٦ %	التاريخ	٧ %	الفلسات
٦ %	المعارف العامة		
٥ %	الفلسة		

والرسم البياني ثم الجدول التالي يحددان بيان الطبعة لكل موضوع على حدة .



جدول رقم (١١)

يبين أنواع الطبعات في الموضوعات المختلفة
ونسبة كل نوع من الطبعات إلى كل موضوع على حدة
في النصف الأول من القرن التاسع عشر

الموضوع	الطبعة									
	٩٠٠	٨٠٠	٧٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٤٠٠	٣٠٠	٢٠٠	١٠٠	٠٠٠
الأولى النسبة	٤٨ ٪٥٥	٦٤ ٪٥٦	—	١٠١ ٪٦٧	٤٦ ٪٥١	٨٢ ٪٥٥	٦٤ ٪٤٨	٥٤ ٪٦١	٢٦ ٪٦٧	٩ ٪٥٦
المعادة النسبة	١٤ ٪١٦	٢٤ ٪٢١	—	٢٥ ٪١٧	١٧ ٪١٩	٢٧ ٪١٨	٦٣ ٪٤٧	٢٢ ٪٢٥	٢ ٪٥	١ ٪٦
المعدلة النسبة	٣ ٪٢	١ ٪١	—	٤ ٪٣	٤ ٪٥	١ ٪٧	٢ ٪٢	—	١ ٪٣	—
غير مبين النسبة	٢٤ ٪٢٦	٢٦ ٪٢٣	—	٩ ٪٦	١٥ ٪١٧	٢١ ٪١٤	٣٣ ٪٢٥	١٣ ٪١٥	١٠ ٪٢٦	٦ ٪٣٨
المجموع النسبة	٨٧ ٪١٠٠	١١٥ ٪١٠٠	—	١٥٠ ٪١٠٠	٨٩ ٪١٠٠	١٤٩ ٪١٠٠	١٣٣ ٪١٠٠	٨٩ ٪١٠٠	٣٩ ٪١٠٠	١٦ ٪١٠٠

هذا ونورد الجدول التفصيلي التالي حتى تكتمل الصورة التي كان عليها الانتاج
الفكري المصري في النصف الأول من هذا القرن من تحديد نوع الطبعة التي صدرت
بها الكتب في اللغات المختلفة وفي جميع الموضوعات وبيان النسبة في كل من اللغة
والموضوع تنوع الطبعة الصادر بها الكتب : -

جدول رقم (١٢) يبين توزيع الطلبة في اللغات المختلطة وفي الموضوعات
ونسبة كل نوع إلى مصادر من موضوعات لغة معينة في النصف الأول من القرن التاسع عشر

بيان	اللغة	الموضوع										النسبة للجميع	
		١٠٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠			
أول	العربية التركية الفارسية لغات أخرى	٢	١٨	٣٠	٢٩	٦٤	٤٢	٩٣	—	٢٨	٣٢٥	٧.٧٥	
		٦	٤	٣٣	٣٤	٩	٤	٧	—	٢٥	٢١		١٣٣
		—	٤	١	—	—	١	٧	—	٧	١		١٤
		١	—	—	٩	—	—	٣	—	٨	٢٢		
		٩	٣٦	٥٤	٨٢	٤٦	١٠١	—	٦٤	٤٨	٤٩٤		
مصادره	العربية التركية الفارسية لغات أخرى	—	—	١٣	٣١	١٦	١٤	١٤	—	١	٣	٧.٢٣	
		١	٢	١٠	٣٢	١١	٣	٦	—	٢١	٢		٨٨
		—	—	—	—	—	—	—	—	٢	—		٧
		—	—	—	٣	٢	—	—	—	٢	—		١٤
		١	٢	٢٣	٦٦	٢٩	١٧	٢٥	٢٤	١٤	٢٠٠		

بيان الطمعة	القيمة	البرامج										النوع	النسبة
		٠٠٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠		
مسئلة البريعة الزكية القاربية انفانت اخرى	-	-	-	-	-	-	٤	٤	-	١	٢	١١	
		-	-	-	-	-	-	١	-	-	-	١	
		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١	
		-	-	١	٢	-	-	-	-	-	٣	٢	
البريعة	-	-	١	-	-	١	٤	٤	-	١	٢	١٦	
		١	٢	٣	٤	١٣	١٣	١٣	-	٤	٨	٤٧	
		٥	٤	٢٩	٨	٥	٣	٩	-	١٨	١٠	٩١	
		-	٤	-	١	-	-	-	-	٣	-	٨	
البريعة الزكية القاربية انفانت اخرى	-	-	-	١	-	٣	-	-	-	١	٦	١١	١٨ %
		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
البريعة	-	٢	١٠	٣٣	١٣	٢١	١٥	٩	-	٢٦	٢٤	١٥٧	
		٢٩	٣١	٨٩	٤	١٤٩	٨٩	١٥٥	-	١٢٥	٨٧	٨٢٧	
		١٦	١٦	١٢٣	٨٩	١٢٣	٨٩	١٢٣	-	١٢٥	٨٧	٨٢٧	
		١٦	١٦	١٢٣	٨٩	١٢٣	٨٩	١٢٣	-	١٢٥	٨٧	٨٢٧	

الطبعات في الانتاج الفكرى المصرى في النصف الثانى من القرن التاسع عشر

رأينا كيف بلغت الكتب الجديدة في النصف الاول من القرن ٥٧٪ من مجموع مانشر بالاضافة إلى ٢٪ من الكتب المعدلة طبعاتها ليكون مجموع ما اضيف جديدا إلى ميدان الفكر المصرى ٥٩٪ من مجموع مانشر (٨٦٧ كتابا) .

وفي النصف الثانى من القرن بلغت نسبة الطبعات الجديدة لما أنتج (٥٢٣٩ كتابا) ٥٥٪ والطبعات المعادة (٢٩٠٥) بنسبة ٣٠٪ والطبعات المعدلة (٩٤٤ كتابا) بنسبة ١٠٪ فإذا جاز لنا أن نجمع بين ما أنتج لأول مرة وبين الطبعات المعدلة (باعتبار ما أدخل عليها من مادة جديدة) تصبح النسبة لدينا ٦٥٪ وهى تفوق ما أنتج في النصف الأول .

وقد تعرض النصف الثانى من القرن - خلال حكم عباس باشا وسعيد باشا - إلى فترة ركود كادت تعود بمصر الفقهى إلى عصور الظلمات ، وحدث نوع من الاجترار لما كان قد نشر في النصف الأول من القرن ، يبينه إرتفاع نسبة الطبعات المعدلة وتكرار الطبعات المعادة .

وذكر العلامة عل مبارك في معرض ترجمته لرفاعة الطهطاوى أن رفاعة قد طلب من سعيد باشا الأمر باعادة طبع جملة كتب عربية على طرف الحكومة عم الانتفاع بها في الأزهر وغيره منها : تفسير الفخر الرازى ومعاهد التخصيص ، وخزانة الأدب والمقامات الحريرية وغير ذلك من الكتب التى كانت عديمة الوجود في ذلك الوقت فطبع^(٦٠) .

وفي عصر إسماعيل زادت نسبة التأليف عن نسبة الترجمة وإعادة الطبع واثمرت النبتة التى غرسها محمد على ، رواد النهضة الحديثة الذين أثروا الفكر المصرى بما جادت به قرائحهم من أفكار وضعوها في كتب ، وظلت تلك النهضة في اضطراب طوال الستينيات والسبعينيات .

وفي أوائل الثمانينيات يستوقفنا مقال كتبه ونشره الإمام محمد عبده بجريدة الوقائع تحت عنوان :

« الكتب العلمية وغيرها » حيث يستنكر إعادة طبعات كتب الاكاذيب الصرفة وهي ما يذكر فيها تاريخ أقوام على غير الواقع وقد طبعت مئات مرات ونفق سوقها ولم يكن بين الطبعة والثانية إلا زمن قليل^(١١) .

وتكرار الطبعات ظاهرة غلبت على فترة مابعد الثمانينيات وإلى نهاية القرن .
ولإلقاء مزيد من الضوء على اتجاه الطبعات في النصف الثاني من القرن نحلل الإنتاج من الزاوية اللغوية أو المحور اللغوي .

فقد تم نشر ٤٦١٧ كتابا جديدا في اللغة العربية من مجموع مانشر بها والبالغ ٨٣٩٥ كتابا .

وفي اللغة التركية ٧٥ كتابا جديدا من مجموع مانشر بها والبالغ ١٦٧ كتابا .
وفي اللغة الفارسية ١٢ كتابا جديدا من مجموع مانشر بها والبالغ ٢٦ كتابا .
أما اللغات الأخرى فقد نشر بها ٥٣٥ كتابا جديدا (وغلبت اللغة الفرنسية - ثم الانجليزية والالمانية والايطالية) من مجموع مانشر والبالغ ٩٥٠ كتابا .

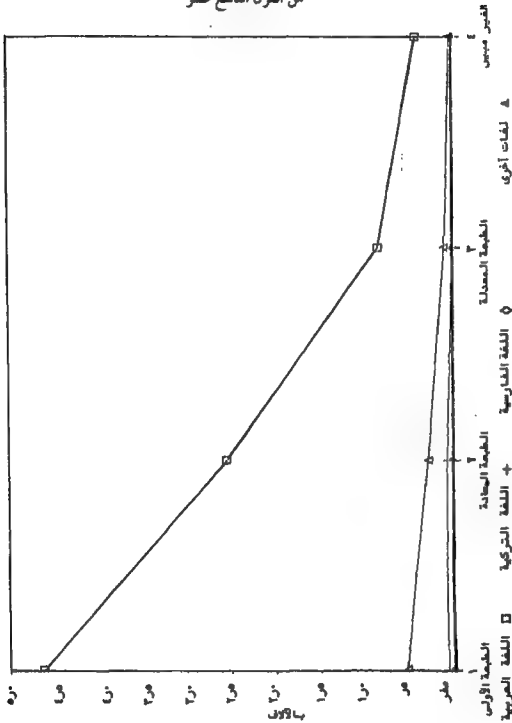
وأما الطبعات المعادة فقد وصل عددها ٢٥٣٩ كتابا باللغة العربية و٧٤ كتابا باللغة التركية و ١١ كتابا باللغة الفارسية و ٢٨١ كتابا بلغات أخرى .

والكتب التي صدرت لها طبعات معدلة تضمنت ٨٣٢ كتابا باللغة العربية ، و ٧ كتب باللغة التركية ، وكتاب واحد بالفارسية ، ثم ١٠٤ كتابا باللغات الأخرى .
والجدول التالي يبين لنا نوع الطبعة ، وفي أي لغة ، ونسبتها إلى مانشر من كتب تلك اللغة ، يليه الرسم البياني .

جدول رقم (١٣)
يبين نوع الطبعة واللغة التي نشر بها الكتاب في
النصف الثاني من القرن التاسع عشر

اللغة	الطبعة	العربية	التركية	الفارسية	لغات أخرى	المجموع	النسبة
الأولى	النسبة لكل لغة	٤٦١٧ ٪ ٥٥	٧٥ ٪ ٤٥	١٢ ٪ ٤٦	٥٣٥ ٪ ٥٦	٥٢٣٩	٪ ٥٥
المعادة	النسبة لكل لغة	٢٥٣٩ ٪ ٧٠	٧٤ ٪ ٤٤	١١ ٪ ٤٢	٢٨١ ٪ ٣٠	٢٩٠٥	٪ ٣٠
المعدلة	النسبة لكل لغة	٨٣٢ ٪ ١٠	٧ ٪ ٤	١ ٪ ٤	١٠٤ ٪ ١١	٩٤٦	٪ ١٠
غير مبين	النسبة لكل لغة	٤٠٧ ٪ ٥	١١ ٪ ٧	٢ ٪ ٨	٣٠ ٪ ٣	٤٥٠	٪ ٥
المجموع		٨٣٩٥ ٪ ١٠٠	١٦٧ ٪ ١٠٠	٢٦ ٪ ١٠٠	٩٥٠ ٪ ١٠٠	٩٥٣٨	٪ ١٠٠

« رسم رقم (٥)
 بيان الطبعة واللغة التي نشرت بها في النصف الثاني
 من القرن التاسع عشر



ومن البيانات التي ذكرت بالجدول يتضح الآتي :-

أن نسبة الكتب الجديدة في اللغة العربية قد انخفض من ٦٨٪ في النصف الأول من القرن إلى ٥٥٪ في النصف الثاني .

أن نسبة الكتب الجديدة في اللغة التركية قد ارتفع إلى ٤٥٪ في النصف الثاني بعد أن كان ٢٤٪ في النصف الأول . وفي اللغة الفارسية انخفضت نسبة الكتب الجديدة من ٥٦٪ في النصف الأول من القرن إلى ٤٦٪ في النصف الثاني منه . أما اللغات الأخرى فقد زادت إلى ٥٦٪ بعد أن كانت ٤٤٪ .

أما الطباعات المعادة فقد زادت إلى ٣٠٪ بعد أن كانت ٢٠٪ وفي اللغة التركية زادت إلى ٤٤٪ . بعد أن كانت ٢٨٪ . وفي اللغات الأخرى زادت من ٢٨٪ إلى ٣٠٪ في النصف الثاني .

وظلت نسبة الطبعة المعدلة في مستواها المنخفض حيث وصل عددها في اللغة العربية إلى نسبة ١٠٪ وفي التركية ٤٪ والفارسية ٤٪ واللغات الأخرى ١١٪ .

المحور الموضوعي :

قبل معالجة الطباعات من حيث نوعها في كل موضوع على حدة نؤكد ان العبرة هنا بالتجديد الخارجى للموضوع بنشر كتب جديدة في مجاله وليس بالعدد الكمي ، وعلى هذا الاساس نجد أن النسب تتدرج حسب الكتب الجديدة التي نشرت في كل موضوع كما يلى :-

٩٧٪	الفن
٦٩٪	التاريخ
٥٩٪	علوم اجتماعية
٥٨٪	معارف عامة
٥٦٪	علوم تطبيقية
٥٦٪	أدب
٥٤٪	علوم بحثية
٥١٪	دين

فلسفة ٥٠٪

لغة ٤٧٪

تصدر الفن رأس القائمة رغم أن عدد الكتب ٢٨ كتابا فقط فالعبرة هنا بالتنوع وليس بالعدد ، وإذا قورن ذلك بالنصف الأول من القرن نجد أن كتب الفن لم يكن لها وجود بالمرءة ، أما التاريخ فقد أحرز تفوقا ٦٩٪ وقد كانت النسبة ٥٥٪ كذلك العلوم الاجتماعية ٥٩٪ بعد أن كانت ٤٨٪ والمعارف العامة ٥٨٪ بعد أن كانت ٥٦٪ وظل الأدب في مكانه ٥٦٪ وتقدمت العلوم البحتة ٥٤٪ بعد أن كانت ٥١٪ وانكمشت الكتب الجديدة في الدين إلى ٥١٪ بعد كانت ٦١٪ كذلك في الفلسفة إلى ٥٠٪ بعد أن كانت ٥٦٪ وأصاب اللغات أيضا انكماش إلى ٤٧٪ بعد أن كانت ٥٥٪ .

وختلف النسب بالنسبة للطبعات المعادة على الوجه التالي : -

٣٨٪	الدين
٣٦٪	اللغة
٣٢٪	الفلسفة
٣٠٪	الأدب
٢٨٪	العلوم الاجتماعية
٢٨٪	العلوم البحتة
٢٤٪	العلوم التطبيقية
١٦٪	تاريخ وجغرافيا
١٢٪	معارف عامة
٣٪	فنون

أما الطبعات المعدلة فبياناتها كالتالي : -

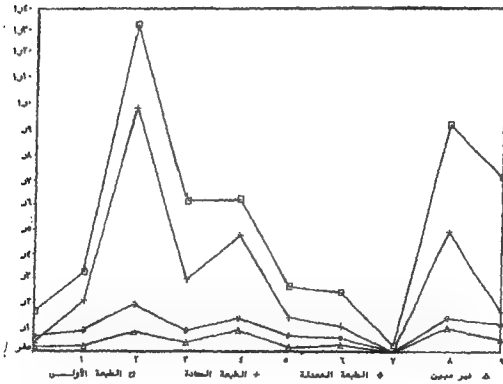
٢٣٪	- معارف عامة
١٤٪	فلسفة
١٤٪	علوم بحتة
١٣٪	علوم تطبيقية
١١٪	تاريخ وجغرافيا

١ %	الفن
٩ %	العلوم الاجتماعية
٨ %	الأدب
٨ %	الدين
— — —	الفن

تلك صورة واضحة أظهرتها النسب لدى التجديد - التطور أو التجمد - في إنتاج كل موضوع على حدة ، والجداول التالية يبين العلاقة بين الموضوعات والطبعات : -

رسم رقم (٦)

أنواع الطبعات في الموضوعات المختلفة في النصف الثاني من القرن التاسع عشر



جدول
يبيّن أنواع الطيمات في الموضوعات المختلفة
ونسبة كل نوع من الطيمات الى كل موضوع على حدة
في النصف الثاني من القرن التاسع عشر

الموضوع	الطبعة									
	١٠٠	١٢٦	٢٨	٥٠	٧٥	١٠٠	١٣٥	١٦٦	٢١١	٢٤
النسبة	١٠٠	١٢٦	٢٨	٥٠	٧٥	١٠٠	١٣٥	١٦٦	٢١١	٢٤
الاراضى	١٢٦	١٦٦	٢٨	٥٠	٧٥	١٠٠	١٣٥	١٦٦	٢١١	٢٤
النسبة	١٠٠	١٢٦	٢٨	٥٠	٧٥	١٠٠	١٣٥	١٦٦	٢١١	٢٤
المسألة	١٢٦	١٦٦	٢٨	٥٠	٧٥	١٠٠	١٣٥	١٦٦	٢١١	٢٤
النسبة	١٠٠	١٢٦	٢٨	٥٠	٧٥	١٠٠	١٣٥	١٦٦	٢١١	٢٤
المسألة	١٢٦	١٦٦	٢٨	٥٠	٧٥	١٠٠	١٣٥	١٦٦	٢١١	٢٤
النسبة	١٠٠	١٢٦	٢٨	٥٠	٧٥	١٠٠	١٣٥	١٦٦	٢١١	٢٤
المسألة	١٢٦	١٦٦	٢٨	٥٠	٧٥	١٠٠	١٣٥	١٦٦	٢١١	٢٤
النسبة	١٠٠	١٢٦	٢٨	٥٠	٧٥	١٠٠	١٣٥	١٦٦	٢١١	٢٤

المرض	الطبعة	٩٠٠	١٠٠	٧٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٤٠٠	٣٠٠	٢٠٠	١٠٠	٠٠٠
		٩٠٠	١٠٠	٧٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٤٠٠	٣٠٠	٢٠٠	١٠٠	٠٠٠
غير مبيّن النية	٩٥ ٪	٩٥ ٪	١٠٠ ٪	-	٨٨ ٪	٨٨ ٪	٩٠ ٪	٣٩ ٪	٨٤ ٪	٧٥ ٪	٢١ ٪
	٩٤ ٪	٩٤ ٪	١٠٠ ٪	-	٨٧ ٪	٨٨ ٪	٩٠ ٪	٣٩ ٪	٨٤ ٪	٧٥ ٪	٢١ ٪
الجميع	٩٤ ٪	٩٤ ٪	١٠٠ ٪	١٦٤٠ ٪	٦٩ ٪	٨٨ ٪	١٣٣٠ ٪	١٠٣٩ ٪	٢١٠٩ ٪	٦٥٤ ٪	٧٨٥ ٪
	٩٤ ٪	٩٤ ٪	١٠٠ ٪	١٦٤٠ ٪	٦٩ ٪	٨٨ ٪	١٣٣٠ ٪	١٠٣٩ ٪	٢١٠٩ ٪	٦٥٤ ٪	٧٨٥ ٪

وقد يلح علينا عدد من الأسئلة ، كأن نقول مثلا : في أى فرع من فروع المعرفة تتركز الكتب الحديثة ، أو المعادة طبعاتها أو المعدلة ويأتى اللغات صدرت تلك الطباعات أو بمعنى آخر أى اللغات اختصت بأكبر انتاج جديد أو متطور أو كل ما نشر بها أو أن معظمه كان اجترارا وتكرارا لما سبق نشره ؟

للأجابة على هذه الأسئلة ندرج الجدول التفصيلى التالى الذى يجمع بين نوع الطبعة : أولى - معادة أو معدلة ، وبين اللغات التى صدر بها الانتاج الفكرى المصرى : العربية - التركية - الفارسية - اللغات الأخرى من انجليزية وفرنسية وألمانية وإيطالية - كذلك يجمع بين تلك البيانات والموضوع الذى عالجته اللغة .

جدول رقم (١٤) يتبين نوع الطيبة بكمي لغة دفن لدى موضوعات ذبسية كل نوع إلى ما صدر من الموضوعات في لغة سميت - في النصف الأول من القرن التاسع عشر .

بيان	اللغة	الوزن									
		٠٠٠	١٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	المجموع
الطيبة	الطيبة	١٧٥	٣٩٤	١٢٦٣	٤٩٧	٥١١	٢٣١	٢١٨	٢٧	٢١٩	٤١١٧
الأولى	المرية	٤	٥	١٧	٢١	١١	٧	٣	—	٥	٧٥
الثانية	التركية	٧	٣	—	١	—	—	—	٣	١٢	٧٥
	١	٣١	٧	٥٢	٤٨	١٠١	٢٣	٢٠	١	٩١	٥٣٥
لغات أخرى	لغات أخرى	١٢١	٣٦٨	١٢٣٥	٦١٦	٦٧٤	٢٦٦	٧٢١	٧٨	٩٧٤	٥٢٣٩
المجموع	المجموع	٧٤٤	٢٠٢	٤٥٣	٦١١	٤٠٣	١١٧	٩٥	—	٤١٧	٥٢٣٩
المطبعة	المرية	—	٤	٩	٢٣	٩	٤	٣	١	١٢	٧٤
	التركية	—	٣	٤	—	١	—	—	—	٢	١١
	لغات أخرى	١٠	٧	٢٩	١٢	٦٥	١٨	٧	—	٥٥	٧٨١
المجموع	المجموع	٣٤	٦١	٩٩٥	٢٩٦	٤٣٧	١٢٩	١٠٥	١	٤٨٦	٢٩٠٥

بيان الطبيعة	المدة	الموضوع										المجموع	ج.
		٥٠٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠		
المدة	المدة	٦٤	٨٩	١٨٦	٦٨	١٢٥	٦٦	٥٤	—	١١٥	٦٥	٨٣٢	
	المدة	—	—	٨	٨	٢	—	—	—	٥	٧		
المدة	المدة	—	١	—	—	١٢	—	٢	—	١٥	٤٤	١٠٤	% ١٠
	المدة	—	—	٩	٢٠	—	—	—	—	—	—		
المدة	المدة	٦٤	٩٠	١٩٥	٨٨	١٣٩	٦٦	٥٧	—	١٢٥	١١٠	٩٤٤	
	المدة	٨٢	٣٩	٨٠	١٤	٢٩	—	٩٥	٣٥	٤٠٧	١١		
المدة	المدة	١	٤	١	—	٧	٢	—	—	١	١١		
	المدة	—	١	١	—	—	—	—	—	—	١		
المدة	المدة	٤	—	١	—	٨	٢	٢	—	—	١٣	٣٠	% ٥
	المدة	٢١	٢٥	٤٤	٣٩	٧٨	—	٩٥	٥٠	٤٥٠			
المدة	المدة	٧٨٥	٦٥٤	٦١٠٩	١٠٣٩	١٣٣٠	٤٨٩	٤٣٦	٦٩	١٦٤٠	١٠٣٢	١٥٢٨	
	المدة	٧٨٥	٦٥٤	٦١٠٩	١٠٣٩	١٣٣٠	٤٨٩	٤٣٦	٦٩	١٦٤٠	١٠٣٢	١٥٢٨	

الخلاصة :

اكتسبت اللغة العربية تعجيدياً بما أضيف إليها من دم جديد في صورة طبعات أولى وصلت إلى ٦٨ ٪ في النصف الأول ، ٥٥ ٪ في النصف الثاني من القرن .

يضاف إلى ذلك ما عدل من طبعات - وهو على حد قول الدكتور شعبان أن الطبعات المعدلة في الانتاج الفكرى تعنى نمواً من الداخل للانتاج الفكرى أى هو تطوير لشيء قديم بما أدخل على الطبعة الجديدة في تغيير في المادة العلمية بالكتاب سواء بالحذف أو بالاضافة أو التعديل أو التبديل^(٩٦) فهو على أى حال تطوير وليس جموداً - نقول بلغت النسبة في الطبعات المعادة في النصف الاول ٢ ٪ والثاني من القرن ١٠ ٪ .

أما الطبعات المعادة فهي تصور افلاماً تقتضيه الضرورة لسد حاجة ما ، وقد بلغت النسبة في اللغة العربية ٢٠ ٪ في النصف الأول ، ٣٠ ٪ في النصف الثاني . تلك الحصيلة تمكننا من الحكم على محصول ما نشر باللغة العربية وهو نتاج متجدد ومتطور .

بلغ ما نشر من كتب جديدة - طبعات أولى باللغة التركية ٤٢,٤ ٪ في النصف الأول ، ٤٥ ٪ في النصف الثاني من القرن . وبلغت نسبة الطبعات المعدلة نسبة ضئيلة ٩,٤ ٪ في النصف الأول ، ٤ ٪ في النصف الثاني . كما بلغت نسبة الطبعات المعادة ٢٨,١ ٪ في النصف الأول ، ٤٤ ٪ في النصف الثاني .

ويلاحظ أن نسبة الطبعات الأولى والطبعات المعدلة أقل من المتوسط ، ومن هنا جاز لنا أن نقول أن تلك اللغة لم تنل حظاً كبيراً من التجديد .

ورغم قلة الانتاج باللغة الفارسية ، فقد وصلت نسبة الطبعات الأولى في النصف الأول ٥٦ ٪ ، ٤٦ ٪ في النصف الثاني من القرن .

ووصلت نسبة الطبعات المعدلة ٤ ٪ في النصف الأول وفي النصف الثاني ومت أعيدت طباعته بلغ ٨ ٪ في النصف الأول ، ٤ ٪ في النصف الثاني .

وبإضافة الطبعات المعدلة إلى الطبعات الأولى يمكن الحكم على ما أنتج بتلك اللغة بأنه انتاج متجدد .

ووصلت نسبة الطباعات الأولى في اللغات إلى ٤٤ ٪ في النصف الأول ، ٥٦ ٪ في النصف الثاني من القرن أما الطباعات المعدلة فنسبتها ٦ ٪ في النصف الأول و ١١ ٪ في النصف الثاني وأعيد طبع ٢٨ ٪ في النصف الأول ، ٣٠ ٪ في النصف الثاني (٦٣) .

من تلك النسب نستطيع أن نحكم على مانشر في مجال اللغات بأنه انتاج متجدد .

أما القياس بحسب الموضوع للطبعات المختلفة خلال القرن فيظهر في المقارنة التالية : -

الطبعة الأولى	
النصف الأول من القرن	النصف الثاني من القرن
علوم تطبيقية ٦٧ ٪	الفن ٩٧ ٪
فلسفة ٦٧ ٪	التاريخ ٦٩ ٪
ديانات ٦١ ٪	العلوم الاجتماعية ٥٩ ٪
معارف عامة ٥٦ ٪	معارف عامة ٥٨ ٪
أدب ٥٦ ٪	علوم تطبيقية ٥٦ ٪
لغة ٥٥ ٪	أدب ٥٦ ٪
تاريخ ٥٥ ٪	علوم بحثة ٥٤ ٪
علوم اجتماعية ٤٨ ٪	فلسفة ٥٠ ٪
	لغة ٤٧ ٪
الطبعة المعادة	
علوم اجتماعية ٤٧ ٪	الدين ٣٨ ٪
دين ٢٥ ٪	اللغة ٣٦ ٪
أدب ٢١ ٪	الفلسفة ٣٢ ٪
علوم بحثة ١٩ ٪	الأدب ٣٠ ٪
لغة ١٨ ٪	العلوم الاجتماعية ٢٨ ٪
علوم تطبيقية ١٧ ٪	العلوم البحثة ٢٨ ٪
تاريخ ١٦ ٪	العلوم التطبيقية ٢٤ ٪

معارف عامة	٦ %	تاريخ وجغرافيا	١٦ %
فلسفة	٥ %	معارف عامة	١٢ %
		فن	٣ %
الطبعة المعدلة			
علوم بحتة	٥ %	معارف عامة	٢٣ %
علوم تطبيقية	٣ %	فلسفة	١٤ %
تاريخ	٣ %	علوم تطبيقية	١٣ %
علوم اجتماعية	٢ %	تاريخ وجغرافيا	١١ %
لغة	٧ , %	اللغة	١٠ %
		العلوم الاجتماعية	٩ %
		الأدب	٨ %
		الدين	٨ %

المؤلفون وأنتاجهم في مصر

في القرن التاسع عشر

المؤلفون وانتاجهم

عدد المؤلفين في القرن التاسع عشر :
حتى تكتمل صورة الاتجاهات النوعية للانتاج الفكرى المصرى ، نعطى احصاء
عن عدد المؤلفين الذين ساهموا بانتاجهم في القرن التاسع عشر .

عدد المؤلفين وماساهموا به . من كتب في النصف الأول من القرن التاسع عشر : .
بلغ عدد المؤلفين في العشرينيات ١٣ مؤلفا وما صدر من كتب ١٠٥ كتابا فيكون
متوسط انتاج المؤلف في العشر سنوات ٨ كتب .

وفي الثلاثينيات بلغ عدد المؤلفين ٣١ مؤلفا والانتاج الفكرى ٣٥٨ كتابا وهنا
يصبح المتوسط ١٢ كتابا .
وفي الاربعينيات بلغ عدد المؤلفين ٣٦ مؤلفا ووصل الانتاج إلى ٤٠٤ كتابا
فيكون المتوسط ١١ كتابا .

هذا وقد بلغ عدد المؤلفين في النصف الأول من القرن ٨٠ مؤلفا مقابل ما أنتج
من كتب (٨٦٧ كتابا) فيكون متوسط انتاج المؤلف خلال نصف القرن ١١ كتابا .

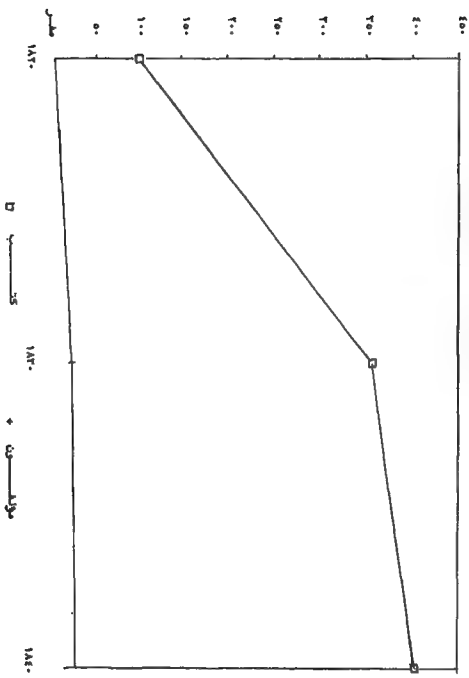
ويوضح الجدول التالى والرسم البيانى عدد الكتب وعدد المؤلفين ومتوسط انتاج
كل مؤلف خلال كل فترة من فترات النصف الاول من القرن .

جدول رقم (١٥)

يبين عدد المؤلفين وما ساهموا به من كتب ومتوسط
انتاجهم في النصف الأول من القرن التاسع عشر

الفترة	عدد الكتب	عدد المؤلفين	المتوسط
العشرينيات	١٠٥	١٣	٨
الثلاثينيات	٣٥٨	٣١	١٢
الأربعينيات	٤٠٤	٣٦	١١
المجموع	٨٦٧	٨٠	١١

رسم رقم (٧)
القرن وما ساهموا به من كتب في العصف الأول من القرن التاسع عشر



عدد المؤلفين وما ساهموا به من كتب في النصف الثاني من القرن التاسع عشر : -
 بلغ عدد المؤلفين في النصف الثاني من القرن ١٢٥٣ مؤلفا مقابل ما أنتج
 من كتب (٩٥٣٨) وعددهم وعطاؤهم كل عشر سنوات يتضح فيما يلي : -
 في الخمسينيات بلغ عدد المؤلفين (٦٢) مقابل ٤٤٣ كتابا .
 بمتوسط ٧ كتب خلال الفترة (عشر سنوات) لكل مؤلف .
 وفي الستينيات بلغ عدد المؤلفين (٢٠٢) مقابل ١٣٩١ كتابا .
 فيصبح المتوسط ٧ كتب .
 وفي السبعينيات بلغ عدد المؤلفين ١٧٦ مؤلفا مقابل ١٥٩٧ كتابا بمتوسط ٩
 كتب .

وفي الثمانينيات وصل عدد المؤلفين إلى ٤٤٤ مؤلفا مقابل ٣٠٢١ كتابا
 بمتوسط ٧ كتب لكل مؤلف .
 وفي التسعينيات وصل عدد المؤلفين إلى ٣٦٩ مؤلفا مقابل ٣٠٨٦ كتابا فيكون
 المتوسط لانتاج المؤلف خلال العشر سنوات ٨ كتب .
 والجدول التالي يبين عدد المؤلفين وعدد الكتب في كل فترة :
 جدول رقم (١٦) يبين عدد المؤلفين وما ساهموا به من كتب ومتوسط
 انتاجهم في النصف الثاني من القرن التاسع عشر

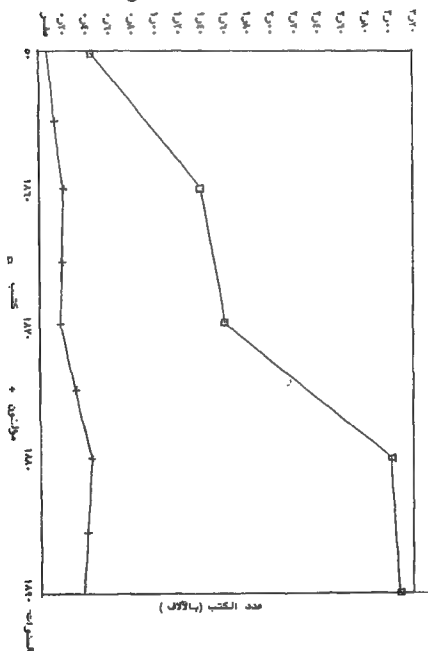
الفترة	عدد الكتب	عدد المؤلفين	المتوسط
الخمسنيات	٤٤٣	٦٢	٧
الستينيات	١٣٩١	٢٠٢	٧
السبعينيات	١٥٩٧	١٧٦	٩
الثمانينيات	٣٠٢١	٤٤٤	٧
التسعينيات	٣٠٨٦	٣٦٩	٨
المجموع	٩٥٣٨	١٢٥٣	٨

والرسم البياني يظهر العلاقة بين عدد المؤلفين وبين عدد الكتب في تلك الفترة .

رسم رقم (٨)

المؤلفون وما ساهموا به من كتب في النصف الثاني

من القرن التاسع عشر



ومن تلك البيانات يمكننا توضيح ما يلي : -
ان أعلى متوسط لانتاج الكتب كان في الثلاثينيات (١٢ كتابا مقابل كل مؤلف) تليها الأربعينيات (١١) كتابا لكل مؤلف ، وأقل معدل في الخمسينيات والستينيات والثمانينيات .

وفيا يلي بيان تدريجي بحسب متوسط الانتاج لكل مؤلف : -
الثلاثينيات : ١٢ كتابا التسعينيات : ٨ كتب
الأربعينيات : ١١ كتابا الخمسينيات : ٨ كتب
السبعينيات : ٩ كتب الستينيات : ٨ كتب
العشرينيات : ٨ كتب الثمانينيات : ٨ كتب

ولعرفة أى الفترات اشتملت على أكبر عدد من المؤلفين ، ندرج هنا البيان التالي :

الثمانينيات : ٤٤٤ مؤلفا	التسعينيات : ٣٦٩ مؤلفا
الستينيات : ٢٠٢ مؤلفا	السبعينيات : ١٧٦ مؤلفا
الخمسنيات : ٦٢ مؤلفا	الأربعينيات : ٣٦ مؤلفا
الثلاثينيات : ٣١ مؤلفا	العشرينيات : ١٣ مؤلفا

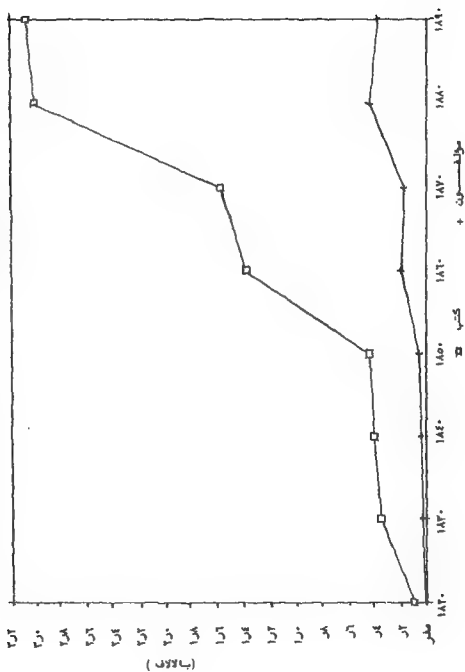
ويتضح من عدد المؤلفين بكل فترة أن الثمانينيات قد شذت عن سمة النمو والاضطراب ، وكذلك الستينيات ، وفيما عدا تلك الفترتين فإن الزيادة في عدد المؤلفين تسير في نفس اتجاه الزيادة في عدد المؤلفات .
وفيا يلي جدول يجمع عدد المؤلفين وما أنتج من كتب في القرن التاسع عشر والعلاقة بين المؤلفين والكتب :

جدول رقم (١٧)

يبين عدد المؤلفين وما أنتجوه من كتب ومتوسط إنتاج كل منهم خلال كل فترة من فترات القرن التاسع عشر

الفترة	عدد الكتب	عدد المؤلفين	المتوسط كل عشر سنوات
العشرينيات	١٠٥	١٣	٨
الثلاثينيات	٣٥٨	٣١	١٢
الأربعينيات	٤٠٤	٣٦	١١
الخمسينيات	٤٤٣	٦٢	٧
الستينيات	١٣٩١	٢٠٢	٧
السبعينيات	١٥٩٧	١٧٦	٩
الثمانينيات	٣٠٢١	٤٤٤	٧
التسعينيات	٣٠٨٦	٣٦٩	٨
المجموع	١٠٤٠٥	١٣٣٣	٨

رسم رقم (٩)
المؤلفون وما اهتموا به من كتب في القرن التاسع عشر



٣ . الاتجاهات الفنية :

كتب للأطفال

كتب المدارس

كتب الجيش

مطبوعات ادارية

كتب للكبار

• في النصف الأول من القرن التاسع عشر .

• في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

الاتجاهات الفتوية للإنتاج الفكرى للكتب المصرية خلال القرن التاسع عشر

بعد رصد الكتب المصرية المنشورة خلال القرن التاسع عشر
، أمكن تصنيفها إلى الفئات التى من أجلها نشرت ووجهت ،
وهى : -

١ - كتب الاطفال .

٢ - الكتب المدرسية .

٣ - كتب الجيش .

٤ - مطبوعات ادارية .

٥ - كتب الكبار .

وحق يمكننا قياس اتجاهات النشر لتلك الفئات ومعرفة عدد
ما نشر لكل منها نورد الجداول التالى : -

جدول رقم (١٨) بين توزيع الكتب المنشورة خلال القرن التاسع عشر حسب الفئات الموزعة إليها

النوع	الفترة	كتب الانتقال	كتب للمعالم	كتب البحث	مطبوعات أجنبية	كتب الكل	المجموع في كل فترة
المطبوعات	-	٢٧	١٥	٣	١٩	٣٥٨	٪ ١٠٠
النسبة	٤	١٩٦	٥٨	١٥	٨٥		
اللاتينية	٪ ١١	٪ ٥٤,٧	٪ ١٧,٢	٪ ٤,٢	٪ ٣٣,٧		٪ ١٠٠
النسبة	٣	١٩١	٥٥	٥٧	٩٨		٤٠٤
الأرمنية	٪ ٧	٪ ٤٧,٣	٪ ١٣,٧	٪ ١٤,٢	٪ ٤٣,٣		٪ ١٠٠
العربية	١	٢١٧	٣١	٢٢	١٧٢		٤٤٣
النسبة	٪ ٢	٪ ٤٤	٪ ٧	٪ ٥	٪ ٣٨,٨		٪ ١٠٠
الفرنسية	٨	٧٦١	٦٨	٧٢	٤٨٢		١٣٩١
النسبة	٪ ٦	٪ ٥٤,٧	٪ ٤,٩	٪ ٥,٢	٪ ٣٥		٪ ١٠٠
اللاتينية	١٤	٨٩٨	٩٥	٩٤	٤٩٦		١٥٩٦
النسبة	٪ ٩	٪ ٥٩,٣	٪ ٥,٩	٪ ٥,٩	٪ ٣١		١٠٠
اللاتينية	١٨	١٧٩٢	٦٤	٦٢	٨٧٥		٣٠٢١
النسبة	٪ ٥,٦	٪ ١٠,١	٪ ٩	٪ ٢,٩	٪ ٢٩		٣٠٨١
اللاتينية	٢١	١٧٤٦	٦٢	٣١١	٩٤١		٣٠٨١
النسبة	٪ ٨	٪ ٥٩,٥٧	٪ ٤,١	٪ ١٠,١	٪ ٣٠,٤٩		١٠٠
المطبوعات	٣٨	٥٨٦٨	٤٤٨	٨٤٦	٣١١٩		١٠٤٠٥
النسبة	٪ ٧	٪ ٥٩,٤	٪ ٤,٣	٪ ٨,١	٪ ٣٠,٥		٪ ١٠٠

كتب الأطفال :

يتضح من الجدول السابق أن كتب الأطفال قد وصل عددها إلى ٧٤ كتابا بنسبة ٧,٧٪ من مجموع الكتب المنشورة . ويذكر أبو الفتح رضوان « أن كتب تعليم للأطفال وتأديبهم لقيت عناية كبيرة فقد صدر أمر الباشا إلى ديوان المدارس في ٨ محرم سنة ١٢٦١ هـ (١٨٤٥ م) بطبع وتجليد ٥٠٠ نسخة من الكتاب المسمى بعقود اللال في تعليم الأطفال القراءة والكتابة وتوزيعها على الجهات^(٦٤) . وفي نفس السنة ١٨٤٥ أتم رفاعة رافع الطهطاوى ترجمة ونشر كتاب « عقلة الصباغ » كما نشر في سنة ١٨٤٧ كتاب « تقريب الأمثال المختص يتأديب الأطفال » .

وتعطى لنا الأمثلة السابقة التي صدرت متقاربة في الأربعينيات مدى الاهتمام الذي أحرزته كتب الاطفال والذي وصل إلى أكبر عدد خلال الثمانينيات (١٨ كتابا) والتسعينيات (٢٦ كتابا) .

الكتب المدرسية :

أما الكتب المدرسية فقد بلغت -١٠٠ كتابا وعددها يمثل نصف الكتب المنشورة خلال القرن تقريبا بنسبة ٤,٥٦٪ .

وقد كانت الكتب في أوائل العشرينيات توزع على التلاميذ عند انتظامهم في الدراسة « وكان يخصم خمس ثمن الكتب من مرتبات التلاميذ كل شهر مع مراعاة تحديد ثمن الكتاب بقدر ما تكلفه في المطبعة »^(٦٥) .

ورغم خصم ثمن الكتاب من راتب التلميذ إلا أنه لم يكن ملكا له ، بل يعطى لغيره إذا انتقل التلميذ من فرقة لأخرى ، كما كان يراعى صرف الكتب المستعملة القديمة أولا حتى اذا نفذت صرف لهم من الكتب الجديدة وظلت هذه السياسة متبعة حتى سنة ١٩٢٥ ، حفظ عندما رأى الديوان أن الكتاب الذى يصرف للتلميذ حتى لا يحسن استرداده ويخصم (بالأعبادية) أى على جانب الحكومة وإذا انتقل

من فرقة لآخرى أو من مدرسة لآخرى لا يؤخذ منه الكتاب ، بل يحتفظ به ويعطى له (كالانعامية) أما التلامذة المستجدون فتطلب لهم كتب أخرى^(٦٦) .

وقد زادت نسبة الكتب المدرسية بعد الأربعينيات زيادة مضطردة حتى وصلت خلال الثمانينيات إلى نسبة ٥٩,٣ % من مجموع ما نشر خلال القرن .

نقول إن الكتب المدرسية (٥٨٦٨ كتابا) شكلت نصف الكتب المنشورة خلال القرن (٤, ٥٩ %) .

ومن المفيد هنا أن نورد الاحصاء الذى سجله أمين سامى^(٦٧) وهو فى معرض حديثه عن ميزانية التعليم بمصر سنة ١٨٣٩ وقد جاء هذا على النحو التالى : -

احصاء يبين عدد المدارس والمدرسين وعدد التلاميذ فى سنة ١٨٣٩ ولم يدرج بهذا الاحصاء أولا : تلاميذ البعثات - ثانيا : تلاميذ المدارس الحربية التى كانت فى مراكز تأسيس الجيش وتنظيمه وتعليمه كمدارس أسوان وفرشوط والنخيلة الحربية وغيرها . ولا تلاميذ مدرسة المعادن بمصر القديمة ولا مدرسة البحرية . وقد وصل عدد التلاميذ عموما سنة ١٨٤٠ إلى ٩٠٠٠ تلميذ سواء كان مدرجا بالاحصاء السابق أو غير مدرج به^(٦٨) .

أحصاء بين عدد المدارس والمدرسين وعدد التلاميذ

مليميتيه	تلامذة	للمدرسون	المدارس	أسماء المدارس	درجات التعليم
٨٦٥٤٧٦٠	٤٥٧٩	١٤٦	٢٨	مدارس باريف وفيما بعد وصلت إلى ٤٩ مدرسة	ابتدائية
١١٠٠١٦٠	٤٣٤	١٢	١	مدرسة البتيمان بالسيدة	ابتدائية
٣٦٩١٠٨٠	٦٠٦	١٤	١	زيتب والمعنانية بها للمدرسة التجهيزية بالي زصيل .	وخصوصية ثانوية
١٧٨١٠٤٠	١٣٧	٧	١	مدرسة الألس بالأريكة	خصوصية
٢٨٠٠٢٠٠	١١٧	١٠	٣	مدرسة الطيب البطرى والزراعة والمساحة .	خصوصية
٨٧٨١٦٤٠	٢٩	٤	١	مدرسة العمليات بيولاقي	حرية خصوصية
٣٦٥٢٧٠٠	٣٩٧	١٢	١	مدرسة البيضاة بدمياط	حرية خصوصية
٦٨٥١١٦٠	٦١٥	١٣	١	مدرسة السوارى / جهزة	حرية خصوصية
٢٨٦١٥٦٠	١٤٥	١٥	١	مدرسة الطن بحصة بطرة	حرية خصوصية
٧٩٣٣٣٠	١٦٤	٨	١	مدرسة الموسيقى	حرية خصوصية
٤٢٧٩٨٠٠	٢٩٦	٢٤	١	مدرسة الطيب والصيدلة والسولانة .	عالية
٢٥٧٥٢٠٠	٢١١	١٤	١	مدرسة للمهندسة	عالية
٣٩٩٢٤١٢٠ ٦٨٦٠١٦٠	٧٧٣٠	٢٨٩	٥١	مجموع مرتبات ديوان المدارس	
٤٦٧٨٤٢٨٠	٧٧٣٠	٢٨٩	٥١	جملة عمومية .	

وإذا استثنينا تلاميذ المدارس الحربية والذي بلغ عددهم ٣٤٨٨
تلميذا - حسب بيان محمد على نفسه عن الجيش^(٩٩) - من العدد
الكل البالغ ٩٠٠٠ تلميذ فإن تلاميذ المدارس المدنية يصبح ٥٥١٢
تلميذا .

وقد بلغ عدد الكتب المدرسية التي نشرت حتى الأربعينيات
٥٥ كتابا أى بمعدل كتاب واحد لكل ١٢ تلميذا .

كذلك يفيد الاحصاء التالى فى اعطاء صورة عن عدد المدارس
وعد التلاميذ بها فى عصر كل من عباس وسعيد باشا .

عدد التلاميذ	المدارس	درجات التعليم	أسماء المدارس
٢٠٩	١	ابتدائى	المبتديان
١٦٩٦	١	ثانوى وخصوصى وحربى .	المفروزة
٣٢٠	٢	خصوصى	الألسن والمحاسبة
١٦٦	١	عالى	الطب والصيدلية والولادة
١٣٥	١	عالى	المهندسخانة
٢٤٨٦	٦	جملة عمومية	

إحصاء يبين عدد التلاميذ وعدد المدارس ونوعها فى عصرى عباس باشا
وسعيد باشا باستثناء المدارس الحربية الخصوصية وتلامذتها والتي أوردتها أمين سامى
فى إحصائه^(١٠٠) .

ونظرا لانتهاه حكم سعيد باشا فى أواخر سنة ١٨٦٢ ، مع اعتبار أن الكتب
المدرسية تقترب نسبتها إلى نصف ما ينشر تقريبا . فأننا بهذا كله نستطيع تقدير أن
عدد ما نشر فى تلك السنوات من الستينيات فى مجال الكتب المدرسية يبلغ ١٦٤ كتابا

مضافا إليها ما قد نشر في نفس المجال في الخمسينيات ٢١٧ كتابا ليصبح العدد الاجمالي للكتب المدرسية التي نشرت خلال حكم عباس ، ثم سعيد باشا من بعده (٣٨١ كتابا مدرسيا) أى بواقع كتاب لكل سبعة تلاميذ ، والبالغ عددهم حسب الإحصاء السابق ٢٤٨٦ تلميذا .

نقول هذا رغم وجود تحفظ عن عدد مدرسة المفروزة وذلك لا مكان إدراجها مع المدارس العسكرية حيث ذكر عبد الرحمن الرافعى أن عباسا كان يكره العلم والتعليم . . . فانتفى من تلاميذ المدارس التي ألغها عددا منهم أدخلهم مدرسة أنشأها سنة ١٨٤٩ ودعاها المفروزة إشارة إلى أنه أفرز تلاميذها من بين طلبة المدارس وكانت هذه المدرسة بمثابة مدرسة تجهيزية حربية^(٧٢) .

وعلى أية حال فإن عمر تلك المدرسة كان قصيرا لم يتجاوز الست سنوات حيث ألغها سعيد باشا سنة ١٨٥٥^(٧٣) .

ومن الإحصاء التفصيلي الذي أورده أمين سامى للتعليم في القطر المصرى سنة ١٨٧٥^(٧٤) نجد أن :-

عدد التلاميذ	١٣٧٣٢٧	تلميذا	المجموع الكل ٢٦٣ ١٤١
عدد التلميذات	٣٩٣٦	تلميذة	تلميذا وتلميذة .
عدد المدارس الاميرية	٣٦٠	مدرسة	
عدد المدارس الأهلية	١٩	مدرسة	
مدارس المرسلين المسيحيين	٧٤	مدرسة	
كتاتيب	٤٦٩٦	كتاب	

كذلك أورد أمين سامى تقرير القومسيون حيث قارن بين إحصاء التعليم (كما هو موضح في الصفحة التالية) وعدد السكان الذى كان يبلغ في ذلك الحين ٢٨٣, ٥١٠, ٥ نسمة وهذا يدل على نقص كل في التعليم الابتدائي الحالي^(٧٥) .

ومن الإحصاء الذى أورده أحمد عزت عبد الكريم^(٧٦) لعدد التلاميذ في نهاية حكم إسماعيل (سنة ١٨٧٨) وصل إلى ١٣٧, ٥٥٣ تلميذا (لم يذكر التلميذات)

وإذا استثنينا من الستينيات الكتب المدرسية التي نشرت في عصر سعيد (١٨٦٠ - ١٨٦٢) ، والبالغ عددها ١٦٤ كتابا مما نشر في عهد إسماعيل يكون الناتج كما يلي :-

مانشر في الستينيات خلال عصر سعيد باشا : ١٦٤ كتابا مدرسيا .
ما نشر خلال عصر إسماعيل (الستينيات والسبعينيات)
 $٨٩٨ + ٥٩٧ = ١٤٩٥$ كتابا ويكون متوسط نشر الكتب بالنسبة لعدد التلاميذ (٢٦٣ , ١٤١) تلميذا) هو كتاب لكل ٩٤ تلميذا .

ومنذ الثمانينيات إلى آخر القرن التاسع عشر بلغ عدد الكتب المدرسية المنشورة ٣,٥٣٨ كتابا وبلغ عدد التلاميذ حتى سنة ١٨٨٧/١٢١١ ٢٠١٢١ تلميذا^(٧٧) أى بواقع كتاب واحد لكل ٧ تلاميذ .

أما عن الأرقام الإحصائية وبياناتها لتلك الفترة فقد جمعت من مصادر متعددة^(٧٧) وذلك بغية تكوين تصور ما عن نسبة الكتب إلى عدد التلاميذ ثم نسبة التلاميذ إلى عدد السكان كما يبينها الجدول التالي :-

جدول رقم (١٩)
 بين ماثر من كتب مدرسية خلال القرن التاسع عشر
 وما يقابلها من عدد التلاميذ وعدد السكان

القرن ١٩	المجلات التي تنطويها الفترة حسب التقسيم المعقريا	عدد الكتب المدرسية	عدد التلاميذ	عدد السكان
١ - اواخر حكم عمده على	المطرييات	٤٥٤	٩٠٠٠	٤,٤٧٩,٤٤٠ نسمة
٢ - اواخر حكم سعيد باشا	الاربعيات	٣٨١	٢٤٨٩	٥,٠٠٠,٠٠٠ نسمة
٣ - اواخر حكم الخديوي إسماعيل	الستيات	١٣٩٥	١٤١٢٦٣	٥,٥١٠,٧٨٣ نسمة
٤ - من حكم توفيق الى مباية القرن .	السبعيات الثمانيات والتسميات	٣٥٣٨	٢٠١٢١	١,٨٠٦,٣٨١ نسمة

من الجدول السابق يتبين مايلي :-

نسبة الكتب إلى عدد التلاميذ في الفترة الاولى	: ٥ %
نسبة الكتب إلى عدد التلاميذ في الفترة الثانية	: ١٥ %
نسبة الكتب إلى عدد التلاميذ في الفترة الثالثة	: ١ %
نسبة الكتب إلى عدد التلاميذ في الفترة الرابعة	: ١٨ %

اما نسبة التلاميذ إلى عدد السكان فتبلغ مايلي :-

في الفترة الاولى = ٢ , %

في الفترة الثانية = ٠,٦ %

في الفترة الثالثة = ٢,٥ %

في الفترة الرابعة = ٣ , %

كتب الجيش :

أول إشارة وردت عن المدارس العسكرية وقوامها في العشرينيات ذكرها عبد الرحمن زكي في حديثه عن الجيش المصري في يناير سنة ١٨٢٨ حيث ذكر أن عدد طلبة المدارس العسكرية ١٠٠٠ طالب من مجموع الجيش البالغ عدده (١٤٤ , ٥٥) تقريباً^(٨٠) .

ووصل عدد كتب الجيش التي نشرت في العشرينيات إلى ١٥ كتابا ، وهذا يكون المتوسط بواقع كتاب لكل ٢٠٠ طالب بالمدارس الحربية وتكون نسبة الكتب المنشورة إلى عدد الطلبة ١,٥ % .

وفي إحصاء قوة الدفاع المصرية لعام ١٨٣٣ ، ذكر أن عدد طلبة المدارس الحربية ٣٤٨٨ طالبا من مجموع الجيش البالغ عدده (١٦٨ , ٨٨٩)^(٨١) .

فإذا كان ما نشر من كتب الجيش في الثلاثينيات قد بلغ ٥٨ كتابا - وهو أعلى رقم لكتب الجيش التي نشرت خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر - يصبح متوسط عدد الكتب بالنسبة لعدد الطلبة بواقع كتاب لكل ٦٠ طالبا ، ونسبة الكتب إلى عدد الطلبة ١,٧ % .

ونظرا لما أصاب الجيش من إنكماش بعد تحديد المعاهدة (معاهدة لندن في ١٣

يوليو سنة ١٨٤٠) لعدد الجيش فجعلته ١٨٠٠ فقط^(٨٢) انعكس هذا الإجراء على ما نشر من كتب الجيش في الأربعينيات حيث وصل إلى ٥٥ كتابا ثم إنكمش في الخمسينيات إلى ٣٣ كتابا حيث أن الجيش في مجلته لم يكن موضع عناية عباس باشا ، فقد تسرب إلى إدارته الخلل وسوء النظام بعد أن كان مضرب الأمثال في النظام والكفاءة على عهد محمد علي . كذلك ساءت حالة البحرية بعد أن كانت زاهرة وأخذت في الانحلال وقد أهمل سعيد باشا مضطرا البحرية والحربية واعتنى بالملاحة التجارية الداخلية ، الخارجية^(٨٣) .

وفي أيام حكم إسماعيل إزدادت قوات الجيش ونظمت هيئة أركان حربه معرفة بعثة عسكرية أمريكية برياسة الجنرال (شارلز بومري ستون) فتدرب عدد من الضباط المصريين على أيديهم . وقام بعضهم بأعمال كبيرة في مضمار الرحلات العلمية والاستكشافات الجغرافية ، وخاض الجيش المصري حروبا عديدة أكثرها لنجدة تركيا^(٨٤) . وقد وصل عدد الجيش في عصر الخديوي إسماعيل إلى نحو ٩٠,٠٠٠ مقاتل بحلول سنة ١٨٧٣ بيانه كالتالي :-

٨٤,٥٣٠	جنديا وصف ضباط
٢,٦٦٨	ضباطا وقائدا
١,٨٩٠	تلميذا في المدارس الحربية .
٨٩٠,٠٨٨	المجموع ^(٨٥)

فإذا كانت كتب الجيش قد بلغ عددها في الستينيات (٦٨ كتابا) وفي السبعينيات (٩٥ كتابا) بمجموع (١٦٣ كتابا) مقابل ١,٨٩٠ طالبا بالمدارس الحربية يصبح المتوسط كتابا واحد لكل ١٢ طالبا .

ذكر أمين سامي أنه في سنة ١٨٧٨ ترأى لمجلس النظار (لسير المالية على نظام ثابت يكفل أداء الديون ومير مصالح البلاد) تنزيل عدد عساكر الجيش على الوجه الآتي :-

السى	من	
ضابط عسكرى	ضابط عسكرى	
٥٧٠ ٢١,٣٦٠	١٦٣٤ ٦٤,٦٢٨	بيادة
١٠٦ ١,٧٣٨	٤٢٤ ٦,٨٤٤	سوارى
٢٢٥ ٩,٧١٥	٤٥٩ ١٥,٥٧٣	طوبجية
٩٢ ٣,٤٣٤	٩٢ ٣,٤٣٤	بحارة
٩٩٣ ٣٦٦,٢٤٧	٢,٦٠٩ ٩٠,٤٧٩	جملة

وأن يستمر في الإقلال منهم حتى لا يكون بالقطر المصرى سوى نصف العدد من الضباط والعساكر أى ١٨٠٠٠ عسكرى ، وترتب على ذلك إلغاء المدارس الحربية الآتية (فى ١٧ فبراير سنة ١٨٧٩) : الطوبجية . البيادة . أركان حرب . الطب البيطرى بالعباسية . السوارى^(٨٦) .

ويصرح عبد الرحمن زكى أنه قد أتت فترة على مصر لم تكن لها خلالها قوة كبيرة تعتمد عليها فى الدفاع عن نفسها ، وهى الفترة التى تخللت عامى ١٨٨٣ - ١٩٣٦^(٨٧) حيث لم يهتم المستعمر بالجيش المصرى ، بل على النقيض سعى جاهداً إلى شل حركته وإضعافه . إنحدر عند كتب الجيش فى الثمانينيات إلى (٦٤ كتاباً) وإلى (٦٢ كتاباً) فى التسعينيات .

وقد بلغ مجموع ما نشر من كتب الجيش خلال القرن التاسع عشر (٤٤٨ كتاباً) بنسبة ٤٣ ٪ من مجموع الكتب التى نشرت .

المطبوعات الادارية :

أما المطبوعات الادارية فقد كان عددها قليلا خلال العشرينيات حيث بلغت (٣ فقط) بنسبة ٢,٦ ٪ من مجموع مانشر من تلك المطبوعات . ويذكر عبد الرحمن الرافعى أن محمد على كانت لديه فكرة النظام والإصلاح كما أنه يميل الى مشاوره

مستشاريه في الأمور قبل إبرامها ومن هنا جاءته فكرة تأسيس بعض المجالس أو الدواوين التي كان يرجع إليها في مختلف الشؤون^(٨٨) .

وبعد تأسيس الدواوين في الثلاثينيات دعت الحاجة إلى تأليف المجلس العالي ، واقتضى الأمر نشر القوانين وما يلحق بها من اللوائح والمنشورات في جميع أنحاء القطر حتى تسير أمور الولاية على نحو ما يريد . وقد كان محمد علي دائم الإصدار لمثل هذه القوانين والمنشورات كلما ظهرت حاجة لوضع الحدود وتحديد وجوه العمل^(٨٩) .

وقد صدر في يوليو سنة ١٨٣٧ قانون السياستامة لتنظيم شئون الحكومة الداخلية وتوزيع الاختصاصات والأعمال بين دواوينها . وكان هذا القانون أول الخطوات الجريئة في سبيل تنظيم الإدارة والحكومة المصرية في عهد محمد علي ، وكانت الدواوين التي لإنحصرت فيها السلطة حسب هذا التنظيم الجديد سبعة وهي : -

- ١ - الدواوين العالي .
- ٢ - دواوين الإيرادات .
- ٣ - ديوان البحر .
- ٤ - ديوان الجهادية .
- ٥ - ديوان المدارس .
- ٦ - ديوان الأمور الأفرنجية والتجارة المصرية .
- ٧ - ديوان الفابريقات .

وفي ١٢ يناير سنة ١٨٤٧ صدر أمر بتشكيل المجلس الخصوصي . وعلى ذلك فقد انبثق من الهيئات العمومية والخصوصية التي اشتركت في بحث مسائل الحكم والإدارة الهامة في أواخر حكم محمد علي :

الديوان الحديوي ، والمجلس الخصوصي ، والمجلس الشورى الخاص ، ومجلس المشورة ، وذلك عدا المجالس والدواوين الأخرى التي قامت بتصرف شئون الإدارة والحكم^(٩٠) .

وبفضل تلك التنظيمات الجديدة إرتفع عدد المطبوعات الإدارية من (١٥) في الثلاثينيات إلى (٥٧) في الأربعينيات .

أما الحكم في عهد عباس فقد بقى حكما مطلقا يتولاها ولي الأمر الذي كان يجمع في يده السلطة التشريعية والتنفيذية والقضائية ، فهو المرجع في كل صغيرة وكبيرة ، ومن جراء سياسة عباس هذه كان رد الفعل قويا على ما نشر من المطبوعات الإدارية حيث وصلت إلى (٢٢) فقط في الخمسينيات . ولما تولى سعيد باشا الحكم سنة ١٨٥٤ أعاد تنظيم جهاز الحكم وعاد إلى نظام الدواوين فجعلها أربعة فقط هي : - الداخلية ، والمالية والحربية والخارجية^(٩١) . ذلك بالإضافة إلى ما بذله سعيد باشا من جهد في إصلاح حالة الفلاحين بمنحهم حق الملكية العقارية للأراضي الزراعية . وقد من لهذا الغرض قانونه المشهور باللائحة السعيدية (صدرت سنة ١٨٥٧) ولذلك فإن ما نشر في الخمسينيات من مطبوعات إدارية كان لسعيد باشا اليد العليا في نشره .

وفي سنة ١٨٦٦ استحدث الخديوي إسماعيل في مصر الحياة النيابية فأنشأ أول برلمان مصري باسم مجلس شورى النواب^(٩٢) . وقد زاد المنشور من المطبوعات الحكومية خلال الستينيات (٧٢ مطبوعا) إلى ثلاثة أمثال ما نشر خلال الخمسينيات (٢٢ مطبوعا) .

أما النظارات فقد كانت تسمى بالدواوين (إلى سنة ١٨٧٨) في حكم إسماعيل وهي : الداخلية ، والمالية ، المعارف ، والحقانية والحربية والبحرية والاشغال والخارجية والأوقاف وأنشئت أيضا وزارة للزراعة وأخرى للتجارة ثم ألفتها في عهد وزارة نوبار باشا سنة ١٨٧٨ . وكان المجلس الخصوصي (فيما بعد مجلس النظر) ينظر في شئون الحكومة العامة ويضع القوانين واللوائح والقرارات الهامة^(٩٣) . وبلغت المطبوعات الحكومية في تلك الفترة : السبعينيات (٩٤ مطبوعا) تشكل أنشطة الدواوين .

وفي ٢٨ أغسطس سنة ١٨٧٨ صدر أمر عال بتشكيل مجلس النظر (مجلس الوزراء ، فيما بعد) حيث أوضح الخديوي إسماعيل الغرض من إنشائه بقوله « أريد عوضا عن الأفراد بالأمر المتخذ الآن قاعدة في الحكومة المصرية سلطة يكون لها

إدارة ، عامة على المصالح تعادها قوة موازنة من مجلس النظار ، بمعنى أنى أروم القيام بالأمر من الآن فصاعدا باستعانة مجلس النظار والمشاركة معه^(٩٤) .

وقد كان لهذا الحدث أثره على المطبوعات الإدارية (٢٧٢ في الثمانيات ، ٣١١ في التسعينيات) حيث تتابعت منذ ذلك التاريخ رياسة النظارات ووصلت في نهاية الثمانيات إلى اثنتى عشرة نظارة ، كما بلغ عدد النظارات في نهاية القرن التاسع عشر إلى ١٨ نظارة^(٩٥) .

وصل مجموع المطبوعات الإدارية إلى ٨٤٦ مطبوعا شكلت ٨١٪ من مجموع مانشر خلال القرن التاسع عشر .

كتب الكبار :

أما كتب الكبار فقد حظيت بنصيب كبير فنشرت كتب في السيرة والتاريخ والأدب والحديث والتفسير والفقه والنحو وغير ذلك من أمهات الكتب العربية ، إحياءا للتراث العربى من مخطوطات نادرة حقق لها النشر الانتشار والخلود . وقد أعيدت طبعات مجموعة منها خلال الخمسينيات ، حيث وصل عدد كتب الكبار إلى نسبة ٣٨٨٪ من مجموع مانشر في تلك الفترة .

كذلك كان الانفتاح على الغرب في زمن إسماعيل باشا والأخذ عن آدابه وفنونه ونضوج الصفوة من مثقفين ومفكرين من خريجي المدارس الحديثة والبعثات أثر بالغ في نسبة الكتب التى ألقت وترجمت للكبار في سنوات حكم إسماعيل (١٨٦٣ - ١٨٧٩) حيث بلغت في الستينيات ٣٥٪ وفى السبعينيات ٣١٪ من مجموع مانشر في كل من الفترتين .

وتعتبر مجموعة الكتب التى نشرت للكبار هى أعلى نسبة - ٣٠٥٪ من مجموع مانشر بعد الكتب المدرسية والتى وصلت إلى ٥٦٤٪ من مجموع انتاج الكتب خلال القرن التاسع عشر .

وإذا تبعنا مانشر للكبار في محاولة لربط فئات السكان^{من} حيث العدد والسن ودرجة التعليم أو غدمه - منذ بداية القرن التاسع عشر - تواجهنا مشكلة عدد السكان آنذاك .

تلك المشكلة عبر عنها خلال الثلاثينيات قنصل روسيا في مصر وهو الكونت دوهاميل قائلا انه ليست هناك مسألة أكثر استعصاء على الحل من مشكلة إحصاء السكان في بلد إسلامي ، ومرد ذلك أولا إلى احتجاب النساء وما يؤمن به الشعب من معتقدات دينية ، تأتي إجراء أى تعداد للسكان بطريقة منظمة ، وفضلا عن ذلك فليس في مصر قط سجلات للمواليد والوفيات يمكن إتخاذها أساسا لعمل إحصاء تقريبي على الأقل (٩٦) .

ونظرا لندرة الإحصائيات حول عدد السكان فقد اضطرت للاكتفاء ببيانات تقريبية أوردتها بعض الساتحين وقناصل الدول الأجنبية عن عدد سكان مصر في النصف الأول من القرن التاسع عشر .

وقد قارنت ذلك بما نشر من كتب للكبار .

ذكر ادوارد لين أن عدد سكان مصر في العشرينيات ١٩٢٧ و ١٠٠٠ نسمة (٩٧) وهذا العدد يقابله مانشر في تلك الفترة من كتب الكبار وهو ٢٠ كتابا .

وفي الثلاثينيات صدر تقرير كونت دوهاميل قنصل روسيا (٣٠ أبريل سنة ١٨٣٤) وتقدير باتريك كامبل (٦ مايو سنة ١٨٤٠) وفي كلا التقريرين تشابه عدد السكان من حيث الفئات والمجموع « بفارق ٢٢٥ نسمة كما سبقت الإشارة إليه » وبعد استبعاد الفئات من الأميين - كما فعل ادوارد لين - من زعاة غنم وبرابرة وزنوج والبالغ عددهم حسب تقرير باتريك كامبل ١٦٧٥٠٦ نسمة مقابل مانشر من كتب الكبار وهو ٨٥ كتابا .

وفي الأربعينيات - في أواخر عهد محمد علي - سنة ١٨٤٥ وصل عدد السكان إلى ٤٠٤٧٦٠٤ نسمة (٩٨) مقابل مانشر من كتب للكبار لتلك الفترة والبالغ عدده (٩٨ كتابا) .

وفي النصف الثاني من هذا القرن ، بلغ عدد السكان في سنة ١٨٥٩ - في أواخر حكم سعيد باشا - خمسة ملايين نسمة (٩٩) مقابل ماصدر من كتب للكبار بلغ ١٧٢ كتابا . كذلك أورد الرافعي أن عدد السكان في أواخر حكم اسماعيل قد بلغ ستة ملايين نسمة مقابل مانشر للكبار ٩٧٨ كتابا (٨٢ كتابا في الستينيات و ٤٩٦ كتابا في السبعينيات) .

وفي الثمانينيات وبالتحديد سنة ١٨٨٢ تم أول إحصاء شامل وبلغ مجموع
/السكان/ ٣٨١,٨٠٦,٦٦٠ نسمة من بينهم ١٢٢,٦٦٠ غرباء (وبينهم الأتراك والأرمن
والسوريون) ووصل عدد مانشر من كتب للكبار إلى (٨٧٥ كتابا) .

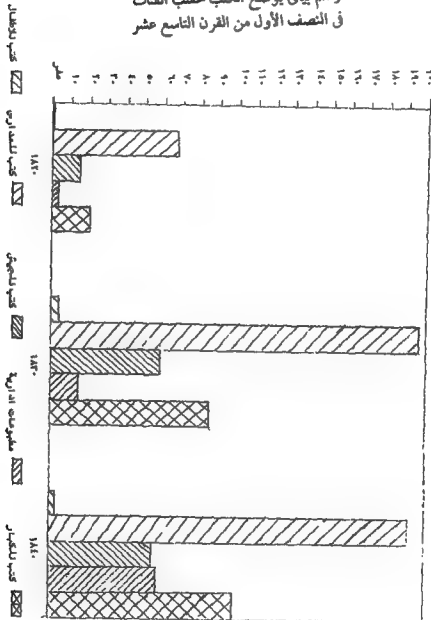
وفي سنة ١٨٩٧ وصل مجموع السكان إلى ٩,٧٣٤,٤٠٥ من بينهم
١٥٢,٧٠٠ غرباء^(١٠٠) . وبلغ مانشر من كتب الكبار في التسعينيات ٩٤١ كتابا .

جدول رقم (٢٠)
يوضح عدد الكتب التي نشرت لكل فئة في الفترات
المختلفة وما يقابلها من عدد السكان

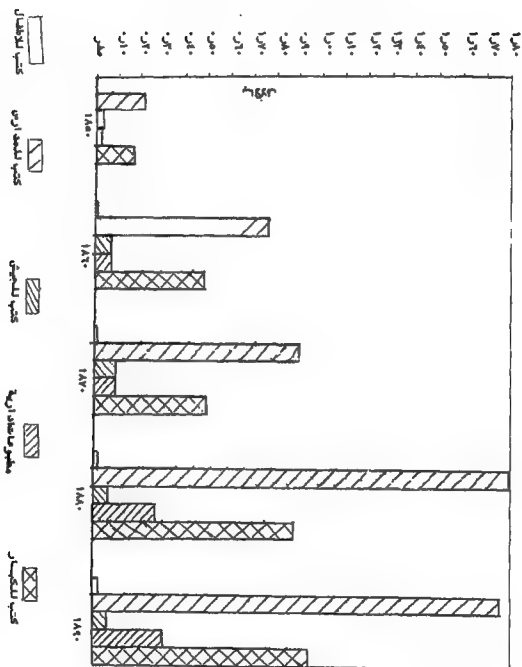
عدد السكان	المجموع	كتب الكبار	مطبوعات إدارية	كتب الجيش	الكتب المدرسية	كتب الأطفال	الفئة
							الفئة
١,٩٢٧,٠٠٠	١٠٥	٢٠	٣	١٥	٦٧	-	العشرينيات
٢,١٦٧,٥٠٠	٣٥٨	٨٥	١٥	٥٨	١٩٦	٤	الثلاثينيات
٤,٤٧٦,٤٤٠	٤٠٤	٩٨	٥٧	٥٥	١٩١	٣	الأربعينيات
٥,٠٠٠,٠٠٠	٤٤٣	١٧٢	٢٢	٣١	٢١٧	١	الخمسينيات
-	١٣٩١	٤٨٢	٧٢	٦٨	٧٦١	٨	الستينيات
٦,٠٠٠,٠٠٠	١٥٩٦	٤٩٦	٩٤	٩٥	٨٩٨	١٤	السبعينيات
٦,٨٠٦,٣٨١	٣٠٢١	٨٧٥	٢٧٢	٦٤	١٧٩٢	١٨	الثمانينيات
	٣٠٨٦	٩٤١	٣١١	٦٢	١٧٤٦	٢٦	التسعينيات
	١٠,٤٠٥	٣١٦٩	٨٤٦	٤٤٨	٥٨٦٨	٧٤	المجموع

كما يوضح الرسم البياني إنتاج الكتب حسب الفئات :
 - في النصف الأول من القرن التاسع عشر .
 - في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

رسم رقم (١٠)
 رسم بياني يوضح إنتاج الكتب حسب الفئات
 في النصف الأول من القرن التاسع عشر



رسم بيان يوضح الكتب حسب الفئات في النصف
الثاني من القرن التاسع عشر



جدول رقم (٢١)
 بين نوع الكتب المنشورة خلال القرن التاسع عشر

الفئة أو النوع	كتب للأطفال	كتب للمدارس	كتب للجيش	مطبوعات إدارية	كتب للكبار	المجموع في كل فترة
	الفترة الزمنية					
العشرييات النسبة	— —	٦٧ ٪ ٦٣٫٨	١٥ ٪ ١٤٫٣	٣ ٪ ٢٫٩	٢٠ ٪ ١٩	١٠٥ ٪ ١٠٠
الثلاثينيات النسبة	٤ ٪ ١٫١	١٩٦ ٪ ٥٤٫٧	٥٨ ٪ ١٦٫٢	١٥ ٪ ٤٫٢	٨٥ ٪ ٢٣٫٧	٣٥٨ ٪ ١٠٠
الأربعينيات النسبة	٣ ٪ ٠٫٧	١٩١ ٪ ٤٧٫٣	٥٥ ٪ ١٣٫٦	٥٧ ٪ ١٤٫٢	٩٨ ٪ ٢٤٫٣	٤٠٤ ٪ ١٠٠
الخمسينيات النسبة	١ ٪ ٢	٢١٧ ٪ ٤٩	٣١ ٪ ٧	٢٢ ٪ ٥	١٧٢ ٪ ٣٨٫٨	٤٤٣ ٪ ١٠٠
الستينيات النسبة	٨ ٪ ١٫٦	٧٦١ ٪ ٥٤٫٧	٦٨ ٪ ٤٫٩	٧٢ ٪ ٥٫٢	٤٨٢ ٪ ٣٥	١٣٩١ ٪ ١٠٠
السبعينيات النسبة	١٤ ٪ ١٫٩	٨٩٨ ٪ ٥٦٫٢	٩٥ ٪ ٥٫٩	٩٤ ٪ ٥٫٩	٤٩٦ ٪ ٣١	١٥٩٧ ٪ ١٠٠
الثمانينيات النسبة	١٨ ٪ ١٫٦	١٧٩٢ ٪ ٥٩٫٣	٦٤ ٪ ٢٫١	٢٧٢ ٪ ٩	٨٧٥ ٪ ٢٩	٣٠٢١ ٪ ١٠٠
التسعينيات النسبة	٢٦ ٪ ٠٫٨	١٧٤٦ ٪ ٥٦٫٥٧	٦٢ ٪ ٢٫١	٣١١ ٪ ١٠٫١	٩٤١ ٪ ٣٠٫٤٩	٣٠٨٦ ٪ ١٠٠
المجموع حسب نوع الكتب	٧٤	٥٨٦٨	٤٤٨	٨٤٦	٣١٦٩	١٠٤٠٥
النسبة	٪ ٠٫٧	٪ ٥٦٫٤	٪ ٤٫٣	٪ ٨٫١	٪ ٣٠٫٥	٪ ١٠٠

٤ . الاتجاهات اللغوية :

• في النصف الأول من القرن التاسع عشر .

• في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

الاتجاهات اللغوية في الإنتاج الفكرى المصرى فى القرن التاسع عشر .

لعل من المفيد عند تحليل اتجاه اللغات فى الإنتاج الفكرى أن نلقى الضوء على
البنية الاجتماعية فى محاولة لربطها بحقيقة المنشور من الكتب . فقد بلغ عدد سكان
القطر المصرى عند نهاية القرن الثامن عشر ثلاثة ملايين نسمة ، ولكن هذا العدد
تضاءل فى العشرينيات من القرن التاسع عشر بفعل الحروب والثورات والفتن حيث
ذكر إدوارد لين^(١٠١) ان الفئات الأساسية المكونة للسكان تنقسم الى : -

مسلمون مصريون	١٧٥٠,٠٠٠
أقباط مصريون	١٥٠,٠٠٠
عثمانيون وأتراك	١٠,٠٠٠
سوريون	٥,٠٠٠
يونانيون	٥,٠٠٠
يهود	٥,٠٠٠
أرمن	٢,٠٠٠

ذلك بالإضافة إلى العربان والنوبيين والبيد من زنج وعاليك حيث لم يعط إدوارد تفصيلا لعدد كل منهم . قابل هذه الأجناس بأعدادها مانشر من كتب في العشرينيات حيث بلغ ١٠٥ كتابا موزعا حسب اللغة كالآتي :-

٤٩ كتابا عربيا - ٤٣ كتابا تركيا - ٨ كتب فارسية و ٥ كتب في لغات أخرى ورغم أن المواطن التركي يقابله حسب الاحصاء السابق ٢٠٠ مواطن مصرى إلا أن ، المنشور من الكتب التركية (٤٣ كتابا) يقترب عما نشر باللغة العربية (٤٩ كتابا) ويرجع هذا أن غالبية الأتراك كانوا من المتعلمين ويجيدون اللغات الثلاث : التركية والعربية والفارسية فقد « كان التركي يستعمل اللغة العربية لعبادته واللغة الفارسية لثلوقه الأدبى واللغة التركية للحكم حيث استعملت اللغة التركية للأغراض الرسمية وكان كثيرون في مصر يعرفون التركية^(١٠٦) .

هذا وقد قسم رينو - وهو الذى عاش العشرينيات - ناتج ما قامت بطبعة مطبعة بولاق وصنفها حسب اللغات حيث قامت المطبعة بنشر أعمال باللغة العربية وهى لغة عامة الشعب وباللغة التركية وهى لغة الباشا ومعظم أعضاء حكومته وأيضا بالفارسية وكان يجيدها كثير من العرب^(١٠٧) .

ورغم تصريح رينو بأن اللغة الفارسية يجيدها كثير من العرب إلا أن ما ذكره دن^(١٠٨) أقرب إلى الواقع حيث ذكر أن الفارسية يقرؤها قلة من الأفراد وعلى الأخص هؤلاء الذين يهتم بدراسة الأدب ، وهذا يعكسه عدد مانشر من كتب بالفارسية حيث بلغ في العشرينيات ٨ كتب فقط .

أما الأجانب فلم يكن لهم حضور ظاهر في البنية الإجتماعية خلال العشرينيات ولم يكن محمد على يفكر في أن ينشر كتبا كثيرة تخرج عن اللغات الثلاث : العربية والتركية والفارسية .

وفى الثلاثينيات يفيد تقرير باترك كامبل^(١٠٩) قنصل انجلترا في مصر سنة ١٨٤٠ في إلقاء الضوء على الجنسيات والملل في الثلاثينيات ، حيث ذكر أن بياناته دقيقة سببها ما أمر به محمد على الشيخ والقضاة القائمين على عقود الزواج والطلاق

بإعداد سجلات بأسماء المواليد والوفيات في جميع المدن والقرى . فقد قدر سكان مصر تقديرا عاما بنحو ٢٣٠٠٠٠٠ نسمة تقريبا ويشكل النسبة الكبيرة منها :	
الأترك	١٥٠٠٠٠ ألف نسمة
فلاحون	٨٠٠٠٠ ألف نسمة
أقباط	١٤٥٠٠٠ ألف نسمة
نوبيون	٧٠٠٠ آلاف نسمة
عماليك	٤٠٠٠ آلاف نسمة
عرب (تعداد ١٦ قبيلة من رعاة الغنم)	٥٠٠٠٠ ألف نسمة
الأرمن	١٥٠٠٠ ألف نسمة
أوربيون مشمولون بالحماية	٣٠٠٠٠ ألف نسمة

فإذا قابلنا هذه الجنسيات بما نشر حسب اللغات في الثلاثينيات وكان

مجموعة ٣٥٨ كتابا نجد أن : -

العربية	١٨٦	كتابا
التركية	١٤٨	كتابا
الفارسية	٥	كتب
لغات أخرى	١٩	كتابا

ويلاحظ أن المنشور من الكتب باللغة العربية يفوق أربعة أمثال ما نشر بها في العشرينيات حيث شمل اللغة العربية في الثلاثينيات ازدهارا بسبب : إدخال المصطلحات العلمية الجديدة وافتتاح المدارس وما تحتاجه من كتب باللغة العربية لسد احتياجاتها ، بالإضافة إلى ما ترجم إليها من اللغات الأخرى .

أما اللغة التركية فقد تفوقت على ما نشر في العشرينيات باعتبار أنها كانت ماتزال لغة الحكومة والإدارة العامة ولغة المنشور من الكتب العسكرية . وقد وصل عدد ما نشر باللغة الفارسية إلى ٥ كتب فقط .

وبالنسبة للكتب التي نشرت بلغات أخرى فقد تزايدت باضطراد (١٩ كتابا)

نظرا لزيادة الجاليات الأجنبية ، حيث وصل عدد الأجانب كما ذكر في الإحصاء ٣٠٠ ألف نسمة .

وفي الأربعينيات بلغ عدد الكتب المنشورة (٤٠٤ كتابا) مقسمة حسب اللغات التي نشرت بها كما يلي :-

اللغة	عدد الكتب
العربية	٢٤٤
التركية	١٢٢
الفارسية	١٢
لغات أخرى	٢٦

ويلاحظ أن المنشور باللغة العربية قد بلغ (٢٤٤ كتابا) حيث فاق مانشر في الثلاثينيات بمرتين ونصف وهو (١٨٦ كتابا) وفي الوقت نفسه تضاعف المنشور باللغة العربية عما نشر بالتركية (١٢٢ كتابا) ويرجع ذلك أساسا إلى متطلبات المدارس حيث بلغت الكتب المدرسية في الأربعينيات (١٩١ كتابا) .

كان محمد علي نفسه يؤثر اللغة التركية على اللغة العربية أول الأمر ، ولكنه اضطر إلى أن يجعل اللغة العربية لغة الدراسة فكانت هذه هي الخطوة الأولى في إحياء اللغة (١٠٦) .

أما الكتب باللغة التركية فقد تناقصت أعدادها حيث وصل عدد المنشور بها إلى (١٢٢ كتابا) وهو انكماش طبيعي أمام زحف اللغة العربية وتفوقها تلبية لاحتياجات أبنائها من كتب وكذلك أمام ما واكب فترة الأربعينيات من اضطرابات سياسية مع الدول الأجنبية عامة والدولة العثمانية خاصة وموقفهم العدائي من مصر .

ويظهر لنا نفور ذوى الأمر من اللغة التركية والأتراك عامة ماصرح به إبراهيم باشا لأحد جنوده حيث كان دائم الطعن في الأتراك حتى أن أحد جنوده راجعه في

ذلك وسأله : كيف يطعن في الأثرak وهو منهم ؟ فأجاب : « أنا لست تركيا فإني جئت مصر صبيًا ومنذ ذلك الحين قد مصرتني شمسها وغيّرت من دمي وجعلته دما عربيا » (١٠٧) .

أما اللغة الفارسية فقد نشر بها (١٢ كتابا) وبلغ عدد المنشور من كتب باللغات الأخرى (٢٦ كتابا) .

تلك كانت اللغات التي نشرت بها الكتب خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر ، حيث بلغ مانشر باللغة العربية (٤٧٩ كتابا) وهو يشكل ٥٠,٦ ٪ من مجموع مانشر بلغات مختلفة (٨٦٧ كتابا) .

وبلغت الكتب التي نشرت باللغة التركية (٣١٣ كتابا) بنسبة ٣٦,١ ٪ من مجموع مانشر .

أما اللغة الفارسية فقد وصل عدد المنشور بها (٢٥ كتابا) بنسبة ٢,٩ ٪ من مجموع مانشر .

ووصل عدد المنشور باللغات الأخرى (٥٠ كتابا) حيث شكل ٥,٨ ٪ من مجموع الكتب المنشورة خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر .

والجدول التالي يبين مانشر بكل لغة خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر : -

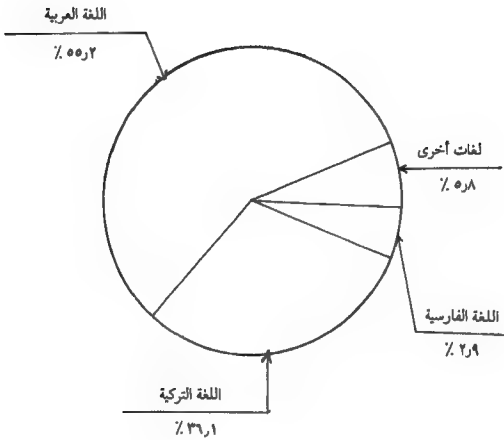
الجدول على الصفحة التالية

جدول رقم (٢٢)
 يبين عدد الكتب التي نشرت بكل لغة ونسبتها الى
 ما نشر خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر

الفترة اللغة	العشريّات	الثلاثينيّات	الأربعينيّات	المجموع	النسبة المئوية
العربية	٤٩	١٨٦	٢٤٤	٤٧٩	٥٥,٢ %
التركية	٤٣	١٤٨	١٢٢	٣١٣	٣٦,١ %
الفارسية	٨	٥	١٢	٢٥	٢,٩ %
لغات أخرى	٥	١٩	٢٦	٥٠	٥,٨ %
المجموع	١٠٥	٣٥٨	٤٠٤	٨٦٧	١٠٠ %

رسم رقم (١٢)

رسم توضيحي يبين
النسبة المئوية لما نشر بكل لغة بالنسبة للإنتاج
الكلي في النصف الأول من القرن التاسع عشر



وفي الخمسينيات نجد أن الانتاج الفكرى قد زاد زيادة طفيفة جدا لا تتمشى مع سنة التطور المرتقبه فقد نشر (٤٤٣ كتابا) بزيادة (٣٩ كتابا) فقط بالمقارنة بما نشر في الأربعينيات (٤٠٤) وهذا يرجع بطبيعته إلى تراجع حركة النهضة والتقدم التي اصطبغ بها عصر محمد علي وماشابه عهد عباس من رجعية وكساد .

وإذا كان حصاد النشر قد حظى بزيادة تذكر في فترة الخمسينيات فإن ذلك يرجع إلى أن تلك الفترة تقاسمها كل من عباس وسعيد .

هذا وتنقسم الكتب المنشورة خلال فترة الخمسينيات بحسب اللغات التي نشرت بها إلى :-

اللغة	عدد الكتب
العربية	٣٤٥
التركية	٦٦
الفارسية	٩
اللغات الأخرى	٢٣

وإذا كان المنشور باللغة العربية قد بلغ (٣٤٥ كتابا) فهذا يرجع إلى النهضة الوطنية التي ظهرت في عهد سعيد باشا فقد كان ذا نزعة وطنية محبة نشأت فيه قبل أن يتولى الحكم ، ولازمته بعد أن تولاه ، وظهرت آثارها في كثير من إصلاحاته وأعماله ، وقوام هذه النزعة أنه كان يميل بجوارحه إلى خير المصريين ورفاهيتهم ويعمل على تحريرهم من نير المظالم التي أصابتهم أو يخفف عنهم عبء الضرائب التي ينوءون بها ، ويبث فيهم روح الوطنية ويشجعهم على تقلد المناصب العالية في الجيش والإدارة بعد أن كانت من قبل وقفا على الترك والشراكسة^(١٠٨) .

وفي اللغة التركية ، وصل عدد المنشور بها إلى (٦٦ كتابا) وهذا التراجع يصل إلى نصف مانشر في الأربعينيات سببه أن « عباس » كان لا يميل إلى الأتراك حيث خذلته الدولة العثمانية في عدم تنصيب ابنه إلهامى خلفا له بدلا من سعيد باشا ، هذا ومن ناحية أخرى كان عهد سعيد عهد الوطنية المصرية حيث أحب المصريين كما

ذكرنا . بالإضافة إلى إهمال الجيش في كلا العهدين وهو الأساس الذي من أجله كانت تنشر الكتب التركية للعلوم العسكرية .

وإذا تناولنا اللغة الفارسية نجد أن المنشور بها قد بلغ ٩ كتب .

أما ما نشر باللغات الأخرى فقد بلغ (٢٣ كتابا) وأكثر تلك الكتب قد نشرت في عهد سعيد باشا وذلك لتضامن النفوذ الأجنبي عامة والفرنسي خاصة في عهد عباس باشا .

هذا وقد شهدت الستينيات عصرين : عصر سعيد باشا حتى أوائل سنة ١٨٦٣ ، ثم عصر الخديوي إسماعيل وإذا كان سعيد باشا ذا نزعة وطنية مصرية فإن إسماعيل هو باعث النهضة المصرية الأصيلة . تلك النهضة التي بناها خيرة الشباب المصري وقد كانت منجزات إسماعيل وأخطوه الشعلة التي أضاءت الطريق أمام حركة النشر . ففي مجال التقدم دخلت عملية النشر في ركاب مجالات التطور والإنتاج ، هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى تسببت أخطاء إسماعيل التي أدت إلى تصدع - الاستقلال المالي ثم السياسي للبلاد - نقول تسببت تلك الأخطاء في إشعال روح النقد والمعارضة مما انعكس أثره على المنشور من الكتب .

بلغ عدد الكتب المنشورة في الستينيات (١٣٩١ كتابا) أي ثلاثة أمثال ما نشر في الخمسينيات (٤٤٣ كتابا) وكان توزيعها حسب اللغات التي نشرت بها كما يلي :-

اللغة	عدد الكتب
العربية	١١٩٩
التركية	٣٠
الفارسية	٣

لغات أخرى (فرنسية - انجليزية - ألمانية - إيطالية)

١٥٩ كتابا .

ويلاحظ أن الكتب التي نشرت باللغة العربية قد حققت تطورا كبيرا حيث نشر في الخمسينيات ما يقرب من ٢٩ ٪ فقط مما نشر في الستينيات .

أما اللغة التركية فقد تراجعت عما نشر بها في الخمسينيات بمقدار النصف تقريبا وأصبحت الهوة سحيقة بين مانشر باللغة العربية (١١٩٩ كتابا) ومانشر باللغة التركية (٣٠ كتابا) .

كذلك اقتصرت الكتب المنشورة بالفارسية على ثلاثة كتب فقط .
أما اللغات الأخرى فقد شهدت ازدهارا في عدد المنشور بها وصل إلى ١٥٩ كتابا .

وفي السبعينيات استمر ازدهار النشر حيث بلغ عدد الكتب المنشورة (١,٥٩٧ كتابا) موزعة حسب اللغات التي نشرت بها كالآتي :-

اللغة	عدد الكتب
العربية	١٤٠٥
التركية	٢٨
الفارسية	٥
لغات أخرى	١٥٩

وقد كان للنمو المضطرد في النشر باللغة العربية علاقة بالتقدم الذي أحرزته مصر في السبعينيات أثناء حكم اسماعيل وذلك كانتشار التعليم في المدارس والمعاهد وظهور طائفة من العلماء والأدباء ممن تخرجوا في المدارس ، والبعثات أوفى الأزهر على عهد محمد علي وخلفائه وقد ظهرت ثمار قرائحهم على توالى السنين وخاصة في عهد إسماعيل (١٠٩) .

أما مانشر باللغة التركية فلم يتجاوز (٢٨ كتابا) ويرجع سبب ضموه عدد المنشور بها في عصر إسماعيل إلى محاولته بناء الدولة العصرية بكافة مقوماتها المادية والمعنوية على أرض مصر واتباع سياسة إستقلالية عن الباب العالي وتدعيم روابط مصر بأوروبا لبناء الدولة العصرية (١١٠) . ومن هنا فقد عمد الخديوي إسماعيل إلى بناء كيان مصر الثقافي والحضاري بعيدا عن الدولة العثمانية .

أما ما نشر باللغة الفارسية فلم يتعد خمسة كتب .
هذا وقد تساوى مانشر باللغات الأخرى بما نشر بها خلال الستينيات (١٥٩
كتابا) وهو عدد كبير في كل من الفترتين (الستينيات والسبعينيات) يرجع سببه
للتدخل الأجنبي الذي حدث في عصر إسماعيل وتقاربه مع فرنسا والانفتاح عموما
على أوروبا مع إزدهار الصحافة الأجنبية .

وفي الثمانينيات نشر ٣٠٨٦ كتابا وهو ضعف مانشر تقريبا في السبعينيات
(١٥٩٧ كتابا) ورغم ما حل بالبلاد من اضطرابات نتيجة للاحتلال إلا أن : إنشاء
لجنة لإصلاح التعليم سنة ١٨٨٠ وتطور الأزهر بناء على لائحة الشيخ العروسي
لإصلاحه والصادرة في سنة ١٨٦٥ والقانون الذي تلاه لاحتحان من يطلب التدريس
به الصادر به الأمر العالي لتظارة الداخلية سنة ١٨٨٢^(١١١) كل ذلك قد دفع بعجلة
النشر إلى الأمام . وقد قسمت الكتب المنشورة حسب اللغات التي صدرت بها
إلى : -

اللغة	عدد الكتب
العربية	٢٧٧٤
التركية	٢٥
الفارسية	٥
لغات أخرى : إنجليزية	
فرنسية - ألمانية	٢١٧

ويلاحظ تفوق اللغة العربية . فإذا كانت اللغة العربية قد حورت في كل معهد
منذ تغلغل النفوذ الأجنبي ، واشتد ساعد اللغات الأجنبية ولاسيما الإنجليزية فقد
استطاعت اللغة العربية بما كمن فيها من قوة أن تقف أمام المحنة وأن تسترد سلطانها
المفقود بعد لاي ، وأن ترغم العدو على الاعتراف لها بالحوية وأنه ليس من السهل
القضاء على لغة ذات تاريخ مجيد ، وراث تليد ، ودين سماوي مكن كاللغة
العربية^(١١٢) . فاستخدامها في المحاكم بجانب مانال الأزهر من إصلاح وتوفير كتب
القراءة وتطوير طرق التدريس خلال الثمانينيات كل ذلك انعكس على عدد ماصدر
بها من كتب .

أما اللغة التركية فقد تراجع المنشور بها حتى بلغ (٢٥ كتابا) حيث لم يعد من المزم تعلمها بل أصبح إختياريا بالإضافة إلى النزعة الوطنية التي نمت في عصر إسماعيل ورفعت شعار مصر للمصريين ومحاولة التخلص من كل مايمت إلى السيادة العثمانية بصلة .

هذا وقد ظلت الكتب المنشورة باللغة الفارسية في معدلها الضعيف حيث نشرت بها خمسة كتب .

أما النشر باللغات الأخرى فقد حظى بارتفاع ملحوظ حيث نشر (٢١٧ كتابا) وذلك نتيجة لمجهودات المستعمر في تثبيت لغته في مواجهة اللغة الفرنسية التي كان يدرسها ثلثا طلبة المدارس (١١٣) .

وفي التسعينيات تراجع عدد المنشور من الكتب بكل من اللغة العربية والتركية والفارسية على عكس ما نشر باللغات الأخرى حيث زاد عددها من (٢١٧ كتابا) في الثمانينيات إلى (٣٩٢ كتابا) في التسعينيات .

بلغ عدد الكتب التي نشرت في التسعينيات ٣٠٨٦ كتابا موزعة بحسب اللغات التي صدرت بها كما يلي : -

اللغة	عدد الكتب
العربية	٢٦٧٢
التركية	١٨
الفارسية	٤
لغات أخرى : إنجليزية	
فرنسية - ألمانية	٣٩٢

والمنشور باللغة العربية أقل مما نشر في الثمانينيات (٢٧٧٤ كتابا) ويرجع هذا إلى ما فرضه المستعمر في سنة ١٨٨٨ من الغض من شأن اللغة العربية والحد من تعليمها وإفساح المجال أمام اللغات الأجنبية . يظهر هذا جليا فيما أورده أمين سامى في صورة تقرير مقدم من وزارة المعارف إلى الخديوى لتدريس التاريخ والجغرافية والعلوم الطبيعية بلغات أجنبية « حيث تقرر أن مواد العلوم الجارى تدريسها باللغة

العربية تعلم من الآن فصاعدا بمعرفة مدرسى اللغة الأجنبية أما باللغة الفرنسية أو بالانجليزية»^(١١٤) .

أما اللغة التركية فقد تضاهل المنشور بها إلى (١٨ كتابا) .

كذلك نشر باللغة الفارسية أربعة كتب فقط .

هذا وقد حظيت اللغات الأخرى - تتقدمها اللغة الانجليزية ثم الفرنسية ، وتليها اللغة الالمانية ثم الإيطالية حيث بلغ مانشر بها في التسعينيات (٣٩٢ كتابا) وهو ضعف ماكان في الثمانينيات (٢١٧ كتابا) عل وجه التقريب .

مما تقدم تتضح لنا إقباهات النشر بحسب اللغات التي صدرت بها الكتب في النصف الثاني من القرن التاسع عشر حيث بلغ مجموع مانشر باللغة العربية (٨٣٩٥ كتابا) وهو يشكل ٨٨ ٪ من مجموع مانشر في النصف الثاني من القرن (٩٥٣٨ كتابا) وبلغت الكتب التي نشرت باللغة التركية (١٦٧ كتابا) تشكل نسبة ١٧ ٪ مما نشر .

وقد بلغ المنشور من الكتب باللغة الفارسية (٢٦ كتابا) بنسبة ٠٣ ٪ من مجموع مانشر في هذه المده . أما عدد المنشور باللغات الأخرى - إنجليزي - فرنسي - ألماني - إيطالي - (٩٥٠ كتابا) وشكل ١٠ ٪ من مجموع الكتب المنشورة خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

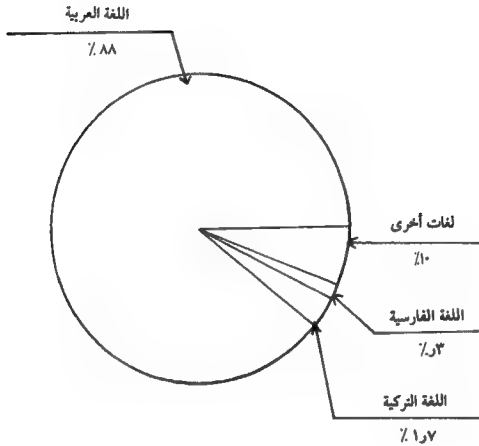
والجدول التالي يبين مانشر بكل لغة خلال النصف الثاني من القرن :

الجدول على الصفحة التالية

جدول رقم (٢٣)
بين مانشر بكل لغة ونسبة المئوية للإنتاج الكلي في النصف
الثاني من القرن التاسع عشر

النسبة المئوية	الجماليات	الشميات	الشميات	الشميات	الشميات	الشميات	الفترة
							اللغة
% ٨٨	٨٣٩٥	٢٦٧٧	٢٧٧٤	١٤٠٥	١١٩٩	٣٤٥	البريئة
% ١٧	١٦٧	١٨	٢٥	٢٨	٣٠	٦٦	التركية
% ٠٣	٢٦	٤	٥	٥	٣	٩	الفارسية
% ١٠	٩٥٠	٣٩٧	٢١٧	١٥٩	١٥٩	٢٣	لغات أخرى
% ١٠٠	٥٣٨	٣٠٨٦	٣٠٢١	١٥٩٧	١٣٩١	٤٤٣	الجماليات

رسم رقم (١٣)
 رسم توضيحي يبين
 النسبة المئوية لما نشر بكل لغة بالنسبة للإنتاج
 الكلي في النصف الثاني من القرن التاسع عشر



٥ . الاتجاهات الموضوعية :

في النصف الأول من القرن التاسع عشر .

في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

• الاتجاهات الموضوعية حسب اللغات الصادرة بها .

الاتجاهات الموضوعية للإنتاج الفكرى المصرى

إذا تتبعنا الاتجاه الموضوعى لما نشر فى العشرينيات فإن الصورة سوف تتضح على النحو التالى : -

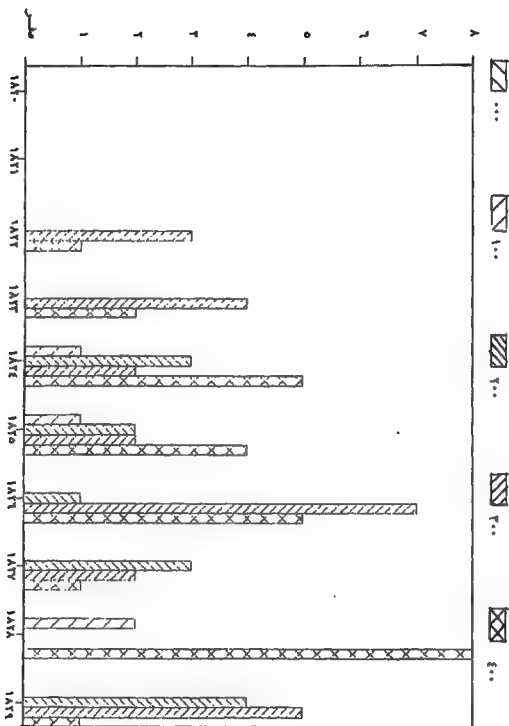
الموضوع	عدد الكتب
اللغات	٢٧
العلوم الاجتماعية	٢٥
الديانات	١٣
الأداب	١١
العلوم البحتة	٩
العلوم التطبيقية	٩
التاريخ والجغرافيا	٦
الفلسفة	٤
المعارف	١
الفن	-

ويتصدر النشر لتلك الفترة ماصدر فى مجال اللغات لسد إحتياجات المدارس الحديثة التى أنشأها محمد على ، ويليه ماصدر فى مجال العلوم الاجتماعية وجميعها فى مجال الإدارة والفنون العسكرية وقد صدرت بالتركية خصيصا لخدمة الجيش ورجاله ، وقد جاءت المعارف العامة فى آخر القائمة أما فى الفنون فلم يصدر شئ .

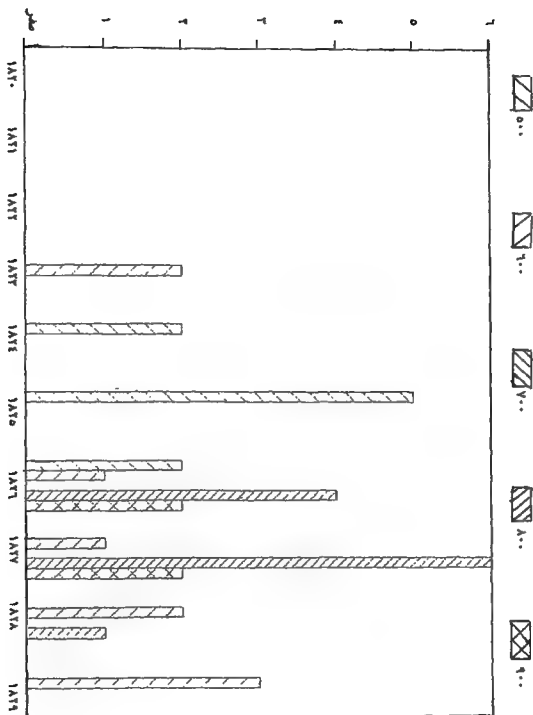
والجدول التالي يعطى لنا سردا تفصيليا لما نشر في كل سنة خلال العشرينيات
موزعا حسب الأقسام العشرة للمعرفة يليه رسم بياني لنفس الفترة .

جدول رقم (٢٥)
يبين مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات
خلال العشرينيات

السنة	١٨٢٠	١٨٢١	١٨٢٢	١٨٢٣	١٨٢٤	١٨٢٥	١٨٢٦	١٨٢٧	١٨٢٨	١٨٢٩	المجموع
الموضوع											
٠٠٠	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
١٠٠	-	-	-	-	١	١	-	-	١	-	٤
٢٠٠	-	-	-	-	٣	٢	١	٣	-	٤	١٣
٣٠٠	-	-	٣	٤	٢	٢	٧	٢	٥	٥	٢٥
٤٠٠	-	-	١	٢	٥	٤	٥	١	٨	١	٢٧
٥٠٠	-	-	-	-	٢	٥	٢	-	-	-	٩
٦٠٠	-	-	-	٢	-	-	١	١	٢	٣	٩
٧٠٠	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٨٠٠	-	-	-	-	١	-	٤	٦	١	-	١٢
٩٠٠	-	-	-	-	١	١	١	٢	-	-	٦
المجموع	-	-	٤	٨	١٥	١٥	٢٢	١٥	١٣	١٣	١٠٥



رسم رقم (١٤)
بيان عدد الكتب المنشورة سنوياً حسب الموضوع في العشرينيات



تابع رسم رقم (١٤)
بيان عدد الكتب المنشورة سنوياً حسب الموضوع في العشرينيات

وإذا قسمنا الإنتاج الفكرى فى العشرينيات تبعاً للموضوع الثلاثة الأساسية للمعرفة يتضح لنا مايلى :-

فى مجال الإنسانية (معارف عامة - فلسفة - ديانات - لغات - آداب) صدر ٥٦ كتاباً بنسبة ٥٣ ٪ من مجموع ما نشر .

فى مجال العلوم الإجتماعية (إجتماع - سياسة - إقتصاد - قانون تاريخ وجغرافيا) . صدر ٣١ كتاباً بنسبة ٢٩٥ ٪ من مجموع ما نشر .

فى مجال العلوم (البحتة والتطبيقية) صدر ١٨ كتاباً بنسبة ١٧ ٪ من مجموع ما نشر .

وقبل أن نترك فترة العشرينيات نلقى الضوء على اللغات التى صدرت بها الكتب فى كل موضوع وبياناتها كالتالى :-

جدول رقم (٢٦) يبين اللغات التى صدرت بها الكتب فى كل موضوع

الموضوع	١٠٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	المجموع
اللغة											
العربية	-	٢	٦	-	٢١	٧	٦	-	٦	١	٤٩
التركية	١	-	٥	٢٥	٤	٢	٣	-	١	٢	٤٣
الفارسية	-	٢	٢	-	-	-	-	-	٤	-	٨
لغات أخرى	-	-	-	-	٢	-	-	-	-	٢	٥

وفى الثلاثينيات نجد تفوقاً للكتب المنشورة فى العلوم التطبيقية (٦٩ كتاباً) وأغلبها كتب فى الطب . يليها ما نشر فى اللغات (٦١ كتاباً) ثم فى مجال العلوم الإجتماعية (٥٦ كتاباً) ومعظمها لخدمة الجيش والبحرية ، وتأتى المعارف العامة فى أسفل القائمة حيث نشر فيها خمسة كتب فقط .

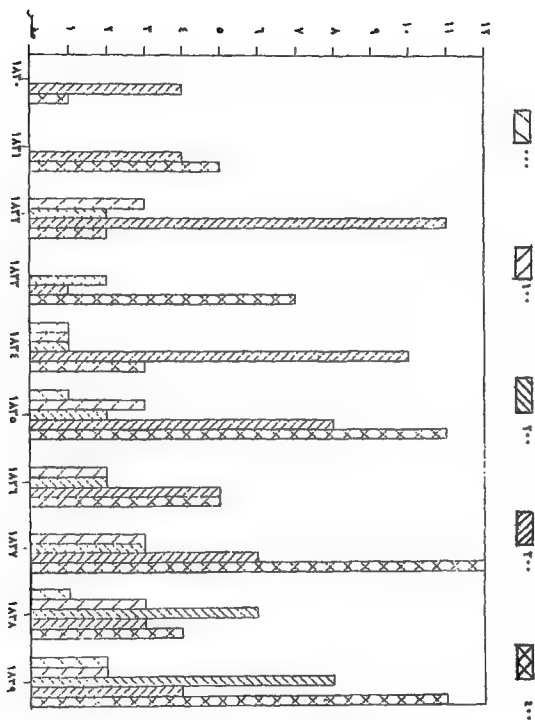
فيما يلي جدول يبين مانشر في كل فرع من فروع المعرفة العشرة ، متدرجا بعدد الكتب في كل موضوع :

الموضوع	عدد الكتب
العلوم التطبيقية	٦٨
اللغات	٦١
العلوم الاجتماعية	٥٦
الاداب	٥٢
جغرافيا وتاريخ	٥٠
الديانات	٢٦
العلوم البحتة	١٦
معارف عامة	٥
الفن	—

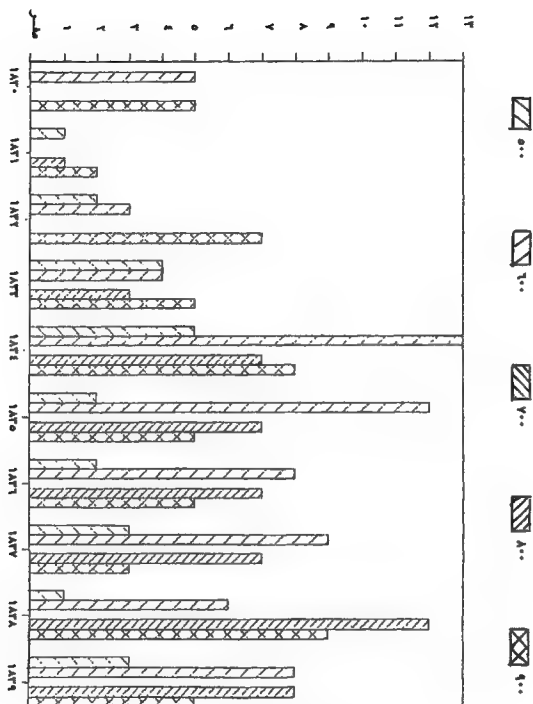
الجدول على الصفحة التالية

جدول رقم (٢٧)
 بين ما نشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال الثلاثينيات

السنة	١٨٣٠	١٨٣١	١٨٣٢	١٨٣٣	١٨٣٤	١٨٣٥	١٨٣٦	١٨٣٧	١٨٣٨	١٨٣٩	المجموع
الموضوع											
١٠٠	—	—	—	—	١	١	—	—	١	٢	٥
١٠٠	—	—	٣	—	١	٣	٢	٣	٣	٢	١٧
٢٠٠	—	—	—	٢	٢	١	٢	٣	٦	٨	٢٦
٣٠٠	٤	٤	١١	١	١٠	٨	٥	٦	٣	٤	٥٦
٤٠٠	١	٥	٢	٧	٣	١١	٥	١٢	٤	١١	٦١
٥٠٠	—	١	٢	٤	٥	٢	٢	٣	١	٣	٢٣
٦٠٠	٥	—	٤	١٣	١٢	٨	٩	٦	٨	٦٨	
٧٠٠	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
٨٠٠	—	١	—	٣	٧	٧	٧	٧	١٢	٨	٥٢
٩٠٠	٥	٢	٧	٥	٨	١	٥	٣	٩	٥	٥٠
المجموع	١٥	١٣	٣٠	٢٦	٤٩	٤٧	٣٦	٤٦	٤٥	٥١	٣٥٨



رسم رقم (١٥)
بيان عدد الكتب المنشورة سنوياً حسب
الموضوع في الثلاثينيات



تابع رسم رقم (15)
بيان عدد الكتب المنشورة سنوياً حسب الموضوعات
في الثلاثينيات

ويتقسم إنتاج الثلاثينيات إلى الفروع الثلاثة الأساسية للمعرفة يتضح

مايل :-

الانسانيات (معارف عامة - فلسفة - دين - لغة - أدب) :

صدر ١٦٠ كتابا بنسبة ٤٤٦٪ من مجموع ما نشر .

العلوم الاجتماعية (اجتماع - سياسية تاريخ وجغرافيا)

صدر ١٠٦ كتابا بنسبة ٢٩٦٪

العلوم (بحثه وتطبيقية)

صدر ٩٢ كتابا بنسبة ٢٥٦٪ .

وللربط بين مانشر في كل موضوع باللغة التي نشر بها خلال الثلاثينيات يتضح

مايل :-

جدول رقم (٢٨)

بين اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع

خلال الثلاثينيات

الموضوع	٩٠٠	٨٠٠	٧٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٤٠٠	٣٠٠	٢٠٠	١٠٠	٠٠٠	اللغة
العربية	١٨٦	١٩	١٣	—	٥٩	١٨	٤١	١٠	١٥	٩	٢
التركية	١٤٨	٢٠	٣٥	—	١٠	٥	١٥	٤٥	١١	٤	٣
الفارسية	—	٢	—	—	—	—	—	—	—	٣	—
اللغات											
الاخرى	١٩	١١	٢	—	—	٥	١	—	—	—	—

أما ما نشر في الأربعينيات فيظهر كالآتي :-

الموضوع	عدد الكتب
علوم تطبيقية	٧٢
لغة	٦١
علوم بحثية	٥٧
علوم اجتماعية	٥٢
أدب	٥٢
ديين	٥٠
تاريخ وجغرافيا	٣١
فلسفة	١٩
معارف عامة	١٠
فنون	-

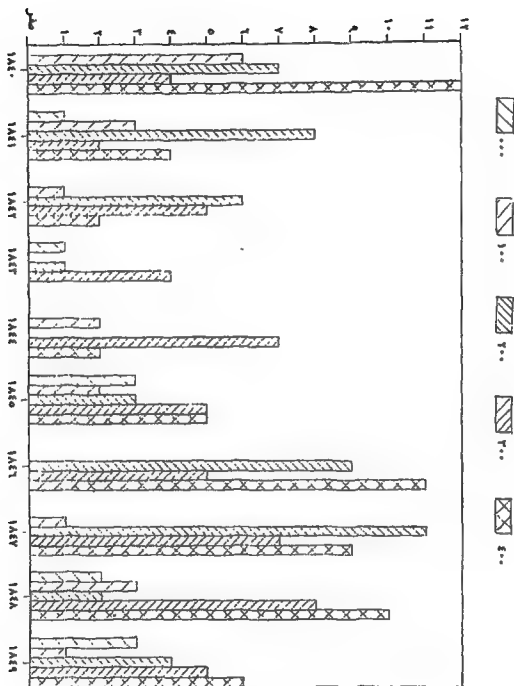
وقد احتلت العلوم التطبيقية رأس القائمة تليها اللغات ثم العلوم البحتة - وثاني المعارف العامة في ذيل القائمة وحتى الأربعينيات لم يصدر أى كتاب في الفن .

والجدول التالي يعطى لنا سردا تفصيليا لما نشر في كل سنة خلال الأربعينيات موزعا حسب الأقسام العشرة للمعرفة :-

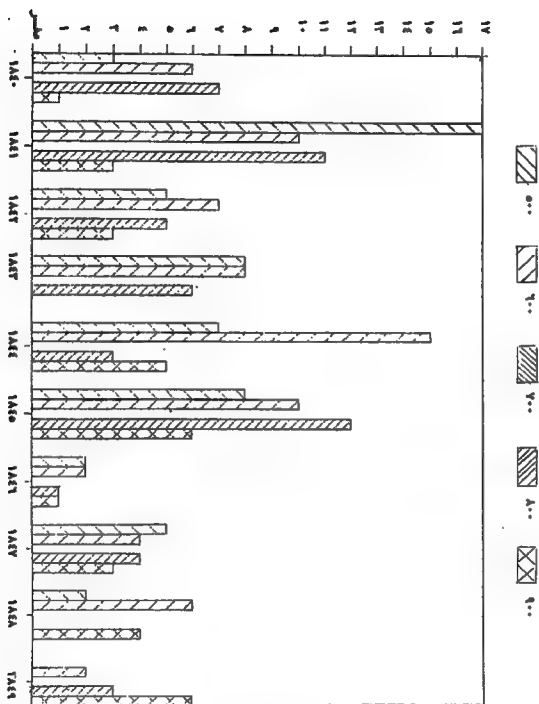
الجدول عل الصفحة التالية

جدول رقم (٢٩)
بين مانشر سنويا حسب الموضوعات المختلفة خلال الأربعينيات

المجموع	١٨٤٩	١٨٤٨	١٨٤٧	١٨٤٦	١٨٤٥	١٨٤٤	١٨٤٣	١٨٤٢	١٨٤١	١٨٤٠	السنة
											الموضوع
١٠	٣	٢	—	—	٣	—	١	—	١	—	١٠٠
١٩	١	٣	١	—	٢	٢	—	١	٣	٦	١٠٠
٥١	٤	٢	١١	٩	٣	—	١	٦	٨	٧	٢٠٠
٥٢	٥	٨	٧	٥	٥	٧	٤	٥	٢	٤	٣٠٠
٦١	٦	١٠	٩	١١	٥	٢	—	٢	٤	١٢	٤٠٠
٥٧	—	٢	٥	٢	٨	٧	٨	٥	١٧	٣	٥٠٠
٧٠	٢	٦	٤	٢	١٠	١٥	٨	٧	١٠	٦	٦٠٠
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	٧٠٠
٥٢	٣	—	٤	١	١٢	٣	٦	٥	١١	٧	٨٠٠
٣٢	٦	٤	٣	١	٦	٥	—	٣	٣	١	٩٠٠
٤٠٤	٣٠	٣٧	٤٤	٣١	٥٤	٤١	٢٨	٣٤	٥٩	٤٦	المجموع في السنة



رسم رقم (١٦)
بيان عدد الكتب المنشورة سنوياً حسب الموضوع
في الأربعينيات



تابع رسم رقم (١٦)
بيان عدد الكتب المنشورة متويا حسب الموضوع
في الاربعينيات

ولمعرفة حصاد الأربعينيات في كل فرع من الفروع الثلاثة الأساسية للمعرفة
نورد مايلي :-

الإنسانيات (معارف عامة - فلسفة - دين - لغة - أدب) .

نشر فيها ١٩٢ كتاب بنسبة ٤٧.٥ ٪ من مجموع مانشر .

العلوم الاجتماعية (اجتماع - سياسية - قانون - تعليم - تاريخ وجغرافيا)

نشر فيها ٨٣ كتاب بنسبة ٢٠.٥ ٪ من مجموع مانشر .

والعلوم (بحثة وتطبيقية)

نشر فيها ١٢٩ كتاب بنسبة ٣٢ ٪ من مجموع مانشر .

ونلاحظ في تلك الفترة تفوق العلوم الاجتماعية واحتفاظ الإنسانيات بمركزها
الأول خلال جميع فترات النصف الأول من القرن التاسع عشر .

ولمعرفة اللغة التي صدر بها الكتاب في موضوعه خلال الأربعينيات ندرج
الجدول التالي :-

جدول رقم (٣٠)

يبين اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال الأربعينيات

الموضوع	١٠٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	المجموع
	اللغة										
العربية	١	٩	٢٥	٢٢	٤٧	٥٤	٦١	-	١٤	١١	٢٤٤
التركية	٨	٦	٢٥	٢٦	٦	٣	١٠	-	٢٨	١٠	١٢٢
الفارسية	-	٤	-	-	-	-	١	-	٦	١	١٢
اللغات الأخرى	١	-	-	٤	٨	-	-	-	٤	٩	٢٦

تلك كانت حصيلة مانشر في كل موضوع خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر حيث تصدرت الكتب في مجال اللغات رأس القائمة (١٤٩ كتابا) يليها مانشر في مجال العلوم التطبيقية (١٤٧ كتابا) ثم مانشر في مجال العلوم الاجتماعية (١٣٣ كتابا) ثم الآداب (١١٦ كتابا) والديانات (٩٠ كتابا) والعلوم البحتة (٨٩ كتابا) والجغرافيا والتاريخ (٨٨ كتابا) والفلسفة (٤٠ كتابا) وجاءت المعارف العامة في ذيل القائمة (١٥ كتابا) ولم يصدر في الفنون أى إنتاج .

والجدول التالى يبين تدرج مانشر فى الموضوعات المختلفة :-

جدول رقم (٣١)
يبين مانشر فى كل فرع من فروع المعرفة منلوجا
تبعا لكمية مانشر فى كل موضوع

الموضوع	عدد الكتب
لغات	١٤٩
علوم تطبيقية	١٤٧
علوم اجتماعية	١٣٣
آداب	١١٦
دين	٩٠
علوم بحتة	٨٩
تاريخ وجغرافيا	٨٨
فلسفة	٤٠
معارف عامة	١٥
فن	٠٠
المجموع	٨٦٧

كما يفيد الجدول التالي والرسم البياني في اعطاء صورة تفصيلية عن عدد مانشر
في كل موضوع سنويا في النصف الأول من القرن ونسبة كل موضوع إلى الانتاج
الكل لنصف القرن .

جدول رقم (٣٢) يبين مانشر سنويا حسب الموضوع في النصف الأول من القرن التاسع عشر

الموضوع	السنة	٠٠٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	مجموع النشور سنويا
١٨٢٠	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
١٨٢١	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
١٨٢٢	-	-	-	٣	١	-	-	-	-	-	-	٤
١٨٢٣	-	-	-	٤	٢	-	٢	-	-	-	-	٨
١٨٢٤	-	١	٣	٢	٥	٢	-	-	-	١	١	١٥
١٨٨٥	-	١	٢	٢	٤	٥	-	-	-	-	١	١٥
١٨٢٦	-	-	١	٧	٣	٢	١	-	٤	٢	٢	٢٢
١٨٢٧	-	-	٣	٢	١	-	١	-	٦	٢	٢	١٥
١٨٢٨	-	٢	-	-	٨	-	٢	-	-	-	-	١٣
١٨٢٩	-	-	٤	٥	١	-	٣	-	-	-	-	١٣
١٨٣٠	-	-	-	-	٤	١	-	٥	-	-	٥	١٥
١٨٣١	-	-	-	-	٤	٥	١	-	-	١	٢	١٣
١٨٣٢	-	٣	٢	١١	٢	٢	٣	-	-	-	٧	٣٠
١٨٣٣	-	-	٢	١	٧	٤٤	٤٤	-	٣	٣	٥	٢٦
١٨٣٤	١	١	١	١٠	٣	٥	١٣	-	٧	٨	٨	٤٩
١٨٣٥	١	٣	٢	٨	١١	٢	١٢	-	٧	١	١	٤٧
١٨٣٦	-	٢	٢	٥	٥	٢	٨	-	٧	٥	٥	٣٦
١٨٣٧	-	٣	٣	٦	١٢	٣	٩	-	٧	٣	٣	٤٦
١٩٣٨	١	٣	٦	٤	١	٦	-	١٢	٩	٩	٩	٥١
١٨٣٩	٢	٢	٨	٤	١١	٣	٨	-	-	٨	٨	٥١

الموضوع السنة	١٠٠٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	مجموع المنشور سنويا
١٨٤٠	—	٦	٧	٤	١٢	٣	٦	—	٧	١	٤٦
١٨٤١	١	٣	٨	٢	٤	١٧	١٠	—	١١	٣	٥٩
١٨٤٢	—	١	٦	٥	٢	٥	٧	—	٥	٣	٣٤
١٨٤٣	١	—	١	٤	—	٨	٨	—	٦	—	٢٨
١٨٤٤	—	٢	—	٧	٢	٧	١٥	—	٣	٥	٤١
١٨٤٥	٣	٢	٣	٥	٥	٨	١٠	—	١٢	٦	٥٤
١٨٤٦	—	—	—	٩	٥	١١	٢	—	١	١	٣١
١٨٤٧	—	١	١١	٧	٩	٥	٤	—	٤	٣	٤٤
١٨٤٨	٢	٣	٢	٨	١٠	٢	٦	—	—	٤	٣٧
١٨٤٩	٣	١	٤	٥	٦	—	٢	—	٣	٦	٣٠
المنشور	١٥	٤٠	٩٠	١٣٣	١٤٩	٨٩	١٤٧	—	١١٦	٨٨	٨٦٧
النسبة %	٢	٥	٩٠	١٥	١٧٠٢	١٠٢	١٧	—	١٣٤	١٠٠١	٩٩٩٩ %

% ١٧٠٢

% ١٧

% ١٥

% ١٣

% ١٠٠٤

% ١٠٠٣

% ١٠٠١

% ٥

% ٢

يتبين من الجدول السابق اللغات حصلت على

تليها العلوم التطبيقية

ثم العلوم الاجتماعية

وتليها الآداب

ثم العلوم البحتة

والتاريخ والجغرافيا

ثم الدين

والفلسفة

والمعارف العامة

ولإلقاء مزيد من الضوء على الاتجاهات الموضوعية للنصف الأول من القرن
نقسمها حسب الفروع الأساسية للمعرفة : -

إنسانيات بنسبة ٥٥٧٪

علوم بنسبة ٢٧٢٪

علوم اجتماعية ٢٥١٪

وقبل أن نترك النصف الأول من القرن فإن لى كلمة أخيرة ، نلاحظ تفوق
الإنسانيات فيما نشر فيها ضعف كل من المجالين الآخرين (علوم ٢٧٢٪ وعلوم
اجتماعية ٢٥١٪) ذلك رغم أن نهضة محمد عل كانت نهضة علمية حربية
والسبب الرئيسى كان يكمن فى احتياجات ما أنشأه من مدارس حديثة للغة
العربية وآدابها كما سبق أن نوهت .

وفىما يلى جدول يبين مائشر فى الموضوعات المختلفة مع بيان اللغة التى نشر بها
والنسبة فى مجال اللغات المختلفة وفى الموضوعات :

جدول رقم (٣٣)

يبين اللغات التى صدرت بها الكتب فى كل
موضوع خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر

الموضوع	٠٠٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	المجموع	النسبة
اللغة												
العربية	٣	٢٠	٤٦	٣٢	١٠٩	٧٩	١٢٦	-	٣٣	٣١	٤٧٩	٪ ٥٥
التركية	١٢	١٠	٤١	٩٦	٢٥	١٠	٢٣	-	٦٤	٣٧	٣١٣	٪ ٣٦
الفارسية	-	٩	٢	-	-	-	١	-	١٢	١	٢٥	٪ ٣
لغات أخرى	١	-	-	٥	١٥	-	-	-	٦	٢٣	٥٠	٪ ٦
المجموع	١٦	٣٩	٨٩	١٣٣	١٤٩	٨٩	١٥٠	-	١١٥	٨٧	٨٦٧	٪ ١٠٠
النسبة	٪ ٢	٪ ٥	٪ ١٠	٪ ١٥٫٣	٪ ١٧	٪ ١٠٫٢	٪ ١٧٫٣	-	٪ ١٣٫٢	٪ ١٠		

وعلى عكس النهضة والتقدم والنشاط التي امتاز بها عصر محمد علي يبدأ النصف الثاني من القرن التاسع عشر بتراجع مستمر وذلك حتى نهاية حكم سعيد .

ورغم ما في عصر إسماعيل من مساوئ سياسية واجتماعية واقتصادية فإن النهضة - وعلى الأخص الأدبية - قد أنبعت وذلك بوضع الحديوي إسماعيل لأسس متينة أدت إلى نهضة شاملة بعد أن مضت فترة ركود كادت أن تقضي على ماغرسه محمد علي .

وبنهاية الخمسينيات نجد أن الكتب الأدبية (٨٩) والكتب الدينية (٨٧) والكتب اللغوية (٨٦) كل هذا يعد في مقدمة مانشر . يلي ذلك العلوم الاجتماعية حيث وصل عدد الكتب (٥٦) ولأول مرة في تاريخ مصر ينشر في مجال الفنون حيث بلغ عدد الكتب فيها أربعة .

وفيما يلي بيان بما نشر في الموضوعات المختلفة لتلك الفترة :

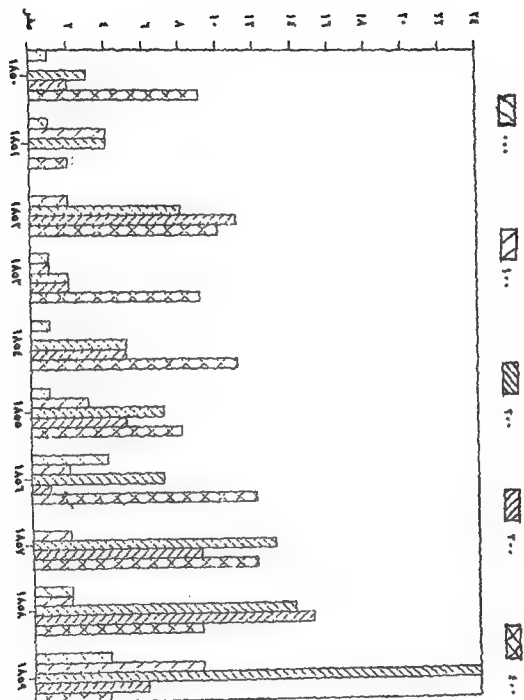
جدول يبين مانشر خلال الخمسينيات في الموضوعات المختلفة

الموضوع	عدد الكتب
أدب	٨٩
دين	٨٧
لغة	٨٦
علوم اجتماعية	٥٦
علوم بحثة	٣٨
تاريخ وجغرافيا	٣٥
فلسفة	٢٥
معارف عامة	١٥
علوم تطبيقية	٨
فنون	٤

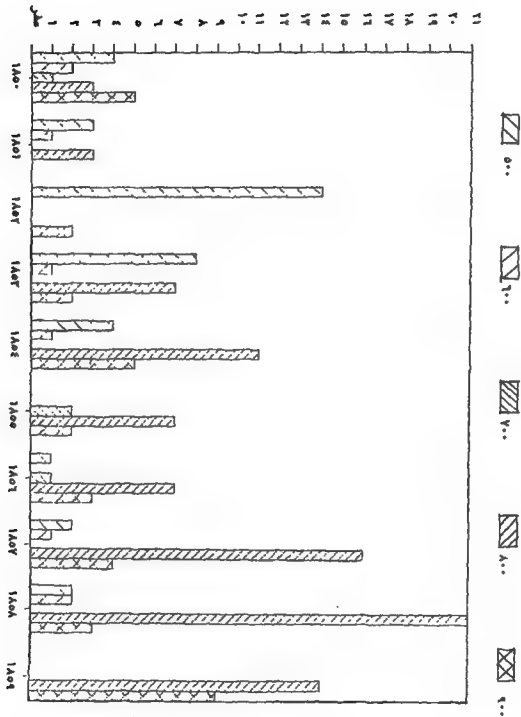
وفيما يلي جدول يبين مانشر سنويا في كل موضوع خلال الخمسينيات .

جدول رقم (٣٤)
 بين مانثر من كتب سنويا حسب الموضوعات
 خلال الخمسينيات

السنة	١٨٥٠	١٨٥١	١٨٥٢	١٨٥٣	١٨٥٤	١٨٥٥	١٨٥٦	١٨٥٧	١٨٥٨	١٨٥٩	المجموع
الموضوع ...	١	١	—	١	١	١	٤	—	٢	٤	١٥
١٠٠	—	٤	٢	١٠	—	٣	٢	٢	٢	٩	٢٥
٢٠٠	٣	٤	٨	٢	٥	٧	٧	١٣	١٤	٢٤	٨٧
٣٠٠	٢	—	١١	٢	٥	٥	١	٩	١٥	٦	٥٦
٤٠٠	٩	٢	١٠	٩	١١	٨	١٢	١٢	٩	٤	٨٦
٥٠٠	٤	٣	١٤	٨	٤	—	١	٢	٢	—	٣٨
٦٠٠	٢	١	—	١	١	—	—	١	٢	—	٨
٧٠٠	١	—	—	—	—	٢	١	—	—	—	٤
٨٠٠	٣	٣	—	٧	١١	٧	٧	١٦	٢١	١٤	٨٩
٩٠٠	٥	—	٢	٢	٥	٢	٣	٤	٣	٩	٣٥
المجموع	٣٠	١٨	٤٧	٢٣	٤٣	٣٥	٢٨	٥٩	٧٠	٧٠	٤١٣



رسم رقم (١٧)
بيان عدد الكتب المنشورة سنوياً حسب الموضوع
في الجمهورية الإسلامية



تابع/رسم رقم (١٧)
بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب
الموقع في الخمسينيات

وإذا أردنا التوصل إلى الاتجاهات الموضوعية على أساس الفروع الثلاثة الأساسية للمعرفة يتضح مايلي :

الإنسانيات : ٢٩١ كتابا بنسبة ٦٦٪ مما نشر في تلك الفترة .
العلوم الاجتماعية : ٩١ كتابا بنسبة ٢٢٪ مما نشر في تلك الفترة .
العلوم : ٤٦ كتابا بنسبة ١٠٪ مما نشر في تلك الفترة .

ويلاحظ تفوق عظيم في مجال الإنسانيات يصل إلى ثلاثة أمثال مانشر في العلوم الاجتماعية ، وثائق العلوم في المرتبة الأخيرة حيث شكلت ١٠٪ فقط من مجموع مانشر ، وهذا انعكاس واضح للحالة السياسية والثقافية والاقتصادية التي مرت بها مصر خلال حكم كل من عباس باشا وسعيد باشا .

ولا يعطى التفوق في مجال الإنسانيات مؤشرات بازدهار الحالة الثقافية ذلك لأن مانشر خلال تلك الفترة كان اجترارا لما كان قد صدر خلال النصف الأول من القرن في اعدادات طبع (*) في مجال الأدب والدين واللغة .

ولربط ماصدر خلال تلك الفترة باللغة التي نشر بها ندرج الجدول التالي :

جدول رقم (٣٥)

يبين اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال الخمسينيات

الموضوع	...	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	المجموع
	اللغة										
العربية	٩	٢٠	٧٩	٢٧	٦٥	٣٣	٨	٣	٧٨	٢٣	٣٤٥
التركية	٢	٣	٧	٢٦	١٠	٤	—	١	٨	٥	٦٦
الفارسية	—	٢	١	—	١	—	—	—	٣	٢	٩
لغات اخرى	٤	—	—	٣	١٠	١	—	—	—	٥	٢٣

● تعرضنا تلك النقطه عند تناولنا لاتجاه الطباعات في الانتاج الفكرى للقرن التاسع عشر .

وفي الستينيات حدثت طفرة كبيرة للكتب الدينية (٤٤٧ كتابا) يليها مانشر في اللغات (٢٦٩ كتابا) ثم في الأدب (٢٦٣ كتابا) ويقارب عدد مانشر في كل من الفلسفة (١٢٤ كتابا) - حدث تفوق عظيم في هذا الموضوع - والتاريخ والجغرافيا (١٢٣ كتابا) واستقرت العلوم الاجتماعية في معدلها منذ الخمسينيات حيث نشر (٥٧ كتابا) أما المعارف العامة فقد أحرزت تقدما كبيرا عن الفترات السابقة (٤٧ كتابا) وأصاب الانكماش كلا من العلوم التطبيقية (٣٥ كتابا) والعلوم البحتة (٢١ كتابا) فنقصت عن معدلها المتفوق خلال النصف الأول من القرن . أما في مجال الفنون فقد نشرت خمسة كتب .

فيما يلي بيانات مانشر في كل موضوع خلال الستينيات :

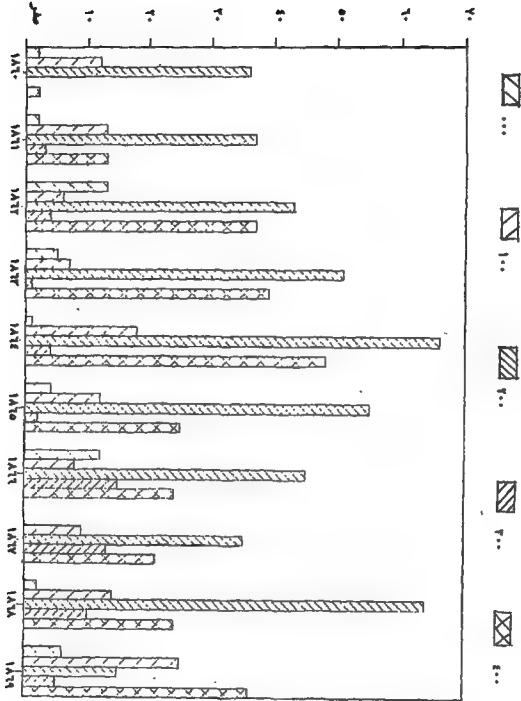
جدول يبين مانشر خلال الستينيات

في الموضوعات المختلفة

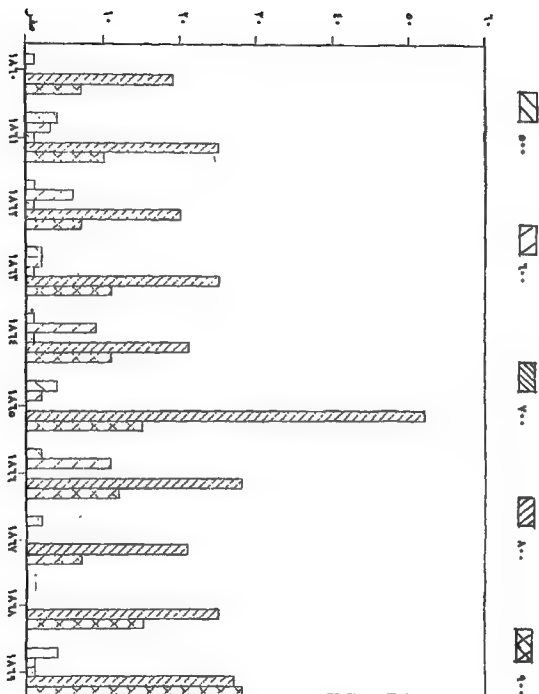
الموضوع	عدد الكتب
الدين	٤٤٧
اللغة	٢٦٩
الأدب	٢٦٣
الفلسفة	١٢٤
تاريخ وجغرافيا	١٢٣
علوم اجتماعية	٥٧
معارف عامة	٤٧
علوم تطبيقية	٣٥
علوم بحتة	٢١
فنون	٥

جدول رقم (٣٦)
بين ما نشر من كتب سنويا حسب الموضوعات في السنين

السنة	١٨٦٠	١٨٦١	١٨٦٢	١٨٦٣	١٨٦٤	١٨٦٥	١٨٦٦	١٨٦٧	١٨٦٨	١٨٦٩	المجموع
الموضوع											
٠٠٠	٢	٢	١٣	٥	١	٤	١٢	—	٢	٦	٤٧
١٠٠	١٢	١٣	٦	٧	١٨	١٢	٨	٩	١٤	٢٥	١٢٤
٢٠٠	٣٦	٣٧	٤٣	٥١	٦٦	٥٥	٤٥	٣٥	٦٤	١٥	٤٤٧
٣٠٠	—	٣	٤	١	٤	٢	١٥	١٣	١٠	٥	٥٧
٤٠٠	٢	١٣	٣٧	٣٩	٤٨	٢٥	٢٤	٢١	٢٤	٣٦	٢٦٩
٥٠٠	—	٤	١	٢	١	٤	٢	٢	١	٤	٢١
٦٠٠	١	٣	٦	٢	٩	٢	١١	—	—	١	٣٥
٧٠٠	—	١	١	١	١	—	—	—	—	١	٥
٨٠٠	١٩	٢٥	٢٠	٢٥	٢١	٥٢	٢٨	٢١	٢٥	٢٧	٢٦٣
٩٠٠	٧	١٠	٧	١١	١١	١٥	١٢	٧	١٥	٢٨	١٢٣
المجموع	٧٩	١١١	١٢٨	١٤٤	١٨٠	١٧١	١٥٧	١٠٨	١٥٥	١٤٨	١٣٩١



رسم رقم (١٨)
بيان عدد الكتب المنشورة سنوياً حسب الموضوع
في الستينيات



تابع رسم رقم (١٨)
بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع
في السينيات

ويتقسيم مانشر في السنين موضوعيا على أساس الفروع الثلاثة الأساسية للمعرفة يتضح مايلي :-

في مجال الإنسانية كان عدد الكتب ١١٠٨ بنسبة ٨٠٪ عما نشر في السنين .

في مجال العلوم الإجتماعية ٢٢٧ كتابا بنسبة ١٦٪ نشر في السنين .

في مجال العلوم ٥٦ كتابا بنسبة ٤٪ نشر في السنين .

هذا التفوق العظيم في مجال الإنسانية يعكس آثار النهضة الثانية - بعد نهضة محمد علي - وهي تلك التي بدأها إسماعيل ، والتي ظهرت ثمارها في النتاج الأدبي لتلك الفترة .

وللوصول إلى اللغة التي نشرت بها الكتب في الموضوعات المختلفة خلال فترة السنين نورد الجدول التالي :-

جدول رقم (٣٧)
يبين اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع
خلال السنين

الموضوع	١٠٠٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	المجموع
اللغة											
العربية	٣٩	١٢٠	٤٠٣	٣٧	٢١١	١٨	٣١	٥	٢٣٨	٩٧	١١٩٩
التركية	١	-	٦	١٢	٤	-	-	-	٣	٤	٣٠
الفارسية	-	-	١	-	-	-	-	-	٢	-	٣
لغات أخرى	٧	٤	٣٧	٨	٥٤	٣	٤	-	٢٠	٢٢	١٥٩

وفي السنين تصدرت أيضا الكتب الدينية (٤٦٥ كتابا) والكتب الأدبية (٢٦٨ كتابا) واللغوية (٢٥١ كتابا) ثم تلاها في التاريخ والجغرافيا (١٦٥ كتابا) ثم العلوم الاجتماعية (١٤٠ كتابا) وحافظت الفلسفة على مستواها تقريبا (١٢٠

كتابا) وتضاعف مانشر في العلوم التطبيقية (٧٣ كتابا) وما نشر في العلوم البحتة (٨٥ كتابا) عن السنينيات واحتفظت المعارف العامة بتقدمها (٥٧ كتابا) ولم ينشر أى كتاب فى الفن فى تلك الفترة .

وفىأىلى جدول يبين تدرج عدد الكتب حسب مانشر منها فى كل موضوع :

الموضوع	عدد الكتب
الدين	٤٦٥
الأدب	٢٦٨
اللغة	٢٥١
تاريخ وجغرافيا	١٦٥
علوم اجتماعية	١٤٠
فلسفة	١٢٠
علوم تطبيقية	٧٣
علوم بحتة	٥٨
معارف عامة	٥٧
فن	—

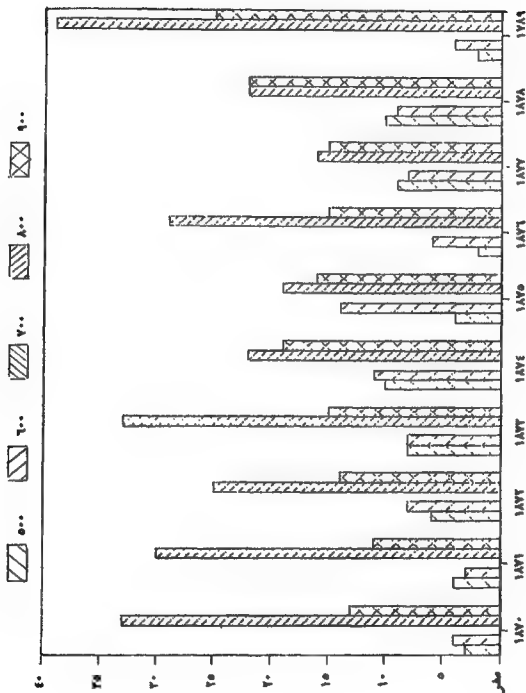
والجدول التالى يعطى صورة تفصيلية لما نشر كل سنة فى كل موضوع خلال السبعينيات :

الجدول عل الصفحة التالية

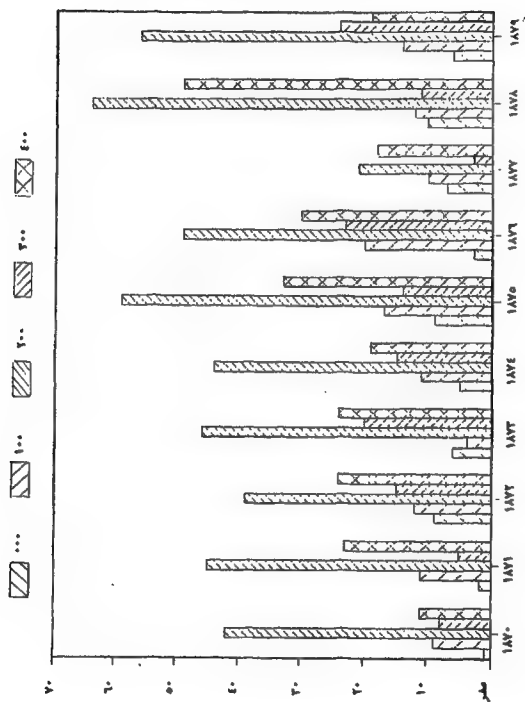
جدول رقم (٣٨)
بين ما نشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال السبعينات

السنوات	١٨٧٠	١٨٧١	١٨٧٢	١٨٧٣	١٨٧٤	١٨٧٥	١٨٧٦	١٨٧٧	١٨٧٨	١٨٧٩	المجموع
للموضوع											
٠٠٠	١	٢	٩	٦	٥	٩	٣	٧	١٠	٦	٥٨
١٠٠	٩	١١	١٢	٤	١١	١٧	٢٠	١٠	١٢	١٤	١٢٠
٢٠٠	٤٢	٤٥	٣٩	٤٦	٤٤	٥٩	٤٩	٢١	٦٤	٥٦	٤٦٥
٣٠٠	٨	٥	١٥	٢٠	١٥	١٤	٢٢	٣	١١	٢٤	١٣٨
٤٠٠	١١	٢٣	٢٤	٢٤	١٩	٣٣	٣٠	١٨	٤٩	١٩	٢٥٠
٥٠٠	٣	٤	٦	٨	١٠	٤	٢	٩	١٠	٢	٥٨
٦٠٠	٤	٣	٨	٨	١١	١٤	٦	٨	٩	٤	٧٥
٧٠٠	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٨٠٠	٣٣	٣٠	٢٥	٢٣	٢٢	١٩	٢٩	١٦	٢٢	٣٩	٢٦٨
٩٠٠	١٣	١١	١٤	١٥	١٩	١٦	١٥	١٥	٢٢	٢٥	١٦٥
المجموع	١٢٤	١٣٤	١٥٢	١٦٤	١٥٦	١٨٥	١٧٧	١٠٧	٢٠٩	١٨٩	١٥٩٧

رسم رقم (١٩)
بيان عدد الكتب المنشورة سنوياً حسب الموضوع
في السبعينيات



تابع رسم رقم (١٩)
بيان عدد الكتب المنشورة سنوياً حسب الموضوع
في السبعينيات



وبتقسيم الانتاج الفكرى للسبعينيات بحسب الفروع الرئيسية الثلاثة للمعرفة
يتضح الآتى :-

فى الإنسانيات : وصل عدد الكتب ١١٠٤ بنسبة ٦٩ ٪ مما نشر فى
السبعينيات .

فى العلوم الاجتماعية : وصل عدد الكتب ٣٦٢ كتابا بنسبة ٢٣ ٪ مما نشر فى
السبعينيات .

فى العلوم : ١٣١ كتابا بنسبة ٨ ٪ مما نشر فى السبعينيات .

تلك النسبة العالية للإنسانيات خلال حكم إسماعيل (الستينيات ٨٠ ٪ ،
السبعينيات ٦٩ ٪) يعكس ما ساد عصره من نهضة أدبية وفنية يؤكدها رأى الأستاذ
عمر الدسوقى أن الأدب (اللغة وآدابها) فى عصر إسماعيل مدين فى نهضته ورقية
وسيره نحو التحرر من أغلال الماضى فى صورته ومعناه إلى عدة عوامل لانستطيع
اغفالها ، والتقليل منها وهى النهضة التعليمية وخصوصا تعليم المرأة وإنشاء دار
الكتب وظهور الجمعيات العلمية وإزدهار الصحافة ونهوض الطباعة والاهتمام
بالترجمة والتأليف (١١٥) .

وحتى نكتمل صورة الاتجاهات الموضوعية لتلك الفترة ندرج اللغة التى نشرت
بها الكتب فى كل موضوع :-

جدول رقم (٢٩)

يبين اللغات التى صدرت بها الكتب فى كل موضوع خلال السبعينيات

الموضوع	٠٠٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	المجموع
	اللغة										
العربية	٤٤	١٠٦	٤٣٦	١٠٦	٢١٤	٥٦	٦٧	—	٢٤٠	١٣٦	١٤٠٥
التركية	١	٨	٥	٤	٢	—	٢	—	٤	٢	٢٨
الفارسية	—	٢	١	—	—	—	—	—	—	٢	٥
لغات أخرى	١٢	٤	٢٣	٣٠	٣٥	٢	٤	—	٧٤	٢٥	١٥٩

وفي الثمانينيات تضاعف مانشر في كل من : الكتب الدينية (٨٧٩ كتابا)
والأدبية (٤٧٣ كتابا) وفي مجال اللغة (٤٤٥ كتابا) ومانشر في مجال العلوم
الاجتماعية (٣٣١ كتابا) عما نشر في كل منهم خلال السبعينيات . وصل مانشر في
مجال التاريخ والجغرافيا إلى (٢٨٨ كتابا) واستمرت الفلسفة في تقدمها حيث نشر
فيها (١٩٨ كتابا) وحدثت طفرة لكل من العلوم البحتة (١٧٦ كتابا) ، والتطبيقية
(١٤٧ كتابا) .

أما المعارف العامة فقد حافظت على تقدمها (٨٠ كتابا) وفي مجال الفنون
نشرت ٤ كتب .

ولميا إلى جدول بين تدرج ما نشر في الموضوعات المختلفة

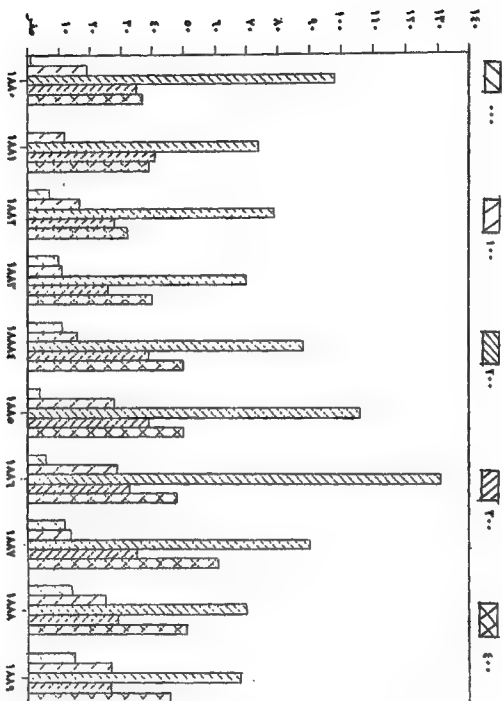
الموضوع	عدد الكتب
دين	٨٧٩
أدب	٤٧٣
لغة	٤٤٥
علوم اجتماعية	٣٣١
تاريخ	٢٨٨
فلسفة	١٩٨
علوم بحتة	١٧٦
علوم تطبيقية	١٤٦
معارف عامة	٨٠
فنون	٤

والجدول التالي يبين ما صدر في كل موضوع مفصلا حسب السنوات

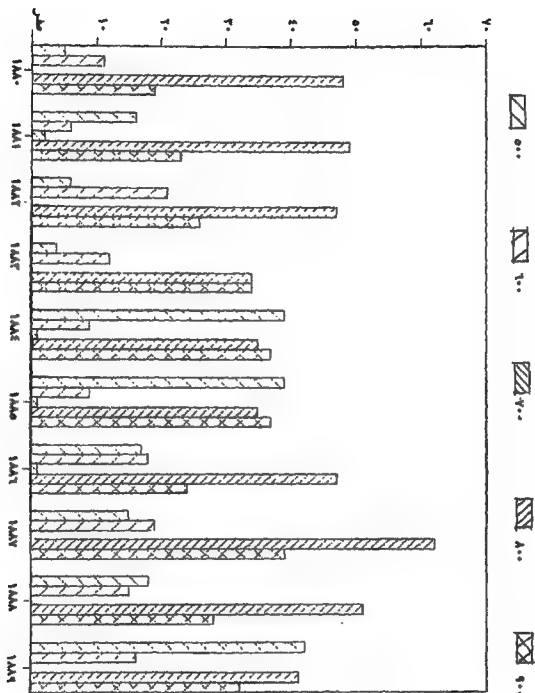
جدول رقم (٤٠)
 بين مانشر من كتب ستويا حسب الموضوعات خلال الثمانينيات

المجموع	١٨٨٩	١٨٨٨	١٨٨٧	١٨٨٦	١٨٨٥	١٨٨٤	١٨٨٣	١٨٨٢	١٨٨١	١٨٨٠	السنوات
											الموضوع
٨٠	١٥	١٤	١٢	٦	٤	١١	١٠	٧	—	١	٠٠٠
١٩٨	٢٧	٢٥	١٤	٢٩	٢٨	١٦	١١	١٧	١٢	١٩	١٠٠
٨٧٤	٦٨	٧٠	٩٠	١٣١	١٠٦	٨٨	٧٠	٧٩	٧٤	٩٨	٢٠٠
٣٣٢	٢٧	٢٩	٣٥	٣٣	٣٩	٣٩	٢٦	٢٨	٤١	٣٥	٣٠٠
٤٤٥	٥٦	٥١	٦١	٤٨	٥٠	٤١	٤٠	٣٢	٣٩	٣٧	٤٠٠
١٧٦	٤٢	١٨	١٥	١٧	٣٩	١٤	٤	٦	١٦	٥	٥٠٠
١٤٧	١٦	١٥	١٩	١٨	٩	٢٠	١٢	٢١	٦	١١	٦٠٠
٤	—	—	—	١	١	—	—	—	٢	—	٧٠٠
٤٧٢	٤١	٥١	٦٢	٤٧	٣٥	٥٨	٣٤	٤٧	٤٩	٤٨	٨٠٠
٢٩٣	٣٢	٢٨	٣٩	٢٤	٣٧	٣١	٣٤	٢٦	٢٣	١٩	٩٠٠
٣٠٢١	٣١٤	٣٠١	٣٤٧	٣٥٤	٣٤٨	٣١٨	٢٤١	٢٦٣	٢٦٢	٢٧٣	المجموع

ويتقسم الانتاج الفكرى للثمانينيات بحسب الفروع الرئيسية الثلاثة للمعرفة
 يتضح من خلال



رسم رقم (٢٠)
بيان عدد الكتب المنشورة حسب الموضوع
في الثمانينيات



تابع رسم رقم (٢٠)
بيان عدد الكتب المنشورة حسب الموضوع
في الثمانينيات

في الإنسانيات : ١٩٩٩ كتابا بنسبة ٦٦ ٪ عما نشر في الثمانينيات .

في العلوم الاجتماعية : ٦٩٩ كتابا بنسبة ٢٣ ٪ عما نشر في الثمانينيات .

في العلوم : ٣٢٣ كتابا بنسبة ١١ ٪ عما نشر في الثمانينيات .

ويتضح من تلك الأعداد والنسب إحتفاظ الإنسانيات بتفوقها وإن انخفضت النسبة عن السبعينيات (٦٩ ٪) واستقرار العلوم الاجتماعية بنفس النسبة ٢٣ ٪ وهي التي أحرزتها في السبعينيات وتقدم العلوم (بحة وتطبيقية) إلى ١١ ٪ بعد أن كانت (٨ ٪) خلال السبعينيات .

والجدول التالي يبين اللغة التي صدرت بها الكتب في كل موضوع :

جدول رقم (٤١)
يبين اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع
خلال الثمانينيات

الموضوع	١٠٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	المجموع
	اللغة										
العربية	٦٨	١٩٥	٨٦٦	٢٦٣	٤٠٣	١٦٢	١٣٧	٣	٤٣٣	٢٤٤	٢٧٧٤
التركية	١	١	٦	١	٥	٤	٤	—	١	٢	٢٥
الفارسية	١	١	٢	—	١	—	—	—	١	—	٥
لغات أخرى	١٠	١	٥	٦٧	٣٦	١٠	٦	١	٣٩	٤٢	٢١٧

وفي التسعينيات تراجع مانشر في مجال الكتب الدينية (٧٣١ كتابا) وإن كان مازال محتفظا بمكانته على رأس القائمة واستمرت الكتب الأدبية في تفوقها (٥٤٧ كتابا) وتراجعت الكتب اللغوية حيث حل في مرتبتها بعد الأدب العلوم الاجتماعية (٤٥٥ كتابا) ثم كتب التاريخ والجغرافيا (٤٢١ كتابا) وانخفض ما نشر في اللغة إلى النصف تقريبا (٢٧٩ كتابا) - وقد عللنا تلك الظاهرة عند تناول الاتجاه اللغوي للإنتاج الفكري - وارتفع عدد مانشر في العلوم البحة عن الثمانينيات حيث وصل

إلى (١٩٦ كتابا) وانخفض قليلا مانشر في الفلسفة (١٨٧ كتابا) وتقدمت العلوم التطبيقية إلى (١٦٨ كتابا) أما المعارف العامة فقد وصل مانشر فيها إلى (٨٦ كتابا) وهو أعلى رقم أحرزه هذا الفرع خلال القرن كله وكذلك في مجال الفن حيث نشر (١٦ كتابا) .

وفيما يلي صورة لما نشر في الموضوعات المختلفة :

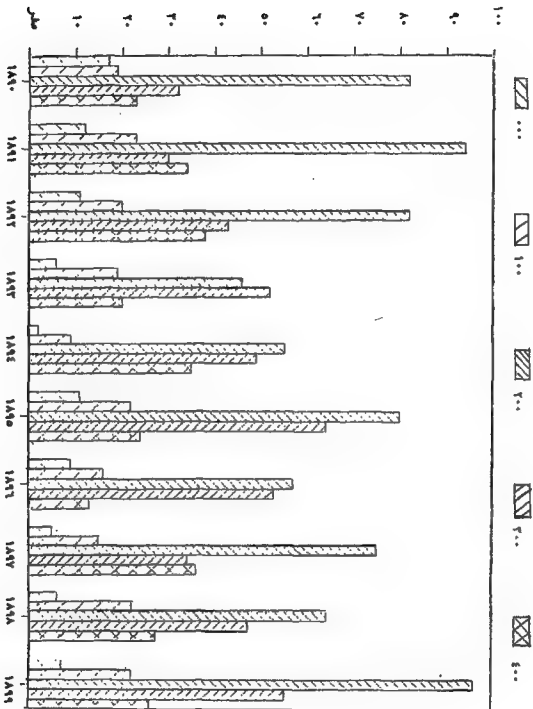
الموضوع	عدد الكتب
دين	٧٣١
أدب	٥٤٧
علوم اجتماعية	٤٥٥
تاريخ وجغرافيا	٤٢١
لغات	٢٧٩
علوم بحثة	١٩٦
فلسفة	١٨٧
علوم تطبيقية	١٦٨
معارف عامة	٨٦
فن	١٦

والجدول التالي يبين بالتفصيل مانشر في كل موضوع سنويا خلال التسعينيات :

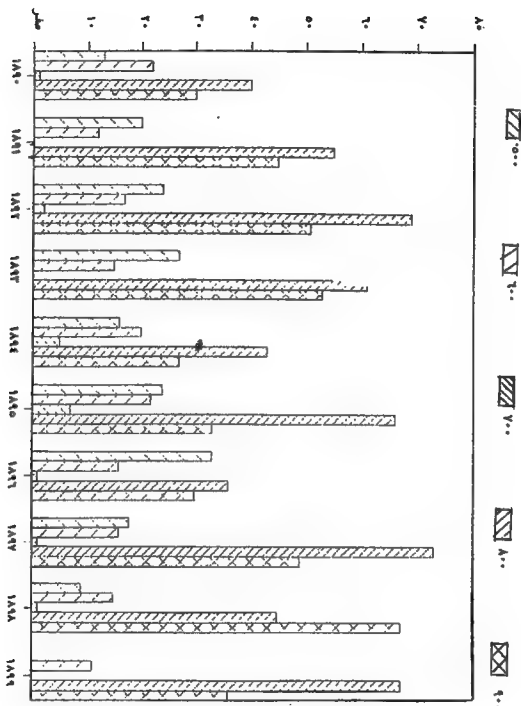
الجدول على الصفحة التالية

جدول رقم (٤٢)
بين اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع
خلال التسميات

المجموع	١٨٩٩	١٨٩٨	١٨٩٧	١٨٩٦	١٨٩٥	١٨٩٤	١٨٩٣	١٨٩٢	١٨٩١	١٨٩٠	السنوات
											الموضوع
٨٦	٧	٦	٥	٤	١١	٢	٦	١١	١٢	١٧	...
١٨٧	٢٢	٢٢	١٥	١٦	٢٢	٩	١٩	٢٠	٢٣	١٩	١٠٠
٧٣١	٩٦	٦٤	٧٥	٥٧	٨٠	٥٥	٤٦	٨٢	٩٤	٨٢	...
٤٥٩	٥٥	٤٧	٣٤	٥٣	٦٤	٤٩	٥٢	٤٣	٣٠	٣٢	٣٠٠
٢٧٦	٢٦	٢٧	٣٦	١٣	٢٤	٣٥	٢٠	٣٨	٣٤	٢٣	٤٠٠
١٨٧	٣	٩	١٨	٢٣	٢٤	١٦	٢٧	٢٤	٢٠	١٣	٥٠٠
١٦٦	١١	١٥	١٦	١٦	٢٢	٢٠	١٥	١٧	١٢	٢٢	٦٠٠
١٨	—	١	١	١	٧	٥	—	٢	—	١	٧٠٠
٥٥٥	٦٧	٤٥	٧٣	٣٦	٦٦	٤٣	٦١	٦٩	٥٥	٤٠	٨٠٠
٤٢١	٣٦	٦٧	٤٩	٣٠	٣٣	٢٧	٥٣	٥١	٤٥	٣٠	٩٠٠
٣٨١	٣٢٣	٣٠٣	٣٢٢	٢٦٤	٣٥٣	٢٦١	٢٦٩	٣٥٧	٣٢٥	٢٧٩	المجموع



رسم رقم (٢١)
بيان عدد الكتب المنشورة حسب الموضوع في التسعينيات



تابع رسم رقم (٢١)
بيان عدد الكتب المنشورة حسب الموضوع
في التسعينيات

وبتقسيم إنتاج التسمينيات موضوعيا بحسب الفروع الثلاثة الأساسية للمعرفة
يتضح الآتي :-

في الإنسانيات : ١٧٣٠ كتابا بنسبة ٥٦ ٪ مما نشر في التسمينيات .
في العلوم الاجتماعية : ٩٦٢ كتابا بنسبة ٣١ ٪ مما نشر في التسمينيات .
في العلوم : ٣٦٤ كتابا بنسبة ١٢ ٪ مما نشر في التسمينيات .
نلاحظ احتفاظ الإنسانيات بتفوقها وإن كانت النسبة قد تراجعت لما نشر في
مجالها خلال الثمانينيات (٥٦ ٪ في التسمينيات) بدلا من ٦٦ ٪ في الثمانينيات
وارتفعت نسبة العلوم الاجتماعية من ٢٣ ٪ في الثمانينيات إلى ٣١ ٪ في
التسمينيات (وفي مجال العلوم تقاربت النسب بارتفاع طفيف (١١ ٪ في
الثمانينيات ، في التسمينيات) .

جدول رقم (٤٣)

يبين اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال التسمينيات

الموضوع	١٠٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	المجموع
العربية	٦٩	١٨٤	٧٠٠	٣٨٢	٢٢٥	١٥٩	١٥٠	١٦	٤٥٧	٣٠٠	٢٦٧٢
التركية	-	١	٣	١	٣	-	-	-	٦	٤	١٨
الفارسية	-	١	٢	-	-	-	-	-	-	١	٤
لغات أخرى	١٧	١	٢٦	٧٢	٥١	٣٧	١٨	-	٨٤	٨٦	٣٩٢

وحق تتضح الرؤيا بالنسبة للاتجاهات الموضوعية خلال النصف الثاني من
القرن التاسع عشر نورد الجدول التفصيلي التالي والرسم البياني لبيان ما نشر ستويا في
كل موضوع بجانب مجموع ما نشر في كل سنة في الموضوعات المختلفة :

جدول رقم (٤٤)
بين مائثر سنويا حسب الموضوعات في النصف الثاني
من القرن التاسع عشر

الموضوع	السنه	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	للموسط سنويا
١٨٥٠	١	—	٣	٢	٩	٤	٢	١	٣	٥	٣٠
١٨٥١	٥١	٤	٤	—	٢	٣	١	—	٣	—	١٨
١٨٥٢	—	٢	٨	١١	١٠	١٤	—	—	—	٢	٤٧
١٨٥٣	١	١	٢	٢	٩	٨	١	—	٧	٢	٣٣
١٨٥٤	١	—	٥	٥	١١	٤	١	—	١١	٥	٤٣
١٨٥٥	١	٣	٧	٥	٨	—	—	٢	٧	٣	٣٨
١٨٥٦	٤	٣	٧	١	١٢	١	—	١	٧	٣	٣٨
١٨٥٧	—	٢	١٣	٩	١٢	٢	١	—	١٦	٤	٥٩
١٨٥٨	٢	٢	١٤	١٥	٩	٢	٢	—	٢١	٣	٧٠
١٨٥٩	٤	٩	٢٤	٦	٤	—	—	—	١٤	٩	٧٠
١٨٦٠	٢	١٢	٣٦	—	٢	—	١	—	١٩	٧	٧٩
١٨٦١	٢	١٣	٣٧	٣	١٣	٤	٣	١	٢٥	١٠	١١١
١٨٦٢	١٣	٦	٤٣	٤	٣٧	١	٦	١	٢٠	٧	١٣٨
١٨٦٣	٥	٧	٥١	١	٣٩	٢	٢	١	٢٥	١١	١٨٠
١٨٦٤	١	١٨	٦٦	٤	٤٨	١	٩	١	٢١	١١	١٨٠
١٨٦٥	٤	١٢	٣٥	٢	٢٥	٤	٢	—	٥٢	١٥	١٧١
١٨٦٦	١٢	٨	٤٥	١٥	٢٤	٢	١١	—	٢٨	١٢	١٥٧
١٨٦٧	—	٩	٣٥	١٣	٢١	٢	—	—	٢١	٧	١٠٨
١٨٦٨	٢	١٤	٦٤	١٠	٢٤	١	—	—	٢٥	١٥	١٥٥
١٨٦٩	٦	٢٥	١٥	٥	٣٦	٤	١	١	٢٧	٢٨	١٤٨
١٨٧٠	١	٩	٤٢	٨	١١	٣	٤	٨٨	٣٣	١٣	١٢٤
١٨٧١	٢	١١	٤٥	٥	٢٣	٤	٣	—	٣٠	١١	١٣٤
١٨٧٢	٩	١٢	٣٩	١٥	٢٤	٦	٨	—	٢٥	١٤	١٥٢
١٨٧٣	٥	٤	٤٦	٢٠	٢٤	٨	٨	—	٣٣	١٥	١٦٤
١٨٧٤	٥	١١	٤٤	١٥	١٩	١٠	١١	—	٢٢	١٩	١٥٦
١٨٧٥	٩	١٧	٥٩	١٤	٣٣	٤	١٤	—	١٩	١٦	١٨٥

الموضوع	السنة	٠٠٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	المتوسط سنوياً
١٨٧٦	٣	٢٠	٤٩	٢٣	٣٠	٢	٦	—	٢٩	١٥	١٧٧	
١٨٧٧	٧	١٠	٢١	٣	١٨	٩	٨	—	١٦	١٥	١٠٧	
١٨٧٨	١٠	١٢	٦٤	١١	٤٩	١٠	٩	—	٣٢	٢٢	٢٠٩	
١٨٧٩	٦	١٤	٥٦	٢٤	١٩	٢	٤	—	٣٩	٢٥	١٨٩	
١٨٨٠	١	١٩	٩٨	٣٥	٣٧	٥	١١	—	٤٨	١٩	٢٧٣	
١٨٨١	—	١٢	٧٤	٤١	٣٩	١٦	٦	٢	٤٩	٢٣	٢٦٢	
١٨٨٢	٧	١٧	٧٩	٢٨	٣٢	٦	٢١	—	٤٧	٢٦	٢٦٣	
١٨٨٣	١٠	١١	٧٠	٢٦	٤٠	٤	١٢	—	٣٤	٣٤	٢٤١	
١٨٨٤	١١	١٦	٨٨	٣٩	٤١	١٤	٢٠	—	٥٨	٣١	٣١٨	
١٨٨٥	٤	٢٨	١٠٦	٣٩	٥٠	٣٩	٩	١	٣٥	٣٧	٣٤٨	
١٨٨٦	٦	٢٩	١٣١	٣٣	٤٨	١٧	١٨	١	٤٧	٢٤	٣٥٤	
١٨٨٧	١٢	١٤	٩٠	٣٥	٦١	١٥	١٩	—	٦٢	٣٩	٣٤٧	
١٨٨٨	١٤	٢٥	٧٠	٢٩	٥١	١٨	١٥	—	٥١	٢٨	٣٠١	
١٨٨٩	١٥	٢٧	٦٨	٢٧	٤٦	٤٢	١٦	—	٤١	٣٢	٣١٤	
١٨٩٠	١٧	١٩	٨٢	٣٢	٢٣	١٣	٢٢	١	٤٠	٣٠	٢٧٩	
١٨٩١	١٢	٢٣	٩٤	٣٠	٣٤	٢٠	١٢	—	٥٥	٤٥	٣٢٥	
١٨٩٠	١٧	١٩	٨٢	٣٢	٢٣	١٣	٢٢	١	٤٠	٣٠	٢٧٩	
١٨٩١	١٢	٢٣	٩٤	٣٠	٣٤	٢٠	١٢	—	٥٥	٤٥	٣٢٥	
١٨٩٠	١١	٢٠	٨٢	٤٣	٣٨	٢٤	١٧	٢	٦٩	٥١	٣٥٧	
١٨٩٣	٦	١٩	٤٦	٥٢	٢٠	٢٧	١٥	—	٦١	٥٣	٢٩٩	
١٨٩٤	٢	٩	٥٥	٤٩	٣٥	١٦	١٠	٥	٤٣	٢٧	٢٦١	
١٨٩٥	١١	٢٢	٨٠	٦٤	٢٤	٢٢	٢٢	٧	٦٦	٣٣	٣٥٣	
١٨٩٦	٩	١٦	٥٧	٥٣	١٣	٣٣	١٦	١	٣٦	٣٠	٢٦٤	
١٨٩٧	٥	١٥	٧٥	٣٤	٣٦	١٨	١٦	١	٧٣	٤٩	٣٢٢	
١٨٩٨	٦	٢٢	٦٤	٤٧	٢٧	٩	١٥	١	٤٥	٦٧	٣٠٣	
١٨٩٩	٧	٢٢	٩٦	٥٥	٢٦	٣	١١	—	٦٧	٣٦	٣٢٣	
المشور في كل موضوع	٢٨٦	٦٥٤	٢٦٠٤	١٠٤٢	١٣٢٦	٤٨٠	٤٣١	٣١	١٦٤٧	١٠٣٧	٩٥٣٨	

ومن حصاد مانشر من كتب في الموضوعات المختلفة في النصف الثاني من القرن التاسع عشر - وكما يظهره الجدول السابق - نجد أن الديانات احتلت مركز الصدارة (٢٦٠٤ كتابا) يليها الأدب (١٦٤٧ كتابا) ثم اللغة (١٣٢٦ كتابا) والعلوم الاجتماعية (١٠٤٢ كتابا) ثم التاريخ والجغرافيا (١٠٣٧ كتابا) والفلسفة (٦٥٤ كتابا) ثم العلوم البحتة (٤٨٠ كتابا) والتطبيقية (٤٣١ كتابا) والمعارف العامة (٢٨٦ كتابا) وأخيرا الفن (٣١ كتابا) .

والجدول التالي يبين مجموع مانشر في كل موضوع بحسب التدرج العسدي للكتب مع بيان النسبة المئوية لكل موضوع لمجموع مانشر : -

جدول رقم (٤٥)
يبين مانشر في كل فرع من فروع المعرفة متدرجا تبعا
لكمية مانشر في كل موضوع في النصف الثاني من القرن

الموضوع	عدد الكتب	النسبة المئوية للموضوع لمجموع مانشر في النصف الثاني من القرن
الديانات	٢٦٠٤	% ٢٧,٣
الأدب	١٦٤٧	% ١٧
اللغات	١٣٢٦	% ١٤
العلوم الاجتماعية	١٠٤٢	% ١١
التاريخ والجغرافيا	١٠٣٧	% ١٠,٨
الفلسفة	٦٥٤	% ٧
العلوم البحتة	٤٨٠	% ٥
العلوم التطبيقية	٤٣١	% ٤,٥
المعارف العامة	٢٨٦	% ٣
الفن	٣١	% ٠,٣
المجموع	٩٥٣٨	% ٩٩,٩

ولمعرفة الاتجاهات الموضوعية للإنتاج الفكرى المصرى خلال النصف الثانى من القرن مقسماً حسب الفروع الأساسية للمعرفة نورد مايلى :-

فى مجال الإنسانيات صدر (٦٢٦٢ كتاباً) بنسبة ٦٦ ٪ من إنتاج نصف القرن .

فى مجال العلوم الاجتماعية صدر (٢٣٦٥ كتاباً) بنسبة ٢٤ ٪ من إنتاج نصف القرن .

فى مجال العلوم صدر (٩١١ كتاباً) بنسبة ١٠ ٪ من إنتاج نصف القرن .

أما اللغات التى صدرت بها الكتب فى كل موضوع خلال النصف الثانى فبيناتها كالاتى :-

جدول رقم (٤٦)
يبين اللغات التى صدرت بها الكتب فى كل موضوع
خلال النصف الثانى من القرن التاسع عشر

الموضوع	٠٠٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	التجموع	النسبة ٪
العربية	٢٢٩	٦٢٥	٢٤٨٤	٨١٥	١١١٨	٤٢٨	٣٩٣	٠٢٧	١٤٤٦	٨٣٠	٨٣٩٥	٪٨٨
التركية	٥	١٣	٢٧	٤٤	٨	٦	—	١	٢٢	١٧	١٦٧	٪١٧٢
الفارسية	١	٦	٧	—	٢	—	—	—	٥	٥	٢٦	٪٢٧
لغات أخرى	٥٠	١٠	٩١	١٨٠	١٨٦	٥٣	٣٢	١	١٦٧	١٨٠	٩٥٠	٪١٠
المجموع	٢٨٥	٦٥٤	٢٦٠٩	١٠٣٩	١٣٣٠	٤٨٩	٤٣١	٢٩	١٦٤٠	١٠٣٢	٩٥٣٨	٪٨٩٩٩
النسبة	٪٣	٪٧	٪٢٧٣	٪١١	٪١٤	٪٥	٪٥	٪٠٣	٪١٧	٪١٠٣٨		

مصادر الفصل الأول

(١) قاموس ايطاليانى وعربى ، إعداد رفايل زاخور راهبة . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٢٢ .

(٢) نشأت دار الكتب سنة ١٢٨٧ هـ (١٨٧٠ م) بناء على قانون الكتبخانة الخديوية المصرية . القاهرة ، مطبعة جرنال وادى النيل ، ١٢٨٧ هـ (١٨٧٠ م) ٣٠ ص .

(٣) Bianchi T. X. "Catalogue des Livres Arabes, Persans et Turcs, imprimés a Boulac Egypte depuis l'introduction de l'imprimerie dans ce pays" Jour. Asiatique, Serie 4, v. II, (July — August 1843) p. 25.

Reinaud, J.T. "Notice des Ouvrages Arabes, Persans et Turcs Imprimés en Egypte" Journal Asiatique, Serie 2, vol. VIII (October, 1831) PP. 333—44,

Hammer, Joseph Von. Histoire de l' Empire Ottoman depuis son origine jusqu'a nos jours, par J. de Hammer, Gracquit de l'Alemand. Par J. J. Hellert. Tom seiziemme. Paris, Bellizard, 1939. pp. 409-414.

(٦) الكتب رقم ٩ - ١٤ - ١٥ - ١٨ - ٣٥ بالقائمة .

(٧) محمد فؤاد بكري وآخرون . بناء دولة مصر محمد على . القاهرة ، دار الفكر العربى ، ١٩٤٨ ، ص ٦٧٧ - ٦٨٣ .

(٨) Bianchi, T.X., "Catalogue General des livres Arabes, Persans et Turcs, Imprimés a BAQULAC EN Egypte depuis l'introduction de l'Imprimerie dans ce pays". PP. 24-61 .

Verdery, Richard N. "The Publications of the Bullaq Press under (٩)
Muhammed Ali of Egypt," Journal of the American Oriental Socie-
ty, 91 : 1. 1971 PP. 129—132.

(١٠) أبو الفتوح رضوان . تاريخ مطبعة بولاق . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٩٥٣
ص ص ٤٤٦ - ٤٧٩ .

(١١) وهو نفس العنوان الذى بدأ فيه بيانكى إضافة سعر الكتاب (رقم ٥٧ بقائمة) .

(١٢) جمال الدين الشيال . تاريخ الترجمة والحركة الثقافية في مصر في عصر محمد علي .
القاهرة ، دار الفكر العربى ، ١٩٥١ . للملحق الأول والثانى .

(١٣) محمد جمال الدين الشوربجى . قائمة بأوائل المطبوعات العربية المحفوظة بدار
الكتب حتى سنة ١٨٦٢ ، جمع وتصنيف محمد جمال الدين الشوربجى . القاهرة ،
دار الكتب ، ١٩٦٣ ، ٤٠٣ ص .

(١٤) رغم أن قائمة الشوربجى تعتبر من البليوجرافيات المنشورة حيث تشمل فهرسا
لأوائل المطبوعات الموجودة بدار الكتب إلا أنها تعتبر مصدر من مصادر أوائل
المطبوعات المصرية لذا رأيت أن أضفها للكتب والبحوث التى ساهمت في الكشف
عن أوائل المطبوعات المصرية .

(١٥) أفرد للمكتبة التيمورية مكان منفصل مع البليوجرافيات المنشورة حيث تم نشرها
عن طريق دار الكتب .

(١٦) المكتبة الأزهرية . فهرس الكتب الموجودة بالمكتبة الأزهرية إلى سنة ١٣٧١هـ
(١٩٥٢ م) ج ١ ، ط ٢ . القاهرة ، مطبعة الأزهر ، ١٩٥٢ . ص ح .

(١٧) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في مصر ، ج ٣ . القاهرة ، وزارة
المعارف العمومية ، ١٩٤٥ . ص ٢٤ .

(١٨) اللؤلؤ ، جان (جامع) فهرس محاضرات ومطبوعات المجمع العلمى المصرى :
١٨٥٩ - ١٩٥٢ ، ص (١) المقدمة .

(١٩) يوجد بقسم الخدمة العربى بالمكتبة الأهلية بباريس فهرس بطاقى في مرحلة الإعداد

مضافا إليه الكتب العربية التي اقتنتها المكتبة بعد سنة ١٩٧٥ وقد تم فحصه ولم أعث
على إضافات لكتب نشرت في الفترة قيد البحث عما وجد في الفهرس المنتهى بجميعه
حتى ١٩٧٥ .

(٢٠) ادورد فنديك . اكتفاء القنع بما هو مطبوع . ص ٥ .

(٢١) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ص ٦٨ - ٧٧ .

(٢٢) صالح جودت . مصر في القرن التاسع عشر . القاهرة ، مكتبة الشعب . د . ت .
ص ١٦ .

(٢٣) صالح جودت . المرجع السابق . ص ص ١٧ - ١٨ .

(٢٤) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر محمد علي . القاهرة ، مكتبة
النهضة المصرية ، ١٩٣٨ . ص ١٨٩ .

(٢٥) عمر طوسون . البعثات العلمية في عصر محمد علي ثم في عهدي عباس الأول
وسعيد . الاسكندرية ، مطبعة صلاح الدين ، ١٩٣٤ . ص ٥٣ .

(٢٦) عمر طوسون ، المرجع السابق . ص ٤٠٨ .

(٢٧) عبد الرحمن الرافعي . عصر محمد علي . ط ٤ . القاهرة ، دار المعارف ، ص
٣١٤ - ٣١٦ .

(٢٨) محمد مختار . التوفيقات الإلهامية في مقارنة التواريخ الهجرية بالسنين الافرنكية
والقبطية . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٣١١ هـ ص ٦٣٢ .

(٢٩) عمر طوسون . المرجع السابق . ص ٤٨٧ .

(٣٠) صالح جودت . المرجع السابق . ص ٢٤ .

(٣١) من أمثلة الكتب التي صدرت بمناسبة إفتتاح السكك الحديدية ولائحة الفلاح :

- قوانين وترايب تتعلق بالسكة الحديد ، ترجمة محمد سليمان . القاهرة ، مطبعة
بولاق ، ١٨٥٩ .

- الثلاثة السعيدية في حق أطيان الديار المصرية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٧٥ هـ . .
ص ٣١ .

(٣٢) محمد مختار . المرجع السابق . ص ٦٤١ .

(٣٣) عبد الرحمن الرافعي . عصر اسماعيل . ج ١ . ط ٣ . القاهرة ، دار المعارف ،
١٩٨٢ . ص ١٩٨ .

(٣٤) يانج ، جورج . تاريخ مصر من عهد المماليك إلى نهاية حكم اسماعيل ، تأليف
جورج يانج ، ترجمة على أحمد شكرى . القاهرة ، المطبعة الرحمانية ، ١٩٣٤ .
ص ص ٢٦٦ - ٢٧١ .

(٣٥) أحمد أحمد الحت . تاريخ مصر الإقتصادي في القرن التاسع عشر . الإسكندرية ،
مطبعة المصرى ، ١٩٦٧ . ص ص ١٨٣ - ١٨٤ .

(٣٦) صالح جودت . المرجع السابق . ص ٣٠ .

(٣٧) لويس عوض . تاريخ الفكر المصرى الحديث ، من عصر اسماعيل إلى ثورة
١٩١٩ . ج ٢ . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٣ . ص ٢٢٩ .

(٣٨) عبد الرحمن الرافعى ، المرجع السابق . ص ٢٥٢ .

(٣٩) الهلال . الجزء الثانى عشر . السنة التاسعة ١٥ مارس ١٩٠١ . ص ٤٦٣ .

(٤٠) ومن أمثلتها : ماصدر عن جريدة الإسلام حيث وصل إلى (٢٠ كتابا) والهلال
(١٢ كتابا) والأهرام (٦ كتب) . جريدة مصر (٥ كتب) وجريدة الفلاح (٣
كتب) هذا على سبيل المثال لا الحصر .

(٤١) من هذه الأسباب الجائبة مايزعمه ويردده البعض أن هناك من الكتاب والمبدعين
لأحفضره القرينة لا يتناول الكيفيات وقد يكون صلور أمر عال بمنع زراعة الخشيش
في ١٨٩١ ومعاينة من يزرعه وماتنتج عن الحظر قلة المعروض منه ، إنعكاس هذا
على إنتاج هؤلاء الكتاب .

(٤٢) صالح جودت . المرجع السابق . ص ٥٥ .

- (٤٣) صالح جودت . المرجع السابق . ص ٥٥ .
- (٤٤) تناولت تلك النقطة بالتفصيل عند معالجة ملامح الكتاب المصرى ودراسة عدد النسخ مع الإحالة إلى عينات ذكرت بها النسخ وذلك في الفصل الثالث .
- (٤٥) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ص ٢٥٩ - ٢٦٠ .
- (٤٦) جمال الدين الشيال . المصدر السابق . ص ٢٠١ .
- (٤٧) عماد فؤاد شكرى . المصدر السابق . ص ٣٣٩ .
- (٤٨) أمين سامى . المصدر السابق . ص ١٠ .
- (٤٩) عبد الرحمن زكى . الجيش في عصر محمد على . ص ص ١٧٢ - ١٧٦ .
- (٥٠) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٢٥٨ .
- (٥١) رجاء مراجعة الجدول الذى يبين نوع الكتب حسب الفئات في الإنتاج الفكرى بالفصل الأول .
- (٥٢) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ١١٢ - ١١٨ .
- (٥٣) عدد الكتب مأخوذة من الجدول الذى يبين الاتجاهات الفئوية للكتب (التى صدرت من خلال العشرينيات - الأربعينيات) في الفصل الأول .
- (٥٤) أمين سامى . المصدر السابق . ص ١٥ .
- (٥٥) نفس المصدر السابق . ص ١١ من الملحق .
- (٥٦) عبد الرحمن الرافعى . عصر اسماعيل . ج ١ ، ط ٣ . ص ١٨٧ .
- (٥٧) شعبان عبد العزيز خليفه . حركة نشر الكتب في مصر ؛ دراسة تطبيقية . القاهرة ، دار الثقافة للطباعة والنشر ، ١٩٧٤ . ص ٧٣ .
- (٥٨) من أمثلة الكتب المعاد طبعها :
- ابن اياس ، محمد بن أحمد . بدائع الزهور في وقائع الدهور . القاهرة ، المطبعة الميمنية ، ١٣٠٦ هـ / ١٨٨٨ م . ص ٢٢١ .

- ابن اياس . محمد بن أحمد ، بدائع الزهور في وقائع الدهور . القاهرة ، المطبعة الميمنية ، ١٣٠٦ هـ / ١٨٨٨ م . ٢٢١ ص .

- ابن اياس ، محمد بن أحمد . بدائع الزهور في وقائع الدهور . القاهرة ، المطبعة الميمنية ، ١٣٠٨ هـ / ١٨٩٠ م ٢٢١ ص .

- ابن الوردي ، عمر بن مظفر . خريدة العجائب وفريدة الغرائب . القاهرة ، المطبعة الشرفية ، ١٨٨٢ . ١٩٢ ص .

- ابن الوردي ، عمر بن مظفر . خريدة العجائب وفريدة الغرائب . القاهرة ، المطبعة العامرة الشرقية ، ١٨٨٣ . ١٩٢ ص .

(٥٩) من أمثلة الطبقات المعدلة : -

- ابن تركي ، أحمد بن تركي . الجواهر الزكية في حل ألفاظ المشاوية . القاهرة ، مطبعة كاستلي ، ١٢٨١ هـ . (١٨٦٤ م) . ٤٨ ص .

- ابن تركي ، أحمد بن تركي . الجواهر الزكية في حل ألفاظ المشاوية . القاهرة ، المطبعة الكاستلية ، ١٢٨٢ هـ . ١٨٦٥ . ٦٤ ص .

- ابن سيرين ، أبو بكر محمد . تعبير الرؤيا . القاهرة ، المطبعة الكاستلية ، ١٨٦٤ . ٦٢ ص .

- ابن سيرين ، أبو بكر محمد . تعبير الرؤيا . القاهرة ، المطبعة البهية ، ١٨٨٣ . ٩٢ ص .

- ابن سيرين ، أبو بكر محمد . تعبير الرؤيا . القاهرة ، المطبعة العلمية ، ١٨٩٢ . ٩٦ ص .

- ابن سيرين ، أبو بكر محمد . تعبير الرؤيا . القاهرة ، المطبعة البهية ، ١٨٨٣ . ٩٢ ص .

- ابن سيرين ، أبو بكر محمد تعبير الرؤيا . القاهرة ، المطبعة العلمية ، ١٨٩٢ . ٩٦ ص .

(٦٠) على مبارك . الخطط التوليفية الجديدة . جـ ١٣ . القاهرة ، المطبعة الاميرية ، ١٣٠٦ هـ . ص ٥٥-٥٦ .

(٦١) الوقائع المصرية . المجلد ١١٠٩ . ١١ مايو ١٨٨١ . ص ٢ .

(٦٢) شعبان عبد العزيز خليفة . المصدر السابق . ص ٧٣ ، ٨٥ .

(٦٣) يأتي تفصيل تلك اللغات ونسبها في دراسة اتجاه الترجمات في الفصل الثاني .

(٦٤) أبو الفتوح رضوان . تاريخ مطبعة بولاق . القاهرة ، المطبعة الاميرية ، ١٩٥٣ . ص ٣٣٤-٣٤٥ .

Perron, M. A. "Lettre sur les ecoles et l'imprimerie du pacha d'E-gypte a M.J. Mohl, a Paris" . Journal Asiatique, Serie 4, Tom 2, 1943, PP 21 — 22.

(٦٥) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر محمد علي . القاهرة ، مكتبة نهضة مصر ، ١٩٣٨ . ص ٤٧٦-٤٧٧ .

(٦٦) أمين سامي . التعليم في مصر . القاهرة ، مطبعة المعارض ، ١٩١٧ . ص ٩-١٠ .

(٦٨) أمين سامي . المصدر السابق . ص ١٠ .

(٦٩) عبد الرحمن زكي . الجيش المصري في عهد محمد علي الكبير . القاهرة ، مطبعة حجازي ، ١٩٣٩ . ص ١٧٧ .

(٧٠) أمين سامي ، المصدر السابق ، ص ١٥ .

(٧١) أنظر الجدول الذي يبين الإنتاج الكلي لما صدر في كل سنة .

(٧٢) عبد الرحمن الرافعي . عصر اسماعيل . جـ ١ ، ط ٢ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٢ ص ٢١ ، ٢٢ .

(٧٣) نفس المصدر السابق ص ٤٨ .

(٧٤) أمين سامى . المصدر السابق . ص ٣٢ .

(٧٥) المصدر السابق ، ص ٣٩ .

(٧٦) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في مصر من نهاية حكم محمد علي إلى أوائل حكم توفيق . ج- ٢ . القاهرة ، وزارة المعارف ، ١٩٤٥ . ص ٣١٦ .

(٧٧) نفس المصدر السابق .

(٧٨) - نفس المصدر السابق . ص ٣١٦-٣١٧ .

- أمين سامى . المصدر السابق . ص ٩-١٥ .

- عبد الرحمن الرافعى ، عصر اسماعيل ، ج- ٢ ، ط ٣ بالقاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٢ . ص ٣٠١ .

(٧٩) تغير نظام تقسيم الفترات من عشر سنوات إلى فترات الحكم المختلفة تمشيا مع الإحصائيات المتاحة . مع محاولة ربط تلك الفترات بالنظام العام المتبع في البحث بقدر الامكان (العمود الثانى من الجدول) وذلك لتعبير الحصول على إحصاء شامل يمثل كل حقبة .

(٨٠) عبد الرحمن زكى . المصدر السابق . ص ١٧٢-١٧٦ .

(٨١) نفس المصدر السابق ص ١٧٦ ، ١٧٧ .

(٨٢) يانج ، جورج . تاريخ مصر من عهد المماليك إلى نهاية حكم اسماعيل ، تأليف جورج يانج ، ترجمة على أحمد شكرى . القاهرة ، المطبعة الرحمانية ، ١٩٣٤ . ص ١٦٠ .

(٨٣) عبد الرحمن الرافعى . عصر اسماعيل . ج- ١ ، ط ٣ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٢ . ص ٢٢-٣٨ .

(٨٤) عبد الرحمن زكى . الجيش المصرى الحديث . القاهرة ، مطبعة النيل ، ١٩٤٥ . ص ٦ .

(٨٥) عبد الرحمن الرافعى . المصدر السابق . ص ١٨٧ .

(٨٦) أمين سامى . التعليم فى مصر فى سنتى ١٩١٤ - ١٩١٥ . القاهرة ، مطبعة المعارف ، ١٩١٧ . ص ٣٣ ، ٣٤ .

(٨٧) عبد الرحمن زكى . المصدر السابق . ص ٦ .

(٨٨) عبد الرحمن الرافعى . عصر محمد على . ط ٤ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٢ . ص ٥١٥ .

(٨٩) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٢٤٩ .

(٩٠) محمد فؤاد شكرى . المصدر السابق . ص ص ١٤ - ١٨ .

(٩١) لويس عوض . تاريخ الفكرى المصرى الحديث من عصر إسماعيل إلى ثورة ١٩١٩ ، المبحث الأول : الخلفية التاريخية . ج ٢ . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٣ . ص ١٩ .

(٩٢) لويس عوض . المصدر السابق . ص ٢٣ .

(٩٣) عبد الرحمن الرافعى . عصر اسماعيل ، ج ٢ . ط ٣ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٢ . ص ٢٥٧ - ٢٥٨ .

(٩٤) فؤاد كرم (جامع) . النظارات والوزارات المصرية ، ج ١ . القاهرة ، مركز وثائق وتاريخ مصر المعاصر ، ٩٦٩ . ص ٥ .

(٩٥) نفس المصدر السابق . ص ٦٢٧ .

(٩٦) محمد فؤاد شكرى . المصدر السابق . ص ٣٠٢ .

(٩٧) Lane, E. W. Manners and Customs of the Modern Egyptians. N. Y., Dover Pub., 1973. p22—23 .

(٩٨) عبد الرحمن الرافعى . عصر اسماعيل . ج ٢ . ط ٣ . ص ٣٠١ .

(٩٩) نفس المصدر ونفس الصفحة .

(١٠٠) الحكومة المصرية . وزارة المالية . مصلحة عموم الإحصاء . تعداد سكان القنطر
المصرية لسنة ١٩١٧ . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٩٢٠ . رسم بيان رقم ٣
بالإحصاء .

Lane, E.W. Manners and customs of the modern Egyptians. N. (١٠١) .
Y., Dover Publications, 1973. pp 22 — 23.

Dunne, J. Heyworth "Printing and translations under Muham- (١٠٢)
mad Ali of Egypt : the foundation of modern Arabic",

Reinaud, J.T. "Notice des ouvrages arabes, persans et turcs im- (١٠٣)
primes en Egypte", Journal Asiatique, Serie 2, Vol. 8, (Oct.
1831) p 333 .

Dunne, J. Heyworth "Printing and translations under Muham- (١٠٤)
mad Ali of Egypt. P. 325 .

(١٠٥) محمد فؤاد شكرى . المرجع السابق . ص ٧٨٩ .

(١٠٦) عمر الدسوقي . في الأدب الحديث . ج ١ . بيروت ، دار الكتاب العربي ،
١٩٦٧ . ص ٨٥ .

(١٠٧) لويس عوض . تاريخ الفكرى المصرى الحديث من عصر إسماعيل إلى ثورة
١٩١٩ : المبحث الأول - الخلفية التاريخية . ج ١ . القاهرة ، الهيئة المصرية
العامة للكتاب ، ١٩٨٠ . ص ٣٧٥ .

(١٠٨) عبد الرحمن الرافعى . عصر اسماعيل . ج ١ ، ط ٣ . القاهرة ، دار
المعارف ، ١٩٨٢ . ص ٢٩ .

(١٠٩) عبد الرحمن الرافعى . عصر اسماعيل . ج ١ . ط ٣ . ص ٢٥٤ .

(١١٠) لويس عوض . تاريخ الفكر المصرى الحديث من عصر اسماعيل إلى ثورة ١٩١٩

المبحث الأول : الخلفية التاريخية . جـ ٢ . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة
للكتاب ، ١٩٨٣ . ص ٣١ .

(١١١) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في مصر من نهاية حكم محمد علي إلى
أوائل حكم توفيق : ١٨٤٨ - ١٨٨٢ . جـ ٣ . القاهرة ، وزارة المعارف ،
١٩٤٥ . ص ص ١٥٦ - ١٧٢ .

(١١٢) عمر الدسوقي . المصدر السابق . ص ٤٥٤ .

(١١٣) أحمد عزت عبد الكريم : تاريخ التعليم في مصر من نهاية حكم محمد علي إلى
أوائل حكم توفيق ١٨٤٨ - ١٨٨٢ . جـ ٢ . القاهرة ، وزارة المعارف
العمومية ، ١٩٤٥ . ص ٢٦٠ .

(١١٤) أمين سامي . التعليم في مصر في سنتي ١٩١٤ و ١٩١٥ . القاهرة ، مطبعة
المعارف ، ١٩١٧ . ص ص ٦٤ - ٦٥ .

(١١٥) عمر الدسوقي . في الأدب الحديث ، جـ ١ . بيروت ، دار الكتاب العربي ،
١٩٦٧ . ص ص ٨٩ - ١٤٨ .

الفصل الثاني

المترجمات في مصر في القرن التاسع عشر

الاتجاهات العديدة للكتب المترجمة.

الاتجاهات الموضوعية للكتب المترجمة.

الاتجاهات الفنية للكتب المترجمة.

المترجمون واتجاهات ترجماتهم النوعية.

الترجمات في مصر في القرن التاسع عشر

أراد محمد علي أن ينقل مصر من حالة فوضى سادتها بعد جلاء الفرنسيين إلى حالة استقرار توطئة لنقلها من عصور التردى والظلمة إلى عصر النهضة . أدرك وهو الرجل الأمي الذي لم يتعلم القراءة والكتابة إلا بعد أن تخطى سن الأربعين ، أن سبيله للإصلاح هو تعليم وتثقيف أبناء مصر ، فكان شغفه عظيمًا بمعرفة كل ما يحدث في الدول المتقدمة وقد عرفه القنصل الإنجليزي جون بورنج عن قرب وشرح شخصيته وطموحه حيث أورد في تقريره أنه « ما من شيء ساعد على تكوين شخصية محمد علي مثل ما امتاز به من الشغف بتحصيل العلم ، فقد أمر بأن يترجم له عدد كبير من المؤلفات التي قامت بطبعها ونشرها جمعية نشر الثقافة النافعة . Society for the Diffusion of Useful Knowledge وما من سائح واسع الإدراك زار مصر إلا إتصل به حتى يضيف جديدًا إلى ماله من علم ومعرفة ، فحبه للإستطلاع لا يقف عند حد »^(١) .

في ذلك الوقت كانت أوروبا قد قطعت شوطًا كبيرًا في مضمار التطور وكان على محمد علي أن يجد وسائل فعالة تمكنه من نقل هذه المدنية واهتدى إلى أجدى الوسائل وهي الاستعانة بالترجمة التي اعتبرها معبرًا لنقل الثقافة الأوروبية إلى مصر .

استعان في بادئ الأمر بمجموعة من الاجانب وإن كان لم يجل إلى استخدامها ، لعدم معرفتهم بعادات البلاد وتقاليدها بالإضافة إلى شعورهم بعدم الانتهاء وجهلهم

باللغة العربية مما اضطره إلى تعيين مترجمين لهم ، وقد اندس أفاقون أجنب غلب عليهم الجهل والاستغلال والادعاء ، وعلى الأخص في مجموعة الأطباء « فمنهم من كان ممرضا وعامل تلغراف وصانع أحذية في مرسيليا وندلا في مقهى بالقاهرة ، وثلاثا أولئك الأطباء لا يحملون دبلومات . ومن مائة صيدلى عشرة فقط حائزون للدبلومات وإذا ماهبط أوروبى مصر وليس له حرفة يجترها فإنه سرعان مايعين صيدليا أو طبيباً^(٣) .

ومصدقا لهذا القول ماذكره إدوار جوان في سنة ١٨٢١ أنه « كان يوجد لفيف من أفاقى اليونانى والطلبان يرافقون الجيش في تنقلاته من مكان إلى مكان متتحلين العلم بالطب والحقيقة أنهم كانوا لايدرون من بساطه شيئا وإنما كانوا من النصاين البارعين في الشعوذة ولقد كان ستة من أولئك الأطباء المزعومين في مقدمة الذين لقوا حتفهم بتلك الامراض المهلكة فكان موتهم دليلا على عجزهم وجهلهم وشعوذتهم^(٤) .

فقد كان كل من ينطق بلسان أعجمى يدعى خبيرا وينفق عليه نفقات باهظة ويتمتع بامتيازات كبيرة وقد شرح أنطوان كلوت في تقريره إلى قنصل انجلترا بخصوص حالة المدارس الطبية في مصر « أنه كثيرا مايجد الآن أن يستغل سداجة الجمهور رجال كل مؤهلاتهم العلمية أنهم يتمنون إلى أصل أجنبى^(٥) .

وعلى الرغم من إندساس هؤلاء الجهلة المهاجرين من أوروبا ضمن من نزحوا إلى مصر يعرضون خدماهم ويدعون مالا يعرفون ، نجد أن الفرنسيين قد ساهموا بالكثير في تطور البلاد وتقدمها وإدخال النظم الحديثة فعلى يد سليمان الفرنساوى درب الجيش المصرى على أحدث الخطط وسيريزى كان له الفضل الأكبر في بناء أسطول قوى كما كان لأنطوان كلوت اليد الطولى في إرساء الطب وعلومه في مصر كما أنجز ترجمة ١٥٢ مؤلفا من مختلف اللغات الأوروبية إلى التركية^(٦) .

نقول أن « محمد على » لجأ إلى الاجانب ليعاونوه في ترجمة ماحلته كتبهم من أسباب الرقى والتقدم ولكنهم لم يكونوا عند حسن ظنه فقد كان منهم من يتباطأ في الترجمة فيتم في خمس سنوات مايمكن عمله في ستة أشهر . هذا التباطؤ يتنافى وشغف محمد على لإنجاز الترجمة على وجه السرعة مما اضطره في إحدى المرات أن

يقسم كتابا بحمد السيف إلى ثلاثة أجزاء ويوزعه على ثلاثة أشخاص لإنجاز ترجمته في ثلث المدة .

هذا وقد كان إنتشار اللغة الإيطالية ظاهرة يشعر بها من يقدم إلى مصر في أوائل حكم محمد علي ومن الذين أعطوا صورة واضحة عن تسلط اللغة الإيطالية الجنرال بوير رئيس البعثة الحربية التي استعان بها محمد علي من فرنسا لغرض تنظيم الجيش في مصر حيث كتب بوير إلى جومار عضو المجمع العلمي الفرنسي يصف له ما وجدته عند وصوله إلى مصر « أن إدارة الشؤون كلها في مصر في أيدي الإيطاليين ، واللغة الفرنسية في المحل الثانى ولا يعلمون في المدارس الحربية سوى اللغة الإيطالية ولا يترجمون سوى الكتب البسيطة التي وضعها مؤلفون من ذلك الشعب ومدرسو الرياضيات واللغات والعلوم والفنون وغيرهم ، كلهم إيطاليون . وفي كل عام يرحل إلى أوروبا ثلاثون أو أربعون شابا ليتعلموا علومها وفنونها (إلى بيزه) يتجهون حتى في دراسة الفنون الحربية . . . ويظهر الوالى دهشته من هذا التصرف الإيطالى وإنهم ليشئون في ذهنه المخاوف من ناحية الفرنسيين (الحادعين) أما من ناحية الإيطاليين فلا يجب أن يخشى شيئا »^(٩) .

وقد اهتم محمد علي بتدريس اللغة الإيطالية كلفة أولى وترجمة كتب الطب من اللغة الإيطالية إلى اللغة العربية فهناك أمر « من الجناب العالى إلى الخواجه جوائى الحكيم باشا في ٣٠ ديسمبر سنة ١٨٢٣ بترجمة كتب الطب الإيطالية إلى اللغة العربية وتعليم هذه الكتب لبعض الأفراد »^(١٠) . كما أصدر محمد علي أمرين في يومين متتالين إلى البك الكتبخدا بخصوص تعليم اللغة الإيطالية حيث يشمل الأمر الأول تنظيم دفتر بالتعيينات اليومية اللازمة للدوידار والممالك وسائر المكلفين بتعلم اللغة الإيطالية والأمر الثانى بإعطاء الخواجه أنطونيو المكلف بتعليم الدوידار والممالك وغيرهم اللغة الإيطالية خمسمائة قرش شهريا^(١١) .

فإذا كان محمد علي قد بدأ بالاتجاه إلى إيطاليا لنقل ثقافتها عن طريق المدارس والبعثات واستقدام الأساتذة الطليان فإن هذا كله لم يكن له تأثير واضح في الكتب التي ترجمت ونشرت بالإيطالية ، فقد يكون ماترجم عدد كبير ولكنه لم يطبع أو ينشر إلا ثلاثة كتب من الإيطالية للعربية في العشرينيات وكتاب واحد من الإيطالية

للفرنسية في الثلاثينيات من القرن التاسع عشر . كذلك ترجم بعض الكتب إلى اللغة الإيطالية كمرحلة أولى تساعد بعض المترجمين للترجمة إلى اللغة العربية كما حدث مع المترجم يوحنا عنحورى حيث كان ضعيفا في اللغة الفرنسية وأن كان يجيد الإيطالية فترجمت له الكتب من الفرنسية إلى الإيطالية ثم قام هو بترجمتها إلى اللغة العربية وعلى سبيل المثال كتب سانسون وبروسيه : منتهى الأغراض في علم شفاء الأمراض ، تأليف سانسون وبروسيه ترجمة يوحنا عنحورى ، تصحيح محمد المراهوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٤ .

لم تستطع اللغة الإيطالية المحافظة على المكاسب التي أحرزتها في أوائل العشرينيات بل سرعان ما استطاعت اللغة الفرنسية أن تحمل عملها ونجحت فرنسا في اكتساب ثقة محمد على وجعلته يدير الدفة إليها يستقى منها الكتب لترجمتها ويستعين بخبرائها في التدريس وإدارة شئون البلاد في مجال الصناعة والجيش ويرسل إليها البعثة تلو الأخرى فاحتلت اللغة الفرنسية مكانة عالية وانحسر استعمال اللغة الإيطالية حيث ظهر هذا جليا في عدد المترجمات التي تمت في أواخر العشرينيات فقد وصل عددها إلى ٢١ كتابا موزعة حسب اللغة المترجم منها واللغة المترجم إليها كما يلي :-

جدول رقم (٤٧) يبين عدد المترجمات في العشرينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها

الترجمات	اللغة	
	من	الى
٧	فرنسية	تركية
٦	فرنسية	عربية
٣	إيطالية	عربية
٢	تركية	عربية
٢	عربية	تركية
١	يونانية	فارسية
٢١	المجموع	

يلاحظ أن ماترجم ونشر من اللغة الإيطالية ثلاثة كتب فقط بينما ترجم ونشر من الفرنسية ١٣ كتابا . ومن ناحية أخرى نجد أن ماترجم إلى العربية ١١ كتابا ، وهذا أمر طبيعي لأنها اللغة القومية بينما ترجم إلى التركية ٩ كتب فقط . حاول محمد علي أن يجعل الأساتذة الأتراك - بالمدرسة الأولى التي أنشأها سنة ١٨١١ لتعليم أولاد المماليك - يتعلمون العربية ليتجنب الإستعانة بمترجمين ولكنهم رفضوا الإذعان له وظلت اللغة التركية هي اللغة التي تنشر بها كتب العلوم العسكرية . تكرر هذا الرفض أيضاً من قبل الفرنسيين حيث حاول محمد علي أن يجعل الأطباء الفرنسيين يدرسون العربية ولكنهم رفضوا متعللين بأن هدف مجيئهم إلى مصر هو تدريس العلوم الطبية وليس لدراسة اللغة العربية ، ومن ناحية أخرى فقد طلبوا من المترجمين المعيّنين بمدرسة الطب الالتحاق بها كطلبة حتى يتسنى لهم معرفة العلوم الطبية وفهم مصطلحاتها كما شجعوا تلاميذ الطب على دراسة اللغة الفرنسية وأنشئت لهم مدرسة لتعليم اللغة الفرنسية ملحقة بمدرسة الطب « حتى يتمكن خريجو المدرسة من متابعة دراستهم في علم دائم الجدة بقراءة المؤلفات التي تصدر في أوروبا . وقد عمل الشيخ رفاعه رافع الطهطاوى في هذه المدرسة مدرسا للترجمة لعشرين تلميذا بعد عودته من فرنسا »^(٩) .

لم تكن تلك المدرسة تفي باحتياجات مدرسة الطب الملحقة بها من كتب مترجمة فقط بل « كانت تلميذات مدرسة الولادة يدرسن المواد المختلفة من كتب ترجمت في مدرسة الطب وأهمها رسالة مؤلفة في فن التوليد إلى اللغة العربية »^(١٠) .

هذا بالإضافة إلى الخطوة التي وضعها أنطوان كلوت للتغلب على حاجز اللغة العربية في مجال تدريس العلوم الطبية حيث كان يعين مترجما مع كل أستاذ لينقل كل ما يشرحه . أما الأستاذ من اللغة الفرنسية إلى اللغة العربية ثم يكلفه بعد ذلك بأن يعيد ماترجمه مرة ثانية إلى اللغة الفرنسية حتى يتأكد من صدق الترجمة بالإضافة إلى تكليف المترجم أيضا بترجمة الكتب الطبية إلى اللغة العربية^(١١) .

حرص أيضا أنطوان كلوت على تعيين محررين ومصححين من شيوخ الأزهر ليقوموا الأسلوب ويصححوا الترجمة من الناحية اللغوية . كما كلف تلاميذ السنوات النهائية في مدارس الطب بشرح ما تعذر فهمه لتلاميذ السنوات الأولى .

كانت هذه المحاولات جميعها تسرى على جميع مدارس الطب - بشرى ،
بطرى . توليد - ومدرسة الصيدلة .

لذلك نجد في العشرينيات إنعكاسا لتلك المجهودات التي بذلت في سبيل
الترجمة من اللغة الفرنسية حيث بلغ عدد الكتب المترجمة والمنشورة من هذه اللغة
(١٣ كتابا) وذلك من مجموع ما ترجم في الفترة الأولى وهو (٢١ كتابا) .

وفي الثلاثينيات تضافرت عوامل عدة أدت إلى ازدهار حركة الترجمة حيث وصل
عدد المترجمات التي نشرت ١٠٢ أى خمسة أمثال ما نشر تقريبا في العشرينيات (٢١
كتابا) هذه العوامل هي :-

١ - إنشاء المدارس الخصوصية :

بالإضافة إلى مساهمت به مدارس الطب في مجال ترجمة الكتب الطبية ، نجد أن
بعض المدارس التي أنشئت في الثلاثينيات تسببت في تنشيط حركة الترجمة ، فمدرسة
الطوبجية تم انشاؤها في طرة سنة ١٨٣١ وكان بالمدرسة مطبعة تقوم على طبع
بعض كتبها الدراسية المؤلفة أو المترجمة وكان يقوم بتعريبها رفاعه رافع الطهطاوى
وقد عين مترجما بمدرسة المدفعية بعد نقله من مدرسة الطب بدلا من المستشرق كينك
Koenig وظل بها مستعين من سنة ١٢٤٩ وحتى سنة ١٢٥١ هـ (١٨٣٣ -
١٨٣٥)^(١٣) .

كذلك من المدارس التي أنشئت لتخريج مترجمين مدرسة الإدارة الملكية سنة ١٨٣٤
ومن أهم أهدافها تخريج موظفين ومترجمين يقومون بنقل الكتب التي رغبته الحكومة في نقلها
من الفرنسية أو الإيطالية إلى العربية أو التركية^(١٣) . بجانب إنشاء مدرسة التاريخ
والجغرافيا (حوالى سنة ١٨٣٤ أيضا) والتي ألحقت بمدرسة المدفعية . ويعتبر جمال الدين
الشيال أن المدرستين - مدرسة الإدارة الملكية ومدرسة التاريخ والجغرافيا - بمثابة الخطوات
التمهيدية التي سبقت مدرسة الألسن^(١٤) . وفي سنة ١٨٣٥ أنشئت مدرسة الألسن وكانت
تسمى بمدرسة الترجمة ومديرها زعيم النهضة التعليمية في عصر محمد علي ، وهو العالم الكبير
رفاعة رافع الطهطاوى حيث كان يشرف على المدرسة من الناحيتين : الفنية والإدارية ،
ويدرس الأدب والشرائع الإسلامية والغربية ، ويختار الكتب التي يرى ضرورة ترجمتها

ويوزعها على المترجمين من تلاميذ المدرسة وخريجائها الملتحقين بقلم الترجمة ، كما يشرف على توجيههم أثناء قيامهم بالترجمة ، ويقوم بمراجعة الكتب وتجهيزها بعد ترجمتها . وكان رفاة يرأس كل عام لجنة إمتحان تلاميذ مكاتب المتديان بالأقاليم فيسافر إليها في الليل ويمتحن تلاميذها ويصطحب المتفوقين منهم ليلحقهم بالمدرسة التجهيزية الملحقه بمدرسة الألسن^(١٥) .

كل هذا جعل مدرسة الألسن ملتقى ثقافة الشرق بالغرب ، تجمع بين دراسة ماعرفته مصر من الفقه واللغة والأدب في كتب أزهريه يدرسها رجال الأزهر ، وبين دراسة اللغات الأجنبية والأدب والنحو والقصاص والتاريخ الغربى ، حتى إذا ظفر الطلبة بنصيب موفور من هاتين الثقافتين ، مضوا ينقلون إلى بى وطنهم الثقافة الغربية ممثلة في تلك الكتب التى تروجموها في جميع الفنون والصناعات والعلوم متأثرين بمثلهم الأعلى وهو رفاة رافع الطهطاوى^(١٦) .

وكما نرى فإن الغرض من إنشاء مدرسة الألسن انما كان إعداد مترجمين لمصالح الحكومة وتكوين قلم للترجمة من خريجائها وإن كان إنشاء قلم الترجمة قد تأخر للأربعينيات . كذلك غيرت قوانين التعليم ولوائحه وهى التى صدرت في سنة ١٨٣٦ - ١٨٣٧ من أهداف مدرسة الألسن حيث نصت على أن الغرض من المدرسة « تخريج مترجمين وإمداد المدارس الخصوصية الأخرى بتلاميذ يعرفون اللغة الفرنسية حتى إذا تخرجوا من هذه المدارس كانوا على معرفة بالعلم الذى يترجمون فيه واللغة التى يترجمون منها »^(١٧) .

وقد نصت لائحة مدرسة الزراعة بنبروه عند انشائها سنة ١٨٣٦ على أن « المدرس الأول » باشفوخة ، عليه أن يقضى بقية ساعات اليوم في ترجمة دروس النبات والموضوعات الأخرى التى يحيل الناظر إليه ترجمتها من الفرنسية إلى العربية »^(١٨) . أما مدارس الهندسة فقد أشادت بمجهوداتها في الترجمة لجنة تنظيم المدارس لا أسهم به المدرسون من الإسراع في ترجمة الدروس وطبع للترجمات المطبعة الحجرية الملحقه بالمدرسة ، وكان يقوم على إصلاح الدروس والكتب المعربة قبل طبعاها عالم من أشياخ الأزهر هو الشيخ إبراهيم الدسوقي^(١٩) .

كان هدف محمد علي من إرسال البعثات إلى البلاد الأوروبية ، أعداد الأساس الذي يبنى عليه مصر الحديثة ويكون أبناء مصر العائدين من الخارج هم النواة الصالحة لتعليم مواطنيهم ونقل ماحلته كتب الغربيين من علم متقدم عن طريق الترجمة والطبع والنشر .

ويذكر الدكتور جمال الدين الشيال في هذا الصلحان « محمد علي » لم يكن متطوعاً في النقل عن الغرب والا لأبقى أساتذة الغرب وجعل التعليم في مدارسه بلغات الغرب ، ولكنه كان رجلاً حصيف الرأي بعيد النظر فاحتفظ لمصر بقوميتهما ولغتها ونقل إليها علوم الغرب رغم ما كلفته هذه الغاية الحميدة من مشقات وتكاليف^(٢١) .

وقد شملت البعثات غالبية فروع المعرفة كما بينها الأمير عمر طوسون^(٢٢) فأرسل محمد علي بعثات للتخصص في الحرب برا وبحرا وفي الترجمة والقانون والسياسة والطب والصيدلة والزراعة والطبيعة والكيمياء والمعادن والرياضة والميكانيكا بالإضافة إلى فروع متنوعة من الفنون والصنائع . وكان من أهم الأهداف من إرسال أعضاء تلك البعثات : ترجمة الكتب في مجال تخصصهم حيث حرص محمد علي على الاستفادة السريعة من العائدين وذلك بإعطائهم كتباً يترجمونها وهم مازالوا في الحجر الصحي وكان يضطر أحياناً لاستعمال العنف حيث « فرضت حكومة علي كل عضو من البعثات ترجمة جميع الكتب التي درسها حتى ينتفع بها سائر الطلبة ، فاستعنت أعمال الترجمة واضطرت الحكومة أن تغلق على هؤلاء المدرسين أبواب القلعة لا يبرحونها حتى ينتهوا عما كلفوا بأدائه ، فإذا فرغوا من مهمتهم سلموا المترجمات إلى المطبعة الأميرية لتصبح بعد قليل كتباً في أيدي طلبة المدارس^(٢٣) .

لم تكن هذه فقط هي أساليب محمد علي في حث الطلبة على الترجمة ، بل كان يطلبهم بترجمة الكتب قبل مجيئهم إلى مصر « فقد اعتمد عليهم محمد علي في تعريب كتب العلوم التي يدرسونها حتى وهم مازالون في دور التحصيل وكانوا بعد عودتهم لا يلحقون بالوظائف الحكومية عادة الا إذا ترجم كل منهم كتاباً في الموضوع الذي درسه ، بل قد كانوا يكلفون بترجمة الكتب حتى بعد التوظيف وكان كل فريق منهم ينقل إلى اللغة العربية أو اللغة التركية كتباً فيما درسه من علوم وفنون » ولكن الباشا كان يعهد إلى أعضاء البعثات في بعض الأحيان بترجمة طائفة من الكتب في غير ما تخصصوا في دراسته ليتمكن ترجمة أكبر عدد من الكتب في أسرع وقت مستطاع^(٢٤) ومن نماذج الطلبة الذين قاموا بترجمة الكتب وهم

لايزالون يدرسونه في أوروبا رفاعة رافع الطهطاوى « فقد ابتداء هذا الشيخ يقوم بتحقيق مقاصد حكومته ، فترجم من الفرنسية كتاب مبادئ العلوم المدنية وأرسله إلى مصر ليطلع فيها وترجم أيضا تقويمًا لسنة ١٢٤٤ هـ وفيه فوائد كبرى ولاسيما إذا نشر سنويا » (٢٤) .

كذلك تم نشر كتاب : قلائد الفاخر في غريب عوائد الأوائل والأواخر القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٣ . وكان قد ترجمه رفاعة في باريس بعنوان « دائرة العلوم في أخلاق الأمم وعوائدها » . وترجم ابراهيم النبراوى أثناء بعثته بفرنسا مؤلفات لأنتوان كلوت هي :

- نبذة في الفلسفة الطبيعية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٧ .
- نبذة في أصول الطبيعة والتشريع العام . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٧ .
وأيضا أتم عيسوى النحراوى ترجمة كتاب التشريع العام - طبع في مصر بمطبعة بولاق ونشر سنة ١٨٣٥ - وكان لايزال يدرس في فرنسا وقد عاد إلى مصر في سنة ١٨٣٨ .

عما تقدم نرى أن مساهمت به المدارس الخصوصية من ناحية ، وما أنجزه طلبه البعثات - سواء وهم لايزالون في دور التحصيل أو عقب عودتهم إلى البلاد - من ناحية أخرى ، كل ذلك كان له الفضل فيما وصل إلينا من مترجمات في الثلاثينيات

كذلك تعددت اللغات التي ترجم منها وإليها ويوضح ذلك الجدول التالي :

الجدول على الصفحة التالية

جدول رقم (٤٨)
يبين عدد المترجمات في الثلاثينيات موزعة حسب اللغة
المترجم منها وإليها

عدد المترجمات	اللغة	
	من	إلى
٦٦	العربية	الفرنسية -
٩	التركية	الفرنسية -
٨	التركية	العربية -
٧	العربية	التركية -
٢	العربية	الفارسية -
٢	التركية	الهندية -
١	العربية	الإنجليزية -
١	التركية	الإيطالية -
١	الفارسية	التركية -
١	الفرنسية	الإيطالية -
١	التركية	الروسية -
١	الألمانية	العربية -
١	التركية	الفارسية -
١	التركية	اليونانية -
١٠٢	المجموع	

ويتضح من الجدول السابق أن عدد اللغات المترجم منها ٩ لغات واللغات التي
ترجم إليها ٥ لغات .

ومن ناحية أخرى وصل عدد المترجمات من اللغة الفرنسية ٧٥ ومن العربية ٩ والتركية ٨ والفارسية ٣ .

والجدول التالي يوضح أكثر اللغات التي تُرجم منها ، واللغات التي تُرجم إليها : -

جدول يوضح عدد المترجمات من كل لغة وعدد ما تُرجم إليها في فترة الثلاثينيات :

اللغة	عدد الكتب المترجم منها	عدد الكتب المترجم إليها
الفرنسية	٧٥	١
العربية	٩	٧٦
التركية	٨	٢٣
الفارسية	٣	١
الألمانية	-	١
الإيطالية	٢	-

وفي الأربعينيات وصل عدد المترجمات ١٣٨ كتابا نتيجة لاستمرار عطاء أساتذة المدارس الخصوصية العسكرية والطبية والهندسية لتغذية لتغذية المدارس بالكتب المترجمة وذلك حتى سنة ١٨٣٦ عندما ألغيت اللغة الفرنسية من برامج الدراسة بالمدارس الخصوصية واقتصر تدريسها على طلبة مدرسة الألسن .

لعبت تلك المدرسة دورا فعالا أدى إلى ازدهار الترجمة في الأربعينيات حيث كانت المورد الخصب لكتاب ومترجمين أثروا الإنتاج الفكري المصري بما نقلوه من ثمرات التفكير الغربي عامة والفرنسي خاصة « وقد وصل عدد خريجي مدرسة الألسن بين سنتي ١٨٣٦ و ١٨٤٦ - تحت القيادة الحكيمة لرفاعة رافع الطهطاوى - إلى ما يقرب من السبعين كتابا ومترجما » (٢٥) .

كذلك كان الاعتماد في الترجمة كبيرا على أعضاء البعثات الأولى العائدين إلى مصر . وقد اتجه التفكير أولا إلى جمع كل المبعوثين العائدين إلى مصر في جهاز واحد ليقوموا بالترجمة ويحققوا ماكان يصبو إليه محمد من نقل ثقافة الغرب بأكثر كمية وفي أسرع وقت ، ولكن هذه الفكرة لم تر النور واستعيط عنها بانشاء قلم للترجمة بناء على توصية من لجنة تنظيم التعليم سنة ١٨٤١ ويقول لنا أحمد عزت عبد الكريم^(٢٦) ان هذا القلم قد أنشئ ملحقا بمدرسة الألسن وتحت إشراف رفاعة رافع الطهطاوى الذى يجمع فيه خريجي مدرسة الألسن ويراقب انتاجهم على أيدي أساتذة متخصصين وقد قسم قلم الترجمة إلى الاقسام التالية :

(١) قلم ترجمة الكتب المتعلقة بالعلوم الرياضية ورئيسه البكباشى محمد يسومى أفندى ، وتحت رئاسته (ملازم) متخرج من مدرسة الألسن وخمسة من تلاميذ فرقتها الأولى .

(٢) قلم ترجمة كتب العلوم الطبية والطبيعية ، ويشرف عليه (اليوسباشى مصطفى راضى أفندى) أحد مدرسى الطب البشرى وتحت رئاسته ملازم من مدرسة الألسن وثلاثة من تلاميذها .

(٣) قلم ترجمة المواد الإجتماعية أو « الأدبيات » كالتاريخ والجغرافيا والمنطق والأدب والقصص والقوانين والفلسفة . . . الخ ، ورئيسه الملازم أول خليفه محمود أفندى أحد مدرسى مدرسة الألسن وخريجيتها وألحق به ملازم ثان وثلاثة من تلاميذ المدرسة .

(٤) قلم الترجمة التركى ويشرف عليه (منياس أفندى) المترجم بديوان المدارس وتحت امرته أربعة من تلاميذ المدرسة^(٢٧) .

وكانت عملية تزويد المترجمين بالكتب المراد ترجمتها تتم نتيجة مايقوم به ديوان المدارس من طلب إلى نظار المدارس الخصوصية في كل عام باعطائه بيانا بالمؤلفات التى جددت في المواد التى تدرس بمدرستهم ، حتى إذا وجدها رفاعة الطهطاوى بمكتبة مدرسة الألسن وزعها على المترجمين والا بعث في طلبها من أوروبا . وقد ترجمت

نتيجة لهذه السياسة أعمال متعددة المجلدات ، في موضوعات شتى وزعت على المترجمين دون النظر إلى تخصصاتهم .

هذا وقد حرص ديوان المدارس على تعيين مبينين ومصححين ومحررين بقلم الترجمة حتى إذا ما تمت الترجمة لكتاب أرسل إلى الديوان للبت في طبعة .

وفي أواخر عهد إبراهيم باشا صدر أمر أن يفرد قلم الترجمة بترجمة الكتب إلى اللغة العربية ويظل تحت رئاسة رفاعة رافع الطهطاوى بينما أقيم بالقلعة قلم ترجمة آخر يختص بترجمة الكتب الفرنسية إلى اللغة التركية . وقد جاء في القرار الذى أوردته جاك تاجر : أن ترجمة الكتب التى تشتمل على القوانين والمشروعات والتواريخ والأدب وسائر العلوم والفنون النافعة ونقلها من اللغة الفرنسية إلى اللغة التركية ثم طبعها ونشرها تؤدى إلى وفرة المعلومات اللازمة وزيادتها فكان من الواجب أن تنظم هذه المهمة (مهمة الترجمة) تنظيمًا حسنًا ورؤى أن يؤسس قلم ترجمة تحت إدارة وإشراف حضرة كانى بك^(٢٨) وقد يكون القرار سببه زيادة عدد الكتب التى تترجم

من الفرنسية إلى العربية ونشرت حيث بلغت ٨٦ كتابا . وقد لاحظ ذوو الأمر أن رفاعة رافع الطهطاوى يهتم أولا وأخيرا بترجمة الكتب إلى لغته العربية ضاربا صفحا عن الترجمة إلى اللغة التركية حيث وصلنا ٨ كتب فقط تترجمت من الفرنسية إلى التركية من مجموع ما ترجم فى الأربعينيات والبالغ عددها ١٣٨ كتابا فكان هذا القرار بإفراد قلم خاص لترجمة الكتب الفرنسية إلى التركية بعيدا عن إدارة رفاعة رافع الطهطاوى وفيما يلى بيان باللغات التى ترجم منها واللغات التى ترجم إليها وعدد المترجمات فى كل منها .

الجدول على الصفحة التالية

جدول رقم (٤٩)
 يبين عدد الترجمات في الاربعينيات موزعة حسب اللغة المترجم
 منها وإليها

عدد الترجمات	اللغة		
	من	-	إلى
٨٦	الفرنسية	-	العربية
٣٣	العربية	-	التركية
١٥	التركية	-	العربية
٨	الفرنسية	-	التركية
٢	التركية	-	الفارسية
١	الإنجليزية	-	العربية
١	الاطالية	-	التركية
١٣٨	المجموع		

ويتضح من الجدول السابق أن أغلب ماترجم من اللغة الفرنسية (فرنسى -
 تركى ، فرنسى - عربى) بلغ ٩٤ كتابا وأن ماترجم من اللغة العربية إلى التركية ٢٣
 كتابا يليها من التركية (تركى - عربى ، تركى - فارسى) ١٧ كتابا أما أكثر اللغات
 التى ترجم إليها فيوضحها الجدول التالى :-

جدول يبين أكثر اللغات التي ترجم منها والتي ترجم إليها في الأربعينيات :

اللغة	عدد الكتب المترجم منها	عدد الكتب المترجم إليها
الفرنسية	٩٤	—
العربية	٢٣	١٠٢
التركية	١٧	٣٢
الفارسية	—	٢

بدأت الخمسينيات وقد ألغيت مدرسة الألسن وتشتت مترجموها على مختلف النظارات وكلفوا بأعمال إدارية لانتمت إلى الترجمة بصفة . وفي بداية عهد عباس ، أصدر قرارا بالموافقة على قيام قلم الترجمة الجديد - الذى صدر بناء على ماكان قد أمر به إبراهيم باشا - وقد أورد جاك تاجر نص هذا القرار فى العبارة التالية : « اطلعت على القرار الصادر فى ١٤ من ذى القعدة سنة ١٢٦٤ هـ الخاص بقلم الترجمة المزمع تأسيسه من أجل الكتب المراد ترجمتها من اللغة الفرنسية إلى اللغة التركية تمهيدا لطبعها ونشرها ووافقت رغبتى تنفيذه ، فينبغى أن تصرفوا همتمكم فى إجراء الأمور التى جاءت فى ذلك القرار طبق مايسط فيه وأن ترسلوا صورة منه إلى كل من : أدعهم بك مدير ديوان المدارس وكانى بك ليكونا على بصيرة ويتخذوا الاجراءات اللازمة فى الأمور التى يجب تنفيذها » (٢٩) .

ولكن سرعان ما تراجع عباس عن قراره وألغى مدرسة الألسن حيث ذكر أمين سامى « أنه فى رجب سنة ١٢٦٧ هـ (١٨٥٠ م) ألغيت مدرسة الألسن بعد أن تولى نظارتها العلامة رفاعه بك رافع الطهطاوى مدة ١٥ سنة وهو الشهير بمؤلفاته العديدة ويتكويين رجال كانوا عونوا للبلد على إيجاد المؤلفات النافعة وترجمة الكتب المفيدة » (٣٠) .

وبالغاء مدرسة الألسن نضب المعين الذى كان يمد قلم الترجمة بمترجمين فضضع القلم ولم يقو على الصمود . وظلت فى بعض المدارس جماعة من المدرسين تقوم بالترجمة وتزودها الحكومة بما تحتاجه من قواميس ، حيث جاء بالوثيقة « طلب قائمة بالقواميس اللازمة لاشتغال الترجمة وإرسالها للمدارس كي تصرف بموجبها والتنبيه على المترجمين المحافظة على هذه القواميس » (٣١) . هذا وقد كانت بعض المترجمات فى عصر عباس إجتارا لما صدر فى الثلاثينيات والأربعينيات - حيث أعيد طبع :-

— رسالة فى الطاعون ، ط ٢ ، تأليف أنطوان كلوت . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥١ . « الطبعة الأولى بمطبعة الجهادية سنة ١٨٣٥ » .

— كنوز الصحة ويواقيت المنحة . ط ٢ ، تأليف أنطوان كلوت . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٤ . « الطبعة الأولى ببولاق سنة ١٨٤٤ » .

— حديقة السعداء . ط ٢ ، تأليف كمال الدين حسين البيهقى ، ترجمة محمد بن سليمان الفضولى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٤ . « الطبعة الأولى ببولاق سنة ١٨٣٧ » .

كذلك حدث بعد أن تولى سعيد باشا الحكم ببضعة أشهر أن أصدر أمره بالغاء ديوان المدارس وذلك فى نوفمبر سنة ١٨٥٤ « ففى ١٠ ربيع الأول سنة ١٢٧١ إرادة لعبدى شكرى باشا ناظر ديوان المدارس حيث أن التلاميذ الموجودين فى المدرسة تفرقوا وأخلى سبيلهم وحيث أن إحالة الابنية المتعلقة بالميرى فيها بعد إلى المقاولين من الأمور المقررة فبناء عليه وبطبيعة الحال حصل الاستغناء عن ديوان المدارس واقتضى شطبه » (٣٢) .

وبرغم هذا الإجراء التعسفى من جانب سعيد وكرهيته للعلم والمتعلمين - حيث أشيع عنه أن من الأيسر عليه حكم أمة جاهلة عن حكم أمة أهلها من المتعلمين المستنيرين - إلا أنه ساعد فى تحريك عجلة الترجمة ، وذلك بإصداره الأمر باستعمال اللغة العربية فى القضايا وما يستتبع هذه الخطوة من مترجمات من لغات أخرى إلى اللغة العربية ، كما أمر بإقامة قلم خاص بالأمور الأفرنجية وأصدر أمره « بأن يتأدروا بإنشاء قلم أفرنكى وتعين ناظر له من أرباب الاستقامة يكون واقفا على اللغة

الفرنسية والعربية وإثنين من الكتب لها إلمام باللغة العربية وإفهامها ضرورة السعى والإقدام إلى إتمام وأنهاء المصالح الواقعة في قلمها بغاية الدقة والعناية^(٣٣) .

فهو من ناحية ، منع استعمال غير اللغة العربية في المحاكم والقضايا ومن ناحية أخرى ، وفر للأجانب قلما خاصا يقوم على شئونهم .

فالتربة إذا تأثرت في النصف الثاني من الخمسينيات سواء لما يترجم إلى العربية أو فيما يترجم من اللغات الأخرى إلى الفرنسية والإنجليزية .

كذلك تأثرت الترجمة بعودة رفاعة رافع الطهطاوى من الخرطوم عند تولى سعيد الحكم سنة ١٨٥٤ « حيث نجح رفاعة رافع الطهطاوى في سنة ١٨٥٦ في إنشاء مدرسة مستقلة (بالقلعة) كانت في أصل نشأتها مدرسة حرية لأركان الحرب ولكنها تحولت عمليا بفضل جهود ناظرها الطهطاوى إلى صورة جديدة للمدارس المدنية التي كان ينشئها ويدبرها على عهد محمد على وإبراهيم فجعل دراسة اللغة العربية بها اجبارية على جميع الطلبة وجعل لهم حرية اختيار إحدى اللغتين الشرقيتين : التركية أو الفارسية وإحدى اللغات الأوروبية : الإنكليزية أو الفرنسية أو الألمانية ثم أنشأ بها فرقة خاصة للمحاسبة وبعد قليل أنشأ بها (قلما للترجمة) رأسه تلميذه صالح مجدى فاقترب بمدرسة أركان الحرب هذه من مدرسة الألسن القديمة «^(٣٤) ومن المترجمات التي أثمرت نتيجة لتكوين هذا القلم : -

— طوابع الزهر المنيرات في استكشاف الترع والنهيرات ، ترجمة صالح مجدى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٨ . ٨٧ ص ، ٢ لوحة .

— تذكير المرسل بتحرير الفصل والمجمل ، ترجمة صالح مجدى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٩ . ٣٦ ص .

— جامع المبادئ والغايات في فن أخذ المساحات ، ترجمة محمود فهمى . القاهرة ، مطبعة الحجر بالقلعة ، ١٨٥٨ . ١١٤ ص .

— تعليم السوارى ، ترجمة سليمان سليمان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٨ . ٣ ج في ٣ مج .

— النسخة العزية في تهذيب الأصول الهندسية ، ترجمة عزت بدوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٧ . ٢٣٤ ص وأعيد نشره في سنتي ١٨٥٨ و ١٨٥٩ .

وباستعراض اللغات التي تترجم منها واللغات التي تترجم إليها نستطيع أن نضع الجدول التالي : —

جدول رقم (٥٠)
يبين المترجمات في الخمسينيات موزعة حسب اللغة
المترجم منها وإليها

عدد المترجمات	اللغة		
	من	—	إلى
٣٥	الفرنسية	—	العربية
٢٠	العربية	—	التركية
١٠	التركية	—	العربية
٣	الانجليزية	—	العربية
٢	العربية	—	الفارسية
١	الايطالية	—	التركية
١	التركية	—	الفارسية
١	الفارسية	—	العربية
١	الفرنسية	—	التركية
٧٤	المجموع		

ويلاحظ أن اللغة الفرنسية كانت مازال هي اللغة التي تأتي في المرتبة الأولى للنقل عنها - رغم ماكان يكنه عباس باشا من كراهية للفرنسين - فقد ترجم من الفرنسية ٣٦ كتابا ، بينما ترجم من اللغة الإنجليزية ٣ كتب فقط .

هذا ويبين الجدول التالي المترجمات من لغة معينة إلى اللغات الأخرى ، كما يبين أكثر اللغات التي نقل إليها :

جدول
يبين أكثر اللغات التي ترجم منها وأكثر اللغات التي ترجم
إليها في فترة الخمسينيات .

اللغة	الترجمات منها	الترجمات إليها
الفرنسية	٣٦	—
العربية	٢٢	٤٩
التركية	١١	٢٢
الانجليزية	٣	—

ومع بداية الستينيات تأثرت حركة الترجمة والترجمات المنشورة بمسعى الحديوي إسماعيل لتحسين القضاء حيث أمر بترجمة القوانين الفرنسية للحد من النفوذ الأجنبي وإعداد القاضى المصرى وتزويده بالقوانين المترجمة فأنشأ قلمًا للترجمة ، ولكن هذا القلم ولد ضعيفا حيث لم يتبع إسماعيل خطوات جده محمد على في إنشاء مدرسة الألسن أولا ليمد قلم الترجمة بترجمين يحققون الغرض الذى من أجله أقيم القلم .

يقول د . جمال الدين الشيال أنه « قد أنشئ قلم الترجمة الجديد في أوائل عهد إسماعيل سنة ١٨٦٣ وعين رفاعة بك ناظرا له فاختار معاونيه في العمل جماعة من تلاميذه القدماء خريجي مدرسة الألسن القديمة ، هم : عبد الله السيد ، وصالح مجدى ، ومحمد قدرى ، ومحمد لاط ، وعبد الله أبو السعود ، واستقر هذا القلم في غرفة من غرف ديوان المدارس وبدأوا بالقانون الفرنسى واشتركوا جميعا في ترجمته بإشراف رفاعة ، وطبعت هذه الترجمة في مجلدات كثيرة في مطبعة بولاق بين سنتي ١٢٨٦ هـ (١٨٦٦ م) و ١٢٨٥ هـ (١٨٦٨ م) (٣٥) .

ونورد فيما يلى نخبة منتقاه ممن ساهموا في حركة الترجمة وكانوا من أقدم المترجمين ، كما نورد أمثلة وعناوين الكتب التى قاموا بترجمتها : -

— محمد قدرى ، (مترجم) . قانون الجنائيات . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٥ .

— صالح مجدى ، (مترجم) . قانون تحقيق الجنائيات وهو معرب عن الفرنسية من قانون نابليون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٦ .

— رفاعة رافع الطهطاوى (مترجم) . القانون المدنى الفرنساوى « قانون نابليون » . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٦ .

— رفاعة رافع الطهطاوى (مترجم) . قانون التجارة من قانون نابليون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٦ .

كانت تلك المترجمات من آثار قلم الترجمة الذى أنشأه الخديوى إسماعيل ولكنه لم يكن بنفس القوة كالأقلام السابقة عليه ، حيث أنشئ قبل هذا العهد قلمان : أحدهما سنة ١٨٤١ وذلك بعد إنشاء مدرسة الألسن سنة ١٨٣٥ لضمان تزويد القلم بالترجمين ، والقلم الثانى أنشأه رفاعة الطهطاوى فى أواخر الخمسينيات ملحقا بالمدرسة الحربية التى طورها وجعل مناهجها تقترب مما كان يدرس بمدرسة الألسن زمن محمد على ، وفى كلتا الحالتين نجد أن إعداد المترجمين قد يسبق لإنشاء قلم للترجمة ، ولكن فى عصر الخديوى إسماعيل تغير الوضع ، إذ كان هدفه الأساسى ترجمة القوانين الفرنسية ، فلما تم له ما أراد أهمل شأن قلم الترجمة وبالتالى فقد سرى الضعف فى أوصال هذا القلم . والنص التالى يوضح مانقول : « فقد بلغ من ضعف القلم وقلة الكفايات فيه أنه لما أحيلت إليه ترجمة بعض اللوائح والإرشادات الصحية ، أعادها رفاعة بك محتجا بأن بها مصطلحات طبية لا يمكن ترجمتها إلا بمدرسة الطب ، وطلب إليه ترجمة بعض الأوراق إلى اللغة التركية فرد رفاعة بأن القلم ليس به سوى مترجمين للغة الفرنسية »^(٣٦) فقد كان رفاعة الطهطاوى دائم الشكوى لقلة المترجمين وأنهم أصبحوا أساءة بدون أجسام على حد تعبيره .

كذلك تعكس المترجمات خلال هذه الفترة الاهتمام الذى نالته الآثار المصرية منذ عهد سعيد باشا والذى امتد الى عصر إسماعيل^(٣٧) .

هذا بالإضافة إلى ما أعيدت طباعته من مترجمات^(٣٨) وقد وصلت حصيلة المترجمات فى الستينيات إلى ٧٣ كتابا ، وتفصيلاتها كالتالى : ..

جدول رقم (٥١)
 بين المترجمات في الستينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها وإليها :

عدد المترجمات	اللغة	
	من	إلى -
٣٧	الفرنسية	- العربية
١١	الانجليزية	- العربية
٩	الفارسية	- العربية
٦	التركية	- العربية
٤	العربية	- التركية
٣	الإيطالية	- العربية
٣	الفرنسية	- التركية
٧٣	المجموع	

ويلاحظ استمرار الترجمة من اللغة الفرنسية وتصدرها للغات المترجم منها ،
 تليها اللغة الانجليزية فالفارسية ثم التركية .
 والجدول التالي يبين عدد المترجمات من كل لغة وعدد المترجمات إليها .

الجدول على الصفحة التالية

جدول
يبين عدد الترجمات من اللغات وعدد المترجمات إلى اللغات
المختلفة في السنين

اللغة	عدد المترجمات منها	عدد المترجمات إليها
الفرنسية	٤٠	—
الانجليزية	١١	—
الفارسية	٩	—
التركية	٦	٧
العربية	٤	٦٦
الاطالية	٣	—

نُجِّلَتْ في سبعينيات القرن التاسع عشر نهضة عمت البلاد من الناحيتين العلمية والأدبية وذلك نتيجة انتشار التعليم وتطوره وإنشاء الجمعيات العلمية وتكون طبقة من مؤلفين ومترجمين ظهر إنتاجهم خلال هذه الفترة مع ازدهار الصحافة المؤيدة والمعارضة لنظام الحكم مع تطور الطباعة وما ترتب على انتشار الصحف من وجود مطابع تابعة لها تنتج بجانب الصحيفة كتباً مؤلفة ومترجمة ، وظهور علماء أفاضل من أمثال جمال الدين الأفغانى وعلى مبارك وامتداد النشاط الأدبى ولرفاعة الطهطاوى . وقد كان لمساندة اسماعيل باشا للحركة الفكرية أكبر الأثر في ازدهار حركة النشر حيث بلغ عدد الكتب التى نشرت خلال السبعينيات ١٥٩٧ كتاباً ، منها ٩٦ كتاباً مترجماً .

كذلك كان لتنشئة الخديوى اسماعيل واتقائه للغات الأجنبية من ناحية ، ومحاوَلته المستمرة لجعل مصر قطعة من أوروبا من ناحية أخرى ، أن اهتم باللغات الأجنبية وأصبح تدريس اللغات من أهم أهداف التعليم في عصره فقد كان الطلبة يتعلمون بجانب اللغة العربية والتركية والفرنسية اللغات الألمانية والانجليزية كما بدىء في تدريس اللغة الحبشية وقد وصل ببعض المدارس الأجنبية في مصر إلى تدريس خمس لغات وتعكس المؤلفات والمترجمات الاهتمام بتدريس اللغات (٣٩) .

وكان يقوم بتدريس اللغات الأجنبية غالباً كوكبة من . ريجي مدرسة الألسن التي أنشأها محمد علي . كما كان يجري تمرين تلاميذ المدارس العالية على أعمال الترجمة بالإضافة إلى إنشاء بعض أقلام للترجمة في المدارس .

الجدول التالي الذي أورده جاك تاجر يعطى صورة عن المدارس المختلفة وما كان يدرس بها من لغات ، وعدد المصريين والاجانب من المدرسين الذين يقومون بتدريس اللغات الأجنبية المختلفة^(٤٠) .

المدارس	اللغات الاجنبية المقررة	عدد المدرسين المصريين	عدد الاجانب
المهندسخانة	الفرنسية - الانجليزية	١٥	٣
الألسن والادارة	التركية - الألمانية	٦	١
المساحة والمحاسبة	التركية - الفرنسية	٣	—
التجهيزية	الفرنسية والانجليزية	٢٤	٢
اللسان المصري القديم	القبطية - الجشية الألمانية .	٣	٣
الفنون والصناعات	الفرنسية والانجليزية	١٢	٥
الطب والصيدلة	الفرنسية - الانجليزية	١٤	—
الولادة	الفرنسية - الانجليزية	٦	١
المدارس الابتدائية	الفرنسية - الانجليزية الألمانية	١٦	٢

وقد ذكر عبد الرحمن الرافعي أن عدد المدارس الأوروبية التي فتحتها البعثات الدينية للبنين والبنات بلغ عددها في عهد إسماعيل ٧٠ مدرسة ولم تنتشر في أى عهد بمثل ما كثرت في عهد إسماعيل .

وقد خرجت عددا كبيرا من رجال الأعمال والمهن وموظفي الحكومة وخاصة موظفي البريد والسكك الحديدية والمحال التجارية والبنوك وترجمة القنصليات والمحاكم المختلطة^(٤١) .

هذا وكان الخديوي إسماعيل حريصا على تقوية الجيش المصرى والنهوض به وأرسل بعثة من خيرة ضباطه إلى فرنسا واستقدم خبراء من الضباط الفرنسيين والأمريكيين لتطوير الجيش وأمر بترجمة مجموعة من الكتب العسكرية الفرنسية بقلم الترجمة التابع لديوان الجهادية .

ومما ساعد على الاهتمام بالترجمة في عهد إسماعيل إزدياد النفوذ الأجنبي وكثرة الوافدين إلى مصر من هؤلاء الأجانب : تجارا ومغامرين ، ولاسيما بعد فتح قناة السويس فانشأوا المصارف والدور التجارية الكبرى ، ودخلوا في خدمة الحكومة مديرين وفنيين وعلى الأخص حين اضطرت مالية البلاد^(٤٢) .

كذلك كان لتعريب التدريس بمدرسة الطب أثر فعال على ازدهار الترجمة لتوفير الكتب الطبية العربية والترجمة من كتب الطب الفرنسية .
وقد ظلت اللغة التركية هي اللغة الرسمية في البلاد حتى أصدر الخديوي أمراً يقضى بجعل اللغة العربية هي اللغة الرسمية في كافة الدواوين والمصالح وصدر بذلك في سنة ١٨٦٩ هـ أمر كريم صادر للمالية منطوقه : المشروح بهذا هو صورة ماصدور به أمرنا في تاريخه إلى نظارة الداخلية بما وافق إرافقنا من أن المكاتبات التي تتداول من الآن فصاعدا بكافة الدواوين والمصالح المصرية التي بداخل جهات الحكومة تكون باللغة العربية حسب الواضح تفصيلاته به ولأجل معلومتكم ما اشتمل عليه والإجراء بمقتضاه أصدرنا أمرنا هذا لكم بذلك حسبما تعلقت به ارادتنا^(٤٣) . وقد أمر الخديوي أيضا بترجمة كل اللوائح والأوامر وكل ماسبق صدوره من إجراءات منذ عصر محمد علي إلى عصر سعيد فما كان تركيا يطبع معه ترجمته بالعربية وما كان عربيا يطبع كما هو .

كانت تلك هي الملابسات التي أدت إلى ازدهار حركة الترجمة في السبعينيات .
ولمعرفة اللغات التي ترجم عنها واللغات التي ترجم إليها وعدد المترجمين في كل منها ندرج الجداول التالي : -

جداول رقم (٥٢)
يبين الترجمات في السبعينيات موزعة حسب اللغة
الترجم منها وإليها

عدد الترجمات	اللغة		
	مسن	-	الى
٥٨	الفرنسية	-	العربية
١٦	الانجليزية	-	العربية
٨	العربية	-	التركية
٦	التركية	-	العربية
٢	الألمانية	-	العربية
٢	الفارسية	-	العربية
١	الانجليزية	-	التركية
١	الايطالية	-	التركية
١	العربية	-	الفرنسية
٩٥	المجموع		

ويلاحظ أن عدد الترجمات من اللغة الفرنسية يزيد على نصف ماترجم من كل اللغات ، وهذا يرجع - بالإضافة إلى اتفاق المترجمين للغة الفرنسية وانتشار الثقافة الفرنسية - إلى أن بعض المؤلفين المصريين ألفوا بالفرنسية ثم ترجمت كتبهم إلى اللغة العربية .

والجدول التالي يبين عدد الترجمات من كل لغة وماترجم إليها .

الترجمات من كل لغة وعدد مترجم
إليها خلال فترة السبعينيات

اللغة	عدد الترجمات منها	عدد الترجمات إليها
الفرنسية	٥٨	١
الانجليزية	١٨	—
العربية	٩	٨٥
التركية	٦	١٠
الفارسية	٢	—
الألمانية	٢	—
الإيطالية	١	—

وفي أوائل الثمانينيات كان الأوروبيون يشكلون نسبة عالية جدا من مجموع الموظفين وقد كانت قاعدة التعليم قبل الاحتلال باللغة العربية ، وللتلميذ أن يختار اللغات الأجنبية (فرنسية - إنجليزية - ألمانية) ثم من أراد أن يتخصص ويتقن لغة معينة يلتحق بمدرسة الألسن « وقد ظلت مدرسة الألسن التي أنشئت سنة ١٨٧٨ مفتوحة إلى سنة ١٨٨٥ وفي هذه الأثناء (١٨٨١) ، تقرر إنشاء مكتب للترجمة والتحرير تولى إدارته أديب اسحق ثم مصطفى رضوان وظل هذا المكتب مفتوحا حتى سنة ١٨٩٩ وتلت مدرسة الألسن مدرسة (أو مكتبا) للترجمة أنشئت في سنة ١٨٨٥ وتولى نظارتها على بك شعبان وأحمد ناظم بك (٤٤) « ولكن للأسف لم يكن يخرجوها من المترجمين يتقنون الترجمة كما ينبغي ، مما دعا إلى الاستعانة بالمترجمين السوريين .

وبعد الاحتلال نجحت السياسة الاستعمارية في تحويل المواد وتدريسها باللغة الإنجليزية بعد أن كانت تدرس بالعربية ، بل وصل الأمر ببعض المدارس العالية كمدرسة الطب مثلا أن يشترط إتقان الإنجليزية قبل الالتحاق بها . وفي مدرسة دار العلوم أصبحت غالبية المواد تدرس بالإنكليزية أما بالنسبة للغة التركية فقد أصبحت دراستها اختيارية على حين ضعف تدريس اللغة الإيطالية والألمانية .

لهذه الأسباب مجتمعة كانت هناك انعكاسات واضحة على ما أنتج من مترجمات خلال الثمانينيات ، وذلك يتضح من الجدول التالي : -

جدول رقم (٥٣)
يبين المترجمات في الثمانينيات موزعة حسب اللغة
المترجم منها وإليها

عدد المترجمات	اللغة	
	من	إلى
٤٥	الفرنسية	العربية
٤٤	الإنجليزية	العربية
٠٩	التركية	العربية
٠٥	الفارسية	العربية
٠٣	العربية	التركية
٠٢	الألمانية	العربية
٠١	العربية	الجاوية
٠١	العربية	الفرنسية
١١٠	المجموع	

يلاحظ من الجدول السابق الطفرة الكبيرة التي حققتها المترجمات من اللغة الإنجليزية كما تقارب ما ترجم من تلك اللغة إلى ما ترجم من الفرنسية وكان الفرق بينهما شاسعا في السنوات السابقة للاحتلال حيث كان عدد ما ترجم من الإنجليزية ١٨ كتابا وما ترجم من الفرنسية ٥٨ كتابا خلال السبعينيات .

بالإضافة إلى ما كان يترجم من اللغتين لكتاب إنجليز أو فرنسين ، كانت تصدر كتباً لكتاب مصريين بلغات أجنبية ، ثم تترجم إلى العربية وكذلك مطبوعات حكومية من النظارات ومعها ترجمتها العربية^(٤٥)

هذه الأمثلة تعكس حقيقة التسلط الأجنبي على شئون البلاد ونجاح المستعمر في تغيير قاعدة النشر في المطبوعات الحكومية إلى لغته . كذلك تبين تأثير الدراسة التي نالها نخبة الكتاب وسهولة تعبيرهم باللغة الأجنبية التي درسوها عن لغتهم القومية . والجدول التالي يبين عدد المترجمات التي ترجمت من كل لغة والعدد التي ترجم إليها : -

جدول
يبين عدد المترجمات من كل لغة وعدد المترجمات الى
تلك اللغة خلال فترة الثمانينيات

اللغة	عدد المترجمات منها	عدد المترجمات إليها
الفرنسية	٤٥	١
الانجليزية	٤٤	-
التركية	١١	٣
الفارسية	٥	-
العربية	٥	٦١
الألمانية	٢	-
الجاوية	-	١

وفي التسعينيات تضاعفت نسبة المترجمات بالنسبة لما نشر من كتب (٦٢ ٪) عما عليه في الثمانينيات (٣٦ ٪) وقد يرجع هذا لأسباب منها : الاهتمام بتدريس اللغات الأجنبية والذي نص عليه تقرير نظارة المعارف لسنة ١٨٨٨^(٤٦) . وتحويل تدريس بعض المواد مثل التاريخ والجغرافيا والعلوم الطبيعية من اللغة العربية إلى لغة أجنبية ، كذلك أضيفت مادة الترجمة بدءاً سنة ١٨٩٤ إلى مواد إتمام الشهادة الابتدائية بجانب تدريسها بالثانوى .

هذا وقد ظلت المترجمات من اللغة الفرنسية هي سيدة الموقف بالنسبة لغيرها من اللغات منذ أوائل القرن التاسع عشر وقد حاول الاحتلال البريطاني إزاحة الثقافة الفرنسية كي تحل محلها الثقافة الإنجليزية على غرار ما فعله الفرنسيون في عصر محمد علي عندما أحلوا ثقافتهم محل الثقافة الإيطالية . وقد أسفر الصراع بين الثقافتين « الانجليزية والفرنسية » إلى تعادل ماترجم من اللغتين رغم إستناد الثقافة الإنجليزية إلى قوة إنجلترا العسكرية خلال التسعينات .

يتضح من الجدول التالى مدى التركيز على الأخذ عن تلك الثقافتين بجانب اللغات الأخرى التى تترجم عنها : -

جدول رقم (٥٤)

يبين المترجمات فى التسعينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها وإليها

عدد المترجمات	من	اللغة	الى
٨٥	الانجليزية	-	العربية
٨٤	الفرنسية	-	العربية
٦	التركية	-	العربية
٤	العربية	-	التركية
٢	العربية	-	الانجليزية
٢	الفارسية	-	العربية
٢	القبيلية	-	العربية
١	الألمانية	-	التركية
١	الانجليزية	-	التركية
١	العربية	-	الفرنسية
١	العربية	-	القبيلية
١	الفرنسية	-	الانجليزية
١	الفرنسية	-	التركية
١٩١	المجموع		

فبالرغم من نجاح الاحتلال الإنجليزي في أن تحل اللغة الإنجليزية محل اللغة الفرنسية في المدارس الحكومية كلفة أوروبية أولى وجعلها لغة انتعليم بالمدارس إلا أن تغلغل الثقافة الفرنسية واعتبار اللغة الفرنسية هي لغة الطبقة الراقية والطبقة المتوسطة جعلها تحتفظ بمكانتها ، ويبرز هذه المكانة مترجم منها إلى لغات أخرى خصوصا العربية . والجدول التالي يبين مجموع المترجمات التي ترجمت من كل لغة ، وإليها .

جدول يبين عدد المترجمات من كل لغة وعدد مترجم إليها في التسمينيات

اللغة	عدد مترجم منها	عدد مترجم إليها
الانجليزية	٨٦	٣
الفرنسية	٨٦	١
العربية	٨	١٧٩
التركية	٦	٧
الفارسية	٢	—
القطبية	٢	١
الألمانية	١	—

نخلص مما تقدم إلى بيان أكثر اللغات التي أخذت عنها المترجمات : -

(١) حصلت اللغة الفرنسية على مركز الصدارة بالنسبة للغات التي نقلت عنها المترجمات حيث وصل عدد مترجم منها ٤٤٥ كتاب يمثل ٥٥ ٪ من مجموع مترجم خلال القرن التاسع عشر (٨٠٤ كتابا) .

(٢) دعم إرتكاز اللغة الإنجليزية على قوة السلاح خلال الثمانينيات ، نجد أن مترجم عنها خلال تلك المدة ١٣٠ كتابا . وأن مجموع مترجم من اللغة الإنجليزية في القرن كله ١٦٧ كتابا فقط ويمثل ٢١ ٪ من مجموع المترجمات .

(٣) وصل مترجم من اللغة العربية ٨٠ كتابا تمثل ١٠ ٪ من مجموع المترجمات وقد كانت فترة الأربعينيات والخمسينيات أكثر غزارة من باقي الفترات حيث ترجم من اللغة العربية في كل منها ٢٧ كتابا .

(٤) مترجم من اللغة التركية ٦٦ كتابا بنسبة ٨ ٪ من مجموع مترجم وكانت أيضا فترة الأربعينيات وفترة الخمسينيات أغزر سنوات الترجمة عن هذه اللغة (الاربعينات ١٨ كتابا - الخمسينيات ١٦ كتابا)

والجدول التالي يبين جميع اللغات التي أخذت عنها المترجمات : -

جلول رقم (٥٥)
يبين المترجمات في القرن التاسع عشر موزعة
حسب اللغة المترجم منها

الفترة اللغة		الثلاثيات	الأربعيات	الخمسيات	الستيات	السبعيات	الثمانيات	التسعينات	الجموع	أثرب نسبة
الفرنسية	١٣	٧٥	٩٣	٣٦	٤٠	٥٧	٤٥	٨٦	٤٤٥	٧٥٥
الانجليزية	-	١	٣	٣	١١	١٩	٤٤	٨٦	١٦٧	٪ ٢١
العربية	٢	٩	٢٢	٢٢	٤	٨	٥	٨	٨٠	٪ ١٠
التركية	٢	٨	١٨	١١	٦	٦	٩	٦	٦٦	٪ ٨
الفارسية	-	٣	١	١	٩	٢	٥	٢	٢٣	٪ ٣
الإيطالية	٣	٢	١	١	٣	١	-	-	١١	٪ ١
الألمانية	-	-	-	-	-	٢	٢	١	٥	٪ ٠٫٦
القطبية	-	-	-	-	-	-	-	٢	٢	٪ ٠٫٢
الهندية	-	٢	-	-	-	-	-	-	٢	٪ ٠٫٢
اليونانية	١	١	-	-	-	-	-	-	٢	٪ ٠٫٢
الروسية	١	-	-	-	-	-	-	-	١	٪ ٠٫١
المجموع	٢١	١٠٢	١٣٨	٧٤	٧٣	٩٥	١١٠	١٩١	٨٠٤	٪ ٩٩٫٣

وأما اللغات التي ترجمت إليها فإنه من الطبيعي أن تنصلرها اللغة العربية حيث
ماترجم إليها ٦٧٧ كتابا وهذا يمثل ٨٤ ٪ من مجموع ماترجم وتليها اللغة التركية
حيث ترجم ١١٣ كتابا بنسبة ١٤ ٪ من مجموع ماترجم .

أما اللغة الفارسية فقد ترجم أربعة كتب فقط وكذلك اللغة الفرنسية ولم يترجم
إلى الإنجليزية إلا ثلاثة كتب فقط وترجم كتاب واحد إلى كل من الألمانية والجاوية
والقبطية .

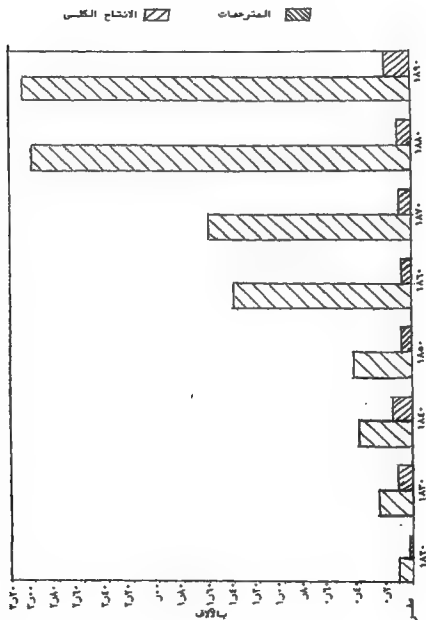
والجدول التالي يبين اللغات المترجم إليها وعدد الكتب المترجمة إلى كل منها
خلال الفترات الثمانية للقرن التاسع عشر .

جدول رقم (٥٦)
يبين المترجمات إلى كل لغة تنازليا خلال
القرن التاسع عشر

اللغة	المترجمين	الثلاثين	الأربعين	الخمينين	الستين	السبعين	الثمانين	التسعين	المجموع
العربية	١١	٧٨	١٠٧	٤٩	٦٦	٨٤	١٠٣	١٧٩	٦٧٧
التركية	٩	٢٢	٢٩	٢٤	٧	١١	٤	٧	١١٣
الفارسية	١	—	٢	١	—	—	—	—	٤
الفرنسية	—	١	—	—	—	—	٢	١	٤
الإنجليزية	—	—	—	—	—	—	—	٣	٣
الألمانية	—	١	—	—	—	—	—	—	١
الجاوية	—	—	—	—	—	—	١	—	١
القبطية	—	—	—	—	—	—	—	١	١
المجموع	٢١	١٠٢	١٣٨	٧٤	٧٣	٩٥	١١٠	١٩١	٨٠٤

وبين الرسم البياني التالي نسبة المترجمات إلى الإنتاج الكلي ويليه جدول تفصيلي
بعدد الكتب المترجمة من وإلى كل لغة .

رسم رقم (٢٢)
رسم بياني يوضح نسبة المترجمات الى الانتاج الكلي



جدول رقم (٥٧)
يبين عدد الكتب المترجمة من وإلى كل لغة

الفترة اللغة										المجموع
	من	إلى	المشرقيات	الثلاثيات	الأربعيات	الخمسيات	السداسيات	السبعيات	الثمانيات	التسعينات
من	إلى	المشرقيات	الثلاثيات	الأربعيات	الخمسيات	السداسيات	السبعيات	الثمانيات	التسعينات	المجموع
للاتينية	تركي	-	-	-	-	-	-	-	١	١
للاتينية	عربي	-	-	-	-	-	-	٢	-	٤
الانجليزية	تركي	-	-	-	-	-	-	١	١	٢
الانجليزية	عربي	-	١	٣	٣	١١	١٨	٤٤	٨٥	١٦٥
إيطاليا	تركي	-	-	١	١	-	-	-	-	٦
إيطاليا	عربي	٣	١	-	-	٣	١	-	-	٨
إيطاليا	فرنسي	-	١	-	-	-	-	-	-	-
تركي	عربي	٢	٧	١٦	١٠	٦	٦	٩	٦	٦٢
تركي	فارسي	-	-	٢	١	-	-	-	-	٣
عربي	للاتينية	-	١	-	-	-	-	-	-	١
عربي	الانجليزية	-	-	-	-	-	-	-	٢	٢
عربي	تركي	٢	٩	٢٢	٢٠	٤	٨	٣	٤	٧٢
عربي	جاري	-	-	-	-	-	-	-	١	١
عربي	فرنسي	-	-	-	-	-	-	٢	١	٣
عربي	قبطي	-	-	-	-	-	-	-	١	١
فارسي	تركي	-	١	-	-	-	-	-	-	١
فارسي	عربي	-	٢	١	١	٨	٢	٥	٢	٢١
فرنسي	الانجليزية	-	-	-	-	-	-	-	١	١
فرنسي	تركي	٧	٨	٦	٣	٣	٢	١	١	٣١
فرنسي	عربي	٦	٦٧	٨٧	٣٥	٣٨	٥٥	٤٣	٨٤	٤١٥
قبطي	عربي	-	-	-	-	-	-	-	٢	٢
هندي	تركي	-	٣	-	-	-	-	-	-	٣
يوناني	تركي	-	١	-	-	-	-	-	-	١
يوناني	فارسي	١	-	-	-	-	-	-	-	١
المجموع		٢١	١٠٢	١٣٨	٧٤	٧٣	٩٥	١١٠	١٩١	

الاتجاهات الموضوعية للمترجمات

يرجع الفضل الأكبر في نقل العلوم الحديثة إلى مصر ماترجم منها خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر . فقد كان التعليم في مصر في القرن الثامن عشر في حالة من الانكماش والضعف ، وحتى الأزهر لم يكن في حالة مبشرة . ويوضح عبد الرحمن الجبرتي المستوى الثقافي لعلماء الأزهر حيث يذكر واقعة أحمد باشا الوالي التركي على مصر (١٧٤٩ - ١٧٥٠) وكيف كان يرغب في مناقشة العلماء في الأمور الرياضية ولكنهم أنكروا معرفتهم بتلك العلوم ، وقد أنفذ الموقف والد الجبرتي مما جعل شيخ الأزهر آنذاك عبد الله الشبراوي يبادر والد الجبرتي بالعبارة التالية كلما لاقاه : سترك الله كما سترتنا عند هذا الباشا فإنه لولا وجودك كنا جميعا عنده حميرا .. (٤٧) .

فهذه القصة تصور الحالة الفكرية التي كان عليها الأزهر موطن الصفوة من علماء ومثقفين ولكن معرفتهم بالعلوم الحديثة كانت نادرة .

ويمجى الحملة الفرنسية إلى مصر تفتحت الأنذان على علوم حديثة : كيمياء - طبيعة - جغرافيا - تاريخ - إدارة - إقتصاد - فن . وقد عبر عبد الرحمن الجبرتي أصدق تعبير عند مشاهدته لتجارب الكيمياء والطبيعية التي أجراها أمامه الفرنسيون حيث وصفها قائلا « ولهم فيه أمور وأحوال وتراكيب غريبة ينتج منها نتائج لا يسمعها عقول أمثالنا » (٤٨)

هذا ولم تنقل تلك العلوم دفعة واحدة إلى اللغة العربية ، بل سبقتها الحاجة إليها فيبعد تولية محمد على حكم البلاد تطلع إلى تكوين جيش قوى فأنشأ المدارس الحربية وتبعها بالمدارس الطبية - بشرية وبيطرية - حفاظا على صحة الجيش من جنود وخيول ثم احتاج الى الحصون والقلاع والأسلحة فأنشأ المدارس الهندسية والفنية وأرسل بعثات تمثل تخصصاتها العلوم الحديثة من علمية وتطبيقية وفنية .

وفي بادئ الأمر إستعان محمد على بالترجمين من السوريين لسد احتياجات المدارس الحديثة من الكتب وقد أورد جمال الدين الشيال دراسة تفصيلية لحياتهم والكتب التي ترجموها^(٤٩) . وهؤلاء المترجمون هم :-

(١) أنطون روفائيل زاخور راهبة : اشتغل مدرسا ومترجما بمدرسة الطب التي أنشأها محمد على بأبي زعبل سنة ١٨٢٧ وهو يتقن الفرنسية والعربية والتركية والإيطالية وأول من قام بإعداد قاموس ايطالى - عربى طبع ببولاق سنة ١٨٢٢ وترجم كتابا في صباغة الحرير طبع ببولاق سنة ١٨٢٣ وقد توفى سنة ١٨٣١ وخلفه يوحنا عنحورى .

(٢) يوحنا عنحورى : مترجم بمدرسة الطب يتقن اللغة الإيطالية ولكنه ضعيف في اللغة الفرنسية فكانت تترجم له الكتب من الفرنسية إلى الإيطالية ثم يترجمها إلى العربية وكان قوى الصلة بالأساتذة الفرنسيين بمدرسة الطب وترجم لهم كتبهم وتخصص في ترجمة كتب الطب والطبيعة .

(٣) جورجى فيدال : إلتحق بمدرسة الطب عند إنشائها وترجم عن الفرنسية إلى العربية واختص بترجمة كتب الأستاذ برنار .

(٤) أو غسطين سكاكينى : عين مترجما بمدرسة الطب وأثنى عليه كلوت بك وعلى زميله فيدال في تقريره الذى كتبه عن جهود مدرسة الطب في سنيتها الأولى .

(٥) يعقوب : وهو الوحيد بين زملائه الذى أغفلت المصادر ذكر شئ عنه ، وقد تخصص في ترجمة كتب الصيدلة .

(٦) يوسف فرعون : إلتحق بمدرسة الطب البيطرى كمترجم بعد نقلها من رشيد إلى أبى زعبل ويتقن الفرنسية والعربية والتركية .

وما ترجمه هؤلاء السوريون لا يعدو بعض الكتب العلمية ، وكانت هذه الكتب من أوائل ما وجد مطبوعا باللغة العربية في ذلك الحين مؤذنا بفجر جديد لهذه اللغة ، وأنها قد بدأت تخطط وثبتها تجاه التركية التي كانت سائلة في ذلك الحين ، حيث هي لغة الحاكم يتقنها ويكتب بها رجال الحكومة والجيش والصفوة من المصريين . فإذا أضفنا إلى هذا أن الإتجاه إلى وضع قاموس كهذا الذى وضعه رفائيل كان فائحة خير في توجيه الأنظار - فيما بعد - لمحاكاة مثل هذا الصنيع ، أدركنا أن دور الترجمة في هذه الفترة قد صنع شيئا في سبيل النهضة (٥٠) .

ذلك لأن محمد على قد استخدمهم ويثما يتوفر لديه السند من المصريين سواء من خريجي المدارس وعلى الأخص من مدرسة الألسن أو من المبعوثين العالدين إلى الوطن فقد كان من أهم أهداف محمد على أن يقوم هؤلاء بعد تخرجهم بترجمة الكتب في فروع العلوم المختلفة إلى اللغتين العربية والتركية لاستخدامهم في مدارسه الحديثة .

وأبرز هؤلاء المترجمين في أوائل القرن التاسع عشر عثمان نور الدين . أوفده محمد على سنة ١٨٠٩ إلى سنة ١٨١٤ إلى إيطاليا حيث قضى خمس سنوات بين فرنسا وإنجلترا وعاد إلى مصر سنة ١٨١٧ وأسس أول مدرسة نظامية هي مدرسة بولاق ومكتبتها سنتى ١٨٢٠ ، ١٨٢١ وجميع الكتب التي قام بترجمتها حربية وبحرية . ترجمت من اللغة الفرنسية إلى لغته التركية (٥١) .

هذا وقد كان أكثر أعضاء البعثات نشاطا وأوفرهم إنتاجا هم الأطباء والمهندسون . فمن مترجمي العلوم الطبية : الدكاترة على هية وإبراهيم النبراوى وأحمد حسن الرشيدلى وحسين غانم الرشيدلى وعيسوى النحراوى ومحمد الشباسبى ومحمد الشافعى ومحمد عبد الفتاح وإبراهيم شاهين وخليل النبراوى وعلى شوشة ومحمد على البقل وأحمد حمدى البقل .

ومن مترجمي العلوم الرياضية والفلك : محمد بيومي وإبراهيم رمضان وأحمد دقله وأحمد فايد وأحمد طایل واسماعيل مصطفى الفلكي وحسين إبراهيم (٥٢) .

وما من باحث تناول حركة الترجمة في القرن التاسع عشر إلا وذكر رفاعة رافع الطهطاوى زعيم النهضة المصرية ورائد التنوير وقائد حركة الترجمة في مصر والذي تحت إدارته الحكيمة أخرج أجيالا من المترجمين حملوا شعلة الترجمة خلال القرن التاسع عشر (٥٣).

ومن تلاميذ العلامة رفاعة الطهطاوى النابغين : صالح مجدى ، محمد مصطفى البياع ، وخليفة محمود ، وعبد الله أبو السعود ، ومحمد عبد الرازق ، وعبد الجليل بك الذى كان سكرتيرا خاصا للخديوى إسماعيل وشحاته عيسى ، وحسن فهمى ، وأحمد عبيد ، وحسن الجليل ، ورمضان عبد القادر ، وحسين على الديك ، ومصطفى رضوان ، ومحمد زهران ، ومحمد سليمان ، وخورشيد فهمى ، ومصطفى الكريدى وحسن وفائى ، ومنصور عزمى ، ومراد مختار ، ومحمد قدرى ، وعثمان جلال (٥٤) .

ذلك بالإضافة إلى مجموع المترجمين الذين اضطلعوا بعبء الترجمة وعانوا كثيرا في سبيل القيام بهذه المهمة الصعبة ليصبح عملهم أول دعامة في صرح النهضة الحديثة (٥٥)

ومن يتتبع توزيع تخصصات المبعوثين واتجاهات الترجمة في عصر محمد على يجد أن العلوم البحتة والتطبيقية كانت موضع رعاية محمد على الكاملة ولم يكن للآداب أى نصيب رسمى في ثقافة النصف الأول من القرن التاسع عشر .

وبين لنا الجدول التالى ما أسفر عنه رصد المترجمات لمعرفة ما نشر في كل موضوع خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر .

جدول رقم (٥٨)
يبين عدد المترجمات في كل موضوع في النصف الأول
من القرن التاسع عشر

الموضوع	عدد المترجمات
معارف عامة	١
فلسفة	٦
ديانات	١٠
علوم اجتماعية	٢٩
لغات	١٢
علوم بحث	٥٦
علوم تطبيقية	٩١
فن	—
آدب	١٩
جغرافيا وتاريخ	٣٧
الجميع	٢٦١

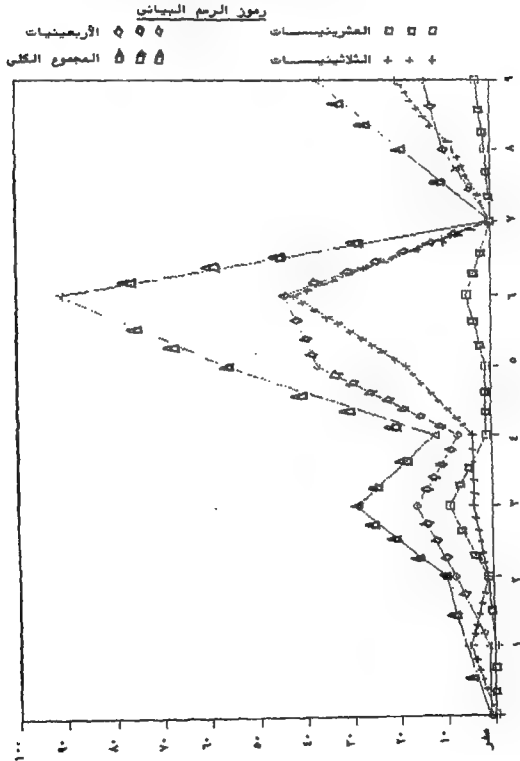
ويلاحظ أن عدد المترجمات قد بلغ في مجال العلوم البحتة والتطبيقية ١٤٧ كتابا بنسبة ٥٦ ٪ من مجموع ما ترجم خلال النصف الأول من القرن وأن ما ترجم في العلوم الاجتماعية ٦٦ كتابا بنسبة ٢٥ ٪ أما العلوم الإنسانية فقد ترجم منها ٣١ كتابا بنسبة ١٢ ٪ .

ويتضح من خلال الجدول التالي وما يحسمه الرسم البيانى مجموع المترجمات في كل موضوع في النصف الأول من القرن التاسع عشر ، وكذلك عدد المترجمات في كل موضوع خلال كل فترة .

رسم رقم (٢٢)

رسم بياني يوضح مجموع المترجمات في كل موضوع في
النصف الأول من القرن التاسع عشر وعدد المترجمات في

كل موضوع خلال كل فترة



جدول رقم (٥٩)

يبين عدد الترجمات في كل موضوع من العشرينات
الى الأربعينيات والنسبة المئوية المترجم في كل موضوع

الفترة الموضوع	العشرينيات	الثلاثينيات	الأربعينيات	المجموع	النسبة المئوية
معارف عامة	—	—	١	١	٤ ر %
فلسفة	—	٥	١	٦	٣٣ ٢ %
ديانات	١	١	٨	١٠	٣٨ ٣ %
علوم اجتماعية	٩	٤	١٦	٢٩	١١١ ١ %
لغات	١	٤	٧	١٢	٤٦ ٤ %
علوم بحثة	١	١٨	٣٧	٥٦	٢١٤ ٢ %
علوم تطبيقية	٥	٤٢	٤٤	٩١	٤٩٩ ٣ %
فنون	—	—	—	—	—
آداب	١	٨	١٠	١٩	٣٣ ٧ %
جغرافيا وتاريخ	٣	٢٠	١٤	٣٧	١٤٢ ١ %
المجموع	٢١	١٠٢	١٣٨	٢٦١	١٠٠ %

وفي النصف الثاني من القرن التاسع عشر وبعد النكسة التي أصابت حركة النشر عامة والترجمة خاصة إبان حكم عباس وسعيد ، ومع استئناف النهضة الثانية في عصر إسماعيل ، إتجهت الجهود إلى التأليف أكثر من الترجمة حيث ساهمت صفوفة المتعلمين من خريجي مدارس محمد علي وأفراد بعثاته في إثراء الحركة الثقافية بما نشره من مؤلفات تربو على عدد الترجمات وغلب مجموع ما ألف على مجموع ما ترجم في مجال العلوم البحثة والتطبيقية .

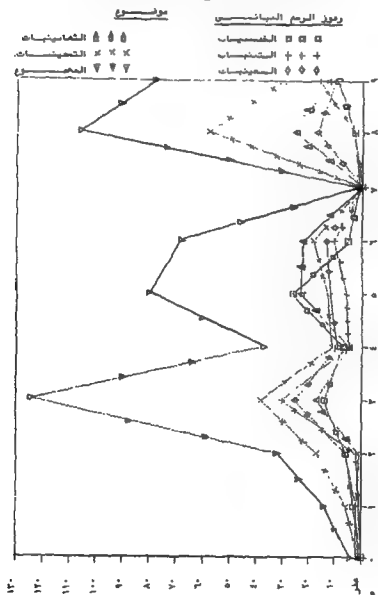
كذلك إنتقل الاهتمام إلى الترجمة في مجال الإنسانيات بصفة عامة وللآداب بصفة خاصة حيث شملت الترجمة الأدبية روايات تمثل على المسرح وقصص يقرؤه الناس وترجمة للشعر العالمي (٥٦) .

هذا بالإضافة إلى ما أثمرته مدرسة الألسن من كواثر للترجمة في مجال الجغرافيا والتاريخ والفلسفة والمنطق^(٥٧).

ويبين الجدول التالي كما يصور الرسم البياني ما ترجم في كل موضوع خلال كل فترة من فترات النصف الثاني من القرن التاسع عشر.

رسم رقم (٢٤)

رسم يبين توزيع مجموع المترجمات في كل موضوع في النصف الثاني من القرن التاسع عشر وعدد المترجمات في كل



جدول يبين عدد المترجمات في كل موضوع خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

جدول رقم (٦٠)
يبين المترجمات في كل موضوع من الخمسينيات الى
التسعينيات والنسبة المئوية لما ترجم في كل موضوع

الفترة الموضوع	الخمسينيات	الستينيات	السبعينيات	الثمانينيات	التسعينيات	المجموع	النسبة المئوية
معارف عامة	—	—	١	٢	١	٤	٧ ٪
فلسفة	٣	١	٢	٢	٦	١٤	٢٥ ٪
ديانات	٦	٢	٦	١	١٧	٣٢	٥٨ ٪
علوم اجتماعية	١٤	٣٠	٢٥	١٧	٣٨	١٢٤	٢٢٨ ٪
لغات	٧	٥	٩	٥	١١	٣٧	٦٨ ٪
علوم بحث	٢٦	٦	١٢	٢٣	١٣	٨٠	١٤٧ ٪
علوم تطبيقية	٥	١٠	١٣	٢٢	١٨	٦٨	١٢٥ ٪
فنون	١	—	—	—	—	١	١٨ ٪
آداب	٣	٣	١٧	٢٥	٥٧	١٠٥	١٩٣ ٪
جغرافيا وتاريخ	٩	١٦	١٠	١٣	٣٠	٧٨	١٤٣ ٪
المجموع	٧٤	٧٣	٩٥	١١٠	١٩١	٥٤٣	٩٩٥٨ ٪

يتضح من الجدول السابق أن ماترجم في مجال العلوم الاجتماعية (علوم اجتماعية + جغرافيا وتاريخ) ٢٠٢ كتابا بنسبة ٣٧ ٪ وفي مجال الإنسانية (فلسفة - ديانات - لغات - آداب) ١٨٩ كتابا بنسبة ٣٥ ٪ أما في مجال العلوم (بحثه وتطبيقية) فقد انحصر ماترجم في ١٤٨ كتابا بنسبة ٢٧ ٪ وذلك في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

وحتى يمكننا عقد مقارنة بين مترجم من موضوعات في النصف الأول وبين مترجم في النصف الثانى من القرن ذاته نورد الجدول التالى :-

جدول رقم (٦١)
يبين عدد المترجمات فى كل موضوع ونسبتها فى كل من
النصف الأول ، والنصف الثانى من القروا التاسع عشر

الموضوع	الفترة	النصف الأول من القرن (١٩)		النصف الثانى من القرن (١٩)	
		عدد المترجمات	النسبة	عدد المترجمات	النسبة
معارف عامة	١	٤	٪٠٤	٤	٪٧٣
فلسفة	٦	١٤	٪٢٣	١٤	٪٢٦
ديانات	١٠	٣٢	٪٣٨	٣٢	٪٥٩
علوم اجتماعية	٢٩	١١١	٪١١١	١٢٤	٪٢٢٨
لغات	١٢	٤٦	٪٤٦	٣٧	٪٦٨
علوم بحثة	٥٦	٢١٤	٪٢١٤	٨٠	٪١٤٧
علوم تطبيقية	٩١	٣٤٩	٪٣٤٩	٦٨	٪١٢٥
فنون	—	—	—	١	٪١٨
آداب	١٩	٧٣	٪٧٣	١٠٥	٪١٩٤
تاريخ	٣٧	١٤٢	٪١٤٢	٧٨	٪١٤٣
المجموع	٢٦١	١٠٠	٪ ١٠٠	٥٤٣	٪٩٩٩

وباستقراء الجدول السابق نجد أن نسبة مترجم فى العلوم الاجتماعية تضاعف فى النصف الثانى (٪ ٢٢٨) عما كان عليه فى النصف الأول (٪ ١١١) بينما انخفضت نسبة مترجم فى مجال العلوم البحثة (٪ ١٤٧) والعلوم التطبيقية (٪ ١٢٥) خلال النصف الثانى من القرن عما كان عليه فى النصف الأول (علوم بحثة ٪ ١٢٤ ، علوم تطبيقية ٪ ٣٤٩) .

أما في مجال الأدب فقد ارتفعت النسبة من (٧٣٪) في النصف الأول من القرن الى (١٩٤٪) في النصف الثاني منه .

وفيا عدا تلك المجالات تقاربت نسبة مترجم في الموضوعات المختلفة في الفترتين .

والجدول التالي يجمل مترجم في كل موضوع خلال القرن بأكمله .

جدول رقم (٦٢)
يبين عدد المترجمات مقسما بحسب الموضوعات في
القرن التاسع عشر

الفترة الموضوع	١٨٠٠-١٨٤٩	١٨٥٠-١٨٩٩	الأربعينيات	الخمسينيات	الستينيات	السبعينيات	الثمانينيات	التسعينيات	المجموع	النسبة المئوية
معارف عامة	-	-	١	-	-	١	٢	١	٥	٦ ٪
فلسفة	-	٥	١	٣	١	٢	٢	٦	٢٠	٢٥ ٪
ديانات	١	١	٨	٦	٢	٦	١	١٧	٤٢	٥٢ ٪
علوم	٩	٤	١٦	١٤	٣٠	٢٥	١٧	٣٨	١٥٣	١٩ ٪
اجتماعية	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
لغات	١	٤	٧	٧	٥	٩	٥	١١	٤٩	٦ ٪
علوم بحثة	١	١٨	٣٧	٢٦	٦	١٢	٢٣	١٣	١٣٦	١٧ ٪
علوم	٥	٤٢	٤٤	٥	١٠	١٣	٢٢	١٨	١٥٩	٩٧ ٪
تطبيقية	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
فنون	-	-	-	١	-	-	-	-	١	١٢ ٪
آداب	١	٨	١٠	٣	٣	١٧	٢٥	٥٧	١٢٤	٥٤ ٪
جغرافيا	٣	٢٠	١٤	٩	١٦	١٠	١٣	٣٠	١١٥	١٤٣ ٪
المجموع	٢١	١٠٢	٣٨	٧٤	٧٣	٩٥	١١٠	١٩١	٨٠٤	٩٩ ٪

هذا وقد تقلب المترجم المصرى على مشكلة المصطلحات وذلك بإلحاق قاموس صغير Glossary ببعض الكتب (كما سيذكر بالتفصيل فى الفصل الثالث عند دراسة أجزاء الكتاب) كما استعار مصطلحات العلوم الحديثة التى ليس لها مقابل معروف فى اللغة العربية « فقد سلم المترجم بضرورة إستعارة مصطلحات العلوم والفنون والصناعات التى ليس لها مقابل معروف أو متداول فى اللغة العربية ونظر إلى اللغة نظرة إلى كائن عضوى يستمد غذؤه كلما احتاج إليه لينبئ أنسجته وينمو وترعرع مع الأيام ، لا إلى مومياء محنطة تقام حولها الشعائر والطقوس » (٥٨) .

ومن تلك المصطلحات والألفاظ على سبيل المثال : - الميكانيكا - البوليطيكا - التلغراف - الفسيولوجيا - الجرنال - الجيولوجيا - طبوغرافية - لوغاريتم - إيدروليكا .

كذلك كان للتركيز على إعداد المعاجم من لغة إلى أخرى والمعاجم متعددة اللغات والمعاجم المتخصصة ، أكبر الأثر فى إزدهار الترجمة ونموها - وفيما يلي أمثلة من تلك المعاجم والقواميس والكتب المساعدة فى عملية الترجمة :

أ - فى مجال اللغة الانجليزية :

- الأبريز فى تعريب لغة الإنكليز ، تأليف يعقوب نخله . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٩٤ هـ (١٨٧٧ م) ٤٢٣ ص .

- التحفة الزكية فى اللغة الإنكليزية ، تأليف محمد لطفى وحسن حسنين . القاهرة ، مطبعة كومبو ، ١٨٧٤ .

- قاموس اللغة العامة : بالعربية والإنكليزية ، تأليف سقراط سييرو . القاهرة ، مطبعة المقطم ، ١٨٩٥ .

- قاموس انكليزى - عربى ، تأليف سقراط سييرو . القاهرة ، مطبعة المقطم ، ١٨٩٧ .

- كتر الطالب : ترجمان انكليزى وعربى ، تأليف على غالب . القاهرة ، د . ن ، ١٨٩٣ .

ب- في مجال اللغة الفرنسية :

- النسخة الوهية في تعريب اللغة الفرنسية ، تأليف وهى أفندى . القاهرة مطبعة بولاق ، ١٨٨٢ .

- الفوائد الأدبية في اللغتين الفرنسية والعربية ، تأليف يوسف يعقوب حبش . الإسكندرية ، مطبعة المحروسة ، ١٨٩٠ . ٢ ج .

- كتاب اللغتين العربية والفرنساوية ، تأليف بييرشتين كازيمرسكى . القاهرة ، عبيد غلاب ، ١٨٧٥ . ٤ مج (عبيد غلاب ناشر ومترجم بدار الطباعة الخديوية) .

- قاموس فرنساوى وعربى . ط ٣ ، تأليف إلياس بقطر . القاهرة ، برسيغال ، ١٨٧١ . ٣ ج . (عنى بنشره وتصحيحه برسيغال . وأضاف عبيد غلاب إليه ملحقات في ١٧٤ صفحة) .

- اللآلى السنية في لغتى العرب والفرنساوية ، تأليف محمد قلدرى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٢ . ٦٥٦ ص .

ج- في مجال اللغة الحبشية :

- المنح الجلية في معرفة اللغة الحبشية ، تأليف ميخائيل جرجس ، ترجمة محمد فنخري . القاهرة ، د . ن ، ١٨٧٢ .

د- في مجال اللغة الإيطالية :

- النسخة الترجمانية في اللغة الطليانية ، تأليف محمد أمين فكرى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٧٥ .

هـ- في مجال اللغة القبطية :

- قاموس قبطى وعربى ، عربى وقبطى ، تأليف أفلاديوس يوحنا لبيب . القاهرة ، د . ن ، ١٨٩٥ - ١٨٩٨ . ٢ ج .

و- في أكثر من لغة :

- ترجمان اللغة الفارسية والتركية والعربية ، تأليف على رضا . القاهرة ، طبع حجر ، ١٨٥٧ .

- نزهة الأعين في أربعة السن ، تأليف جبرائيل سكروج . القاهرة ، المطبعة المصرية ، ١٨٦٤ . ٤٣٧ ص (وهو مخاطبات في اللغات الأربع فرنساوى وإيطالى وإنكليزى وعربى) .

ز- في مجال موضوعات متخصصة :

- قاموس طبى : إنكليزى وعربى ، تأليف إبراهيم منصور . القاهرة ، ١٨٩١ . ١٩٥ ، ٧٤ ص .

- قاموس طبى إنكليزى وعربى ، تأليف خير الله خليل . القاهرة ، مطبعة التأليف ، ١٨٩٣ . ٢٥٩ ص (جعله تقدمه للخبير عباس باشا الثانى) .

- قاموس فرنساوى - عربى للمصطلحات القانونية والإدارية والتجارية ، تأليف إبراهيم جاد . الإسكندرية ، مطبعة الإتحاد المصرى ، ١٨٩٢ ، ١٨٩٤ . ٢ جـ . فى ٢ مج .

الاتجاهات القوية للمترجمات

عند تصنيف المترجمات من حيث الفئات التي ترجمت لها يتضح مايلي :-

جدول رقم (٦٣) يبين توزيع المترجمات من حيث الفئات التي ترجمت لها ونسبة ما ترجم لكل فئة الى العدد الكلي للمترجمات

الفئة الفترة	أطفال	مدارس	كبار	مطبوعات إدارية	جيش	المترجمات في كل فترة
العشرينيات	—	١١	٣	٢	٥	٢١
الثلاثينيات	١	٧٧	١٦	٧	١	١٠٢
الأربعينيات	٢	٩١	٢٥	١٣	٧	١٣٨
الخمسينيات	١	٥٠	١٠	٤	٩	٧٤
الستينيات	٦	٢٩	١٦	١٠	١٢	٧٣
السبعينيات	٤	٤٢	٢٨	٦	١٥	٩٥
الثمانينيات	٣	٣١	٣٦	٢٩	١١	١١٠
التسعينيات	٨	٤٣	١٢٢	٢١	١	١٩١
المجموع النسبة	٢١ ٪٢٦	٣٧٤ ٪٤٦٥	٢٥٦ ٪٣١٨	٩٢ ٪١١٤	٦١ ٪٧٦	٨٠٤ ٪٩٩٩

يتبين من الجدول السابق تفوق المترجمات التي نشرت للمدارس (٣٧٤ كتاباً) ، حيث ترجم في النصف الأول من القرن - من العشرينيات الى الأربعينيات - (١٧٩ كتاباً) فقد حرص محمد على طوال فترة حكمه على اقتناء الكتب الأجنبية توطئة لترجمتها لخدمة المدارس ، ويلاحظ أن ما ترجم من الخمسينيات إلى نهاية القرن التاسع عشر (١٩٥ كتاباً) .

كذلك حظيت كتب الأطفال باهتمام محمد على حيث أمر بشراء « كتاب يختص بتعليم الأطفال المتبدين ويشير به بمشترى بعض نسخه وإرسالها بسرعة للزومها بطرفه . . » (٥٩) .

ولم يغفل رفاعة رافع الطهطاوى الترجمة للطفل فترجم كتاباً بعنوان « حسن الاختراع في شخص قدر الصباح ، أو القول الأرفع في حكاية الأصبع . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٥ . ٦٠ ص .

أما كتب الكبار فقد زاد عدد المترجمات لتلك الفئة في السبعينيات نتيجة لترجمة كتب الأدب الفرنسية إلى اللغة العربية (٦٠) .

كذلك وصل عدد المترجمات للكبار إلى أعلى رقم (١٢٢ كتاباً) خلال التسعينيات حيث ترجم عدد كبير من آداب اللغة الإنجليزية والفرنسية بجانب القواميس - وهي سلاح المترجم - للغات المختلفة (٦١) .

أما المطبوعات الإدارية فقد بلغت أعلى رقم في الثمانينيات (٢٩ كتاباً) وفي التسعينيات (٢١ كتاباً) ، ذلك لأن التقارير واللوائح والأوامر كانت تعد أولاً باللغة الإنجليزية أو الفرنسية ثم تترجم إلى اللغة العربية (٦٢) .

أما المترجمات للجيش فقد وصلت إلى معدل عال في الستينيات (١٢ كتاباً) ، وإلى أعلى معدل في السبعينيات (١٥ كتاباً) حيث نبغ مترجمو تلك الفترة وساموا بأعمال كثيرة لكل منهم (٦٣) .

الاتجاه الموضوعي للمترجمات حسب الفئات المترجمة لها

المترجمات للأطفال :

بلغ مترجم للأطفال ٢١ كتابا أغلبها في مجال الانسانيات ، ١١ كتابا في القصص ، ٨ كتب في اللغة وتعلم الهجاء ، وفي العلوم الاجتماعية كتابان في الامثال والتربية .

المترجمات للمدارس :

كان الاتجاه إلى العلوم البحتة والتطبيقية حيث ترجم (١٠١ كتاب) في العلوم البحتة ، (٩٨ كتابا) في العلوم التطبيقية . كذلك وصل عدد مترجم في التاريخ (جغرافيا - رحلات - تاريخ) ٥٨ كتابا . أما في مجال اللغة وآدابها فقد وصل عدد مترجم للمدارس ٦٥ كتابا وفي الفلسفة والديانات ٢٥ كتابا ، أما في العلوم الاجتماعية فقد ترجم ١١ كتابا .

المترجمات للكبار :

تصدر الأدب مترجم للكبار حيث بلغ عدد المترجمات ٨٠ كتابا ، يليها مترجم في مجال التاريخ والجغرافيا والرحلات - ٤٨ كتابا ، ٢١ كتابا ، أما ما ترجم في مجال الديانات والعلوم الاجتماعية . فقد وصل عدد مترجم فيها إلى ٤٠ كتابا . أما في مجال العلوم البحتة والتطبيقية فقد وصل عدد مترجم إلى ٥٢ كتابا (٣٥ كتابا في

العلوم البحتة و ١٧ كتابا في العلوم التطبيقية) وبلغ مازجم في مجال الفلسفة والمنطق ٦ كتب وفي المعارف العامة لم يترجم أى كتاب أما في الفن فقد ترجم كتاب واحد فقط .

الترجمات للمطبوعات الإدارية :

وشملت أغلبها لوائح وقوانين حيث بلغت ٦٧ كتابا في القانون والإدارة ، ١٦ كتابا في مجال العلوم التطبيقية و ٥ كتب في المعارف العامة أما في التاريخ فقد ترجمت ٤ كتب فقط .

الترجمات للجيش :

بلغ مازجم في مجال الفنون الحربية والقوانين العسكرية - علوم إجتماعية - ٣٣ كتابا وفي مجال العلوم التطبيقية من طب وطب بيطرى وهندسة ٢٢ كتابا وفي مجال الجغرافيا والتاريخ ٥ كتب وقد ترجم كتاب واحد في فن الموسيقى .

والجدول التالى يبين مازجم لكل فئة مع رصد الإتجاه الموضوعى للترجمات حسب الفئات المختلفة : -

جدول رقم (٦٤)
يبين الاتجاه الموضوعي للمترجمات حسب الفئات
المترجمة لها

الفئة	الموضوع	أطفال	مدارس	كبار	مطبوعات ادارية	جيش	المترجم من كل موضوع
٠٠٠	٥	—	—	—	٥	—	٥
١٠٠	٢٠	—	١٤	٦	—	—	٢٠
٢٠٠	٤٢	—	٢١	٢١	—	—	٤٢
٣٠٠	١٥٣	٢	١١	٤٠	٦٧	٣٣	١٥٣
٤٠٠	٤٩	٨	٣٢	٩	—	—	٤٩
٥٠٠	١٣٦	—	١٠١	٣٥	—	—	١٣٦
٦٠٠	١٥٩	—	١٠٤	١٧	١٦	٢٢	١٥٩
٧٠٠	١	—	—	—	—	١	١
٨٠٠	١٢٤	١١	٣٣	٨٠	—	—	١٢٤
٩٠٠	١١٥	—	٥٨	٤٨	٤	٥	١١٥
المجموع	٨٠٤	٢١	٣٧٤	٢٥٦	٩٢	٦١	٨٠٤

كما يبين الجدول التالي : عدد المترجمات في كل فترة ونسبتها للمنشور من الكتب
خلال القرن التاسع عشر .

جدول رقم (٦٥)
يبين عدد المترجمات في كل فترة ونسبتها
للمنشور من الكتب خلال القرن
التاسع عشر

الفترة	عدد المترجمات	عدد الكتب المترجمة	النسبة
العشرينيات	٢١	١٠٥	٪٢٠
الثلاثينيات	١٠٢	٣٥٨	٪٢٨ر٥
الأربعينيات	١٣٨	٤٠٤	٪٤ر٢
الخمسينيات	٧٤	٤٤٣	٪١٦ر٧
الستينيات	٧٣	١٣٩١	٪٥ر٢
السبعينيات	٩٥	١٥٩٧	٪١٥ر٩
الثمانينيات	١١٠	٣٠٢١	٪٣ر٦
التسعينيات	١٩١	٣٠٨٦	٪٦ر٢
المجموع	٨٠٤	١٠٤٠٥	٪٧ر٣

من ذلك العرض لانهاءات المترجمات في القرن التاسع عشر نورد هنا بعض الملاحظات :-

(١) بلما محمد على إلى الأجانب أولا لنقل ثقافة الغرب وذلك قبل أن تتوفر لديه الكوادر المصرية من خريجي المدارس الخصوصية والألسن والمبعوثين .

(٢) إزدهرت الترجمة لأسباب عدة من أهمها :-

- إنشاء المدارس الخصوصية .
- عودة المبعوثين .
- تخريج مترجمين من مدرسة الألسن .
- إنشاء أقلام الترجمة .
- إستعمال اللغة العربية في الدواوين الحكومية .
- توفير المعاجم والكتب المساعدة في عملية الترجمة^(٦٥) .

(٣) بلغت كتب الطب المترجمة أوجها في الثلاثينيات حيث ترجم ثلاثون كتابا ثم كتب الهندسة خلال الأربعينيات والخمسينيات حيث بلغت ٤٢ كتابا . وقد وضع محمد علي أساسا للعلوم البحتة والتطبيقية حيث ترجم ١٤٧ كتابا بينما كان اتجاه الحديوى إسماعيل لترجمة كتب القانون والإدارة والأدب .

(٤) جميع كتب الطب المترجمة في عصر محمد علي قد ترجمت عن الفرنسية وحتى كتاب كل من لورانس الإنجليزى الأصل وفرانشسكو فاكا الإيطالى الأصل فقد ترجمت طبعاتها الفرنسية إلى اللغة العربية^(٦٥) . وهذا يرجع إلى مؤسس مدرسة الطب في مصر أنطوان كلوت الفرنسى وإلى البعثات الطبية إلى فرنسا في النصف الأول من القرن .

(٥) التزام السجع في وضع عنوان الكتاب المترجم مثل :-

- قلائد المفاسر في غريب عوائد الأوائل والأواخر ، ترجمة رفاعة رافع الطهطاوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٣^(٦٦) .

- جامع المبادئ والغايات في فن أخذ المساحات ، ترجمة محمود فهمى . القاهرة ، طبع حجر ، ١٨٣٤ ، ١٨٤٤ .

- رضاب الغانيات في حساب المثلثات ، ترجمة أحمد دقلة . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٣ .

وقد يكون المستول عن هذا السجع وتبديل العناوين هم محررو الكتب الأزهرين الذين تصرفوا في العنوان دون المتن .

(٦) أكثر اللغات التى أخذت عنها المترجمات هى اللغة الفرنسية ، حيث بلغت المترجمات منها ٤٤٥ كتابا بنسبة ٥٥ ٪ من مجموع ما ترجم يليها ما ترجم من اللغة الإنجليزية (١٦٧ كتابا) بنسبة ٢١ ٪ ثم من اللغة العربية (٨٠ كتابا) بنسبة ١٠ ٪ ثم اللغة التركية (٦٦ كتابا) بنسبة ٨ ٪ .

(٧) بلغ عدد ما ترجم إلى اللغة العربية - اللغة القومية - ٦٧٧ كتابا وتمثل ٨٤ ٪ من مجموع ما ترجم ، تليها المترجمات إلى اللغة التركية (١١٣ كتابا) وتمثل ١٤ ٪ من المترجمات .

(٨) أكثر الفئات التي ترجمت لها هي الكتب المدرسية حيث بلغت ٣٧٤ كتابا بنسبة ٤٦٥ ٪ يليها ماترجم للكبار ٢٥٦ كتابا بنسبة ٣٢ ٪ .

(٩) كان إتجاه المترجمات بالنسبة للكتب المدرسية موجها أساسا الى العلوم البحتة والتطبيقية حيث بلغت الكتب المترجمة ٢٠٥ وهي تشكل نسبة ٥٥ ٪ مما ترجم في جميع المواد للمدارس . كذلك بلغت الكتب الأدبية المترجمة ٨٠ كتابا مما ترجم للكبار بنسبة ٣١ ٪ لما ترجم لتلك الفئة .

(١٠) أكبر طائفة من الكتب التي ترجمت للجيش في مجال العلوم الاجتماعية (قوانين - علوم عسكرية) وبلغ عددها ٣٣ كتابا بنسبة ٥٠ ٪ من مجموع ما ترجم للجيش .

(١١) بلغت نسبة المترجمات إلى مجموع مانشر في الأربعينيات ٣٤٢ ٪ وهي أكبر نسبة ، يليها ماترجم في الثلاثينيات بنسبة ٢٨٥ ٪ من مجموع ما نشر خلال تلك الفترة ، كانت أقل نسبة للمترجمات في الثمانينيات حيث بلغت ٣٦ ٪ من مجموع مانشر من كتب خلال تلك الفترة .

المترجمون

واتجاهات ترجماتهم النوعية .

في النصف الأول من القرن التاسع عشر .

في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

أهم المترجمين والمجاهدين ترجماتهم النوعية في النصف الأول من القرن التاسع

عشر : -

اسم المترجم	التخصص									
	٩٠٠	٨٠٠	٧٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٤٠٠	٣٠٠	٢٠٠	١٠٠	٠٠٠
أبراهيم البياح				-						
أبراهيم التبركي					-					
أبراهيم رمضان				-						
أحمد الكندي							-			
أحمد حسين الرشيدى							-			
أحمد خليل							-			
أحمد دققة										
أحمد طاهل										
أحمد عاصم	-									
أحمد عبيد	-									
أحمد فايد										
أحمد مصطفى		-								
أدهم بك				-						
أنطون والهيل زاحود				-						
راوية				-			-			
أبو طهطين سكاكين				-						
يوسى الكندي										
جاسكر فاكى										
أحمد بوزو										
جبرائيل يوسف خلع		-								
جورجى ليدال				-						
حسن واللى				-				-		
حسين والى				-						
حسين على الديك				-						
حسين غاتم الرشيدى				-						
خليفة محمود الرشيدى	-									
خليل محمود	-			-						
رسم بسم	-									
رفاعة رافع الطوطاوى	-			-			-			
رمضان عبد القادر				-			-			
سعيد أحمد سليم				-						

أسم المترجمين والمجاهات ترجماتهم النوعية في النصف الأول من القرن التاسع

عشر :-

التخصص	اسم المترجم									
	٩٠٠	٨٠٠	٧٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٤٠٠	٣٠٠	٢٠٠	١٠٠	٠٠٠
سليم أفندي							-			
السيد صالح مجدى							-			
شاني زاده							-			
الشيخ التونسي				-	-		-			
عبد اللطيف أفندي							-			
عبد الله أفندي العتيان	-				-					
عبد الله أبو السعود	-				-					
عبد الله أبو السعود	-									
عبد الله حسين المصري									-	
عبد الله عزيز بن خليل	-							-		
عثمان نور الدين								-		
عطية أفندي				-						
على الجيزة ل				-	-					
عل هيبه				-						
عيسى زهران					-					
عيسى النحرأوى					-					
كاغر بك							-			
محمد بيوى					-					
محمد الشافعى				-						
محمد الشباسى					-					
محمد الشيمى					-					
محمد عبد الفتاح				-						
محمد عصمت					-					
محمد عل البقل					-					
محمد مصطفى البياح	-									
مصطفى رمسى الجركسى	-									
مصطفى سيد أحمد الزراي										
مصطفى كساب										
المراوى					-					
يعقوب					-					
يوسنا عنحمورى					-					

أهم المترجمين والمجاهات ترجماتهم النوعية في النصف الثاني من القرن التاسع عشر :-

التخصص	اسم المترجم									
	٩٠٠	٨٠٠	٧٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٤٠٠	٣٠٠	٢٠٠	١٠٠	٠٠٠
ابراهيم توفيق										
الترجمات										
ابراهيم حسن				-			-			
ابراهيم والف							-			
ابراهيم صبرى				-						
ابراهيم مصطفى بوشناق				-						
ابوالمجد ابراهيم				-						
أحمد حسن الرشيدى					-					
أحمد حمدى البطل				-						
أحمد راشد حسنى							-			
أحمد سكرى							-			
أحمد عبيد		-					-			
أحمد عثمان		-								
أحمد نداء				-						
أحمد نجيب										
أحمد نديم				-						
أخوان بومار				-						
أديب اسحق			-				-			
اسماعيل القلكى				-						
اسماعيل كامل								-		
أوجون مورى								-		
بشارة شلبيد			-							
تهو فيجىرى								-		
طويجى ديتري				-						
حافظ حسين				-						
حامد أمين								-		
حسن فهمى		-						-		
غالب حمصى	-	-								
غالبه محمود										
غالب ابراهيم				-						
غالب التبرائى				-						
غورشيده فهمى	-	-					-			
رفاعه رافع الطهطاوى	-	-					-			

التخصص		٩٠	٨٠٠	٧٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٤٠٠	٣٠٠	٢٠٠	١٠٠	٠٠٠
اسم المترجم											
زهران محمد					-						
صالح سالم					-						
سليم خاتل النقاش			-								
سليمان البستاني											
سوتيروس ياكيس					-						
سوماريا					-						
السيد صالح جدي			-		-						
شاكر شامير			-								
شمس الدين								-			
صالح الحكيم					-						
طائوس عبده			-								
عبد الرازق درويش			-								
عبد الرحمن المرأوي					-						
عبد القادر حلمي											
عبد الله أبو السعود								-			
عبد الهادي اسماعيل					-			-			
عثمان رافت								-			
عثمان غالب								-			
عزيز يوسف			-								
عقاري جاد الله					-			-			
علي ابراهيم									-		
علي رياض										-	
علي شوشة					-						
علي فهمي					-						
علي مبارك					-						
علي محمد الجليل		-			-						
فرح أنطون				-							
قاسم فتحي					-						
لطيف أشيا					-						
محمد أمين					-						
محمد بلر					-						
محمد بهجت					-						
محمد حافظ					-						

التخصص	اسم المترجم									
	٩٠٠	٨٠٠	٧٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٤٠٠	٣٠٠	٢٠٠	١٠٠	٠٠٠
محمد حلمي				-						
محمد حلمي				-						
محمد حلمي				-						
محمد وائيل السرفار								-		
محمد واسخ								-		
محمد واقت				-				-		
محمد زهران	-							-		
محمد سالم				-						
محمد سليمان								-		
محمد السيد				-						
محمد الشافعي				-						
محمد الشامي				-						
محمد الشيبني				-						
محمد صباقي								-		
محمد عاطف				-						
محمد عامر				-						
محمد عبد الرازق		-					-			
محمد عبد السميع					-					
محمد عثمان جلال		-								
محمد غالب							-			
محمد فوزي				-						
محمد قلوي				-						
محمد القطاري				-						
أحمد علي البقل				-						
محمد علي رضا				-						
محمد علي السبيكي				-						
محمد علي الكاتب				-						
محمد مختار				-						
محمد نافع				-						
محمد نائل				-						
محمد نظمي				-			-			
محمد ابراهيم				-						
محمد حمدي				-						
محمد رشدي البقل				-						

٩٠٠	٨٠٠	٧٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٤٠٠	٣٠٠	٢٠٠	١٠٠	٠٠٠	التخصص	اسم المترجم
-			-							مراد يوسف	
			-							مرجوزوف الصغير	
			-							مرجوزوف الكبير	
						-				مصطفى خالدة	
						-				مصطفى رضوان	
										مصطفى فايد	
										مصطفى الكريدي	
						-				مصطفى مصطفى	
			-							مصطفى نائل	
			-							مصطفى النجدي	
										منصور أحمد	
		-				-				نحيب ابراهيم طراد	
	-									واصف عزيز	
						-				يوسف البيراوي	
						-				يوسف شهدي	

مصادر الفصل الثانی

- (١) محمد فؤاد شكري . المرجع السابق . ص ٦٨٧ .
- (٢) Hamont, P.N. L'Egypte Sous Mehemet Aly. Paris, n.p., 1843. PP 108—109
- (٣) جوان ، ادوار . مصر في القرن التاسع عشر . ط ٢ ، تأليف ادوار جوان ، ترجمة محمد مسعود ، القاهرة ، د . ن ، ١٩٣١ . ٧٩٨ ص ص ٦٢١-٦٢٢ .
- (٤) محمد فؤاد شكري . المرجع السابق . ص ٦٨٠ .
- (٥) محمد فؤاد شكري . المرجع السابق . ص ١٨٠ .
- (٦) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر محمد علي . القاهرة ، مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٣٨ . ص ص ٩٠-٩١ .
- (٧) معية تركي . سجل رقم ١٦ ، وثيقة رقم ٩٢ .
- (٨) معية تركي . سجل رقم ١٨ ، وثيقة رقم ٢٢٢ ووثيقة رقم ٢٢٣ .
- (٩) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر محمد علي . ص ٢٥٩ .
- (١٠) كلوت ، أنطوان . لمحة عامة إلى مصر . ج ٢ ، تأليف أنطوان كلوت ، ترجمة محمد مسعود . القاهرة ، د . ن . ص ٦٣٧ .
- (١١) مثال ذلك : كتاب « Anatomie du Corps Humain » حيث ترجم إلى « القول الصريح في علم التشريح » ترجمة يوحنا عنمحوري ، تصحيح محمد المرأوي وأحمد الرشيدى ، القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٤٨ هـ (١٨٣٧ م) ، ٥٩ ص .

(١٢) السيد صالح مجدى . حلية الزمن في مناهب خادم الوطن ، تأليف السيد صالح مجدى ، تحقيق جمال الدين الشيال . القاهرة . مصطفى الباي الحلبي ، ١٩٥٨ ، ص ١٥ .

(١٣) أحمد عزت عبد الكريم . المرجع السابق . ص ٨٣ .

(١٤) جمال الدين الشيال ، تاريخ الترجمة والحركة الثقافية في عصر محمد علي . القاهرة ، دار الفكر العربى ، ١٩٥١ . ص ٣٨ - ٣٩ .

(١٥) جمال الدين الشيال . المصدر السابق ، ص ٤٠ - ٤١ .

(١٦) ابراهيم زكى خورشيد . الترجمة ومشكلاتها . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٥ . ص ٧٦ .

(١٧) أحمد عزت عبد الكريم . المرجع السابق . ص ٣٣٠ - ٣٣١ .

(١٨) أحمد عزت عبد الكريم . المرجع السابق . ص ٣٥١ .

(١٩) على مبارك . الحفظ التوفيقية . مج ٣ . جزء ١١ . ص ١٠ .

(٢٠) جمال الدين الشيال . المصدر السابق . ص ٣٣ .

(٢١) عمر طوسون . البعثات العلمية في عهد محمد علي ثم في عهدى عباس الأول وسعيد . الإسكندرية ، مطبعة صلاح الدين ، ١٩٣٤ . ص ١ - ٨ من فهرس أسماء وتراجم تلاميذ البعثات .

(٢٢) جاك تاجر . حركة الترجمة بمصر خلال القرن التاسع عشر . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٤٥ . ص ٢٨ .

(٢٣) محمد فؤاد شكرى وآخرون . المصدر السابق . ص ١١٠ - ١١١ .

(٢٤) عمر طوسون . البعثات العلمية في عهد محمد علي ثم في عهدى عباس الأول وسعيد . الإسكندرية ، مطبعة صلاح الدين ، ١٩٣٤ . ص ٢١ .

(٢٥) Dunne, J. Heyworth, "Printing and Translations under Muhammad Ali of Egypt : The Foundation of Modern Arabic".
Journal of the Royal Asiatic Society, (1940). P348

(٢٦) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر محمد علي . ص ص ٣٣٩ - ٣٤٤ .

(٢٧) جمال الدين الشيال . المصدر السابق . ص ٤٣ .

(٢٨) جالك تاجر . حركة الترجمة بمصر خلال القرن التاسع عشر . القاهرة ، دار المعارف ، (١٩٤٥) . ص ٧١ .

(٢٩) جالك تاجر . المرجع السابق . ص ٧١ .

(٣٠) أمين سامي . تقويم النيل . مج ١ ، ج ٣ . القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ١٩٣٦ . ص ٣٨ .

(٣١) محفوظات دار الوثائق بالقلعة ، معية عربى سجل رقم ٥٩ ، وثيقة رقم ٢٠٣ . في ٢٦ مارس ١٨٥١ .

(٣٢) أمين سامي . المرجع السابق . ص ١٠٤ .

(٣٣) جالك تاجر . المرجع السابق . ص ٧٩ .

(٣٤) محمد عمارة . رفاعة رافع الطهطاوى رائد التنوير في العصر الحديث . القاهرة ، دار المستقبل العربى ، ١٩٨٤ . ص ٩٦ .

(٣٥) جمال الدين الشيال . رفاعة رافع الطهطاوى . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٥٨ . ص ٤٦ .

(٣٦) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في مصر . ج ٢ : من نهاية حكم محمد علي إلى أوائل حكم توفيق ١٨٤٨ - ١٨٨٢ . القاهرة ، وزارة المعارف ، ١٩٤٥ ، ص ١٤٧ .

(٣٧) من أمثلة الأعمال التي ترجمت في هذا الصدد :

- أحمد راسخ (مترجم) . مختصر تاريخ قديم . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٣ .
- ماريت ، أوغسطس . قناسة أهل العصر من خلاصة تاريخ مصر ، أو تاريخ قدماء المصريين ، تأليف أوغسطس ماريت ، ترجمة عبد الله أبو السعود . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٤ .

(٣٨) على سبيل المثال :-

- كلوت ، أنطوان . كنوز الصحة ووقايت المنحة . ط ٣ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٣ .

- رفاعة رافع الطهطاوى (مترجم) رسالة المعادن . ط ٢ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٧ .
- بيدبا الهندى . كلية ودمنة . ط ٤ ، تأليف بيدبا الهندى ، ترجمة عبد الله بن المقفع . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٨ .
- (٣٩) مثل : — عبيد غلاب (مترجم) كتاب اللغتين العربية والفرنساوية . القاهرة ، دار الطباعة الخديوية ، ١٨٧٥ .
- محمد أمين فكرى : التحفة الترجمانية فى اللغة الطليانية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٧٥ .
- محمد أنسى . القراءة والكتابة العربية والتركية والفارسية للعميان القاهرة ، د . ن ، ١٨٧٤ .
- محمد لطفى وحسن حسنين . التحفة الزكية فى اللغة الإنكليزية . القاهرة ، مطبعة كومبو ، ١٨٧٤ .
- ميخائيل جرجس . المنح الجلية فى معرفة اللغة الحبشية . القاهرة ، د . ن ، ١٨٧٢ .
- يعقوب نخله . الإبريز فى تعريب لغة الإنكليز . القاهرة : مطبعة بولاق ، ١٨٧٧ .
- (٤٠) جاك تاجر . المصدر السابق . ص ٨٤ .
- (٤١) عبد الرحمن الرافعى . عصر إسماعيل . ج ١ . ط ٣ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٢ . ص ٢٠٩ .
- (٤٢) عمر الدسوقي . فى الأدب الحديث ، ج ١ . ط ٧ . بيروت ، دار الكتاب العربى ، ١٩٦٧ . ص ١٣٤ .
- (٤٣) أمين سامى . تقويم النيل . مج ٢ ، ج ٣ . ص ٨٤٧ .
- (٤٤) جاك تاجر . المرجع السابق . ص ١١٧ .
- (٤٥) من أمثلة تلك المترجمات : —
- محمد سعيد . رسالة فى المعارف العمومية بالديار المصرية ، تأليف محمد سعيد ، ترجمها من الفرنسية إلى العربية أحمد زكى . القاهرة ، مطبعة فرنكو إيجيپسيان ، ١٨٨٧ .
- محمود حمدى الفلكى ، نتائج الأفهام فى تقويم العرب قبل الإسلام وفى تحقيق مولد النبى ، تأليف محمود حمدى الفلكى ، ترجمة أحمد زكى ، القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٧ (مترجم من الفرنسية) .

- نظارة الأشغال . تقرير رى القطر المصرى . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٣٠٠ هـ . (١٨٨٢) (مترجم من الإنجليزية) .
- نظارة الأشغال . كشف بيان المباني تعلق الحكومة بمديريات القطر المصرى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٧ . (مع كل سطر ترجمته باللغة الفرنسية) .
- نظارة الحرية . قوانين تختص بتعليم الخياله . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٦ . (مترجم من الإنجليزية) .
- نظارة الداخلية ، إدارة التعداد . تعداد عموم سكان القطر المصرى فى ١٥ جادى سنة ١٢٩٩ هـ الموافق سنة ١٨٨٢ م . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٥ (مترجم من الإنجليزية) .
- نظارة المعارف العمومية . تقرير مرفوع إلى الحضرة الخديوية عن حالة الكتبخانة الخديوية سنة ١٨٨٦ ومعه أصله باللغة الفرنسية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٧ .
- (٤٦) (أمين سامى : التعليم فى مصر . القاهرة ، مطبعة المعارف ، ١٩١٧ . ص ٦٣ - ٦٥ .
- (٤٧) عبد الرحمن الجبرى . عجائب الآثار فى التراجم والأخبار . ج ١ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٠ . ص ١٨٦ - ١٨٨ .
- (٤٨) عبد الرحمن الجبرى . المرجع السابق ، ج ٣ . ص ٣٥ - ٣٦ .
- (٤٩) جمال الدين الشيال . المصدر السابق ، ص ٧٣ - ٩٢ .
- (٥٠) أحمد طاهر حسنين . دور الشاميين المهجرين إلى مصر فى النهضة الأدبية الحديثة . دمشق ، دار الوثيقة ، ١٩٨٣ . ص ٥١ .
- (٥١) جمال الدين الشيال . المصدر السابق . ص ١٠١ .
- (٥٢) عمر طوسون : البعثات العلمية فى عهد محمد على ثم فى عهدى عباس الأول وسعيد . الإسكندرية ، مطبعة صلاح الدين ، ١٩٣٤ . ص ١ - ١٢ من فهرس أسماء وتراجم تلاميذ البعثات .
- (٥٣) من الكتب التى تناولت رفاعة الطهطاوى : -
- أحمد بدوى . رفاعة رافع الطهطاوى . ط ٢ . القاهرة ، لجنة البيان العربى ، ١٩٥٩ .
- البدرائى زهران . رفاعة الطهطاوى . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٣ .
- حسين فوزى النجار . رفاعة الطهطاوى . القاهرة ، دار غنضة مصر ، ١٩٥٧ .

- صالح مجدى ، حلية الزمن بمناقب خدام الوطن ، تأليف صالح مجدى ، تحقيق جمال الدين الشيال . القاهرة ، وزارة الثقافة ، ١٩٥٨ .
- المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الإجتماعية . مهرجان رفاة رافع الطهطاوى . القاهرة ، ١٩٥٨ .
- محمد عمارة . رفاعه الطهطاوى رائد التنوير فى العصر الحديث . القاهرة ، دار المستقبل العربى ، ١٩٨٤ .
- (٥٤) ابراهيم زكى خورشيد . الترجمة ومشكلاتها . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٥ . ص ٧٨ .
- (٥٥) أنظر أهم المترجمين واتجاهات ترجماتهم النوعية بآخر هذا الفصل .
- (٥٦) أحمد طاهر حسنين . المصدر السابق . ص ٥٢ - ٥٣ .
- (٥٧) أنظر أهم المترجمين واتجاهات ترجماتهم النوعية فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر بآخر هذا الفصل .
- (٥٨) لويس عوض . ثقافتنا فى مفترق الطرق . بيروت ، دار الآداب ، ١٩٧٤ ص ١٦٢ - ١٦٣
- (٥٩) أمين سامى . تقويم النيل . ج ٢ . القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ١٩٢٨ . ص ٣٣٥ .
- (٦٠) على سبيل المثال :
- دوماس ، ألكسندر . قصة الكونت دومتو كريستو ، تأليف ألكسندر دوماس . ترجمة بشارة شديد . القاهرة ، مطبعة وادى النيل ، ١٨٧١ .
- عبد الله أبو السعود ، مترجم . عابدة . القاهرة ، د . ن ، ١٨٧١ .
- نخلة صالح (مترجم) زواج جرتروود ، أو الكوكب المنير فى حب إينة الأمير . القاهرة ، مطبعة وادى النيل ، ١٨٧١ .
- سليم النقاش وأديب إسحق (مترجمان) . رواية الإنتقام . القاهرة ، مطبعة جريدة مصر ، ١٨٧٨ .
- (٦١) من هذه القواميس على سبيل المثال :-
- يوسف يعقوب حبيش . الفوائد الأدبية فى اللغتين الفرنساوية والعربية . الإسكندرية ، مطبعة المحروسة ، ١٨٩٠ .

- جيراثيل سكروج . نزهة الأعين في أربعة ألسن : فرنساوى - إيطالى - إنكليزى - عربى .
القاهرة ، المطبعة المصرية ، ١٨٩٤ .
- سبيرو ، سقراط . قاموس اللغة العامية بالعربية والانكليزية . القاهرة ، مطبعة
المقطم ، ١٨٩٥ .
- إبراهيم جاد . قاموس فرنساوى - عربى لمصطلحات الحقوق والإدارة والتجارة .
القاهرة ، د . ن ، ١٨٩٥ .
- إقليدوس يوحنا لييب . قاموس قبطى - عربى ، عربى - قبطى . القاهرة ، د . ن ،
١٨٩٦ .
- أحمد زكى . قاموس الجغرافيا القديمة بالعربية والفرنسية . القاهرة ، المطبعة الأميرية ،
١٨٩٩ .
- (٢٢) على سبيل المثال : —
— نظارة المعارف العمومية . تقرير مرفوع إلى الحضرة الخديوية عن حالة الكتبخانة الخديوية
سنة ١٨٨٧ ومعه الأصل باللغة الفرنسية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٨ .
- نظارة الأشغال . كشف بيان المباني تعلق بالحكومة بمديرية القطر المصرى . القاهرة ،
مطبعة بولاق ، ١٨٨٧ . (مترجم من الفرنسية) .
- يارننج ، افلن . تقرير معتمد إنكلترا عن مصر في سنة ١٨٩٠ . القاهرة ، ١٨٩١
(مترجم من الانجليزية) .
- إبراهيم منصور (مترجم) . تقارير مختص بمشروع إقامة خزانات في القطر المصرى .
القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٩١ . (مترجم عن الأصل الإنجليزى) .
- (٦٣) أحمد عبيد (مترجم) . تعليم الأورطة البيادة . القاهرة . مطبعة بولاق ،
١٨٦٧ .
- أحمد عبيد (مترجم) . تعليم الحليل ومناوراتها . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٧٠ .
- أحمد عبيد (مترجم) . رسالة في تعليم الشرججية . القاهرة ، مطبعة بولاق ،
١٨٧٠ .
- محمد عثمان (مترجم) قانون ونصائح عمومية في فن العسكرية . القاهرة ، مطبعة
بولاق ، ١٨٧١ .

- محمد عثمان (مترجم) . قانون ونصائح عمومية في فن العسكرية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٧١ .
- محمد عثمان (مترجم) . قانون الحرب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٧٣ .
- (٦٤) من أمثال تلك الإدارات : —
- قاموس إيطالياني وعربي ، تأليف رافائيل زاخور راهبة . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٢٢
- ترجمان توكي وعربي (لم يذكر مؤلفه) القاهرة ، بولاق ، ١٨٤٦ . وقد تعددت طبعاته : ١٨٤٨ ، ١٨٤٩ ، ١٨٥٣ .
- خليفة محمود . فوائد الجمان في فوائد الترجمان . القاهرة ، بولاق ، ١٨٥٠ .
- علي رضا . ترجمان في اللغة الفارسية والتركية والعربية . القاهرة ، ١٨٥٧ .
- محمد قنري . اللآلئ السنية في لغتي العرب والفرنساوية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٢ .
- (٦٥) قائد ، فرانسهكو . قواعد الأصول المحررة عن التجارب لمعرفة كيفية علاج الأمراض الخاصة بيدن الإنسان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٢٦ .
- لورنس . ضياء النيرين في مداواة العينين . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٠ .
- (٦٦) بدل من العنوان الذي وضعه مترجمه حيث كان « مبادئ العلوم في أخلاق الأمم وعوائلها » .

الفصل الثالث

الملاحج المادية للكتاب المصرى المطبوع

خلال القرن التاسع عشر

تطور ملامح الكتاب المصري المطبوع

في القرن التاسع عشر

بعد أن درسنا في الفصلين السابقين الاتجاهات العددية والتنوعية للكتاب المصري في القرن التاسع عشر ، كان لابد لاستكمال صورة هذا الكتاب من دراسة ملامحه المادية ، وهو ما ستعرض له الآن في الفصل الثالث حيث يدور هذا الفصل حول :

تتبع كل ملمح من ملامح الكتاب المصري وذلك برصده ما طرأ عليه من متغيرات أو ما لزمه من صفات طوال رحلته عبر القرن التاسع عشر . ثم الاستشهاد بالعينات التي اختيرت^(١) وتحليلها ببيولوجرافيا كاملا يمكن عن طريقها استنباط عناصر الوصف البيولوجرافي خلال الفترات المختلفة التي قدّرت كل منها بعشر سنوات .

الملاحح المادية للكتاب المصرى فى القرن التاسع عشر

يتكون الكتاب المطبوع من ثلاثة أقسام رئيسية يترفع كل منها الى عدة ملاحح (٢) كما على : -

Preliminaries (Front - matter)	أولا : الأوليات :
Book Cover	(١) الغلاف
Half title	(٢) صفحة العنوان المجزوء
Title page	(٣) صفحة العنوان
Edition statement	(٤) بيان الطبعة
Imprimatur or licence for publication	(٥) تصريح النشر
Statement of the number of copies printed	(٦) تحديد عدد نسخ الكتاب
Dedication	(٧) الأهداء
Preface	(٨) التمهيد
Introduction	(٩) المقدمة
Acknowledgement	(١٠) الشكر والتقدير
Table of contents	(١١) قائمة المحتويات
List of illustrations	(١٢) قائمة الإيضاحيات
Errata	(١٣) قائمة تصويب الخطأ
Body of the book	ثانيا : متن الكتاب : -
Text	(١٤) النص
Headlines	(١٥) العنوان الراسى
Illustrations	(١٦) الإيضاحيات
Subsidiaries (End - matter)	ثالثا : التوامع : -
Notes	(١٧) الحواشى
Bibliographical references	(١٨) المراجع البيبليوجرافية
Index or indexes	(١٩) الكشف أو الكشافات
Glossary	(٢٠) قائمة المصطلحات

Imprint or colophon

(٢١) بيانات النشر

Finis (Explicit)

(٢٢) النهاية

Blank leaves

(٢٣) الورقات البيضاء أو الخالية

End papers

(٢٤) أوراق البطانة .

ويتبع كل ملامح من ملامح الكتاب المصرى المطبوع نستطيع رصد مدى القصور أو التطور الذى لازمة خلال رحلته عبر القرن التاسع عشر .

(١) الغلاف Book Cover

وهو الغلاف الذى يضم بين دفتيه جميع أقسام الكتاب لحمايتها ووقايتها أثناء الاستعمال ويكون : إما من الورق أو القماش وإما من الكرتون المقوى المغشى بورق أو قماش أو جلد .

ورثت أوائل المطبوعات المصرية عن المخطوط شكل الغلاف وطريقة تصنيعه وخاماته . فكما كان المخطوط يغلف بأكمله بغلاف يميزه وجود لسان ملتصق به وزخرفة محفورة على الغلاف ، كذلك وجدت أغلفة الكتب المصرية التى نشرت خلال العشرينيات^(٣) .

ولم يظهر التذهيب إلا فى الثلاثينيات حيث زينت به الكتب التى كانت تعد خصيصا لاهدائها إما للملوك ولرؤساء الدول وإما للمتفوقين من طلبة المدارس سواء داخل القطر أو الطلبة المبعوثين إلى خارجه^(٤) .

كما كانت لفظة التى ينشر من أجلها الكتاب دخل كبير فى إخراج الغلاف حيث تميزت أغلفة الكتب المدرسية بالألوان الزاهية من ورق ملون يكسو الورق المقوى وحيث إستخدام الجلد لكتب الغلاف ولأركانه فقط^(٥) .

يدخل أيضا نوع الناشر فى نوعية الغلاف حيث وجدت أن الكتب التى نشرت على ضمة ملتزمين تميزت بأغلفة بسيطة وخاماتها إما من الورق المقوى أو الورق المزركش^(٦) .

ويجب التنويه هنا أن تلك السمات التى ارتبطت بغلاف الكتاب المصرى قد

استمرت طول القرن تظهر ثم تختفى فترة ثم تظهر ثانية ذلك لأن القائمين على حرفة التجليد كانوا يتوارثونها عن الآباء والأجداد وهذه الحقيقة تظهر في عينات الكتب التي فحصت وذكرت بياناتها بالملحق الثالث .

والخلاصة : -

- (١) تأثير الغلاف بالمخطوط .
- (٢) استحدثت الزخرفة والتذهيب في إخراجه .
- (٣) هناك صلة بين الفئة المستفيدة من الكتاب وبين شكل الغلاف ونوعه .
- (٤) كذلك وجدت الصلة بين نوع الناشر ونوعية الغلاف .
- (٥) وجود سمات لازمت غلاف الكتاب المصرى وظهرت في فترات متباعدة خلال القرن التاسع عشر .

(٢) صفحة العنوان المجزوء Half Title

تعتبر الورقة الواقية للكتاب حيث يغلف بها لحمايته وتمييزه وهي تسبق صفحة العنوان . وإذا كان العنوان جزءا من سلسلة حل عنوان السلسلة محل العنوان المختصر على وجه الورقة وعلى الوجه الآخر من الورقة - المقابل لصفحة العنوان - تسرد قائمة بالأعمال التي صدرت من السلسلة أو من أعمال المؤلف .

ظهر العنوان المختصر في وقت مبكر جدا من حياة الكتاب المصرى المطبوع وذلك في أول كتاب طبع سنة ١٨٢٢^(٧) وسببه تأثير مؤلفه السورى بالمطبوعات الأجنبية .

وقد ظهر العنوان المجزوء في الستينيات وهو يختلف عن العنوان الأصيل الذى وضعه مؤلفه هكذا :

« تاريخ ابن الوردي » بينا العنوان الأصيل « تمة المختصر في أخبار البشر »^(٨) ،
أورد المؤلف العنوان الأصيل بالتمهيد^(٩) .

والخلاصة :-

- ١ - ظهور العنوان المجزؤ في وقت مبكر من حياة الكتاب المصرى ثم اختفاؤه لفترة طويلة .
 - ٢ - ظهوره ثانية فى الستينيات .
- وما يهمنى هنا أن هذا الملمح وجد ضمن ملامح الكتاب المصرى .

(٣) صفحة العنوان Title Page

- هذه الصفحة هى الهوية التى عن طريقها يميز الكتاب فهى بمثابة الرأس لجسم الكتاب وتشتمل على بيانات محددة قد ترد جميعها على وجه صفحة العنوان أو يذكر بعضها فى ظهر الصفحة وتتضمن تلك البيانات :-
- عنوان الكتاب . وقد يكون له عنوان بدليل أو إضافى يكمل العنوان الأصل ويشرح موضوع الكتاب أو قد يكتفى بذكر العنوان فقط .
 - إسم المؤلف وعلاقته بالكتاب من الناحية الموضوعية أما عن طريق ذكر دراساته ، أو تخصصه ، أو مهنته أو وظيفته وقد تذكر هذه المعلومات جميعها أو بعض منها : سابقة أو لاحقة لاسم المؤلف .
 - إسم المترجم إذا كان الكتاب مترجما .
 - وقد يرد إسم المحرر ، الجامع ، المصحح أو إسم من قام بكتابة المقدمة إذا كان ذا شأن كبير .
 - إسم المصور فى كتب الأطفال لما له من أهمية فى إخراج الكتاب .
- يلى تلك البيانات - التى غالبا ما تستحوذ على ثلثى الصفحة - بيان المطبعة وبيان النشر ، وقد تذكر رقم الطبعة وبيانات النشر بظهر صفحة العنوان أو بأسفل الصفحة .
- ومما يميز صفحة العنوان عن أى صفحة بالكتاب المطبوع ، إنها لا تحتوى على أى

جزء من نص الكتاب بل انها تشتمل على البيانات السابق ذكرها إما مجتمعة أو بعضاً منها .

وبدراسة أوائل المطبوعات عامة والمصرية خاصة نجد أنها خلت من صفحة العنوان وذلك باستثناء « قاموس إيطاليان وعربي سنة ١٨٢٢^(١٠) » حيث ظهرت صفحة العنوان وإن لم تشتمل على جميع البيانات المكونة لها .

وقد ظهر العنوان على ظهر الصفحة الأولى في المطبوعات المصرية^(١١) وكذلك ذكر العنوان في مكان متأخر بعد الديباجة أو في المقدمة^(١٢) .

وخلال الفترة من سنة ١٨٢٢ الى سنة ١٨٣٩ لم يستقر العنوان في مكان محدد فهو إما بأول الكتاب على ظهر الصفحة الأولى قبل أو بعد البسملة أو أثناء سرد المقدمة .

وظهرت أول صفحة عنوان في حياة الكتاب المصرى تقتصر بياناتها على عنوان الكتاب وإسم المصحح وإسم المطبعة ومكانها وتاريخ النشر ولا تشتمل على أى جزء من النص ذلك في كتاب : -

كتاب الكنز المختار في كشف الأراضى والبحار . القاهرة ، مطبعة مكتب الطوبجية ، ١٢٥٠ هـ - (١٨٣٤ م)^(١٣) .

وهذا الكتاب هو الوحيد الذى ظهر بصفحة عنوان في غاية من التطور - إذا استثنينا القاموس الإيطالى العربى سنة ١٨٢٢ باعتبار مؤلفه سوريا - ونستطيع بكل ثقة أن نعتبر هذا الكتاب أول كتاب مصرى ظهر بصفحة عنوان صحيحة .

وفي الأربعينيات إستقر العنوان على الصفحة الثانية للورقة الأولى وقد وردت بيانات صفحة العنوان على شكل محروطى ويسبق العنوان لفظ الاستهلال: هذا كتاب^(١٤) .

وإفراد صفحة للعنوان في الأربعينيات تعتبر خطوة كبيرة نحو التطور الذى أحرزه الكتاب المصرى المطبوع ، وإن كانت بيانات صفحة العنوان لا تزال ناقصة حيث ظل إسم المؤلف وبيانات النشر تأخر الكتاب بحرد المتن .

واستمرت صفحة العنوان خلال الخمسينيات بشكلها المخروطى المميز ولكنها اشتملت على بيانات أكثر حيث ذكر إسم المؤلف^(١٥) .

ويلاحظ في كتب الخمسينيات الإبقاء على لفظ الاستهلال بهذا أو هذه مع صبغ صفات الإحترام والإجلال على المؤلفين ومعظمهم الأئمة والرواد الذين تتلمذ على كتبهم العاملون بالمطابع والمخول لهم كتابة صفحة العنوان أو الإبقاء على ما جاء في الكتاب كما كان قبل طباعته وهو مخطوط .

وقد ظهرت خلال فترة الخمسينيات صفحة عنوان مميزة لكتابين أولهما : - فلاند الجمان في فوائد الترجمان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٠ . حيث شملت صفحة العنوان^(١٦) البيانات التالية : -

— العنوان باللغة الفرنسية - وبأسفله العنوان باللغة العربية ويظهر صفحة العنوان - ذكر العنوان وإسم المؤلف وبيان الطبعة ثم بيانات الطبع من إسم المطبعة ومكانها ولكن بقى التاريخ بحرد المتن بآخر الكتاب .

أما الكتاب الثانى^(١٧) فهو : -

القاموس المحيط للمفهرز أبادى . ج ١ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٥ . حيث ظهرت صفحة العنوان وعليها البيانات التالية : -

عنوان الكتاب وإسم المؤلف ورقم الجزء .

وعليه نرى أن فترة الخمسينيات قد جمعت بين القديم بالأخذ عن ملامح المخطوط مع تطور حثيث وبين تطور كبير تمثلت صفحة العنوان فى كل من الكتابين السابقين .

وفى الستينيات ، اختفى إسم الإشارة ولكن بقى فى بعض المطبوعات القليلة كلمة كتاب تسبق العنوان^(١٨) واستكملت بيانات صفحة العنوان حيث ذكر بيان الطبعة وتاريخ الطبع فظهرت صفحة العنوان الكاملة بالإضافة إلى حسن التنسيق فى الإخراج^(١٩) .

ولم يمنع هذا من وجود بعض المطبوعات التى إستمرت بتقيد بالقديم من

حيث ذكر بيانات صفحة العنوان كتلة واحدة على شكل غروطى دون التمييز فى أبناط الحروف بين العنوان والمؤلف وبيانات النشر .

وفى السبعينيات - ورغم استمرار وجود بعض المطبوعات التقليدية - ثبت ظهور صفحة العنوان المستقلة كاملة البيانات وفى وضعها الصحيح - بعد الغلاف مباشرة - منسقة مع مراعاة اختلاف الأبناط للتركيز على العنوان^(٢٠) كما أثر ظهور جريدة روضة المدارس بصفحة عنوانها المنسقة على مطبوعات السبعينيات .

ولقد أفاد قانون المطبوعات الذى صدر فى ٢٦ نوفمبر سنة ١٨٨١ فى استقرار بيانات التأليف والنشر على صفحة العنوان^(٢١) واستقرار نفس الصفحة بمكانها بأول الكتاب حيث حرص الناشرون على إيراد البيانات كاملة موضحين إسم الطابع أو الناشر ومكان النشر والتاريخ وبيان الطبعة^(٢٢) .

وزاد على صفحة العنوان فى هذه الفترة النص على حق الناشر أو المؤلف أو المترجم وظهرت عبارات مثل : - « لا يجوز طبع هذا الكتاب بدون إذن مؤلفه ومن تجارى على ذلك يحاكم قانونا » .

« حقوق الطبع محفوظة للمؤلف » .

وتعتبر فترة الثمانينيات بداية استقرار لصفحة العنوان من حيث مكانها بأول الكتاب ومن حيث إكمال بياناتها وإخراجها .

وخلال التسعينيات ، زاد الحرص على ذكر حقوق الطبع سواء لمؤلف أو لهيئة^(٢٣) واختلقت العبارة من حقوق طبع لحقوق نشر حيث وردت هكذا فى العينة رقم (١٥٢) ، « حقوق النشر محفوظة لنظارة المعارف » وقد تكرر ذكر سعر الكتاب بمكان واضح على صفحة عنوان كتاب التسعينيات .

وبرصد التطور الذى حدث لصفحة العنوان منذ أن كانت بياناتها فى طى صفحات الكتاب إلى أن اكتمل نموها ، نجد أنها مرت بمراحل تلخصها فى النقاط التالية : -

(١) خلو أوائل المطبوعات المصرية من صفحة العنوان .

- (٢) ظهور صفحة عنوان مميزة اعتبرت أول صفحة عنوان للكتاب المصرى المطبوع وذلك سنة ١٨٣٤ .
- (٣) ظهور صفحة عنوان بشكل غروطى واستمرارها من الأربعينيات مع ماحدث لها من تطور خلال الخمسينيات .
- (٤) إستكمال بيانات صفحة العنوان خلال الستينيات .
- (٥) إستقرار صفحة عنوان السبعينيات وأثر ظهور جريدة روضة المدارس بصفحة عنوانها المنسقة على مطبوعات السبعينيات .
- (٦) البيانات الكاملة والتنسيق المثمن من سمات صفحة عنوان كتب الثمانينيات .
- (٧) حرص المؤلفون والمترجمون والمهيات على ذكر حقوقهم على صفحة العنوان واستعمال كلمة حقوق النشر بدلا من حقوق الطبع .
- (٨) إستعمال التاريخ الهجرى والتاريخ الميلادى ، ثم الاقتصار على إستعمال التاريخ الميلادى لإصدار الخديوى إسماعيل أمرا باستعمال (التقويم الميلادى) فى الحكومة المصرية إبتداء من أول سبتمبر سنة ١٨٧٥^(٢٤) .
- (٩) ذكر سعر الكتاب بمكان واضح على صفحة العنوان .

(٤) بيان الطبعة Edition Statement

قد تذكر رقم الطبعة فى المقدمة أو بحدرد المتن بآخر الكتاب ولكن مكانها المثالى بأسفل صفحة العنوان قبل بيانات النشر أو بخلف صفحة العنوان .

ظل بيان الطبعة فى الكتاب المصرى لا يلقى الاهتمام الكافى بابرازه فى مكان واضح على صفحة العنوان لسنين طويلة ، فهو أحيانا يذكر بحدرد المتن بنهاية الكتاب حيث ورد فى العبارات التالية بآخر الكتاب :-

« ولتختمها بالدعاء للحكومة الخديوية . . . وحيث وافق من الطبعة الثانية

تمامها وصادف بالعباية ختامها مبدأ تولية ولي النعم . . أفئدتنا الأكرم الحاج عباس
باشا» (٢٥) .

« ونسأله بجاههم حسن الختام ودخول دار السلام بسلام وكان تمام طبعه ثانية
بدار الطباعة العامرة» (٣٦) « تم طبع هذه الحاشية الطبعة الثانية محلاة بالشرح حتى
قبل لها أدخل الصرح بالمطبعة السنية ببولاق» (٣٧) .

على أن بيان الطبعة قد ذكر في عيتين خلال الخمسينيات والستينيات على صفحة
العنوان ويحرد المتن بنفس الكتات مثل : -

— قلائد الجمان في فوائد الترجمان سنة ١٨٥٠ (صورة لصفحة العنوان بالملحق
رقم - ٢ -) .

— تاريخ قدماء المصريين سنة ١٨٦٤ (٢٨) .

وخلال السبعينيات إستقر مكانها في الثلث الأخير من صفحة العنوان (٢٩) .

وقد أحرز بيان الطبعة تطورا ملحوظا في الثمانينيات حيث أضيف إلى بيان
الطبعة تاريخ النشر (٣٠) .

وظل الجزء الأسفل من صفحة العنوان يشمل بيان الطبعة . بأسفلها بيانات
النشر وذلك خلال الثمانينيات وحتى آخر القرن التاسع عشر (٣١) .

والخلاصة أن بيان الطبعة ظهر أولا بحدرد المتن واستمر بمكانه حتى الستينيات
باستثناء بعض مطبوعات الخمسينيات حيث ظهر على صفحة العنوان .

وبدءا بالسبعينيات استقر بمكانه وأخذ وضعه الصحيح أعلى بيانات النشر في
الربع الأخير من صفحة العنوان .

(٥) تصريح النشر Imprimatur

يعطى الكتاب في ظل رقابة رسمية تصريحاً بنشره ، وقد يسجل إسم مانح

التصريح وتاريخ منحه ، وهو يختلف عن تاريخ بيانات النشر وعن تاريخ حق النشر أو تاريخ الطبع .

هذا وقد ظهرت الموافقة على النشر تلميحاً أو تصريحاً خلال فترة محمد على حيث ينسدر طبع كتاب دون موافقته ، كما نص عليه أمر محمد على الصادر في سنة ١٨٢٣ (٣٢) .

وقد تظهر هذه الموافقة أو الأمر بالطبع والنشر في المقدمة في العبارة التالية : -

« ولما بادرت بانتزاعه من مكنون اللغة الفرنسية وسارعت في إفراغه في مصون اللغة العربية قصداً لكسب رضاء ولي النعم الأكرم الذي أمر بترجمته في نحو هذا الزمن وحتم » (٣٣) .

وقد تظهر هذه الموافقة ضمنية حيث ذكر في المقدمة :

« نشاور أرباب ديوان المدارس والعلوم في إختيار كتاب أقوم بترجمته حسبما تقتضيه القوانين والرسوم . . . » (٣٤) .

« أمرني أيده الله أن أجمع كتاباً مختصراً فيما ينفع الأطفال المذكورة فجمعت هذا الكتاب امتثالاً لأوامره النافذة المنصورة » ويكرر ذكر هذا بحرد المتن في تلك العبارة « وهذا آخر ما جمعه البيك الموصى إليه من الدرر الغوال المؤلف برسم معالجة أمراض الأطفال الذي أمره بجمعه من لاحظته عناية القادر العلي أفندينا المعظم الحاج محمد علي » (٣٥) .

وتستمر هذه السياسة في إصدار الأوامر بطبع الكتب ونشرها وتظهر واضحة في عهد سعيد باشا حيث تذكر بعد الإنتهاء من حرد المتن ويأخر الكتاب في فقرة مستقلة هكذا : - « بحمد من فاض قاموس كرمه العام على جميع الأنام سعادة أفندينا الباشا محمد سعيد فقد وفقه الآله بفضلها الأعم في صدور أمره العالي بطبع ما هو لكتب الشريعة الغراء الأصل الأهم » (٣٦) .

وقد يكون الأمر من ديوان المدارس حيث وردت الفقرة التالية « ونظمت في سلك المؤلفات العربية تمتطيا صهوه العزم في هذا المجال بأمر من ديوان المدارس التي هي في ديارنا من أعظم المغارس . . . » (٣٧) .

واستمر هذا الوضع بإصدار الأمر سواء للمؤلف أو المترجم أو لكليهما خلال الستينيات مثل ما صدر لمؤلف الكتاب التالى « تاريخ قدماء المصريين سنة ١٨٦٤ » حيث أورد الخطاب الذى سجل فيه أنه أمر بالتأليف فى العبارة التالية : « ولقد علم لدى حضرتكم العلية وتقرر فى مدرستكم الذكية ماذكر فتفضلتم على عبدكم بإصدار الأمر إليه والاعتماد عليه فى تأليف » (٣٨) .

وبنفس الكتاب يورد مترجه صورة الخطاب المرسل له بأمر الخديوى عن طريق ديوان المدارس لتكليفه بترجمة نفس الكتاب (٣٩) .

كذلك ظهرت الموافقة على النشر بقرار رسمى ويمكن ظاهر على صفحة العنوان فيما يلى :-

« قررت نظارة المعارف العمومية بتاريخ ١٥ ديسمبر سنة ١٨٩٢ نمرة (٢٨٦) لزوم طبع هذا الكتاب على نفقتها وتدرسه بالمدارس الأميرية بعد نظره بمعرفة اللجنة المشكلة بالنظارة » (٤٠) .

ونرى من خلال إستعراض تلك الأوامر التى صدرت للموافقة على النشر أنها قد تنوعت من حيث جهة الإصدار فغالبيتها من الوالى أو الخديوى سواء كانت ظاهرة أو متضمنة تفهم فى سياق التمهيد أو المقدمة أو حرد المتن . وقد تصدر من ديوان المدارس أو نظارة المعارف وهما ينوبان عن الوالى بكل ما يخص التعليم .

(٦) تحديد عدد النسخ Statement of the Number of Copies Printed

ليس لهذه المعلومة مكان محدد بين ملامح الكتاب فقد تذكر على صفحة العنوان أو بالتمهيد أو بالمقدمة وقد يتأخر ذكرها إلى آخر الكتاب بحرد المتن .

ويتحكم فى عدد نسخ الكتاب المصرى فى القرن التاسع عشر الأمور التالية :

أ - العدد المحدود (٥٠٠ نسخة) وذلك فى الحالات التالية :

- نشره وتوزيعه على دواوين ومجالس حكومية محددة .

- توجيهه إلى مستوى معين من القراء كأن يكون للأطفال (٤١) .

- حالة التعليم وقت نشر الكتاب .

ب - تحدد عدد النسخ (١٠٠٠ نسخة) في حالتى :
- الكتب المدرسية . - كتب الجيش .

ومن أمثلة تحديد عدد النسخ بخمسمائة نسخة ماجاء فى العبارة التالية : -
« وعرض على أرباب شورى الطب وانبرم الأمر بطبع خمسمائة نسخة منه وانعتم
ورسم ذلك سعادة مدير ديوان عموم المدارس وحتم » (٤٣) .

ويرجع تحديد العدد بخمسمائة نسخة ما أصاب المدارس والجيش بعد سنة
١٨٤٠ وما كان لتلك الظروف من رد فعل على الكتاب المنشور .

ومن أمثلة تحديد عدد النسخ بألف نسخة ماجاء فى العبارة التالية : - « فأتمرت
ألف نسخة بالتمام » وقد نشر الكتاب سنة ١٨٣٦ حيث كان جل الاهتمام موجها
إلى المدارس الحديثة وخصوصا العالية .

والخلاصة أن عدد النسخ كان يحدد عادة بألف نسخة ، وفى الحالات التى
ذكرناها كان يقتصر على خمسمائة ويؤيد تلك الحقيقة ما أورده الدكتور جمال الدين
الشيال بأن تقاليد العصر كانت تقضى بطبع ألف نسخة من كل كتاب يترجم وإن
كان القليل منها قد طبع منه خمسمائة نسخة (٤٣) وكان متوسط الألف ينطبق على
الكتب المؤلفة والمترجمة ولم يشذ عن هذه القاعدة إلا حالات نادرة أورد منها الدكتور
أبو الفتوح رضوان أمر محمد على بطبع ألفى نسخة من كتاب فى البحرية كما ذكر
تحديد النسخ بخمسمائة نسخة كان ينطبق على الكتب التى كانت تطبع على نفقة
المتزمنين (٤٤) .

(٧) إهداء الكتاب Dedication

يقتصر إهداء الكتاب على إسم المهلى إليه وقد يحتوى على عبارات إهداء مألوفة
وغالبا لمن ساهم بمجهود فى إخراج الكتاب أو لمن يمت بصلة قرابة أو صداقة
للمؤلف .

لم يظهر الإهداء فى المطبوعات التى صدرت خلال حكم محمد على نظرا لسيطرته
على كافة الأمور التى كانت تسير بكل دقائقها حسب أوامره المجلده .

كانت تلك السيطرة تظهره بمظهر المالك لكل شيء فكيف يهدي الشيء للملكه ؟
وتصور هذا الوضع العبارة التالية التي أوردها رفاعه الطهطاوى : « وحيث كان
صاحب مصرنا خلد الله دولته هورب الكتاب فلا يهدي الشيء لمولاه فحينئذ وجب
اهدائه لعين الأعيان وصاحب المعرفة والبرهان سيد من أرشد المعارف .. سعادته
أدهم بليك أمير اللوى فهو الأدرى بما عليه هذا الكتاب احتوى » (٤٥) .

وببداية الخمسينيات ذكرت كلمة إهداء في تمهيد كتاب وإن كان هذا الإهداء
لا يخص شخصا بعينه ولكن مجرد وجود المصطلح لزم معه التنويه حيث ورد الأهداء
في بيت شعر كالآتي : -

ومن جل عن كل المراتب قدره فأحسن ما يهدي إليه كتاب^(٤٦)

وقد تكررت هذه الصورة من الإهداء المستتر والمتضمن في التمهيد حيث وردت
تلك العبارة :

« فأرجو الاغضاء عن قصورها والتفضل بحسن قبولها »^(٤٧) .

هذا وقد ظهر الإهداء بوضوح أكثر في السبعينيات ولكنه ظل متصلا بالتمهيد أو
المقدمة .

فقد وردت تلك العبارة بالمقدمة : ■

« رغبت أن أخصه بهذا الكتاب رجاء لطف الله تعالى في يوم تجد كل نفس
ما عملت من خير .. » .

الناس يهدون على قدرهم لكننى أهدي على قدرى
يهدون ماينينى فأهدي النى يبقى على الأيام والدمر^(٤٨)

هذه الأمثلة السابقة تعتبر تلميحا طفيفا بمعرفة المؤلف أو الطابع أو المترجم بهذا
المصطلح .

وبدأية التسعينيات ورد الإهداء على صفحة منفصلة تلى ورقة العنوان معنونة بكلمة إهداء « إهداء الكتاب » تليها تلك العبارة : -

« لقره عين الفضل ومثال الكرامة والنبيل حضرة الفاضل الأصولي والعالم القانوني سعادتلو إبراهيم بك نجيب الأفخم رئيس محكمة مصر الابتدائية الأهلية أدامه الله وأبقاه »^(٤٩) .

وظهر الإهداء على صفحة عنوان سنة ١٨٩٢ حيث أهدى مؤلفه الكتاب الى الخديوى عباس الثانى فى العبارة التالية : -

« مولاي أقدم هذا الكتاب المتضمن مبادئ الحساب إلى سدة مقامك العباسى . . . »^(٥٠) .

عما تقدم نجد أن فقرة الإهداء قد تأرجح مكانها خلال مسيرة الكتاب عبر القرن بين التمهيد والمقدمة وصفحة العنوان وأفرد لها صفحة كاملة وجدت فى مكانها النموذجى بأول الكتاب بعد صفحة العنوان .

(٨) التمهيد Preface

غالبا مايقوم المؤلف بكتابة التمهيد بعد تمام طبع الكتاب حيث يكون لديه الفرصة فى شرح الغرض من تأليفه ومجال الكتاب وموضوعاته التى يتعرض لها . وقد يضيف معلومات لم يستطع ذكرها فى نص الكتاب .

ويعتبر التمهيد موردا خصباً بالمعلومات لتقييم الكتاب وقد يتضمن إهداء أو شكر لمن قام بمساعدة المؤلف .

ويعتبر التمهيد من ملامح الكتاب المصرى التى لم تحظ باستقرار بالنسبة لتسميته فقد أطلق عليه فى بعض المطبوعات « سابقة الكتاب »^(٥١) كما استعملت كلمة « ديباجه » للدلالة على التمهيد وأشار إليها فى قائمة محتويات الكتاب^(٥٢) .

ولكننا نرجح التسمية التى تكررت وتعبر عن التمهيد وهى « خطبه الكتاب »^(٥٣) فقد تكرر استعمالها وأشار إليها فى قوائم محتويات الكتاب^(٥٤) .

وبالرغم من إختلاف التسمية بين سابقة ودياجة وخطبة وتكرار التسمية الأخيرة في مطبوعات كثيرة ، نجد أن مفهوم التمهيد قد استقر وأفردت له صفحة مستقلة بعد ورقة العنوان وعنوان تلك الصفحة بكلمة « تمهيد » (٥٤) .

ومن الظواهر التي صاحبت التمهيد خلال مسيرة الكتاب المصرى المطبوع ظاهرة الزخرفة التي تسبق التمهيد وتشغل من ثلث الى نصف الصفحة يتوسطها البسملة وعنوان الكتاب أو يذكر عنوان الكتاب بأعلى الزخرفة على حين تظهر البسملة بوسط الزخرفة (٥٥) .

والظاهرة الأخرى هي الافتتاحية التي تتضمن الابتهاال لله سبحانه والصلاة والسلام على النبی الکریم وآله وصحبه ثم تختم هذه الافتتاحية بكلمة أما بعد .

كذلك اختلفت صفة كاتب التمهيد فهو أحيانا المصحح أو المحرر أو المؤلف أو الجامع أو المترجم .

ومن المعلومات التي تضمنها التمهيد بيانات عن المؤلف أو المترجم أو المحرر وظروف ترجمة الكتاب أو تأليفه وماهية الكتاب ومميزاته ولن ألف والموضوعات التي يتناولها .

هذا وقد تذكر بعض عناصر التمهيد ولكن بخاتمة الكتاب حيث وردت هذه العبارة : -

« وهذا كتاب من أجل كتب الآداب وأكملها لما أنه جمع ثمرة السياحات الأفرنجية والأسفار وحوى غريب السير والأخبار وصار جديدا بأن يعد من عظيم الكتب التي ظهرت في عهد ولى النعم » (٥٦) .

وقد يورد المؤلف أو المترجم مستوى الفارئ الذى من أجله نشر الكتاب بحرد المتن بآخر الكتاب في العبارة التالية : « وإلى هنا تم مختصر الدراسة الأولية في الجغرافيا الطبيعية المعد على الخصوص لتلاميذ المكاتب الملوكية والمدارس العمومية ولشباب الذين يميلون لاكتساب العلوم والتحلى بحلى المعارف والمفهوم » (٥٧)

أما مكان التمهيد من أجزاء الكتاب فقد اختلفت أمكنته ففي أوائل الكتب المطبوعة والتي صدرت بدون صفحة عنوان ، وجد التمهيد في الصفحة الثانية للورقة الأولى يسبقه بأعلى الصفحة الزخرفة ويدخلها البسملة كما سبق أن ذكرت .

وفي الكتب التي تشتمل على قائمة المحتويات وليس بها صفحة عنوان فإن التمهيد كان يلي قائمة المحتويات وقد ينص على وجوده ويشار إليه بالقائمة أو قد تبدأ قائمة المحتويات بصفحات نص الكتاب وتغفل ذكر صفحات التمهيد أو المقدمة . ويظهر صفحة العنوان استقر مكان التمهيد خلف صفحة العنوان أو خلف الورقة التي بها صفحة العنوان .

(٩) المقدمة Introduction

قد يقوم بكتابتها المؤلف أو تكتب عن طريق شخص ذي أهمية كبيرة ربما يستدعى اظهار اسمه على صفحة العنوان ويكون لهذا الشخص صلة أو يكون له علاقة بالمؤلف نفسه .

وقد لاقت المقدمة نصيبا أحسن مما لاقاه التمهيد من حيث استقرار المصطلح والحرص على إظهارها ووضعها بين ملامح الكتاب ومن حيث المضمون .

فبالرغم من إطلاق اسم فاتحة الكتاب في « قواعد الأصول الطبية المحررة عن التجارب لمعرفة كيفية علاج الأمراض الخاصة ببدن الإنسان سنة ١٨٢٦ »^(٥٨) فقد أفرد لها المترجم مكانا بوسط الصفحة أسفل رقم المجلد تحت عنوان « فاتحة الكتاب » .

وقد وردت تحت اسم مقدمة في كتاب « الدراسة الأولية في الجغرافيا الطبيعية سنة ١٨٣٨ »^(٥٩) حيث ذكرت بين سطرين بعرض الصفحة الرابعة من الكتاب وقد تكرر هذا الوضع في كتاب « روضة النجاج الكبرى في العمليات الجراحية الصغرى سنة ١٨٤٣ »^(٦٠) حيث عنونت الصفحة السادسة بعبارة « مقدمة المؤلف » .

كذلك قد ينص عليها بتمهيد الكتاب كما ذكرنا في « تخلص الإبريز إلى تلخيص باريز سنة ١٨٤٨ »^(٦١) حيث سرد طريقة ترتيب الكتاب في قول المؤلف « وقد رتبته على مقدمة وفيها عدة أبواب وعلى مقصد وفيه عدة مقالات . . . »

وفي كتاب « تنمة المختصر في أخبار البشر سنة ١٨٦٨ »^(٦٢) ، وردت في الصفحة الثالثة من الجزء الأول وشملت الصفحات : الثالثة إلى السادسة وقسمها - كما يقول مؤلفها - إلى ثلاثة أمور .

وقد تستغرق المقدمة صفحات كثيرة حيث شملت الصفحات من ص ٢٠ إلى ص ٢٦ من كتاب « تاريخ قلعاء المصريين سنة ١٨٦٤ » وكتبت بقلم المؤلف وذيلت بتبنيه من المترجم^(٦٣) .

ويشار في أحيان كثيرة إلى المقدمة بقائمة المحتويات مثل « كتاب الروضتين في أخبار الدولتين سنة ١٨٧١ »^(٦٤) حيث أشير إليها بعد التمهيد بالقائمة .

وفي الثمانينيات أفردت لها رأس الصفحة حيث كتبت بوسطها بينط عريض لفظة « مقدمة » وشملت الصفحات المرقمة من ب إلى خ (٦ صفحات بعد ورقة العنوان) وذلك في كتاب « أصول الاقتصاد السياسى سنة ١٨٨٩ »^(٦٥) .

وفي كتاب « اكتفاء القنوع بما هو مطبوع سنة ١٨٩٦ » إشتملت المقدمة على فصلين « الأول : « الأماكن المحفوظة فيها الكتب العربية » والثاني « فهارس الكتب العربية » من ص ٤ إلى ص ٨^(٦٦) .

ونخلص مما تقدم إلى أن المقدمة قد نص عليها بين أجزاء الكتاب وكان مكانها بعد التمهيد إن وجد أو بأول الكتاب إن لم يوجد التمهيد وكتب المقدمة إما المؤلف أو المترجم .

(١٠) الشكر والتقدير Acknowledgement

وهي الفرصة التي يتنزهها المؤلف ليسجل تقديره لكل من عاونه في مراحل إعداد الكتاب وفي إخراجه بوسيلة أو بأخرى . ومكانها المثالي قبل قائمة المحتويات ومن غير المستحب أن تلى صفحات المقدمة .

تميز الكتاب المصرى المطبوع في النصف الأول من القرن التاسع عشر بالإسراف في عبارات الشكر والتقدير لولى النعم وقد تسمى هذه العبارات في صورته مسجع أوفى أبيات من الشعر فإذا كان كاتب التمهيد هو المترجم جاءت عبارات الامتنان والحمد والشكر لمحمد على لأنه كلفه بترجمة الكتاب . وإن كان المؤلف هو من قام بكتابة التمهيد أو المقدمة فإنه لا يفوته أن يتقدم بخالص العرفان بالجميل والشكر لما أسبغه عليه الولى من شرف عند إصدار أمره الى المؤلف بتأليف الكتاب ومثال على هذا النوع من الكتب « الدرر الغواى في أمراض الأطفال سنة ١٨٤٤ (٦٧) » حيث كلف محمد على كلوت بك بالتأليف في هذا المجال فجاه الشكر الأخير وامتنانه لولى النعم على هذا الشرف العظيم .

وقد زخر كثير من الكتب بالتمهيد بعبارات الشكر والتقدير لرفاعة رافع الطهطاوى لما كان يديه من رعاية ومساعدة للمترجمين : ومن أمثلة تلك الكتب « كشف النقاب عن علم الحساب . سنة ١٨٥٠ (٦٨) » حيث أورد في التمهيد شكره للطهطاوى لمساعدته في فك وحل مشاكل الكتاب .

ولم يكن لهذا العنصر من عناصر الكتاب مكان معين بين أجزائه فقد يرد في المقدمة أو التمهيد .

كذلك وجد بخاتمة كتاب « تحليل الابرز الى تليخيص باريز أو الديوان النفيس بايوان باريس سنة ١٨٤٨ (٦٩) » حيث قدم رفاعة الطهطاوى شكره للخواجه جومار رئيس بمئات محمد على الى فرنسا .

(١١) قائمة المحتويات Table of Contents

تعتبر المعبر الذى يقود القارئ الى جزئيات الكتاب فهي القائمة التى لها علاقة مباشرة بموضوع الكتاب وتشير الى صفحات كل باب أو فصل أو قسم فهي بمثابة دليل القارئ لموضوعات المؤلف للوصول الى بغيته منها في سهولة ويسر وتجنب التخييط في البحث بين صفحات الكتاب عن موضوعات أو عن الصفحة التى تضم فرعاً من فروع الكتاب . ومكان قائمة المحتويات المثلث بين أجزاء الكتاب هي الصفحة التى تلى صفحة العنوان مباشرة .

وجدت قائمة المحتويات متقدمة جداً في حياة الكتاب المصرى حيث وردت ،
في ثانى كتاب طبع في مصر (٧٠) حيث تلت المقدمة مباشرة وعشونت تحت كلمة
فهرس واستغرقت الصفحات من الصفحة العاشرة الى الصفحة الثانية عشر من
الصفحات الأولية بالكتاب .

« وفي الثلاثينيات كان لها نصيب أكبر ، ففي كتاب « القول الصريح في علم
التشريح سنة ١٨٣٢ »^(٧١) جاء ترتيبها بعد المقدمة مباشرة معنونة بعبارة « فهرسة
الكتاب » في وسط السطر . وقد اتبع في ترتيبها ذكر رقم الصفحة وما يقابلها من
تفريعات المادة التى يتضمنها الكتاب وقد جاء تقسيم المادة على النحو التالى : تبدأ
بالأكبر وتتدرج الى أن تصل الى أقل تفريع : فتبدأ بالمادة وتقسّم الى مقالات ثم
أبواب ، تقسم الى فصول تتكون من مباحث وكل مبحث من مجموعة أقسام وشملت
قائمة المحتويات الصفحات من السادسة الى الرابعة والعشرين .

هذا وقد يأتى ترتيبها بأول الكتاب وعلى الأخص فى الكتب التى لم يتوفر لها
صفحة عنوان^(٧٢) .

ويتطور الكتاب المطبوع وظهور صفحة العنوان أصبح مكان قائمة المحتويات
بعد صفحة العنوان مباشرة^(٧٣) .

وقد تشذ بعض المطبوعات عن هذه القاعدة فى الفترة من الخمسينيات الى
السبعينيات مثل « المختصر الشاقى على متن الكافى سنة ١٨٥٦ »^(٧٤) حيث سبقت
قائمة المحتويات صفحة عنوان الكتاب . كذلك قد تسبق قائمة المحتويات قائمة
الخطأ والصواب مثل « تمة المختصر فى أخبار البشر سنة ١٨٦٨ »^(٧٥) .

أيضاً وقد تتبع ترجمة المؤلف فيكون الترتيب بالكتاب هكذا : صفحة العنوان
تليها ترجمة المؤلف ، ثم قائمة المحتويات مثل : - « سراج الملوك لأبى بكر
الطرطوشى . سنة ١٨٧٢ »^(٧٦) .

ونجد فى بعض الكتب اختلاف مكان قائمة المحتويات فى نفس مجلدات
الكتاب الواحد حيث تظهر خلف صفحة العنوان فى المجلد الأول ويأخر المجلد

الثاني للكتاب بعد حرد المتن^(٧٧) . وذلك رغم اتباع نفس طريقة تقسيم المادة في كل من المجلدين .

وخلال الثمانينيات والتسعينيات من القرن التاسع عشر أخذت تستقر قائمة المحتويات بآخر الكتاب^(٧٨) .

وكان أغلب التقسيمات التي اتبعتها قوائم المحتويات أن الأبواب تقسم الى فصول . وقد عرفت قائمة المحتويات اما بفهرسة الكتاب أو فهرست الكتاب . أما من حيث الترقيم فقد اتبعت طريقتان لترقيم قائمة المحتويات : إما أن ترقم صفحاتها بترقيم منفصل أو ترقم بترقيم يتبع متن الكتاب . وكذلك اختلفت قوائم المحتويات من حيث الإشارة إلى الصفحات المضافة ، فنجد أن بعضها يشير إليها البعض الآخر يغفلها ويبدأ الإشارة بمحتويات متن الكتاب .

(١٢) قائمة الايضاحيات List of Illustrations

توجد هذه القائمة حيثما وجدت وسائل الايضاح مع النص وهي تقوم بنفس وظيفة قائمة المحتويات ولكن لوسائل الايضاح المشتمل عليها الكتاب .

ولم يكن لهذه القائمة نصيب كبير بين ملامح الكتاب المصرى المطبوع فبالرغم من وجود وسائل ايضاحية بداخل النص أو مطوية بآخره فإنه لم ينص على وجودها بقائمة للايضاحيات ففي كتاب « أصول الهندسة ، سنة ١٨٣٩ »^(٧٩) توجد ثلاث عشر لوحة مطوية بعد صفحة ٢٨٩ بآخر النص وقد رقت كل لوحة ولكن لم يشير الى وجودها بأي مكان بالكتاب .

وفي « كتاب مبادئ الهندسة ، سنة ١٨٥٣ »^(٨٠) حيث شمل خمس لوحات مطوية بعد صفحة ١٣٠ بآخر النص بجانب وجود أشكال متعددة بداخل النص ولم يشر لا الى اللوحات أو الأشكال بأي قائمة سواء المحتويات أو الايضاحيات .

ومن أمثلة الكتب التي شملت أشكالاً بداخل النص وليست بآخر الكتاب « كتاب بلوغ الأمال في المنحنيات كثيرة الاستعمال ، سنة ١٨٨١ »^(٨١) حيث بلغ

عدد الأشكال ١١٧ شكلاً وقد أعطيت أرقام متسلسلة ولكن دون وجود أى قائمة للإيضاحيات تشير إلى وجودها داخل النص .

وبالرغم من افتقاد الكتاب المصرى لهذا العنصر من عناصر الكتاب خلال الفترة المدروسة ، نجد بشائر ليلاد مثل هذه القائمة ، وإن كانت المعلومات قد جاءت بآخر قائمة المحتويات وليست بقائمة مستقلة للإيضاحيات .

ففى كتاب «البهجة السنية فى أعمار الحيوانات الأهلية ، سنة ١٨٤٤» (٨٢) والذى اشتمل على أربع لوحات بآخره ، أشير الى محتويات كل لوحة بآخر قائمة المحتويات .

وبقرب انتهاء القرن التاسع عشر يظهر كتاب « تاريخ المشرق ، سنة ١٨٩٧» (٨٣) حيث اشتمل على قائمة إيضاحيات معنونة . « فهرست الأشكال » صفحات ٢٣٢ - ٢٣٤ ، وتقع بآخر الكتاب بعد قائمة المحتويات وقبل خمس خرائط مطوية ، وتلك الخرائط لم يشر إليها فى فهرست الأشكال .

(١٣) قائمة تصويب الخطأ Errata and Addenda Slips

وهى ورقة صغيرة تلتصق بأول الكتاب أو بآخره أو تترك منفصلة وهى سمة ظاهرة فى أوائل المطبوعات . هذا رغم خلو بعض الكتب من أوائل المطبوعات المصرية من أى تصويب خطأ (٨٤) .

وقد اختلف مكانها بين أجزاء الكتاب فى سنواته الأولى حيث وجدت بأول الكتاب تلى المقدمة وقائمة المحتويات (٨٥) .

كذلك وجدت بآخر الكتاب بعد حرد المتن فى كتاب « تنوير المشرق بعلم المنطق سنة ١٨٣٨» (٨٦) .

وخلال الأربعينيات وحتى الستينيات نجد مكان قائمة تصويب الخطأ يستقر نوعاً بأول الكتاب بعد قائمة المحتويات .

ومع بداية السبعينيات يلاحظ استقرار القائمة^(٨٧) بآخر الكتاب بعد حرد المتن أو كلمة « النهاية » أو « تم »^(٨٨) .

ونلاحظ ندرة وجود قائمة تصويب الخطأ في الكتب التي صدرت خلال الخمسينيات والثمانينيات من القرن التاسع عشر وقد نرجع هذه الدقة في الطباعة والحرص في المراجعة لصدور قانون سعيد للمطبوعات في الخمسينيات وقانون توفيق للمطبوعات في الثمانينيات .

هذا وقد اختلفت المسميات التي أطلقت على قائمة تصويب الخطأ فقد ظهرت القائمة معنونة بما يلي :

- بيان الخطأ والصواب .
- بيان الغلط الذي وجد في الكتاب .
- بيان الخطأ والصواب من كتاب . . .
- بيان الخطأ والصواب الواقع في هذا الكتاب .
- هذا بيان الصواب بدل الغلط الواقع في
- تنبيه على ما وجد بالطبع في هذه الطبعة الأولى من الخطأ المهم وما عداه ضرب عنه صفحا لكونه مما لا يقف دونه الفهم .
- فهرست ما لا بد من التنبيه عليه من الخطأ والصواب .
- اصلاح الخطأ — تصحيحات .

وقد تذكر القائمة بدون عنوان رأسى . فقط تذكر الصفحة والسطر والخطأ والصواب .

أما من حيث ترقيم القائمة فقد أدرجت ضمن ترقيم الصفحات عند ورودها بأول الكتاب . وقد يفرد لها ترقيم منفصل عن قائمة المحتويات وقد تذكر بدون ترقيم لصفحاتها وفي حالات كثيرة عندما يكون مكانها بآخر الكتاب فانها تتبع ترقيم متن الكتاب .

(١٤) النص The Text

هو المادة الرئيسية للكتاب يقسم إما إلى أبواب أو فصول أو أقسام أو يتفرع من أحد هذه

المسميات مثل أبواب وتقسم إلى فصول أو أقسام وتقسم إلى أبواب وغالبا ما يعنون النص بهذه التقسيمات وقد يستمر العنوان المختصر للفصل أو الباب أو القسم على رأس الصفحات لهذا الجزء من الكتاب .

وقد صدرت أغلبية أوائل المطبوعات متأثرة بالمخطوط من حيث إيراد النص . دفعة واحدة .

ومن الأربعينيات بدأت الفصول تكتب وينتط أكبر من بنط النص^(٨٩) .

وقد يستعمل في اظهار الأبواب أو الفصول خطين يحذان الباب أو الفصل بعرض الصفحة^(٩٠) .

وتظهر أحيانا الأجزاء أو الفصول والأقسام بين قوسين^(٩١) .

هذا وقد يتخلل النص عناوين فرعية تأي بوسط السطر أو بأوله ويستخدم في طباعتها بنط أكبر من بنط نص الكتاب .

الشكل المادى للصفحة المطبوعة :

غلبت سمات معينة على الكتاب المصرى المطبوع حيث تأثر بالمخطوط من حيث وجود أطر حول النص وتعقيبات بأسفل الصفحة اليمنى من جهة اليسار . وقد استمر هذا الالتزام بشكل الصفحة حتى بداية الستينيات حيث تحررت الصفحة من الاطار المحيط بالنص وألغيت التعقيبات واكتفى بترقيم الصفحات^(٩٢) .

هذا لا يمنع من وجود بعض المطبوعات التى ظلت ملتزمة بالقديم من حيث وضع الأطر والتعقيبات حتى نهاية القرن التاسع عشر .

وقد يستدعى طبيعة النص تقسيم الصفحة الى عمودين مثل كتاب « مصر للمصريين »^(٩٣) حيث النص في صورة سؤال وجواب . وقد يقسم الى ثلاثة أعمدة في حالة القواميس لايراد اللفظ وما يقابلة في أكثر من لغة و قلائد الجمان في فرائد الترجمان ، سنة ١٨٥٠^(٩٤) حيث قسمت الصفحة الى ثلاثة أعمدة مبتدئة باللفظ الفرنسى ومايقابله بالتركى ثم العربى .

أما ما يتعلق بترقيم الصفحات فقد ظل التمسك بإيراد التعقيبات أسفل الصفحة لفترة طويلة بجانب الترقيم بأعلى الصفحات وقد ظل الترقيم مكانه بأعلى الصفحة في أغلبية الكتب المطبوعة وأن تغير وضعه على جانب الصفحة من أعلى أو بالوسط أعلى الصفحة ، وقد يرجع هذا الى وجود التعقيبات لفترة طويلة أسفل الصفحات بجانب أرقام الملازم والرموز المصاحبة لها التي تظهر بشكل واضح في أول الصفحة اليسرى من كل ملزمة .

(١٥) العنوان الرأسي Headlines

وهو العنوان الذى يوجد بأعلى الصفحات وقد يقسم عنوان الكتاب بطبع نصفه على الصفحات اليمنى والنصف الآخر على الصفحات اليسرى وقد تنفرد الصفحات اليمنى بذكر عنوان الكتاب والصفحات اليسرى بذكر عنوان الفصل أو الباب أو القسم ويعتبر العنوان الرأسي وسيلة لمساعدة القارئ أثناء تقليبه لصفحات الكتاب باحثاً عن فصل أو قسم معين .

وقد استخدمت العناوين الرأسية في ثانى كتاب طبع بمصر^(٩٥) حيث قسمت العناوين الرأسية بين الصفحتين اليمنى واليسرى .

ومن الأمثلة التى وردت فيها العناوين الرأسية « نظم اللائىء فى السلوك فيمن حكم فرانسا ومن قابلهم على مصر من الملوك ، سنة ١٨٤١ »^(٩٦) فالعنوان مقسم الى شطرين على رأس الصفحات حيث ذكر الشطر الأول من العنوان على الصفحة اليمنى « نظم اللائىء فى السلوك » والشطر الثانى من العنوان - أعلى الصفحة اليسرى - « فيمن حكم فرانسا من الملوك » .

وفى كتاب « سياحة الهند سنة ١٨٤٨ »^(٩٧) حيث قسم العنوان الرأسي الى - سياحة - على رأس الصفحة اليمنى - والهند - على رأس الصفحة اليسرى . أيضاً فى كتاب « الروضتين فى أخبار الدولتين سنة ١٨٧١ »^(٩٨) حيث قسم العنوان بنفس الطريقة فى المثالين السابقين .

هذا ولم يستعمل هذا العنوان الرأسي بكثرة فى الكتاب المطبوع خلال القرن التاسع

عشر ولكن وجوده في الأمثلة السابقة سواء كان عنوان رأسى لفصل أو لعنوان الكتاب ، دليل على معرفة الطابع بهذا العنصر من عناصر الكتاب وإدراك أهميته في تتبع الفصول أو تجميع الملازم أو أنه بديل لصفحة العنوان إذا فقدت لأي سبب .

(١٦) الايضاحيات Illustrations

تشتمل على أشكال بيانية - جداول - خرائط - صور ، أو أى وسيلة من وسائل الايضاح وتطبع عادة على ورقتين حتى يمكن إلحاقها بالكتاب بدون لصق بورقات الكتاب ، وفى أحيان كثيرة تستعمل ألواح محفورة لطبعها ولا تطبع مع النص .

أما بالنسبة لمكانها فقد توضع مقابلة لنص الكتاب وهو المكان المثالى أو بآخر الكتاب وهى الطريقة التجارية ، وقد يعد لهذه اللوحات جيب توضع بداخله بعد طبعها وهى تتعرض بهذه الطريقة للضياع .

ومن الأمثلة التى شملت لوحات بآخر الكتاب «أصول الهندسة ، سنة ١٨٣٩» (١٩٩) شمل بآخره بعد صفحات النص ١٣ لوحة .

أيضا كتاب « البهجة السنية فى أعمار الحيوانات الأهلية » (١٠٠) . حيث تضمن الكتاب أربع لوحات مطوية مرقمة من ١ - ٤ بآخر الكتاب وقد أشير الى هذه اللوحات بآخر قائمة المحتويات .

ومن الكتب التى تضمنت جداول مطوية مقابلة للنص « تاريخ قدماء المصريين سنة ١٨٦٤ » (١٠١) .

كتاب « بلوغ الآمال فى المنحنيات الكثيرة الاستعمال » سنة ١٨٨١ (١٠٢) ويحتوى على ١١٧ شكل بداخل النص ومرتبة .

أما الخرائط فقد وجدت مطوية فى آخر كتاب « تاريخ المشرق . سنة ١٨٩٧ » (١٠٣) حيث شمل الكتاب خمس خرائط ملونة مطوية .

وقد زخرت الكتب العلمية المدرسية برسوم توضيحية ، حيث ذكر العلامة على مبارك فى كتابه الخطط التوفيقية أنه فى مده نظارته كان يباشر تأليف كتب المدارس بنفسه مع بعض

المعلمين وأسس مطبعة حروف ومطبعة حجر طبع فيها للمدارس الحربية ولآليات الجهادية نحو ستين ألف نسخة من كتب متنوعة غير ما طبع في كل فن بمطبعة الحجر للمهندسخانة وملحقاتها من الكتب ذات الأطالس والرسومات وغيرها مما لم يسبق له طبع^(١٠٤).

وقد اختلفت ألوان المداد واستعمل اللون الأحمر في بعض وسائل الايضاح مع استخدام البنط الكبير وذلك تيسيرا للمستوى الذى من أجله ألف الكتاب حيث ألف لتلاميذ المدارس الابتدائية وهو كتاب « النفعات العباسية في المبادئ الحسابية سنة ١٨٩٢هـ (١٠٥) ».

(١٧) الحواشى The Notes

مكانتها في أسفل الصفحات وعلى جانبيها ، أما إذا كانت كثيرة فيستحسن أن تذكر بآخر كل فصل أو مجموعة بآخر الكتاب وتطبع ببنت أصغر من بنت النص .

وتعتبر الحواشى مصدرا خصباً للمعلومات وقد تحتوى على كتاب بأكمله منفصل أو متصل بالنص وقد وجدت عدة كتب تشتمل على : شروح وتقريرات وتعليقات وتقييدات ، تذكر جميعا على هوامش الكتاب وقد أخذت هذه السمة عن المخطوط فقد كان الكتاب يطبع من مخطوطه كما هو بحواشيه مهما كان المحتوى لتلك الحواشى ، وقد كانت الحواشى في أحيان كثيرة تعبر عن ناقد المخطوط .

وقد حرص ناسخ المخطوط وطابع الكتاب على مراعاة أمرين عند نسخ أو طبع الكتاب : -

أولها : تحديد النص بإطار حتى يفصل النص عن أية اضافات .

ثانيها : ترك مساحة كافية للهوامش لاعطاء الفرصة لمن يريد الاضافة وقد بلغ الامر ببعض المؤلفين أنهم طلبوا من قرائهم كتابة اضافات على كتبهم مثل ما فعل السخاوى في « القول البدیع فی أحكام الصلاة على الحبيب الشفيع » وقد فرغ من كتابته بالقاهرة سنة ١٨٦١ هـ^(١٠٦) حيث ذكر أن هناك مراجع لم يستطع أن يصل إليها ويأمل في أن من يصادف هذه الأعمال قد يعيره إياها وإن لم يكن هذا ممكنا فهذا الشخص عليه أن يضع في المخطوط كل المادة المتعلقة بعمله ولكن ليس قبل التأكد أنها لم تضاف من قبل .

وفحص عينات الكتب المطبوعة في مصر خلال القرن التاسع عشر ، تتضح عدة اتجاهات : -

أولا : ندرة الحواشي في أوائل المطبوعات حتى الخمسينيات ويرجع هذا الى نوعية الكتب التي طبعت في حياة محمد علي وأغلبها كتب مترجمة مصطبغة بالصيغة العلمية والعسكرية حيث كان محمد علي قليل الاهتمام بالأدب العربية القديمة ورغب كـمـصـلـح أن يخلق عصرا جديدا في مصر وكانت العلوم الأوروبية الحديثة أنسب لتحقيق هدفه^(١١٧) ولم يكن يطبع من كتب الأزهر الا النزر القليل في عهده .

ثانيا : ظهرت الحواشي بكثرة خلال الخمسينيات والستينيات - وهذا يعتبر اجترارا لما هو موجود (كما سبق ذكره عند التعرض للطبعات في الانتاج المصري للقرن التاسع عشر) .

فقد وجد نوهان من الحواشي على هوامش الصفحات :

حاشية قام بتسجيلها مصحح الكتاب والأخرى ذكرت أسماء المترجم لم خارج الاطار المحيط بالنص^(١١٨) .

كذلك ذكرت الحواشي على جانبي الهوامش الخارجية اليمنى واليسرى وقد طبعت بخط مائل خارج أطر الصفحات بينط أكبر من بنط النص مع ميل^(١١٩) .

وقد استغلت الهوامش في ذكر السنوات وبعض الشروح وعناوين الفصول وأرقامها مع ذكر بعض إحالات لداخل النص أو إحالات لمصادر خارجية^(١٢٠) .

ثالثا : إصطبغت بعض المطبوعات بصيغة معينة وهي الأيماز الشديد في ذكر الحواشي وندرتها على الهوامش .

فقد وجدت شروح بسيطة مقتضبة بالهوامش الخارجية للصفحات^(١٢١) وبعض الحواشي البسيطة لتصويبات أو إضافات^(١٢٢) وفي بعض الكتب اقتصرت الحواشي على ذكر معاني بعض المفردات أو التعريف بلفظ أو بيان نسب لاسم علم^(١٢٣) كذلك اقتصر ذكر الحواشي في بعض الكتب على صفحة واحدة فقط وعلى هامشها الأيسر والأسفل^(١٢٤) .

رابعا : أوردت بعض المطبوعات الحواشي بشكلها المثالي من حيث تصغير بنطها عن بنط النص ومن حيث مكانها السليم بأسفل الصفحات^(١٢٥)

وهي القراءات التي يعطيها المؤلف خلال ذكره للمراجع الأخرى حتى يستطيع القارئ التوسع في الموضوع ومقارنة الحقائق والبيانات التي ذكرها المؤلف من الكتب الأخرى المذكورة . ويذكر روزنتال أن أكثر كتب العلماء المسلمين بها قائمة من الكتب في الموضوع الذي يعالجه الكتاب ووجود هذه المصادر دليل يثبت توافر مصادر الأدب وكان بعض المؤلفين يلتزمون بذكر من سبقهم من المفكرين وغالبا ما يعبرون عن أملهم في أن البيبلوجرافيا قد تساعد القارئ في شرح الفقرات الصعبة عند الاحالة الى الأعمال الأخرى المذكورة وعبر القرون أصبحت البيبلوجرافيا من أهم مميزات أعمال العلماء المسلمين^(١١٦) .

ومن تلك الأمثلة التي ذخرت بمؤلفات العرب في موضوع الكتاب ما ذكره المؤلف بالمقدمة في تلك العبارة : - « جعلت مقدمة كتابي هذا بعض وصايا منقولة من نفس كتب العرب للبحث عن التولع بالعلم والرغبة فيه فمنها ما قاله محمد أبو النصر الفارابي^(١١٧) كذلك وردت العبارة وفي مقدمة الكتاب أيضا « من جملة ماصنف في ذلك واشتهر فيها هناك وفاق على نظائره بمخبره ومنظره وحاز فنون الفطنة كليله ودمته والمتمثل بحكمة الطباع كتاب سلوان المطاع . .^(١١٨) كذلك أورد المؤلف أسماء المؤلفين عما ساهموا من قبل بمؤلفاتهم في نفس موضوع الكتاب . . أيضا بالمقدمة^(١١٩) أيضا قام المؤلف بذكر أشهر الكتب العربية من حيث الفنون بأنواعها ثم ذكر تحت عنوان « أسماء بعض الكتب التي أخذ عنها هذا الكتاب » الكتب الأجنبية والعربية واقتصر على ذكر عنوان الكتاب واسم مؤلفه فقط^(١٢٠) .

وفي « اكتفاء القنوع بما هو مطبوع سنة ١٨٩٦ »^(١٢١) يعتبر متن الكتاب ببيبلوجرافية ذات شروح .

وكذلك قد يذكر المترجم بعد ترجمته للكتاب المصادر المستجدة في موضوع الكتاب المترجم ويضيفها بالمقدمة بذكر المؤلف والعنوان وعدد أجزاء الكتاب واللغة التي كتب بها وفي بعض الأحيان يذكر الناشر .

يتضح من دراسة هذا الملمح أن المصادر قد ذكرت في أغلب الحالات بالمقدمة

وقد اقتصر في بعضها على ذكر مؤلف الكتاب ذلك لأن الكتب العربية القديمة قد عرفت مؤلفيها حتى وإن لم يذكر العنوان .

(١٩) الكشف أو الكشافات Index or Indexes

يعتبر الوسيلة للوصول الى جزئيات الكتاب والمعلومات المعنية بداخل النص . ويكون الكشف تحليليا وليس مجرد سرد للكلمات والاحالة من عدة مداخل موضوعية الى المعلومات المتضمنة بالكتاب .

ظهر الكشف في وقت مبكر من حياة الكتاب المصرى المطبوع وإن لم يعط مصطلحة الصحيح حيث أطلق عليه « فهرست » رغم أن مضمونه وطريقة ترتيبه تمثل الكشف المتطور من حيث تحليل المادة والمنطقية في الترتيب والاحالة الى جزئيات المادة بالكتاب^(١٢٢) . وقد يشغل الكشف صفحات كثيرة (وصلت الى ٣٠ صفحة) حيث ورد به سرد مفصل لجزئيات الموضوع^(١٢٣) .

وقد وصل عدد صفحات الكشف في بعض الكتب الى ٦٨ صفحة حيث ذيل الكتاب بكشاف تحت عنوان « نبذة في ذكر معجم البلدان والأماكن الخفية في هذا الكتاب »^(١٢٤) .

ومن الكتب التي شملت كشافا هجائيا كتاب « مصر للمصريين سنة ١٨٨٤ »^(١٢٥) حيث وجد كشف بالأسماء التي وردت بنص الكتاب مرتبة هجائيا وموضع الكشف بآخر الكتاب تحت عنوان « الفهرس - أسماء المستطفيين » ويورد الصفحة ثم الاسم ويشغل خمسة أعمدة بعد متن الكتاب بصفحات بدون ترقيم .

ومن الكتب التي شملت كشافات نموذجية كاملة كتاب « اكتفاء القوع بما هو مطبوع ، سنة ١٨٩٦ »^(١٢٦) واشتمل على كشافين : -

الأول : أسماء المصنفات ومواضيعها من ص ٥٢٩ - ٦١٧ . حيث يذكر عنوان المصدر والصفحة أو الصفحات - المذكورها - وقد ضمنه بعض الاحالات .

ثانيا : أسماء المصنفين والشعراء والشارحين والمعتين بطبع المتون الشهيرة حيث

يقسم الكشاف الى عمودين بكل عمود الاسم وما يقابله من الصفحات و به أيضا إحالات .

وعما سبق يتضح أن هذا الملمح كان له وجود مبكر في حياة الكتاب المصرى المطبوع وإن لم يذكر بمصطلحه الصحيح^{٢٧}.

(٢٠) قائمة المصطلحات Glossary

وهي قائمة هجائية من الكلمات المهمة أو الغير متداولة - علمية أو فنية - والمتعلقة بموضوع معين مصحوبة بتعريفات وقد تكون مجموعة من المرادفات في أكثر من لغة واحدة .

اقتضت النهضة - التي أقامها محمد على - أن تنقل كنوز الغرب الى اللغة العربية ويذكر الدكتور لويس عوض أن المترجمين والمفكرين والعلماء تنازلوا عن نظرية النقاء اللغوى ، فقبلوا في عمود اللغة العربية في صورتها الاصلية أو معربة أو مترجمة ، طائفة كبيرة من المصطلحات والتراكيب العلمية والفلسفية عن اللغات الأجنبية التي كانوا يقرأون فيها أو يترجمون عنها^(١٣٧) .

ويقرر الدكتور جمال الدين الشيال أن المشكلة كل المشكلة عند المترجمين في عصر محمد على ، كانت في محاولتهم نقل الألفاظ والمصطلحات العلمية والأوروبية الى اللغة العربية أو التركية^(١٣٨) .

وقد عرف الكتاب المصرى قائمة المصطلحات في الثلاثينيات حيث حرص أمام النهضة العلمية المصرية رفاعة رافع الطهطاوى على إلحاق الكتب التي يقوم بترجمتها - أو تترجم تحت إشرافه - بقوائم المصطلحات الخاصة بموضوع الكتاب . فأضاف أكثر من مائة صفحة لكتاب « قلائد المفاهر في غريب عوائد الأوائل والأواخر سنة ١٨٣٣ »^(١٣٩) وجعلها بأول الكتاب .

واتبع نفس الشيء في ترجمته لكتاب « مبادئ الهندسة ، سنة ١٨٥٣ »^(١٤٠) حيث أورد قائمة مصطلحات تحت عنوان « معجم يتضمن بيان بعض كلمات هندسية وتفسير ألفاظ اصطلاحية يتفق به الطلاب وتكمل به فائدة الكتاب » .

ومن تلاميذ الراحل رفاعة الطهطاوى من سار على نهج أستاذه حيث ألحق خليفه محمود بآخِر الكتاب الذى قام بترجمته^(١٣١) قائمة مصطلحات بشرح الكلمات الغريبة التى وجدت فى الكتاب مرتبة على حروف المعجم .

(٢١) بيانات النشر Imprint

وهذه البيانات تحتوى على إسم الناشر ومكان النشر وتاريخ النشر أو إسم المطبعة ومكانها وتاريخ الطبع . قد توجد تلك البيانات بحرد المتن كما فى أوائل المطبوعات ويتطور الكتاب المطبوع أخذت مكانها بأسفل صفحة العنوان مع شعار الطابع أو إسم المطبعة ومكانها . ثم أصبحت بيانات النشر وشعار الناشر بأسفل صفحة العنوان وظل شعار الطابع وبيانات الطبع بآخِر الكتاب أو على ظهر صفحة العنوان .

ولد الكتاب المصرى المطبوع بدون صفحة عنوان وظل حرد المتن البديل لهذا الملحق الهام من ملامح الكتاب إلى أن أخذت صفحة العنوان فى الظهور بصفة مستمرة من الأربعينيات ، وإن اقتصر على ذكر العنوان وإسم المؤلف فقط .

ظلت المعلومات التى تلقى ضوءا على بيانات النشر بآخِر الكتاب بحرد المتن - وإن كان هناك تحفظ فى إطلاق عبارة بيانات نشر على ما وجد بحرد المتن ذلك لأن تلك اقتصر على إسم المطبعة ومكانها وتاريخ الانتهاء من طبع الكتاب - فالأحرى أن نطلق عليها بيانات الطبع .

كان تأثر الكتاب المطبوع بالمخطوط بالغ الوضوح فعند فحص حرد متن الكتاب نجد أنه متأثر بالمخطوط من حيث الشكل فقد التزمت المطبوعات - ولوقت متأخر ، حتى الستينيات - بالشكل المخروطى لحرد المتن والذى تميز به الخطاط العربى عند انتهائه من نسخ المخطوط .

كذلك تأثرت بيانات الطبع بالمخطوط عند ذكر تاريخ الكتاب حيث حرصت أوائل المطبوعات - واستمرت لفترة طويلة - على إيراد تاريخ الطبع وتحديد باليوم والشهر وتكرار ذكره مرة بالكلمات وأخرى بأبيات الشعر توطئة لتأريخ الكتاب بحساب الجمل ووضع التاريخ بالأرقام أسفل الشطر الأخير من أبيات الشير . فهذا

الحرص في إيراد التاريخ بهذه الدقة سمة من سمات المخطوط عند الانتهاء من نسخته .

أيضا تميز حرد المتن بالاطناب في المديح لولى النعم حيث يغلق المحرر عبارات المديح والدعاء للحاكم ويتغزل في المطبعة عند ذكرها ثم ينعت نفسه بالتحقير والتواضع كمحرر الكتاب^(١٣٣) .

وفي بعض الكتب نجد بيانات الطبع مقتضبة بحرد المتن مثل ما جاء في تلك العبارة « طبع في مطبعة صاحب السعادة التي أنشأها بيولاقي في أوائل رجب الفرد سنة ١٢٦٠ هـ »^(١٣٣) . تلى تلك الفقرة في النهاية بيانات المصحح أو المترجم مع ذكر تاريخ الانتهاء من الترجمة .

وفي حالة طبع الكتاب لحساب الملتزم فإن اسم الملتزم يذكر بحرد المتن وقد تذكر تكلفة الكتاب^(١٣٤) .

وفي الستينيات حدث تغييران لحرد المتن من حيث الشكل والمضمون ، فمن حيث الشكل تمحور حرد المتن من الشكل المخروطي السلى لازمه منذ العشرينيات^(١٣٥) أما من حيث المضمون فقد أخفل إسم المطبعة وذكر إسم الناشر وذلك في الجزء الأول من كتاب « تمة المختصر في أخبار البشر سنة ١٨٦٨ »^(١٣٦) كذلك حرص الناشر بالإضافة إلى ذكر إسمه بحرد المتن - على وضع طابعه كما في كتاب : « شرح التنوير على سقط الزند سنة ١٨٦٩ »^(١٣٧) فيعد أن ذكرت بيانات النشر بصفحة ٢٢٧ في العبارة التالية : - « تم طبع هذا الكتاب العذب المستطاب الجامع لأنواع اللطائف على ذمة جمعية المعارف . . . » ذكر إسم المطبعة وتاريخ الطبع ويظهر ختم الناشر « جمعية المعارف المصرية » بأسفل حرد المتن .

ومن الأمثلة المشابهة لوضع ختم الناشر كتاب « سراج الملوك سنة ١٨٧٢ »^(١٣٨) فيعد أن يذكر الناشر الدافع لنشره الكتاب ، يضع ختمه بأخر الكتاب ثم يتبعه بتنبيه يحذر فيه « أن كل نسخة بدون ختمنا هذا فأخذها يكون مستولا » .

ورغم ظهور بيانات النشر بمكانها الصحيح أسفل صفحة العنوان ، ظلت تلك البيانات أيضا بمكانها بحرد المتن^(١٣٩) .

ويصدر قانون توفيق للمطبوعات سنة ١٨٨١ ، بدأت تستقر بيانات النشر على صفحة العنوان وقابلها بأخر الكتاب ضمو كامل أدى الى اختفاء حرد المتن^(١٤٠) .

وباستعراضنا خطوات التطور التي حدثت لبيانات النشر ، نجد أن ظاهرة حرد المتن قد لازمت الكتاب المصري المطبوع لفترة وطويلة ولم تأخذ تلك البيانات مكانها الصحيح الا بعد رحله طويلة استغرقت أكثر من ستين عاما .

(٢٢) النهاية (Explicit) Finis

تذكر بعد نهاية النص وتظهر أهميتها في حالة تعدد مجلدات الكتاب فيقال انتهى المجلد الأول ويليه المجلد الثاني الذي يبدأ بالمبارة التالية أو أوله كذا . . .

وقد سجلت نهاية الكتاب المصري مسارا مميزا بخلاف تاريخه ، حيث بدأت في أوائل المطبوعات مقتضبة ومختصرة وتفي بالغرض التي وجدت من أجله^(١٤١) .

ولرب انتهاء الثلاثينيات وخلال الأربعينيات أصبحت نهاية الكتاب مصدرا لمعلومات وأطلق كاتبها بعكس ما جرى عليه العرف خلال العشرينيات والثلاثينيات^(١٤٢) .

كذلك قد تذكر عبارة تليد النهاية في فقره طويلة مثل : - « هذا آخر ما جمعه الهيك الموصى إليه من النور البغوال المؤلف برسم معالجة أمراض الأطفال الذي أمره بجمعه من لاحظته عناية القاهر العلى أفندينا المعظم الحاج محمد على »^(١٤٣) .

وبقرب انتهاء الأربعينيات وحتى آخر السبعينيات اتسمت النهاية بمعلومات مختصرة بحمد الله وشكروه أو ذكر كلمة « تم »^(١٤٤) .

وإذا تعددت أجزاء الكتاب ترد النهاية بالجزء الأول في عبارة مثل « تم طبع الجزء الأول ويليه الجزء الثاني وأوله القصيدة التي أولها . . »^(١٤٥) .

وقد تنوعت عبارات النهاية مثل :

= « تم في أقرب وقت ترجمة وطبعها وعم إن شاء الله فائده ونفعها . . »^(١٤٦) .

— لاح بدر تمام وتفوح مسك ختام » (١٤٧) .

— فقد تم بعون المقتدر الملك الفاعل لكل مبتداً ومبتدع بلا شريك » (١٤٨) .

— « تمت بعون الله وهونه وحسن توفيقه » (١٤٩) .

وخلال الثمانينيات وحتى نهاية القرن خلت كثير من الكتب من هذا الملحق وقد كان يستعاض عنها بما يفيد النهاية ، بعبارة أو وحيدة زخرفية (١٥٠) وقد لا توجد أى كلمة أو إشارة بنهاية النص ولكن بأخر قائمة المحتويات الواقعة بأخر الكتاب تذكّر كلمة « تمت » (١٥١) .

كذلك قد يتكرر ذكرها مرة بعد النص في « تم الكتاب بعون الملك الوهاب » ثم تذكر بعد الكشافات في عبارة « تمت فهارس الكتاب » (١٥٢) .

(٢٣) الورقات البيضاء أو الخالية Blank Leaves

وهى الورقات الخالية من أى نص أو شكل ولكنها بداخل صفحات الكتاب وبين أجزائه ويجب أن تذكر في أى تحليل بيبلوجرافى للكتاب .

ومن الأمثلة التى اشتملت على ورقات أو صفحات خالية كتاب « تنوير المشرق بعلم المنطق سنة ١٨٣٨ » (١٥٣) حيث وجدت ورقة بيضاء بأول الكتاب ثم تليها صفحة بيضاء خلفها قائمة المحتويات ويلى قائمة المحتويات صفحتان متقابلتان فارغتان بدون ترقيم ويبدأ الترقيم من الصفحة الثانية التى تلى تلك الصفحات .

وفى كتاب « روضة النجاح الكبرى فى العمليات الجراحية الصغرى مبنية ١٨٤٣ » توجد صفحتان خاليتان بعد الصفحات التمهيدية الأولية من ص ١ إلى ص ١٠ .

وقد تكون تلك الورقات قد تركت فارغة للأسباب التالية :-

١ - إضافة وسائل إيضاح لم يقدمها المؤلف مع الكتاب عند طبعه .

٢ - تمييز فصل أو باب أو إضافة أى معلومات قد تمجد أثناء الطبع .

هى باقى الملزمة الأخيرة من الورقات الغير مستعملة وتترك لتبطين الجزء الداخلى من جلدة الكتاب .

وقد وجدت كتب كثيرة بها ورقات بيضاء من باقى الملزمة الأخيرة مثل : -

« نظم اللآلى فى السلوك فيمن حكم فرانسوا ومن قابلهم على مصر من الملوك .
سنة ١٨٤١ » (١٥٥) حيث وجدت صفحة خالية خلف الصفحة بآخر النص وتليها ورقة بيضاء فى نهاية الكتاب .

« درة الفواص فى أوهم الخواص سنة ١٨٥٦ » (١٥٦) حيث تبقى صفحتان خاليتان من آخر الملزمة وبعد نهاية النص وحرد المتن المنتهى بصفحة ١٨١ .

« تاريخ قدماء المصريين سنة ١٨٦٤ » (١٥٧) حيث وجدت ورقة بيضاء بعد نهاية النص وحرد المتن (ص ١٩٦) وورقة مثيلة مبطن بها الجزء الداخلى من غلاف الكتاب .

« سراج الملوك سنة ١٨٧٢ » (١٥٨) حيث وجدت ورقة أخيرة بيضاء بآخر الكتاب وهى ماتبقى من آخر الملزمة .

« مصر للمصريين سنة ١٨٨٤ » (١٥٩) وجدت ٤ ورقات بيضاء من آخر ملزمة بعد الانتهاء من الكشف بآخر الكتاب .

« النفعات العباسية فى المبادئ الحسابية سنة ١٨٩٢ » (١٦٠) حيث وجدت ورقبتان خاليتان بآخر الكتاب وهما باقى آخر ملزمة بخلاف ورقة لتبطين الغلاف الداخلى للكتاب .

ويذلك نجد أن هذا الملمع قد صاحب الكتاب المصرى خلال رحلته عبر القرن وإن كانت عدد الصفحات أو الأوراق تختلف بحسب ما شغلته محتويات الكتاب من أوراقى آخر الملزمة .

وخلاصة الأمر فىا نرى أن معظم الملامح المكونة للكتاب المطبوع عامة قد ظهرت فى الكتاب المصرى فى القرن التاسع عشر .

ورغم عدم التزام بعض الكتب بابرار تلك الملامح أو خلوبعض الكتب منها ،
فان مجرد ظهورها فى العينات - المشار اليها بالملحق رقم (١) دليلا لادراك اهميتها
ووجودها كعنصر مكون من عناصر الكتاب المصرى .

كذلك نستطيع القول ان بناء الكتاب المصرى كوحدة مميزة : بلامح محددة
وخلال فترة زمنية معينة ، قد اتضحت معالمها حيث واكب الكتاب المصرى - المطبوع
والمنشور - ركب التطور فتحرر من تأثير المخطوط رويدا رويدا حتى اكتملت ملاحة ،
ولمحدد مفاهيمها ، واستقرت فى أماكنها الصحيحة بين أنسجة الكتاب .
وفى الجدول التالى ، نجمل تلك الملامح ونتتبع ظهورها وتطورها .

جدول رقم (٦٦) يبين تطور ملاحح الكتاب المصري من خلال التحليل البليوجرافي لعينات من القرن التاسع عشر

مصادر الفصل الثالث

(١) حددت العينات بالملحق رقم (١) على أساس ٥ ٪ من الانتاج الفكرى المصرى للقرن التاسع عشر والبالغ عددها (٤٣ كتابا) ، ١ ٪ من انتاج النصف الثانى من القرن والبالغ عددها (٩٥ كتابا) .

Esdaile, Arundell. Manual of Bibliography. 4 th rev. ed. New York, (٢)
Barnes & Noble, 1967. p 32-49.

— ٢٠٩ —

(٣) أنظر العينة رقم ١ و ٢ بالملحق رقم (١) .

(٤) تناولت هذه الجزئية بالتفصيل عند دراسة الاهداء فى الفصل السادس .

(٥) أنظر العينة رقم ٤ بالملحق رقم (١) .

(٦) انظر بيانات العينة رقم ٥ بالملحق رقم (٣) .

(٧) رفايل زاخور راحة ، قاموس ايطاليانى وعربى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٢٢ ،
٢ جدى مجلد .

(٨) تنمية المختصر فى أخبار البشر ، تأليف زين الدين عمر بن الوردى . القاهرة ، جمعية
المعارف ، ١٢٨٥ هـ (١٨٦٨ م) ١ جدى ٢ مج .

(٩) نفس العينة السابقة . ص ٣ .

(١٠) رفايل زاخور راحة . المصدر السابق - صفحة العنوان .

- (١١) انظر العينة رقم (٢) ورقم (٧) بالملحق رقم (١) .
- (١٢) انظر العينة رقم (١١) بالملحق رقم (١) .
- (١٣) صورة صفحة العنوان بالملحق رقم (٢) صورة رقم (١) .
- (١٤) انظر العينة رقم (٤٨) ، (٥٨) ، (٦١) . بالملحق رقم (١) .
- (١٥) انظر العينة رقم (٦٩) ، (٧٠) ، (٨٠) . بالملحق رقم (١) .
- (١٦) صورة لصفحة العنوان والصفحة التي تليها بالملحق رقم (٢) صورة رقم (٢) ، (٣) .
- (١٧) انظر العينة رقم (٦٦) بالملحق رقم (١) وصورة لصفحة العنوان بالملحق رقم (٢) صورة رقم (٤) .
- (١٨) انظر العينة رقم (٨٤) و (٨٥) و (٨٦) بالملحق رقم (١) .
- (١٩) انظر العينة رقم (٨٧) بالملحق رقم (١) .
- (٢٠) انظر العينة رقم (٩٥) بالملحق رقم (١) .
- (٢١) الوقائع المصرية عدد ١٢٦٨ ، ٢٩ نوفمبر ١٨٨١ ص ٢ - ٤ .
- (٢٢) انظر العينة رقم (١١٠) ، (١١٢) ، (١١٣) بالملحق رقم (١) وصورة لصفحة عنوان العينة رقم (١١٠) بالملحق (٢) صورة رقم (٥) والعينة رقم (١١٢) تحت صورة رقم (٦) ، بالملحق رقم (٢) .
- (٢٣) انظر العينة رقم (١٤٩) ، (١٥١) (١٥٢) بالملحق رقم (١) .
- (٢٤) صالح جودت . مصر في القرن التاسع عشر . القاهرة ، مكتبة الشعب ، ١٩٠٤ . ص ٢٩ .
- (٢٥) انظر العينة رقم (٤٣) بالملحق رقم (١) .
- (٢٦) انظر العينة رقم (٦٥) بالملحق رقم (١) .
- (٢٧) انظر العينة رقم (٨٤) بالملحق رقم (١) .
- (٢٨) انظر العينة رقم (٨٧) بالملحق رقم (١) .
- (٢٩) انظر العينة رقم (٩٥) ، (١٠٠) بالملحق رقم (١) .
- (٣٠) انظر العينة رقم (١٠٧) ، (١٠٩) بالملحق رقم (١) .

- (٣١) انظر العينة رقم (١٤٩) ، (١٥١) ، (١٥٢) بالملحق رقم (١) .
- (٣٢) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ١٠٠ .
- (٣٣) انظر العينة رقم (٢٠) . بالملحق رقم (١) .
- (٣٤) انظر العينة رقم (١٦) ص ٣ بمقدمة العينة .
- (٣٥) العينة رقم (٤٠) ص ٦ من مقدمة العينة ، ص ١٣١ بحرد المتن بنفس الصفحة .
- (٣٦) انظر العينة رقم (٥٥) بالملحق رقم (١) .
- (٣٧) انظر العينة رقم (٦٥) ص ٣ بالتمهيد بنفس العينة بالملحق رقم (١) .
- (٣٨) انظر العينة رقم (٨٧) ص ١٨ بالعينه بالملحق رقم (١) .
- (٣٩) نفس العينة السابقة ص ١٦ .
- (٤٠) انظر العينة رقم (١٥٢) بصفحة العنوان بالملحق رقم (١) .
- (٤١) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٢٦٠ - ٢٦١ .
- (٤٢) انظر العينة رقم (٣٩) ص ٥ بالعينه بالملحق رقم (١) .
- (٤٣) جمال الدين الشيال . تاريخ الترجمة والحركة الثقافية في عصر محمد علي . القاهرة ، دار الفكر العربى ، ١٩٥١ . ص ٢٠١ .
- (٤٤) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق ص ٢٥٩ - ٢٦٠ .
- (٤٥) انظر العينة رقم (١٩) ص ٢ بتمهيد العينة بالملحق رقم (١) .
- (٤٦) خليفة محمود . قلائد الجمان في فوائد الترجمان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٠ . ص ٣ بالتمهيد .
- (٤٧) انظر العينة رقم (٦٧) بالتمهيد ص ٢ بالملحق رقم (١) .
- (٤٨) انظر العينة رقم (٩٨) ص ٨ بمقدمة العينة بالملحق رقم (١) .
- (٤٩) انظر العينة رقم (١٥٠) وصورة كل من صفحة العنوان وصفحة الاهداء بالملحق رقم (٢) صورة رقم (٧) ، رقم (٨) بالملحق رقم (٢) .
- (٥٠) انظر العينة رقم (١٥١) وصورة لصفحة العنوان بالملحق رقم (٢) صورة رقم (٩) .
- (٥١) انظر العينة رقم (١٧) بالملحق رقم (١) .

- (٥٢) انظر العينة رقم (٤١) بالملحق رقم (١) .
- (٥٣) انظر العينة رقم (١٥) ، (٣٨) ، (٣٩) ، (٤٣) ، و (٧٠) . بالملحق رقم (١) .
- (٥٤) انظر العينة رقم (١١٠) وصورة لعنوان الكتاب وصورة للتمهيد بالملحق رقم (٢) صورة رقم (٥) ، ورقم (٦) .
- (٥٥) انظر الملحق رقم (٢) صورة رقم (١٠) .
- (٥٦) انظر العينة رقم (١٢) بالملحق رقم (١) .
- (٥٧) انظر العينة رقم (١٦) ص ٢٣٥ بحد متن العينة بالملحق رقم (١) .
- (٥٨) انظر العينة رقم (٢) بالملحق رقم (١) .
- (٥٩) انظر العينة رقم (١٦) بالملحق رقم (١) .
- (٦٠) انظر العينة رقم (٣٩) بالملحق رقم (١) .
- (٦١) انظر العينة رقم (٤٣) بالملحق رقم (١) .
- (٦٢) انظر العينة رقم (٨٥) بالملحق رقم (١) .
- (٦٣) انظر العينة رقم (٨٧) بالملحق رقم (١) .
- (٦٤) انظر العينة رقم (٩٥) بالملحق رقم (١) .
- (٦٥) انظر العينة رقم (١١٣) بالملحق رقم (١) .
- (٦٦) انظر العينة رقم (١٥٤) بالملحق رقم (١) .
- (٦٧) انظر العينة رقم (٤٤) بالملحق رقم (١) .
- (٦٨) انظر العينة رقم (٦٤) بالملحق رقم (١) .
- (٦٩) انظر العينة رقم (٤٣) بالملحق رقم (١) .
- (٧٠) انظر العينة رقم (١) بالملحق رقم (١) .
- (٧١) انظر العينة رقم (١١) بالملحق رقم (١) .
- (٧٢) انظر العينة رقم (١٢) ، (١٤) ، (١٦) ، (٢٠) بالملحق رقم (١)
- (٧٣) انظر العينة رقم (٣٨) ، (٣٩) ، (٤٣) ، (٦٥) ، (٦٩) (٨٤) بالملحق رقم (١) .

- (٧٤) انظر العينة رقم (٧٠) بالملحق رقم (١)
- (٧٥) انظر العينة رقم (٨٥) بالملحق رقم (١)
- (٧٦) انظر العينة رقم (٩٨) بالملحق رقم (١)
- (٧٧) انظر العينة رقم (١٠٧) بالملحق رقم (١)
- (٧٨) انظر العينة رقم (١١٣) ، (١٤٩) ، (١٥٠) ، (١٥١) ، (١٥٤) بالملحق رقم (١) .
- (٧٩) ابراهيم أدهم ، أصول الهندسة ، تأليف ابراهيم أدهم ، ترجمة عن الأصل التركي محمد عصمت . القاهرة ، ١٨٣٩ . ٢٨٤ ص ، ١٣ لوحة مطوية .
- (٨٠) انظر العينة رقم (٧٤) بالملحق رقم (١) .
- (٨١) صابر صبرى . بلوغ الآمال في المنحنيات الكثيرة الاستعمال . القاهرة ، مطبعة ديوان عموم المعارف ، ١٨٨١ . ١٥٦ ص ، ١١٧ شكلا .
- (٨٢) انظر العينة رقم (٤١) بالملحق رقم (١) .
- (٨٣) انظر العينة رقم (١٥٥) بالملحق رقم (١) .
- (٨٤) انظر العينة رقم (١٣) ، (٢٤) ، (١٥) ، (١٦) ، (١٧) ، (٢٠) بالملحق رقم (١) .
- (٨٥) انظر العينة رقم (١١) ، (١٢) .
- (٨٦) خليفة محمود . تنوير المشرق بعلم المنطق . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٨ ، ٥٩ ص .
- (٨٧) انظر العينة رقم (٣٨) ، (٣٩) ، (٤٠) ، (٤٢) ، (٨٥) ، (٨٧) .
- (٨٨) انظر العينة رقم (٩٥) ، (٩٨) ، (١٠٠) ، (١٤٩) ، (١٥٠) ، بالملحق رقم (١) .
- (٨٩) انظر العينة رقم (٤٨) ، (٦٦) ، (٨٧) ، (٩٥) ، (١٤٩) ، بالملحق رقم (١) .
- (٩٠) انظر العينة رقم (٨٥) ، (٨٦) ، (١٠٧) بالملحق رقم (١) .
- (٩١) انظر العينة رقم (١٦) بالملحق رقم (١) .
- (٩٢) انظر العينة رقم (٨٧) ، (٩٥) ، (١٠٧) ، بالملحق رقم (١) .

- (٩٣) أنظر العينة رقم (١١٠) .
- (٩٤) خليفة محمود . قلائد الجمان في فوائد الترجمان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٠ ، ج ٣ .
- (٩٥) أنظر العينة رقم (١) بالملحق رقم (١) .
- (٩٦) عبد الله أبو السعود . نظم اللآلئ في السلوك فيمن حكم فرانس ومن قابلهم على مصر من الملوك . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤١ . ٣٥١ ص -
- (٩٧) انظر العينة رقم (٤٢) بالملحق رقم (١) .
- (٩٨) انظر العينة رقم (٩٥) بالملحق رقم (١) .
- (٩٩) ابراهيم أدهم . أصول الهندسة ، تأليف ابراهيم أدهم ، ترجمة محمد عصمت . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٩ . ٢٨٤ ص ، ١٣ لوحة مطوية .
- (١٠٠) محمد عبد الفتاح . البهجة السنية في أعمال الحيوانات الأهلية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٤ .
- (١٠١) انظر العينة رقم (٩٥) بالملحق رقم (١) .
- (١٠٢) صابر صبرى . بلوغ الآمال في المنحنيات الكثيرة الاستعمال . القاهرة ، مطبعة ديوان عموم المعارف ، ١٨٨١ . ١٥٦ ص ، ١١٧ شكل .
- (١٠٣) انظر العينة رقم (١٥٥) بالملحق رقم (١) .
- (١٠٤) على مبارك . الخطط التوفيقية . ج ٦ . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٣٠٦ هـ . ص ٤٥ .
- (١٠٥) انظر العينة رقم (٩٥) بالملحق رقم (١) .
- (١٠٦) يوسف اليان سركيس . معجم المطبوعات العربية والمصرية . القاهرة ، مطبعة سركيس ، ١٩٢٨ . ص ١٠١٤ .
- (١٠٧) ترجم في مجال العلوم البحتة والتطبيقية ١٤٧ كتابا مقابل ٣١ كتابا في اللغة وآدابها كما يتضح من اتجاهات الترجمات في النصف الأول من القرن والتي سبقت معالجتها بالفصل الثاني .
- (١٠٨) انظر العينة رقم (٦٩) بالملحق رقم (١)
- (١٠٩) انظر العينة رقم (٧٠) بالملحق رقم (١) .

- (١١٠) انظر العينة رقم (٨٥) بالملحق رقم (١) .
- (١١١) انظر العينة رقم (٨٦) بالملحق رقم (١) .
- (١١٢) انظر العينة رقم (١٠٠) بالملحق رقم (١) .
- (١١٣) انظر العينة رقم (٩٨) بالملحق رقم (١) .
- (١١٤) ابن مالك الأندلسي ، محمد بن عبد الله . متن الألفية . ط ٢ . القاهرة ، مطبعة المعارف ، ١٨٨٣ . ص ٣٩ .
- (١١٥) انظر العينة رقم (١٤٩) بالملحق رقم (١) .
- (١١٦) Rosenthal, Fr. The Technique and Approach of Muslim Scholarship. Roma, Pontificium Institutum Biblicum, 1947. . p 20.
- (١١٧) انظر العينة رقم (٣٩) ص ٦ بمقدمة الكتاب بالملحق رقم (١) .
- (١١٨) انظر العينة رقم (٩٩) ص ٥ من المقدمة بالملحق رقم (١) .
- (١١٩) انظر العينة رقم (٩٥) ص ٤ من المقدمة بالملحق رقم (١) .
- (١٢٠) انظر العينة رقم (١٥٢) ص ١٣٠-١٤٠ من المقدمة بالملحق رقم (١) .
- (١٢١) انظر العينة رقم (١١) ص ٥ من المقدمة بالملحق رقم (١) .
- (١٢٢) انظر العينة رقم (٢) بالملحق رقم (١) .
- (١٢٣) انظر العينة رقم (٢٠) ص ٢-٣٢ بالملحق رقم (١) .
- (١٢٤) انظر العينة رقم (٥٨) بالملحق رقم (١) .
- (١٢٥) انظر العينة رقم (١١٠) بالملحق رقم (١) .
- (١٢٦) انظر العينة رقم (١٥٤) بالملحق رقم (١) .
- (١٢٧) لويس عوض . ثقافتنا في مفترق الطرق . بيروت ، دار الآداب ، ١٩٧٤ ص ١٤٢ .
- (١٢٨) جمال الدين الشيال . تاريخ حركة الترجمة والحركة الثقافية في عصر محمد علي . القاهرة ، دار الفكر العربي ، ١٩٥١ . ص ٢١٢ .
- (١٢٩) انظر العينة رقم (١٢) ص ٢-١٠٥ بالملحق رقم (١) .
- (١٣٠) انظر العينة رقم (٧٤) ص ٢-١٣ بالملحق رقم (١) .

- (١٣١) انظر العينة رقم (٤٨) ٤٧ صفحة بأخر الكتاب بالملحق رقم (١) .
- (١٣٢) انظر العينة رقم (٤١) ص ١٧٢ بالملحق رقم (١) .
- (١٣٣) انظر العينة رقم (٤١) ص ١١١ بالملحق رقم (١) .
- (١٣٤) انظر العينة رقم (٧٠) ص ٥٣ بالملحق رقم (١) .
- (١٣٥) انظر العينة رقم (٨٤) بحد المتن بالملحق رقم (١) .
- (١٣٦) انظر العينة رقم (٨٥) بالملحق رقم (١) .
- (١٣٧) انظر العينة رقم (٨٦) بالملحق رقم (١) .
- (١٣٨) انظر العينة رقم (٩٨) بالملحق رقم (١) .
- (١٣٩) انظر العينة رقم (٨٧) و (٩٥) بالملحق رقم (١) .
- (١٤٠) انظر العينة رقم (١١٠) و (١١٣) بالملحق رقم (١) .
- (١٤١) انظر العينة رقم (٢) ، (١١) بالملحق رقم (١) .
- (١٤٢) انظر العينة رقم (١٧) ، عبد الله أبو السعود . المصدر السابق ، ص ٢٨٢ .
- (١٤٣) انظر العينة رقم (٤٠) ص ١٣١ بالملحق رقم (١)
- (١٤٤) انظر العينة رقم (٤٣) ، (٦٥) ، (٦٧) ، (٨٥) بالملحق رقم (١) .
- (١٤٥) انظر العينة رقم (٨٦) ص ١٢٨ من الجزء الأول بالملحق رقم (١) .
- (١٤٦) انظر العينة رقم (٨٧) ص ١٩٦ من العينة . بالملحق رقم (١) .
- (١٤٧) انظر العينة رقم (٩٨) ص ٣٥٦ من العينة . بالملحق رقم (١) .
- (١٤٨) انظر العينة رقم (١٠٠) ص ١٤٣ من العينة . بالملحق رقم (١) .
- (١٤٩) انظر العينة رقم (١٠٧) ص ٣٢٣ من العينة . بالملحق رقم (١) .
- (١٥٠) انظر العينة رقم (١١٣) ص ٣٣٣ من العينة . بالملحق رقم (١) .
- (١٥١) انظر العينة رقم (١٤٩) ص ٢٠١ من العينة . بالملحق رقم (١) .
- (١٥٢) انظر العينة رقم (١٥٤) ص ٥١٩ ، ص ٦٧٧ من العينة . بالملحق رقم (١) .
- (١٥٣) خليفة محمود . المصدر السابق ، الصفحات الغير مرقمة بعد قائمة المحتويات
- (١٥٤) انظر العينة رقم (٣٩) بالملحق رقم (١) .

- (١٥٥) عبد الله أبو السعود . المصدر السابق . بعد ص ٣٥١ بنهاية الكتاب .
- (١٥٦) انظر العينة رقم (٦٨) بعد ص ١٨١ بآخر الكتاب بالملحق رقم (١) .
- (١٥٧) انظر العينة رقم (٨٧) بعد ص ١٩٦ بآخر الكتاب بالملحق رقم (١) .
- (١٥٨) انظر العينة رقم (٩٨) بعد ص ٣٥٨ بآخر الكتاب بالملحق رقم (١) .
- (١٥٩) انظر العينة رقم (١١٠) بعد ص ٣٦٠ بآخر الكتاب بالملحق رقم (١) .
- (١٦٠) انظر العينة رقم (١٥١) بعد الصفحات المرقمة أ - ل بالملحق رقم (١) .

الفصل الرابع

الورق والتجليد

في الكتاب المصري

في القرن التاسع عشر

ورق الكتاب المصرى

فى القرن التاسع عشر

صناعة الورق فى مصر فى القرن التاسع عشر

ظلت صناعة الورق فى مصر ولقرون عديدة صناعة بدوية محدودة تلبى احتياجات الدواوين وناسخى المخطوطات ، بالإضافة إلى ما كانت تستورده مصر من ورق عن طريق إيطاليا .

وفى عشرينيات القرن التاسع عشر زادت الحاجة إلى الورق كمعصر أساسى لانتاج الكتب المطبعة ، وظل الاعتماد على الورق المستورد من إيطاليا وفرنسا والنمسا حتى سنة ١٨٣٣ .

وفى سنة ١٨٣٤ ، أنشئ أول مصنع للورق وكان مقره الحسينية . كانت فكرة انشاء هذا المصنع أسبق زمنيا ، وذلك إذ قرر « محمد على » أن يحول أحد طلاب البعثات واسمه يوسف عيادى إلى فرنسا سنة ١٨٢٦ . وذلك لدراسة صناعة الورق ، بدلا من العلوم الكيميائية وعندما انتهى يوسف عيادى من دراسته لم يوفق فى إحضار الآلات والأدوات اللازمة لإقامة المصنع ، فأصدر « محمد على » أمره للاستفادة منه فى مجال الترجمة وذلك لحين ورود الآلات كما نصت عليه الفقرة التالية « أن المدعو يوسف أفندى الذى كان قد ذهب إلى أوروبا لتعلم صناعة الورق عاد

بعد أن تعلم هذه الصناعة ، ولكنه لم يستطع أن يحضر معه الآلات الخاصة بهذه الصناعة ، فإلى أن يؤتى بها يعهد إليه بترجمة الكتب^(١) .

وفي الثلاثينيات نجد إشارة الى صناعة الورق في مصر ، من خلال تقرير أحد المهندسين الإنجليز عن حالة الصناعة والطبقة العاملة في مصر ، حيث ذكر أن « من أهم الصناعات صناعة الورق »^(٢) .

وقد حرص « محمد علي » على توفير المواد الخام للمصنع ، وذلك إذ أصدر أمره إلى ناظر الجهادية يحثه فيه على تزويد المصنع بالملبوسات المرتجعة لديوان الجهادية وترجمة الأمر كما يلي : « بما أنه صار البدء في تشغيل فابريقة الورق التي تم انشاؤها وأن هذا الصنف من الملبوسات الكهنة وما يشابهها فنشير بالتحريم من الجهادية إلى سائر الآلايات والأرط بإرسال الملبوسات المرتجعة إلى ديوان الجهادية أولا بأول وبورودها ترسل إلى فابريقة الورق أولى من بيعها وإتلافها فضلا عما في ذلك من فائدة في كثرة تشغيل الورق »^(٣) .

ولكن بعد مرور أقل من عامين شكل « محمد علي » لجنة من أحد الكيميائيين بمصنع الشيت ومعه يوسف عيادى - المتقدم ذكره - حيث كلفها بدراسة كل مايتعلق بمعدات المصنع واحتياجاته من مواد أولية ، وقد أسفرت هذه الدراسة عن احتياج المصنع إلى مراجل وبراميل ومكيس مياه بجانب توفير الأسمال بكثرة وإرسالها أولا بأول إلى مصنع الورق « الكاغدخانة » .

وفي ١٨ يوليو سنة ١٨٣٧ أصدر محمد علي أمرا إلى وكيل الجهادية ، مفاده أن « آلات الكاغدخانة الجارى تشغيلها بالمهمات الحربية يلزم إتمامها وإرسالها سريعا حيث جارى الإهتمام في مسألة الكاغدخانة هذه من مدة ولا كان يتيسر إتمام لوازمها حسب الغرض فينبغى المبادرة في إتمامها »^(٤) .

وقد شكلت المواد الخام عبة في سبيل إنتاج الورق بالوفرة المطلوبة ، حيث تعددت أوامر محمد علي إلى ورش التيل والدويار لحثهم على إرسال مايتج من التشغيل ومن التلف إلى مصالح الدواوين لجمع كل قصاصات الورق ، بالإضافة إلى الترسانات لجمع قطع قماش القلاع القديمة . لم تقتصر تلك الأوامر على مصانع

القاهرة فحسب ، بل تعدتها إلى جميع أقاليم مصر ، وقد جاء في منشور عام من ديوان ملكية إلى مديري الأقاليم ، ترجمته « ورد لنا إفادة من ناظر بيع البصمة خانات بتاريخ ٥٦ مرة ٦٤٣ عمرة على إفادة ناظر الكاغدخانة ما بها يروم المخاطبة إلى حضرات مديرين قبل وبحرى لكى يصير التنبيه من طرفهم على نظار فابريقات ومصالح ميايىص مديريتكم بأن ترسلوا كامل ماكان عندهم من ذلك إلى المصلحة المذكورة ويعطى بثمنه رجع كالأصول » (٥) .

ومن العقبات التى حالت دون الاكتفاء بما يتتبع من الورق عمليا مايل :

١ - الخوف من توقف مصنع الورق نتيجة لقلة المواد الخام ، حيث كانت قلتها تشكل عبة فى سبيل تصنيع الورق وإنتاج الكمية المطلوبة ، فقد دأب محمد على على إصدار أوامره لأنحاء القطر كما تقدم لتجميع تلك المواد وإرسالها إلى مصنع الورق .

٢ - لم يكن المصنع بجانب مصدر للمياه ، فوجودها بوفرة يعتبر عنصرا أساسيا فى صناعة الورق « فإن المادة المستعملة فى تصنيع الورق ، ولا يمكن إغفالها هى المياه وخصوصا المياه النقية حتى لا تترك أى آثار على الورق حيث يحتاج كل طن من الورق إلى ٢٠٠٠ جالون ماء » (٦) .

فإنشاء المصنع بالحسينية بعيدا عن النيل كمصدر دائم للمياه لم يكن اختيارا موقفا .

وقد زاد على تلك المشاكل التى لازمت الكاغدخانة منذ إنشائها ، ملاقته من إهمال فى عصر عباس باشا . وفى عصر سعيد باشا تعرضت الكاغدخانة إلى ما تعرضت له مطبعة بولاق ، فكما منح سعيد باشا مطبعة بولاق هدية خالصة لعبد الرحمن رشدى ، فقد سمح لعبد الرحيم القناوى - من متعهدى المخابر - بأن يتعهد مصنع الورق لفترة تصل إلى ثلاث عشرة سنة .

ولكن بحلول سنة ١٨٦٧ ، أغلقت الكاغدخانة توطئة لإنشاء مصنع حديث للورق . وهذا ماجاءت الإشارة إليه فى سياق ترجمة على مبارك لحياة حسين حسنى ، وهذه الإشارة هى : - « فى سنة ١٢٣٤ هـ (١٨٦٧ م) توجه إلى لندرة ثانية فأحضر

فابريقة الورق التي لم يوجد لها مثيل وأحكم بناءها ببولاق على شاطئ النيل بجوار المطبعة وأتقن آلاتها إتقاناً زائداً وتعب في تحسين أوضاعها تحسناً تاماً وكذلك في إدارتها العجيبة حتى جاء منها ورق عجيب الشكل كاد يعطل على أوروبا وكانت مصاريها وتكاليفها من ربح المطبعة»^(٧) .

ومن هذه الفقرة يتبين أن المصنع الجديد كان أكثر نجاحاً من سالفه ، حيث تضافرت عدة عوامل لنجاحه وهي :-

- ١ - إستيراد أحدث ماوصل إليه التقدم العلمي آنذاك من آلات ،
- ٢ - تشييد المصنع بجوار المطبعة ، باعتبارها المركز الرئيسي لاستيعاب المنتج من الورق .
- ٣ - بناء المصنع على شاطئ النيل ، حيث وفرة المصدر المائي الطبيعي لتصنيع الورق .
- ٤ - توافر حسن الإدارة ، مما هيا للمصنع النجاح بإنتاج (ورق عجيب) على حد تعبير علي مبارك .

هذا وقد ورد تقرير مفصل عن المصنع والأنواع التي ينتجها من ورق وعدد عماله ، حيث ذكر أحمد أحمد الختة أن « الحكومة أنشأت في سنة ١٨٧٠ مصنعا للورق بالقرب من مطبعة بولاق يدار بالبخار وبه نحو ٥٠ عاملا وينتج في السنة ٣٥٠ قنطارا من الورق العادي الذي يستخلم في لف السكر ، ٦٦٥٠٠ رزمة من الورق من نوع أفضل مثل الورق الملون وورق الطباعة وورق الكتان وما إلى ذلك . وكان هذا المصنع يورد الأوراق اللازمة لمصالح الحكومة ولطببع المؤلفات العلمية وأيضا الأوراق والدفاتر اللازمة»^(٨) .

هذا وقد كان يباع ورقه بسعر أقل من سعر الورق المستورد فراجت سوقه وازداد الإقبال عليه ، ليس داخل القطر فحسب ، بل امتد الى خارج البلاد فصدر منه إلى الحجاز والهند واليمن وبلاد المغرب وبلغ مقدار جودته إلى تصدير بعض أنواعه إلى أوروبا أيضا .

نخلص مما تقدم إلى أن صناعة الورق في مصر قد ولدت ضعيفة في عصر محمد

على ، ومن بعده عباس وسعيد ، ثم أصابها الشلل فترة لا تتجاوز الثلاث سنوات ، وهي الفترة الواقعة بين إلغاء المصنع القديم وتصفيته سنة ١٨٦٧ - وهي نفس السنة التي اتفق فيها حسين حسنى ، على شراء المصنع الجديد - وبين إحكام آلات المصنع الجديد تحت إدارة حسين حسنى وقطف أول ثمار إنتاجه من الورق سنة ١٨٧٠ .

وبجانب ذلك المصنع الذى كان ينتج الورق بكافة أنواعه وأوزانه ، نشأ بالإسكندرية مصنع للورق « ففى سنة ١٨٧٧ أقام لاجوداكس وهو يونانى الجنسية مصنعا للورق على ترعة المحمودية بالإسكندرية ، وكان المصنع يجمع الخرق البالية وقصاصات الورق القديمة لاستخراج عجينة الورق منها ، ولمدم كفاية هذه الأصناف لتموين المصنع ، فقد كان صاحبه يستورد من الخارج ما ينقصه من العجينة المجهزة ، وبهذه الطريقة استطاع هذا المصنع صنع ورق الف والورق الخشن وغيره » (٩) .

وبحلول سنة ١٨٨٠ انفصل مصنع الورق عن المطبعة ، بعد دخولها فى حوزة الحكومة ، وبقي المصنع تابعا لدائرة الأمير إبراهيم حلمى إلى أن صفى سنة ١٨٨٥ .

ومنذ ذلك التاريخ ، إعتمدت المطابع فى طباعة الكتب على الورق المستورد بجانب ما كان ينتج يدويا على نطاق ضيق .

ومن خلال دراسة قام بها جوزيف قطاوى عن صناعة الورق فى مصر فى بداية القرن العشرين^(١٠) أظهر العقبات التى حالت دون إزدهار تلك الصناعة فى مصر ، فى نهاية القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين . فبالرغم من الحاجة الملحة للورق بكل أنواعه ، وتوفر الدراسات فى مجال تصنيعه ، إلا أن إقامة المصانع وتركيب آلاتها كان يعوقه إرتفاع سعر مواد البناء والآلات ، مع قلة العائد الذى تحققه المصانع . وقد حدد أن تلك الصناعة تحكمها عوامل خمسة تعتبر عوامل أساسية ، وهي : -

١ - المواد الأولية .

٢ - الأيدي العاملة .

٣ - مصادر الطاقة .

٤ - التسويق .

٥ - رؤوس الاموال .

وإذا بحثنا عن إمكانية توافر تلك العوامل في مصر في أواخر القرن التاسع عشر ، نجد أن المواد الخام كانت متوفرة في ألياف نبات الحلفا وناتج ضرب الحبوب وفي قش الأرز ، وهي المواد التي أثبتت توافرها في مصر دراسة قامت بها اللجنة الحكومية للاستشارات الفنية للطباعة في مصر في أوائل القرن العشرين (١١) ، حيث أوردت المواد المتوفرة في مصر لصناعة الورق وهي :-

١- قش الأرز .

٢ - الخرق القطنية البالية ، وأغلبها ملون .

٣ - الورق العادم .

بجانب مواد أخرى تدخل في تصنيع بعض أنواع الورق وتوجد بمصر وهي :-

٤ - البردى .

٥ - البوص .

٦ - مصاصة القصب .

أثبتت التجارب أن قش الأرز يصبح مصدرا أساسيا لصناعة الورق بعد معالجته بالصودا الكاوية ، وهو يزرع في مصر سنويا على مساحة تصل الى ٢٢٥ ألف فدان ، ويعطى كل فدان أرز ، طنا من القش ، بالإضافة إلى توفر الخرق البالية حيث ان الحكومة المصرية تصدر منها سنويا ثلاثة آلاف طن .

وبالرغم من توافر المواد الأولية والأيدى العاملة ومصادر الطاقة وضمان تسويق المنتج ، فإن الحكومة المصرية لم تستطع - تحت ضغط الاستعمار - أن تساهم برأس المال لتحقيق النجاح لهذه الصناعة ، بل على العكس كانت تلجأ إلى إستيراد ورق الطباعة من الخارج بأسعار باهظة ، وتسمح في الوقت نفسه بتصدير المواد الخام الداخلة في صناعة الورق إلى الخارج بأقل الأسعار .

أطوال قطع الكتب

للتعرف على أطوال الكتب إستعنت بعينات من الإنتاج الفكرى المصرى للقرن موضع الدراسة (١٢) يصورها الجدول التالى على الصفحة التالية

جدول رقم (٦٧)
يبين عدد الكتب المنشورة حسب أطوال كل منها

طول الكتاب بالسنتيمتر	عدد الكتب
١٣	١
١٤	٤
١٥	—
١٦	١٠
١٧	١٣
١٨	٣٨
١٩	٣١
٢٠	٤٨
٢١	٣٥
٢٢	٣٥
٢٣	٦١
٢٤	٨٢
٢٥	٦٤
٢٦	٢١
٢٧	١١
٢٨	٩
٢٩	٤
٣٠	١٢
٣١	١٢
٣٢	٧
٣٣	١١
٣٤	٤
٣٥	—
٣٦	٣
٣٧	٤
المجموع	٥٢٠

ويتضح من الجدول السابق المؤشرات التالية : -

١ - تراوح أطوال الكتب بين ١٣ سم و ٣٧ سم .

٢ - أكثر الأطوال إستعمالاً (٢٤ سم) حيث بلغ عدد الكتب بهذا المقاس (٨٢ كتاباً) يليها مقاس (٢٥ سم) وعدد الكتب به (٦٤ كتاباً) ثم (٢٣ سم) وعدد الكتب (٦١ كتاباً) ويشكل عدد الكتب بهذه المقاسات الثلاثة (٢٣ سم ، ٢٤ سم ، ٢٥ سم) (٢٠٧ كتاباً) بنسبة ٤٠ ٪ تقريباً من عدد الكتب العينة والبالغ عددها (٥٢٠ كتاباً) .

كما تبين أن أقل الأطوال إستعمالاً مقاس (١٣ سم) (كتاب واحد) ، ٣٦ سم (٣ كتب) ، ١٤ سم ، ٢٩ سم ، ٣٤ سم ، ٣٤ سم (٤ كتب لكل مقاس . أما المقاسات التي لم تستعمل فهي ١٥ سم ، ٣٥ سم .

٣ - يلاحظ أنه كلما تعددت مجلدات العنوان الواحد . أستعمل المقاس الكبير ويبدأ من ٣٠ سم للكتاب فأكثر (١٣) .

نوع الورق المستخدم في صناعة الكتاب المصري في القرن التاسع عشر

يحتاج الكتاب في تصنيعه إلى أنواع مختلفة من الورق . وعلى سبيل المثال ، فإن ورق المانيلا يستخدم في أغلفة الكتب ، وورق الأنتيك للمتن ، والورق الفني للوحات والجداول ، وتتنوع أصناف الورق حسب طريقة المعالجة والتشطيب لكل صنف .

وكانت وسيلتنا لمعرفة أنواع الورق الذي صنع منه كتاب القرن التاسع عشر : إختبار الكتب نفسها ، وفحص ملمس الورق ولونه ثم تعريضه لمسار ضوء الشمس للكشف عن نوعه .

ومن القراءات النظرية^(١٤) التي نتناول أنواع الورق المختلفة ، والطرق المتعددة في معالجته وتشطيبه ، أمكن تقسيم أنواع الورق التي أستخدمت في صناعة كتاب القرن التاسع عشر إلى نوعين :

الأول : ما يطلق عليه الصنف المالحى ، وهو الذى إذا ماتعرض لمسار ضوئى لا يظهر فيه أى علامة وهو نوع لين ، خشن الملمس معتم وليس له لمعان^(١٥) .
الثاني : ما يطلق عليه الصنف المطرح ، وهو الورق الذى إذا ماتعرض لمسار

ضوئي تظهر به خطوط عرضية متوازية ومتقاربة جدا لامتددي المليمتر الواحد بين كل خط ، وتقطعها خطوط طولية متباعدة بقر خمسة سنتيمتر ، وعلى مسافات متساوية ، وتشكل زوايا قائمة مع الخطوط العرضية ، وقد أستخدم هذا النوع - المطرح - بكثرة حتى الخمسينيات من القرن التاسع عشر^(١٦)

العلامات المائية التي ظهرت في ورق القرن التاسع عشر

ظهرت علامات مائية ، ولها أشكال مميزة وذلك عند تعريض بعض الكتب المصنعة من الورق المطرح (ذلك الذي يظهر به خطوط طولية - ه سم بين كل خط - تقطعها خطوط عرضية متقاربة - مم بين كل خط) لمسار ضوء الشمس حيث تعددت أشكال تلك العلامات المائية على النحو التالي : -

أولا : على هيئة نجمة خماسية الأطراف تتوسط الخطوط الطولية للورق^(١٧) .

ثانيا : على هيئة فروع شجر منتشرة ويتفرع منها عدة أوراق في اتجاهات مختلفة^(١٨) .

ثالثا : على هيئة أصبى زرع له قاعدة وتتوسطه نجمة وبأسفله تشعب أزهار على الجانبين^(١٩) .

رابعا : على هيئة ثلاثة أهلة ، قد ظهرت متدرجة في الحجم من الأصغر الى الأكبر^(٢٠) .

خامسا : على هيئة حرف G حيث ظهر بين الخطوط الطولية وانتشرت مجموعة من أوراق الشجر بأسفل الورقة^(٢١) .

نخلص مما تقدم الى التأكيد على النقاط التالية : -

أولا : أن صناعة الورق في مصر قد مرت بعدة مراحل هي : -

أ - التصنيع اليدوي خلال العشرينيات وحتى أوائل الثلاثينيات .

ب - بدأ التصنيع الآلي بإنشاء مصنع للورق سنة ١٨٣٤ واعتمد على إنتاجه في صناعة الكتاب المصري حتى سنة ١٨٦٧ .

ج - الاعتماد كلية على الورق المستورد من سنة ١٨٦٧ إلى ١٨٧٠ .

د - إنتاج المصنع الجديد لورق متميز كان يصدر منه إلى الخارج وكاد يتفوق على الورق المستورد من أوروبا وذلك من سنة ١٨٧٠ إلى سنة ١٨٨٥ .

ثانيا : كانت مصر تستورد ورقا من الخارج بجانب ماكان يصنع محليا (في جميع تلك المراحل السابقة) .

ثالثا : الاعتماد الكلى على الورق المستورد منذ سنة ١٨٨٥ الى نهاية القرن التاسع عشر .

رابعا : تحدت أطوال الكتب حسب مايلي :

أ - أكثر الاطوال إستعمالا ٢٣ سم ؛ ٢٤ سم ، ٢٥ سم ، ٠

ب - أقل المقاسات إستخداما ١٣ سم ، ١٤ سم ، ٢٩ سم ، ٣٤ سم ، ٣٦ سم .

ج - المقاسات التي لم تستعمل قط ١٥ سم ، ٣٥ سم .

خامسا : إستخدم الورق المطرح بكثرة في النصف الأول من القرن وحتى نهاية الخمسينيات ، أما الورق الماحى فقد كان أكثر إستخداما طوال القرن التاسع عشر ، وعلى الأخص في النصف الثاني منه .

سادسا : ظهرت علامات مائية مميزة تحدت بخمس أشكال :
أ - على هيئة نجمة .

ب - على هيئة فروع شجر .

ج - على هيئة أصيص زرع .

د - على هيئة ثلاثة أهلة .

هـ - على هيئة حرف G .

تجليد الكتاب المصري في القرن التاسع عشر

سمات عامة :

قبل أن نتطرق إلى دراسة تجليد الكتاب المصري يجدر أن نوضح النقاط التالية :-

١ - أن التجليد في الوطن العربي له سمات معينة تكررت على نطاق زمني واسع ومساحة جغرافية كبيرة^(٢٢) حيث ساهم المجلدون المسلمون في إختراع اللسان الذي يلصق بالغطاء الأيسر (الخلفى) ويسكن داخل الغلاف الأيمن على الحافة الخارجية للمصفحات ، وذلك لحماية الكتاب وحفظه من الغبار .

كما يختلف عن التجليد الغربى بأن حافة الأغلفة مستوية وكعب الكتاب أملس^(٢٣) .

٢ - تأثر الفن الإسلامى فى مصر إلى حد ما بالفن القبطى ، فلم ينشأ هذا الفن من فراغ ولكن أخذ عن سبقه وطوره ، وتميز باستغناؤه عن الصليبان التى كانت تقطع الوحدات الزخرفية واستبدالها بأشكال نباتية وهندسية ، كما تأثر بالفن الفارسى

ولكنه طور الخطوط الفارسية من التعقيد إلى البساطة وأعطاهما أشكالاً وتكوينات هندسية إستخدامها على الأغلفة والألسنة .

٣ - إستعمل فن الأرابيسك في زخرفة الكتب ، ويعتبر سمة مميزة في الفن الإسلامي والذي إنتقل من المبانى إلى المخطوطات ثم الكتب .

٤ - إن الأدوات المستعملة والتقنيك المستخدم في عملية تجليد الكتاب هي نفس الأدوات ونفس طرق التجليد منذ نشأة الكتاب المصرى وحتى الآن ، وإن استخدام الميكنة - في الثلث الأخير من القرن التاسع عشر - قد سار جنباً إلى جنب مع التجليد اليدوى^(٢٤) .

• - إن حرفة التجليد حرفة قديمة متوارثة اشتهر بها وأتقنها الصانع المصرى وأورثها للأجيال واحداً تلو آخر . وقد تلقى الفقرة التالية بعض الضوء على ماهية هذه الحرفة ، إذ جاءت إشارة في أحد أوامر محمد على إلى ناظر ديوان المدارس « أن مدير المطبعة أخبره أن حسن الإسكندرانى المجلد الذى تعين في المطبعة بعد عودته من أوروبا لا يصلح لشيء وقد إدعى المجلد أن المطبعة خالية من الأدوات اللازمة للتجليد »^(٢٥) .

ومن تلك الفقرة يتضح أن حسن الإسكندرانى (الصغير) كما أورده عمر طوسون^(٢٦) لم يكن أصلاً من أهل تلك الحرفة (حرفة التجليد) فهو لم يستعمل الأدوات اليدوية قبل سفره للبعثة مما دعاه إلى إنكار وجود أدوات - ويقصد متطورة - بالمطبعة وادعى أنها خالية من الأدوات اللازمة .

الأجهزة التى استخدمت في التجليد :-

المكبس القائم^(٢٧) : توضع الكتب فيه فوق قاعدته السفلية وبه عمود حلازون مار داخل الكابسة العلوية لكبس الكتاب .
الثلثة : وتستخدم في حياكة الكتب ، وهى عبارة عن إطار خشبى يشبه النول به دويارة رأسية .

لوحات المكبس : وهى ألواح من الصاج أو خشب مستقيمة وملساء السطح ، وحجمها أكبر من حجم الكتاب .

ماكينة تخديم الكعب : وهى ماكينة يوضع بها الكتاب بعد جمع ملازمة ، ويدق على كعبه حتى يستدير الكعب .

ألواح الدق : وهى أشكال تستعمل عند دق كعب الكتاب داخل الملازمة - التى تستعمل لحبك الكتاب بين فكيها - لخلق سوكتين (مفصلتين) .

هذه الأجهزة البدائية مازالت وحتى الآن تستخدم فى التجليد البدوى بجانب أدوات المجلد من شفرة لسليخ الجلد وغراز - مماثل لما يستعمله الإسكافى - لحياكة أوراق الكتاب ، وإبرة عادية كبيرة من الصلب للحياكة والمنسله لتسهيل ماتبقى من عقد الحياكة لعدم ظهورها تحت الجلد

أما الأدوات التى أستخدمت فى زخرفة الجلد فقد بدأ إستخدامها منذ القرن الخامس عشر حيث يعتبر هذا تاريخاً لبداية صناعة زخرفة الجلود ، والتى حلت محل الزخرفة بالمعاج والذهب والفضة ، لما فيها من وفرة كبير واقتصاد فى الخامات النادرة . وقد ثبت بالدليل أنها فكرة شرقية تمت فى عهد النهضة الحديثة ، وظلت من صميم عمل المجلد الراقى الذى أسند إليه تجليد الكتب القيمة قبل ظهور التذهيب المطروق^(٢٨) وإذا كانت فكرة الزخرفة هذه ، قد جاءت من الشرق فإن تاريخها يرجع إلى ما قبل القرن الخامس عشر ، ويثبت ذلك ما ذكره جاردنير^(٢٩) إن مصر هى التى ولد بها زخرفة الجلد ، وذلك باستعمال طبقات من ورق البردى ملصوقة ببعضها ، أو استعمال غطاء خشبى حيث يلصق الجلد على أى منها ثم يزين بواسطة أدوات زخرفة الجلد ، ويبرهن على كلامه بما أورده من أغلفة لمخطوطات وجدت فى اسنا وتمثل التجليد القبطى فى القرنين التاسع والعاشر الميلادى ، مما يثبت أن هذا الفن ضارب فى القدم ، ووصل إلى درجة عالية من المهارة فى مصر .

وقد ظل المجلد المصرى يستخدم أدوات زخرفة الجلد فى القرن التاسع عشر ومن تلك الأدوات عدة أقلام لزخرفة الجلود مثل أقلام التضييخ والتجسيم والزخرفة ، بالإضافة إلى فرم التجسيم لرفع أجزاء الرسم .

كذلك اتبع المجلد طريقة التذهيب بالأكلاشية المين عليه الزخرفة المطلوبة داخل ماكينة التذهيب حيث تسخن ثم توضع على الغلاف (وذلك قبل وضع الغلاف على الكتاب) تحت الأكلاشية تفصلها ورقة الذهب ويقوم المجلد بالضغط على الغلاف لطبع الأكلاشية وقد ظهرت طريقة التذهيب هذه في عديد من كتب القرن التاسع عشر ، على الأخص ماكان يعد منها للإهداء^(٣٠) وسنعرض لهذا النوع من الكتب بالتفصيل عند الكلام عن الهدايا .

أنواع الجلود التي أستخدمت في كتاب القرن التاسع عشر في مصر :-
إستخدم المجلد المصرى الورق الكرتون - عوضا عن الخشب - الذى كان يطل به المجلد ، ثم زينه بالرسوم الهندسية واستخدمت الزخارف المكونة من الرسوم والخطوط المتشابكة^(٣١) .

ونظرا لاستخدام المجلد في القرن التاسع عشر للمجلد بكثرة في العينات التي ستعرض لها ، نذكر أهم أنواع الجلود المستعملة في تجليد الكتب حيث وجدت عينات منها متحف الهيئة العامة للمطابع الأميرية ، وهى التى كانت تستعمل بورشة التجليد اليدوى بمطبعة بولاق ، وهذه الجلود هى :-

- ١ - جلد التمساح .
- ٢ - جلد الضفدع .
- ٣ - جلد الحور .
- ٤ - جلد الثعبان .

وقد أطلقت مسميات على الجلود التي استعملت ، نوردتها فيما يلى :-

الموروكو : وهو جلد ماعز ذا حبوب صغير واستعمل بكثرة خلال القرن التاسع عشر^(٣٢) .

جلد الأغنام : ويميز بدبغه عن طريق قشر شجر البلوط وقد جلد به أول كتاب طبع بمطبعة بولاق^(٣٣) .

جلد الاتيكيت : وهو طبقة رقيقة أو طبقتان أو أكثر تشج من جلد الغنم وهو جلد ضعيف يستعمل لوضعه على كعب الكتاب ، لكتابة العنوان . وقد جاءت التسمية من استعماله كاتيكيت على غلاف الكعب^(٣٤) .

أما الخامات الأخرى التي استخدمت في التطين والحياكة والتشطيب فهي الخيش والبفتة والشاش وشرائط التجليد وشرائط الحرير أو الكتان ويطلق عليها الحبكة لتغطية تخرج الملازم . وقد استخدمت الحبكة في أغلب الكتب السمكية^(٣٨) لتغطي مجمعات الملازم من جهة كعب الكتاب . كذلك استخدمت المواد اللاصقة من غراء وصمغ وأوراق الذهب الرقيق المطروق للتذهيب .

مما أسلفنا تبين أنه كان لفن تجليد الكتب في مصر في القرن التاسع عشر أدواته وخاماته واضطلع بهذا الفن فئة معينة اتخذته حرفة ولها نقب يؤخذ رأيه في تحديد أسعار التجليد حيث وردت الإشارة التالية : الإفادة عما تم في تجليد كتب مدارس الحربية وهل قبل نقب طائفة المجلدين بتجليدها بالأجر المطلوب أم لا ؟^(٣٩) كما يذكر على مبارك أنه كان يوجد « في زمن الحديوي إسماعيل ١٩٨ طائفة أصحاب حرف وصنائع متنوعة وكان لكل طائفة شيخ ونقباء وأسماء هم مقبده في المحافظة والدائرة البلدية وكل من أراد أن يعين معلما في صناعته لا يتمكن من ذلك إلا بعد مهارته فيها وعمل شيء دقيق في صناعته ، يشهد له بأنه يستحق أن يكون معلما ، فحينئذ يشهد له معلمه وباقي المعلمين من صناعته وشيوخهم شيخ الطائفة بذلك فيحضره ويختبره ، فإن وجده أهلا لأن يكون معلما قلده إياها »^(٤٠) فالانخراط في حرفة معينة لم يكن بالأمر الهين . ومن تلك الطوائف (الحرف) طائفة الكتبيين والمجلدين والذي بلغ عدد أفرادها ١٢٧ شخصا من مجموع الحرفيين الذين وصل عددهم إلى ٦٣٤٨ حرفيا ، فالمجلد إذا كان من الحرفيين النادرين .

دللنا على ذلك مظهر في جريدة الأهرام تحت كلمة « إعلان » . . أن إدارة الأهرام قد استحضرت على مجلد لتجليد الكتب متقن هذه الحرفة حتى الإتيان وبأي حسب إرادة الطالب سواء كان المطلوب تذهيبا أو كتابة وماشاكل ذلك ، فمن يرغب لتجليد شيء فليخطب الإدارة »^(٤١) .

وقد كان للمجلدين حضورا في المعارض الوطنية حيث استحق بلايترو في المعرض الوطني سنة ١٨٩٤ الميدالية الذهبية لفن التجليد^(٤٢) .

خصائص التجليد للكتاب المصري في القرن التاسع عشر

بعد أن تعرضنا للأجهزة والأدوات المستخدمة في التجليد والزخرفة وطرق التزيين وأنواع الجلود المستعملة ، كان لابد من دراسة خصائص الكتاب المصري المجلد وذلك عن طريق عينات منه - تم اختيارها على أسس محددة^(٤٠) - والتي سنستخدمها لدعم ما توصلنا إليه من معلومات .

والخصائص التي توصلنا إليها هي :-

- ١ - الإتيان والجودة مع مراعاة البساطة في التزيين والتذهيب^(٤١) .
- ٢ - استعمال التذهيب المسطح عن طريق البصم ، والتذهيب الغائر عن طريق الكي والضغط^(٤٢) .
- ٣ - إستعملت البصمات لتزيين كعب الكتاب بوحدات على هيئة ورود وأزهار أو وحدات زخرفية صغيرة^(٤٣) .
- ٤ - ظل اللسان مصاحبا للكتاب منذ نشأته حتى فترة زمنية طويلة^(٤٤) .
- ٥ - توفرت في الكتب المدرسية متانة التجليد وبساطة الخامات مع مراعاة تناسب لون الغلاف مع بطاقة الكتاب^(٤٥) .
- ٦ - أردأ أنواع التجليد ما كان غالبا على قمة ملتزم أو مطبوعا على حجر^(٤٦) .
- ٧ - ظهرت أنواع التجليد المختلفة من تجليد كامل بالجلد^(٤٧) وتجليد بالجلد والورق^(٤٨) وتجليد كل بالقماش^(٤٩) .

مصادر الفصل الرابع

- (١) جالك تاجر . المصدر السابق . ص ٢٧ .
(٢) محمد فؤاد شكرى . بناء دولة مصر محمد على . القاهرة ، دار الفكر العربى ، ١٩٤٨ ، ص ٧٤٦ .
(٣) أمين سامى . تقويم النيل . ج ٢ . القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ١٩٢٨ . ص ٤٢٦ .
(٤) أبو الفتح رضوان . تاريخ مطبعة بولاق . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٩٥٣ ، ص ٣١٨ .
(٥) أبو الفتح رضوان . المصدر السابق . ص ٣١٩ .
(٦) Esdaile, Arundell. Manual of Bibliography. New York, Barnes and Noble, 1967. p. 59.
(٧) على مبارك ، الخطط التوفيقية . ج ٢ . ص ١٢١ .
(٨) أحمد أحمد الحته . تاريخ مصر الاقتصادى فى القرن التاسع عشر . الاسكندرية ، مطبعة المصرى ، ١٩٦٧ . ص ١٨٣ - ١٨٤ .
(٩) أنور محمود عبد الواحد . قصة الورق . القاهرة ، الهيئة العامة للكتاب ، ١٩٦٨ . ص ٩٣ .
(١٠) Cattaui, Joseph A. Note sur la Fabrication du Papiers en Egypte. L'Egypte Contemporaine. v. 8., 1917. pp. 261—268.
(١١) Government Committee of Technical Advice on Printing. Notes on Papermaking in Egypt. Cairo, Government Press, 1923. pp. 5-9.

- (١٢) واختيرت العينات على أساس :-
 أ - تكون مثله بمقدار ٥ ٪ من الانتاج (٥٢٠ كتاب من ١٠٤٠٥) مع تقارب سنوات نشر الكتب .
 ب - إختلاف الموضوعات ونوع الناشر ونوع الفئة الموجه لها الكتب .
 ج - إختلاف عدد المجلدات من مجلد الى عدة مجلدات .
 (١٣) من أمثلة تلك الكتب :-
 - حاشية شيخ زاده ، على تفسير القاضى البيضاوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٧ .
 ٦ أجزاء في ٦ مجلدات مقاس ٣٧ سم .
 - رد المحتار على الدر المختار ، شرح تنوير الأبصار ، تأليف محمد أمين عمر بن عابدين .
 القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٥ . ج ٥ في ٥ مجلدات مقاس ٣٣ سم .
 - ارشاد السارى لشرح صحيح البخارى . ط ٢ ، تأليف أحمد محمد الخطيب القسطلان .
 القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٠ . ١٠ أجزاء في ٥ مجلدات مقاس ٣٣ سم .
 - الدرر السنية في الحسابات الهندسية ، تأليف أحمد قائد . القاهرة ، مطبعة مدرسة
 الهندسة ، ١٨٥٣ . ج ٢ في ٢ مج . مقاس ٣٠ سم .
 (١٤) ومنها على سبيل المثال لا الحصر :
 - أنور محمود عبد الواحد . قصة الورق . القاهرة ، الهيئة العامة للكتاب ، ١٩٦٨ .
 ١١١ ص .
 - عبد الفتاح الكلسلى . « صناعة الورق » رسالة المطبعة ، السنة الثانية . العدد الأول ،
 يناير ١٩٥٨ .
 - علي حسين عاصم . الطباعة الحديثة . القاهرة ، وزارة التربية والتعليم ، ١٩٥٨ . ٤
 جدي مج .
 - محمد طه الحاجرى . الورق والوراقة في الحضارة الإسلامية . بغداد ، للمجمع العلمى
 العراقى ، ١٩٦٥ ، ٢٥ ص .

— Cattai, Joseph A. Sur la Fabrication du Papier en Egypte. Egypte
 Contemporaine. v.8, 1917. pp 261 - 268.

— Government Committee of Technical Advice on Printing. Notes on
 Paper - making in Egypt. Cairo, Government Press, 1923. 15 p.

— Jennett, Sean. The making of Books. New York, Phantheton, 1951.
 474 p.

- (١٥) ومن أمثلة الكتب التي استخدم في تصنيعها الورق الماحى مايلى : -
- مبادئ الهندسة ، ترجمة رفاعة رافع الطهطاوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٣ .
 - الملل والنحل ، تأليف محمد عبد الكريم الشهرى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٦ .
 - المنحة الزهرية في الأعمال الجبرية ، ترجمة محمد مصطفى وعلمر سعيد ابراهيم البياع ، تصحيح ابراهيم عبدالغفار . القاهرة ، مطبعة ملوسة المهندسخانة ، ١٨٥٣ .
 - جامع المبادئ والغايات في فن أخذ المساحات ، ترجمة محمود فهمى . القاهرة ، مطبعة القلعة ، ١٨٥٨ .
 - سلوان المطاع في عدوان الأتباع ، تأليف محمد محمد بن طغر . القاهرة ، عبد الهادى الايبارى وأحمد الأزهرى ، ١٨٦١ .
 - روض الأخبار المنتخب من ربيع الأبرار ، تأليف محمد بن قاسم بن يعقوب . القاهرة ، مصطفى الواطلى ، ١٨٦٣ .
 - سراج الملوك ، تأليف أبو بكر الطرطوشى . الإسكندرية ، أنطون غندور ، ١٨٧٢ .
 - فاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء ، تأليف أحمد محمد بن عرب شاه . القاهرة ، عبد القادر العيسى ، ١٨٧٣ .
 - نيل الأرب في مثلثات العرب ، تأليف حسن قويدر الخليل . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٣ .
 - مصر للمصريين ، جمع سليم خليل النقاش . الإسكندرية ، مطبعة جريدة المحروسة ، ١٨٨٤ .
 - التفحات العباسية في المبادئ الحسابية ، تأليف أمين مسلى . القاهرة ، نظارة المعارف ، ١٨٩٢ .
 - تاريخ المشرق ، تأليف ماسبيرو ، ترجمة أحمد زكى . القاهرة ، نظارة المعارف ، ١٨٩٧ .
 - كتاب الخلافة ، تأليف محمد حسين العامل . القاهرة ، المطبعة الأدبية ، ١٨٩٩ .
 - (١٦) ومن أمثلة الكتب التي استخدم في تصنيعها هذا النوع من الورق مايلى : -
 - الحروف الأبجدية لأجل تعلم قراءات اللغة الايطالية ، تأليف يحيى الحكيم . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٢٣ .
 - قواعد الأصول الطبية المحررة عن التجارب لمعرفة كيفية علاج الأمراض الخاصة ببدن الانسان ، تأليف فرنسيسكو فاكا . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٢٦ .
 - عقد الجمان في أدوية الحيوان ، تأليف آمون الحكيم ، ترجمة يونس فرعون ، تصحيح مصطفى حسن كساب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٤ .

- اسعاف المرضى من علم منافع الأعضاء ، تأليف سومون ، ترجمة علي هبة ، تصحيح محمد محرم ، يوحنا عنجورى ، وإبراهيم دسوقي . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٦ .
- مختصر ترجمة مشاهير قدماء الفلاسفة ، ترجمة عبد الله حسين المصرى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٧ .
- اللآلئ البهية في الهندسة الوصفية ، ترجمة إبراهيم رمضان ، تصحيح حسن الجبيل . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٥ .
- ثمة الاكتساب في علم الحساب ، ترجمة محمد بيومي ، تصحيح إبراهيم الدسوقي عبد الغفار . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤٧ .
- كنوز الصحة وبواقيت المنحة . ط ٢ ، تأليف أنطوان كلوت ، ترجمة محمد الشافعى ، تصحيح غمد بن عمر التونسي بن سليمان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٤ .
- حديقة السعداء ، ترجمة روضة الشهداء ، تأليف حسين بن علي البيهقي ، ترجمة محمد سليمان الفضولي . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٦ .
- (١٧) بديع الانشاء والصفات في المكاتبات والمراسلات ، تأليف مرعى بن يوسف بن أبي بكر المقدسى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٢٧ .
- (١٨) النقط الأزهار في محاسن الأشعار . لم يعلم جامعها . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٢٦ .
- (١٩) دستور الأعمال الأترياذينية ، تأليف أنطوان كلوت ، ترجمة محمد المروى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٧ . (هذه العينة من مقتنيات المكتبة الأهلية)
- بياريس - بها لوحات وجداول مطوية مما ساعد على ظهور العلامة المائية كاملة .
- (٢٠) قلائد الجمان في قوائد الترجمان ، تأليف خليفة محمود . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٥٠ .
- (٢١) نظم اللآلئ في السلوك فيمن حكم فرانسوا ومن قابلهم على مصر من الملوك ، ترجمة عبد الله أبو السعود . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤١ .
- (٢٢) تطابقت السمات في طريقة الحياكة والتبطين وشكل الغلاف وحجم اللسان وطريقة لصقه بالغلاف وذلك في الكتانين التاليين : -
- كتاب تونسى صدر سنة ١٨٦٦ وهو :
- الخلاصة النقية في أمراء أفريقية ، تأليف محمد الباجي المسعودى . تونس ، مطبعة الدولة التونسية ، ١٢٨٣ هـ - (١٨٦٦ م) .
- كتاب مصرى صدر سنة ١٨٢٢ وهو : -
- قاموس اطاليانى وعربى ، تأليف رافائيل زانخور راهبة . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٢٢ .
- (٢٣) Haladane, Duncan. Islamic Bookbinding. London, The World of Islamic Festival Trust, 1983. pp. 14 - 15.

(٢٤) تطابقت الادوات اليدوية التي كانت مستخدمة في التجليد منذ نشأة مطبعة بولاق مع تلك التي كانت مستخدمة في ورشة التجليد اليدوي بدار الكتب ، وذلك بالإضافة الى ما هو موجود من أدوات للتجليد اليدوي بورشة قديمة متوارثة بشارع المقرزي بالأزهر .

(٢٥) خليل صبايات . تاريخ الطباعة في الشرق العربي . ط ٢ . القاهرة ، دار المعارف المصرية ، ١٩٦٦ . ص ١٥٨ .

(٢٦) عمر طوسون . الجملات العلمية في عهد محمد علي ثم في عهدي عباس الأول وسعيد . الاسكندرية ، مطبعة صلاح الدين ، ١٩٣٤ ، ص ٩٤ - ٩٥ .

(٢٧) وقد وضعت هيئة المطابع الأميرية كتخفة أثرية على الدرج بالطابق الثاني بالمبنى الحالي وكتبت تحته هذه العبارة « مكبس من القرن التاسع عشر » وما زالت ورشة التجليد اليدوي بدار الكتب القومية تستخدمه حتى الآن .

(٢٨) سيد محمود محمد . التجليد ، رسالة المطبعة . السنة الثالثة . العدد الثاني أبريل ١٩٥٨ . ص ص ٣٧ - ٣٩ .

(٢٩) Gardner, K. B. Oriental Bookbinding at the British Museum. Oriental Art. v. 9, N° 3, Autumn, 1963. p 135 - 136.

(٣٠) من أمثلة تلك الكتب ما كان يديه محمد علي الى التلاميذ المتفوقين ، حيث ظهرت عبارة « مكافأة خديوية للمدارس الملكية » مذهب داخل اطارين مذهبين وهذه الكتب هي :-

— نظم اللآلئ في السلوك فيمن حكم فراتسا ومن قابلهم على مصر من الملوك ، ترجمة أبو السعود أبو السعود . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٤١ .

— قرة النفوس والعيون بسير متوسط من القرون ، ترجمة مصطفى سيد أحمد الزراي ، تصحيح محمد قطب العلوي . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٢ هـ (١٨٤٥ م) ٢ جـ . في ٢ مج ، ٢٤ سم (في تلك العينة ظهرت فقط عبارة « مكافآت خديوية » داخل الصرة بوسط الاطار) .

(٣١) زكي محمد حسن . فنون الاسلام : القاهرة ، دار الفكر العربي ، د . ت ص . ٢٣ .

(٣٢) من أمثلة كتب القرن التاسع عشر للمجلة بجلد الموروكو مائل :-

— الملل والنحل ، تأليف محمد عبد الكريم الشهرستاني ، القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٣ هـ (١٨٤٦ م) .

- شرح التنوير على سقط الزند ، تأليف أبو العلا المعري . القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٢٨٦ هـ (١٨٦٩ م) .
- فاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء . ط ٢ ، تأليف أحمد محمد عرب شاه . القاهرة ، عبد القادر المعقي ، ١٨٧٣ .
- (٣٣) قاموس اطاليانى وعربى ، تأليف رافائيل زانخور راهبة . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٢٢ .
- (٣٤) من أمثلة الكتب التى وضع على كتبها جلد الاتيكيت : -
- متن الألفية . ط ٢ ، تأليف محمد عبد الله بن مالك . القاهرة ، مطبعة المعارف العمومية ، ١٣٠١ هـ (١٨٨٣ م) .
- (٣٥) من أمثلة الكتب التى ظهرت بها الحبكة واضحة هى : -
- مطالع البدر فى منازل السرور ، تأليف علاء الدين على بن عبد الله البهائى الغزولى . القاهرة ، مطبعة ادارة الوطن ، ١٨٨١ .
- التوفيقات الالهامية ، تأليف محمد مختار . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٩٣ .
- (٣٦) مجلس خصوصى . سجل رقم ١٧ ، وثيقة رقم ٣٢٣ من المجلس الخصوصى بختم سعادة المستشار الى ديوان الجهادية . ٣٠ مايو سنة ١٨٧٣ .
- (٣٧) على مبارك . الخطط التوفيقية الجديدة لمصر القاهرة ومدنها وبلادها القديمة والشهيرة ، ج ١ ، القاهرة ، المطبعة الاميرية ، ١٣٠٦ هـ (١٨٨٨ م) ص ٩٩ - ١٠١ .
- (٣٨) جريدة الأهرام . العدد العاشر ، السنة الأولى ، الصفحة الأولى . العمود الأول . ٧ أكتوبر سنة ١٨٧٦ .
- (٣٩) خليل صابات ، تاريخ الطباعة فى الشرق العربى . ط ٢ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٦٦ . ص ٢٣٩ .
- (٤٠) ذكرت بالملحق رقم (٣) مع العينات التى سنشير اليها .
- (٤١) انظر العينة الثانية والرابعة بالملحق رقم (٣) .
- (٤٢) انظر العينة الثانية والثالثة والرابعة بالملحق رقم (٣) .
- (٤٣) انظر العينة السادسة بالملحق رقم (٣) .
- (٤٤) انظر العينة الأولى والثانية والثامنة بالملحق رقم (٣) .
- (٤٥) انظر العينة السادسة والعاشرة والحادية عشر بالملحق رقم (٣) .
- (٤٦) انظر العينة السابعة والثامنة بالملحق رقم (٣) .
- (٤٧) انظر العينة الأولى والثانية والثالثة والرابعة بالملحق رقم (٣) .
- (٤٨) انظر العينة السادسة والسابعة والعاشرة بالملحق رقم (٣) .
- (٤٩) انظر العينة الثانية عشر بالملحق رقم (٣) .

الفصل الخامس

الناشر في مصر

في القرن التاسع عشر

الناشر في مصر في النصف الأول من القرن التاسع عشر

كان من الضروري لكي تتحول الأفكار إلى واقع ملموس أن يتعاون المؤلف والناشر والطابع والموزع على توفير الكتاب للقارئ ، ويكون الناشر هو حلقة الوصل بين المؤلف والطابع ثم الموزع .
والناشر يخطط ويجهز ، وعلى عاتقه تقع المخاطرة المادية والمجهود الشاق في إخراج الكتاب إلى أن يصل لجمهور القراء .

ويجدر بنا أن نحدد الأركان التي كان الناشر يركز عليها ، مع شرح الظروف - السياسية والاقتصادية - حتى نصل إلى تصور واضح لحركة النشر ومعرفة نوعية الناشر في مصر في القرن التاسع عشر .

الأركان التي كان الناشر يركز عليها في عمله هي : -

١ - المؤلف ، أو المترجم ، أو المحقق ، أو من يقوم مقام أى منهم والذي بدوره يتولى على الناشر القيام بعملية النشر . يعطى المؤلف الناشر المخطوط لتقييمه وتنقيحه ثم يدفعه الناشر إلى المطبعة .

٢ - الطابع (أو المطبعة) : يقوم بطبع الكتاب بناء على توجيهات الناشر أو حسب اتفاق سابق وبمواصفات متفق عليها ، ثم يدفع به إلى ورشة التجليد بالمطبعة - إن وجدت - أو الناشر الذي يقوم بمهمة الاتصال بالمجلد .

٣ - الموزع وهو حلقة الوصل بين الناشر وبائع التجزئة أو بين الناشر والقارئ مباشرة .

ولتصور الظروف - السياسية والاقتصادية - التي صاحبت نشر الكتاب ، نجد أن النصف الأول من هذا القرن قد اصطليح بصبغة مميزة أضفاها عليه محمد علي حيث طبق مبدأ الاحتكار والتوجيه والتحكم في أمور الزراعة والصناعة . مما أدى إلى إشراف الحكومة على التجارة الداخلية والخارجية وتقييدها ، فقد كانت الحكومة تملك منتجات المصانع الحديثة كما كانت تحتكر منتجات معظم الورش الأهلية^(١) .

تظهر هذه السياسة في اهتمام محمد علي البالغ بدقائق الأمور مما شمل أيضا صناعة النشر بدءًا بإيجاد المؤلف - أو مادة الطبع - إلى عملية الطباعة نفسها ، وكذا التحكم في توزيع المطبوع .

أما بداية النصف الثاني من القرن فقد مرت بحالة من الضمور لمعظم أنشطة محمد علي ، ولم يسلم النشر من ضربات معول الجدم الذي نشط عباس باشا في استخدامه ، وبذا طمس أغلبية مشاريع جده .

يليه عصر سعيد باشا والذي تنازل مختارًا عن أكبر مؤسسة طباعية في مصر وهي مطبعة بولاق وذلك أن قدمها هدية لعبد الرحمن رشدي .

ومع بداية عصر الخديوي اسماعيل تزدهر حركة النشر بعد سنوات فتور وخمول ، ثم يحل بعدها عهد إحتلال طويل يعكس آثاره على النشر في مصر حتى نهاية القرن .

وبالربط بين الركائز التي يستند إليها الناشر (وهي هنا المؤلف والطابع والموزع) وبين الظروف السياسية والاقتصادية آنذاك ، نصل للصورة التي ظهر عليها النشر - حكوميا وأهليا - والدور الذي لعبته المطابع - الحكومية والأهلية أيضا - في تشكيل حركة النشر .

وفي حديثه عن حركة نشر الكتب في مصر ، يقول الدكتور شعبان : ان الناشر في مصر يقوم بدور الناشر والطابع والبائع في ذات الوقت ، يتضح هذا للوهلة الأولى من الصفات التي يتبعون بها أسماءهم وهي عبارة « للطبع والنشر والتوزيع » ، حتى

أن الناشرين الذين ليست لهم مطابع خاصة كانوا يمهلون الطبع لمن يريد وهم في هذه الحالة كانوا يعتبرون ناشرين وطابعين . كما كانوا يقومون بدور بائع الكتب وموزع الكتب ليس فقط بالنسبة للمكتب التي يقومون بنشرها ، ولكنهم كانوا يقوموا أيضا ببيع كتب الناشرين والبائعين الآخرين^(١) . فإذا كانت تلك هي صورة النشر حتى الآن فما بالنا بالصورة التي كان عليها منذ قرن ونصف من الزمان !

النشر في مصر في النصف الأول من القرن التاسع عشر

نؤكد هنا أنه في النصف الأول من القرن التاسع عشر لم تكن ركائز النشر من ناشر وطابع وموزع قد حددت ، كما أن الحدود بينها لم تكن قاطعة . فالناشر طابع وموزع والطابع ناشر وموزع وهكذا . وفيها إلى أنواع النشر في النصف الأول من القرن :-

أولا - النشر الحكومي :-

كان الناشر الأساسي هو الدولة ممثلة في :-

١ - الوالي ومن يتوب عنه .

٢ - مجلس الجهادية .

٣ - ديوان المدارس .

ثانيا - النشر الأهلي :-

كذلك كان هناك نوع آخر من النشر ، وهو النشر الأهلي يقوم به ملتزمون من الأهالي وهم ناشر ويطبعون إما مطابع الحكومة أو المطابع الأهلية ، وكانوا يتكفلون بسداد قيمة الطبع أو يطبعون في مطابعهم الخاصة ثم يقومون بكافة العمليات المتعلقة بالنشر من تسويق وتوزيع وما إليها .

ثالثا - الجمعيات العلمية :-

كما ساهمت الجمعيات العلمية المصرية في حركة النشر في النصف الأول من القرن .

أولا - النشر الحكومي :

كانت الدولة ممثلة في شخص محمد علي أو من ينوب عنه (الكتخدا أو مجلس الجهادية أو ديوان المدارس) تسيطر على أركان النشر من تكليف بتأليف أو ترجمة ثم أمر بطبع وتوزيع .

كان محمد علي يطلب إلى البعض أن يقوم بالتأليف في موضوع معين يجلده هو ، مثل تكليفه لأنطوان كلوت بتجميع « كتاب في أمراض الأطفال »^(٣) توطئة لطبعه ونشره أو يصدر أوامره بترجمة كتب معينة مثل كتاب « القول الصريح في علم التشريح سنة ١٨٣٢ » ،^(٤) حيث ذكر بحدود المتن العبارة التالية : « آخر القول الصريح في علم التشريح أول كتاب ترجم من كتب الطب الجديد بأمر صاحب السعادة ذى الفخر المجيد المرتقى في كل مرام إلى المقام الأولى مولانا الحاج محمد علي » .

كذلك مظهر في كتاب مالطيرون « الجغرافيا العمومية سنة ١٨٣٣ »^(٥) حيث ذكر مترجمة رفاعه رافع الطهطاوى في المقدمة تلك العبارة :

« وإنما بادرت بانتزاعه من مكون اللغة الفرنسية ومصارعت في إفراغه في غشون اللغة العربية قصدا لكسب رضا وإلى النعم الأكرم الذى أمر بترجمته في نحو هذا الزمن وحتم » .

هذا وقد تدعو الضرورة إلى إصدار قرار من المجلس أو الديوان المفوض من محمد علي بطبع نوع معين من الكتب مثل مظهر في قرار مجلس الجهادية التالى :-

« قرر مجلس الجهادية في غرة شعبان سنة ١٢٤٧ هـ (٥ يناير سنة ١٨٣٢ م) طبع مقامات في فن الموسيقى بناء على طلب رئيس الموسيقيين لأن ذلك من موجبات سهولة التعلم واشترط بأن يكلف واحد ممن أتقنوا هذه الصناعة بمباشرة الطبع وأن يكون الطبع على مطبعة حجر »^(٦) فالطلب من رئيس الموسيقيين والمنوط بالموافقة من مجلس الجهادية الذى يمثل الناشر في إصدار الأوامر إلى المطبعة ، وتحديد نوع الطبع ومراقبته من قبل أحد المتخصصين .

كذلك تظهر أوامر محمد علي العلامة بينه وبين مجلس الجهادية فيما يتعلق

بالنشر ، فرغم ماخول للمجلس من صلاحية في إصدار الأوامر لطبع ونشر الكتب ، نجد وكيل الجهادية يكتب إلى محمد على يستأذنه في طبع ونشر مادة معينة ، وبعبارة محمد على « بأنه اطلع على افادته المراد بها الاستئذان عن طبع جانب عظيم من قانون قلعة وقشلاق الذي ترجمته لضرورية توزيعه على عموم ضباط الجهادية وتلازمة المدارس فعلية يشير باجراء طبع مقدار كاف منه وتوزيعه على المذكورين مع بقاء جانب احتياطي »^(٧) فالأمر كله في النهاية في يد محمد على الذي يحرص على التنبيه بطبع عدد كاف ، ثم يحدد المستفيدين ويراعى في أمره التنبيه على إبقاء جانب احتياطي .

ومن الهيئات الحكومية التي خول لها محمد على مسئولية الموافقة على النشر بعد مجلس الجهادية : ديوان المدارس ، ففي كتاب « الدراسة الأولية في الجغرافية الطبيعية » ترد العبارة التالية « تشاور أرباب ديوان المدارس والعلوم في اختيار كتاب أقوم بترجمته حسبما تقتضيه القوانين والرسوم »^(٨) وتلك الترجمة توطئة للطبع والنشر ثم يقوم ديوان المدارس بتوزيع الكتاب عن طريق الكتبخانة .

كذلك ظهر الحرص على تبني نشر الأعمال القيمة للمؤلفين واعطاء كل مؤلف حقه ، حيث جاء في جريدة الوقائع المصرية مايل : « ان محمود أفندي خليفه اليوزباشى الذي هو من جملة التلامذة الذين حصلوا اللغة في مدرسة الألسن الكائنة بالأزبكية التي هي إحدى مدارس العلوم المفتوحة بمصر المحروسة في أيام ولي النعم المتسمة بالفهيم الأهم قد ألف رسالة تشتمل على مفردات الألسن الثلاثة العربى والتركى والفرنساوى فحصل الأمر بطبع مايلزم منها على ذمة الميرى واعطاء الأفندى المومى إليه ربحها ليحصل بذلك على السرور وينال الحظ الوفور »^(٩)

في تلك الفقرة تتضح العلاقة بين الناشر الحكومى (الطبع على حساب الميرى) ومراعاة حق المؤلف نظير ماقام به من مجهود .

وفى ايل عارض للمطابع الأميرية التي ساهمت في حركة النشر في النصف الأول من القرن التاسع عشر :

١ - مطبعة بولاق :

وقع أكبر عبء في طبع الكتب على مطبعة بولاق ، وذلك في النصف الأول من

القرن التاسع عشرة ، حيث قامت منذ إنشائها سنة ١٨٢٠ إلى آخر النصف الأول من القرن بطبع (٢٦٥ كتابا) بجانب مطابع حكومية أخرى أغلبها ملحقة بالمدارس وهي : -

٢ - مطبعة مدرسة الطب بأبي زعبل :

بالرغم من إنشاء مدرسة الطب سنة ١٨٢٦ ، فإن أول كتاب طبع بمطبعة المدرسة كان سنة ١٨٣٢^(١٠) حيث ذكر بحدوث المتن أنه « جمع ورتب في المدرسة الطبية بأبي زعبل » . وقد قامت المطبعة بطبع عشرة كتب في الطب وأعطت لكل من تلك الكتب رقما مسلسلا . وآخر كتاب طبع بها كان سنة ١٨٣٧^(١١) وبلغ عدد ما طبع بها (١٠ كتب) ثم تم اغلاق المطبعة ونقلها مع مدرسة الطب الى القصر العيني .

٣ - مطبعة الطوبجية بطرة :

وهي ملحقة بمدرسة الطوبجية ، وقد أنشئت تلك المدرسة سنة ١٨٣١ ولكن أول كتاب طبع بالمطبعة كان سنة ١٨٣٤^(١٢) وقد ظلت تساهم في طبع الكتب حتى ألغيت بإلغاء مدرسة الطوبجية في عصر عباس باشا ، وبلغ ما طبع بها من كتب (٩٥ كتاب) .

٤ - مطبعة ديوان الجهادية :

وهي مطبعة حجرية تابعة للمدرسة الحربية ببولاق « وذلك لطبع الكتب العربية والتركية والفارسية وجرنال أسبوعي يصدر باللغة العربية واللغة الإيطالية »^(١٣) . أول كتاب طبع بتلك المطبعة كان سنة ١٨٣٤^(١٤) وقد نقلت الى مطبعة بولاق « نظرا لأن مطبعة الجهادية كانت تكلف الدولة نفقات لا فائدة منها ، فقد تقرر في رمضان سنة ١٢٥١ هـ (١٨٣٥ م) نقلها الى مطبعة بولاق وضمها إليها »^(١٥) وبلغ ما طبعته (٦ كتب) .

٥ - مطبعة القلعة :

أنشئت خصيصا لطبع الوقائع المصرية - من سنة ١٨٣٢ الى سنة ١٨٤٤ - ثم أحييت المطبعة الى مطبعة بولاق سنة ١٨٤٦ . هذا وقد عثرت على كتاب طبع بها

سنة ١٨٤٥^(١٧) والمرجح أن مانقل إلى بولات كان مطبعة الحروف ، وظلت المطبعة الحجرية تعمل بالقلعة . وبلغ عدد ماقامت بطباعته حتى آخر النصف الأول من القرن (٢٨ كتابا) .

٦ - مطبعة المهندسخانة :

أنشئت مدرسة المهندسخانة سنة ١٨٣٤^(١٧) ولم تذكر المصادر سنة بدء تشغيل المطبعة وأوائل الكتب التي طبعت بها كانت في سنة ١٨٤١^(١٨) . هذا وقد ورد ذكرها بدفاتر ديوان المدارس ابتداء من سنة ١٨٤٤^(١٩) . كذلك أشار إليها على مبارك في خطه وهو يترجم لنفسه سنة ١٨٥٠ حيث قال : « في مدة نظاري كنت أبشر تأليف كتب المدارس بنفسى مع بعض المعلمين وجعلت بها مطبعة حروف ومطبعة حجر طبع فيها للمدارس الحربية ولآلات الجهادية ستون ألف نسخة من كتب متنوعة غير ما طبع في كل فن بمطبعة الحجر للمهندسخانة وملحقاتها من الكتب ذات الأطالس والرسومات وغيرها^(٢٠) » ومن تلك الفقرة يتضح أن ما أضافه على مبارك كان مطبعة الحروف وذلك إلى المطبعة الحجرية التي كانت موجودة من قبل وطبعت (١٣٣ كتابا) في النصف الأول من القرن وظل عطاء المطبعة حتى نهاية القرن التاسع عشر .

٧ - مطبعة رأس التين بالإسكندرية :

يرجح أن تكون قد أنشئت بين سنتي ١٨٣٢ ، ١٨٣٣^(٢١) وأغلب الكتب التي طبعتها كانت باللغة التركية بجانب جريدة رسمية كانت تصدر من المطبعة الفرنسية تسمى « المونيتور أجبسيان » وقد تجدد نشاط المطبعة بانتهاء حكم محمد على ، وبلغ ما طبعته من كتب (١١٠ كتابا) .

٨ - مطبعة مدرسة الفرسان بالجيزة :

أنشئت المدرسة سنة ١٨٣١ وقد أشار لويس عوض الى المطبعة^(٢٢) وإن كان عبد الرحمن الراعى قد تكلم عن المدرسة باستفاضة ولم يشر الى المطبعة^(٢٣) وبلغ ماقامت بطباعته (١١ كتابا) .

٩ - مطبعة مكتب الموسيقى :

وهي مطبعة حجرية أنشئت لطبع النوتات الموسيقية الخاصة بالجيش .

١٠ - مطبعة ديوان المدارس :

وهي مطبعة حجرية أنشئت بالأزبكية ، وأول كتاب عثر عليه طبع سنة ١٨٤٠^(٢٤) ووصل إنتاجها إلى (٨٣ كتابا) .

١١ - مطبعة مدرسة المتديان بالناصرية :

يرجح أن تكون تلك المطبعة حجرية ، حيث ورد في مكتبة من ديوان المدارس الى ناظر الكيمية خاتمة (كيمياء) ضرورة إرسال سنة عيدان فصفوريك (فسفوريك) إلى مدرسة المتديان بالسيدة لزوم مطبعة المكتب المستجد بالناصرية^(٢٥) وذلك بتاريخ ٩ نوفمبر سنة ١٨٤٥ وكان عطائها (٩ كتب) .

وبالإضافة الى تلك المطابع السابقة التي ساهمت في طبع الكتب ، وجدت مطابع أخرى اقتصر عطائها على طبع مطبوعات إدارية ودفاتر تسد حاجة الدواوين وسائر الهيئات الحكومية ، ومن تلك المطابع : مطبعة ديوان الخديوي (٤١ كتابا) ومطبعة الترسانة بالإسكندرية (١١ كتابا) ومطبعة الحجر برشيد (١٥ كتابا) والمطابع الحجرية بالمديريات حيث « أنشئت مطابع حجرية في مديرية القليوبية والبحيرة وفي الوجه القبلي وفي مديرية المنوفية والشرقية والدقهلية وفي الأقاليم الوسطى »^(٢٦) .

والجدول التالي يبين عطاء كل مطبعة حكومية وكذلك متوسط ما نشرته في الفترات الثلاث لنصف القرن مع بيان الفئة التي من أجلها طبعت تلك الكتب .

جدول رقم (٦٨) بين علماء كل مطبعة حكومية خلال النصف الأول من القرن/١٩

٢	إسم المطبعة	عدد الكتب	نوع الكتب	متوسط ما نشر من كتب في كل عشر سنوات
١	مطبعة بولاق	٢٦٥	جميع اللغات	٨٨
٢	مطبعة الهندسة	١٣٣	مدرسية	٤٤
٣	مطبعة رأس العين	١١٠	الجميع اللغات	٣٧
٤	مطبعة ديوان المدارس	٨٣	مدرسية	٢٨
٥	مطبعة الطوبعية	٥٩	للجيش	٢٠
٦	مطبعة ديوان الطوبوى	٤١	مدرسية	١٤
٧	مطبعة القلعة	٢٨	جميع اللغات	٩
٨	مطبعة الطبع برشيد	١٥	مدرسية	٥
٩	مطبعة مدرسة القريشان بالبحيرة	١١	للجيش	٤
١٠	مطبعة الرسالة بالاسكندرية	١١	مدرسية	٤
١١	مطبعة مدرسة الطب بطنطا	١٠	مدرسية	٣
١٢	مطبعة مدرسة الابتدائى بالانصارىة	٩	مدرسية	٣
١٣	مطبعة مكتب الرشيدى	-	(٢٧)	
١٤	مطبعة ديوان الجهادية	٦	للجيش	٢
	المجموع	٧٨١	كتابا	

ثانيا - النشر الأهلى :

وهو مايقوم به ملتزمون حيث « كان معظم هؤلاء الملتزمين من الوراقين الذين يتاجرون بالمطبوعات والمخطوطات فى سوق الكتب بجوار الأزهر الشريف وفى رحابه ولم يكن غرضهم من الالتزام بطبع الكتب سوى تحقيق الربح المادى والسعى وراء الكسب وإذا كان الاتجار بالكتب أساسا يعود عليهم بالنفع فما بالهم لو استأثر الملتزم بطبع كتاب بعينه بهدف التجارة ؟ شجعهم على ذلك أنه لم تكن هناك حقوق تأليف أو طبع وإنما كان المحقق أو المؤلف يرضى بما قسم له (٢٨) .

كان بمطبعة بولاق نوعان للطبع : أحدهما النشر الحكومى على حساب الحكومة ، والآخر على حساب الأهالى . وقد ازدهر هذا النوع الأخير فى الثلاثينيات وهى فترة ازدهار فى تاريخ مصر ومشاريعها عامة ، وفى إنتاج مطبعة بولاق خاصة . وكانت المطبعة لاتسمح فقط بالطباعة على دعة ملتزم ، بل تعلن عن إستعدادها لهذا وتعرض خدماتها لتشجيع الملتزمين على طبع كتبهم بالمطبعة ، فقد ورد فى جريدة الوقائع المصرية أن « من أراد طبع كتاب على ذمته بشمن هين فى مدة قليلة فعليه بالذهاب إلى نحو المطبعة المذكورة » (٢٩) .

وتكرر المطبعة الإعلان فى العدد التالى للوقائع مع التركيز على سرعة الإنجاز والتسهيل فى السداد حتى يكون ذلك دافعا لإقبال الملتزمين على الطبع والنشر ، وذلك فى العبارة التالية « تلتزم دار الطباعة العامرة الموجودة فى بولاق بطبع الكتب وانهاؤها فى خلال أيام معدودة من غير استكمال تسديد ثمنها نظير أن يوقع الفرد على الالتزام بالسداد برجوعه إلى المطبعة المذكورة مرة ثانية » (٣٠) .

وكان هذا الإعلان للملتزمين نتيجة الكساد الذى ساد مصر عامة والنشر خاصة ، وذلك بعد معاهدة لندن سنة ١٨٤٠ فبعد أن كان عدد المنشور من الكتب فى سنة ١٨٤٠ هو ٤٦ كتابا وفى سنة ١٨٤١ هو ٥٩ كتابا (كما هو مبين فى الفصل الأول) نجد أن هناك إنخفاضاً فى عدد المنشور فى سنة ١٨٤٢ (٣٤ كتابا) وفى سنة ١٨٤٣ (٢٨ كتابا) وقد أشار الدكتور بيرون فى خطابه إلى صديقة مهل بندرة إستخدام الملتزمين للمطبعة وترجمتها فى العبارة التالية « قل لإقبال الملتزمين على طبع الكتب بمطبعة بولاق بل إنعلم هذا الأمر من مدة والحكومة نفسها لاتطيع من الكتب

في هذه المدة الأخيرة إلا عددا قليلا وهي تقصر إهتمامها في هذه الناحية على الكتب التي تستعمل في المدارس على وجه الخصوص (٣١) .

نظام الطبع على فمة الملتزم :

كان من الضروري قبل تقديم مادة إلى المطبعة لطبعها أن يحصل الملتزم على موافقة الجهة المسؤولة ولاستصدار تلك الموافقة كان على الملتزم أن يرفق بطلبه التفاصيل المتعلقة بالطبع ، وذلك من حيث نوع الطبع (طبع حروف - حجر . . .) ومواصفات الورق وحجم الكتاب وعدد الأسطر للصفحة ونوع الحروف مع تحديد عدد النسخ .

وبعد الحصول على الموافقة ، تقوم المطبعة بطبع صفحة من الكتاب لتقدير سعة الصفحة - من المادة المقدمة من الملتزم - وتصبح تلك الصفحة المطبوعة هي المقياس الذي غل أساسه يقدر عدد صفحات الكتاب . وقد يستأنس بكتاب في حجمه وتقدير التكاليف على أساس ما تكلفه الكتاب الشبيه .

وقد كانت تكاليف الطبع تقدر تقديرا دقيقا ، حيث لم تقتصر على التكاليف الفعلية من خامات وخدمات ، بل تعدتها الى تغطية مرتبات الموظفين الذين ساهموا - وذلك أثناء تأدية وظيفتهم الأساسية في الطبع للميرى - في طباعة الكتاب بالإضافة إلى تقدير ثمن الهالك من الحروف سواء كان ذلك نتيجة ما استهلكه كتاب الملتزم أثناء طباعته أو كان نتيجة إهمال من موظف المطبعة .

ولم يكن هناك تعامل مباشر بين الملتزم والمطبعة بل كان ديوان المدارس هو الوسيط الذي يتلقى الالتماس من الملتزم وبعد الموافقة يكلف المطبعة بعمل المقايسة متضمنة كافة التكاليف ثم يبلغها للملتزم الذي يقوم بدوره بتسديد تكلفة الكتاب (٣٢) .

ونظرا لما سبق أن نوهنا عنه أن مفاهيم الناشر والطابع لم تكن قد جردت - فالطابع ناشر والناشر طابع - نجد أن هناك مساهمة من المطابع الخاصة - أغلبها حجرية - في مجال النشر الأهل حيث تراوح عطاء بعضها من طبع كتاب واحد إلى

استمرارية الطبع والنشر وذلك حتى نهاية القرن التاسع عشر . وفيما يلي نعرض لتلك المطابع : -

١ - مطبعة عثمان عبد الرازق :

وهي من المطابع التي بدأت نشاطها في وقت مبكر حيث عثرت على كتاب طبع بها سنة ١٨٣٤م^(٣٣) وقد ذكر خليل صابات أن أول كتاب قد طبع بتلك المطبعة كان سنة ١٨٣٧م^(٣٤) ولكن وجود الكتاب الأول يؤكد أن إنتاج المطبعة قد بدأ منذ أو قبل سنة ١٨٣٤ .

٢ - مطبعة الأفندي :

بالرغم من عدم ورود أية معلومات في المصادر المختلفة عن نشاط تلك المطبعة ، فقد وجدت أن أول كتاب طبع بها كان سنة ١٨٣٥م^(٣٥) .

٣ - المطبعة الكاستيلية :

ذكر يوسف اليان سرقيس كتابا صدر عن تلك المطبعة وهو « الخطب السنية للجمع الحسينية ، تأليف مصطفى البولاتي . القاهرة ، مطبعة كاستيل ، ١٢٦٠ هـ (١٨٤٤ م) »^(٣٦) .

وإن صح ذلك التاريخ ، فانا نرجح أن تكون المطبعة قد بدأت مطبعة حجرية محدودة ثم أعقبها فيما بعد بمطبعة حروف حيث ظهر إنتاجها بوفرة في أواخر الخمسينيات وأوائل الستينيات .

هذا وقد اختلف ذكر إسم المطبعة في الكتب التي طبعها حيث وردت في الصور التالية : -

كستليه ، كاستلى ، موسى كاستلى ، كاستلية . الكاستيلية .

٤ - المطبعة التجارية بالإسكندرية :

ورد ذكر تلك المطبعة في لائحة الجمعية المصرية والتي أنشئت سنة ١٨٣٥م^(٣٧) . وقد عثرت على تلك اللائحة والتي يرجع تاريخها في تقديري إلى وقت قريب من إنشاء الجمعية أى في الثلاثينيات ، ولم ينص على إسم المطبعة إلا في آخر صفحة باللائحة ويصط صغير جدا Imprimerie du Commerce - Alexandrie ونظرا لأن اللائحة

بدون صفحة عنوان فيباناتها من العنوان الرأسي هي : Laws and Regulations of the Egyptian Society. Alexandrie, Imprimerie du Commerce, n. d. 15 p.

وإذا ربطنا بين تلك اللائحة من مطبوعات المطبعة وماذكره الدكتور خليل صابات عن وجود مطبعة بالإسكندرية تدعى المطبعة الأوروبية ويرجح أن يكون صاحبها إسكندر دراجي^(٣٨) ويرجع تاريخها الى ما قبل سنة ١٨٢٤ - إذا قمنا بهذا الربط فاننا نستطيع أن نقرر في طمأنينة علمية تحديد إسم تلك المطبعة الأوروبية وإنها المطبعة التجارية بالإسكندرية - على النحو الوارد في آخر اللائحة . Imprimerie du Commerce, Alexandrie

٥ - المطبعة الوهية :

لم أستدل على تاريخ إنشائها وإن كنت أرجح أن يكون في أول الثلاثينات حيث عثرت على كتاب قامت بطابعته سنة ١٨٣٢^(٣٩) ثم توالى عطاؤها حتى نهاية القرن التاسع عشر .

ثالثا - النشر عن طريق الجمعيات العلمية المصرية . .

ظهرت الجمعيات العلمية في وقت مبكر من تاريخ مصر الحديث ، وقد شاب نشاط بعضها نوع من الغموض ، وإن كان البعض الآخر قد ترك بصمات واضحة في حركة النشر لتلك الفترة ، وذلك منذ عصر محمد علي وحتى نهاية النصف الأول من القرن التاسع عشر .

وفيا يلي ما استطعت التوصل إليه من أنشطة لتلك الجمعيات في مجال النشر :

١ - الجمعية المصرية :

تأسست تلك الجمعية سنة ١٨٣٥^(٤٠) وكانت تضم أعضاء من الفرنسيين والألمان وغالبية من الإنجليز .

وقد عثرت على كتيبين من مطبوعات تلك الجمعية وهما في غاية الأهمية وبياناتهما كالتالي :

(1) Laws and Regulations of the Egyptian Society. Alexandrie, Imprimerie du commerce, n. d. 15 p.

(2) Egyptian Society. Catalogue of the Library of the Egyptian Society.
Cairo, Egyptian Printing Office, 1945. 53 p. (printed for the use of the
members.)

والكتيب الأول عبارة عن لائحة للجمعية وهي بدون صفحة عنوان ولكن
استقيت عنوانها من العنوان الرأسي . وهذه اللائحة تلقى الضوء على المطبعة
الأوروبية بالإسكندرية ، التي سبقت الإشارة إليها ، ذلك بالإضافة إلى
ماتضمنته من ذكر أهداف الجمعية والخدمات التي تقوم بها ونوعية الأعضاء
وكيفية الالتحاق بها وقيمة الاشتراك . ومن أهداف الجمعية :

(١) عقد لقاءات بين الرحالة وبين أعضاء الجمعية من الأدباء والعلماء الذين
يزورون مصر من وقت لآخر .

(٢) جمع وتسجيل معلومات عن مصر أو أجزاء من أفريقيا وآسيا لها صلة بمصر .

(٣) تيسير البحث وتمكين الرحالة من الوصول الى المعلومات التي تستطيع الجمعية
توفيرها بجانب ماتحويه مكتبتها المرجعية من أعمال متعلقة بالشرق .

ويقول الدكتور جمال الدين الشيال أن أغراض الجمعية قد تطورت بعد نحو
ست أو سبع سنوات من تأسيسها فأصبح من أغراضها طبع ونشر الكتب المتصلة
بالشرق ، حيث جاء ذكر مادة تحت الطبع عن بحيرة قارون بالفيوم وعن حلودها
وذلك من وضع « مسيولينان »^(٤١) .

ومقارنة تلك المعلومات بما ورد من بيانات في فهرس مكتبة الجمعية - وهو
الكتيب الثاني - وجدت المعلومة التالية :

Linant, Esquisse d'une Carte de la Province du Fayoum.^(٤٢) ولم يش

الفهرس إلى تاريخ أو مكان الطبع ، وإن كان لا بد أن يكون التاريخ قبل سنة صدور
الفهرس وهي ١٨٤٥ .

وعلى ذلك فيكون مذهب إليه الدكتور جمال الدين الشيال من مساهمة الجمعية
في طبع ونشر الكتب قد تحقّق في ذلك المطبوع المذكور بالفهرس ، بالإضافة إلى

ما أبدته الجمعية الأسيوية في باريس من موافقة لتقديم المساعدات الممكنة لبيع كتب الجمعية المصرية ومنشوراتها في باريس .

وكما سبق أن أشرت ، لم أعرّث إلا على كتيبين فقط من كتب تلك الجمعية ولعل مزيدا من البحث يوصلنا الى مطبوعات أخرى قلعت بنشرها .

٢ - الجمعية الأدبية المصرية :

وقد تأسست نتيجة للتزاع الذى حدث بين رئيس الجمعية المصرية وسكرتيرها العام وأدى هذا التزاع إلى انفصال بعض الأعضاء من هذه الجمعية وتكوينهم جمعية جديدة باسم الجمعية الأدبية المصرية والتي تأسست سنة ١٨٤٢ وقد كان من نواياها أن تعمل على النشر وخاصة النصوص الميروغليفية وتحاول أيضا إنشاء مكتبة (٤٣) .

مع الأسف لم أعرّث على مطبوعات باسم تلك الجمعية .

تلك هى المطابع الأهلية والجمعيات العلمية التى ساهمت فى حركة النشر فى النصف الأول من القرن التاسع عشر ، ثبت هذا رغم أن حالة مصر آنذاك - ثقافيا واجتماعيا - لم تكن تشجع الأفراد على إنشاء مطابع خاصة ، ذلك بالإضافة إلى وجود منافس قوى كمطبعة بولاق والتي كانت ترحب بطبع كتب على حساب الملتزمين . كذلك وجود مثل تلك الجمعيات فى وقت مبكر من تاريخ النشر فى مصر يعطى مؤشرا لميلاد النشر الخالص النقى وإن كانت المطبوعات التى عثرنا عليها قليلة جدا .

وفىما يلى جدول يبين عطاء النشر الأهل فى صورة مطابع أهلية وجمعيات علمية .

الجدول على الصفحة التالية

جدول رقم (٢٩) بين المطابع الأهلية والجمعيات المسلمية في مجال النشر في النصف الأول من القرن التاسع عشر :

٢	اسم المطبعة	سنة التأسيس	عدد الكتب	نوع الكتب	متوسط ما نشر في كل عشر سنوات
١	مطبعة صفهان عبد الرزاق	١٨٣٤	٣٨	للكتاب	٩ كتب
٢	المطبعة الكاسية	١٨٤٤	١١	للكتاب	٤ كتب
٣	المطبعة الرهينة	١٨٣٢	١٠	للكتاب	٣ كتب
٤	مطبعة الأندلسي	١٨٣٥	٧	للكتاب	٢ كتب
٥	الجمعية المصرية	١٨٣٥	٢	للكتاب	٧ كتب
٦	المطبعة التجارية بالاسكندرية	١٨٣٥	١	للكتاب	٣ كتب
٧	الجمعية الأدبية المصرية غير مبين	١٨٤٢ —	— ٢٧	للكتاب	—

وكما رأينا فقد كان هناك عدد من المؤسسات التي ساهمت في حركة النشر وهي :
الحكومة - المطابع الأهلية - الجمعيات العلمية - ونستطيع الآن أن نوجز بعض النقاط
حول حركة النشر في النصف الأول من القرن التاسع عشر كما يلي :

١ - لم يسلم النشر من مبدأ الإحتكار والتوجيه الذي طبقه محمد علي طوال فترة
حكمه ، حيث باشر بنفسه أو عن طريق الهيئة التي أنابها عنه - مجلس الجهادية ثم
المدارس - عملية النشر من طبع وتجليد وتوزيع .

٢ - صدور الأمر ملزم قبل طبع أى كتاب سواء كان نشرًا حكومياً أو على ذمة ملتزم .

٣ - تصدرت مطبعة بولاق الإنتاج سواء للحكومة أو للأفراد ولها الرصيد الأكبر ويمثل
٣٤٪ من مجموع ما ساهم به النشر الحكومى (٧٨١ كتاباً) ، ٣١٪ من مجموع .

مانشر بصورة عامة - حكومياً وأهلياً - وذلك خلال النصف الأول من القرن
التاسع عشر والبالغ عدده (٨٦٧ كتاباً) .

٤ - وجدت مطابع أميريه - أغلبها حجرية - ملحقة بالمدارس .

٥ - كان لأغلبية المحافظات مطابع حجرية .

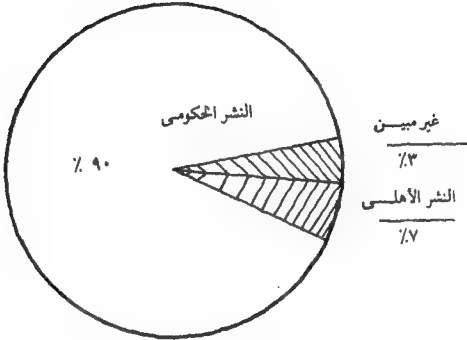
٦ - ساهمت المطابع الأهلية المملوكة لأفراد في حركة النشر .

٧ - ظهرت جمعيات علمية كان من أهدافها النشر .

وحقن نجسم الصورة التي ظهر عليها النشر ونبين مقدار مساهمة الدولة ومساهمة
النشر الخاص في النصف الأول من القرن التاسع عشر نورد مايلي :

مساهمات به الدولة	=	٨٧١ كتاباً بنسبة ٩٠٪
مساهمات به النشر الأهلى	=	٥٩ كتاباً بنسبة ٧٪
غير ميين	=	٢٧ كتاباً بنسبة ٣٪
المجموع	=	٨٦٧ كتاباً بنسبة ١٠٠٪

رسم رقم (٢٥)
توزيع النسب المئوية حسب صفة الناشر
في النصف الأول من القرن التاسع عشر



النشر في مصر في النصف الثاني من القرن التاسع عشر

تميزت هذه الفترة بوجود الناشر الحقيقي بالمعنى الخالص الذي تصوره مهنة النشر باعتبار الناشر هو المايسترو - إن صح التعبير - الذي يحرك بعصاه عملية النشر بأكملها من اختيار المادة : مخطوطا يراد طبعه أو مطبوعا تراد إعادة طبعه ، ثم الاتفاق مع المؤلف - إن وجد - أو من ينوب عنه ، وتدير رأس المال ، ودفع المادة المراد نشرها إلى المطبعة ، مع تحديد التفاصيل التي تتعلق بإنتاج الكتاب من حيث شكله المادى وإخراجه مع متابعة المسودات بين المؤلف والمطبعة - باعتبار الناشر حلقة -

الوصل بينهما - ثم الاتفاق مع المجلد . وفي أثناء هذا كله يقوم الناشر بطرق جميع الأبواب للدعاية لكتابه وإيجاد الأسواق لتوزيعه .

تحدت نوعيات الناشرين في كل من :-

أولاً :	الدولة .
ثانياً :	شركات وجمعيات مساهمة .
ثالثاً :	جمعيات علمية وأدبية (كان النشر أحد أهدافها) .
رابعاً :	الصحف .
خامساً :	مطابع خاصة .
سادساً :	الأفراد .

وفياً يل سوف نعرض للدور كل منها على حدة :

أولاً - الدولة :

أثناء حكم محمد علي ، ظل ديوان المدارس هو الناشر المهيمن على أركان النشر والمشراف على إصدار طبعات جديدة لكتب لاقت الكثير من الرواج . وفي عصر سعيد باشا ، تم إلغاء ديوان المدارس وذلك في نوفمبر سنة ١٨٥٤^(١٤) . ونظراً إلى مساهمته به المطابع الحكومية في مجال النشر الحكومي نرى من الضروري أن نعرض لمساهمات كل مطبعة على حدة .

١ - مطبعة بولاق :

تصدرت مطبعة بولاق الإنتاج في مجال النشر الحكومي رغم ما أحاق بها في عصر عباس من إهمال وما كان من استغناء سعيد باشا عنها واهدائها إلى عبد الرحمن رشدي .

ومنذ تولية الخديوي إسماعيل وشرائه مطبعة بولاق من عبد الرحمن رشدي أصبحت مطبعة بولاق مطبعة أهلية (المطبعة السنية) وطبع فيها الخديوي إسماعيل بالأجر جريدة الوقائع المصرية . والعبارة التالية توضح العلاقة بين المطبعة والحكومة كما جاء في دفاتر قيد الأوامر العليا : « تتضرر المطبعة من عدم صرف مطلوبها نقدية عما يجري تشغيله لمصالح الميرى والدواوين ويلتزم ناظرها معاملة المطبعة بكيفية أنه عند إتمام ما يقتضى تشغيله وتقدم الحوافظ اللازمة به يصرف لها ثمنه نقدية حالاً

للإحراق الصرف على إدارة المطبعة ورواج أشغالها وعدم تعطيلها بذنون أن يتأخر
الصرف على محاسبة الدائرة به وإعطائها رجع أو غيره» (٤٥) .

وقد ظلت المطبعة السنوية مطبعة أهلية إلى نهاية حكم الخديوى إسماعيل .
وفى الثمانينيات خضعت للإدارة الحكومية وتعرضت للتوقف أثناء الثورة
العربية ، وربما بسبب إنتشار وباء الكوليرا .

وفى منتصف الثمانينيات لاقت المطبعة إهتماما كبيرا وجددت آلاتها وأعيد
تنظيمها وأطلق عليها منذ ذلك الحين (سنة ١٨٨٥) : المطبعة الأهلية وتم نقل
مطبعة نظارة المالية وضمها إليها سنة ١٨٨٨ .

وبنهاية الثمانينيات إنتهت المطبعة الأهلية من إنجاز كبير ، وذلك بإتمام طبع
لسان العرب لابن منظور المصرى فى عشرين جزءا وذلك فى الفترة ما بين ١٨٨٢ -
١٨٨٩ .

وقد تعددت الصور التى ظهر بها إسم المطبعة من خلال الكتب التى طبعتها فى
النصف الثانى من هذا القرن (٤٦) .

أما عن الكتب التى قامت بطباعتها فأغلبها كتب مدرسية وقد تولى النشر نظارة
المعارف .

وقد كثرت الشكاوى من كثرة الأغلاط ورداءة نوع الورق للمطبوعات الإدارية
التي كانت مرهونة بطبعها بمطبعة بولاق مما أدى إلى إحياء مطبعة المحافظة وإلحاقها
بالداخلية لطبع ما يلزم نظارة الداخلية وبقاى النواوين من مطبوعات.. ذلك إلى
جانب مطابع المديريات التى كانت قد أنشئت منذ عهد محمد على وازدادت أعدادها
فى عصر سعيد باشا .

وظلت تلك المطابع الحكومية تعمل فى عصر الخديوى إسماعيل حيث كانت
معينا للحكومة فى طبع ما يلزمها من سراكى ودفاتر ومطبوعات إدارية لازمة
للنواوين .

هذا وقد قامت مطبعة بولاق بإعادة طباعت لكتب عدة مرات بلغ بعضها الطبعة
السابعة (٤٧) .

وبلغ عدد ما أنتجته مطبعة بولاق من كتب خلال النصف الثاني من القرن
(٢١٩٣ كتابا) .

ومن المطابع الأميرية الأخرى مايلي : -

٢ - مطبعة مدرسة المهندسخانة :

من المطابع التي امتد عطاؤها إلى آخر القرن التاسع عشر وقد وردت في بعض
الكتب التي قامت بطاعتها باسم مطبعة مدرسة الهندسة الخديوية واستمرت في طبع
الكتب المدرسية لطلبتها^(٤٨) ، وبلغ عطاؤها خلال النصف الثاني من القرن التاسع
عشر (٨٥٧ كتابا) .

٣ - مطبعة المدارس الملكية :

أنشأها على مبارك سنة ١٨٦٨ أثناء رئاسته لديوان المدارس ، وقد ذكر السبب
من إنشائها في العبارة التالية : - « لأجل تسهيل التعليم على المعلمين والمتعلمين
وصون ما تعلموه عن الذهاب جعلت بالمدارس مطبعة حروف ومطبعة حجرية لطبع
مايلزم من الكتب .. »^(٤٩) .

وقد كانت المطبعة السنوية تلزم ديوان المدارس بدفع مبالغ طائلة نظير طبع الكتب
المدرسية مما اضطر على مبارك إلى إنشاء تلك المطبعة . ولم تكن مطبعة المدارس الملكية
قاصرة على طبع الكتب المدرسية فقط ، بل كانت تقوم بطبع التقارير والإحصائيات
التي تحتاجها نظارة المعارف^(٥٠) ، ذلك بالإضافة إلى طبعها لمجلة « روضة المدارس »
وقد بلغ عدد الكتب التي ساهمت بها حتى نهاية القرن التاسع عشر (٦٩٢ كتابا) .

٤ - المطبعة الأزهرية :

تأسست سنة ١٨٧٩ ودأب الأزهريون على وضع الخواشي والتقارير والتقييمات
وطبعها ثم نشرها أما منفصلة أو تصحبها متونها على هوامش الكتب بالمطبعة الأزهرية
وقد بلغ عدد الكتب التي قامت بطاعتها حتى نهاية القرن (٤٨٨ كتابا) .

٥ - مطبعة أركان حرب الجهادية :

أنشئت سنة ١٨٧٢ ، وهي مطبعة حروف مكانها بالقلعة طبعت كتباً مدرسية وكتباً للجيش وقد ضمت إلى مطبعة بولاق سنة ١٨٨١ وبلغ عدد إنتاجها بنهاية القرن (٤٤٢ كتاباً) .

٦ - مطبعة نظارة الداخلية :

تأسست سنة ١٨٨٠ وزودت بالآلات والمعدات من مطبعة بولاق ومطبوعاتها إدارية وقد ظلت تعمل حتى نهاية القرن التاسع عشر وبلغ عدد الكتب التي طبعتها (٣٩٣ كتاباً) .

٧ - مطبعة ديوان عموم الأوقاف :

تأسست سنة ١٨٨١ وهي مطبعة هزيلة الإنتاج ووصل عدد ما أنتجته من كتب (٢٢ كتاباً) .

٨ - مطبعة مدرسة الفنون والصنائع :

بدأت نشاطها سنة ١٨٨٢ وطبعت الكثير من الكتب المقررة على أبناء المدرسة (٢٦١ كتاباً مدرسياً) وقد كان لتلك المطبعة مساهمة لنشر كتب للمعوقين حيث طبعت كتاباً للمخرس^(٥١) .

٩ - مطبعة نظارة المالية :

تأسست سنة ١٨٨٤ وأغلب مطبوعاتها قوانين وقرارات ولوائح وقد ظلت تطبع ما يطلب منها للنظارات الأخرى حتى نقلت وضممت سنة ١٨٨٨ إلى مطبعة بولاق ، ووصل عدد كتبها (٢٧١ كتاباً) .

تلك كانت أهم المطابع الحكومية^(٥٢) التي ساهمت بمعطائها لتحريك عجلة النشر في النصف الثاني من القرن وذلك بجانب بعض المطابع الصغيرة المتعددة التي كانت ملحقة بالمدارس^(٥٣) وبعض المديریات . وفيما يلي جدول يبين ما ساهمت به الدولة كناشر عن طريق مطابعها في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

جدول رقم (٧٠)
يبين ما دأبت به الدولة كذا أثر من طريق مطابعها في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

٢	اسم الناشر أو المطبعة	سنة التأسيس	علاء الكتب	اللغة الموجه إليها أو نوع الكتب
١	مطبعة بولاق	١٨٢٠	٢١٩٣	جميع الفئات وعلى الأخص المدرسية وكتب الشقاعة العامة .
٢	مطبعة مدرسة المهندسة ثالثة	١٨٣٤	٨٥٧	كتب مدرسية
٣	مطبعة المدارس الملكية	١٨٦٨	٩٩٢	كتب مدرسية ومطبوعات إدارية
٤	مطبعة الأزهرية	١٨٦٩	٤٨٨	كتب الشقاعة العامة .
٥	مطبعة أركان حرب الجهادية	١٨٧٢	٤٤٢	كتب مدرسية وللجنش
٦	مطبعة نقارة الداعية	١٨٨٠	٣٩٣	مطبوعات إدارية
٧	مطبعة نقارة المالية	١٨٨٤	٣٧١	مطبوعات إدارية
٨	مطبعة مدرسة الفنون والصنائع	١٨٨٧	٣٩١	كتب مدرسية .
٩	مطبعة ديوان الأوقاف	١٨٨١	٢٢	مطبوعات إدارية .
	المجموع		٥٢١٩	كبابا

ثانيا - شركات مساهمة :

١ - جمعية المعارف :

نؤرخ بكل إطمئنان ميلاد الناشر الحقيقي بمصر سنة ١٨٦٣ بتأسيس تلك الجمعية حيث أنها أول جمعية هدفها الوحيد نشر الكتب وقد ورد الهدف من إنشائها بكتاب قامت بنشره ، وذلك في العبارة التالية :

« فقيض الله منهم جمعية أدبية وأتاح لهم شركة خيرية مصرية وفقهم بها لحسن سلوكهم فقالوا : الناس على دين ملوكهم . . وتسابقوا للغرض من إحياء المعارف بكل رأى مصيب . فتوافقوا على طبع الكتب الجليلية التي نسخها قليلة وشرعوا في جملة من ذلك جميلة . . على أن كل ماطيع وتم ، يعلن لأربابه ليستلم وينشر الأول فالأول على حسب إعلان الشركة المفصل والغرض إتحاف الطالبين وإسعاف الراغبين بإشهار محامدها البينة والحصول عليها بأثمان هينة لتدوم الرغبة في الإطلاع مع ما لا بد منه من الانتفاع وقد حقق الموكلون بها القول بالعمل وبادروا بنشر مانجز منها على وفق الأمل » (٥٤) .

ومن هذه الفقرة يتضح الغرض الذي من أجله أنشئت الجمعية وقد وضعت تحت رعاية الأمير محمد توفيق باشا ولكن محمد عارف هو الذي تولى رئاستها الفعلية وقد تألفت برأس مال ٩٠٠٠٠ قرشا وقيمة السهم ٣٠ قرشا وكانت قيمة الأسهم تدفع بالتقسيط (٥٥) .

أجمعت بعض المصادر على أن تاريخ التأسيس كان سنة ١٨٦٨ (٥٦) وأرجح أن يكون إنشاؤها قد سبق هذا التاريخ ، وبالتحديد سنة ١٨٦٣ والدليل على ذلك هو الكتب نفسها التي قامت الجمعية بنشرها (٥٧) .

وأغفل يوسف اليان سركيس عند تسجيله للكتب التي نشرتها جمعية المعارف ذكر إسم الجمعية الناشرة واكتفى بذكر إسم المطبعة كما ورد على سبيل المثال في كتاب شرح التنوير على سقط الزند ، بولاق سنة ١٢٨٦ . (٥٨)

ويذكر المؤرخ عبد الرحمن الرافعي أن الجمعية لاقت إقبالا عظيما إذ بلغ عدد أعضائها سنة ١٢٨٦ هـ (١٨٦٩ - ١٨٧٠ م) ٦٦٠ ونيفا (٥٩) .

ولم يقتصر طبع كتب جمعية المعارف على مطبعة المعارف التي أنشأها إبراهيم المولىحى وسماها باسم الجمعية (مطبعة جمعية المعارف)^(٦٠) بل طبعت كتبها فى مطابع مختلفة منها مطبعة محمد شاهين ، المطبعة الوهيبية ومطبعة بولاق .

وقد بلغ عدد الكتب التى نشرت با جمعية المعارف حتى أوائل السبعينيات ٤٧ كتابا وقد إمتد نشاطها فى أنحاء القطر وإلى خارج البلاد حيث كان أحمد فارس الشدياق وكتبها فى الأستانة ومن أعضائها جعفر مظهر باشا حكمدار السودان^(٦١) .

لم تستمر تلك الجمعية فى سوق النشر ولا تعرف التاريخ الذى إنحلت فيه وإن كان السبب هو هروب مؤسسها محمد عارف فى السبعينيات إلى الأستانة نتيجة للشقاق السياسى بين الخديوى إسماعيل والأمير عبد الحليم باشا ومعرفة الخديوى إسماعيل بترويج محمد عارف لأراء عبد الحليم باشا .

٢ - جمعية التعريب ..

تأسست سنة ١٨٩٣ وهدفها ترجمة ونشر الكتب الحديثة فى الإجتماع والإقتصاد . أعضاءها على أبو الفتح ومحمود كامل وصالح نور الدين ومحمد مسعود^(٦٢) وقد صدر عن تلك الجمعية كتاب واحد^(٦٣) ولم تنش طويلا حيث انحلت بعد سنة من صدور الكتاب لتفرق أعضائها .

٣ - شركة طبع الكتب العربية ..

تأسست تلك الشركة لنشر الكتب سنة ١٨٩٨ ومن أعضائها حسن باشا عاصم وأحمد بك تيمور وعلى بهجت .

وذكر محمد عمر^(٦٤) أنها قامت بنشر سبعة كتب حتى نهاية القرن التاسع عشر والكتب التى استطعت العثور عليها (٦ كتب فقط) نشرت جميعها سنة ١٨٩٩^(٦٥) .

تلك كانت الجمعيات الناشرة فى النصف الثانى من القرن . والجدول التالى يبين ما ساهمت به كل منها : -

جدول رقم (٧)

يبين الجمعيات الناشرة وسنة تأسيسها ونوع وعدد كتبها
التي ساهمت بها في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

م	اسم الجمعية	سنة التأسيس	عدد الكتب	نوع الكتب أو الفئة الموجه لها
١	جمعية المعارف	١٨٦٣	٤٧	كتب للكبار - ثقافة عامة
٢	جمعية التعريب	١٨٩٣	١	كتب للكبار - ثقافة عامة
٣	شركة طبع الكتب العربية .	١٨٩٨	٦	كتب للكبار - ثقافة عامة
	المجموع		٥٤	كتابا

ثالثا - جمعيات علمية وأدبية ، ساهمت في حركة النشر .

الجمعية المصرية :

من الجمعيات التي نشأت سنة ١٨٣٥ وامتد نشاطها بعد النصف الأول من القرن وكان لديها مكتبة مجموعات تتركز حول مصر خاصة والشرق عامة كما يظهر من فهرسها الصادر سنة ١٨٤٥^(٦٦) وقد انحلت تلك الجمعية في أوائل السبعينيات حيث يذكر الدكتور شعبان خليفة أن أول مجموعة كتب أجنبية جاءت إلى الكتبخانة الخديوية سنة ١٨٧٣ من « جمعية المصريين » التي أسست في القاهرة على يد بعض العلماء الأجانب في مصر والذين كانوا يدرسون جوانب الحياة المختلفة والآثار في مصر^(٦٧).

ولم أعثر على مطبوعات سوى ما أشرت إليه سابقا من وجود كتيبين أحدهما .
فهرس مكتبتها ، والثاني لائحة الجمعية .

المجمع العلمى المصرى :

وهو المجمع الذى كان قد أسسه نابليون بونابرت منذ سنة ١٧٩٨ م وأطلق عليه اسم المجمع العلمى المصرى .

كان يضم على غرار نظيره الأول (مجمع فرنسا العلمى) أربعة أقسام :

١ - قسم الرياضيات .

٢ - قسم الطبيعة .

٣ - قسم الإقتصاد السياسى .

٤ - قسم الآداب والفنون الجميلة .

وقد عدلت تلك الأقسام الى :

١ - قسم الآداب والفنون الجميلة وعلم الآثار .

٢ - قسم العلوم الفلسفية والسياسية .

٣ - قسم العلوم الطبيعية والرياضيات .

٤ - قسم الطب والزراعة والتاريخ الطبيعى .

وكان الباحث على إقامة هذه المنشأة العلمية بحث ودراسة ونشر أحداث مصر التاريخية ، ومرافقتها الصناعية وعواملها الطبيعية ^(٩٨) .

وفى سنة ١٨٠١ ألقى المجمع العلمى للمصرى برحيل الفرنسيين وذلك بعد أن تمخض عن مجهودات علمائه كتاب « وصف مصر » الذى مازال من أعظم المراجع عن مصر لتلك الفترة .

وفى مايو سنة ١٨٥٩ ردت الحياة إلى المجمع فى مدينة الإسكندرية بفضل سعيد باشا ثم إنتقل الى القاهرة فى غضون سنة ١٨٨٠ وهو يشغل الآن جزءاً من فناء وزارة الاشغال العمومية ^(٩٩) .

وللمجمع مائة وخمسون عضواً موزعون على أقسامه ، منهم خمسون عضواً

عاملا وخمسون عضوا منتسبا في الخارج ، عدا خمسين عضوا مراسلا بعضهم بالقطر المصري .

ويقوم المجمع بنشر مجلة سنوية (Bulletin) ومطبوعات خاصة في صورة كتب (Memoires) .

ويوزع المجمع مجلته السنوية

Bulletin de l'Institut Egyptien (BIE)

والكتب التي يقوم بنشرها (MIE) Memoires de l'Institut Egyptien بطريق التبادل مع ثلاثمائة جمعية علمية تقريبا في شتى أنحاء العالم .

ويصور فهرس المجمع نموذجا لبرنامج نشر جمعية علمية دأبت على النشر والتوزيع منذ الخمسينيات من القرن التاسع عشر (١٨٥٩) وحتى الآن ومايمينا هنا مساهمة هذا المجمع في مجال النشر حتى نهاية القرن التاسع عشر .

ولأهمية الدور الذي لعبه المجمع في مجال النشر نعرض لفهرس مطبوعاته فيما يلي :

بعد المقدمة ونبذة تاريخية عن المجمع ، نسرده مطبوعات المعهد مقسمة موضوعيا ثم يلي المتن التوايع التالية : -

١ -الكشاف الهجائي بأسماء المؤلفين ويدرج تحت اسم المؤلف عناوين مؤلفاته .

٢ - الملحق الأول (صفحة مطوية) يشمل أسماء أعضاء ومجالس إدارة المجمع من سنة ١٨٥٩ - ١٩٥٢ .

٣ - الملحق الثاني يشمل أسماء أعضاء لجنة المطبوعات من سنة ١٨٥٩ - ١٩٥٢ . Comité des publications 1859 a 1952. حيث تذكر السنة وأمامها اسم

العضو . ومن أهم الأعضاء الذين شاركوا في تلك اللجنة :

العلامة رفاعة رافع الطهطاوي من سنة ١٨٥٩ - ١٨٦٠ .

محمود بك الفلكي من سنة ١٨٦٣

ج ماسبيرو ١٨٨١

عثمان غالب بك ١٨٨٧ - ١٨٩٩ .

٤ - فهرس مطبوعات المجمع ١٨٥٩ - ١٩٥٢ المروضة للبيع
des Publications en Vente a l'Institut d' Egypte: 1859 - 1952.

وقد قسم إلى قسمين :

- الأول : مطبوعات المجمع من ١٨٥٩ - ١٩١٨ حيث كان إسم المجمع
Institut Egyptien.

- الثاني : مطبوعات المجمع من ١٩١٩ - ١٩٥٢ عندما أصبح اسمه
Institut d'Egypte.

وما يميّزها هو القسم الأول منه : ١٨٥٩ - ١٩١٨ حيث ورد المطبوع مع ذكر
ثمنه بالقروش (سستاول أثمان مطبوعاته بالتفصيل في الفصل السادس) وقد
بلغ عدد الكتب التي قام بنشرها ٥٦ كتابا حتى نهاية القرن التاسع عشر^(٧٠) .
ومن خلال استعراض أهداف المجمع ودراسة فهرس مطبوعاته نؤكد على
النقاط التالية : -

- ١ - المجمع العلمي المصري أول ناشر علمي متخصص .
- ٢ - حدد أهدافه ومجال تخصصه وأوجد مواد النشر عن طريق أعضائه العاملين
حيث ألزم كل عضو بإلقاء محاضرة أو تقديم بحثا سنويا .

٣ - أدار عملية النشر من إيجاد المادة والاتفاق مع المطبعة ثم طرق أبواب التوزيع
داخل البلاد وخارجها (مع مراعاة احتفاظ المجمع بمقدار ٢٥ نسخة من كل
مطبوع لا يمكن التصرف فيها) .

٤ - منافذ توزيع مطبوعاته : -

اليبيع : حيث حدد الثمن لكل مطبوع .

التبادل : على نطاق واسع حيث بلغ عدد الجهات العلمية التي يتبادل معها
في حدود ثلاثمائة هيئة في شتى أنحاء العالم .

ورغم أن المجمع لم ينشأ أساساً كناشر ، بل كان النشر من أحد أهدافه ،
فيمكننا اعتباره أول ناشر علمي متخصص في مصر الذي امتدت به الحياة منذ
ذلك التاريخ (سنة ١٨٥٩) حتى يومنا هذا .

الجمعية الجغرافية الخديوية .

تأسست الجمعية سنة ١٨٧٥ ونص نظام التأسيس على أن من أهدافها نشر
الأبحاث الجغرافية والعلمية وإصدار المطبوعات وقيمة إشتراك العضو ٣٠٠
قرش في السنة أو ٣٠٠٠ قرش يدفعها العضو مرة واحدة مدى الحياة^(٧١) ومن
أهم مؤلفاتها تلك الدورية السنوية التي تجمع المحاضرات التي تلقى في
إجتماعاتها العمومية بالإضافة إلى الأبحاث التي تقوم بنشرها^(٧٢) .

رأس الجمعية عند تأسيسها جورج شونفرت الألماني ووكيله العلامة محمود
باشا الفلكي والجنرال أستون باشا رئيس أركان حرب الجيش المصري وللجمعية
مجلة دورية تنشر الأبحاث والاكتشافات بالإضافة إلى ما نشرته من كتب والبالغ
عدددها حتى نهاية القرن التاسع عشر (١٩ كتابا) .

جمعية مصر الفتاة :

تأسست تلك الجمعية في عصر الخديوي إسماعيل في حدود سنة ١٨٧٦
ومن أهم أعضائها جمال الدين الأفغاني وأديب إسحق وسليم نقاش وعبد الله
النديم ونقولا توما وأغلبهم من أصحاب الصحف وقد أصدروا جريدة مصر
الفتاة في أواخر أيام الخديوي إسماعيل^(٧٣) .

ورغم هذا الحشد من أرباب القلم من مشاهير الكتاب والمفكرين
المشاركين في تلك الجمعية الآن لم أعثر على أى كتاب قامت بنشره .

جمعية الاعتدال :

تأسست سنة ١٨٨٦ بالقاهرة وغرضها بث روح الفضيلة وترقية الأخلاق
والتمرن على الخطايه في المواضيع الإجتماعية ومن أعضائها الدكتور صروف
والدكتور غر صاحباً المفتطف والدكتور شبلى شميل والدكتور أخنوخ فانوس
وأحمد زكى باشا وحفي ناصف وجبرائيل كحيل وجندى إبراهيم صاحب

الوطن والشيخ على يوسف صاحب المؤيد ويوسف دبانة والدكتور طحان صاحب الهلال وقد تولى رئاستها الدكتور فارس غر وحفي ناصف وتعطلت سنة ١٨٨٩ (٧٤) .

وبالرغم من عدم عثوري على أى كتاب نشرته تلك الجمعية فإن مجرد اجتماع هؤلاء المفكرين تحت لوائها ولفترة أربع سنوات دفعنى إلى إدراجها هنا هى وجمعية مصر الفتاة لعل مزيدا من البحث يكشف عن أعمال منشورة لأى منها .

ومن الجمعيات العلمية الناشرة أيضا ، الجمعية الزراعية التى تأسست سنة ١٨٨٠ ، ومن أهدافها نشر نتائج أبحاث أعضائها فى مجلة باسمها تصدر كل شهر بالعربية ، ولم أعثر على كتب قامت تلك الجمعية بنشرها .

المجمع اللغوى :

يختص بالأبحاث اللغوية ووضع المصطلحات العلمية . أنشئ سنة ١٨٩٢ برئاسة السيد/توفيق البكرى وصدرت منشوراته فى القرن العشرين .

الجمعية الخيرية الإسلامية :

تأسست سنة ١٨٩٢ بالقاهرة (٧٥) ومن أهدافها الاهتمام بالتعليم الابتدائى وتدريب الفقراء على الصنائع والحرف وقد نشرت كتابا واحدا لأحد أعضائها (٧٦) .

هذا وقد وجدت جمعيات تعليمية وعلمية وأدبية أخرى مثل جمعية المقاصد الخيرية (تأسست سنة ١٨٧٨) والجمعية الطبية المصرية (تأسست سنة ١٨٨٨) ، وجمعية العروة الوثقى الإسلامية (تأسست سنة ١٨٩١) وجمعية الانتهاج الأدبى (تأسست بالإسكندرية سنة ١٨٩٤) وجمعية الإخلاص بالإسكندرية (تأسست سنة ١٨٩٥) ، وجمعية المساعى المشكورة فى شبين الكوم (تأسست سنة ١٨٩٧) (٧٧) .

تلك الجمعيات قد ساهمت فى مجال خدمة التعليم وفى نهضة الحياة العلمية والأدبية إلا أنى لم أعثر على كتب قامت بنشرها ولعل مزيدا من البحث يكشف عما ساهمت به فى مجال النشر من أعمال .

والجدول التالى يبين مساهمات به الجمعيات العلمية والأدبية خلال النصف
الثانى من القرن .

جدول رقم (٧٢)

يبين مساهمات به الجمعيات العلمية والأدبية في مجال النشر في النصف الثانى من القرن .

٢	اسم الجمعية	سنة التأسيس	عدد الكتب الموجه لها	نوع الكتب أو الفئة
١	الجمعية المصرية	١٨٣٥	—	كتب للكبار
٢	المجمع العلمى المصرى	١٨٥٩	٥٦	كتب للكبار
٣	الجمعية الجغرافية الخليوية	١٨٧٥	١٩	كتب للكبار
٤	جمعية مصر الفتاة	١٨٧٦	—	كتب للكبار
٥	جمعية الاعتدال	١٨٨٦	—	كتب
٦	الجمعية الزراعية	١٨٨٠	—	
٧	المجمع اللغوى	١٨٩٢	—	
٨	الجمعية الخيرية الاسلامية .	١٨٩٢	١	مدرسية
٩	جمعية المقاصد الخيرية	١٨٧٨	—	
١٠	الجمعية الطبية المصرية	١٨٨٨	—	
١١	جمعية العروة الوثقى الاسلامية .	١٨٩١	—	
١٢	جمعية الإبتهاج الادبى	١٨٩٤	—	
١٣	جمعية الاخلاص بالاسكتندرية	١٨٩٥	—	
١٤	جمعية المساعى المشكورة شيين الكوم .	١٨٩٧	—	
	المجموع		٧٦	كتابا

رابعاً - الصحف :

. . كان ازدهار التعليم ووجود الصفوة من أبناء مصر العائدين من البعثات والانفتاح على أوروبا بجانب ما أطلقه الخديوي إسماعيل من حريات - كل ذلك كان من العوامل التي ساعدت على كثرة الصحف . وقد توفر لبعض منها مطابع استعانت بها لنشر الكتب .

ونعرض فيما يلي للصحف الناشرة التي ساهمت - عن طريق مطابعها - بتحريك عجلة النشر .

١ - صحيفة وادى النيل :

انشئت مطبعة الصحيفة سنة ١٨٦٦ ويقول الدكتور إبراهيم عبده أن جريدة « وادى النيل » كانت داراً واسعة للنشر إذ تولت مطبعتها في حى باب الشعرية نشر « جريدة أركان حرب الجيش المصرى » و « روضة الأخبار » ، هذا إلى جانب الكتب الكثيرة التي نشرت فيها^(٧٨) وأول كتاب قامت بطبعة ونشره كان سنة ١٨٦٨^(٧٩) ثم توالى الكتب المنشورة سنوياً ورغم توقف الصحيفة سنة ١٨٧٨ بوفاته صاحبها عبد الله أبو السعود إلا أن المطبعة استمرت في طبع الكتب حتى سنة ١٨٨٣ وبلغ عدد الكتب التي نشرتها صحيفة وادى النيل (٧٩ كتاباً) .

٢ - مطبعة جريدة الكوكب الشرقى :

تأسست مع الجريدة سنة ١٨٧٣ بالإسكندرية وأول كتاب طبعته ونشرته الجريدة صدر سنة ١٨٧٤^(٨٠) وبلغ عدد الكتب التي قامت بطبعها ونشرها (١١ كتاباً) .

٣ - مطبعة صحيفة الأهرام :

نشأت بالإسكندرية سنة ١٨٧٥ وحشد صاحبها سليم تقلا في الالتماس الذي قدمه لناظر الخارجية أنواع الكتب التي سيقوم بطبعها بجانب صحيفة الأهرام حيث جاء فيها « وكذا من المقاصد طبع كتب كمقامات الحريرى وبعض مايتعلق بالعرف والنحو واللغة والطب والرياضيات والأشياء التاريخية والحكم والنوادر والأشعار والقصص الأدبية وما شاكل ذلك^(٨١) .

وقد ساهمت بطبع ونشر الكتب التي بلغ عددها حتى نهاية القرن (٢٤ كتاباً) .

٤ - مطبعة جريدة مصر :

نشأت المطبعة مع نشأة الجريدة سنة ١٨٧٧^(٨٢) بالإسكندرية ، وقد بدأت بطبع ونشر الكتب سنة ١٨٧٨^(٨٣) وبلغ عدد الكتب التي نشرتها حتى نهاية القرن التاسع عشر (٢٩ كتابا) .

٥ - مطبعة جريدة القاهرة

تأسست سنة ١٨٧٨ وظلت تعمل إلى آخر الثمانينيات^(٨٤) وقد وصلنا من إنتاجها (١٣ كتابا) .

٦ - مطبعة صحيفة الوطن :

تأسست سنة ١٨٧٧ وصدر أول كتاب عن مطبعتها سنة ١٨٨٠^(٨٥) وبلغ عدد الكتب التي نشرتها (٣٧ كتابا) .

٧ - مطبعة جريدة الزمان :

تأسست سنة ١٨٨٣ وصدر أول كتاب عنها في نفس السنة^(٨٦) وبلغ عدد ما ساهمت به في مجال النشر (١٤ كتابا) .

١١ - مطبعة الهلال :

صدر الهلال سنة ١٨٩٢ وساهم في مجال النشر بمؤلفات تاريخية وعلمية ولغوية^(٨٧) بلغ عددها (١٦ كتابا) .

١٢ - مطبعة صحيفة المهندس :

تأسست سنة ١٨٩٣ وبدأت بنشر كتبها في نفس السنة^(٨٨) وبلغ عدد ما ساهمت به من كتب (٢٣ كتابا) .

تلك كانت أهم الصحف التي ساهمت بإنتاج مطابعها في مجال النشر في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

٨ - مطبعة جريدة المحروسة :

تأسست في الإسكندرية سنة ١٨٨٠ ومن الكتب التي طبعت بها كتاب مدرسي سنة ١٨٨٢^(٨٧) وقد نشر بها سليم خليل النقاش كتابه « مصر للمصريين سنة ١٨٨٤ » وتوالى ما نشرته من كتب حتى بلغ (٤٨ كتابا) .

٩ - مطبعة جريدة الاعلام :

تأسست جريدة الاعلام سنة ١٨٨٤ وأول كتاب عثرت عليه كان قد صدر سنة ١٨٨٥^(٨٨) وبلغ عدد ما نشرته من كتب (٥٢ كتابا) .

١٠ - مطبعة جريدة الآداب :

تأسست سنة ١٨٨٨ وقد عثرت على كتاب نشرته في التسعينيات^(٨٩) وبلغ عدد الكتب التي قامت بنشرها (٣٤ كتابا) .

وفيا إلى جدول إنتاج كل منها تنازليا :

جدول رقم (٧٣)

يبين إنتاج الصحف في مجال النشر في النصف الثانى
من القرن فى ترتيب تنازلى حسب إنتاج كل منها

٢	اسم الصحيفة	سنة التأسيس	عدد الكتب	نوع الكتب أو الفئة الموجة اليها
١	وادي النيل	١٨٦٦	٧٩	كتب الثقافة العامة للكبار
٢	الاعلام	١٨٨٥	٥٢	كتب الثقافة العامة للكبار
٣	المحروسة	١٨٨٠	٤٨	كتب مدرسية
٤	الوطن	١٨٧٧	٣٧	كتب الثقافة العامة للكبار
٥	الآداب	١٨٨٨	٣٤	كتب الثقافة العامة للكبار
٦	مصر	١٨٧٧	٢٩	كتب الثقافة العامة للكبار
٧	الأهرام	١٨٧٥	٢٤	كتب الثقافة العامة للكبار

م	اسم الصحيفة	سنة التأسيس	عدد الكتب	نوع الكتب أو الفئة الموجه إليها
٨	المهتتمس	١٨٩٣	٢٣	كتب الثقافة العامة للكبار
٩	الهلل	١٨٩٢	١٦	كتب الثقافة العامة للكبار
١٠	الزمان	١٨٨٣	١٤	كتب الثقافة العامة للكبار
١١	القاهرة	١٨٧٨	١٣	كتب الثقافة العامة للكبار
١٢	الكوكب الشرقى	١٨٧٣	١١	كتب الثقافة العامة للكبار
المجموع		٣٨٠	كتابيا	

خامسا - مطابع خاصة :

ساهمت المطابع الخاصة في تحريك عملية النشر وامتد عطاء بعضها منذ النصف الأول من القرن التاسع عشر ، وفيما يلي نعرض لأهم المطابع الطابعة الناشرة .

١ - المطبعة الوهية :

أنشئت منذ سنة ١٨٣٢ - كما سبق ذكره - وكان عطاؤها الى آخر القرن التاسع عشر ، وبلغ مساهمت بطابعته ونشره في النصف الثانى من القرن (٢٤٥ كتابا) .

٢ - المطبعة العثمانية (عثمان عبد الرازق) :

أنشئت حوال سنة ١٨٣٤ وامتد نشاطها حتى نهاية القرن ، وبلغ عدد الكتب التي طبعتها ونشرتها خلال النصف الثانى من القرن (٣١٧ كتابا) .

٣ - المطبعة الكاستيلية :

أنشئت في حدود سنة ١٨٤٤ وظلت في سوق الطبع والنشر حتى نهاية القرن التاسع عشر وبلغ انتاجها في النصف الثانى من القرن (٢٦٠ كتابا) .

٤ - المطبعة الميمنية :

أنشئت سنة ١٨٥٦ وتولى إدارة المطبعة في نشأتها الأولى أحمد البابي الحلبي ولما توفي سنة ١٨٩٨ انتقلت عنها دار إحياء الكتب العربية لصاحبها عيسى البابي الحلبي ومكتبته ومطبعة مصطفى البابي الحلبي^(٩٢) . وبلغت الكتب التي صدرت باسم المطبعة الميمنية في النصف الثاني من القرن (٢٨٨ كتابا) .

٥ - مطبعة المحروسة :

أنشئت في حدود سنة ١٨٥٩^(٩٣) وأغلب الظن أن تلك المطبعة غير مطبعة جريدة المحروسة بالاسكندرية ، والتي بدأت نشاطها في وقت متأخر (١٨٨٠) بلغ عدد الكتب التي قامت بطبعها في النصف الثاني من القرن (١٣٣ كتابا) .

٦ - مطبعة ملاطية لى محمود :

يرجع تاريخها الى سنة ١٨٥٩ ولتلك المطبعة شهرة خاصة حيث ترتب على طلب صاحبها الى ديوان الداخلية للسماح له بإنشائها ، ؛ صدور قانون سعيد للطبعوعات وقد نوهت عنها لهذا السبب رغم أن إنتاجها كان ضئيلا ولم يتعد ستة كتب .

٧ - المطبعة الأهلية القبطية :

أسسها الأنبا كيرلس سنة ١٨٦٠ إستاذن سعيد باشا في تدريب أربعة من الشبان في مطبعة بولاق ليتعلموا فن الطباعة ، وقد تولى إدارتها بعد البطريك رزق جرجس وطبع فيها كتباً دينية وأدبية ثم عرفت بمطبعة الوطن^(٩٤) ولم أعر على مطبوعات لتلك المطبعة في عصر سعيد وما عثرت عليه كان تحت اسم المطبعة القبطية الأهلية وبلغ عدد الكتب المطبوعة بهذا الاسم (١٢ كتابا) .

٨ - مطبعة محمد مصطفى :

أسست في أوائل الستينيات ، وبلغ عدد الكتب التي طبعتها حتى نهاية القرن التاسع عشر (٢٥٦ كتابا) .

٩ - مطبعة محمد شاهين :

كان صاحبها طابعاً بالمقاولة في مطبعة بولاق ، وله خبرة وممارسة بالطباعة ونظراً لما آلت إليه مطبعة بولاق بعد وفاة محمد على ، فقد فكر محمد شاهين في إنشاء مطبعة

حروف خاصة به سميت باسمه ، والمرجح أن تكون قد بدأت الطبع سنة ١٨٦١ حيث عثرت على كتاب من كتبها وعليه هذا التاريخ^(٩٥) ، وبلغ مائشته من كتب حتى نهاية القرن التاسع عشر (٨١ كتابا) .

١٠ - مطبعة محمد هاشم المغربي :
أنشئت في عصر سعيد باشا ولم أعثر على كتب قامت بطاعتها رغم ورود إسم المطبعة في مصدرين^(٩٦) وهناك شك في إسم صاحب المطبعة .

١١ - مطبعة فائسان بناصون :
تأسست بالإسكندرية سنة ١٨٥٧ لصاحبها بناصون وهو طابع من جزيرة كورفو فرنسي الأصل إيطالي الجنسية وأضاف إليها سنة ١٨٦٧ مطبعة حجرية وعرفت مطبعته بعد ذلك باسم المطبعة الخديوية . وما عثرت عليه من كتب باسم صاحبها ف بناصون بلغ خمسة كتب ، وما طبع باسم المطبعة الخديوية (١٢ كتابا) وبذلك يصبح عدد مساهمات به (١٧ كتابا) وكان تركيز المطبعة بالأكثر على طباعة طوابع البريد .

١٢ - المطبعة الشرفية :
صاحبها أحمد شرف وقد تأسست في عصر سعيد باشا في الخمسينيات حيث ظهر لها خمسة كتب ، ويذكر الدكتور خليل صابات أن سنة تأسيسها كان سنة ١٨٧٣^(٩٧) ، وأغلب الظن أنه يشير إلى تأسيس مطبعة الحروف وذلك يتضح من إنتاجها حيث وصل حتى آخر السبعينيات (٣٥ كتابا) بينما خلال الثمانينيات والتسعينيات (٢٩٧ كتابا) وأصبح مجموع مساهمات به من كتب في النصف الثاني من القرن (٣٣٢ كتابا) .

- المطبعة الوطنية بالإسكندرية :
أسسها صاحبها معوض فريد في الستينيات وكانت كتبها تصدر باسم معوض فريد أحيانا ، وقد بلغ عدد الكتب التي قامت بطاعتها (٥٦ كتابا) .

١٤ - مطبعة جمعية المعارف :

أسسها إبراهيم المويلحي وقد أشرنا إليها عند الكلام عن جمعية المعارف وهي غير مطبعة المعارف (حاليا دار المعارف) وقد صدرت (٦ كتب) باسم المويلحي كطابع .

١٥ - مطبعة المعارف (وهي دار المعارف حاليا) :

تأسست على يد نجيب متري سنة ١٨٩٠ وكان إسمها « مطبعة المعارف ومكتبتها وقد عملت هذه المؤسسة منذ اللحظة الأولى على ترقية فن الطباعة العربية والنهوض بها^(٩٨) وقد بلغ عدد الكتب التي قامت بنشرها حتى نهاية القرن التاسع عشر (١٧ كتابا) .

١٦ - المطبعة الخيرية :

تأسست في أوائل الستينيات وكان إنتاجها ضئيلا (٣ كتب) وفي الثمانينيات زاد إنتاجها إلى (١٤٩ كتابا) وكان مجموع مساهمت به في النصف الثاني من القرن (١٥٧ كتابا) .

١٧ - المطبعة البهية :

تأسست في حدود الستينيات ، وبلغ ما أنتجته من كتب حتى نهاية القرن التاسع عشر (٨٦ كتابا) .

١٨ - المطبعة الحميدية :

تأسست في أواخر الخمسينيات وكان إنتاجها ستة كتب فقط خلال الخمسينيات والستينيات وبلغ عدد ما أنتجته في التسعينيات ٤٤ كتابا وبذلك وصل مجموع ما قامت بإنتاجه من الكتب (٥٠ كتابا) .

١٩ - المطبعة الإعلامية :

تأسست في الستينيات وظلت في سوق الطبع والنشر حتى الثمانينيات وبلغ مجموع ما أنتجته من كتب (٤٤ كتابا) .

٢٠ - المطبعة الحسينية :

تأسست في حدود الخمسينيات وكان إنتاجها ضعيفا حتى نهاية الستينيات (٣

كتب) . وزاد في السبعينيات حتى وصل إلى ٢١ كتابا . وظلت في سوق النشر حتى نهاية القرن التاسع عشر ووصل ما أنتجته من كتب (٣٥ كتابا) .

٢١ - المطبعة العلمية :

ظهر إنتاجها متأخرا في التسعينيات وبلغ ما أنتجته من كتب (٣٣ كتابا) .

٢٢ - المطبعة العمومية :

تأسست في السبعينيات ولم أعثر على أى إنتاج لها في الثمانينيات وإن كانت قد ساهمت بعشرين كتابا في التسعينيات وبلغ مجموع ما أنتجته (٢٣ كتابا) .

٢٣ - المطبعة الخيرية :

تأسست في حدود الستينيات حيث وصلنا كتابا واحدا وظلت في سوق الطبع والنشر حتى نهاية التسعينيات وبلغ مجموع ما أنتجته من كتب (٢١ كتابا) .

٢٤ - المطبعة المحمودية :

أول كتاب قامت بطبعته في خلال السبعينيات ولم يصلنا إنتاجها في الثمانينيات وفي التسعينيات ساهمت بعدد ١٧ كتابا فيكون ما أنتجته (١٨ كتابا) .

٢٥ - المطبعة البارونية :

أول ما وصلنا من إنتاجها خلال الثمانينيات وظلت إلى آخر القرن التاسع عشر وكان عدد ما أنتجته (١٣ كتابا) .

٢٦ - مطبعة الترقى :

تأسست في التسعينيات ووصل ما أنتجته من كتب (١٣ كتابا) .

٢٧ - مطبعة التوفيق :

تأسست في التسعينيات وبلغ عدد ما أنتجته من كتب (١٣ كتابا) .

٢٨ - مطبعة الطوخى :

تأسست في الستينيات ورغم بقائها في مجال الطبع والنشر حتى نهاية القرن فإن ما أنتجته منذ الستينيات حتى التسعينيات (١٣ كتابا) .

- ٢٩ - مطبعة العصر التاسع عشر :
تأسست في التسعينيات ووصل عدد ما أنتجته من كتب (١١ كتابا) .
- ٣٠ - مطبعة محمد شعراوي :
ساهمت في مجال الطبع والنشر منذ الستينيات واستمرت إلى الثمانينيات وبلغ عدد ما أنتجته (١٠ كتب) .
- ٣١ - مطبعة محمد أبو زيد :
نشأت خلال السبعينيات وظلت تعمل حتى التسعينيات وبلغ ما طبعته من كتب (١٠ كتب) .
- ٣٢ - المطبعة العباسية :
نشأت خلال التسعينيات وأنتجت (٨ كتب) .
- ٣٣ - المطبعة الهندسية :
نشأت في السبعينيات وظلت حتى آخر التسعينيات وكان إنتاجها (٨ كتب) .
- ٣٤ - مطبعة لاجوداكس :
تأسست في التسعينيات وساهمت بسبعة كتب .
- ٣٥ - المطبعة السعيدية :
نشأت في السبعينيات ولم تبق في سوق النشر والطبع حيث بلغ كل ما أنتجته في السبعينيات (٦ كتب) .
- ٣٦ - المطبعة الأدبية :
نشأت في الثمانينيات وبلغ ما أنتجته من كتب حتى نهاية التسعينيات (٦ كتب) .
- ٣٧ - المطبعة الحليمية :
تأسست في الثمانينيات ووصل عدد ما أنتجته حتى نهاية التسعينيات (٤ كتب) .

٣٨ - المطبعة الدرية :

وهي مطبعة حجرية تأسست سنة ١٨٩٠ ووصل عدد ما طبعت من كتب (٤ كتب) .

٣٩ - مطبعة السلام :

تأسست خلال التسعينيات وبلغ ما أنتجته (٤ كتب) .

٤٠ - مطبعة الموسوعات :

تأسست في التسعينيات ووصل عدد ما أنتجته من كتب (٤ كتب) .

٤١ - مطبعة الثبات :

نشأت في التسعينيات وبلغ ما أنتجته (٣ كتب) .

٤٢ - المطبعة الطيبة :

تأسست في التسعينيات وأنتجت (٣ كتب) .

وقد اقتصر عطاء بعض المطابع على كتابين وتلك المطابع هي :

٤٣ - نخبة الأخبار	تأسست خلال الثمانينيات
٤٤ - لهلالية	تأسست خلال الثمانينيات
٤٥ - التقدّم	تأسست خلال الثمانينيات
٤٦ - الرفيق	تأسست خلال التسعينيات
٤٧ - السعادة	تأسست خلال التسعينيات
٤٨ - المنهج القويم	تأسست خلال التسعينيات

أما المطابع التي ساهمت بكتاب واحد فقط فبياناتها كالتالي : -

٤٩ - الإنجليزية	تأسست خلال التسعينيات
٥٠ - الأمريكية	تأسست خلال التسعينيات
٥١ - البدريّة	تأسست خلال التسعينيات
٥٢ - التيليانية	تأسست خلال التسعينيات
٥٣ - التوكل	تأسست خلال الستينيات

تأسست خلال التسعينيات	٥٤-التجارية
تأسست خلال التسعينيات	٥٥-الجامعة
تأسست خلال التسعينيات	٥٦-الحقيقة
تأسست خلال التسعينيات	٥٧-السلفية
تأسست خلال التسعينيات	٥٨-السمير
تأسست خلال التسعينيات	٥٩-الشرق
تأسست خلال التسعينيات	٦٠-الصفاء
تأسست خلال التسعينيات	٦١-الظاهر
تأسست خلال التسعينيات	٦٢-المتقدمة
تأسست خلال التسعينيات	٦٣-المرسلين الأمريكان
تأسست خلال التسعينيات	٦٤-الموسوية
تأسست خلال التسعينيات	٦٥-النجاح
تأسست خلال التسعينيات	٦٦-النصرية
تأسست خلال التسعينيات	٦٧-النيل

وفيا إلى جدول بين تنازليا إنتاج المطابع الخاصة المختلفة في النصف الثاني من

القرن التاسع عشر .

جدول رقم (٧٤)

بين إنتاج المطابع الخاصة في النصف الثاني من القرن

٢	اسم المطبعة	تاريخ التأسيس أو تاريخ أول إنتاج للمطبعة	عدد الكتب
١	الشرقية	١٨٥٩	٣٣٢
٢	العثمانية	١٨٣٤	٣١٧
٣	الميمية	١٨٥٦	٢٨٨
٤	الكاستلية	١٨٤٤	٢٦٠
٥	محمد مصطفى	١٨٦٠	٢٥٦

م	اسم المطبعة	تاريخ التأسيس أو تاريخ أول إنتاج للمطبعة	عدد الكتب
٦	الوهبية	١٨٣٢	٢٤٥
٧	الخيرية	١٨٦-	١٥٧
٨	المحرسة	١٨٥٩	١٣٣
٩	البيهية	١٨٦٠	٨٦
١٠	محمد شاهين	١٨٦١	٨١
١١	الوطنية	١٨٦-	٥٦
١٢	الحמידية	١٨٥٩	٥٠
١٣	الاعلامية	١٨٦-	٤٤
١٤	الحسينية	١٨٥-	٣٥
١٥	العلمية	١٨٧-	٣٣
١٦	العمومية	١٨٧-	٢٣
١٧	الخيرية	١٨٦-	٢١
١٨	المحمودية	١٨٧-	١٨
١٩	فانسان بناصون	١٨٥٧	١٧
٢٠	مطبعة المعارف (دار المعارف)	١٨٩٠	١٧
٢١	البارونية	١٨٨-	١٣
٢٢	الترقى	١٨٩-	١٣
٢٣	التوفيق	١٨٩-	١٣
٢٤	الطوخسي	١٨٩-	١٣
٢٥	الاهلية القبطية	١٨٦٠-	١٢
٢٦	العصر التاسع عشر	١٨٩-	١١
٢٧	محمد شعراوي	١٨٦-	١٠
٢٨	محمد أبو زيد	١٨٧-	١٠

تابع جدول رقم (٧٤)

١	١٨٩ -	السلفية	٥٦
١	١٨٩ -	السمير	٥٧
١	١٨٩ -	الشرق	٥٨
١	١٨٩ -	الصفاء	٥٩
١	١٨٩ -	الظاهر	٦٠
١	١٨٦١	المقدمة	٦١
١	١٨٩ -	المرسلين الامريكان	٦٢
١	١٨٦ -	الموسوية	٦٣
١	١٨٦ -	النجاح	٦٤
١	١٨٩ -	النصرية	٦٥
١	١٨٩٠	النيل	٦٦
-	١٨٥٩	محمد هاشم المغربي	٦٧
٢٦٦٤		المجموع	

سادسا - الأفسراد :

استمر النشر على ذمة الملتزم وانحصرت طبيعة النشر في الصور التالية .

أ - المؤلف الناشر : حيث يقوم بطبع الكتاب على نفقته بتسديد تكاليف إنتاجه من طبع وورق ثم تجليده ، ويصبح المؤلف هو المسئول عن عملية الدعاية والتسويق^(٩٩) .

ب - الملتزم الفرد الذي يريد نشر مخطوط ندرت نسخه كما ورد بحدود متن كتاب عبد الغنى النابلسي في العبارة التالية :-

« وكانت نسخة قد قلت في أيدي طوائف الأدباء بل كادت أن تكون كما قيل في وجود العقلاء فقيض الله تعالى من مصادر الخير بطلا نبيا وشهبا وجيها أعنى محمد رمضان . . فالتزم أن يدير رعا طبعه بين المحصلين من ذوى الأفهام وأن ينشر عبر عرّفه بين الأنام »^(١٠٠) .

٢	اسم المطبعة	تاريخ التأسيس أو تاريخ أول انتاج للمطبعة	عدد الكتب
٢٩	العباسية	١٨٩ -	٨
٣٠	الهندية	١٨٧ -	٨
٣١	لاجوداكس	١٨٩ -	٧
٣٢	السعيدية	١٨٧ -	٦
٣٣	الأدبية	١٨٨ -	٦
٣٤	ملاطية لى محمود	١٨٥٩	٦
٣٥	مطبعة جمعية المعارف	١٨٦٣	٦
٣٦	الحلمية	١٨٨ -	٤
٣٧	الدرية	١٨٩٠	٤
٣٨	السلام	١٨٩ -	٤
٣٩	الموسوعات	١٨٩ -	٤
٤٠	الثبات	١٨٩ -	٣
٤١	الطبية	١٨٩ -	٣
٤٢	نخبة الأخبار	١٨٨ -	٢
٤٣	الهلالية	١٨٨ -	٢
٤٤	التقدم	١٨٨ -	٢
٤٥	الرفيق	١٨٩ -	٢
٤٦	السعادة	١٨٩ -	٢
٤٧	المنهج القويم	١٨٩ -	٢
٤٨	الانجليزية	١٨٩ -	١
٤٩	الامريكانية	١٨٧ -	١
٥٠	البدرية	١٨٩ -	١
٥١	التليمانية	١٨٧ -	١
٥٢	التوكل	١٨٦ -	١
٥٣	التجارية	١٨٩ -	١
٥٤	الجامعة	١٨٩ -	١
٥٥	الحقيقة	١٨٩ -	١

جـ - اشتراك أكثر من ناشر في نشر الكتاب^(١٠١) .

د - صاحب متجر كتب يتكفل بتكاليف الطبع ويتم التوزيع بمتجره وقد يكون شخصاً بمفرده^(١٠٢) أو مجموعة من الأشخاص يكونون شركة محدودة^(١٠٣) .

وفيما يلي جدول يبين ما ساهم به الأفراد في مجال النشر في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

جدول رقم (٧٥)
يبيّن مساهم به الأفراد في مجال النشر في النصف
الثاني من القرن

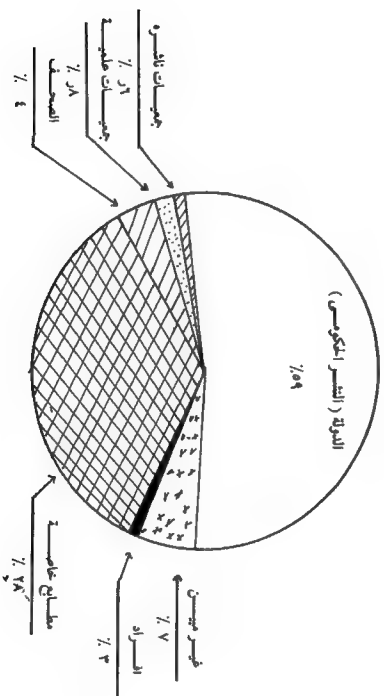
٢	اسم الناشر	فترة النشر	عدد الكتب
١	ابراهيم مصطفى	الثمانينيات	١
٢	أبي العيين	السبعينيات	١
٣	اخوان كوستا جليولا	الثمانينيات	١
٤	أنطون يوسف لطيف	الثمانينيات	١
٥	حسن الرشيدى	الستينيات	١
٦	حسن الشريف	الثمانينيات	١
٧	الحشاش	الستينيات والتسعينيات	٢
٨	خليل	السبعينيات	
٩	سليم الحموى	السبعينيات	١
١٠	الصباحى	الستينيات	١
١١	عبد الخالق حق	التسعينيات	١
١٢	عبد الغنى فكرى	الستينيات	١
١٣	فرج مزارحى	السبعينيات	
١٤	فوزى	التسعينيات	١
١٥	كومبو	السبعينيات	١
١٦	محمد أنسى	الستينيات والسبعينيات	٤
١٧	محمد البوسنوى	الستينيات	١

م	اسم الناشر	فترة النشر	عدد الكتب
١٨	محمد جامعين	الستينيات	١
١٩	محمد جلال عثمان	الستينيات	١
٢٠	مصطفى محمد	الستينيات	١
٢١	مصطفى وهبي	الستينيات	١
٢٢	منصور محمد	الستينيات والسبعينيات	٤
٢٣	يوسف بير	الخمسينيات	١
المجموع			٣٣

وحتى نجسم الصورة التي ظهر عليها النشر ونبين مقدار مساهمة كل من الهيئات
السابقة في النصف الثاني من القرن التاسع عشر نورد مايلي :-

١ - ما ساهمت به الدولة	٥٦١٩ كتابا بنسبة ٥٩٪
٢ - ما ساهمت به الجمعيات الناشئة	٥٤ كتابا بنسبة ٩٪
٣ - ما ساهمت به الجمعيات العلمية والأدبية	٧٦ كتابا بنسبة ٨٪
٤ - ما ساهمت به الصحف	٣٨٠ كتابا بنسبة ٤٪
٥ - ما ساهمت به المطابع الخاصة	٢٦٦٤ كتابا بنسبة ٢٨٪
٦ - ما ساهم به الأفراد	٣٣ كتابا بنسبة ٣٪
٧ - غير ميين	٧١٢ كتابا بنسبة ٧٪
المجموع	٩٥٣٨ ٩٩٩٧

رسم رقم (٣٦)
توزيع النسب المئوية حسب صفة الناشر في النصف الثاني من القرن التاسع عشر



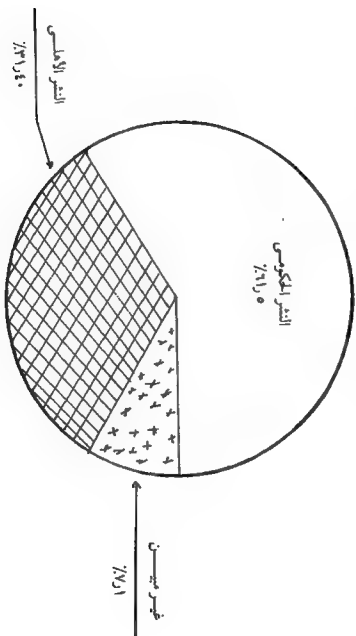
والمجلدات التالية بين التأثير وصفته وعدد الكتب التي نشرها في القرن التاسع عشر :

جدول رقم (٧٦)

النسبة النوعية	المجموع	مؤثر من كتب في النصف الثاني من القرن ١٩	مؤثر من كتب في النصف الأول من القرن ١٩	صفة التأثير
٦١,٥٪ ٣١,٤٪ ٧,٧٪	٦٤٠٠ ٣٢٦٦ ٧٣٩	٥٦١٩ ٣٢٠٧ ٧١٢	٧٨١ ٥٩ ٢٧	المؤثر: نشر حكومي النشر الأهل غير مبين
١٠٠٪	١٠٤٠٥	٩٥٣٨	٨٦٧	المجموع

رسم رقم (٨٧)

توزيع النسب المئوية حسب صفة الناشر في القرن التاسع عشر



مصادر الفصل الخامس

- (١) أحمد أحمد حنة . تاريخ مصر الإقتصادي في القرن التاسع عشر . الإسكندرية ، مطبعة المصري ، ١٩٦٧ . ص ٤٣ .
- (٢) شعبان عبد العزيز خليفه . حركة نشر الكتب في مصر ؛ دراسة تطبيقية . القاهرة ، دار الثقافة للطباعة والنشر ؛ ١٩٧٤ . ص ٢٢٤ .
- (٣) انظر العينة رقم (٤٠) بالملحق رقم (١) .
- (٤) انظر العينة رقم (١١) بالملحق رقم (١) .
- (٥) انظر العينة رقم (٢٠) بالملحق رقم (١) .
- (٦) أبو الفتح رضوان . تاريخ مطبعة بولاق . ص ٨٧ .
- (٧) أبو الفتح رضوان . المصدر السابق ، ص ص ١١٣ ، ١١٤ .
- (٨) لامروس ، فيلكس . الدراسة الأولية في الجغرافية الطبيعية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٣٨ . ص ٣ .
- (٩) جريدة الوقائع المصرية . غرة ١٢٢ ، في شعبان سنة ١٢٦٤ هـ (١٨٤٧ م) .
- (١٠) القول الصريح في علم التشريع ، تاليف بابل مع زيادات لأنطوان كلوت ، ترجمة يوحنا عنجورى ، تصحيح محمد المرأوى وأحمد الرشيدى . القاهرة ، مطبعة مدرسة الطب بأبي زعبل ، ١٨٣٢ . (إطلعت على نسخة هيئة المطابع الأميرية) .

- (١١) الأريطة الجراحية ، ترجمة إبراهيم النبراوى . القاهرة ، مطبعة مدرسة الطب بأبى زعبل ، ١٨٣٧ . (توجد نسخة بدار الكتب) .
- (١٢) الكنز المختار فى كشف الأراضى والبحار ، تصحيح رفاعة رافع الطهطاوى ، ط ٢ . القاهرة ، مطبعة الطوبجية بطرة ، ١٨٣٤ ، (يوجد منه نسخة فى دار الكتب ونسخة أخرى بفهرس مدرسة الحقوق) .
- (١٣) توفيق إسكاروس . تاريخ الطباعة فى وادى النيل . مجلة الهلال . السنة ٢٢ ، ٦ مارس سنة ١٩١٤ . ص ٤٢٦ .
- (١٤) القوانين الداخلية المتعلقة بمشاة عساكر الجهادية . القاهرة ، ديوان الجهادية ، ١٢٥٠ هـ (١٨٣٤ م) (توجد نسخة بدار الكتب) .
- (١٥) خليل صايات . المصدر السابق . ص ١٦٩ .
- (١٦) جامع المبادئ والفايات فى فن أخذ المساحات ، ترجمة محمود فهمى . القاهرة ، طبع حجر بمطبعة القلعة ، ١٨٤٥ . (توجد نسخة بمكتبة البلدية بالإسكندرية) .
- (١٧) محمد فؤاد شكرى . بناء دولة مصر محمد على . ص ٦٤٥ .
- (١٨) من نماذج تلك الكتب : - حساب التمام والتفاضل ، ترجمة محمود أحمد . القاهرة ، مطبعة المهندسخانة ، ١٨٤١ .
- علم الحساب ، تأليف على بدوى . القاهرة ، مطبعة للمهندسخانة ، ١٨٤١ .
- (١٩) أبو الفتوح رضوان . للمصدر السابق . ص ٣٦٠ .
- (٢٠) على مبارك . الخطط التوفيقية . ج ٩ . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٠٣٦ هـ . ص ٤٥ .
- (٢١) ومن أوائل الكتب التى قامت تلك المطبعة بطباعتها : - تاريخ بونايرته ، الإسكندرية ، مطبعة رأس التين ، ١٨٣٣ .
- تاريخ دولة إيطاليا . الإسكندرية ، مطبعة رأس التين ، ١٨٣٤ .
- شرح ديوان حافظ . الإسكندرية ، مطبعة رأس التين ، ١٨٣٤ .
- (٢٢) لويس عوض ، تاريخ الفكر المصرى الحديث ، ج ٢ ، ط ٣ . القاهرة ، دار الهلال ، ١٩٦٩ . ص ٢٩٠ .

(٢٣) عبد الرحمن الرافعي . تاريخ الحركة القومية وتطور نظام الحكم في مصر . ج ٣ . القاهرة ، مطبعة النهضة ، ١٩٣٠ . ص ٣٦٨ .

(٢٤) دلائل الخيرات وشوارق الأنوار في ذكر الصلاة على النبي المختار ، تأليف محمد عبد الرحمن سليمان الجزولي . القاهرة ، طبع حجر بديوان المدارس الزكية ، ١٢٥٦ هـ (١٨٤٠ م) (نسخة بمكتبة المتحف البريطاني) .

(٢٥) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٣٦٤ .

(٢٦) خليل صبايات . المصدر السابق . ص ١٧٤ .

(٢٧) أنشئت خصيصا لطبع نوتات موسيقية خاصة بالجيش .

(٢٨) حبيب سلامة . لمحة عن النشر العربي في : جرافيس ، تشاندلر . نشر الكتاب فن ، تأليف جرافيس تشاندلر ، ترجمة حبيب سلامة . القاهرة ، دار النهضة العربية ، ١٩٦٥ . ص ٣ .

(٢٩) الوقائع المصرية . غرة (٧٢) في ١٢ رجب سنة ١٢٦٣ هـ (١٨٤٦ م) .

(٣٠) الوقائع المصرية ، غرة (٧٣) في ٢٩ رجب ١٢٦٣ هـ (١٨٤٦ م) .

(٣١) "Lettre sur les Ecoles et l'Imprimerie du Pasha d'Egypte" Per- ron a Mohl. Kaire, 22 Oct., 1842. Journal Asiatique, Serie 4, Tom 2, 1843. p 18.

(٣٢) Ibid. p 16- 17

(٣٣) غزوة الأحزاب ، تأليف أبي الحسن البكري . القاهرة ، مطبعة عثمان عبد الرازق ، ١٨٣٤ .

(٣٤) خليل صبايات . المصدر السابق . ص ١٧٥ .

(٣٥) حاشية العطار على شرح الأزهري . تأليف حسن محمد العطار . القاهرة ، طبع حجر بمطبعة الأفندي ، ١٨٣٥ .

(٣٦) يوسف اليان مركيس . معجم المطبوعات العربية والمصرية . القاهرة ، مكتبة يوسف اليان مركيس ، ١٩٢٨ . ص ٦٠٧ .

(٣٧) جمال الدين الشيال . تاريخ الترجمة والحركة الثقافية في عصر محمد علي .
القاهرة ، دار الفكر العربى ، ١٩٥١ . ص ٦٤ .

(٣٨) خليل صابات . تاريخ الطباعة في الشرق العربى . ط ٢ . القاهرة ، دار
المعارف ، ١٩٦٦ . ص ١٧٤ - ص ١٧٥ .

(٣٩) أحمد أحمد مغوى الجنيدى . الصديق والتحقيق لمن أراد أن يسير بسير أهل
الطريق . القاهرة ، المطبعة الوهيبية ، ١٨٣٢ .

(٤٠) جمال الدين الشيال . تاريخ الترجمة والحركة الثقافية في عصر محمد علي .
القاهرة ، دار الفكر العربى ، ١٩٥١ . ص ٦٤ .

(٤١) جمال الدين الشيال . المصدر السابق . ص ٦٤ - ٦٥ .

Egyptian Society. A Catalogue of the Library of the Egyptian (٤٢)
Society. Cairo, Egytian Printing Office, 1845. p 52.

(٤٣) جمال الدين الشيال . المصدر السابق . ص ٦٥ .

(٤٤) أحمد عزت الكريم . تاريخ التعليم في مصر من نهاية حكم محمد علي إلى أوائل
حكم توفيق . ج ٢ . القاهرة ، وزارة المعارف العمومية ، ١٩٤٥ . ص ص
٩٥ - ٩٦ .

(٤٥) من محفوظات دار الوثائق بالقلعة . أوامر كريمة للدائرة السنية ، دفتر رقم ١٢ -
أمر رقم ٤ .

(٤٦) فقد أطلق عليها الأسماء الآتية : مطبعة عبد الرحمن رشدى - دار الطباعة
الكبرى المصرية تعلق الدائرة السنية - المطبعة الأميرية ببولاق - المطبعة الكبرى
الميرية - المطبعة العامرة الميرية - المطبعة الأميرية - المطبعة الكبرى الأميرية -
المطبعة الكبرى ببولاق - المطبعة الأميرية ببولاق - مطبعة بولاق الأميرية والمطبعة
الأهلية الأميرية .

(٤٧) من أمثلة تلك الكتب كتاب : -
مقامات الحريرى . ط ٧ . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٨٩٩ .

- (٤٨) من أمثلة تلك الكتب كتاب :
دروس الديناميك الجارى تدريسها لتلاميذ السنة الثانية في مدرسة
المهندسخانة . القاهرة ، مطبعة مدرسة المهندسخانة ، ١٨٩٦ .
- (٤٩) على مبارك ، الخطط التوفيقية . ج ٩ . القاهرة ، المطبعة الأميرية الكبرى ،
١٣٠٥ هـ (١٨٨٨ م) ص ٥٠ .
- (٥٠) من أمثلة تلك الإحصائيات :
نظارة المعارف . إحصائية عن سنة ٩٣ - ١٨٩٤ عن مدرسة الابتدائى . القاهرة
مطبعة المدارس الملكية ، ١٨٩٣ .
- (٥١) وهو كتاب :
تحفة الطالبين في تفهيم الحرس الغير ناطقين ، تأليف محمد ماهر . القاهرة ،
مطبعة مدرسة الفنون والصنائع ، ١٨٩٧ .
- (٥٢) إستقيت تواريخ تأسيس المطابع الحكومية من : خليل صابات . المصدر
السابق . ص ص ١٧٧ - ١٩٦ .
- (٥٣) مثال المطبعة الميرية بمدرسة الابتدائى .
- (٥٤) تمة المختصر فى أخبار البشر ، لعمر بن الوردى ، ج ٢ . القاهرة ، جمعية
المعارف ، ١٨٦٨ . ص ٣٥٦ .
- (٥٥) عبد الرحمن الرافعى . عصر إسماعيل ، ج ١ ، ط ٣ . القاهرة ، دار
المعارف ، ١٩٨٢ . ص ٣٨٤ .
- (٥٦) اتفقت المصادر التالية على نفس التاريخ وهي :-
- توفيق إسكلروس : « تاريخ الطباعة فى وادى النيل » . مجلة الهلال ، السنة ٢٢ ، ج ٦ ،
مارس ١٩١٤ . ص ٤٤٣ وأخذ عنه :-
- جرجى زيدان ، تاريخ آداب اللغة العربية . ج ٤ . القاهرة ، مطبعة الهلال ،
١٩١٤ . ص ص ٩٢ - ٩٣ .
- (٥٧) بعض تلك الكتب على سبيل المثال : - السيرة الحلبية ، تأليف على بن ابراهيم
الحلى . القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٨٦٣ .
- نزهة المجالس ومنتخب النفائس ، تأليف عبد الرحمن بن عبد السلام الصفورى .
القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٨٦٤ .

- إحياء علوم الدين للغزالي . القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٨٦٥ .
- المثل السائر لابن الأثير . القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٨٦٥ .
- (٥٨) يوسف اليان سركيس . معجم المطبوعات العربية والمصرية . القاهرة ، مكتبة يوسف اليان سركيس ، ١٩٢٨ . ص ٤٥ .
- (٥٩) عبد الرحمن الراجعي . المصدر السابق ، ص ٢٤٥ .
- (٦٠) جرجي زيدان . المصدر السابق . ص ٩٢ .
- (٦١) عبد الرحمن الراجعي . المصدر السابق ، ص ٢٤٦ .
- (٦٢) يوسف اليان سركيس . المصدر السابق . ص ٧٠٩ .
- (٦٣) هذا الكتاب هو : الاقتصاد السياسي ، تأليف جيفونس ، ترجمة حل أبو الفتوح . القاهرة ، جمعية التعريب ، ١٨٩٤ .
- (٦٤) محمد عمر . حاضر المصريين أو سر تأخرهم . القاهرة ، مطبعة المقتطف ، ١٣٢٠ هـ . (١٩٠٢ م) ص ١٥٥ .
- (٦٥) من أمثلة الكتب التي نشرتها الجمعية :
- تاريخ دولة آل سلجوق ، تأليف عماد الدين الأصفهاني . القاهرة ، شركة طبع الكتب العربية ، ١٨٩٩ .
- سيرة السلطان الملك الناصر صلاح الدين أو النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية لابن شداد . القاهرة ، شركة طبع الكتب العربية ، ١٨٩٩ .
- (٦٦) Egyptian Society. Catalogue of the Library of the Egyptian Society. Cairo, Egyptian Printing Office, 1945. 53 P.
- (٦٧) شعبان عبد العزيز خليفة « أول لائحة لدار الكتب المصرية . . صفحة مجهولة في تاريخ المكتبة العربية » مجلة المكتبات والمعلومات العربية . السنة الثالثة . العدد الرابع . أكتوبر سنة ١٩٨٣ . ص ١٠ .
- (٦٨) فهرس محاضرات ومطبوعات المجمع العلمي المصري ، ١٨٥٩ - ١٩٥٢ ، إعداد جان اللول . القاهرة ، مطبعة المعهد الفرنسي للأثار الشرقية ، ١٩٥٢ . ص ٣

(٦٩) نفس المصدر . ص ٦ .

(٧٠) انظر الفصل الأول .

Societe Khedivial de Geographie Status. Cairo, 1975. 5 p. (٧١)

The Royal Geographical Society of Egypt (1875 - 1950) History (٧٢)
and Activities. Cairo, Al Maaref Press, 1950. p16.

(٧٣) جرجى زيدان . المصدر السابق . ص ٩٩ .

(٧٤) نفس المصدر السابق . ص ٩٦ .

(٧٥) وهي غير الجمعية الخيرية الإسلامية التي نشأت بالإسكندرية سنة ١٨٧٨ .

(٧٦) هذا الكتاب هو : الدروس الصحية لتلاميذ مدرسة الجمعية الخيرية الإسلامية . القاهرة ، الجمعية الخيرية الإسلامية ، ١٩٩٥ .

(٧٧) جرجى زيدان . المصدر السابق . ص ص ١٠٢ - ١٠٣ .

(٧٨) إبراهيم عبده . تطور الصحافة المصرية : ١٧٩٨ - ١٩٨١ ، ط ٤ مزيده
ومنقحة . القاهرة ، مؤسسة سجل العرب ، ١٩٨٢ . ص ص ٦٠ - ٦١ .

(٧٩) هذا الكتاب هو : عجائب القصور في أخبار تيمور ، تأليف أحمد محمد عبد الله
بن عرب شاه . القاهرة ، مطبعة وادي النيل ، ١٨٦٨ .

(٨٠) هذا الكتاب هو : ترجمان العصر عن تقدم مصر . القاهرة ، مطبعة الكوكب
الشرقي ، ١٨٧٤ .

(٨١) خليل صبايات . المصدر السابق . ص ٢٠٦ .

(٨٢) إبراهيم عبده . المصدر السابق . ص ٣٣٥

(٨٣) أول كتاب صدر عنها :

رواية الإنتقام ، تأليف بيار ذكوى . الإسكندرية ، مطبعة جريدة مصر ،
١٨٧٨ .

- (٨٤) من أمثلة الكتب التي نشرت :
التجاح للمزارع والفلاح ، تأليف محمود عطيه . القاهرة ، مطبعة جريدة
القاهرة ، ١٨٨٧ .
- (٨٥) هذا الكتاب هو : تهذيب الأخلاق وتطهير الأعراق لمسكويه . القاهرة ، جريدة
الوطن ، ١٨٨٠ .
- (٨٦) والكتاب هو : ديوان نزهة النفوس وزينة الطروس ، تأليف إسكندر
إسكاروس . القاهرة ، مطبعة جريدة الزمان ، ١٨٨٣ .
- (٨٧) وهو كتاب : علم الدين ، تأليف علي مبارك . الإسكندرية ، مطبعة جريدة
المحرسة ، ١٨٨٢ .
- (٨٨) وهذا الكتاب هو : مختصر الفوائد الملكية في المسائل والضوابط والقواعد
الكلية ، تأليف السيد علوى عبد الرحمن السقاف . القاهرة ، مطبعة جريدة
الأعلام ، ١٨٨٥ .
- (٨٩) وهو كتاب . في فن التلغراف الكهربائى . القاهرة ، مطبعة جريدة الآداب ،
١٨٩٣ .
- (٩٠) من أمثلة الكتب التي قام الهلال بنشرها كتاب :
اكتفاء القنوع بما هو مطبوع لادورد فندليك ، القاهرة ، مطبعة الهلال ،
١٨٩٦ .
- (٩١) والكتاب الذى نشرته هو : تحذير الإخوان من شرب الدخان . القاهرة ،
مطبعة المهندس ، ١٨٩٣ .
- (٩٢) لمراجعة جدول أهم الناشرين وتخصصاتهم ، أنظر شعبان عبد العزيز خليفة .
المصدر السابق ، ٣٧٩ - ٣٨٢ .
- (٩٣) عثرت على كتاب قامت بطبعه ونشره في ذلك التاريخ وهو :
- القوانين التجارية الصادرة بطبعها ونشرها واعلانها الاوامر السلطانية لاسائر عمالك
الدول العثمانية : القاهرة ، مطبعة المحروسة ، ١٢٧٦ هـ - (١٨٥٩ م) .
- (٩٤) جرجى زيدان . تاريخ آداب اللغة العربية . ج ٤ . القاهرة ، مطبعة الهلال ،
١٩١٤ . ص ٦٠ - ٦١ .

(٩٥) الكتاب هو : فتح الرحيم الرحمن في شرح نصيحة الإخوان ، لزين الدين بن الوردى ، تأليف مسعود بن محمد القناوى . القاهرة ، مطبعة محمد شاهين ، ١٨٦١ .

(٩٦) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٣٨٧ .

— خليل صابات . المصدر السابق . ص ٢٠٢ .

— خليل صابات . المصدر السابق . ص ص ١٩٧ - ١٩٩ .

(٩٧) خليل صابات . المصدر السابق . ص ٢٠٣ .

(٩٨) شعبان عبد العزيز خليفة . المصدر السابق . ص ٢٨٩ .

(٩٩) مثال المؤلف الناشر في كتاب : -

بلاغ الأمانة بالحصول الصحية ، تأليف ونشر أحمد محمد الشافعى . القاهرة ، ١٨٨٧ .

(١٠٠) ديوان الحقائق ومجموع الرقائق ، تأليف عبد الفنى النابلسى . القاهرة ، محمد رمضان ، ١٨٨٨ ، ص ٤٧١ .

(١٠١) مثل كتاب : نسيم الصبا ، لابن حبيب الحلبي . الإسكندرية ، معوض فريد وعبد الفتاح الفقى ، ١٢٨٩ هـ (١٨٧٢ م) .

(١٠٢) مثل كتاب : السيوف البتارة في مذهب خريستوفورسى جبارة ، تأليف محمد حبيب . القاهرة ، مكتبة الآداب ، ١٣١٣ هـ (١٩٨٥ م) .

(١٠٣) مثل كتاب . فقه اللغة لأبى منصور الثعالبي . القاهرة ، محل أحمد ناجى الجمالى ومحمد زاهد ومحمد أمين الخانجى الكتبى وأخيه ، ١٨٨٥ .

الفصل السادس

الموزع والتوزيع في مصر

في القرن التاسع عشر

بعد أن استعرضنا المؤسسات التي ساهمت في حركة النشر والدور الذي لعبته كل منها في إخراج الكتاب إلى حيز الوجود ، يجدر بنا أن نتناول الموزع باعتباره القوة المحركة لانتشار الكتاب وحلقة الوصل بين الناشر وجمهور القراء .

ارتبط التوزيع بالناشر ، فإذا كان الناشر الحكومة ، كان الموزع جهة حكومية تلتزم بالأوامر الصادرة إليها من الديوان أو النظارة التابعة لها . وإذا كان الناشر أهليا : على ذمة ملتزم أو صحيفة أهلية أو شركة مساهمة ، سلك التوزيع طرقا مختلفة يحددها نشاط الناشر وخبرته ومقدرته المالية في الإعلان والترويج .

وستتناول فيما يلي كل نوع على حدة : أولا في النصف الأول ثم في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

توزيع الكتاب المصري في النصف الأول من القرن التاسع عشر :

تتضمن نوعية الموزع في النصف الأول من القرن التاسع عشر في نوعيتين هما : الموزع الحكومي ، والموزع الأهلي .

أ- الموزع الحكومي :

أشرف « محمد علي » على مطبعة بولاق وإنتاجها واحتكر التوزيع من خلال من ينوب عنه سواء الكتبخدا (نائبه) وذلك حتى وقت تنظيم الدواوين سنة ١٨٢٦ ، ثم من خلال مجلس الجهادية ، ومن بعده : ديوان المدارس . وكانت تلك الهيئات طابعة وناشرة وموزعة في نفس الوقت .

وقد جاءت أوامر الطبع - في كثير من الأحيان - لتضمن بيانات عن عدد النسخ وكيفية التوزيع وتحديد الفئات المستفيدة .

ففى أمر من محمد على أنه قد اطلع على طلب مجلس الجهادية بالتصريح بطبع جانب عظيم من قانون تمت ترجمته عن قلعة وقشلاق وكان المجلس يرى ضرورة توزيعه على عموم ضباط الجهادية وتلاميذ المدارس ويشير محمد على بإجراء طبع مقدار كاف منه وتوزيعه على المذكورين مع بقاء جانب احتياطي^(١) فالموزع هنا مجلس الجهادية وجمهور المستفيدين محدد .

وقد اتبع محمد على نفس السياسة - الاحتكار والتوجيه - مع ديوان المدارس حيث أصدر أمره إلى الديوان سنة ١٨٤٥ بطبع وتجليد ٥٠٠ نسخة من الكتاب المسمى « بعقود اللآلى » في تعلم الأطفال القراءة والكتابة وتوزيعه على الجهات المضطرة لذلك^(٢) . والموزع هنا ديوان المدارس ومجال التوزيع معروف مسبقا .

يلاحظ أيضا تلك الدقة في تقدير عدد النسخ وذلك لضمان استيعابها عن طريق الفئة المستفيدة حيث يذكر الدكتور أحمد عزت عبد الكريم أن عدد التلاميذ قد بلغ ٤٨٠ تلميذا في المدارس الأولية وذلك يعد تنظيم المدارس سنة ١٨٤١^(٣) .

فإذا ربطنا بين تحديد عدد النسخ (٥٠٠ نسخة) وبين عدد التلاميذ في المدارس الأولية (٤٨٠ تلميذا) نجد أن عدد النسخ المعدة للتوزيع تتفق تقريبا وعدد المستفيدين .

هذه الاستشهادات تعطى لنا صورة واضحة عن الموزع الحكومي (ديوان المدارس ومن قبله مجلس الجهادية) وكيفية تحديد عدد المستفيدين في أغلب الأحوال لاستيعاب النسخ المطبوعة .

إذا فالموزع هو ديوان المدارس ، ولكن لم يكن من عمله أن يكون مخزنا للكتب . أضف الى ذلك إزدهار إنتاج مطبعة بولاق في الثلاثينيات (انظر الإنجازات العديدة في الفصل الأول) وما استتبع ذلك من زيادة لعدد النسخ المطبوعة .

الكتبخانة القديمة :

وعلى ذلك نشأت الحاجة لإنشاء مستودع « الكتبخانة القديمة » وانفتحت المصادر على تاريخ إنشاء الكتبخانة القديمة سنة ١٨٣٦ بجوار المحكمة الشرعية خلف مسجد الحسين لتتبع فيها مطبوعات بولاق^(٤) .

ومن الكتاب الذين عاينوا المكان وابتاعوا فيه كتباً وكتبوا عنه ، أ . باتون . زار باتون القاهرة في الأربعينيات من القرن التاسع عشر وذكر - وهو في معرض كلامه عن مطبعة بولاق - زيارته للكتبخانة ووصفها بأنها مكتبة البيع لكتب مطبعة بولاق ، وقال أنها تشغل مبني ضخم قريباً من المحكمة وبها صالة عرض ، كما تشغل بناءاً جديداً على الطراز الأوروبي وقد ابتاع منها كتاب حياة نابليون ، وكتاب مذكرات الإمبراطورة كاترين (كلاهما باللغة التركية)^(٥) .

وقد كان ديوان المدارس هو المسيطر على تسيير أعمال الكتبخانة ووضع سياستها في التوزيع حيث يسلم لها الكتب المطبوعة بمطبعة بولاق ، ويحدد لها جهات التوزيع وطريقة التعامل مع كل جهة .

وأوضح الدكتور أبو الفتوح رضوان^(٦) العلاقة بين ديوان المدارس والكتبخانة على النحو التالي :-

١ - تصرف الكتب المدرسية بناءً على أمر من ديوان المدارس موضحاً به : الجهة المرسل إليها ، عقد النسخ ، الفئة المستفيدة ، وكذا السعر .

٢ - كلما استجد ورود كتاب بالكتبخانة ، عرض على الديوان لتحديد ثمنه .

٣ - يحدد ديوان المدارس كيفية السداد ، إذ قد تكون خصماً من راتب المشتري ، أو بالتقسيط عن طريق إستقطاع جزء شهري من راتب الموظف .

٤ - عند نفاذ نسخ الكتاب ، تخطر الكتبخانة ديوان المدارس الذي يقوم بدوره بإعطاء التعليمات للمطبعة بطبع النسخ المطلوبة .

٥ - يلزم ديوان المدارس الكتبخانة بتوزيع الكتب المستعملة قبل الجديدة . وفي حالة الكتاب متعدد الأجزاء كان لابد من بيع جميع أجزائه دفعة واحدة .

٦ - يعطى الديوان تعليماته إلى الكتبخانة بصرف النسخ المجانية المقررة « خمس نسخ » للمؤلف أو المترجم .

وهكذا ظلت الكتبخانة تعمل كمستودع لكتب مطبعة بولاق وتقوم بتوزيع تلك الكتب بناء على التعليمات الصادرة من ديوان المدارس . ولم يكن تأسيسها سنة ١٨٢٨ - ١٨٣٩ كمكتبة ترتبط بمطبعة بولاق لتصبح بعد ذلك المكتبة الخديوية كما ذهب بعض الكتاب^(٧) .

كذلك كان هناك منفذ لتوزيع الكتب القديمة قامت الحكومة بتأجيله يؤيد ذلك : الإشارة الواردة إلى ديوان المدارس « بتأجير دكان على حساب ديوان المدارس لبيع الكتب القديمة من الكتبخانة ثم سداد أثمانها إلى أوقاف الحرمين »^(٨) .

مكتبة مدرسة الألسن موزع :

كما لم توجد حدود فاصلة بين الطابع والناشر والموزع في النصف الأول من القرن التاسع عشر ، كذلك لم يوجد الخط الفاصل بين المكتبة ومتجر الكتب حيث تستوفنا إشارة إلى كتبخانة مدرسة الألسن . وقد كان النظام أن تحفظ الكتب الأفرنجية بمكتبة هذه المدرسة سواء للقراءة أو للترجمة أو للبيع ، أما الكتب العربية فقد كانت تحفظ في كتبخانة خان الخليلى التى كانت تتولى بيع الكتب العربية والتركية^(٩) .

أما الكتب التى تقوم بطباعتها مطابع المدارس ، فقد كان الإداريون بتلك المدارس يتكفلون بتوزيعها على التلاميذ .

ب - الموزع الأهلى :

كما كانت الحدود غير فاصلة بين الطابع والناشر - وعلى الأخص في النصف الأول من القرن التاسع عشر - كذلك كان الوضع بين الناشر الأهلى والموزع . وقد ظهر الموزع الأهلى فى الصور التالية :

١ - الملتزم الفرد الذى يقوم بدور كل من الطابع ، والناشر ، والموزع - وقد يكون لديه متجر للكتب أو يقوم بطرق جميع الأنواع لتوزيع كتابه .

٢ - الموزع صاحب متجر للكتب ويقوم ببيع الكتب بصرف النظر عن ناشر الكتاب .

٣ - الجمعيات العلمية ومثالها هنا : الجمعية المصرية التي تأسست سنة ١٨٣٥ وتطورت أغراضها بعد ست أو سبع سنوات الى النشر والتوزيع . وكان سكرتيرها سنة ١٨٤٢ هو الدكتور بيرون الذى بفضل صلته بجولى موهل ، وافقت الجمعية الآسيوية (فى فرنسا) أن تقدم لزميلتها الجمعية المصرية المساعدات الممكنة لبيع كتبها ومنشوراتها فى باريس^(١٠) .

ورغم أن ماوصلنا من منشورات تلك الجمعية لايتعدى لائحتها وفهرس مكتبتها ، فلعل مزيداً من البحث يكشف عن وضع هذه الجمعية (كموزع) لما تقوم به من التصرف فى مطبوعاتها ، وبلورة دورها فى مجال توزيع مطبوعاتها .
نخلص مما تقدم إلى التأكيد على النقاط التالية : -

١ - ديوان المدارس يجمع بين أركان النشر جميعاً : توفير المادة ، الطبع ، والنشر والتوزيع .

٢ - وجود مستودعين للكتب : أحدهما للكتب العربية والتركية : الكتبخانة - والثانى للكتب الأجنبية : كتبخانة مدرسة الألسن .

٣ - ظهور الموزع الأهل فى إحدى الصور التالية : الملتزم الفرد ، صاحب متجر ، جمعية علمية .

توزيع الكتاب المصرى فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر :

رأينا كيف نشطت حركة النشر فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر بما استتبع نشاط حركة التوزيع ، حيث وجد الموزع فى الصور التالية :

أ - السدولة :

ظل استمرار استخدام ديوان المدارس للكتبخانة مركزاً لتوزيع الكتب حتى سنة ١٨٧٠ بعدها أحييت سائر كتبها إلى الكتبخانة الخديوية^(١١) ويتضح

أن ما أحيل لم يكن فقط مجرد مجموعة من الكتب ولكن سائر الكتب . وكان هذا إيذانا بانتهاء عهد الكتبخانة القديعة .

ولاتسعفنا المصادر للسنوات المتبقية من القرن التاسع عشر ، وإن كانت اللائحة الداخلية للمطبعة الأميرية والتي صدرت في أوائل القرن العشرين تعيظ اللثام عن قيام مطبعة بولاق بدور الموزع . وصيودر اللائحة في وقت متأخر سنة (١٩١٤) لايعنى إنشاء قلم النشر بالمطبعة بين عشية وضحاها فهو موجود واللائحة تنظم أعماله . فقد ورد باللائحة تحت عنوان توزيع المطبوعات مايلي : -

بند رقم ١٦٨ : يوزع قلم النشر بالنيابة عن المصالح صاحبة الشأن المطبوعات التي ترغب في توزيعها بمعرفة .

بند رقم ١٦٩ : ترسل من جميع المطبوعات ذات الفائدة العامة النسخ التالية :
- نسختان لجناب مراقب قلم المطبوعات بوزارة الداخلية .

- نسخة واحدة لجناب السكرتير المالي بوزارة المالية .

- نسخة واحدة لمجلس بلدي الإمبريالية (١٢) .

فالمطبعة الأميرية تتكفل بعملية التوزيع لما يصدر عنها من مطبوعات للهيئات المختلفة إذا طلبت تلك الأخيرة من المطبعة القيام بهذا العمل وذلك بالإضافة إلى عدد النسخ المنصوص عليها في البند رقم ١٦٩ باللائحة .

فالمطبعة هنا أيضا تقوم بعملية الطبع والتوزيع ، وهذا يؤكد عدم وجود الحد الفاصل بين ركائز النشر المختلفة .

ب - الجمعيات العلمية :

تعتبر ناشرة فقط أو النشر من أحد أهدافها - فهي الموزع لأعضائها سواء كانت شركة مساهمة مثل جمعية المعارف أو جمعية علمية مثل الجمعية الجغرافية ، أو المجمع العلمي المصري ، بالإضافة إلى ما تقوم بتبادلته مع الجهات الأخرى داخل البلاد وخارجها ومايناع أيضا من مطبوعاتها .

جـ - شركات توزيع الصحف :

كان للمصحف الناشئة مجال لتوزيع كتبها حيث كانت تستخدم السوق المتاحة للمصحفة لتصرف ما تقوم بنشره من كتب .

هذا بالإضافة إلى التسهيلات التي كانت تمنحها الصحيفة لمشتريها عند شرائهم الكتب التي تقوم بنشرها .

د - متاجر الكتب :

ألقى بأغلب المطابع الأهلية متاجر للكتب لتوزيع ما تقوم بطباعته ، وقد تعرضنا لتلك المتاجر عند تناولنا للناسخ في النصف الثاني من القرن التاسع عشر :

هذا وقد حددت المادة التاسعة عشرة من قانون توفيق للمطبوعات أصولا للتوزيع وهي تنص على مايلي :-

« على موزعي الكتب والصحف والرسائل والنقوش وعلى الذين يسرعون بالكتب للبيع أن يستحصلوا أولا على رخصة تعطى لهم بلا رسم في المحروسة والإسكندرية من مأموري الضبطية وفي باقي المحافظات والمديريات من المحافظ أو المدير .. (١٣) »

ويسرى هذا الإلزام على جميع الموزعين سواء كانوا من الوطنيين أو الأجانب .
وحتى يحقق الموزع - أيا كانت حيثيته - هدفه من توصيل الكتاب إلى القارئ كان عليه أن يتبع الطرق المختلفة للإعلان ويسلك قنوات التوزيع التالية :-

الإعلان والدعاية وتنمية المبيعات

خصائص الإعلان :

- من الخصائص التي شكلت الإعلان عن الكتب في القرن التاسع عشر مايلي :-
- ١ - تراوح حجم الإعلان عن الكتب من مجرد ذكر عنوان الكتاب وثمنه ، إلى إعلان يشغل أكثر من صفحة من صفحات الجريدة .

٢ - ظهر الإعلان عن الكتب بآخر صفحة سواء بالصحف الرسمية أو الأهلية أو بالكتب نفسها .

٣ - إستعمل السجع وصفات المديح والتكريم لمؤلف الكتاب وأغفل ذكر عنوان الكتاب في بعض الحالات .

٤ - أعلن عن الكتاب وهو مازال تحت الطبع .

٥ - الإعلان عن ثمن الكتاب وهو مازال تحت الطبع ، وعن ثمنه بعد الانتهاء من طباعته .

٦ - الاكتفاء بقبول الكتاب كهدية بديلا عن أجر الإعلان ، وقد كانت هذه القاعدة سارية مع مجلة الهلال ، وجريدة الأهرام .

٧ - خصصت بعض الصحف بابا كاملا للإعلان عن المطبوعات ففى الهلال باب « التقريظ والانتقاد » وفى صحيفة الأستاذ باب « التقريظ » وفى صحيفة روضة المدارس باب « قسم الكتب » .

٨ - فى آخر القرن التاسع عشر إتخذ الإعلان صورة التقييم والنقد وذلك فى بعض الصحف مثل « الهلال » و « الأستاذ » .

تلك هى الخصائص التى تميز بها الإعلان عن الكتاب المصرى فى القرن التاسع عشر .

وإذا كان الهدف من الإعلان هو التعريف بسلمة معينة توطئة لترويجها وتسويقها ، فلم تكن هذه هى حالة الكتب التى طبعت إبان حكم محمد على ، ذلك لأن الغرض الأساسى من نشر الكتب كان محصورا بين هدفين : إما لخدمة الجيش أو لتزويد تلاميذ المدارس بما يحتاجونه منها فاقصر إنتاج الكتب على كتب الجيش وكتب مدرسية بجانب المطبوعات الإدارية (بلغ عدد الكتب لتلك الفئات ٦٥٧ كتابا من ٨٦٧ كتابا بنسبة ٧٦ ٪ من الكتب التى نشرت فى النصف الأول)^(١٤) وكان عدد النسخ محسوبا بكل دقة وتستوعبها الفئات الموجهة إليها^(١٥)

أما كتب الثقافة العامة فلم يهتم بها محمد على إلا في حدود ما يخدم مناهج التعليم بالمدارس .

ولكن ما أدخله محمد على من أساليب حديثة في التعليم من إنشاء المدارس وإرسال بعثات والاستعانة بالخبراء الأجانب ، لم يؤت ثماره إلا بحلول الأربعينيات من القرن التاسع عشر حيث نشأت طبقة من القراء قوامها : -

١ - الطبقة المتعلمة من خريجي المدارس التي نشأت خلال العشرينيات والثلاثينيات .

٢ - عودة بعض أعضاء البعثات التي كان محمد على قد أرسلها إلى أوروبا .

٣ - رغم قصر يد الإصلاح لتطوير الأزهر ، فقد ظل هو النوع الذي يؤخذ منه لتغذية المدارس ، بالإضافة إلى الاستعانة بالأزهريين في عمليتي التحرير والتصحيح للمطابع .

٤ - المتعلمون من الشعوب التي غزاها محمد على كالسودان والشام والحجاز وكريت .

مسارات الإعلان :

كان لا بد لهذه الركيزة من القراء من إيجاد وسيلة لإعلامها بما كان يطبع وما هو متوفر من كتب ، فاستخدمت الجريدة الرسمية « الوقائع المصرية » لتؤدي هذا الغرض .

وللحكم على مدى فاعلية الإعلان بالوقائع المصرية يجدر بنا أن نشير إلى مجالات توزيعها ونوعية قرائها . فقد كانت - بصفتها الجريدة الرسمية للدولة - توزع على العلماء وعلى تلاميذ المدارس والجيش ، كما كان يتم إرسالها إلى كريت والشام وبلاد المغرب والسودان وكذلك كان يقرأها المبعوثون في أوروبا^(١٦) . هذا وقد تنوع مصدر الإعلان في الوقائع فشمّل : -

١ - مطبوعات تعلن عنها مطبعة بولاق .

٢ - مطبوعات تعلن عنها الجمعيات العلمية وعلى الأخص جمعية « أرف

٣ - إعلانات عن طريق الأفراد .

وقد ظهر الإعلان عن الكتب بصورة مختلفة على النحو التالي :

١ - إعلان عن كتب والإغراء باقتنائها لندرتها أو لنفاذ نسخها وإعادة طباعتها وتشجيع القراء على المبادرة بالاشتراك أثناء الطبع . وهذه إحدى الصنغ التي كانت تستخدم لهذا الغرض .

« وهذه الأيام عز وجوده حتى صارت تساوى النسخة منه ثلثمائة قرش فشرع في طبعها ثانية وبمشيئة الله يتم في خمسة أشهر فمن أراد تحصيلها فليبادر إليها بدفع ستين قرشا ميرية » (١٧)

٢ - الإعلان عن الكتاب بالتركيز على إبراز اسم المؤلف وخلع الصفات الحميدة عليه ، دون ذكر عنوان الكتاب والنموذج التالي يوضح ذلك بجملة :

« ألف العلامة والحبر الفهامة الشيخ محمد خضر كتابا في ستين كراسة في التوحيد والفقه وجملة من التوضيف والآراء وجمع عليه حاشية تزيد على مائة وعشرين كراسة » (١٨)

٣ - استعمال الترغيب عن طريق خصم وإنقاص السعر وذلك كما ورد في عدد الوقائع المصرية مرة ٤٠٣ الصادر في ١٣ إبريل سنة ١٨٧١ حيث يرد تحت كلمة « إعلانات » مايلي :

إعلان من المطبعة الكبرى بقلم حضرة رئيس التصحيح : الحاشية الجلية ذات الفوائد الجزيلة الحرية بأن تكتب بياض العيون على أوراق التين والزيتون الجامعة للبحوث الجلية الباحثة عن كل مهمة المنسوبة للعالم العلامة والحبر الفهامة صاحب القلم البتین الشيخ محمد بن عبدین المينمة يرد المختار على شرح الداو المختار المطبوعة غير مرة المعلن عنها الكرة بعد الكرة قد سجنحت ذمة ملتزمها الفاضل صاحب المزايا والفضائل تنزيل قيمتها التي كانت مطلوبة إلى قيم سهلة مرغوة رافة بالفقر الماعدين ورغبة في حصول النفع العميم نضرب بها ثلاث مواعيد بتاريخ : في الأول والثاني بثمن زهيد ٢١٠ قروش ثمنها عن عشرة محرم إلى ٢٠ صفر ٢٥٠

قرشاً ثمنها من هذه الغاية الى ١٠ ربيع الأول ، ٣٠٠ قرش من هذه الغاية الى غير نهاية » .

ويتبين من الإعلان أن الملتزم قد سمح بإجراء خصم في السعر حسب الإضرع في اقتناء الكتاب وإن كان الإعلان قد أساء الى القارىء في قوله راقع بالفقراء والمعاديم .

كذلك أفسخت الوقائع المصرية صفحاتها لجمعية المعارف والتي كانت من أكثر الجمعيات إعلاناً عن نفسها ، ومن إعلاناتها المتكررة : الإعلان عن تسليم الكتب التي تم طبعها للمشاركين فيها .

ومن إعلاناتها الطريفة : إعلان طلبت فيه الجمعية من المشاركين إعادة كتاب سبق ووزع عليهم لتصحيح الأخطاء التي جاءت فيه (١٩) .

اتسمت إعلانات جمعية المعارف بالموضوعية ومحاولة الوصول إلى الكمال في إنتاجها الفكرى فقد وجهت جمعية المعارف بين آن وآخر إعلانات تطلب فيها من أعضائها الإدلاء برأيهم فيما يطبع من مؤلفات (٢٠) .

وقد إهتمت مجلة روضة المدارس بالإعلانات عن الكتب وأفسحت لها مساحة كبيرة في صفحاتها ، وقد اتبعت أكثر من وسيلة لتحقيق هذا الغرض :

١ - إيراد كشف بعناوين الكتب وأسعارها ونوع تجليدها (٢١) .

٢ - الإعلان عن الكتاب بإسهاب وذكر مقدمته كاملة (٢٢) .

٣ - الإعلان عن الكتب بإصدارها في ملازم دون إكمال ملازمها وذلك لترغيب القراء فيها ، تحت باب « قسم الكتب » .

ومن أهم الدوريات التي شملت عددياً من الإعلانات عن الكتب : صحيفة وادى النيل ، روضة الأخبار ، الأهرام ، الإسكندرية ، التجارة ، الكوكب المصرى ، مرآة الشرق ، المحرونة ، الهلال ، الأستاذ .

وتعددت اعلانات المطابع عن الكتب التي تطبعها وتعلن عنها في الصحف ومن أكثر هذه المطابع نشرا للإعلان : مطبعة وادى النيل ، المطبعة الوهبية المطبعة الشرفية ، المطبعة الكامبيلية ، ومطبعة الاتحاد^(٢٣) .

كما ظهرت الإعلانات عن الكتب في الكتب نفسها كوسيلة من وسائل التعريف بالكتب ، حيث وجد الناشر فرصته بالإعلان عن المطبوعات التي يقوم بنشرها دون أن يتكبد مشقة ذهنية ومادية قد تكون عبئا عليه فيما لو فكر في الإعلان عن كتبه من خلال الصحف .

ومن الأمثلة التي حرص الناشر فيها أن يورد الكتب المتوفرة لديه ويعلن عنها : ماقامت به جمعية المعارف من سرد مجموعة من كتبها في نهاية صفحات كتاب قامت بنشره^(٢٤) تحت عنوان « هذه جملة من الكتب المطبوعة أدرجت هنا لإعلانا لمن يرغب فيها » .

نخلص مما تقدم إلى أنه لكي يصل الكتاب إلى القارئ ، كان على الإعلان أن يتخذ المسارات التالية :-

١ - مطبعة الدولة تستغل الجريدة الرسمية التي تطبع بها وتتخذها وسيلة للتعريف بإنتاج المطبعة .

٢ - مطابع أهلية تعلن عن كتبها عن طريق الكتب التي تقوم بطباعتها .

٣ - ناشر يعلن عن الكتب ومواعيد تسليمها للمشتريين ويستطلع رأى القراء عما قام بنشره من كتب .

٤ - ناشر فرد (ملتزم) يعلن عن كتابه ويشد إنباه القارئ بايراد ثلاثة أسعار مختلفة للكتاب حسب أولوية حجه .

٥ - ناشرون ويأثعون يستغلون الكتب نفسها للإعلان عن متجرهم .

٦ - مجلة تفرد بابا للإعلانات (مجلة الهلال ، باب التقرير والانتقاد) ؛ سواء لكتب نشرتها أو أهديت إليها .

٧ - مجلة تنشر أجزاء من الكتاب للترغيب في اقتنائه .

- ٨ - صحيفة ناشرة تستغل صفحاتها للإعلان عن أمكنة بيع كتبها .
- ٩ - مصصح كتاب يستغل وظيفته كرئيس تحرير مجلة فيعلن عن كتاب ويستخدم مقدمته كمادة للتعريف به .
- ١٠ - مدير مسرح ومترجم يجمع في إعلان واحد بين الاعلان عن مسرحيته وعن الرواية المعروضة والتي قام بترجمتها ويحدد مكان البيع .
- ١١ - صاحب مكتبة يعلن عن مكتبته وكتبه ويعرض خدماته في مجال الترجمة والتجليد .

إدارة عملية التوزيع للكتاب المصرى

قنوات التوزيع :

إذا تضمنت المسودة مادة علمية دسمة ووصلت المطبعة إلى أحدث تطور تكنولوجى وأنتج الكتاب فى أكمل صورة ولم يوزع ، فإن حركة النشر تكون قد فشلت ويكون الكتاب قد قصر عن تحقيق رسالته . فتوزيع الكتاب هو الثمرة التى تجنى بعد رحلته الطويلة من مجرد أفكار فى ذهن المؤلف إلى أن يصبح منتجاً ملموساً فى يد القارئ .

ولتتبع القنوات التى سلكها الكتاب حتى وصل إلى يد القارئ نجد أنها
تحدد فيما يلى : -

- البيع .
- الإهداء .
- المعارض .

البيع

١ - البيع الحكومي :

كان ديوان المدارس يقوم بتجديد سبخر كل كتاب ويخطر به الكتبخانة المتجر الحكومي للكتب) التي تقوم بدورها ببيعه بالثمن المحدد .

لم يكن البئج الذي يضعه ديوان المدارس هو السعر الدائم للكتاب بل كانت تتدخل في تغييره عملية العرض والطلب فالسعر كان يحدد وفق المتغيرات التالية :-

١ - نوع المشتري : فإذا كان من تلاميذ المدارس أعطى له سعر التكلفة .

٢ - حالة الكتاب : إذا كان جديدا ، أو من الكتب التي أخذت من التلاميذ لتوزيعها ثانية لزملائهم أو لاتباع للموظفين .

٣ - عدد النسخ بالكتبخانة : فإذا ندر عدد النسخ إرتفع ثمنها حيث يذكر أ . أ . باتون أن أسعار نسخ كتاب معين قد ارتفع نتيجة شراء متاجر بيع الكتب الخمس بالقاهرة جميع نسخه من الكتبخانة^(٢٥) .

هذا وقد ظلت المدارس وقت محمد علي هي السوق المستقرة للكتب من جميع الوجوه .

أما الطريقة التي كانت توزع بها الكتب على تلاميذ المدارس فقد أوضحها بيرون في خطابه لصديقه موهل حيث ذكر أن الحكومة تعطي إعانة لكل تلميذ يختلف باختلاف السنة الدراسية ثم تتكفل بمعيشته من مسكن ومأكل وملبس ، أما الكتب فتعطي له عند بدء العام الدراسي على أن يخصم منه خمس ثمنها في كل شهر إلى أن يسدد الثمن كاملا^(٢٦) .

وقد ألقى الدكتور أحمد عزت عبد الكريم^(٢٧) الضوء على العلاقة التي تحكم التعامل بين ديوان المدارس والكتبخانة وتوضح تلك العلاقة فيما يلي :-

١ - ديوان المدارس يحدد سعر الكتب ومستوى التلاميذ الذين ستوزع عليهم .

٢ - على الكتيبة صرف الكتب المستعملة للتلاميذ وذلك قبل الكتب الجديدة .

٣ - إذا فقد تلميذ كتابه أعطيت له نسخة بديلة وخصم ثمنها من مستحقته .

٤ - إذا تبين عدم خلوى الكتب التي بين يدي التلاميذ ، تجمع منهم وتبيعه الكتيبة لموظفي الحكومة حسب تخصصاتهم .

البيع بالتسليم :

كانت الكتيبة تحصل أثمان بيع الكتب من المشتري - من غير تلاميذ المدارس - دفعة واحدة دون تسهيلات في الدفع مما أدى إلى إحجام الموظفين عن شراء الكتب ، بينما ظلت مطبعة بولاق تخذى الكتيبة بإنتاجها فكانت النتيجة تكلس الكتب .

ولإيجاد حل لتخفيف العبء على موظفي الحكومة من ناحية وتصريف التراكم من الكتب من ناحية أخرى لجأت الجهات المختصة إلى السماح لموظفي الحكومة الذين يريدون شراء طائفة من الكتب بالتمن المؤجل أن يحصلوا على مطلوبهم منها على شرط أن يقدموا الضامن لهم على تسديد أثمانها فإذا ما قدموا الضامن يحصلوا على الكتب المطلوبة ومن ثم تعد الجهات المختصة إلى استقطاع أثمانها من رواتبهم ومن أجل إحاطة الجميع بذلك قد كتب إلى مختلف دواوين الحكومة في هذا الموضوع حتى يوضع عند الحاجة موضع التنفيذ^(٢٨) .

ولم تكن تلك الوسيلة في تصريف الكتب والتشجيع على إقتنائها تنطبق على موظفي مصر فقط ، بل كانت تنطبق أيضا على موظفي البلاد التابعة لمصر ، حيث أن المكتبة صادرة من قلم الجهادية إلى أحمد باشا حاكم دار السودان سنة ١٨٣٩ .

ظلت الكتيبة مركزا لبيع الكتب الأميرية وأضيف إلى مسئوليتها في عصر إسماعيل بيع الورق المنتج من المصنع .

وفي القرار المعروف بلائحة ١٥ رجب سنة ١٢٨٤ هـ (١٨٦٨ م) : ذكر في المادة المتعلقة بالكتب المكتبة نشرها لتعليم مكاتب القرى أن ترسل لكل مديرية جملة واحدة وتوزع من طرف المديرية على فقهاء البلدان بحسب لزومهم وبالنسبة لما

عندهم من الأولاد كثرة أو قلة وتحصل أثمانها من أهالي الأولاد وترسل بمعرفة المديرية إلى ديوان المدارس^(٢٩) .

أما فيما يختص بمكاتب المدن الكبيرة فإن الكتب اللازمة لتعليم الأطفال تطبع جميعها على طرف الميرى وتصرف من ديوان المدارس حسب اللزوم وتعطى لمن يلزم لهم من الأطفال بالثمن وتحصل أثمانها بمعرفة المؤدين لخزانة ديوان المدارس^(٣٠) .

كذلك ساهمت دار الكتب الخديوية في عملية البيع ، اذ كانت تستقبل من قلم المطبوعات بالداخلية خمس نسخ من كل كتاب يطبع بمصر وتضم الدار نسختين فقط على رصيدها ، والباقي من النسخ يباع وتشتري كتب جديدة بحصيلة البيع أو يستخدم في التبادل مع مكتبات أوروبا^(٣١) .

وعما يؤكد الدور الذي لعبته دار الكتب في عملية البيع ، ما أورده الدكتور أحمد عزت عبد الكريم - في معرض كلامه عن توحيد إدارة التعليم وجمع الموارد المالية المخصصة له في ميزانية واحدة سنة ١٨٨٠ - عن دار الكتب الخديوية أن بالدار ٢٧ كتاباً مجلداً أو غير مجلد طبع على نفقة الدولة ومعرضة للبيع^(٣٢) .

٢ - البيع الأهل :

سجلت مطبعة بولاق في بعض الكتب التي طبعتها على ذمة ملتزمين سعر التكلفة كما ورد بحد من حاشية الشنوائى : « ٢١ قرشا حاشية الشنوائى - هذا الكتاب بلغت مصاريف طبعه أحدا وعشرين غرشا وخالص الكمر ك »^(٣٣) وكذلك بالنسبة لكتاب المختصر الصافي في متن الكافي لمحمد الدمنهورى سنة ١٨٥٦ ، حيث وردت عبارة « وبلغت مصاريف طبعة أربعة غروش واثنين وثلاثين نصف فضة وخالص الكمر ك » .

تلك الأسعار تحسب على أساس سعر تكلفة الكتاب مضافا إليها مقدار نصف التكلفة كضريبة للحكومة ، بالإضافة إلى حصة الجمارك الداخلية التي أبطلت بعد سنة ١٨٥٧ عندما عين سعيد باشا الضرائب وربطها وألغى المكوس والجمارك الداخلية^(٣٤) .

٤٨٠

كان الملتزم أحيانا يحدد الثمن ويطلب نشره بعد حرد المتن بالكتاب كما يظهر في العبارة التالية :

«ولما طبع هذا الكتاب قومه حضرة ملتزمة بقيمة سهلة رغبة في تيسيره لاستحصل عليه لكل راغب في اقتناء العلوم وهي ستة غروش صاغ ميرية» (٣٥٧).
وأحيانا يذكر المؤلف طريقة الحصول على كتابه عندما يكون هو البائع والناشر حيث وردت هذه الجملة «الروضة تؤخذ من مؤلفها» (٣٦) .

كذلك كان لنظارة المعارف دور في شراء المؤلفات حيث ابتدأت لأول مرة سنة ١٨٨٦ في تشجيع المؤلفين فأقرت طبع كتب دل فحصها على موافقتها ومطابقتها لما اشتملت عليه البروجرامات الجديدة التي سنتها النظارة واتفقت مع مؤلفيها على شراء ما يلزم لها كل سنة من تلك الكتب (٣٧) .

والبيان التالي يبين ما اشترته النظارة من مؤلفات مع بيان لأي درجات التعليم واللغة المؤلف بها والعلوم المؤلفة لها الكتب ثم المكافآت التي صرفت (٣٨) .

الإهداء

عند تتبع قنوات توزيع الكتاب المصرى إبان القرن التاسع عشر لا يمكننا إغفال عملية إهداء الكتب باعتبارها واحدة من القنوات التى يسرت إنتشار المطبوعات وتوزيعها ليس فقط داخل البلاد ، ولكن إلى الخارج أيضا وذلك على نطاق واسع ، وعلى جميع المستويات .

شمل إهداء الكتب التلاميذ فى مدارسهم سواء داخل البلاد أم خارجها بالإضافة إلى الإهداء إلى الشخصيات البارزة والهيئات الحكومية ولرؤساء الدول .

هذا وقد سلكت عملية إهداء الكتب مسارات لفئات مختلفة هى :

- ١ - لتلاميذ المدارس .
- ٢ - لطلبة البعثات .
- ٣ - لأشخاص ، نتيجة القيام بعمل معين .
- ٤ - لشخصيات بارزة .
- ٥ - لحكومات ورؤساء دول .
- ٦ - لمكتبات .

١ - الإهداء لتلاميذ المدارس

لم يكتف محمد علي بفتح المدارس الحديثة وتزويدها بالعناصر البشرية المنقفة والمدرّبة للقيام بمهام التدريس فى محاولة لتطوير التعليم ، ولكنه كان يتبع سير التعليم فى تلك المدارس ويراقبها عن كثب لمعرفة مدى إستفادة التلاميذ من تلك الإمكانيات المتاحة ومدى إستيعابهم وإستعدادهم للدرس والتحصيل .

كانت وسيلة لإظهار إهتمامه هذا مراقبة تقدم التلاميذ عن طريق الإمتحانات ثم مكافأة المتفوقين منهم بإهداءهم الكتب مكافأة لهم وتشجيعا وكان يستخدم مطبوعات بولاق لهذا الغرض . فقد صدر أمر عال فى ٢٠ سبتمبر سنة ١٨٣٤ ينص

في أحد بنوده على ما ترجمته : « انه لأجل معرفة تحصيلات التلاميذ وفهم قابليتهم وإستعدادهم ينبغي أن في كل ثلاثة أشهر يصير إمتحانهم خصوصى وعند ختام كل سنة أيضا يجرى إمتحانهم عمومى والذين يوجدوا فإيقين الأقران بالامتحانات الخصوصى السالف ذكرها يصير تلطيفهم ويعطا لكل منهم كتاب عطية من التواريخ وسائر الكتب المماثلة لذلك المطبوعين بدار الطباعة العامة لأجل تشويق غيرهم فى السعى والغيرة » (٣٩)

كان هذا التقليد بإهداء الكتب للتلاميذ سائرا سنويا كما هو واضح عند قوله ختام كل سنة ، فهى إذا كانت عملية متكررة وليست لوقت أو لفترة محددة .

٢- الأهداء لطلبة البعثات

لم يقتصر إهداء الكتب للمتفوقين من التلاميذ داخل القطر فحسب ، بل تعداه إلى خارج القطر للطلبة المصريين المبعوثين إلى أوروبا تقديرا لتفوقهم وتكريما لهم على ما بذلوه من جهد فى البحث والدراسة والتحصيل .

دليلنا على هذا أنه عندما زار إبراهيم باشا باريس ، أقيم له إحتفال كبير وحضر إمتحان أعضاء البعثة فسمع سناء على اجتهداهم ، ووزع الجوائز بنفسه على الناجحين منهم ، وناول على مبارك الجائزة الثانية بيده وكانت نسخة من كتاب فى الجغرافية مؤلفه المطبرون ، مع مجموعة خرائطه (١٧) .

إستمر هذا التقليد فى إهداء الكتب وإعطائها كمكافآت تشجيعية للمتفوقين من التلاميذ حتى عصر الخديوى إسماعيل ، حيث أهدبت الكتب كمكافآت لطلبة المكاتب الأهلية ، وعلى يد على مبارك « فبعد إجراء الإمتحان وتحرير جداوله ووضع درجة كل تلميذ بالبيان صمم على توزيع المكافآت التشويقية لمن حاز من هؤلاء الشباب فضل الفوقان والأسبقية . وفى الخامس والعشرين من شهر رمضان ذى الحير العميم كان تنفيذ هذا التصميم فى دار العلوم المصرية المجاورة لدار الكتب الخديوية بحضور سعادة مدير المدارس الملكية وحضرات وكلائه والعند الكثير والجمل الفقير من العلماء والعظماء والذوات الفخام والأعيان ذى الإحترام فأعطى لكل تلميذ ما يستحقه من المكافآت من كتب » (٤١) .

وقد شملت قائمة الهدايا من الكتب التي وزعت على التلاميذ في هذا الاحتفال مائة واثنين كتاب وهي كمية كبيرة تكرر سنويا بزيادة ووزعت في مناسبة واحدة مما يعطى أهمية لهذا التقليد كمصدر من مصادر توزيع الكتاب المصرى .

٣ . الاهداء لأشخاص نتيجة القيام بعمل معين

كانت الترجمة من المهام الأساسية التي حرص « محمد علي » على إتمامها عن طريق طلبة وخريجي مدرسة الألسن حيث أنشأ قلما للترجمة وكان يتابع أنشطته وإنتاجه ويسير في طريق المكافأة للمترجمين بنفس الطريقة التي إتبعها مع التلاميذ المتفوقين عند إستحسانه لتحصيلهم وتفوقهم « فإذا كانت الكتب التي عهدت إلى المترجمين قد تمت في مواعيدها أم لم تتم وتفحص عن لغة الترجمة لئلا ينه إلى الخطأ منها فتعاد ترجمته ، ثم نوصى أخيرا بعقاب المهمل ومكافأة المجيد : أما المهمل الذي لم يتم ترجمة ماخصص له في المدة التي عينت له فجزاؤه ألا يمنح عن المدة التي تأخر فيها إلا نصف راتبه ، أما المجيد الذي أتم الترجمة وطبع كتابه فيجزي بخمس نسخ منه تهديها له الحكومة »^(٤٧) .

ويتضح من هذه الفقرة أن المكافأة لم تقتصر على نسخة واحدة ، ولكن على خمس نسخ ، غير ماكان متبعا من قبل حيث كانت المكافأة محدود بنسخة أو اثنتين وبعد إلحاح من المترجم وليس كهدية أو مكافأة على تأدية عمل معين .

وابتداء من سنة ١٨٤٤ أصبح يعطى للمترجم خمس نسخ إذا طبع كتابه في مطبعة بولاق ، وكانت العادة المتبعة من قبل إن يعطى المترجم نسخة أو نسختين أن طلب ذلك وألغى في الطلب^(٤٨) .

كذلك لم تعد هذه النسخ تعطى من الوالى على سبيل المكافأة ، ولكن كانت الحكومة تقوم بإهدائها مما يوحى أن قرار خمس نسخ شبه قانونى وملزم .

٤ - الإهداء لشخصيات بارزة

لم يكن إهداء الكتب مقتصرًا فقط على التلاميذ المتفوقين أو المترجمين الملتزمين بانجاز الترجمة على أكمل وجه وفي الوقت المحدد لها ، بل تعدى إهداء الكتب - وخصوصًا المؤلفه والتراث - إلى أشخاص ذوي نفوذ وسلطان من رجالات الدولة والقائمين على شئوننا وكذلك لكبار رجال السلك السياسي من قناصل دول وخبراء أجنبية وسائحين .

كان محمد علي يعتبر مطبعة بولاق من أهم ما أنجز من أعمال ويعتبرها أداة من أدوات الدعاية لحكمة . فإن علم بوصول أحد القناصل أو كبار الرحالة إلى مصر ، بادر بدعوته إلى زيارة مطبعة بولاق ، ومنحه نسخة من الكتب التي طبعت فيها على سبيل الهدية .

وقد أظهر الأجانب بدورهم وتقديرهم وأعجابهم بالمطبوعات المصرية ، وذلك باقتناء تلك المطبوعات وإهداءها بدورهم للهيئات العلمية والمكتبات الوطنية ، حيث أهدى الدكتور بيرون مجموعتين كاملتين بمطبع من هذه المطبوعات سنة ١٨٤٠ : الأولى للجمعية الآسيوية ، والثانية للمكتبة الملكية بباريس^(٤٤) .

٥ - الإهداء للحكومات ورؤساء الدول

من أهم المجموعات التي أهديت إلى الحكومات ما قام به محمد علي ومن بعده سعيد باشا من إهداء مجموعات من المطبوعات المصرية إلى رؤساء الدول والحكومات .

صدر أمر من محمد علي إلى مدير ديوان المدارس « بانتخاب ثلاث نسخ من كل كتاب من الكتب الكبيرة النفيسة التي طبعت في مطبعة مصر والتي سبق إرسالها إلى أوروبا وتجليدها وتذهيبها وإرسالها لطرفنا وخصم الثمن على طرف الديوان لترسل

بمعرفة أرتين بك مدير التجارة والأمور الخارجية لصاحب الجلالة ملك فرنسا بصفة هدية (٤٥).

ويتبين من تلك الفقرة أن محمد علي لم يكتف بإرسال نسخة واحدة بل ثلاث نسخ ومن كل كتاب ، ولم تكن هذه المجموعة المرسلة إلى فرنسا هي الأولى بل سبقتها إلى أوروبا مجموعات أخرى من المطبوعات المصرية .

حرص « محمد علي » على إبراز الهدية في صورة قيمة تتفق وقيمة المطبوعات المهداة ، فحث أولى الأمر على تذهيبها وتجليدها . وكما أشرت من قبل بأن قمت بفحص عينات من تلك الكتب المهداة والتي استقرت بالمكتبة الوطنية بباريس حيث تميزت بحسن تجليدها وتناسق ألوان الجلود مع بطاقة الكتب كما امتازت بالزخرفة المذهبة للغلاف الجلد .

ولم تقتصر عملية إهداء مجموعات من مطبوعات مصر على أوروبا فحسب بل أهدى جانب من تلك الكتب إلى جلالة قيصر روسيا سنة ١٨٤٥ (٤٦) .

هذا وقد سار سعيد باشا على خطوات محمد علي من حيث إهداء المطبوعات إلى الخارج فيصدر في ٢٧ شوال سنة ١٢٧٤ هـ (١٨٥٧ م) « أمر عالي للدخالية بإعطاء فنصل عام دولة النمسا مجموعة من الكتب التركية والفارسية والعربية المطبوعة في مطبعة بولاق لزوم الكتبخانة الملكية بدولة النمسا من حيث أن أولئك الكتب مطلوبة للكتبخانة الملكية بدولة النمسا فاقترضت إرادتنا أن يقيّد الثمن ويخصم بالأبعادية » (٤٧) .

ومن الأمثلة التي قمت بفحصها في مكتبة الدولة بفينا من الهدية المهداة من سعيد باشا كتاب « خلاصة الوفا في شرح الصفا سنة ١٨٤١ ، وترجمة سير ١٨٣٣ ، ملتنقى الأبحر سنة ١٨٣٨ ، ديوان محمد راغب سنة ١٨٣٧ ، تحفة وهبي سنة ١٨٣٠ ، مجموعة مهندسين سنة ١٨٢٥ .

تلك الكتب المهداة وجدتها مجلدة بتجليد قماش ولم يراع في الإهداء الاعتناء بالتجليد مثل المجموعة التي أرسلت من محمد علي إلى أوروبا وروسيا فقد أغفل سعيد باشا في أمره النص على نوعية التجليد .

٦ - الإهداء إلى المكتبات

شهد الربع الأخير من القرن التاسع عشر عمليات إهداء موجهة إلى مكتبة الدولة « الكتبخانة الخديوية » من ناشرين وذلك في الصور التالية :-

١ - الهيئات والجمعيات العلمية متمثلة في جمعية المعارف المصرية ، والجمعية الجغرافية .

٢ - الصحف لكتب نشرتها مثل جريدة الآداب والمقتطف والطائف .

٣ - المطابع وأصحاب مكتبات للنشر والتوزيع مثل عثمان عبد الرازق صاحب المطبعة العثمانية والمطبعة الخيرية ومطبعة بولاق ومن إبراهيم الطوخى الكتيب وأحمد الحلبي .

وكانت نظارة المعارف تتكفل في بعض السنوات بإرسال مطبوعات نظارة الداخلية ومطبعة بولاق بالإضافة إلى ما يصل إليها من تراكات الأفراد ، ترسلها مجاناً إلى الكتبخانة الخديوية حيث وردت الملحوظة بالنسبة للجهات التي وردت منها الكتب المستجدة لسنة ١٨٨٧ « للكتبخانة مجاناً بجميعها بواسطة نظارة المعارف » (٤٨) .

المعارض

تعتبر المعارض منفذاً من منافذ الترويج لتسويق الكتب والتعريف بها وعلى الأخص المعارض الدولية فقد كان لاشتراك مطبعة بولاق في معرض باريس وحصولها على الميدالية الفضية دليل على مآلاته المطبوعات المصرية من إستحسان . هذا وقد عثرت بالمكتبة الوطنية بباريس على كشف يبين أنواع الكتب التي عرضت بباريس سنة ١٨٦٧ وبياناتها كالآتي :-

٢٧	كتباً	من كتب التراث
٢٣	كتباً	ديانة
٩	كتب	فلسفة وأخلاق

٢١	كتابا	آداب وشعر
٢٥	كتابا	رياضيات
١٣	كتابا	قوانين
٣٩	كتابا	علوم طبيعية
٣٩	كتابا	تاريخ ورحلات
٤	كتب	صناعة
٣٨	كتابا	فنون حربية وبحرية
٥	كتب	إدارة
١	كتاب	عادات وتقاليد
<hr/>		
٢٥٤	كتابا	المجموع

كذلك من المعارض التي اشتركت مصر فيها بمطبوعات معرض فينا سنة ١٨٧٣ حيث عرض الورق المصنع في مصر بجانب ٦٩ كتابا .

وهناك إشارة إلى إقامة أول معرض وطني بالإسكندرية سنة ١٨٩٤ حيث استحق بلادينو الميدالية الفضية لفن التجليد^(٤٩) ولم أستطع العثور على نوعية الكتب التي عرضت أو عددها .

وتعتبر تلك المعارض - عالمية ووطنية - بجانب ماقد سبق إهداؤه من مطبوعات في عصرى : محمد على وسعيد باشا (كما سبق الإشارة إليه في الإهداء) خير دعابة للإنتاج الفكرى وإخراجه من حيز الإقليمية الضيق إلى النطاق العالمى الزاسع .

أسعار الكتب وسياسة التسمير

نظرا لانعدام الإحصائيات التي تتناول أسعار الكتب من ناحية ، ونذرة وضع السعر على الكتاب من ناحية أخرى لجأت إلى المصادر التالية محاولة لتحديد متوسط سعر الكتاب المصرى . وهذه المصادر هى :

١ - الكتب نفسها حيث سجل في بعضها السعر .

٢ - أسعار مجموعة من الكتب سجلها الناشر بأخر بعض كته إعلانا عما نشره أو ماكان يقوم بنشره من كتب .

٣ - سجلات قسم التزويد بدار الكتب وسجلات مكتبة الهيئة العامة للطابع الأميرية .

٤ . تقرير بورنج والصادر سنة ١٨٣٧ (٥٠) .

٥ - قائمة بيانكى والصادرة سنة ١٨٤٣ (٥١) .

٦ - محاضرات ومطبوعات المجمع العلمى المصرى (٥٢) .

٧ - إشارات من المصادر عن أسعار بعض الكتب التى حددتها ديوان المدارس ومن كتابات بعض الساتحين الذين ابتاعوا كتبها خلال إقامتهم فى مصر .

وتحديد متوسط سعر الكتاب المصرى حاولت الربط بين سعر الكتب والأبعاد التالية : - .

أولا .. البعد الموضوعى : وهو قياس علاقة الموضوع بسعر الكتاب .

ثانيا .. البعد اللغوى : وهو قياس علاقة اللغة بسعر الكتاب .

ثالثا .. البعد الوظيفى : وهو قياس علاقة الفئة الموجه إليها الكتاب بتحديد السعر .

رابعا .. البعد المادى : وهو قياس علاقة حجم الكتاب وعدد الصفحات بالسعر .

وحتى أصل إلى أساس أقيم عليه قياس متوسط سعر الكتاب حسب الأبعاد الأربعة السابقة ، اخترت عينة من الإنتاج الفكرى المصرى للكتب خلال القرن التاسع عشر قوامها مايل : -

١ - عدد ٤٣ كتابا تمثل نسبة ٥ ٪ من مجموع مانشر من كتب خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر ، والبالغ عددها (٨٦٧ كتابا) .

٢ - عدد ١٩١ كتابا تمثل نسبة ٢ ٪ من مجموع مانشر من كتب خلال النصف الثانى من القرن التاسع عشر والبالغ عددها (٩٥٣٨ كتابا) (٥٣) .

سعر الكتاب في النصف الأول من القرن التاسع عشر

لإعطاء فكرة عن سعر الكتاب مستناول كل بعد على حدة : -

أولاً - البعد الموضوعي :

أسفر تحليل عينة الكتب التي نشرت في النصف الأول من القرن التاسع عشر عن مؤشرات تين متوسط سعر الكتاب في كل موضوع ، ونوردها حسب الترتيب التنازلي للسعر :

الأدب	٣٨٥٥ قرشا
المعارف العامة	٣٠٥٥ قرشا
الفلسفة	٢٩٦٦ قرشا
الدين	٢٨٠٠ قرشا
اللغات	٢٢٧٧ قرشا
العلوم التطبيقية	٢١٠٠ قرشا
التاريخ والجغرافيا	٢١٠٠ قرشا
العلوم البحتة	١٩٠٠ قرشا
العلوم الاجتماعية	١٧٠٠ قرشا

ويمكن تحليل ارتفاع سعر الكتاب في مجال الأدب إلى أن أغلبية الكتب الأدبية كانت تنشر باللغة التركية وإذا استرجعنا بيانات مانشر في الموضوعات المختلفة واللغة التي نشر بها خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر^(٥١) ، نجد أن البيانات في مجال الأدب تتحدد على النحو التالي : -

كتب أدبية باللغة العربية	٣٣ كتابا
كتب أدبية باللغة التركية	٦٤ كتابا
كتب أدبية باللغة الفارسية	١٢ كتابا

كذلك كان لشهرة الكتاب الأدبي أثره في ارتفاع سعره ، يؤيد هذا الرأي ما ناله كتاب ألف ليلة وليلة من شهرة ومقابل تلك الشهرة من ارتفاع سعر الكتاب حيث يذكر أ : أ . باتون أنه رغم انخفاض أسعار الكتب في مصر فإنه ابتاع كتاب ألف

ليلة وليلة باللغة العربية بمبلغ ٩٠ قرشا^(٥٥) وقد جاء ذكر هذا الكتاب أيضا بقائمة بيانكى (رقم ١٠٨) حيث وردت البيانات التالية : -

وكتاب ألف ليلة وليلة - المتن باللغة العربية - ٢ مجلد - قطع الربع - طبع سنة ١٢٥١ هـ - (١٨٣٦ م) السعر ١٠٠ قرش^(٥٦) .

وفي مقابل هذا الإرتفاع في سعر الكتب الأدبية نلاحظ الإنخفاض الواضح في سعر كتب العلوم الإجتماعية (متوسط السعر ١٧ قرشا) ومعظم تلك الكتب مطبوعات إدارية كانت توزع بالمجان على موظفى الحكومة ، هذا إلى جانب ما صدر من كتب في مجال العلوم العسكرية والتي كانت توزع بسعر تكلفتها على الطلبة .

أما الكتب في مجال العلوم البحتة فكان سعر الكتاب (١٩ قرشا) وفي العلوم التطبيقية (٢١ قرشا) والتاريخ والجغرافيا (٢١ قرشا) واللغة (٢٢٧ قرشا) وهى أسعار تتقارب مع المتوسط العام لسعر الكتاب في تلك الفترة - النصف الأول من القرن التاسع عشر - والبالغ (٢٥ قرشا) .

ثانيا - البعد اللغوى :

كان اللغة تأثير واضح في تحديد سعر الكتاب فقد كان للكتاب المصرى المنشور باللغة التركية سوق رائجة في القسطنطينية وسميرنا وسالونيك حيث دأب الناشرون في مصر على تصدير الكتب باللغة التركية إلى تلك البلاد ، وكانت تباع بثلاثة أو أربعة أمثال ماكانت تباع به في مصر^(٥٧) .

ويضيف هيوث دن أن قليلا من الملتزمين كانوا يتحملون التكاليف المرتفعة على ذمتهم بمطبعة بولاق وذلك لوجود السوق المتاحة للكتاب المصرى في الخارج بسوق القسطنطينية وليس في السوق المحلية بمصر . هذا بالإضافة إلى بعض الطلبات على الكتاب المصرى من شمال أفريقيا^(٥٨) حيث كانت تلك الأسواق الخارجية تعوضهم عما أنفقوه في إنتاج الكتاب .

ورغم أن الاتجاهات اللغوية للإنتاج الفكرى للكتب في النصف الأول من القرن التاسع عشر قد أثبتت تفوق اللغة العربية (٥٥٢ ٪) على اللغة التركية (٣٦١ ٪)^(٥٩) فإن إستيعاب المدارس لما كان ينشر باللغة العربية قد حدد سعر

الكتاب العربي ، حيث كان يباع للتلاميذ بسعر التكلفة ، وتراوح سعره بين ١٩ و ٢١ قرشا .

ثالثا - البعد الوظيفي :

كان الهدف الذي ينشر من أجله الكتاب يؤثر تأثيرا واضحا على سعره بالطبع ، إلى جانب الكم العدي للمنتج لكل فئة . وإذا استرجعنا الاتجاهات الفئوية للإنتاج المصرى من الكتب فى النصف الأول من القرن التاسع عشر^(٦٠) نجد أن عدد الكتب المدرسية قد بلغ (٤٥٤ كتابا) بنسبة ٥٢ ٪ من مجموع مانشر (٨٦٧ كتابا) وكانت تلك الكتب تعطى للتلاميذ بالتقسيط وبسعر التكلفة كما أوضحنا من قبل .

نظرا لارتباط موضوع الكتاب بالفئة الموجه لها نجد أن الكتب التى نشرت لتفى باحتياجات المدارس قد تراوحت أسعارها على النحو التالى :-

فى مجال اللغات	٢٢٫٧ قرشا
فى مجال العلوم التطبيقية	٢١٫٠ قرشا
فى مجال التاريخ والجغرافيا	٢١٫٠ قرشا
فى مجال العلوم البحتة	١٩٫٠ قرشا

أى أن متوسط سعر الكتاب - فى تلك المجالات التى نشرت خصيصا لسد احتياجات المدارس - قد وصل إلى (٢١ قرشا) .

أما ما نشر للجيش فقد وصل إلى ١٢٨ كتابا أى بنسبة ١٥ ٪ تقريبا من مجموع مانشر . وإذا ربطنا الإتجاه الفئوى بالموضوع نجد أن سعر الكتاب فى مجال العلوم الإجتماعية كان (١٧ قرشا) حيث شمل هذا المجال أغلبية ماصدر من كتب فى مجال العلوم العسكرية . وفى مجال المطبوعات الإدارية ، كان المنشور منها (٧٥ كتابا) وكانت توزع مجانا على أربابها من موظفى حكومة محمد على ، أى أنها كانت تطبع فى مطبعة بولاق ، وتتحمل الحكومة نفقاتها^(٦١) وقد تعددت الأوامر بطبع وتوزيع اللوائح والقوانين على نظار المصالح الأميرية والمديرين والمحافظين^(٦٢) :

رابعا - البعد المادى :

وهذا البعد بديهى حيث كان السعر يتحدد وفقا لحجم الكتاب وعدد

صفحاته . فإذا كان حجم الكتاب صغيرا وعدد صفحاته قليلة انخفض سعره عن كتاب حجمة أكبر وصفحاته أكثر .

ومن خلال العينة التي اتخذتها أساسا للقياس اتضح مايلي : -

حجم الكتاب	متوسط عدد الصفحات	متوسط . سعر الكتاب
من ١٧ سم الى ١٩ سم	١٦٠	١٤٫٧٥ قرشا
من ٢٠ سم الى ٢٣ سم	١٨٢	٢٧٫٧٥ قرشا
من ٢٤ سم الى ٢٥ سم	٣٣٧	٣٣ قرشا

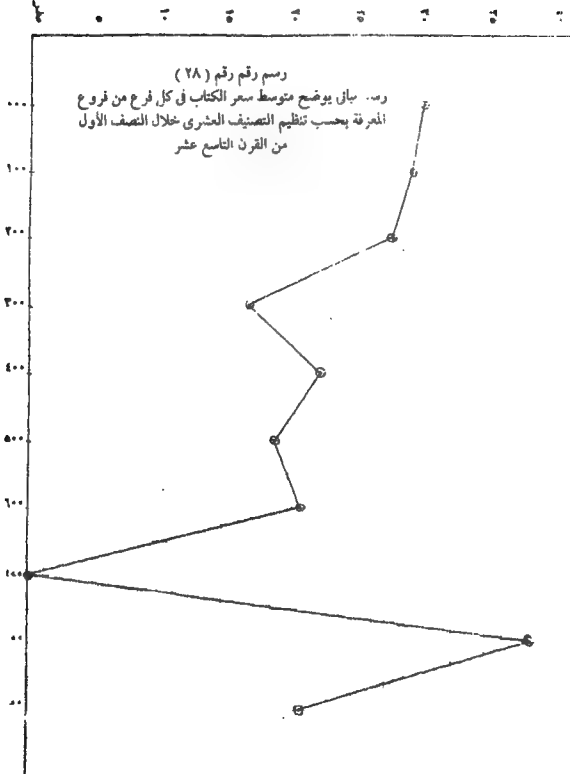
ويلاحظ أن هناك تناسباً طردياً بين حجم الكتاب وعدد صفحاته وسعره فكلما زاد الحجم زاد عدد الصفحات وارتفع السعر . ورغم أن أعلى سعر للكتب ذات الأحجام من ٢٤ سم الى ٢٥ سم فإن هذه الأحجام هي الأكثر إستخداماً في إنتاج الكتاب المصري^(٦٣) .

كذلك تحكمت الإيضاحيات الموجودة بالكتاب في إرتفاع سعره حيث أورد بيانكى^(٦٤) طبعتين لكتاب (رقم ٥٧ ، ٥٨ بالقائمة) نشرتا بنفس السنة (سنة ١٨٣١) أحدهما بدون إيضاحيات وسعره ١٤ باره ٢٤ قرشا ، بينما الآخر به إيضاحيات وسعره ١٤ ر ٤٥ قرشا^(٦٥) .

كذلك فقد تأثر سعر الكتاب أيضا بالخامات المستعملة في التجليد ووجود الزخرفة أو التذهيب أو خلط الكتاب منها^(٦٦) .

نلك كانت الأبعاد الأربعة التي تحكمت في سعر الكتاب خلال النصف الأول ، من القرن التاسع عشر . وفيما يلي رسم بيان يوضح متوسط سعر الكتاب لكل فرع من فروع المعرفة بحسب تنظيم التصنيف العشري .

متوسط سعر الكتاب بالقرش



سعر الكتاب في النصف الثاني من القرن التاسع عشر

أولاً - البعد الموضوعي :

أسفر تحليل العينة التي اتخذت أساماً لقياس متوسط سعر الكتاب في النصف الثاني من القرن التاسع عشر - البالغة نسبتها ٢ ٪ (١٩١ كتاباً) من الانتاج الفكري (٩٥٣٨ كتاباً) عن المؤشرات التالية : -

الموضوع	متوسط سعر الكتاب
العلوم الاجتماعية	٢٥ قرشاً
التاريخ والجغرافيا	٢٥ قرشاً
الديانات	٢١ قرشاً
الأدب	١٩ قرشاً
اللغة	١٨ قرشاً
الفن	١٥ قرشاً
العلوم التطبيقية	١٢ قرشاً
العلوم البحتة	١١ قرشاً
المعارف العامة	١٠ قروش
الفلسفة	٨ قروش

وبعد أن كانت الكتب الأدبية تصدر القائمة بأعلى الأسعار (٣٨٥ قرشاً متوسط سعر الكتاب الأدبي) في النصف الأول من القرن نجد أن العلوم الاجتماعية تصدر قائمة أسعار كتب النصف الثاني من القرن التاسع عشر وقد يرجع ذلك إلى ما أحدثته حركة ترجمة القوانين في عصر الخديوي إسماعيل^(٦٧) والتي كان على رأسها العلامة رفاعة رافع الطهطاوي .

أما الكتب التعليمية في مجال العلوم البحتة والتطبيقية واللغة فقد تراوح متوسط أسعار كتبها بين ١١ إلى ١٨ قرشاً . وثائق الفلسفة بأسفل القائمة .

هذا وقد إنخفض متوسط سعر الكتاب في النصف الثاني حيث وصل إلى (١٦٤ قرشاً) .

ثانيا - البعد اللغوى :

قل الإقبال على الكتب باللغة التركية ، وكذلك أصاب صادرات الكتاب المصرى إلى الأسواق الخارجية هبوط ملحوظ فبعد أن كانت تصدر الكتب باللغة التركية إلى القسطنطينية إنعكست الأوضاع فى نهاية النصف الأول من القرن وأصبحت الكتب ترد من القسطنطينية حيث بها ثلاث مطابع تنتج إنتاجا وفيرا يصدر منه إلى مصر (٦٨) .

وتصدر مانشر باللغة العربية الإنتاج الفكرى للكتب فى النصف الثانى من القرن حيث وصل إلى ٨٨ ٪ من مجموع مانشر (٦٩) وانكمش مانشر بالتركية إلى ١٧٢ ٪ فقط .

ورغم إنخفاض نسبة الكتب باللغة التركية فقد ظلت أسعارها مرتفعة إذا ما قورنت بكتب بنفس الحجم تقريبا ، وفى نفس الموضوع ونشرت فى نفس السنة (سنة ١٨٦١) فقد تقارب حجم كتابين فى موضوع العلوم العسكرية (التركى ٢٥ سم والعربى ٢٤ سم) . وعدد الصفحات لكل منها ٣٣١ صفحة ولكن كان سعر الكتاب التركى (٤٠ قرشا) ضعف سعر الكتاب العربى (٢٠ قرشا) .

ثالثا - البعد الوظيفى :

ظلت المدارس فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر هى السوق الرائجة للكتاب المصرى حيث انتج ٥٤١٤ كتابا مدرسيا بنسبة ٥٧ ٪ تقريبا ، من مجموع مانشر (٩٥٣٨ كتابا) .

وتراوح سعر الكتاب المدرسى بين ١١ إلى ١٨ قرشا فيها عددا كتب التاريخ والجغرافيا حيث وصل متوسط سعر الكتاب ٢٥ قرشا .

وقد كان للنهضة الثانية التى أحدثها الخديوى إسماعيل (من حرية صحافة - إنشاء مطابع) - والكوكبة من أبناء مصر العائدين من البعثات والتخريج من مدارسها الحديثة وماحدث للأزهر من تطور إبان تلك الفترة أن تكونت ركة من القراء الذين إستوعبوا ما ألف من كتب الثقافة العامة والبالغ عددها ٢٩٦٦ كتابا بنسبة ٣١ ٪ من مجموع ما أنتج خلال تلك الفترة

ونظرة إلى الفرق بين سعر الكتاب في مجال الأدب في النصف الأول من القرن (٣٨٥ قرشا) وما صار إليه في النصف الثاني (١٩ قرشا) - حيث إنخفض إلى النصف - يظهر لنا مدى الوعي والتطور الثقافي الذي أحدثته تلك النهضة والذي إنعكس على إنتاج الكتب وتسعيرها بجانب ما توفر للكتاب من مطابع ومصنع جديد للورق .

رابعا - البعد المادي :

من خلال تحليل العينة التي تمثل ٢ % من إنتاج النصف الثاني من القرن التاسع عشر والتي تمثل ١٩١ كتابا من المجموع الكلي للكتب ٩٥٣٨ إتضح مايلي :-

حجم الكتاب	متوسط عدد الصفحات	متوسط السعر
من ١٧ سم إلى ١٩ سم	١٠٨ ص	١٠ر٤ ق
من ٢٠ سم إلى ٢٣ سم	١٢٥ ص	١٠ ق
من ٢٤ سم إلى ٢٥ سم	٢١٦ ص	١٨ر٨ ق

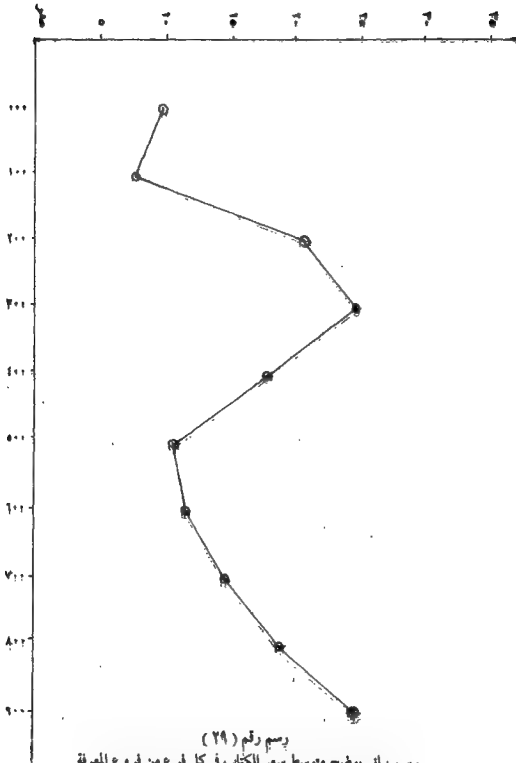
ويلاحظ أن متوسط عدد صفحات الكتب ذات الأحجام الأكثر استعمالا ٢٤ سم ، ٢٥ سم^(٧٠) يصل إلى (٢١٦ صفحة) وهو أعلى من متوسط عدد صفحات الأحجام الأخرى ويزيد متوسط سعره إلى الضعف تقريبا عن متوسط سعر غيره من الأحجام .

وبالرغم من أن متوسط عدد صفحات الأحجام من ٢٠ سم - ٢٣ سم (١٢٥ صفحة) يزيد على متوسط الأحجام الصغيرة ١٧ سم - ١٩ سم (١٠٨ صفحة) نجد أن متوسط الأسعار تكاد تتطابق .

والجدير بالذكر أن الإيضاحيات وعلى الأخص الخرائط الملحقة بكتب الجغرافيا أثرت تأثيرا تصاعديا في سعر الكتاب حيث تضاعف سعر كتاب عن مثيله في الحجم ومتقارب منه في عدد الصفحات وسنوات الإصدار وذلك لوجود خرائط في الأول وخلو الثاني منها . وغنى عن الذكر أثر التجليد في إرتفاع سعر الكتاب .

وفيا يلي رسم بياني يوضح متوسط سعر الكتاب في كل فرع من فروع المعرفة بحسب تنظيم التصنيف العشري خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

متوسط سعر الكتاب بالقرش



رسم رقم (٢٩)

رسم بياني يوضح متوسط سعر الكتاب في كل فرع من فروع المعرفة بحسب تنظيم التصنيف العشري خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر

الخلاصة

- كان متوسط سعر الكتاب في النصف الأول من القرن التاسع عشر (٢٥ قرشا) ورغم ما يستتبعه التطور الزمني من إرتفاع في الأسعار نجد على العكس من ذلك إنخفاضاً ملحوظاً في متوسط سعر كتاب النصف الثاني من القرن التاسع عشر حيث بلغ ١٦ر٤ قرشا والنقاط التالية قد تفسر تلك الظاهرة :-

أ - إنتشر التعليم في المدارس والمعاهد وظهرت مجموعة من العلماء والأدباء من خريجي المدارس والبحثاء توفروا على تأليف الكتب في شتى المجالات .

ب - ظهرت الجمعيات العلمية والأدبية والجمعيات الناشئة مما استتبع نشاط حركة التأليف والنشر .

ج - تألفت بيئة صالحة من القراء تستوعب ما تنتجه قرائح الأدباء والعلماء من إنتاج فكري .

د - كثرة المطابع وتطورها وازدهار الصحافة .

هـ - إنشاء مصنع الورق .

٢ - تفوق سعر الكتاب باللغة التركية على مثيله باللغة العربية .

٣ - أثرت شهرة الكتاب في إرتفاع سعره .

٤ - تراوحت أسعار الكتب المدرسية من ١١ قرشا الى ٢٢ قرشا .

٥ - بلغ متوسط سعر الكتاب للأحجام الأكثر تداولاً ٣٣ قرشا في النصف الأول من القرن بينما بلغ سعره ١٨ر٨ قرشا - لنفس الأحجام - في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

- ٦ - أسفر رصد العينات عن إيجاد درجة الارتباط بين :
- أ - سعر الكتاب وسنة النشر : حيث العلاقة عكسية بمعنى أنه كلما تقدمت سنوات النشر ، قلت الأسعار .
- ب - سعر الكتاب وعدد الصفحات : حيث العلاقة طردية أى كلما زاد عدد الصفحات زادت تبعاً لها الأسعار .
- ج - سعر الكتاب وحجم الكتاب : حيث العلاقة طردية أى أن زيادة الحجم كانت تعنى زيادة السعر .

مصادر الفصل السادس

- (١) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ص ١١٣ - ١١٤ .
- (٢) نفس المصدر . ص ١١٦ .
- (٣) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر محمد علي . القاهرة ، مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٣٨ . ص ١٣٤ .
- (٤) - شعبان عبد العزيز خليفة « أول لائحة لدار الكتب المصرية : صفحة مجهولة في تاريخ المكتبة العربية ، مجلة المكتبات والمعلومات العربية ، السنة الثالثة ، العدد الرابع ، أكتوبر سنة ١٩٨٣ . ص ٩ .
- أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٣٠٤ .
- (٥) Paton, A. A. History of the Egyptian Revolution. Vol. 2, 2 nd ed. London, Trubner & Co., 1870. p 247.
- (٦) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ص ٣٠٥ - ٣١٠ .
- (٧) Pedersen, Johannes. The Arabic Book, by Johannes Pedersen, translated by Geoffray French. New Jersey, Princeton University Press, 1984. pp 136 - 137.

- (٨) محفوظات دار الوثائق بالقلعة ، معية عربى سجل رقم ٣٥ ، وثيقة رقم ٢٥ : من أحد باشا إلى ديوان المدارس في ٢٩ يناير سنة ١٨٤٩ .
- (٩) أبو الفتح رضوان ، المصدر السابق ، ص ٣٦٨ .
- (١٠) جمال الدين الشيال ، تاريخ الترجمة والحركة الثقافية . عصر محمد علي . القاهرة ، دار الفكر العربى ، ١٩٥١ . ص ص ٦٤ - ٦٥ .
- (١١) قانون الكتبخانة الخديوية المصرية . القاهرة ، مطبعة جرنال وادى النيل ، ١٢٨٧ هـ (١٨٧٠ م) . ص ٥ .
- (١٢) وزارة المالية . اللائحة الداخلية للمطبعة الأميرية . القاهرة ، المطبعة الأميرية . ١٩١٥ . ص ٣٣ .
- (١٣) الوقائع المصرية ، ٢٩ نوفمبر ١٨٨١ . العدد رقم ١٢٦٨ ، ص ٢ عمود ١ .
- (١٤) راجع الإتهامات الفتوية للإنتاج الفكرى فى الفصل الأول .
- (١٥) راجع الإنتاج الفكرى فى الفصل الأول .
- (١٦) ابراهيم عبده . تطور الصحافة المصرية : ١٧٩٨ - ١٩٨١ ، ط ٤ . القاهرة ، مؤسسة سجل العرب ، ١٩٨٢ . ص ص ٢٨ ، ٢٩ .
- (١٧) جريدة الوقائع المصرية ، ٢١ نوفمبر ١٨٦٧ ، العدد رقم ١٥٨ . ص ٣ . عمود ٢ .
- (١٨) جريدة الوقائع المصرية . ١ فبراير سنة ١٨٦٦ العدد رقم ١١١ ص ٣ ، عمود ٣ .
- (١٩) جريدة الوقائع المصرية . ثمة ٢٥٨ الصادر فى ١٧ ديسمبر سنة ١٨٦٩ ، الصفحة ٣ العمود الثالث .
- (٢٠) منى محمد سعيد الحديدى . الاعلان فى الصحافة العربية فى مصر : نشأته وتطوره

من سنة ١٨٢٨ - ١٨٨٢ ، رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير من قسم الصحافة .
كلية الآداب ، جامعة القاهرة ، ١٩٧٢ - ١٩٧٣ . ص ٢٣٤ .

(٢١) مجلة روضة المدارس . السنة الخامسة . العدد الثاني ، غابة محرم سنة ١٢٩١ هـ
ص ١٥ - ٢٠ .

(٢٢) نفس المصدر السابق ، السنة الخامسة ، العدد الثاني والعشرون ، أول ذي الحجة
سنة ١٢٩١ هـ . ص ص ٣ - ٥ .

(٢٣) متى محمد سعيد الخليلي . المصدر السابق . ص ٨٢ .

(٢٤) تاريخ زين الدين عمر بن الوردى . ج ٢ . القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٨٦٨ .
ص ص ٣٦٥ - ٣٦٦ .

Paton, A. A. A History of the Egyptian Revolution; From the (٢٥)
Period of the Mamlukes to the Death of Mohammed Ali. V. 2.,
2nd ed. London, Trubner & Co., 1870. p 247.

Lettre sur les Ecoles et l'Imprimerie du Pacha d'Egypte, Perron a (٢٦)
Mohl. Kaire, Oct. 22, 1842. Jour. Asiatique, Serie 4, Tom 2, 1843.
pp 21 - 22.

(٢٧) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر محمد علي . القاهرة ، مكتبة
النهضة المصرية ، ١٩٣٨ . ص ص ٤٦٧ - ٤٧٧ .

(٢٨) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ص ٣٠٥ - ٣٠٦ .

(٢٩) أحمد عزت عبد الكريم : تاريخ التعليم في مصر من نهاية حكم محمد علي إلى أوائل
حكم توفيق : ١٨٤٨ - ١٨٨٢ . ج ٣ . القاهرة ، وزارة المعارف العمومية .
١٩٤٥ . ص ٤٨ .

- (٣٠) نفس المصدر السابق . ص ٤٤ .
- (٣١) نظارة المعارف العمومية . تقرير عن حالة الكتيخانة الخديوية في سنة ١٨٨٧ . القاهرة ، المطبعة الأهلية ، ١٨٨٨ . ص ص ٣-٤ .
- (٣٢) أحمد عزت عبد الكريم . المصدر السابق ، ج ٣ . ص ٢٨٤ .
- (٣٣) حاشية محمد الشنوائى على مختصر ابن أبي جرة . القاهرة ، أحمد ربيع ومحمد طالب ، ١٢٧٤ هـ (١٨٥٧ م) ص ٧٣ .
- (٣٤) إبراهيم عبده . تطور الصحافة المصرية : ١٧٩٨ - ١٩٨١ . ط ٤ ، مزينة ومنقحة . القاهرة ، مؤسسة سجل العرب ، ١٩٨٢ . ص ٥٥ .
- (٣٥) السياسة في علم الفراسة لمحمد أبو طالب الأنصارى . القاهرة ، يوسف شيت ، ١٨٨٢ . ص ٦٢ .
- (٣٦) روضة الأسرار الإلهية ، تأليف على الدندرة لى . القاهرة ، ١٣١٥ هـ (١٨٩٧) ص ١٤٨ .
- (٣٧) أمين سامى . تاريخ التعليم في مصر . القاهرة ، مطبعة المعارف ، ١٩١٧ ، ص ٦٣ .
- (٣٨) المصدر السابق . ص ١٠٦ .
- (٣٩) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٢٩٧ .
- (٤٠) عبد الرحمن الرافعى . عصر اسماعيل ، ج ١ ، ط ٣ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٢ . ص ٢٢٣ .
- (٤١) مكافآت المكاتب الأهلية . روضة المدارس ، العدد ٢٠ ، السنة الثانية ، يوم الأربعاء غاية شوال سنة ١٢٨٨ هـ (١٨٧١ م) ص ص ٣-٩ .
- (٤٢) أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في عصر محمد على . القاهرة ، مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٣٨ . ص ٣٤٢ .
- (٤٣) خليل صابات . تاريخ الطباعة في الشرق العربى . ط ٢ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٦٦ . ص ١٧٩ .

- (٤٤) أبو الفتح رضوان . المصدر السابق . ص ٢٩٦ .
- (٤٥) أمين سامى . تقويم النيل . ج ٢ . القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ١٩٣٩ . ص ٥٧٩ .
- (٤٦) أمين سامى . المصدر السابق . ص ٥٧٩ .
- (٤٧) المصدر السابق ، ج ٣ . ص ١٧٤ .
- (٤٨) نظارة المعارف . تقرير مرفوع إلى الحضرة الفخيمة الخديوية عن حالة الكتبخانة الخديوية سنة ١٨٨٧ . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٨٨٨ . ص ١٤ .
- (٤٩) خليل صابات . المصدر السابق . ص ٢٣٩ .
- (٥٠) محمد فوزى شكرى . بناء دولة مصر محمد على . القاهرة ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر . ١٩٤٨ ، ص ص ٦٨٠ - ٦٨٣ .
- (٥١) Bianchi, T.X. "Catalogue General des Livres Arabes, Persans et Turcs, Imprimés a Boulac en Egypte depuis l'Introduction de l'Imprimerie dans ce Pays". Journal Asiatique. Jul. — Aug. 1843, pp 38-61.
- (٥٢) اللؤلؤ ، جان . فهرس محاضرات ومطبوعات المجمع العلمى المصرى : ١٨٥٩ - ١٩٥٢ . القاهرة ، مطبعة المعهد الفرنسى للأثار الشرقية ، ١٩٥٢ . ص ص ١٨١ - ١٩٤ .
- (٥٣) راجع الإتهامات الملاحية للإنتاج الفكرى بالفصل الأول .
- (٥٤) راجع الإتهامات الموضوعية للإنتاج الفكرى المصرى فى الفصل الأول .
- (٥٥) Paton, A. A. A History of the Egyptian Revolution, V. 2, 2nd ed. London, Trubner & Co., 1870. p 247.

- (٥٦) Bianchi, T.X. P. 45.
- (٥٧) Bianchi, T.X. P. 95.
- (٥٨) Dunne, J. Heyworth. "Printing and Translations under Muhammad Ali of Egypt: The Foundation of Modern Arabic". Royal Asiatic Society Jour. 1940. P. 332.

(٥٩) راجع الإنجازات اللغوية للإنتاج الفكرى المصرى فى الفصل الأول .

(٦٠) راجع الإنجازات الفقهية للإنتاج الفكرى المصرى بالفصل الأول .

(٦١) أبو الفتوح رضوان . المصدر السابق . ص ٢٩٤ .

(٦٢) من أمثلتها ما وجد فى محفوظات دار الوثائق بالقلعة : -

- ديوان خديوى تركى سجل رقم ٨٠٦ رقم الوثيقة ١٤٤ من مجلس الملكية إلى مأمور ديوان الخديوى . « يطلب طبع نسخ من اللائحة التى نظمت لتنظيم أعمال الصرافين وتحديد سلطة مشايخهم وإرسال نسخة منها إلى كل من نظار المصالح الأميرية والمتبرين والحافظين للعمل بموجبها » ١٧ أكتوبر سنة ١٨٣٤ .

- من ديوان خديوى تركى سجل ٧٥٩ وثيقة رقم ٢٧٥ - من المجلس إلى مأمور الديوان : « تكليف بطبع لائحة تحرير البلاد وتوزيعها على الأقاليم والعمل على نشرها » ٢٧ يناير سنة ١٨٣١ .

- ديوان خديوى تركى سجل وثيقة رقم ٢٦٣ من مجلس رشيد إلى محافظ رشيد : توزيع نسخ من لوائح القانون الوارد من المحروسة على نظار المصالح . ٧ مارس ١٨٣٧ .

- أوامر - من سجل رقم ١٠ وثيقة رقم ٣٨ من سعادة باشمعاون جناب داورى إلى خير الدين بك ناظر مهمات بحرية : « التنبيه على ناظر المطبعة بطبع ١٥ صورة من لائحة الخزينة الخديوية ونحسم ذلك على طرف الديوان » ٢١ يونيو ١٨٣٦ .

(٦٣) راجع دراسة الورق فى الفصل الرابع .

(٦٤) Bianchi, T. X. P. 38.

(٦٥) ٤٠ بارة تساوى قرش صاغ .

(٦٦) راجع تهليد الكتاب المصرى فى الفصل الرابع .

(٦٧) راجع الفصل الثاني .

Perron, M. A. "Lettre sur les Ecoles et l'Imprimerie du Pacha d'Egypte," Perron a J. Mohl, Kaire. Oct. 22, 1842. Jour. Asiatique, Serie 4, Tom 2, 1843. pp 22 - 23.

(٦٩) انظر الاتجاهات اللغوية للإنتاج الفكرى فى الفصل الأول .

(٧٠) راجع دراسة الورق فى الفصل الرابع .

النشر في مصر في القرن التاسع عشر في أرقام

- ما نشر باللغة الفارسية ٢٥ كتابا بنسبة ٢٩٪ في النصف الأول من القرن مقابل ٢٦ كتاب بنسبة ٣٠٪ في النصف الثاني .
- ما نشر بلغات أخرى ٥٠ كتابا بنسبة ٥٨٪ في النصف الأول من القرن مقابل ٩٥٠ كتابا بنسبة ١٠٪ في النصف الثاني .
- مجموع ما نشر باللغة العربية خلال القرن التاسع عشر ٨٨٧٤ كتابا بنسبة ٢٩٪ من الإنتاج الكلي .
- مجموع ما نشر باللغة التركية خلال القرن التاسع عشر ٤٨٠ كتابا بنسبة ٦١٪ من الإنتاج الكلي .
- مجموع ما نشر باللغة الفارسية خلال القرن التاسع عشر ٥١ كتابا بنسبة ٤٩٪ من الإنتاج الكلي .
- مجموع ما نشر بلغات أخرى خلال القرن التاسع عشر ١٠٠٠ كتاب بنسبة ٦١٪ من الإنتاج الكلي .
- ما نشر في المجالات المختلفة :
- لغة ١٤٩ كتابا بنسبة ١٧٪ عما نشر في النصف الأول مقابل ١٣٢٦ كتابا بنسبة ١٤٪ في النصف الثاني .

— علوم تطبيقية ١٤٧ كتابا بنسبة ١٧٪ مما نشر في النصف الأول مقابل ٤٣١ كتابا بنسبة ٤٥٪ في النصف الثاني .

— علوم إجتماعية ١٣٣ كتابا بنسبة ١٥٪ مما نشر في النصف الأول مقابل ١٠٤٢ كتابا بنسبة ١١٪ في النصف الثاني .

— آداب ١١٦ كتابا بنسبة ١٣٪ مما نشر في النصف الأول مقابل ١٦٤٧ كتابا بنسبة ١٧٪ في النصف الثاني .

— دين ٩٠ كتابا بنسبة ١٠٫٤٪ مما نشر في النصف الأول مقابل ٢٦٠٤ كتابا بنسبة ٢٧٫٣٪ في النصف الثاني .

— علوم بحتة ٨٩ كتابا بنسبة ١٠٫٣٪ مما نشر في النصف الأول مقابل ٤٨٠ كتابا بنسبة ٥٪ في النصف الثاني .

— تاريخ وجغرافيا ٨٨ كتابا بنسبة ١٠٫١٪ مما نشر في النصف الأول مقابل ١٠٣٧ كتابا بنسبة ١٠٫٨٪ في النصف الثاني .

— فلسفة ٤٠ كتابا بنسبة ٥٪ مما نشر في النصف الأول مقابل ٦٥٤ كتابا بنسبة ٧٪ في النصف الثاني .

— معارف عامة ١٥ كتابا بنسبة ٢٪ مما نشر في النصف الأول مقابل ٢٨٦ كتابا بنسبة ٣٪ في النصف الثاني .

— فن ما نشر في النصف الثاني ٣١ كتابا بنسبة ٠٫٣٪ .

— ماترجم من كتب ٨٠٤ كتابا بنسبة ٧٫٣٪ من مجموع ما نشر ١٠٤٠٥ كتابا .

عدد المترجمات عن كل لغة

عن الفرنسية ٤٤٥ كتابا بنسبة ٥٫٥٥٪
عن الإنجليزية ١٦٧ كتابا بنسبة ٢٫٠٧٪
عن العربية ٨٠ كتابا بنسبة ١٠٪
عن التركية ٦٦ كتابا بنسبة ٨٫٠٨٪

عدد المترجمات إلى كل لغة

العربية ٦٧٧ كتابا بنسبة ٨٫٤٪
التركية ١١٣ كتابا بنسبة ١٫٤٪
الفارسية ٤ كتب بنسبة ٥٩٪
الفرنسية ٤ كتب بنسبة ٥٩٪

الإجليزية ٣ كتب بنسبة ٣٧٪	عن الفارسية ٢٣ كتابا بنسبة ٧٤٪
الألمانية كتاب واحد بنسبة ١٢٪	عن الإيطالية ١١ كتابا بنسبة ٣٧٪
الجاوية كتاب واحد بنسبة ١٢٪	عن الألمانية ٥ كتب بنسبة ٦٢٪
القطبية كتاب واحد بنسبة ١٢٪	عن الهندية ٣ كتب بنسبة ٢٧٪

— المترجمات في كل موضوع :

- علوم تطبيقية ١٥٩ كتابا بنسبة ١٩٪ من المترجمات (٨٠٤ كتابا) .
- علوم اجتماعية ١٥٣ كتابا بنسبة ١٩٪ من المترجمات (٨٠٤ كتابا) .
- علوم بحثه ١٣٦ كتابا بنسبة ١٧٪ من المترجمات (٨٠٤ كتابا) .
- آداب ١٢٤ كتابا بنسبة ١٥٪ من المترجمات (٨٠٤ كتابا) .
- تاريخ وجغرافيا ١١٥ كتابا بنسبة ١٤٪ من المترجمات (٨٠٤ كتابا) .
- لغة ٤٩ كتابا بنسبة ٦٪ من المترجمات (٨٠٤ كتابا) .
- دين ٤٢ كتابا بنسبة ٥٪ من المترجمات (٨٠٤ كتابا) .
- فلسفة ٢٠ كتابا بنسبة ٢٪ من المترجمات (٨٠٤ كتابا) .
- معارف عامة ٥ كتب بنسبة ٦٪ من المترجمات (٨٠٤ كتابا) .
- لبن كتاب واحد بنسبة ١٢٪ من المترجمات (٨٠٤ كتابا) .

— المترجمات لكل فئة :

- الكتب المدرسية ٣٧٤ كتابا بنسبة ٦٥٪ مما ترجم .
- الكتب للكتاب ٢٥٦ كتابا بنسبة ٣١٪ مما ترجم .
- مطبوعات إدارية ٩٢ كتابا بنسبة ١١٪ مما ترجم .
- كتب للجيش ٦١ كتابا بنسبة ٧٪ مما ترجم .
- كتب للأطفال ٢١ كتابا بنسبة ٢٪ مما ترجم .

— النشر الحكومي في النصف الأول من القرن يمثل ٩٠٪ مما نشر بينا النشر الأهلي
٧٪ ،

– النشر الحكومي في النصف الثاني ٥٩ ٪ . مانشرته المطابع الخاصة ٢٨ ٪ ،
الصحف ٤ ٪ .

– جمعيات علمية ٨ر ٪ ، جمعيات ناشرة ٦ر ٪ أفراد ٣ر ٪ ، ٧ ٪ غير معين .

– النشر الحكومي خلال القرن التاسع عشر ٦١٥ر ٪ .

– النشر الأهلي خلال القرن التاسع عشر ٣١٤ر ٪ .

– غير معين خلال القرن التاسع عشر ٧١ر ٪ .

– انخفض متوسط سعر الكتاب في النصف الثاني عما كان عليه في النصف الأول من
القرن :

في الأدب من ٣٨ر٥ قرشا في النصف الأول إلى ١٩ قرشا في النصف الثاني .
في المعارف العامة من ٣٠ر٥ قرشا في النصف الأول إلى ١٠ قروش في
النصف الثاني .

في الفلسفة من ٢٩ر٦ قرشا في النصف الأول إلى ٨ قروش في النصف
الثاني .

في الدين من ٢٨ قرشا في النصف الأول إلى ٢١ قرشا في النصف الثاني .
في اللغة من ٢٢ر٧ قرشا في النصف الأول إلى ١٨ قرشا في النصف الثاني .
في العلوم التطبيقية من ٢١ قرشا في النصف الأول إلى ١٢ قرشا في النصف
الثاني .

في العلوم البحتة من ١٩ قرشا في النصف الأول إلى ١١ قرشا في النصف
الثاني .

في المعارف العامة من ٣٠ر٥ قرشا في النصف الأول إلى ١٠ قروش في
النصف الثاني .

في الفلسفة من ٢٩ر٦ قرشا في النصف الأول إلى ٨ قروش في النصف
الثاني .

ومتوسط سعر الكتاب في الفن في النصف الثاني ١٥ قرشا حيث لم يصدر أى
كتب في الفن في النصف الأول .
متوسط سعر الكتب باللغة التركية ضعف متوسط سعر الكتب باللغة
العربية

ملاحق

ملحق رقم (١)

عينات من الكتاب المصرى المنشور فى القرن التاسع عشر

عينات من الكتب التى نشرت خلال العشرينيات

١ - ماكير ، م . كتاب فى صناعة صباغة الحرير ، تأليف م . ماكير ، ترجمة أنطون رفائيل زاخور رابية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٣٨ هـ (١٨٢٣ م) . ٢٠ ، ١١٨ ص .

لا توجد صفحة عنوان لتلك العينة ، وإنما يظهر العنوان بأعلى الصفحة العاشرة من صفحات المتن ، وذلك على النحو التالى :

كلمة « كتاب » بأعلى الصفحة ثم « فى صناعة صباغة الحرير . تأليف حضرة الأستاذ العلما (هكذا فى الأصل) ماكير وهو مؤلف مثبت من علماء المدرسة وقد طبع بمدينة باريس سنة ١٨٠٨ » . وهذه الفقرة قد تضمنت العنوان والمؤلف (وإن كان الإسم ناقصا ، ووظيفته ، ثم مكان وتاريخ النشر للكتاب الأصيل .

يلي تلك البيانات وعلى نفس الصفحة : متن الكتاب ، وعلى ذلك فلا يمكننا اعتبار هذه الصفحة هي صفحة العنوان حيث إنها تحمل جزءا من النص . ومن المرجح أن يكون هذا الكتاب قد طبع بدون صفحة عنوان^(١) وذلك لإستخدامه ككتاب يتداوله العمال والصناع .

ولا يوجد بيان للطبعة المترجمة التي بين أيدينا وإن كان قد أشير - كما تقدم - إلى طبعته الأصلية باللغة الفرنسية بباريس . والكتاب خال من الإهداء وأية بيانات تفيد الترخيص بالنشر .

❖ وتشمل الصفحات الإضافية بأول الكتاب - وعددها اثنتا عشرة صفحة - التمهيد ، ويظهر تحت عنوان « الفاتحة للمترجم » ويشغل الصفحة الأولى ، ثم المقدمة تحت عنوان « مقدمة الكتاب للمصنف » - ويقصد مؤلف الكتاب - وتشغل الصفحات من الصفحة الثانية وحتى العاشرة . وبعد الانتهاء من المقدمة مباشرة ، وعلى نفس الصفحة العاشرة ، ترد قائمة المحتويات تحت عنوان « فهرس » وذلك من السطر التاسع بنفس الصفحة إلى الصفحة الثانية عشرة ، وعلى تلك القائمة : صفحة بيضاء .

هذا وتوجد عناوين جارية Running Titles مقسمة بين الصفحات اليمنى واليسرى من الكتاب ، كما توجد عناوين فرعية بوسط الصفحات .

أما الصفحة المطبوعة فلا يحدها إطار يحدد النص ، ولكن يذكر بأعلاها عنوان يحدد موضوع الفصل مثل « في صباغ الأزرق » ، ويلاحظ عدم وجود تعقيبات بأسفل الصفحات اليمنى وإنما اكتفى بالترقيم على الصفحات .

أما التوابيع والاضافات فتتمثل في حواش قليلة على الهوامش الجانبية (اليمنى واليسرى) ، وهي هوامش عريضة ، كذلك توجد قائمة مفردات وشرحها تستغرق الصفحات من الرابعة وحتى التاسعة من متن الكتاب ، وبأعلى الصفحة اليمنى منه كلمة « شرح » وبأعلى اليسرى كلمة « الألفاظ » ، ورغم ذكر الألفاظ المستعملة في

(١) فقد قمت بفحص ثلاث نسخ من نفس طبعة الكتاب « ١٨٢٣ » - اثنتين بدار الكتب القومية وواحدة بمتحف هيئة مطابع الأميرية - ولم أعتز على أي أثر لصفحة العنوان في أي منها .

الكتاب وإعطائها أرقاماً متسلسلة فإننا لا نستطيع أن نطلق على هذه القائمة لفظ « كشف » وذلك لأن المترجم لا يربطها بالنص داخل الكتاب .

هذا وقد ورد ذكر مرجع واحد ، وذلك في حاشية للمؤلف بأول الصفحة العاشرة من الصفحات الإضافية ، ولم ترد بعد ذلك أية مراجع بيلوجرافية أخرى . أما بيانات النشر ، فقد وردت بحدود المتن - دون ذكر المطبعة - بعد أبيات من الشعر تفيد الانتهاء من النص ، ولم يظهر حرد المتن بشكله المخروطي التقليدي الموروث .

وفي النهاية ، تذكر كلمة « تم » بوسط الصفحة تتبعها أبيات من الشعر تعطي معنى الانتهاء من نص الكتاب وتشير إلى إسم المطبعة ، والذي لم يذكر بحدود المتن .
٢ - فالكا ، فرانسكو ، قواعد الأصول الطبية المحررة عن التجارب لمعرفة علاج الأمراض الخاصة ببدن الإنسان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٤٢هـ (١٨٢٦م) . ج ٢ في مج (عدد صفحات الجزء الأول ١٣٠ صفحة ، الثاني ١٠٨ ص) .

لا توجد صفحة عنوان ، وإنما يظهر العنوان في الصفحة الثانية من الورقة الأولى للصفحات الإضافية بالمجلد الأول . تبدأ تلك الصفحة بالبسملة داخل إطار مزخرف ومحيط أيضاً زخارف ثم ينص على عنوان الكتاب ومؤلفه ووظيفته في الفقرة التالية هكذا :

« هذا كتاب في قواعد الأصول الطبية المحررة عن التجارب لمعرفة كيفية علاج الأمراض الخاصة ببدن الإنسان ، تأليف الحكيم فرانسكو فاقا أستاذ المدرسة الجامعة لجميع العلوم في مدينة بيزا . »
ولم يرد في تلك الفقرة اسم المترجم ، كما لم يرد بأي مكان آخر بجزأى الكتاب ، وإن كان الدكتور لويس عوض قد رجح أن يكون المترجم هو نفسه أنطون رفايل زاخور راهبة^(١) .

بعد الفقرة السابقة وينفس الصفحة ، يذكر التمهيد تحت عنوان « فاتحة

(١) لويس عوض . ثقافتنا في مفترق الطرق . المصدر السابق . ص ١٥١ .

الكتاب « مسبوقة برقم المجلد وتشغل الصفحات من الثانية وحتى الخامسة حيث يذكر المترجم أهمية الكتاب ويحدد مجاله ، ولا توجد مقدمة ، وإنما اكتفى المترجم بالتمهيد .

أما قائمة المحتويات فلم يأت ذكرها بالمجلد الأول وإنما بالمجلد الثاني تحت عنوان « فهرس الكتاب » .

هذا ويبدأ متن الكتاب بالصفحة الخامسة ويشمل تقسيمات الفصول بوسط الصفحات . ولا توجد لوحات أو أية وسائل إيضاح بالكتاب ، ولكن توجد إضافات تمثل في قائمة بالمفردات حيث أفرد لها فصلا كاملا هو « الفصل السابع عشر » ولا توجد حواش .

أما بيانات النشر فقد ذكرت بحرد متن المجلد الثاني وذلك بأسفل الصفحة الأخيرة ، ولم ترد كلمة النهاية ، وإنما ذكرت العبارة التالية « تمت ترجمة المجلد الأول » بوسط السطر في الصفحة الأخيرة - ص ١٣٠ - من المجلد الأول . أما في المجلد الثاني فقد ذكرت الكلمة « النهاية » بآخر الصفحة الأخيرة قبل حرد المتن - الذي ظهر بشكله المخروطي المميز المأخوذ عن المخطوط - وذلك بعد نص الكتاب مباشرة .

وبفحص الصفحة المطبوعة ، نجد أنها محاطة بإطار من خطين ، كما أن الهوامش الجانبية الخارجية عريضة ومتساوية في العرض الذي يقل بالنسبة للهوامش الأعلى والأسفل ، أما الهوامش الداخلية للصفحة فلا يمكن الحكم عليها وتحديد مقدار عرضها نظرا لاعادات التجليد .

يبدأ ترقيم الصفحات بالصفحة الثالثة بعد الورقة الأولى ، وتلك الورقة تشمل ورقة بيضاء ، على حين تبدأ الصفحة الأخرى منها بالبسملة كما سبقت الإشارة إليها ، ويظهر الترقيم بأعلى يمين الصفحة اليمنى وأعلى يسار الصفحة اليسرى . أما ترقيم الملازم فقد وضع بأسفل الصفحات ، وقد خلت الصفحة المطبوعة من التعقيبات واكتفى بترقيم الصفحات والملازم .

ومن أمثلة العيّنات التي وقع تاريخ نشرها خلال العشرينيات وتبين بعد فحصها تشابهها في معظم الملازم بالعينات السابق ذكرها مايلي :

- ٣- ابن الهائم ، أحمد بن محمد بن عماد ، ٧٥٣- ٨١٥ هـ . اللع في الحساب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٤١ هـ (١٨٢٥ م) . ١٩٠ ص .
- ٤- اللقائ ، إبراهيم بن حسن ، ١٠٠- ١٠٤١ هـ . جوهرة التوحيد . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٤١ هـ (١٨٢٥ م) .
- ٥- حسن العطار ، إنشاء العطار . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٤٢ هـ (١٨٢٦ م) . ١٥٧ ص .
- ٦- مرعى المقدسى ، بن يوسف أبي بكر بن أحمد ، ١٠٣٣- ١٠٣٣ هـ . بديع الانشاء والصفات من المكاتبات والمراسلات . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٤٢ هـ (١٨٢٦ م) . ٩٠ ص .
- ٧- همبرت ، يوحنا ، ١٧٩٢- ١٨٥١ . التقاط الأزهار في محاسن الأشعار . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٤٢ هـ (١٨٢٦ م) .
- ٨- (غير مذكور اسم المؤلف) Traite de Physiologie رسالة في علم الفسيولوجيا ، ترجمة أنطون رفايل زاخور رابعة . القاهرة ، مطبعة مدرسة الطب ، ١٢٤٣ هـ (١٨٢٧ م) .
- ٩- أبو حنيفة النعمان ، الإمام الأعظم بن ثابت بن زوطى بن ماء ، ٨٠- ١٥٠ هـ . المقصود . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٤٤ هـ (١٨٢٨ م) . ١٦ ص .
- ١٠- لائحة زراعة الفلاح وتدير أحكام السياسة بقصد النجاح . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٤٥ هـ (١٨٢٩ م) . ٧٦ ص .

عينات من الكتب التي نشرت خلال الثلاثينيات

- ١١- بايل . القول الصريح في علم التشريح ، تأليف بايل ، ترجمة يوحنا عنجورى ، تصحيح محمد الهراوى وأحمد الرشيدى . القاهرة ، مطبعة مدرسة الطب بأبى زعبل ، ١٢٤٨ هـ (١٨٣٢- ١٨٣٣ م) . ٢٨ ، ٤٥٩ ص .

لا توجد صفحة عنوان ، ويذكر عنوان الكتاب بعد البسملة من خلال سرد المقدمة وذلك في الصفحة الثالثة سطر ٣٩ حيث ذكر محمد المراهوى أحد محررى ومصححي الكتاب الفقرة التالية :

« ولما تمياً للتمام ولبس وشاح الحتام وسميته بالقول الصريح في علم التشريح . . . » أما إسم مؤلف الكتاب فقد ذكر في الصفحة الثالثة ، سطر ٨ في الفقرة التالية :

« واقتضى رأى الجميع أن يترجم من كتب هذا الفن - يقصد علم الطب - كتاب المعلم بابل الفرنساوى . . . فترجم مع ماضيه إليه كلوت بك في أثناء التعليم من زيادات احتاج المقام إليها ذيله بكراسة في تعليم صناعة التشريح وتصوير الأجسام لما عندهم من التعويل عليها وكان المترجم لذلك يوحنا عنحورى مترجماً بهذه المدرسة البهية « مدرسة أبى زعل الطيبة » والمصحح له على القواعد العربية الفقير محمد المراهوى مع الأخ النجيب الشيخ أحمد الرشيد . . . » .

تضمنت تلك الفقرة إسم المؤلف - وإن لم يذكر كاملاً - وإسم واضع الإضافة للكتاب (كلوت بك) ثم إسم المترجم (يوحنا عنحورى) ووظيفته وإسم المصحح مسبقاً بصفة التواضع (الفقير محمد المراهوى) وزميله المصحح بعد نعتة بالنجابة (الشيخ أحمد الرشيدى) .

تشغل المقدمة من ص ٣ إلى ص ٥ من الصفحات التمهيدية وتليها قائمة المحتويات ، صفحات ٦ - ٢٤ ، حيث وردت تحت عنوان « فهرسة الكتاب » حيث نفعر المادة إلى رتب ثم إلى مقالات - أبواب - فصول - مباحث ثم إلى أقسام ، مع ذكر رقم الصفحة في كل تقسيم .

أما قائمة تصويب الخطأ فهي تلى قائمة المحتويات - من ص ٢٤ إلى ص ٢٨ ويأخر الصفحة رقم ٢٨ ترد هذه التهمة (تمت فهرسة الكتاب وما فيه من خطأ الطبع وإيداله بالصواب ، يليه أول الكتاب (يقصد المتن) « بعون الله الملك الوهاب » .

يبدأ المتن بعد الصفحات التمهيدية السابقة ، وبتقديم جديد للصفحات ،
ويشغل من ص ٢ إلى ص ٤٣٨ وتوسط صفحات المتن العناوين الرئيسية للفصول .

وبنهاية ص ٤٣٨ تذكر العبارة التالية : « إلى هنا تم كتاب التشرية المترجم من
كتاب الماهر بايل » .

تلك العبارة تفيد الإنتهاء من ترجمة الكتاب الأصلى لمؤلفه بايل ، وذلك قبل
إضافة الصفحات التى وضعها كلوت بك والتى دفعت المصحح - محمد الهراوى - إلى
تغيير عنوان الكتاب من « كتاب تشرية الجسم البشرى » حسب الترجمة للعنوان
باللغة الفرنسية إلى « القول الصريح فى علم التشرية » حيث ذكر هذا العنوان بآخر
صفحة بعد ص ٤٥٩ - وهى صفحة بدون ترقيم - كما يلى :

« هذا آخر القول الصريح فى علم التشرية » .

يلى صفحات المتن الزيادات التى أضافها كلوت بك وشملت الصفحات من

٤٣٩ إلى ٤٥٩ .

أما المراجع البيبلوجرافية فقد ضمنها أحد محررى ومصححى الكتاب - محمد
الهراوى - بالمقدمة من ص ٥ ، حيث ذكر بعض المؤلفات فى العبارة التالية :

« وها نحن نذكر المؤلفات المستجدة فى علم التشرية فنقول : من أحسن
المؤلفات فيه كتاب . . . » ولكنه قد ذكر بعض العناوين وأغفل البعض الآخر ،
وكذلك ذكر بعض المؤلفين دون أن يذكر عناوين الكتب .

وهذه الظاهرة فى كتابه مؤلفات - تبحث فى موضوع الكتاب - مأخوذة عما اعتاد
عليه الكتاب عند كتابة المخطوط ، وهى تظهر مدى التأثير بالمخطوط فى الكتب
المطبوعة .

أما بيانات النشر ، فقد وردت بحدرد المتن بآخر صفحة (بعد ص ٤٥٩) وهى
بدون ترقيم بعد ذكر العنوان ، فسجل مكان وإسم المطبعة وتاريخ الطبع وقد ذكر
المصحح - محمد الهراوى ، أن هذا الكتاب هو أول كتب الطب الجديدة والأرجح أنه
كتاب فى الطب. طبع بمطبعة مدرسة الطب بأبى زعبل حيث صدر سنة ١٨٢٦ أول

كتاب لفرانسيسكو فاكا « قواعد الأصول الطبية المحررة عن التجارب . . » وهو الذى سبق ذكره بالتفصيل ضمن عينات العشرينيات .

١٢ - ديننج ، جورج برنار . قلائد المفخر في غريب عوائد الأوائل والأواخر ، تأليف جورج برنار ديننج ، ترجمة رفاعه رافع الطهطاوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٤٩ هـ - (١٨٣٣ - ١٨٣٤ م) ، ٦ ، ١٠٥ ، ١١٢ ص .

لا توجد صفحة عنوان ، وتبدأ صفحات الكتاب بقائمة المحتويات تحت عنوان « فهرست الكتاب » حيث تشغل صفحتي ١ ، ٢ . تلى ذلك قائمة تصويب الخطأ تحت عنوان « بيان الغلط الذى وجد في سابقة الكتاب (يعنى التمهيد) » وذلك بترقيم جديد في صفحتي ١ ، ٢ ، وتتبع هذه القائمة قائمة أخرى بعنوان « بيان الغلط الذى وجد في الكتاب » وتشغل صفحتي ٣ ، ٤ .

يل تلك الصفحات : التمهيد ، الذى أطلق المترجم عليه « سابقة الكتاب » وأتبعه بقاموس للمفردات يقع في صفحات بترقيم جديد من ص ٢ إلى ١٠٥ وقد ذكر عنوان الكتاب بالصفحة الثانية من التمهيد . والمقدمة : أطلق عليها المترجم « خطبة الكتاب » وهى تلى القاموس .

أما متن الكتاب فقد بدأ بترقيم جديد وذكرته بالصفحة الثانية منه الموافقة ، والترخيص بطبع الكتاب ونشره بأمر محمد على وذلك عن طريق جومار .

هذا وقد ذكر من بيانات النشر يحدد المتن : التاريخ فقط ، وبعد كلمة « النهاية » ورد اسم المترجم واسم المطبعة ومكانها .

وفي نهاية الكتاب - ص ١١١ من ترقيم المتن - تذكر عبارة « تم هذا الكتاب » يليها تأريخ ليوم الانتهاء من ترجمته بأبيات شعر حيث يمتدح الكتاب ويظهر أهميته وبجالة ويعد أن ينتهى من الدعاء لولى النعم يذكر ثانية عبارة « آمين - تم » .

أما الصفحة المطبوعة ، فهى متضمنة عناوين الفصول « الفصل الأول في ذكر أصناف السكنى واختلاف العوائد فيها . . . » ويحيط الصفحة إطار من خطين ، والهوامش الجانبية عريضة ، أما الهامش العلوى ، فأقل عرضاً منها وأكبر عرضاً من الهامش السفلى . ويوجد الترقيم بأعل الصفحات : أما ترقيم الملازم ، فبأسفل

الصفحات بالوسط ، كما توجد تعقيبات للصفحات بأسفل الصفحة اليمنى من اليسار .

١٣ - محمد خالد حسن ، كتاب لوغاريتم . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٠ هـ (١٨٣٤ م) . ٢٧١ ص .

لا توجد صفحة عنوان حيث يبدأ الكتاب مباشرة بجداول اللوغاريتمات ولا توجد أيضا قائمة بالمحتويات أو تمهيد أو مقدمة .

أما بيانات النشر ، فتذكر بحد المتن ص ٢٧١ بعد العنوان حيث ينص على إسم المطبعة ومكانها وتاريخ الطبع باليوم والشهر والسنة ثم تأتي كلمة « تم » بعد حرد المتن .

١٤ - سانسون ، ي ، (جامع) إسعاف المرضى من علم منافع الأعضاء ، تأليف سانسون ، ترجمة على هية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥١ هـ (١٨٣٥ م) . ٨ ، ١٧٢ ص .

لا توجد صفحة عنوان ويستدل على عنوان الكتاب من قائمة المحتويات التي ترد تحت العبارة التالية :

« فهرست إسعاف المرضى من علم منافع الأعضاء » حيث تشغل القائمة الصفحات التمهيدية من ١ - ٧ بأول الكتاب .
تنقسم قائمة المحتويات إلى جزئين :

الأول : مقدمات الفسيولوجيا وتشير القائمة إلى صفحات هذا الجزء من ص ٢ إلى ص ٢٠ .

الثاني : مقسمة إلى مقالات مقسمة بدورها إلى أبواب ، ثم إلى مباحث ، مع الإشارة إلى صفحات كل تقسيم .

أما التمهيد ، فيقع بصفحة (٨) من الصفحات التمهيدية بعد قائمة المحتويات ، ويورد تحت العبارة التالية :

« قال جامعة الخواجيا مانسون معلم الفسيولوجيا بأبى زعبل . . . » حيث تذكر المجهودات التى قام بها جامع الكتاب ، وبيانات عن المترجم والمصححين .

ويبدأ بعد الصفحات التمهيدية ، متن الكتاب بشرقيم جديد ، ويشغل الصفحات من ٢ إلى ١٧٢ ثم تذكر كلمة « تم » بالسطر رقم (١٣) من ص ١٧٢ بعد إنتهاء المتن .

أما بيانات النشر فتد بحد المتن بعد كلمة « تم » - ص ١٧٢ - حيث أرخ للكتاب بحساب الجمل وذكر أنه سادس كتاب طبع من كتب الطب فى عهد محمد على .

الصفحة المطبوعة محاطة بإطار خارجى وبها تعقيبات بأسفل الصفحة اليمنى من اليسار والترقيم بأعلى الصفحة خارج الإطار المحيط بنص الكتاب . وذكرت أرقام الملازم بوسط الهامش السفلى للصفحة عند بداية كل ملزمة .

١٥ - كلوت ، انطوان وآخرون . دستور الأقرباذينية لحكماء الديار المصرية ، تأليف كلوت وديباجى وديدوش ، تحرير وتصحيح محمد المراسوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٢ هـ (١٨٤٦ م) ١٢٦ ، ٥٥ ص .

لا توجد صفحة عنوان ، ويظهر عنوان الكتاب - بعد البسمة المحاطة بالزخارف - بالسطر السابع من ص ٢ (بعد قائمة المحتويات) وص ٣ ويشار إلى التمهيد بقائمة المحتويات بخطبة الكتاب ، وكاتب التمهيد هو محمد الهراوى المحرر والمصحح .

أما المقدمة ، فقد كتبها كلوت بك وديباجى وديدوش وتستغرق الصفحتين ٣ ، ٤ .

تقع المحتويات بأول الكتاب وتشير بالتفصيل إلى تقسيمات الجزء الأول فقط حيث تقسمه إلى ثلاث عشرة رتبة وتنتهى الاشارة إلى صفحات الجزء عند ص ٤٩ تليه إشارة مقتضبة إلى الأجزاء الثلاثة الأخرى .

هذا ويتكون متن الكتاب من أربعة أجزاء :

الأول : يحتوى على جدول المادة الطبية من دستور الأعمال الأقرباذنية ثم تليه صفحاتان فارغتان .

الثاني : ينتهى عند صفحة ٩٢ وتليه صفحة بيضاء .

الثالث : يبدأ بصفحة ٩٤ وينتهى بصفحة ١٢٦ .

الرابع : يوجد عنوان هذا الجزء على الصفحة المقابلة لصفحة ١٢٦ حيث يستحوذ على الصفحة بأكملها ويبدأ بالعبارة التالية :

« الجزء الرابع من دستور الأعمال الأقرباذنية في وظائف الأقرباذنى وصور قوائم المطالب وصور قوائم الحسابات و جدول مقابلة الوزن الإعشارى بالأوزان العربية والأفرنجية » .

ويبدأ ترقيم جديد خلف تلك الصفحة برقم ص ٢ وعنوان في الوسط للجزء الرابع لوظائف الأقرباذنى من ص ٢ إلى ص ٨ ثم قوائم وجدول مطوية من ص ١٠ إلى ص ٥٥ .

تظهر بيانات النشر بحرد المتن بآخر الكتاب ، حيث ورد إسم ومكان المطبعة وتاريخ طبع الكتاب .

كذلك ذكر عدد نسخ الكتاب بحرد المتن في العبارة التالية : « فائمرت ألف نسخة بالتمام » وذلك تبعاً لما ينص عليه أمر محمد على عند إعطائه الموافقة بطبع الكتاب .

١٦ - لامروس ، فيلكس . الدراسة الأولية في الجغرافيا الطبيعية ، تأليف فيلكس لامروس ، ترجمة أحمد حسن الرشيدى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٤ هـ (١٨٣٨ - ١٨٣٩ م) ٨ ، ٢٣٨ ص .

لا توجد صفحة عنوان ، وإنما يظهر عنوان الكتاب بالصفحة الثانية للورقة الأولى بعد قائمة المحتويات ، وذلك داخل إطار محاط بزخارف . وتستحوذ الزخارف على نصف الصفحة ، وبلى الزخارف البسمة . كما يظهر العنوان في التمهيد الذى كتبه المترجم في العبارة التالية :

« وهو موسوم بالدراسة الأولية في الجغرافيا الطبيعية الذي ألفه فيلكس لامروس » .

وتأتى الموافقة على النشر ضمنية حيث ذكرت في ص ٣ العبارة التالية :

« تشاور أرباب ديوان المدارس والعلوم في اختيار كتاب أقوم بترجمته حسبها تقتضيه القوانين والرسوم » .

وفي التمهيد يعرف المترجم بنفسه ويظروف ترجمته للكتاب ، وإن كانت قد وردت فقرة بخاتمة الكتاب تعد من عناصر التمهيد وهى تعيين وتحديد نوع القارئ الذى من أجله ألف أو ترجم له الكتاب وذلك فى ص ٢٣٥ حيث وردت هذه الفقرة على النحو التالى :

« وإلى هنا تم مختصر الدراسة الأولية فى الجغرافيا الطبيعية المعد على الخصوص لتلاميذ المكاتب الملوكية والمدارس العمومية وللشبان الذين يميلون لاكتساب العلوم والتحلل بحلى المعارف والمفهوم ولا يختص تعاطيه بعمر من أعمار الإنسان ولا بحالة مخصوصة ولا زمن من الزمان » .

تظهر كلمة « المقدمة » بعد التمهيد وذلك بعد عبارة « قال المؤلف » حيث وضعت كلمة « المقدمة » بين سطرين ، وتشمل من منتصف ص ٤ إلى ص ٦ وقد شرح فيها المؤلف أهمية الكتاب وطريقة تقسيمه ، ويستدرك المؤلف فى نقل عبارات كاملة لمؤلفين دون الإشارة إلى مؤلفاتهم ، ولكنه يذكر عرضا بعض المؤلفات .

ويبدأ الكتاب بقائمة المحتويات على الصفحة الثانية للورقة الأولى وتحق عنوان « فهرسة الكتاب » وتشغل الصفحات من ٧ إلى ٨ من الصفحات التمهيدية حيث يشار إلى الصفحة ، ثم الجزء ، ويتفرع بعد ذلك إلى العناوين التى تدخل تحت كل جزء .

ويرأس متن الكتاب عنوان « الجزء الأول فى علم الفلك » ثم ترد العناوين الفرعية فى وسط السطر بين قوسين .

هذا وقد أورد المؤلف بعض المصادر فى سياق حديثه بالمقدمة .

وتظهر بيانات النشر بحد المتن ، حيث يذكر إسم المطبعة ومكانها وتاريخ النشر ، وذلك داخل إطار أسفل الصفحة الأخيرة - ص ٢٣٦ - من الكتاب .

وبعد الإنتهاء من متن الكتاب نذكر العبارة التالية الدالة على تمام النص وهى :
« وإلى هنا تم مختصر الدراسة الأولية في الجغرافيا الطبيعية » وترد كلمة « تم » بعد الانتهاء من حرد المتن .

وقد ذكر المؤلف مقام به رفاة الطهطاوى من مساعدة في مراجعة الكتاب - ص ٢٣٦ - وذلك في فقرة مطولة من فقرات النهاية . هذه الفقرة تساوى « الشكر Acknowledgement » والاعتراف بفضل الغير ، وقد جرت العادة على أن يكون مكانها الصحيح بأول الكتاب .

أما الصفحة المطبوعة فيحيطها إطار من خطين ، ويتوسط الصفحات العناوين الفرعية للأجزاء وذلك بينط أكبر من بنط نص الكتاب . ويظهر الترقيم بأعلى الصفحات ، والتعقيب بأسفل هامش الصفحات اليمنى على اليسار . أما ترقيم الملازم فبأسفل الصفحات عند ابتداء كل ملزمة .

١٧ - لافارج . نزهة الأنام في التشريع العام ، تأليف لافارج ، ترجمة يوسف فرعون ، تصحيح حسن كساب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٥ هـ .
(١٨٣٩ م) ٤ ، ١٢١ ص .

لا توجد صفحة عنوان ، ويذكر عنوان الكتاب ومؤلفه بالصفحة الثانية من الورقة بعد قائمة المحتويات ، كما يظهر بنفس الصفحة أيضا إسم المترجم والمصحح ورقم الكتاب من حيث الترجمة والطبع « سادس كتاب طبع من كتب الطب البيطرى الجديد » .

يظهر التمهيد تحت عنوان « خطبة الكتاب » وذلك بعد البسملة وعلى صفحة بدون ترقيم ، بعد الصفحة البيضاء التى تلى قائمة المحتويات .

وتحتوى قائمة المحتويات على صفحتين من الصفحات التمهيدية - ص ٢ ، ٣ .

وترد بيانات النشر بحدود المتن ، حيث تذكر المطبعة ومكانها وتاريخ النشر .
 أما العبارة التي تدل على انتهاء الكتاب فقد وردت بصفحة ١٢٠ حيث شملت
 أسماء المؤلف والمترجم والمصحح ، وعنوان الكتاب .
 تلك كانت عينات من كتب نشرت خلال الثلاثينيات ، تم فحصها ودراستها
 وتحليلها تحليلًا بيبليوجرافيًا . ومن خلال دراسة كتب تلك الفترة أمكن استخلاص
 عينات أخرى تشابهت في ملامحها مع ملامح العينات المذكورة من قبل ، وتلك
 العينات هي :

١٨ - كلوت ، أنطوان . العجالة الطبية فيما لا بد منه لحكماء الجهادية ، تأليف
 أنطوان كلوت ، ترجمة أوغسطين سكاكيني . القاهرة ، مطبعة المدرسة الطبية
 بأبي زعبل ، ١٢٤٨ هـ - (١٨٣٢ م) .

١٩ - فرارد ، سبريان بروسير . المعادن النافعة لتدبير معاش الخلائق . القاهرة ،
 مطبعة بولاق ، ١٢٤٨ هـ - (١٨٣٢ م) ٤٧ ص .

٢٠ - برون ، مالط . الجغرافيا العمومية ، تأليف مالط برون ، ترجمة رفاعه رافع
 الطهطاوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٤٩ هـ - (١٨٣٣ م) ٣٢ ، ٢٠٥
 ص .

٢١ - فيزال ، جورجى . المنحة فى سياسة الصحة . القاهرة ، مطبعة بولاق ،
 ١٢٤٩ هـ - (١٨٣٣ م) . ٤٠٤ ص .

٢٢ - بيدبا الفيلسوف الهندى . كلية ودمنة ، تأليف بيدبا ، ترجمة عبد الله بن
 المقفع . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٤٩ هـ - (١٨٣٣ م) ١٠٩ ص .

٢٣ - رفاعه رافع الطهطاوى (مترجم) . بداية القدماء وهداية الحكماء . القاهرة ،
 مطبعة بولاق ، ١٢٥٤ هـ - (١٨٣٤ م) ١٦ ، ٢٧١ ص .

٢٤ - آمون . عقد الجمال فى أدوية الحيوان ، تأليف آمون الحكيم ، ترجمة يوسف
 فرعون ، تصحيح مصطفى حسن كساب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٠
 هـ - (١٨٣٤ م) ٤ ، ٨٢ ص .

٢٥ - يوسف فرعون (مترجم) . الكنز المختار في كشف الأراضي والبحار ، ترجمة يوسف فرعون ، تصحيح رفاعه رافع الطهطاوى . القاهرة ، مطبعة مكتب الطبوعية ، ١٢٥٠ هـ (١٨٣٤ م) . ١٤٣ ص .

(لهذه العينة وضع خاص لانفرادها في هذه الفترة - الثلاثينيات - بصفحة عنوان ، وقد ذكرت بالتفصيل عند تناول تطور صفحة العنوان ^(١)) .

٢٦ - كلوت ، أنطوان . التحفة الفاخرة في هيئة الأعضاء الظاهرة ، تأليف أنطوان كلوت ، ترجمة يوسف فرعون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥١ هـ (١٨٣٥ م) .

٢٧ - ابن مالك ، عبد الله بن محمد ، ٦٠٠ - ٦٧٢ هـ . الخلاصة . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥١ هـ (١٨٣٥ م) - ٤٨ ص .

٢٨ - ابن عقيل ، عبد الله بن عبد الرحمن ، ٧٦٩ - ٨٠٠ هـ . شرح ابن عقيل . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥١ - (١٨٣٥) . ٩٠ ص .

٢٩ - بيجن ، لويس جاك . مبلغ البراح في فن الجراح ، تأليف لويس جاك بيجن ، جمع وتحرير أنطوان كلوت ، ترجمة يوحنا عنحورى ، تصحيح محمد المروى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥١ هـ (١٨٣٥ م) . ١٧ ، ١٧ ، ٥٥٢ ص .

٣٠ - جيار ، جان . تحفة القلم في أمراض القدم ، تأليف جان جيار ، ترجمة محمد عبد الفتاح . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٢ هـ (١٨٣٦ م) .

٣١ - فنيلون ، ساليجنك . مختصر ترجمة مشاهير قدماء الفلاسفة ، تأليف ساليجنك فنيلون ، ترجمة عبد الله حسين . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٢ هـ (١٨٣٦ م) .

٣٢ - ابن هشام الأنصارى ، عبد الله بن يوسف ، ١٣٠٩ - ١٣٦٠ م . شرح شذور الذهب في معرفة كلام العرب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٣ هـ (١٨٣٧ م) . ٦ ، ١٩٤ ص .

٣٣ - كلوت ، أنطوان . نبذة أصول الفلسفة الطبيعية ، تأليف أنطوان كلوت ،

(١) موضحة بالملحق رقم (٢) صورة رقم (١)

ترجمة ابراهيم النيراوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٣ هـ (١٨٣٧ م)

ص ٧٦

٣٤ - بيرون ، م . الأزهار البديعة في علم الطبيعة ، تأليف م . بيرون ، ترجمة يوحنا عنحورى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٤ هـ (١٨٣٨ م) .

٣٥ - رافى ، ر . بداية القدماء وهداية الحكماء ، تأليف ر . رافى ، ترجمة رفاعة رافع الطهطاوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٤ هـ (١٨٣٨ م) ٢٧١ ، ٨ ص .

٣٦ - برنس . تحفة في كليات الأمراض ، تأليف برنس ، ترجمة يوسف فرعون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ٢٥٥ ز هـ (١٨٣٩ م) ٤ ، ١٢٥ ص .

٣٧ - محمد راغب ، ١١٧٦ - ١١٧٧ هـ . سفينة الراغب ودفينة الطالب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٥ هـ (١٨٣٩ م) ٦٨٠ ص .

عناصر الوصف المادى للكتاب المطبوع خلال العشرينيات والثلاثينيات

تضمنت العينات السابقة كثيرا من بيانات الوصف المادى للكتاب المصرى المطبوع . هذه البيانات قد لا تستكمل في عينة واحد ، وقد توجد في غير مكانها من تكوين الكتاب ، الا أن مجرد وجودها دليل على إدراك أهميتها في ذلك الوقت المبكر من حياة الكتاب المصرى .

ومن السمات التى تميزت بها بيانات الوصف المادى للكتاب المطبوع ما يلى :

١ - رغم خلو أوائل المطبوعات المصرية من صفحة عنوان ، فإن العنوان واسم المؤلف يردان بأول الكتاب - سواء بالتمهيد أو المقدمة - أو بأخر الكتاب بحرد المتن :

٢ - ترد بيانات النشر بأخر الكتاب بحرد المتن .

٣ - توجد قائمة محتويات تحت عنوان فهرسة أو فهرست الكتاب ، وغالبا ما يكون مكانها بأول الكتاب .

- ٤ - وجدت قائمة تصويب الخطأ .
- ٥ - مراعاة الدقة في تحديد يوم الإنتهاء من طباعة الكتاب وفي بعض الأحيان يستعمل حساب الجمل للذكر تاريخ الكتاب .
- ٦ - وردت في بعض العينات ذكر مراجع تتناول موضوع الكتاب .
- ٧ - وجد التمهيد ووجدت المقدمة .
- ٨ - استعملت كلمة « تم » كدليل للانتهاء من نص الكتاب .
- ٩ - النص على عدد النسخ .
- ١٠ - وجود جداول وقوائم مطوية .
- ١١ - أحيانا يحدد مجال الكتاب سواء بالتمهيد أو بحد المتن .
- ١٢ - وجود قوائم المفردات Glossaries للتغلب على صعوبة المصطلحات الحديثة .
- ١٣ - استعمل السجع في وضع عنوان الكتاب بعد ترجمته ، وغالبا ما يكون للمحرر والمصحح اليد في هذا التصرف .
- ١٤ - المترجم هو كاتب التمهيد .
- ١٥ - توجد تعقيبات بأسفل الصفحة اليمنى على اليسار .
- ١٦ - تستعمل الزخرفة في الصفحة الثانية للورقة الأولى إما لكتابة البسملة داخلها ، ويليه ذكر العنوان ، أو قد يذكر العنوان داخل الزخرفة وتليه البسملة .
- ١٧ - يؤرخ للكتاب في علم معين .

عينات من الكتب التي نشرت خلال الأربعينيات

- ٣٨ - أبو السعود عبد الله أبو السعود ، ١٢٣٦ - ١٢٩٥ هـ (مترجم) . نظم
الآلء في السلوك فيمن حكم فرانساً ومن قابلهم على مصر من الملوك .
القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٧ هـ (١٨٤١ م) . ٢٤ ، ٣٥٩ ص .

توجد صفحة عنوان مبين عليها إسم المترجم ووظيفته وعنوان الكتاب ، وقد وضعت تلك البيانات على شكل غروطي وظهرت بيانات التأليف هذه دفعة واحدة دون أى فاصل بين عنوان الكتاب والمترجم .

هذا وقد أعيد ذكر العنوان ثانية بالصفحة الثانية من التمهيد (خطبة الكتاب) وذلك داخل إطار محاط بزخارف يقع في الثلث الأعلى من الصفحة .

وتظهر الموافقة على ترجمة الكتاب بطريقة غير مباشرة في الفقرة التالية :

« هذا آخر ماسهل الله على بأسادة وفيض قدرته من كتاب عربته بإشارة سيدي وأستاذي . . . رفاعة أفندي » فيتبين من تلك العبارة تكليف المترجم بترجمة الكتاب توطئة لطبعه .

ظهر الشكر Acknowledgement وإعتراف بفضل الغير لأول مرة ، حيث يذكر المترجم بعد كلمة تمت - ص ٢٨٥ - هذه العبارة « وما أعترف به عن خلوص نية وأقر به عن إخلاص طوية إعانة خوجاق بمدرسة الألسن . . . وإقتسموا معي الفخر في تهذيب هذا الكتاب وتذليل مسائلة الصعاب » فالاعتراف بالجميل أو بالدين لمن ساعد ، لم تكن تذكر إلا لولى النعم ، ولكن في هذه الفقرة السابقة يظهر المؤلف إمتنانه لاساتذته الذين ساعدوه في إتمام الكتاب .

وجد التمهيد وأطلق عليه المترجم « الخطبة » وشغل الصفحات من ٢ إلى ٤ ولا توجد مقدمة .

أما قائمة المحتويات فموجودة بظهر صفحة العنوان وتشغل الصفحات من ص ٢ إلى ص ١٣ من الصفحات التمهيدية حيث تقسم الكتاب إلى مقالات وكل مقالة إلى فصول .

يوجد تصويب الخطأ تحت عنوان « بيان الخطأ والصواب من كتاب نظم اللاليء في السلوك » وتشغل قائمة الأخطاء من ص ١٤ إلى ٢٤ من الصفحات التمهيدية .
تلى تلك القائمة بيضاء ويظهرها يبدأ متن الكتاب .

يوجد بالنص بأعلى الصفحات الجزء الأول من العنوان ، وهذا العنوان الجارى

مقسم إلى جزئين أعلى الصفحة اليمنى بوسط السطر اطار النص عبارة « نظم اللآلى في السلوك » وبالصفحة المقابلة عبارة « فيمن حكم فرانساً من الملوك » ويستمر هذا العنوان الجارى من ص ٢ إلى ص ٢٢٤ ثم يبدأ من ص ٢٢٦ إلى ص ٢٦٤ عنوان الجزء الثانى وهو « تذييل نظم اللآلى في السلوك » وذلك بالصفحة اليمنى وبأعلى الصفحة اليسرى « فيمن حكم مصر من الملوك » .

يوجد الترقيم بأعلى يمين الصفحة اليمنى وأعلى يسار الصفحة اليسرى وأرقام الملازم بأسفل الصفحات خارج الإطار الذى يحيط بالنص .

النص على هيئة سؤال وجواب وقد أتبعته هذه الطريقة فى الجزء الخاص بملوك فرنسا فقط وذلك حتى نهاية ص ٢٢٢ .

يوجد جدول مطوى - ص ٢٢٣ - يورد التاريخ وما يقابله من أحداث بين سنتى ١٨٣٠ - ١٨٣٦ .

هذا ولا توجد حواش أو مراجع .

أما الإضافات فيعلن عنها المترجم فى العبارة التالية ص ٢٦٩ السطر ١٣ :

« ومما ينبغي ابراده هنا لختام الكتاب خطب الامتحان التى أنشأها حضرة رفاعه أفندى لإحياء القلوب وتلقوها بالقبول . وقد شغلت هذه الخطب : الصفحات من ٢٦٩ - ٢٨٢ » .

ومن الإضافات أيضا جدول زمنى يسجل السنين والأشهر الهجرية وما يقابلها ميلاديا من ص ٢٨٨ - ٣٥٠ .

تذكر بحد المتن بيانات النشر حيث أفرد لحد المتن صفحة كاملة ظهر بها حرد المتن على شكل مخروطى وورد به إسم المطبعة ، ومكانها ، وتاريخ الطبع .

وبعد كلمة « خاتمة » بوسط ص ٢٨٢ ذكر المترجم أنه انتهى من ترجمة الكتاب والإضافات التى أضافها إليه ، كما يذكر أهمية الكتاب والدافع لترجمته .

ثم ترد كلمة « تمت » فى آخر ص ٢٨٥ قبل كلمات الشكر لمن ساعد المترجم .

٣٩ - محمد على البقلى . روضة النجاح الكبرى فى العمليات الجراحية الصغرى .
القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٩ هـ (١٨٤٣ م) ، ١٣ ، ١٠ ص ٢٤٦ .

بعد قائمة المحتويات التى تشغل الصفحات من ص ٢ إلى ص ١٣ وقائمة
تصويب الخطأ التى تشغل ثلاث صفحات بدون ترقيم ، توجد صفحة العنوان وهى
مطبوعة على شكل مخروطى كتلة واحدة وتشمل عنوان الكتاب واسم المؤلف
ووظيفته ونسبه . كما يرد عدد النسخ التى طبعت من الكتاب بالصفحة رقم (٥)
السطر ٣ من صفحات التمهيد (خطبة الكتاب) فى الفقرة التالية :

« وعرض على أرباب شورى الطب وانبرم الأمر بطبع خمسمائة نسخة وانختم
ورسم ذلك سعادة مدير ديوان عموم المدارس وختم » .

هذا وكاتب التمهيد : « خطبة الكتاب » هو الشخص الذى قام بتكملة
تحريره - سالم عوض القنيان - حيث يذكر فى الصفحة الخامسة - السطر الرابع -
العبارة التالية :

« تسلمه الهمام السيد محمد التونسى محرر كتب الطب . . . فطبع منه ماينوف
عن ثلاثين ملزمة ثم سلمه إلى لكونه مشغولا بغيره من الكتب المتممة الطبع
وللمدرسة لازمة » ويشغل التمهيد من ص ٢ إلى ص ٦ حيث يبدأ بالبسملة المحاطة
بإطار زخرفى يشغل النصف الأعلى من الصفحة .

وتحت عنوان « مقدمة المؤلف » يذكر الهدف من تأليف الكتاب ومحاولته إحياء
بعض المقولات الطبية من التراث . وتوجد مصادر بمقدمة الكتاب .

وتشغل المقدمة الصفحات من ٦ إلى ١٠ ثم يبدأ ترقيم جديد لثن الكتاب .

يبدأ لثن بصفحة - ١٠ - تحت عنوان « الباب الأول فى الاستفراغات الدموية »
ويشغل الجزء الأول الصفحات من ١ إلى ١١١ والجزء الثانى من ص ١١٢ إلى ص
٢٤٤ .

يوجد تذييل - ص ٢٤٥ - وهو عبارة عن أبيات من الشعر لحتم الكتاب ويؤرخ
له بحساب الجمل .

ترد بيانات النشر بحرد المتن - ص ٢٤٦ - تذكر إسم المطبعة ومكانها وتاريخ الطبع وقد ذكر التاريخ بالأرقام وليس بالحروف كما كانت تجرى عليه العادة سابقا . هذا ونجد فقرة كاملة تفيد الانتهاء من نص الكتاب ، بدلا من ذكر كلمة « تم » أو « انتهى » .

أما الورقات البيضاء فتظهر بأول الكتاب بظهر قائمة المحتويات ، كما توجد صفحتان خاليتان بعد الصفحة العاشرة من الصفحات التمهيدية .

تعتبر هذه العينة ذات قيمة خاصة ، لأنها من كتب الطب المؤلفة ، حيث غلبت في تلك الفترة الترجمة على التأليف في مجال الطب ، وقد حرص المؤلف على إحياء بعض مايناسب موضوعه من كتب التراث العربية ، ويأتى ضمن المقدمة قسَم الأطباء المصريين عند تخرجهم .

٤٠ - كلوت ، أنطوان . الدرر الغوالي في أمراض الأطفال ، تأليف أنطوان كلوت ، ترجمة محمد الشافعى ، تحرير محمد التونسي سليمان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٠ هـ (١٨٤٤ م) . ٨ ، ١٣٢ ص .

لا توجد صفحة عنوان ، ويظهر العنوان في (ص ٢) داخل إطار نصف دائرى محاط بزخارف تشغل نصف الصفحة ، ويلى العنوان البسملة ، ويأتى ذكر مؤلف الكتاب بالتمهيد (خطبة الكتاب) ص ٤ ، ٥ في فقرة بيانات التأليف (العنوان ، واسم المؤلف ، واسم المترجم ، والمحرر) .

أما الترخيص بالطبع والنشر فقد وردت الموافقة ضمنية في مقدمة المؤلف ص ٦ في العبارة التالية :

« أمرنى أيلده الله أن أجمع كتابا مختصرا فيها ينفع الأطفال المذكورة فجمعت هذا الكتاب امتثالاً لأوامره النافذة المنصورة » وهذا يعتبر ترخيصا مسبقا بطباعة الكتاب فور الانتهاء من إعداده .

هذا وكاتب التمهيد هو المحرر ، حيث أن التمهيد معنونا بعنوان الكتاب وتليه البسملة .

أما المقدمة فتذكر بين قوسين في الثلث الأخير من الصفحة الخامسة بوسط السطر ، وهى بقلم المؤلف ويذكر فيها الدافع لتأليف الكتاب وطريقة ترتيب أقسامه .

وتشغل قائمة المحتويات الصفحات من ١ - ٧ وتعنون تحت « فهرسة كتاب أمراض الأطفال » (بين قوسين) والقائمة تشير إلى صفحات الفصول المقسمة إلى مباحث .

وقائمة تصويب الخطأ تشغل الصفحة الثانية من الصفحات التمهيدية ولكنها بدون عنوان .

يبدأ متن الكتاب بصفحة رقم (٢) بعد ذكر العنوان بوسط السطر ويلى البسملة ، ويشغل متن الكتاب الصفحات من ٢ إلى ١٣٢ .

يظهر الترقيم أعلى الصفحة ، وتوجد تعقيبات في مكانها أسفل الصفحة اليمنى على اليسار ، وأرقام الملازم أسفل الصفحة اليسرى خارج الإطار المحيط بالنص ، ويذكر حرف (ط) بجوار رقم الملزمة . والمرجح أنه يرمز إلى كلمة أطفال .

ترد بيانات النشر بآخر الكتاب بحدرد المتن - ص ١٣٢ - في الفقرة التالية :

« طبع في مطبعة صاحب السعادة التى أنشأها ببولاق مصر في ربيع الثانى سنة ١٢٦٠ هـ » يلاحظ ذكر تاريخ الطبع بالأرقام .

يأتى ذكر النهاية فى السطر الحادى عشر من (ص ١٣١) فى فقرة تدل على الانتهاء من نص الكتاب .

٤١ - جيرار ، جان . البهجة السنية فى أعمار الحيوانات الأهلية ، تأليف جان جيرار ، ترجمة محمد عبد الفتاح ، تحرير مصطفى حسن كساب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٠ هـ (١٨٤٤ م) . ٤ . ١١١ ص .

لا توجد صفحة عنوان ، ويذكر عنوان الكتاب الأصل « أعمار الحيوانات » داخل اطار مربع ، تليه البسملة وذلك بالصفحة رقم (٢) ، وبنفس الصفحة يذكر

محرر الكتاب مصطفى حسن كساب إسم المؤلف والمترجم والعنوان الذي أعطاه للكتاب بعد ترجمته « وسميتها البهجة السنية في أعمار الحيوانات الأهلية » .

أطلق لفظ « ديباجة » على التمهيد بقائمة المحتويات ، وقد شمل التمهيد معلومات عن المؤلف والمترجم والمحرر وعنوان الكتاب ، ولا توجد مقدمة .

أما قائمة المحتويات ، فتشغل الصفحات من ٢ إلى ٤ من الصفحات التمهيدية وقد أشارت إلى تقسيمات الكتاب ، حيث قسم إلى أبواب ، ثم فصول ، أعقبها بتذييل يشير إلى شرح أربع لوحات .

هذا ويمكن اعتبار ص ٤ من قائمة المحتويات بمثابة ميلاد لقائمة الايضاحيات للكتاب المصري حيث ذكر بها رقم الصفحة وما يقابلها من لوحات وبياناتها .

ويشمل متن الكتاب الصفحات من ص ٤ إلى ص ١١٠ . الترقيم أعلى الصفحات وخارج الإطار المحيط بالنص ، وتوجد تعقيبات أسفل الصفحة اليمنى على اليسار ، وأرقام الملازم أسفل الصفحة اليسرى ، وجانبها حرف (ع) والمرجع أن تكون إشارة إلى كلمة « أعمار » من عنوان الكتاب .

توجد أربع لوحات بعد التذييل - ص ١١١ - وهي لوحات مطوية ومرقمة من ص ١ إلى ص ٤ .

كذلك يوجد تذييل تحت عنوان « تذييل في بيان ألواح الفكوك وأشكالها » ويشغل الصفحات (١٠٢ - ١١٠) حيث يشرح بالتفصيل مانعوه كل لوحة من أشكال .

أما بيانات النشر ، فتدرد بحرد المتن في الفقرة التالية :

« طبع في مطبعة صاحب السعادة التي أنشأها ببولاق في أوائل رجب الفرد سنة ١٢٦٠ هـ . يلاحظ الإستمرار في ذكر تاريخ الطبع بالأرقام .

هذا وترد النهاية بصفحة (١١١) ويعبر عنها بفقرة طويلة تذكر بمعلومات تتضمن اسم المحرر وإسم المترجم واللغة الأصلية للكتاب واللغة التي ترجم إليها ،

مع بيانات يوم الإنتهاء من تحرير الكتاب ، وهذا له دلالة لمعرفة الفترة التي كان يستغرقها الكتاب من وقت الإنتهاء من التحرير إلى الإنتهاء من طبعه .

٤٢ - ثرولد ، أوبر . سياحة الهند ، تأليف أوبر ثرولد ، ترجمة إبراهيم مصطفى ، تصحيح محمد الفرغل اسماعيل الطهطاوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٥ هـ (١٨٤٨ م) ، ٧ ، ١٦٣ ص .

لا توجد صفحة عنران ، ويذكر العنوان بالصفحة رقم (٢) من متن الكتاب وذلك داخل إطار محاط بزخارف وتليه البسمة .

وأما التمهيد ، فيطلق عليه « خطبة الكتاب » ويشغل ص ٢ وص ٣ بقلم المترجم حيث حرص على ذكر اسم المؤلف بالكامل وشرح كيفية تكلفة بترجمة الكتاب .

وترد قائمة المحتويات بأول الكتاب تحت عنوان « فهرست الكتاب » وتشغل الصفحات من ص ٢ إلى ص ٦ من الصفحات التمهيدية . وتقسم القائمة محتويات الكتاب إلى أبواب ، بشرح مستفيض ، بما يحويه كل باب مع الإشارة إلى صفحة البداية لكل باب .

وتحت عنوان « بيان الخطأ والصواب الواقع في هذا الكتاب » ترد قائمة تصويب الخطأ وتشغل (ص ٧) من الصفحات التمهيدية .

هذا ويبدأ متن الكتاب بصفحة (رقم ٤) معنونة برقم الباب بين قوسين . كما يوجد عنوان جارى مقسم بين صفحتي الكتاب اليمنى ترأسها كلمة (سياحة) واليسرى كلمة (الهند) وذلك خارج الإطار المحيط بنص الكتاب .

الترقيم بأعلى الصفحات ، وتوجد تعقيبات بأسفل الصفحات اليمنى على اليسار . وهوامش الكتاب ضيقة ومتساوية في العرض .

ترد بيانات النشر بحرد المتن على شكل غروطى وقد حرص المترجم على التأريخ للكتاب في عصر عباس الأول ، وأورد إسم المطبعة وتاريخ الطبع .

ويتمهى الكتاب عند ص ١٦٢ وتأتى فقرة النهاية مطوية ومتضمنة إسم المصحح والمراجع .

٤٣ - رفاعة رافع الطهطاوى . تخلص الإبريز إلى تلخيص باريز أو الديوان النفيس بإيوان باريس ، ط ٢ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٥ هـ (١٨٤٨ م) .
٦ ، ٢٣٩ ص .

توجد صفحة عنوان ، وهى الصفحة الأولى من الكتاب ، حيث ذكر إسم المؤلف وعنوان الكتاب داخل مثلث قاعدته إلى أسفل .

يلى صفحة العنوان : قائمة المحتويات (يظهر صفحة العنوان) ويعد الصفحات التمهيدية يبدأ الكتاب بتقييم جديد . ويظهر العنوان على شكل مخروطى . هذه العينة تمثل إستعمال العنوان البديل « أو الديوان النفيس بإيوان باريس » . على نفس الصفحة تقريظ للشيوخ حسن العطار .

وعلى ظهر الصفحة التى ذكر بها العنوان والتقريظ توجد زخرفة تشغل ثلث الصفحة ، تليها البسملة ، ويبدأ المؤلف التمهيد (الخطبة) بحمد الله والصلاة والسلام على الرسول الكريم وصحبه والمديح لمحمد على ، ثم يورد إسمه فى الصفحة الثالثة ، وفى الصفحة الخامسة سطر (٢) يذكر عنوان الكتاب فى العبارة التالية : « وقد سميت هذه الرحلة بتلخيص الإبريز فى تلخيص باريز . . . » كذلك يسرد طريقة ترتيب الكتاب .

يورد بيان الطبعة فى الخاتمة ص (٢٢٣) سطر ٦ ، ٧ فى العبارة التالية :

« ونختمها بالدعاء للحكومة الخديوية . . . وحيث وافق من الطبعة الثانية تمامها وصادف بالعناية ختامها » .

هذا ويعبر المؤلف عن شكره وإمتهانه - قبل أن ينهى كتابه - حيث يوجهه إلى جومار المستول عن بعثات محمد على بباريس فى العبارة التالية : « هذا ولا ينبغي لنا أن نختم هذه الرحلة من غير أن نشكر محاسن من ساعد ولى النعم فى نجاح مقصوده من ترتيب أمور التلامذه وتعليمهم بمدينة باريز حب البلاد وأهلها الخواجة جومار . . . » .

تبدأ قائمة المحتويات بالصفحة الثانية للورقة الأولى تحت عنوان فهرسة تخلص الإبريز في تلخيص باريز وتشغل الصفحات من ٢ إلى ٥ .

أما تصويب الخطأ فيعنون تحت « بيان الخطأ والصواب » بالصفحة رقم ٦ . هذا وتمثل الإضافات في هذه العينة في مجموعة القصائد التي قيلت بمناسبة تولي الخديوي عباس الأول الحكم ، والتي ضمنها المؤلف في ص ٢٢٣ . وترد بيانات النشر بحد المتن ، وهي تعتبر من الثوابت التي ميزت المطبوع في هذه الفترة ، حيث تذكر إسم المطبعة ومكانها وتاريخ الطبع . أما عبارة النهاية فتأتى قبل حرد المتن وقبل الخط الدال على الانتهاء من نص الكتاب ، فيما يلي :

« والحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات والصلاة والسلام على صاحب المعجزات الباهرات وعلى آله وأصحابه وعترته وأحبابه آمين » .

تلك كانت عينات من الكتب التي صدرت في الأربعينيات . وفيما يلي ، عينات فحصت ووجدت متشابهة الملامح من العينات التي حللت بليبوجرافيا ، ووقع تاريخ نشرها في سنوات متفرقة من فترة الأربعينيات ، وهذه العينات هي :

٤٤ - الجزولى السملالى ، محمد بن عبد الرحمن ، ١١ - ٨٧٠ هـ . دلائل الخيرات وشوارق الأنوار في ذكر الصلاة على النبي المختار . القاهرة ، مطبعة المدارس بالأزبكية ، ١٢٥٦ هـ (١٨٤٠ م) .

٤٥ - أحمد دقلة (مترجم) ، رضاب الغايات في حساب الثلاثات . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٦ هـ (١٨٤٠ م) . ٥ ، ١٤٥ ص .

٤٦ - ماير ، Mayer, Cours Algebre Complet علم الجبر والمقابلة ، تأليف ماير ، ترجمة محمد بيومى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٦ هـ (١٨٤٠ م) . ١٢ ، ٥٧١ ص .

٤٧ - بويه ، تيرى . الأقوال المرضية في علم بنية الكرة الأرضية ، تأليف نيرى

بويه ، ترجمة أحمد فايد ، تصحيح ابراهيم عبد الغفار . القاهرة ، مطبعة
بولاق ، ١٢٥٧ هـ (١٨٤١ م) . ١٧٤ ص ، خريطة .

٤٨ - خليفة محمود (مترجم) ، إنحاف الملوك الألبا بتقدم الجمعيات في بلاد أوروبا ،
مقدمة لتاريخ الإمبراطور شرلكان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٨ هـ
(١٨٤٢ م) ٣٨٩ ، ٤٧ ص .

٤٩ - محمد عارف . ديوان عارف . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٨ هـ (١٨٤٢
م) .

٥٠ - محمد الشيمي (مترجم) . إفاضة الأذهان في رياضة الصبيان . القاهرة ،
مطبعة بولاق ، ١٢٥٩ هـ (١٨٤٣ م) ١١ ، ١٥٤ ص .

٥١ - لائحة زراعة الفلاح وتدير احكام السياسة بقصد النجاح . ط ٢ . القاهرة ،
مطبعة بولاق ، ١٢٥٩ هـ (١٨٤٣ م) ٧٤ ص .

٥٢ - لوكوه . تهذيب العبارات في فن أخذ المساحات ، تأليف لوكوه ، ترجمة عمارة
عبد العال ، مراجعة محمد بيومي . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٠ هـ
(١٨٤٤ م) ٨ ، ٢ ، ١٧٢ ص ، ١٣ خريطة .

٥٣ - بيرون ، م . الجواهر السنية في الأعمال الكيماوية ، تأليف م . بيرون ،
تصحيح عمر سليمان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٠ هـ (١٨٤٤ م) ٣
جـ في مج .

٥٤ - مصطفى نبيد أحمد الزرايى (مترجم) . قرة النفوس والعيون بسير ماتوسط من
القرون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٢ هـ (١٨٤٥ م) ٢ ج .

٥٥ - محمد بيومي ، مترجم . ثمرة الإكتساب في علم الحساب . القاهرة ، مطبعة
بولاق ، ١٢٦٣ هـ (١٨٤٦ م) ٤٠٠ ص .

٥٦ - مركام ، هنرى . سياحة أفريقية ، تأليف هنرى مركام ، ترجمة سعد نعام .
القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٢ هـ (١٨٤٦ م) ٩ ، ١١٩ ص ، ٣
لوحات .

٥٧ - محمد على البقل . غرر النجاح في أعمال الجراح ، تأليف محمد على البقل ،
تصحيح سالم عوض . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٣ هـ (١٨٤٦ م) ٢
جـ في ٢ مج .

٥٨ - مونيقرورس . تاريخ ملوك فرنسا : من مبدأ ملكهم إلى الملك لويس فيليب ،
تأليف مونيقرورس ، ترجمة حسن قاسم . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٤ هـ
(١٨٤٧ م) . ١٠ ، ٤ ، ٣٧٦ ، ٦٨ ص (٦٨ ص الأخيرة أفردتها لمعجم
بلدان) .

٥٩ - ابن هشام الأنصارى ، عبد الله بن يوسف ، ٧٦١ - ٧٠٠ هـ . قطر النداء ويل
الصداء . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٤ هـ (١٨٤٧ م) ١٥٨ ص .

٦٠ - بيلانجه ، علم تحرك السوائل ، تأليف بيلانجه ، ترجمة أحمد فايد .
القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٤ هـ (١٨٤٧ م) ١٣ ، ٢٢٩ ص ، ٨
لروحان .

٦١ - ولیم ، روبرتسون . انحاف ملوك الزمان في تاريخ الامبراطور شولكان ،
تأليف روبرتسون ولیم ، ترجمة خليفة محمود . القاهرة ، مطبعة بولاق ،
١٢٦٦ هـ (١٨٤٩ م) ٣ جـ في ٣ مج .

٦٢ - حسن محمد العطار ، ١٢٥٠ - ١٢٥٠ هـ إنشاء العطار . ط ٣ . القاهرة ، مطبعة
بولاق ، ١٢٦٦ هـ (١٨٤٩ م) .

٦٣ - فولتير ، ١٦٩٤ - ١٨٧٨ م . الروض الأزهر في تاريخ بطرس الأكبر .
القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٦ هـ (١٨٤٩ م) ٨ ، ٣٤٨ ص .

هذا وبالرغم من وجود ثوابت في سمات بيانات الوصف البيولوجي للكتاب
المصرى المطبوع ، وهذه الثوابت ظلت مستمرة في الأربعينيات ، فإن هناك بعض
التغيرات طرأت على هذه البيانات وتظهر في العينات المذكورة سابقا - وهي :

١ - وجود صفحة للعنوان حيث ذكرت بياناتها في كتلة واحدة ، وعلى شكل
غروطي ، ولا تشمل الصفحة أى جزء من نص الكتاب وتتمثل هذه الظاهرة في :

- نظم اللآلئ في السلوك فيمن حكم فرنسا... سنة ١٨٤١
- إنحاف الملوك الألبا بتقدم الجمعيات في أوروبا... سنة ١٨٤٢
- روضة النجاح الكبرى في العمليات الجراحية الصغرى... سنة ١٨٤٣
- إنحاف ملوك الزمان بتاريخ الإمبراطور شرلكان... سنة ١٨٤٤
- غرر النجاح في أعمال الجراح... سنة ١٨٤٦
- تاريخ ملوك فرنسا من مبدأ ملكهم الى الملك لويس... سنة ١٨٤٧
- قطر النندا وويل الصدا... سنة ١٨٤٧

٢ - الإعراب عن الشكر والعرفان بالجميل حيث تظهر هذه السمة في بعض العينات مثل : « نظم اللآلئ في السلوك ... » ، « تحليل الإبريز ... »

٣ - ظهور العنوان الجارى بأعلى الصفحات مثل « نظم اللآلئ » و « سياحة الهند » .

٤ - النص على عدد النسخ المطبوعة مثل « روضة النجاح الكبرى في العمليات الجراحية الصغرى » .

٥ - الترخيص بطبع الكتاب وتأن تحصيل حاصل بعد الأمر بترجمة الكتاب مثل « نظم اللآلئ ... » أو الأمر بالجمع والتأليف في موضوع معين مثل « الدرر الغوال ... » .

٦ - في أغلب العينات ، أطلق على التمهيد لفظ « خطبة » ولكن في كتاب « البهجة السنية في أعمار الحيوانات » ذكر لفظ « ديباجة » .

٧ - تظهر اللوحات المطوية التي بها نماذج لأول مرة ، وهذه اللوحات يسبقها شرحها بالتفصيل - كذلك أفردت صفحة من قائمة المحتويات للإشارات إلى صفحات اللوحات وأرقامها وهذه تعتبر نواة لقائمة الإيضاحيات .

٨ - النص على رقم الطبعة مثل كتاب « تحليل الإبريز » .

٩ - التعبير عن النهاية بفقرة مطولة بدلا من الإكتفاء بكلمة « تم » أو « انتهى » .

١٠ - ظهور العنوان البديل « أو الديوان النفيس بإيوان باريس » .

عينات من الكتاب المصرى المطبوع فى الخمسينيات

تعتبر هذه الفترة من حياة الكتاب المصرى امتدادا لما طبع فى الأربعينيات من حيث ثبات وجود صفحة العنوان ببياناتها - بشكلها المخروطى - متضمنة عنوان الكتاب ثم إسم المؤلف منعوتاً فى أغلب الكتب بعبارات التكريم والتفخيم أو الدعاء والترحم . وقد اكتفى بهذا القدر من البيانات على صفحة العنوان ، بينما ظلت بيانات النشر بحرد المتن .

هذا وقد غلب إستخدام إسم الإشارة قبل عنوان الكتاب . كذلك إستقرت صفحة العنوان مكانها الذى يلى قائمة المحتويات وتصويب الخطأ واستمر إستعمال التعقيبات مع الترقيم بمثن الكتاب بالإضافة إلى ترقيم الملامح . وسنعرض فيما يلى لعينات من هذه الفترة - الخمسينيات - لدراسة ما طرأ على الكتاب من متغيرات ، وما لازمه من ثبوت الملامح .

٦٤ - خليفة محمود المصرى (جامع) . قلائد الجمان فى فوائد الترجمان . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٦ هـ (١٨٥٠ م) ٣ جـ فى مج .

يظهر فى هذه العينة : العنوان الفرعى وذلك على الصفحة الأولى من الكتاب حيث ظهر العنوان باللغة الفرنسية ، وبأسفله باللغة العربية ويظهر هذه الصفحة : صفحة العنوان^(١) وقد تضمنت نبذة عن الكتاب والمؤلف ثم بيان الطبعة واسم المطبعة ومكانها ، وقد ظل التاريخ فقط بحرد المتن .

المقدمة تلى صفحة العنوان ، ويذكر بأولها العنوان ثم التعريف بأجزاء الكتاب باللغة العربية ثم إسم المؤلف والطبعة - موضوعة بين قوسين - ثم العنوان وإسم المؤلف باللغة الفرنسية ، مع بيان دراسات المؤلف ووظيفته وخبرته وما قام بترجمته ، ثم يلى ذلك : ذكر الطبعة ، ثم إسم المطبعة الذى لم يذكر فى النص العربى .

(١) موضع بالمحق رقم (٢) صورة رقم (٣) .

يلي ذلك : صفحة بها زخرفة تشغل نصف مساحتها ، وتتوسطها البسملة ،
ثم بأسفلها يبدأ التمهيد باللغة التركية ثم عبارة إهداء وردت في بيت شعر باللغة
العربية كما يلي :

ومن جل عن كل المراتب قدره .
فأحسن ما يهدى إليه كتاب
وقد وضع بيت الشعر داخل إطار .

أما متن الكتاب ، فتقسم صفحاته إلى ثلاث حقول :

الأسر : لفردات اللغة الفرنسية
الأوسط : لما يقابلها باللغة التركية
الأيمن : لما يقابلها باللغة العربية

هذا وقد ظلت التعقيبات بأسفل الصفحة اليمنى من اليسار . والترقيم بأهل
الصفحات .

وتوجد إضافات تتمثل في صفحة باللغة التركية تضمنت إسم المحرر
ووظيفته .

أما بيانات النشر ، فقد وردت بحرد المتن بآخر الكتاب وشملت إسم المطبعة وعنوانها
وتاريخ الإنتهاء من طبع الكتاب .

٦٥ - محمد شيمى عبد الرزاق ، (مترجم) . كشف النقاب عن علم
الحساب . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٦ هـ (١٨٥٠ م) ، ٧ ، ٤٠٦ ،
٨٢ ص .

توجد صفحة عنوان بعد الغلاف مباشرة ، المعلومات بها مطبوعة على شكل
خروطى ، وتتضمن العنوان ، على حين يرد إسم المترجم ناقصا حيث ذكر ثلاثيا
بالتمهيد ولم يذكر إسم المؤلف .

أما بيان الطبعة ، فقد ذكر بآخر الكتاب بحدود المتن في العبارة التالية (وكان تمام طبعة ثانية بدار الطباعة العامة . . .) وقد جاءت الموافقة على النشر - ص ٣ - بالتمهيد في العبارة التالية :

ونظمت في سلك المؤلفات العربية متمتطا بصهوة العزم في هذا المجال بأمر من ديوان المدارس التي هي في ديارنا من أعظم المغارس . وقد كتب التمهيد بقلم المترجم حيث بدأ بالبسملة التي وضعت بوسط الصفحة ، والنصف الأعلى من الصفحة به زخرفة . يعلو تلك الزخرفة ، ويأعلى الصفحة اليمنى : عنوان جاري « كشف النقاب » يكمل على الصفحة اليسرى « عن علم الحساب » .

هذا وقد دعا المترجم لمحمد علي في التمهيد بالبقاء وإن كان قد إنتهى من طباعته في ولاية عباس باشا . كذلك ضمن المترجم في كلمته بالتمهيد شكره وإمتهانه لرفاعة الطهطاوى لمساعدته في فك وحل مشاكل الكتاب .

أما قائمة المحتويات فهي تلى صفحة العنوان وتعنون هكذا « فهرسة كتاب كشف النقاب عن علم الحساب » وبالقائمة إحالة إلى التمهيد (خطبة الكتاب) وتشير القائمة إلى تقسيمات الكتاب ، حيث قسم إلى أبواب ثم فصول ، وتوجد تعقيبات بأسفل صفحات القائمة . وقد أغفلت قائمة المحتويات الإشارة إلى الملحق المضاف بآخر الكتاب والمكون من ٨٢ صفحة وهو عبارة عن جدول لوغاريتمات .

ويبدأ متن الكتاب بترقيم جديد من ص ٢ إلى ص ٤٠٧ بعد قائمة المحتويات .

النص داخل إطار والتعقيبات موجودة بمكانها بأسفل الصفحة اليمنى خارج الإطار بأعلى الصفحات .

الإضافات تمثلها الجداول بآخر النص ٨٢ صفحة - وإن كانت لم تذكر بقائمة المحتويات كما ذكرنا .

تدريبات النشر بحدود المتن حيث تذكر إسم المطبعة وتاريخ الطبع .

وتأتى كلمة بآخر الملحق - ص ٨٢ - تبدأ بالعبارة التالية :

« وإلى هنا تم تعريب ... » .

ثم بآخر حرد المتن ترد كلمة :

« تم » .

٦٦ - القاموس المحيط للفيروزا بادی . ج ١ . القاهرة ، مطبعة بولاق ،

١٢٧٢ هـ - (١٨٥٥ م) . ٨ ، ٦٨٠ ص .

توجد صفحة عنوان عبارة عن لوحة زخرفية تشغل كل الصفحة ^(١) وقد
قسمت إلى ثلاثة أقسام :

الأول : يتوسطه اطار بداخله رقم الجزء والعنوان :

« الجزء الأول من القاموس المحيط » .

الثاني : يتوسطه اطار غروطي بداخله إسم المؤلف :

« للعالم العلامة والبحر الفهامة الشيخ مجد الدين محمد بن يعقوب .
الفيروز ابادى الشيرازى - نفعنا الله به » .

الثالث : عبارة عن إطار مسطيل بداخله العبارة التالية :

وتنعمده بالرحمة والرضوان آمين » .

هذا وقد ذكرت الموافقة على النشر - ص ٦٨٠ - بعد الانتهاء من نص
الكتاب فى العبارة التالية :

« بحمد من فاض قاموس كرمه العام على جميع الأنام ... سعادة أئندينا
الباشا محمد سعيد فقد وفقه الإله بفضلته الأعم فى صدور أمره العالى بطبع ما هو
لكتب الشريعة الغراء والأصل الأهم ... » .

أما التمهيد فيبدأ بعد البسملة المحاطة بزخرفة تشغل نصف الصفحة وقد
كتب التمهيد المؤلف حيث شرح الحاجة للقاموس وقارنه بما ألف قبله وأبرز أهم
سماته والدافع إلى جمعه .

وتقسم قائمة المحتويات الهجائية إلى فصول تشتمل على ثمانية وعشرين فصلا وتقع بأول الكتاب . كذلك توجد اضافات من ص ١ - ٨ تحت عنوان :
« هذه فوائد شريفة وقواعد لطيفة في معرفة اصطلاحات القاموس جمعها الفقير
نصر أبو الوفا الهوريفي . . . » .

ومتن الكتاب عايط بإطار زخرفي وبأعلى الصفحة يذكر عنوان الفصل ،
ويستعمل التعقيبات بأسفل الصفحات والترقيم بأعلىها من الجهة اليمنى وعلى
الجهة اليسرى من الصفحة اليسرى .

كما توجد حواش على هوامش الصفحات من الجهة اليسرى ، وهي مطبوعة
بنفس بنط متن الكتاب .

وردت بيانات النشر بحرد المتن وتضمنت إسم المصحح وإسم المطبعة
ومكانها وتاريخ الطبع .

تألى النهاية بذكر « تم » بآخر حرد المتن .

٦٧ - غاردون ، (جامع) . مختصر يتضمن قواعد أصلية من علم الموسيقى ،
جمع غاردون ، ترجمة محمد إسماعيل . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٧٢
هـ (١٨٥٥ م) ٣٦ ص .

توجد صفحة عنوان ، حيث ذكرت بياناتها على شكل غروطى ، متضمنة
العنوان مسبوقا باسم إشارة والفئة الموجه إليها : « جميع الموسيقىات المتعلقة
بالعساكر المصرية » وإسم المؤلف ووظيفته .

أما الموافقة على النشر ، فقد جاءت بالمقدمة ص ٤ - سطر ٣ فى تلك
العبارة :

« ولما صدر الأمر العالى بطبعها مع ضعفها وحقارة وقعها عميتى بحار السرور
وغمرتنى بلجج الأفراح والحبور . . . » .
وقد ورد الإهداء بالمقدمة .

هذا وقد شغلت المقدمة الصفحة الرابعة حيث وردت تحت عنوان « مقدمة » وموضوعة بين قوسين ، حيث ذكر الجامع فيها أن الكتاب قد وضع أصلاً باللغة الفرنسية ثم ترجمه إلى اللغة العربية محمد إسماعيل وترجمه إلى اللغة التركية مصطفى رضى وأنه (أى الجامع) كان بمثابة جامع لمواده بما ألف قبلاً ولكن بشكل موجز .

ومتى الكتاب يحاط بإطار ويشمل أغلبه نوتا موسيقية ورسوما توضيحية .
الترقيم أعلى الصفحات بالوسط . والتعقيب أسفل الصفحات اليمنى .
أما بيانات النشر ، فقد وردت بعد كلمة الانتهاء وشملت اسم المطبعة وتاريخ الطبع .

٦٨ - الحريرى ، القاسم بن على بن محمد عثمان . درة الغواص فى أوهم
الخواص . القاهرة ، مطبعة الحجر الحميدية ، ١٢٧٣ هـ (١٨٥٦ م) .
١٨٩ ص .

صفحة العنوان بأول الكتاب ، وتسبق قائمة المحتويات ، وتتضمن بيانات التأليف (اسم المؤلف والعنوان) موضوعة على شكل غروطى وقد سبق العنوان كلمتا « هذا كتاب » .

تخلو هذه العينة من التمهيد أو من المقدمة .

أما قائمة المحتويات فتبدأ بصفحة رقم (٢) (يظهر صفحة العنوان) تحت العبارة التالية :

« فهرست ما فيه من الأوامر » وتشغل الصفحات من ص ٢ إلى ص ٧ .

هذا ومتى الكتاب لا يحيطه إطار كباقي العينات التى درست خلال تلك الفترة والصادرة من مطبعة حروف . وبالنسبة للتعقيبات فما زالت بإمكانها أسفل الصفحة اليمنى على اليسار ، والترقيم بأعلى الصفحات . وقد استعمل التشكيل لكلمات النص ، ولكن فى نطاق ضيق .

وردت بيانات النشر بحد المتن ، واقتصرت المعلومات على ذكر المطبعة

ونوعها « مطبعة الحجر الحميدية » واسم المصحح والتاريخ بالحروف فقط دون الأرقام .

بعد ص ١٨١ وجدت ورقتان خاليتان ، وذلك بعد الانتهاء من النص ، وبعد حرد المتن .

٦٩ - شهاب الدين الخفاجي . ربحانة الألبا وزهرة الحياة الدنيا . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٧٣ هـ (١٨٥٦ م) . ٨ ، ٤٣٩ ص .

تظهر صفحة العنوان بعد قائمة المحتويات ، حيث يبدأ العنوان باسم الإشارة « هذا كتاب . . . » ويرد إسم المؤلف بعد العنوان مسبوقا بعبارات الإطراء « الأريب الكامل والأديب الفاضل » .

تذكر البيانات العنوان والمؤلف فقط وفي شكل مخروطى .

ويبدأ التمهيد بظهر صفحة العنوان مسبوقا برخارف تشغل نصف الصفحة العلوى ، ويدخل هذه الزخارف إطار طبع بوسطه وبين قوسين : جزء من العنوان « ربحانة الألبا » ثم يليه إطار بداخله البسمة . هذا وقد تضمنت صفحات التمهيد حواشى للمصحح .

وأما قائمة المحتويات ، فمكانها بأول الكتاب على ظهر الورقة الأولى تحت عنوان « فهرسة ربحانة الألبا » وقد قسمت المحتويات إلى أقسام ، وتحت كل قسم أشير إلى الصفحة ثم إسم المترجم له ، ولم ترد الإشارة إلى صفحات التمهيد فى القائمة . شملت القائمة الصفحات من ٢ إلى ٨ .

هذا وقد جاءت الموافقة على النشر فى صورة بيت شعر (ص ٤٣٨) ونصه :

بطبعها صبر العلا قد قضى

محمد المولى السعيد المهيّب

ومتن الكتاب بعنوان تحت « القسم الأول » ويستعمل الهوامش اليمنى للذكر اسم المترجم له ، ووضع بين قوسين ، كما يكرر ذكره داخل الإطار المحيط

بالنص . يوجد الترقيم بأعلى الصفحات والتعقيب بأسفل الصفحات اليمنى ،
وتذكر أرقام الملزم بأسفل الصفحات اليسرى .

ويوجد نوعان من الحواشى على هوامش الصفحات ؛ حاشية سجلها مصحح
الكتاب ، وحاشية بأسماء المترجم لهم . وهذه الحواشى موجودة خارج الإطار المحيط
بالنص .

أما بيانات النشر فنل النص (ص ٤٣٧) وتشمل إسم المصحح وإسم
المطبعة ، وقد أرخ لتمام الطبع بتقريب للكتاب فى أبيات من الشعر وبحساب
الجمل ، كما تكرر ذكر بيانات النشر مرة باللغة التركية ، ومرة باللغة العربية ،
وذلك بحرد المتن .

وردت كلمة « تم » لتفيد الإنتهاء من الطباعة بأسفل حرد المتن (ص
٤٣٩) .

٧٠ - محمد الدمنهورى . المختصر الشافى على متن الكافى . القاهرة ، بكرى
الخلعى ، ١٢٧٣ هـ (١٨٥٦ م) ٢٧ ، ٥٤ ص .

تظهر صفحة العنوان بشكلها التقليدى حيث وضعت بياناتها على شكل
مخروطى بمكانها المميز بعد قائمة المحتويات وقد شملت عنوان الكتاب وإسم
المؤلف ، واستهل العنوان بكلمتى : « هذا كتاب : .

يرد التمهيد بظهر صفحة العنوان حيث تشغل الزخارف النصف العلوى من
الصفحة ، تتوسط تلك الزخارف البسمة داخل إطار ، وقد أشير إلى التمهيد
بقائمة المحتويات تحت عنوان « خطبة الكتاب » .

وأما قائمة المحتويات فتأتى مباشرة بعد الغلاف بأول الكتاب وقبل صفحة
العنوان ، وقد أشارت إلى الصفحات التى ترد بها مادة الكتاب حيث قسمت المادة
إلى أبواب ومطالب .

متن الكتاب محاط بإطار ، وتوجد تعقيبات بأسفل الصفحات اليمنى ،
والترقيم بأعلى الصفحات ، أما ترقيم الملزم فهو بأسفل الصفحات اليسرى .

توجد حواش على الهوامش الخارجية للصفحات وقد طبعت بخط مائل ،
خارج إطار متن الكتاب بينط أكبر من بنط المتن .

وقد وردت بيانات المخطوط أولا بحد المتن الخاص بالمخطوط من ٥٣
حيث ذكر الإنهاء من كتابته والتاريخ في العبارة التالية : « إلى هنا وقفت الأقلام
فنسأل الله العفو . . . وكان الفراغ من هذه الحواشى المختصرة في آخر ذى الحجة
سنة ألف ومائتين وثلاثين من الهجرة النبوية على صاحبها أفضل الصلاة
والسلام . . . » .

ثم ترد بعد ذلك البيانات الخاصة بالتأليف والطبع والنشر حيث ذكر أولا عنوان
الكتاب واسم المؤلف والعصر الذى تم فيه الطبع « وكان ذلك في عهد من تشرفت
بأيامه الحكومة المصرية . . . أفندينا محمد سعيد باشا . . » ونظرا إلى هذه العينة من
الكتب التى طبعت على ذمة فرد ، فقد ورد ذكر اسمه واسم المطبعة ومكان الطبع
« وكان طبعه على ذمة ملتزمه جناب الشيخ بكري الحلبي أحد العلماء
الأزهريين . . . في دار الطباعة العامرة الكائنة ببولاق مصر القاهرة . . . »
واستكملت بيانات حرد المتن بصفحة (٥٤) بذكر إسم المصحح وتاريخ الإنهاء
من طباعة الكتاب ، ثم كلمة « تم » في النهاية بوسط الصفحة .

وبالجزء الأسفل من نفس الصفحة (١٥٤) وردت البيانات التالية :

حاشية الكافي
٤٠٣٧

هذا الكتاب بلغت مصاريف طبعة مبلغ أربعة غروش واثنين وثلاثون نصف
فضة وخالص الكمر ك .

ويرجع ذكر مصاريف الطبع هنا أن هذا الكتاب قد طبع على حساب ملتزم ،
فالناسر هنا شخص معين وليس جهة حكومية لذلك اقتضت الضرورة تسجيل ثمن
ما أنفق في طبعة وقد تكرر ذكر مصاريف الطبع في الكتب التى طبعت على ذمة
ملتزمين والتي نشرت في تلك الفترة .

هذا وقد تناولت هذه الظاهرة بالتفصيل عند دراسة سياسة التسعير .

٧١ - محمد على الشنوانى ، ١٠ - ١٢٣٣ هـ . حاشية الشنوانى على مختصر ابن أبى جمره . القاهرة ، أحمد ربيع ومحمد طالب ، ١٢٧٤ هـ (١٨٥٨ م) . ٣٣٣ ص .

توجد صفحة عنوان بأول الكتاب طبعت بياناتها على شكل غروطى وتضمنت العنوان واسم المؤلف .

على صفحة العنوان ، التمهيد بقلم المؤلف ، يعلوه زخارف تشغل النصف العلوى من الصفحة ، ويدخلها البسملة محاطة بإطار . وقد شرح المؤلف فى التمهيد الظروف التى دعت له لكتابة الحاشية .

يبدأ متن الكتاب مباشرة بعد التمهيد ، وهو محاط بإطار ، والهوامش الخارجية عريضة ولم تذكر بها أية حاشية فيها خلا ذكر البسملة على الهامش الأيسر من ص ٣ .

توجد تعقيبات بأسفل الصفحات اليمنى خارج الإطار المحيط بالمتن .

هذا وقد وردت بيانات المخطوط من حيث تاريخ الانتهاء من النص (ص ٣٢٢) فى العبارة التالية : « وكان الفراغ من تأليف ذلك يوم الأحد تاسع عشر شوال الذى هو من شهور سنة ١٢٠٢ اثنين ومائتين وألف من الهجرة النبوية على صاحبها أفضل الصلاة آمين - » تم - » وبأسفل الصفحة ترجمة لحياة المؤلف .

أما بيانات النشر ، فقد وردت فى (ص ٣٢٣) بعد ترجمة المؤلف حيث طبع الكتاب على ذمة اثنين من الملتزمين كما ورد فى الفقرة التالية :

« وهله الحاشية التى على جمره ابن أبى جمره التى طبعت على ذمة ملتزميها الفاضلين الشيخ أحمد ربيع والشيخ محمد طالب الحليين وكان طبعها بالمطبعة الميرية فى رمضان سنة ١٢٧٤ فى عصر صاحب السعادة . . . أفندينا محمد باشا سعيد » .

ونظرا لأن الناشر هنا ليس جهة حكومية ولكن يمثله الملتزمون ، فقد سجلت

مصاريف طبع الكتاب بالنصف السفلى من (ص ٣٢٣) بعد النهاية كما كان متبعاً من إجراءات في تلك الأحوال خلال فترة الخمسينيات .

كشفت دراستنا السالفة عن تحديد ملامح كتاب الخمسينيات من خلال تحليل بعض العينات والتي اشتركت مع عينات ، فحصت ووجدت متشابهة الملامح لما نشر خلال تلك الفترة . وهذه العينات نوردتها فيما يلي :

٧٢ - صالح مجدى (مترجم) . كشف رموز السر المصون في تطبيق الهندسة على الفنون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٦٨ هـ (١٨٥١ م) . ٤ ، ٣٢٠ ص .

٧٣ - ابراهيم رمضان المصرى (مترجم) . الروضة الزهرية في الهندسة الوصفية . الجزء الاول ، ترجمة ابراهيم رمضان المصرى . الجزء الثانى ترجمة منصور عزمى . القاهرة ، طبع حجر ، مطبعة المهندسخانة ، ١٢٦٩ هـ (١٨٥٢ م) . ٢ جـ فى ٢ مج .

٧٤ - رفاعة رافع الطهطاوى . مبادئ الهندسة . القاهرة ، مطبعة المهندسخانة ، ١٢٧٠ هـ (١٨٥٣ م) . ١٣٠ ص ، ٥ لوحات .

٧٥ - كلوت ، أنطوان . كنوز الصحة وبقايت المنحة ، تأليف أنطوان كلوت ، ترجمة محمد الشافعى ط ٢ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٧١ هـ (١٨٥٤ م) . ٢٨ ، ٣٨٠ ص .

٧٦ - ابن عابدين . محمد أمين بن عمر ، ١٠٠ - ١٢٥٢ هـ . رد المحتار على الدر المختار . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٧٢ هـ (١٨٥٥ م) . ٥ جـ فى ٥ مج .

٧٧ - محمد اسماعيل عمر المصرى ، ١٢١٠ - ١٢٧٤ هـ . سفينة الملك ونفيسة الفلك . القاهرة ، طبع حجر ، ١٢٧٣ (١٨٥٦ م) . ٤٩٦ ص .

٧٨ - محمد الدمنهورى ، ١٢٨٨ - ١٣٠٠ هـ . لقط الجواهر السنية ، على الرسالة السمرقندية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٧٣ هـ (١٨٥٦ م) . ٦٤ ص .

- ٧٩- ابن العربي ، محي الدين محمد على ، ١٠٠-٦٣٨ هـ . الفتوحات المكية في معرفة الأسرار المالكية والملكية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٧٤ هـ (١٨٥٧ م) . ٤ ج ف ٤ مج .
- ٨٠- حاجي خليفة ، ملا كاتب جلي . كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٧٤ هـ (١٨٥٧ م) . ٨ ، ٥١٧ ، ٧ ، ٤٣٨ ص .
- ٨١- المقدسي ، أحمد بن عبد الرازق . الظرايف واللطائف في المحاسن والأضداد . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٧٥ هـ (١٨٥٨ م) . ٢١٤ ص .
- ٨٢- الاسحاقى ، محمد عبد المعطى ، ١٠٠-١٦٢٣ م . أخبار الأول في من تصرف في مصر من أرباب الدول . القاهرة ، طبع حجر ، ١٢٧٦ هـ (١٨٥٩ م) . ٣٩٢ ص .
- ٨٣- ابراهيم محمد الباجورى ، ١٧٨٣-١٨٦٠ م . حاشية على متن الشمائل المحمدية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٧٦ هـ (١٨٥٩ م) . ٤ ، ٣٢٤ ص .
- وبعد إستعراض تلك الأمثلة ، نركز على الظواهر التى صاحبت كتاب الخمسينيات ، كما نجمل الملامح التى لازمته والمتغيرات التى طرأت عليه خلال تلك الفترة ، وهى :
- ١ - استمرار وجود صفحة العنوان ببيانات التأليف - التى طبعت على شكل غروطى - للعنوان وإسم المؤلف .
 - ٢ - الاستقرار النسبى لمكان صفحة العنوان .
 - ٣ - الزخارف المكثفة التى تسبق التمهيد ، وتشغل نصف الصفحة العلوى .
 - ٤ - إحاطة متن الكتاب بإطار .
 - ٥ - الإبقاء على التعقيبات مع ترقيم الصفحات .

- ٦ - ندرة وجود قائمة تصويب الخطأ .
- ٧ - الاحتفاظ بحد المتن المخروطى بآخر الكتاب .
- ٨ - بيان الطبعة بحد المتن .
- ٩ - وجود الموافقة على النشر من خلال عبارات تفهم ضمنا ، كانه يصاغ لأمر من الخديوى أو ديوان المدارس .
- ١٠ - ظهور العنوان الجارى فى بعض كتب تلك الفترة .
- ١١ - ذكر تكاليف طبع الكتاب بمكان واضح بعد الانتهاء من طبع حد المتن ، ذلك إذا كان قد طبع على حساب الناشر أى « ذمة ملتزم » .
- ١٢ - يرد تاريخ الكتاب بصورة تقريظ فى أبيات شعرية بحساب الجمل .
- ١٣ - استمرار استعمال طباعة الحجر دون التقيد بالصفحة المطبوعة بالحروف .

ملاحح الكتاب المصرى المطبوع فى الستينيات

سار الكتاب خلال تلك الفترة فى إنجهاين :

- ١ - الاتجاه القديم الذى يحرص على التمسك بشكل البيانات - المخروطى - التقليدى على صفحة العنوان ، والإبقاء على موقع الصفحة بعد قائمة المحتويات ، مع الإحتفاظ بالإطار حول المتن والتعقيبات خارجة بأسفل الصفحة اليمنى ويحدد المتن وبشكله المخروطى بآخر الكتاب .
- ٢ - الاتجاه الجديد ، الذى تحرر من قيود الشكل المخروطى لصفحة العنوان وأعطى لصفحة العنوان أسبقيتها بالنسبة للملاحح الكتاب ، فوضعت بأوله بعد الغلاف مباشرة كما لاقت عناية فى الإخراج ، وفى إستكمال بيانات الوصف البيليوجرافى . كذلك تحرر من الإطار المحيط بالمتن .
- وباستعراض العينات التالية يتبين الإتجاه التقليدى والإتجاه المتطور .

٨٤ - حاشية أبي النجا على شرح خالد الأزهرى على متن الأجرومية في علم العربية . ط ٢ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٨٤ هـ (١٨٦٧ م) . ٧٦ ص .

تلتزم صفحة العنوان بشكلها المخطوطى القديم ومن حيث البيانات المتضمنة من عنوان وإسم مؤلف فقط ، وإن كانت قد تحررت من الاستهلال مثل « هذا كتاب أو هذه حاشية » .

أما بيان الطبعة فقد ذكرت بحرد المتن في الفقرة التالية :

« تم طبع هذه الحاشية الطبعة الثانية عملاً بالشرح . . . » .

واستمر التمهيد بموضعه خلف صفحة العنوان واحتفظ بالزخارف في النصف العلوى من الصفحة وبالسمة داخل إطار مستطيل بوسط الصفحة . يشغل التمهيد ص ٢ ، ونصف ص ٣ حيث يفصل التمهيد عن متن الكتاب عبارة وضعت بين قوسين « قال الشارح بسم الله الرحمن الرحيم » ثم يبدأ نص الكتاب .

وردت قائمة المحتويات على الصفحة الثانية من الورقة الأولى وعنوانت بهذه العبارة : « فهرست حاشية أبي النجا على شرح الشيخ خالد الأزهرى على متن الأجرومية » .

ويشتمل هذا الكتاب على متنين :

الأول ، للشارح الذى يبدأ بعد التمهيد (من نصف الصفحة رقم ٣ إلى الصفحة رقم ٣٤) .

الثانى ، لصاحب الحاشية من ص ٣٥ إلى ٧٦ .

المتنان مقسمان تحت عناوين فرعية والصفحات محاطة كل منها بإطار ، وعلى الهوامش الخارجية للصفحات شروح .

توجد حواش على هوامش الصفحات مطبوعة بشكل مائل .

وقد ذكرت بيانات النشر بآخر الكتاب ص ٧٦ ويبدو أن مصححها قد نسى

كتابة الديباجة المعهودة لإطراء ناظر المطبعة ، مما اضطره إلى الاستدراك بإلحاقه ملحوظة بعد ذكر تمام الطبع . يلاحظ في هذه العينة أن حرد المتن قد تحرر من شكله المخروطى .

وترد النهاية بأول حرد المتن حيث تذكر العبارة التالية : « تم طبع هذه الحاشية . . . » وبأسفل صفحة حرد المتن كلمة « تم » .

٨٥ - تمة المختصر في أخبار البشر ، تأليف زين الدين عمر بن الوردى .
القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٢٨٥ هـ (١٨٦٨ م) . ٢ جـ في ٢ مج .
ظهر العنوان المختصر على صفحة العنوان بشكله المخروطى كما يلى :

الجزء الأول من تاريخ الأستاذ

العلامة والأديب الفهامة

الشيخ زين الدين عمر بن

الوردى تقمده الله

بغفرانه وأسكنه

بحبوة جنانه

أمين

حيث أن العنوان الأصيل قد ورد على لسان المؤلف بالتمهيد ص ٣ سطر ٧
في العبارة التالية :

« وسميته تمة المختصر في أخبار البشر » ، وتكرر نفس العنوان على رأس
قائمة المحتويات : « فهرست الجزء الأول من تاريخ ابن الوردى » وما يبرهن
أيضا على أن العنوان الصحيح هو ما ذكره مؤلفه ، ما جاء بحرد المتن ص ٣٨٤
من الجزء الأول :

« تم بعونه تعالى . . . » الجزء الأول من تاريخ ابن الوردى الذى عليه في فنه
المحول واسمه « تمة المختصر في أخبار البشر » .

أما مكان صفحة العنوان فيجىء بعد قائمتى تصويب الخطأ (ص ١ - ص ٨)
والمحتويات (ص ٢ - ص ١١) ذلك بالنسبة للجزء الأول .

أما في الجزء الثاني فتأتى قائمة المحتويات التى تشغل الصفحات من ١ - ١٦ .

يرد التمهيد بظهر صفحة عنوان الجزء الأول أسفل الصفحة بعد الزخارف التى تشغل النصف العلوى من الصفحة وقد ذكر المؤلف فى سياق حديثه جميع المصادر التاريخية التى أخذ عنها مؤلف « المختصر فى أخبار البشر » ، للمؤيد صاحب سماه ، ثم ماقام باختصاره وما أضاف إليه من السنة التى وقف عندها المؤلف سنة ٧٠٩ هـ . وأنه سماه « تئمة المختصر فى أخبار البشر » .

أما المقدمة فتقع فى الجزء الأول بعد التمهيد من ص ٣ سطر رقم ١٠ وتشغل الصفحات حتى ص ٦ .

وبلى المقدمة متن الكتاب ، ولكنه لا يعنون بكلمة فصل وإنما ذكرت كلمة الفصل الأول - السطر الخامس ص ٨ وذكر الفصل الثانى بأعلى ص ٣٤ بوسط الصفحة بين خطين ، والفصل الثالث فى الربع الأخير من ص ٤٨ بين قوسين ، ونص على الفصل الثالث بالهامش المقابل له وكذلك فى الفصل الرابع ، فليس هناك قاعدة فى أرقام وعناوين الفصول داخل المتن وينطبق نفس السلوك على تفريعات الفصل حيث يبرزه بين خطين ، ومرة أخرى يكتب بين قوسين بأول السطر .

أما التوايع والإضافات فتزد على الهوامش الخارجية للصفحات حيث تسجل السنوات وبعض الشروح أو يؤكد على بداية فصل بتكرار ذكر رقمه بالإضافة إلى ذكره داخل المتن كما توجد بعض الإحالات إما لداخل النص أو إحالات لمصادر خارجية .

وترد بيانات النشر فى الجزء الأول متضمنة تاريخ الطبع واسم الناشر « جمعية المعارف » ولم يرد اسم المطبعة . وفى الجزء الثانى ويأخر ص ٣٥٤ ذكرت هذه العبارة :

« قد تم بحمد الله تعالى طبع هذا التاريخ الجليل والسفر المسفر عن وجهه

المقصد الجميل بالمطبعة الوهية الزاهية البهية في أوائل جمادى الآخر من سنة ألف ومائتين وخمس وثمانين من الهجرة الطاهرة .

يلى تلك الصفحة ومن ص ٣٣٥ إلى ص ٣٥٨ تقرىظ لختام طبع الكتاب « مشتملا على درر النكات واللطائف يعلن بما يطبع من الكتب النفيسة على ذمة جمعية المعارف » .

هذا وقد أرخ للكتاب بحساب الجمل في ص ٣٥٧ ، ص ٣٥٨ .

أما الإضافات التى وردت بعد نهاية النص ، فقد ذكرت تحت عنوان فرعى « وقائع مهمة بعد هذا التاريخ (يقصد تاريخ ابن الوردي) » وتقع بين صفحتي ٣٥٨ إلى ٣٦٣ . وبالصفاة رقم ٣٦٤ ترد قصيدة لمصطفى سلامة يؤرخ للكتاب عند نهايتها بحساب الجمل وذلك للمرة الثالثة .

هذا وتحت عنوان « هذه جملة من الكتب المطبوعة أدرجت هنا اعلانا لمن يرغب فيها » ولى ذلك عنوان آخر « الكتب التى تطبع الآن على ذمة جمعية المعارف » ويدرج تحت هذا العنوان أربعة كتب ثم عنوان بين خطين بعرض الصفاة « غيرها من الكتب المطبوعة » ويذكر ٤٣ كتابا على عمودين . وبنهاية صفاة ٣٦٦ إلى ص ٣٦٨ إعلان عن تكوين جمعية المعارف وأهدافها وأسماء أعضائها . وحيث أن تلك الأسماء قد شملت ثلاثة أسطر فقط من الصفاة رقم ٣٦٨ فقد أكملت الصفاة بوضع لوحة زخرفية لملء الفراغ من الصفاة وتأتى النهاية ص ٣٥٤ بالجزء الثانى بعبارة « تم بحمد الله طبع هذا التاريخ الجليل ... » .

٨٦- شرح التوير على سقط الزند لأبى العلاء المعرى . القاهرة ، جمعية المعارف ، ١٢٨٦ هـ ، (١٨٦٩ م) ٢ ج فى مج .

تظهر الصفحات المضافة إلى الجزء الأول ، وتسبق صفاة العنوان ، وهى ترجمة للمؤلف وذلك فى أربع صفحات تحت عنوان « ترجمة صاحب المتن برسلة من حضرة جمعية المعارف » .

وتقع صفاة عنوان الجزء الأول بعد ترجمة المؤلف ، وقد سجلت عليها

البيانات على شكل مخروطى . أما صفحة عنوان الجزء الثانى فتلصق ص ٢١٨ بالجزء الأول ويسبقها رقم الجزء .

شغل التمهيد الذى كتبه المتن الجزء الأول من ص ٢ إلى ص ٦ حتى السطر السابع ثم يبدأ الشارح بشرح عنوان الكتاب .

وتبدأ المقدمة من ص ٦ بالسطر الحادى عشر حيث تسبقها عبارة « وهله خطبة سقط الزند » وتشمل الصفحات من ٦ - ٩ .

ولا توجد قائمة للمحتويات أو لتصويب الخطأ .

وأما متن الكتاب للجزء الأول ، فيبدأ بصفحة رقم ٩ وهو معنون بين خطين بعرض الصفحة على النحو التالى : « القول فى الأوزان والقوافى التى تعرض لها رؤوس القصائد » الصفحة غامضة بإطار ، والتعقيبات بأسفل الصفحة اليمنى على اليسار ، والترقيم بأعلى الصفحات وشغلت صفحات الجزء الأول من ص ٢١٨ والجزء الثانى من ص ٢ إلى ٢٢٨ .

أما التوابيع والإضافات فتتمثل فى شروح بسيطة بالهامش الخارجية للصفحات .

وتذكر بيانات النشر بالجزء الثانى ص ٢٢٧ فى العبارة التالية :

« تم طبع هذا الكتاب ... على ذمة جمعية المعارف فى المطبعة الزاهية الزاهرة ببولاق مصر القاهرة » ، وذكر تاريخ الانتهاء من الطبع بحساب الجمل . وبصفحة رقم ٢٢٨ ذكر التاريخ ثانية بالحروف بحرد المتن . كما ظهر ختم جمعية المعارف بأسفل الفراغ الموجود بعد حرد المتن .

تذكر النهاية للجزء الأول فى ص ٢١٨ ، وفى الجزء الثانى فى ص ٢٢٧ وذلك فى العبارة التالية : « يقول راجى غفران الأوزار إبراهيم الدسوقي الملقب بعبد الغفار تم طبع الكتاب العذب المستطاب ... » .

٨٧ - تاريخ قدماء المصريين المسمى قناسة أهل العصر من خلاصة تاريخ مصر ، تأليف أوغسطس مارييت ، ترجمة عبد الله أبو السمود .

القاهرة ، المطبعة الخديوية ببولاق ، ١٢٨١ هـ (١٨٦٤ م) . ١٩٦

ص .

يظهر العنوان المختصر في غير موضعه الطبيعي - قبل صفحة العنوان - حيث يحىء ترتيبه بعد ورقة صفحة العنوان وقائمة المحتويات والتصويبات ، وقد اقتضت هذه الصفحة على عنوان « تاريخ قدماء المصريين » .

أما صفحة العنوان الكاملة ، فقد جاء ترتيبها في مكانها المناسب بعد الغلاف مباشرة وهي تتسم بالتنسيق والبراعة في وضع البيانات ، وكأنها مصممة بيد فنان وظيفته تصميم صفحة العنوان - حيث أن هذه الوظيفة لم تكن معروفة بمطبعة بولاق . وكان الطابع يتبع الطرق القديمة التي سار عليها السابقون ويلتزم بها في طبع بيانات صفحة العنوان - يستخدم في صفحة العنوان هذه أربعة أنماط مختلفة ، حيث يظهر العنوان بالثلث العلوى من الصفحة يليه بالوسط كلمة « تأليف » ، ثم إسم المؤلف ووظيفته ، ثم كلمة « ترجمة » في الوسط ، يليها إسم المترجم ووظيفته ، ثم تذكر بيانات الطبعة في الثلث الأخير من الصفحة ثم المطبعة ومكانها والتاريخ بالأرقام . ومن المرجح أن يكون المترجم قد تأثر بصفحة العنوان الأصل ونسق صفحة عنوانه مستأنسا بالتنسيق الموجود بصفحة الكتاب الفرنسي الأصل .

ذكر بيان الطبعة بأسفل صفحة العنوان ، وذكر ثانية بآخر الكتاب بحرد المتن .

وقد وردت الموافقة على النشر في العبارة التي ظهرت على صفحة العنوان وهي « ترجمة بالعناية الخديوية من اللغة الفرنسية إلى العربية » كما تضمن الكتاب صورة من الخطاب المرسل من مدير المدارس المصرية وكيل ديوان المدارس بتكليف « أبو السعود » ترجمة الكتاب تلبية لأمر الخديوى (ص ١٦) ورد بصفحة (١٨) ترجمة رسالة موجهة من مؤلف الكتاب إلى الخديوى ، تضمنت عبارات تدل على تكليف الخديوى له بتأليف الكتاب ، وذلك مثل العبارة التالية : « ولقد علم لدى حضرتكم العلية وتقرر في مدرستكم الذكية ما ذكر فتفضلت على عبدكم بإصدار الأمر إليه والاعتماد عليه في تأليف ... » .

والتمهيد بقلم المترجم ويشغل الصفحات من ص ٩ إلى ص ١٥

أما المقدمة ، فقد كتبت بقلم المؤلف وشغلت الصفحات من ٢٠ إلى ٢٦
وذيلها المترجم بتمهيد .

يظهر تصويب الخطأ بظهر الورقة التالية لقائمة المحتويات تحت العنوان التالي
« تنبيه على ما وجد بالطبع في هذه الطبعة الأولى من الخطأ المهم وما عداه ضرب
عنه صفحا لكونه مما لا يقف دونه الفهم » .

أما متن الكتاب ، فيعنون : « خلاصة لتاريخ مصر » ثم تذكر عناوين
الأبواب بعد رقم الباب والصفحة في المتن لا يعدها اطار كما جرى عليه العرف من
قبل وإن ظلت التعقيبات بأسفل الصفحات والترقيم بأعلى الصفحات في
الوسط .

اللوحات والجداول مطوية تشمل أسماء الأسرات المصرية ، وهي مقابل
للنص وليست بآخر الكتاب (ص ١٢٦ ، ١٢٧) وبيانات النشر بصفحة
العنوان شملت مكان وإسم المطبعة والتاريخ بأسفل الصفحة وتكرر ذكر التاريخ
(ص ١٩٦) بحدرد المتن .

تذكر عبارة الانتهاء من النص في ص ١٩٦ السطر الثالث كما يلي :

« تم في أقرب وقت ترجمة وطبعا ، وعم أن شاء الله فائدة ونفعا » هذا وقد
ذكرت كلمة « تم » بآخر الصفحة بعد حرد المتن .

أما الورقات الأخيرة فقد تمثلت في ورقة بيضاء غير مستعملة بعد صفحة حرد
المتن ، وورقة بطانة مثلها للجزء الداخلي من غلاف الكتاب .

وفي ضوء مظاهر من ملامح تلك العينات السابقة ، نستطيع القول : أن
كتاب الستينيات قد أحرز بعض التطور مع إبقائه على بعض ملامح توارثها من
الفترات السابقة . ومن فحص عينات أخرى لتلك الفترة وجد تشابها بينها وبين
الخط الذي سار عليه كتاب الستينيات في محاولة للتحرر من قيد الخط التقليدي
الذي إتبعته المطبوعات السابقة ، وفيما يلي نورد بيانات تلك العينات :

٧١ - الياغى ، عبد الله بن أسعد ، ٧٦٨ - ١٠٠ هـ مختصر روض الرياحين في مناقب الصالحين . القاهرة ، المطبعة الكستلية ، ١٢٧٩ هـ (١٨٦٢ م) ٦٢ ص .

٨٩ - الزغشري ، محمد بن عمر ، ٥٣٨ - ١٠٠ هـ . الكشف عن حقائق التنزيل . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٨١ هـ (١٨٦٤ م) . ٢ ج في ٢ مج .

٩٠ - الخفاجى ، أحمد بن محمد عمر ، ١٠٩٦ - ١٠٠ هـ . شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل . القاهرة ، المطبعة الوهية ، ١٢٨٢ هـ (١٨٦٥ م) . ٢٤٥ ص .

٩١ - ابن الأثير ، ضياء الدين أبو الفتح نصر الله ، ٥٥٨ - ٦٣٧ هـ . المثل السائر . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٨٢ هـ (١٨٦٥ م) . ٥٠٤ ص .

٩٢ - رفاعة رافع الطهطاوى ، (مترجم) ، القانون الفرنساوى المدنى . القاهرة ، المطبعة الخديوية ، ١٢٨٣ هـ (١٨٦٦ م) . ٢ ج في ٢ مج .

٩٣ - على مبارك ، طريق الهجاء والتعريف على القراءة العربية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٦٨ . ١٣٨ ص .

٩٤ - ماريت ، أوجست ، فرجة المتفرج على الأنتيقة خاتمة الخديوية الكائنة ببولاق مصر المحمية ، تأليف أوجست ماريت ، ترجمة عبد الله أبو السعود . القاهرة ، مطبعة وادى النيل ، ١٢٢٦ هـ (١٨٦٩ م) . ١٧٦ ص .

وما تقدم من عينات وأمثلة ، يمكن تحديد ملامح الكتاب المطبوع في الستينيات فيما يلى :

١ - بالرغم من إبقاء بيانات صفحة العنوان مخروطة في بعض مطبوعات تلك الفترة ، إلا أن إسم الإشارة « هذا » أو « هذه » وكلمة « كتاب » قد تلاشت من عنوان الكتاب .

- ٢ - بعض المطبوعات أبقت على الزخارف التي تشغل أعلى صفحة التمهيد .
- ٣ - احتفاظ حرد المتن بمكانه آجر الكتاب وإن كان قد خرج عن شكله المخروطى التقليدى فى بعض المطبوعات .
- ٤ - ظهور وظيفة الناشر كهيئة لا كأفراد وذلك مثل جمعية المعارف .
- ٥ - إعلان الناشر عن كتبه المتاحة للبيع وأيضا التى لاتزال تحت الطبع .
- ٦ - عدم التزام الناشر بطبع كتبه فى مطبعة واحدة حيث تعددت المطابع لنفس الناشر .
- ٧ - تحررت بعض المطبوعات من الإطار الذى كان يحيط المتن .
- ٨ - ظهور صفحة العنوان منسقة وكاملة البيانات فى بعض المطبوعات .
- ٩ - الاحتفاظ بالتعقيبات بأسفل الصفحة اليمنى من اليسار .

الكتاب المصرى المطبوع خلال السبعينيات

تميزت هذه الفترة بظهور مجلة « روضة المدارس » والتي أفردت قسما لها سعى (قسم الكتب) وذلك لنشرها ملازم الكتب تباعا فى أعدادها مشال « حقائق الأخبار » لعل مبارك ، « بهجة الطالب فى علم الكواكب » لاسماعيل مصطفى الفلكى ، « المباحث البنات فى خواص النبات » لأحمد ندا ، « الآداب السنية » لسليم عمر الحنفى ، « النكات ويا ب التيارات » لمحمد عثمان ، « الجغرافيا السياسية المصرية » ترجمة محمد الطيب ، « تنوير الأفهام فى تغذى الأجسام » لعل مبارك ، « نهاية الإيجاز فى سيرة ساكن الحجاز » لرفاعة رافع الطهطاوى ، المسائل التطبيقية فى القواعد الجبرية » لميخائيل عبد السيد ، « المرشد الأمين للبنات البنين » لرفاعة رافع الطهطاوى .

كذلك فحن الأمثلة للكتب التى نشرت تباعا فى روضة المدارس واعتبرت طبعة أولى : كتاب « روضة الأسرار الالهية » لعل الدندرة لى سنة ١٢٨٨ هـ

(١٨٧١ م) فقد أشار المؤلف إلى تلك المعلومة في طبعة كتابه الثانية سنة ١٣١٥ هـ (١٨١٧ م) على صفحة العنوان ومثل « رواية الانتقام » ليبدأ ذكرو سنة ١٨٧٨ حيث ذكر مترجمها أنها « مجموعة من ذيل جريدة مصر بعناية صاحبها » . كذلك فإن من الأحداث التي تركت بصماتها على كتاب السبعينيات ، نشأة المكتبة الخديوية في بداية السبعينيات وماكان لهذا الحدث العظيم من إنعكاس واضح على الكتاب تأليفا وطبعاً ونشراً .

وفيا إلى عرض تفصيل لعينات فحصت للوصول إلى ملامح الكتاب
المصري المطبوع في السبعينيات :

٩٥ - كتاب الروضتين في أخبار الدولتين . ج ١ ، تأليف عبد الرحمن بن اسمعيل إبراهيم المقدسى . القاهرة ، مطبعة وادى النيل ، ١٢٨٧ هـ (١٨٧٠ م) . ٢٧٩ ، أ-د ص .

تقع صفحة العنوان مباشرة بعد الغلاف ، وبيانات العنوان واسم المؤلف في الثلث العلوى للصفحة ، ثم بيان الجزء بنقط كبير ، وبأسفل الصفحة بيان الطبعة بين قوسين ، وبأسفلها إسم المطبعة ، يليها تاريخ الطبع بنفس بنط الجزء . من الملاحظ أن بيانات العنوان والمؤلف كتبت على شكل غروطى ، أما باقى بيانات التأليف والنشر فقد ظهرت بتنسيق جيد ، وأخذت بيانات النشر مكانها الصحيح أسفل صفحة العنوان .

ويأتى التمهيد على ظهر صفحة العنوان وقد استحوذت الزخرفة على نصف الصفحة العلوى ، ويتوسط الزخرفة مستطيلان متتاليان : الأول بداخله عنوان الكتاب والثانى بداخله البسملة . والجدير بالذكر أن هذا التقليد - من زخرفة وكتابة البسملة - مازال مستمرا حتى هذه الفترة من حياة الكتاب المطبوع .

وباستقراء قائمة المحتويات ، نجد أنها تشير إلى وجود تمهيد ومقدمة ، وحيث اعتبر الابتهاال وحمد الله وشكره والصلاة على الرسول الكريم وصحبه بمثابة التمهيد . والحقيقة أن التمهيد قد إمتد الى الصفحة الخامسة حيث إشتمل على ماجاء بقلم المؤلف من أسباب دعوته إلى تأليف الكتاب وإشارته إلى أسماء من سبقوه من مؤلفين في موضوعه .

أما قائمة المحتويات فتقع بآخر الكتاب ، حيث أفرد لها ترقيباً أبجدياً
لصفحاتها من أ-د وقسمت محتويات الكتاب إلى فصول .

وقائمة تصويب الخطأ ، ترد بعد نهاية متن الكتاب حيث تفصلها عنه صفحة
بيضاء وتعنون القائمة تحت فهرست لا بد من التنبيه عليه من الخطأ والصواب من
الجزء الأول من هذا الكتاب .

الصفحة مقسمة طويلاً إلى قسمين ، ويذكر بكل قسم : الصفحة والسطر ، ثم
الخطأ والصواب .

يبدأ المتن مباشرة بعد الإنتهاء من التمهيد ويعنون بكلمة فصل بينظ كبير
وذلك بأول السطر الثالث عشر بالصفحة الخامسة ويتخلل المتن عناوين فرعية ،
كما يوجد بأعلى الصفحات العنوان الجارى وهو مقسم على الصفحة اليمنى كتاب
الروضتين وبين الكلمتين رقم الصفحة ، وعلى الصفحة اليسرى في أخبار
الدولتين والترقيم بالوسط ، ولا يوجد إطار يحيط بالنص ولا تعقيبات بأسفل
الصفحة اليمنى كما كان متبعاً من قبل هذه الفترة ، ولم تذكر أرقام أرموز لتمييز
الملازم بل أكتفى بترقيم الصفحة من أعلى فقط .

أما الإضافات ، فقد ذكر المؤلف بعض مصادر من سبقوه (ص ٤) .
وقد وردت بيانات النشر على صفحة العنوان بجزئها الأسفل حيث ظهر لإسم
المطبعة ومكانها وتاريخ الطبع ، وتكرر ذكر بيانات الطبع بحرد المتن ص ٢٧٩ مع
تحديد أكثر - أواخر سنة ١٢٨٧ . (١٨٧١ م) .

هذا وقد وردت النهاية في ص ٢٧٩ في العبارة التالية : « وهذا آخر الجزء
الأول من كتاب الروضتين في أخبار الدولتين » وبأسفل حرد المتن العبارة التالية :
« قد تم بحمد الله وحسن توفيقه بمطبعة وادى النيل في أواخر سنة ١٢٨٧ هذا
الجزء ... » .

٩٦ - كتاب مسرة العينين بشرح حزب أبى العينين ، تأليف حسن على شمة .
الإسكندرية ، المطبعة السعدية ، ١٢٨٨ هـ (١٨٧١ م) . ١٠٨ ص .
تقع صفحة العنوان بعد الغلاف مباشرة وبياناتها داخل إطار على هيئة العين
وقد تضمنت عنوان الكتاب وإسم المؤلف .

ويبدأ التمهيد بالصفحة الثانية خلف صفحة العنوان ، وتعلوه زخرفة تشغل الربع العلوى من الصفحة ، حيث وضعت بداخل الزخرفة دائرة بها العنوان المختصر « مسرة العينين » وسنة النشر (١٢٨٨) ثم يلى الزخرفة : البسملة . وتبدأ المقدمة بالصفحة رقم ٣ وقد وضعت كلمة مقدمة بين قوسين بالجزء الأخير من السطر رقم (١٥) وتشغل باقى الصفحة الثالثة ومتتصف الصفحة الرابعة .

ويرد متن الكتاب مباشرة بعد المقدمة يفصله عنها - وبنفس السطر الذى انتهت عنده - كلمة (فصل) بين قوسين .

الصفحة عاظة بإطار ، وبأسفل الصفحة اليمنى من اليسار تعقيبات خارج الإطار ، وبأعلى الصفحات الترقيم - أما ترقيم الملازم فقد رمز لها بحرف (م) كناية عن كلمة « مسرة » ثم رقم الملزمة يليه (شر دسوقى) كناية عن (شرح الدسوقى) وهو إبراهيم الدسوقى الملقب بأبى العينين .

هذا وظهرت التوابيع فى صورة حواش على الهوامش الخارجية للصفحات . ومن الاضافات ما ورد ص ١٠٨ ، بعد الإنتهاء من حرد المتن (للمخطوط) - شروح أضافها مصصح الكتاب * محمد مجبى* .

أما بيانات النشر ، فقد وردت بآخر الكتاب (ص ١٠٨) - بعد الانتهاء من حرد متن المخطوط - حيث ذكرت المطبعة ومكانها « المطبعة البهية السعدية الكائنة بقرى الإسكندرية بشاطئ المحمودية » وأرخ للكاتب بحساب الجمل كما كتبه أيضا بالأرقام .

تظهر النهاية مرتين : مرة بالصفحة رقم ١٠٧ بعد الانتهاء من كتابة المخطوط ، فى العبارة التالية : « وهذا آخر ما يسره الله تعالى من هذا الشرح » والثانية بعد حرد متن الكتاب فى العبارة التالية : « ويحمد الله تم طبع هذا الكتاب المستطاب لأولى البصائر والألباب .. » .

٩٧ - ابن حبيب الحلبي ، محمد بن حسن بن عمر ، . . - ٧٧٩ هـ . نسيم الصبا . الإسكندرية ، معوض فريد وعبد الفتاح الفقى ، ١٢٨٩ هـ (١٨٧٢ م) . ٤٠ ، ٨ ، ١١٥ ص .

تظهر صفحة العنوان بعد الصفحات التمهيدية (٤ ، ٨ ص) ويستهل عنوان الكتاب بـ « هذا كتاب » والبيانات تشمل العنوان واسم المؤلف مطبوعين على شكل غروطى ، وبلى تلك البيانات فقرة تتضمن ما جاء ذكره عن هذا الكتاب بكشف الظنون .

وردت قائمة المحتويات بأول الكتاب بظهر الورقة الأولى وشغلت ص ٢ ، ٣ حيث انقسمت القائمة إلى جزأين : الأول تحت عنوان « فهرست تقریظات كتاب نسیم الصبا المنقولة من كتاب « نفع العلیب » فأورد رقم الصفحة وأمامها إشارة إلى التقریظ واسم صاحبه . والجزء الثانى تحت عنوان « فهرست كتاب نسیم الصبا » حيث أورد رقم الصفحة وما يقابلها من فصول .

أما قائمة صواب الخطأ ، فتلى قائمة المحتويات رقم (٤) وتعنون تحت « عن بیان الخطأ والصواب الواقع فى هذا الكتاب » . ومن الصفحات امضافة أيضا والتى جاء ذكرها بقائمة المحتويات - كما تقدم - التقریظات على الكتاب وقد شغلت الصفحات من ص (١) إلى ص (٨) وترقیم جدید .

التمهید بظهر صفحة العنوان ، ویاخذ مكانه التقلیدى بعد الزخرفة التى تشغل النصف العلوى من الصفحة ، تتوسطها البسملة . ولا توجد مقدمة لهذا الكتاب ، حيث يبدأ المتن بعد التمهید مباشرة (ص ٣) تحت عنوان الفصل الأول فى « السها وزیتها » ووضع داخل إطار زخرفى بعرض الصفحة . وقد اتبع هذا النظام بعنوانین الفصول فى باقى المتن .

الصفحة المطبوعة عاظة بإطار وهوامشها عریضة من كل جانب ، ويظهر الترقیم بأعلى الصفحات ، وتوجد تعقیبات بأسفل الصفحة الیمنى .

أما الحواشى ، فتوجد بكثرة على الهوامش مطبوعة بشكل مائل .

ترد بیانات النشر بأخر الكتاب حيث تضمنت مكان النشر والناشر . أما التاريخ فقد أرخ للكتاب بذكر العصر الذى صدر فيه « تحت ظل الخدیوى . . . سعادة أفندینا إسماعیل » ثم نص على التاريخ بالحروف والأرقام ثم أضيف أيضا : تاریخ فى آیات من الشعر بدأت بهذه العبارة « أرخه من هو بکل فضل حرى حضرة مولانا العلامة الشیخ على العوامرى فقال . . . » وقد شغلت هذه الآیات ثلثی الصفحة الأخيرة (ص ١١٥) .

هذا وقد وردت عبارة تبين الانتهاء من طباعة الكتاب وانتهاء المتن وهى :
« ولما تمهياً طبع هذا الكتاب للتمام وليس وشاح الختام . . . » .

وقد ظهرت الورقات البيضاء : واحدة بأول الكتاب - قبل ورقة صفحة العنوان - وتقابلها صفحة بيضاء ، والصفحة الأخيرة يظهر ص ١١٥ .
أما الورقات الأخيرة ، فقد ظهرت ورقة واحدة بآخر الكتاب .

٩٨ - سراج الملوك لأبى بكر الطرطوشى . القاهرة ، أنطون غندور ، ١٢٨٩ هـ
(١٨٧٢ م) . ٣٥٨ ص .

تسبق صفحة العنوان ترجمة لحياة المؤلف ، وقائمة المحتويات . أما البيانات
على صفحة العنوان ، فقد اقتصر على العنوان ، واسم المؤلف فقط .

أما بيان الطبعة ، فلم يذكر على صفحة العنوان ، وإنما ورد فى عبارة
بصفحتى ٣٥٥ ، ٣٥٦ كما يلى :

« ولما كان هذا الكتاب المسمى سراج الملوك للأستاذ أبى بكر الطرطوشى من
بعض ما أنعم الله به على من الذخائر والمآثر المنيفة مما يحسن له سلوك الطبع ولم
يسبق له التنقيح بالطبع . . . » وهى عبارة صريحة تبين أن الكتاب لم يسبق له
الطبع من قبل .

هذا وقد ورد الإهداء فى سياق مقدمة الكتاب ص ٨ حيث يهدى المؤلف
كتابه إلى الخليفة أبى عبد الله الأمري ، ويظهر هذا فى عبارة وبيتين من الشعر ،
على النحو التالى : « رغبت ألا أخصه بهذا الكتاب رجاء لطف الله تعالى فى يوم
تجد كل نفس ما عملت من خير . . . »

الناس يهدون على قدرهم

لكننى أهدي على قدرى

يهدون ما يغنى فأهدى الذى

يبقى على الأيام والدهر »

ويظهر التمهيد خلف صفحة العنوان بعد الزخرفة ، ويشغل الصفحات من

٤ إلى ٦ السطر ١١

٥٧٤

تلى التمهيد المقدمة ، وتبدأ بعبارة « أما بعد » وتشغل الصفحات من ص ٨
السطر ١٢ إلى ص ١٢ السطر الأول .

أما قائمة المحتويات ، فهي بأول الكتاب بعد ترجمة المؤلف ، وهي تقسم
الكتاب إلى أبواب ثم فصول ، وقد تكرر ذكر محتويات الكتاب بالمقدمة ص ٨ إلى
ص ١٢ حيث استهلها المؤلف بالعبارة التالية : « وهذه أبواب الكتاب وعدتها
أربعة وستون باباً » ثم ذكر كل باب وموضوعه .

كذلك ورد بآخر الكتاب ص ٣٥٨ تصويب الخطأ تحت عنوان « بيان الخطأ
والصواب الواقع في هذا الكتاب » .

أما متن الكتاب ، فهيرعون بكلمة « باب » ، ثم رقم الباب وما يبحث فيه
ويده خطان بمرض الصفحة ، والمتن محاط بإطار . وتوجد تعقيبات بأسفل
الصفحات اليمنى ، والترقيم بأعلى الصفحات .

الإضافات تظهر في حواش على هوامش الصفحات لذكر معاني بعض
المفردات أو التعريف بلفظ أو بيان نسب لإسم علم . كذلك أضيفت صفحة
لترجمة حياة المؤلف ، وهي غير مرقمة بأول الكتاب قبل قائمة المحتويات .

وقبل ذكر بيانات النشر ، يذكر الناشر الدافع لنشر الكتاب (ص ٣٥٥ ،
ص ٣٥٦) ثم يختم آخر الكتاب بختمه ، ويتبعه بهذا التنبيه : « كل نسخة بدون
ختمنا هذا فأخذها يكون مسئولاً » وتذكر المطبعة وتاريخ الطبع بالحروف ثم
بحساب الجمل بجرّد المتن ، ويتحرر جرد المتن من شكله المخروطى التقليدى ،
وتذكر عبارة تفيد النهاية ص ٣٥٦

٩٩ - فاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء ، تأليف أحمد محمد بن حرب شاه . ط ٢ .
القاهرة ، عبد القادر العقبى ، ١٢٩٠هـ (١٨٧٣ م) . ٢ . ص ٢٥٣ .

تظهر صفحة العنوان بعد قائمة المحتويات ، وقد وضعت بياناتها على شكل
مخروطى وتضمنت العنوان وإسم المؤلف فقط .
ويرد بيان الطباعة بجرّد المتن في العبارة التالية : « وكان طبع هذا الكتاب

الظريف وتسهيل اقتنائه لكل دقء وشريف طبعة أخرى بالمطبعة الكبرى .
والتمهيد بظهر صفحة العنوان ، وتعلوه زخرفة تستحوذ على النصف
العلوى من الصفحة تتوسطها البسمة .
يشغل التمهيد الصفحات من ص ٢ إلى ص ٦ ولكن قائمة المحتويات لم تشر
اليه .

لا توجد مقدمة حيث يبدأ النص مباشرة بعد التمهيد . أما المحتويات
فتوجد بأول الكتاب قبل صفحة العنوان وتعنون تحت « فهرسة كتاب فاكهة
الخلفاء ومفاكهة الظرفا » حيث تقسم النص إلى أبواب وتشير إلى القصص تحت
كل باب .

أما متن الكتاب فيعنون تحت الأبواب فيكتب الباب ورقمه بين قوسين ،
يحددهما من أعلى ومن أسفل خطان بعرض الصفحة . ويوجد الترقيم بأعلى
الصفحات خارج الإطار المحيط بالنص ، والتعقيب بأسفل الصفحة اليمنى
بيانات النشر ترد بحدرد المتن بآخر الكتاب حيث يذكر مكان النشر وإسم
الناشر (الملتزم) والتاريخ .

ترد النهاية (ص ٢٥٢) في العبارة التالية : « تم بعون مبدى الأشياء ...
طبع فاكهة الخلفاء ... » .

١٠٠ - البهجة المرضية في شرح الالفية لجلال الدين السيوطى . القاهرة ،
مطبعة المدارس ، ١٢٩١ هـ (١٨٧٤ م) . ١٤٣ ص .

توجد صفحة عنوان بأول الكتاب بعد الغلاف مباشرة ، والتزمت هذه
الصفحة بصفتين من صفات صفحة العنوان في الخمسينيات : أولها : سبق
العنوان : إستهلال « هذا كتاب » ثانيها : الشكل المخروطى الذى ظهرت به
بيانات العنوان والمؤلف . أما البيانات التى أضيفت لتتمشى مع التطور الذى
حدث للكتاب ، ظهور بيان الطبعة وإسم المطبعة بأسفل الصفحة
وقد ذكر بيان الطبعة بين قوسين بأسفل صفحة العنوان .

ويقع التمهيد في ص ٢ خلف صفحة العنوان ، وقد استحوزت الزخرفة
٥٧٦

على نصف الصفحة ، وذكر العنوان مختصرا في وسطها « كتاب البهجة المرضية »
وتليها البسملة ، ثم يبدأ الشارح بالحمد والتسبيح ويبين سبب شرحه لتلك
الألفية ، ثم يذكر العنوان الذي أطلقه على الشرح في العبارة التالية « وسميته
بالبهجة المرضية في شرح الألفية » هذا وعلى التمهيد بسملة بين خطين بعرض
الصفحة ثم يلي ذلك تمهيد صاحب الألفية وتستغرق من ص ٢ إلى السطر الثاني
من ص ٤ .

لا توجد قائمة محتويات ، ولا قائمة تصويبات

أما متن الكتاب فقد إتبع في إخراجه المادى لصفحة المطبوعة ما كان متبعا
وساريا عليه الغرف من وجود إطار يحيد النص . وإستعمال التعقيبات بأسفل
الصفحات اليمنى ، والترقيم بأعلى الصفحات .

النص مقسم إلى أبواب ، ويذكر الباب وما يحتويه بين سطرين بعرض
الصفحة .

أما التوايع والإضافات ، فلم تذكر سوى حواش قليلة لغرض تصويب خطأ
أو إضافة .

وبيانات النشر قد جاء ذكرها على صفحة العنوان ، حيث ورد إسم المطبعة
« مطبعة المدارس » ولكن تاريخ الطبع ذكر بآخر الكتاب بحرد المتن . كذلك
بأسفل صفحة حرد المتن ، تكرر ذكر المطبعة ، وذكر التاريخ بالأرقام .

أما النهاية ، فقد ذكرت في عبارة تدل على الانتهاء من طباعة الكتاب ، وقد
وردت (ص ١٤٣) كما يلي :

« فقد تم بعون المقتدر الملك الفاعل لكل مبتدأ ومبتدع بلا شريك طبع
كتاب البهجة المرضية في شرح الألفية » ثم ذكرت كلمة يتم « بآخر حرد المتن .

في ضوء ما أسلفنا من عينات لكتاب السبعينيات ، نرى أن التأثير مازال
موجودا بلامح كتب الأربعينيات والخمسينيات . وفي الوقت نفسه نجد أن هناك
كتبا قد تأثرت بالخط الحديث من حيث مكان صفحة العنوان واكتمال وتنسيق

بياناتها وتطور الشكل المادى للصفحة المطبوعة بالاستغناء عن الاطاز والتعقيبات
والحواشى بالمواش .

ومن الأمثلة التى فحصت، ووجدت متزنة بالخط الثقيلى القديم ما يلى :

١٠١ - مصطقى العروسى ، ١٢١٣ - ١٢٩٣ هـ . نتائج الأفكار فى بيان معانى
شرح الرسالة التفتيدية - القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٩٠ هـ
(١٨٧٣ م) . ٤ ج فى ٢ مج .

١٠٢ - بالفضل الحضرمى ، عبد الله بن عبد الرحمن - المقدمة الحضرمية فى فقه
السادة الشافعية - القاهرة ، مطبعة وادى النيل ، ١٢٩٧ هـ
(١٨٧٩ م) . ٢ ، ١٤٣ ص .

أما العينات التى تأثرت بالخط الحديث من حيث صفحة العنوان واكتمال
بياناتها والاكتفاء بالترقيم دون وضع التعقيبات بأسفل الصفحات فأمثلتها كما
يلى :

١٠٣ - عبد السرازق درويش ، المشكاة السنية فى الكرة الأرضية .
الإسكندرية ، المطبعة الوطنية ، ١٢٨٩ هـ (١٨٧٢ م) .

١٠٤ - أحمد زكى (مترجم) ، السلاىء السنية فى تعليم قراءة الحسوط
الطوبوغرافية . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٩٠ هـ (١٨٧٣ م)
٥٣ ص ، ٩ لوحات .

١٠٥ - رفاعة رافع الطهطاوى ، ١٢١٦ - ١٢٩٠ هـ (مترجم) ، مبادئ
الهندسة . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٩١ هـ (١٨٧٤ م) ، ٤ ،
١٣٠ ص ، ٥ لوحات .

١٠٦ - صالح مجدى (مترجم) ، الروضة السندسية فى الحسابات المثلثية .
القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٩٦ هـ (١٨٧٨ م) ، ٢ ، ١٢٩ ص .

هذا ونجمل فيما يلي ملاحظتنا على كتاب السبعينيات :

- ١ - إستمرار ظهور صفحة العنوان المنسقة ببياناتها ومكانها الصحيح بعد الغلاف .
- ٢ - الإستغناء في بعض المطبوعات عن التعقيبات وهي ظاهرة حدثت لكتاب تلك الفترة .
- ٣ - تكرار ظهور العنوان الجارى بأعلى الصفحات .
- ٤ - إضافة ترجمة لحياة المؤلف يشفعها الناشر بأول الكتاب .
- ٥ - ظهور الإهداء بمكانه الصحيح في سياق التمهيد .
- ٦ - تسجيل المصادر البيبلوجرافية التي تتعلق بموضوع الكتاب .
- ٧ - تشبهت بعض المطبوعات بالكتب القديمة من حيث : الإحتفاظ بالشكل المخروطى لبيانات صفحة العنوان والتعقيبات بأسفل الصفحات والإطار حول المتن .

الكتاب المصرى المطبوع في الثمانينيات

في هذه الفترة طرأت تغيرات جوهرية على الكتاب المطبوع ، فبالإضافة إلى مواكبة الأشياء لحركات التطور الزمنية ، إلا أن هناك أحداثا محددة تعكس آثارها وتترك بصماتها واضحة على كل ما له علاقة بهذه الأحداث ، وقد تؤدي في أغلب الأحيان إلى تثبيت هذه التغيرات حتى تصبح سمة واضحة لفترة معينة .
ومن هذه الأحداث الهامة في تاريخ الكتاب المصرى ، ظهور قانون المطبوعات سنة ١٨٨١ والذي كان له أكبر الأثر في إرساء بيانات الوصف البيبلوجرافى للكتاب المطبوع والتحرر من قيود التشبه بالمخطوط .

ولكن هذا لم يمنع من وجود بعض المطبوعات التى التزمت بالقديم ، وحرصت على الإحتفاظ بما كان ليس تزمنا أو رفضا للتطور وإنما هو تسليم بما جرى عليه العرف

وما توارثه الأبناء عن الآباء مع مراعاة الالتزام بالقانون بإظهار بيانات الطبع أو النشر خوفاً من المجازاة أو العقاب .

وباستعراض العينات لتلك الفترة يتضح الإتجاهان اللذان التزم بهما الكتاب المطبوع ، وهما :

- إتجاه التطور الكامل .

- إتجاه الحفاظ على القديم مع مراعاة ما يلزمه المشرع .

وفيما يلي نحلل عينات تلك الفترة لإظهار ما تميزت به خلال رحلتها في الثمانينيات :

١٠٧ - مطالع البدور في منازل السرور ، تأليف علاء الدين علي بن عبد الله البهائي الغزولي . القاهرة ، مطبعة الوطن ، ١٨٨١ - ١٨٨٢ ، ٢ ج في مج .

تظهر صفحة العنوان بعد قائمة المحتويات ، وتظهر بيانات صفحة العنوان بترتيب رأسى حيث يذكر بيان الجزء بأعلى الصفحة ثم العنوان وإسم المؤلف والمطبعة ورقم الطبعة ثم التاريخ . هذا التنسيق يعد تثبيتا لما ظهرت بشائره في السبعينيات .

وورد بيان الطبعة بأسفل صفحة العنوان للجزء الأول موضوعا بين قوسين ثم التاريخ . وفي الجزء الثانى ذكر بيان الطبعة بالثلث الأخير من العنوان أعلى بيانات النشر .

أما التمهيد والمقدمة ، فمكانها خلف صفحة العنوان ، وتظهر الزخرفة ويدخلها إطار به البسمة حيث يستهل النص بحمد الله والصلاة والسلام على الرسول الكريم وعلى آله ، ثم يبدأ بذكر ماهية الكتاب ومميزاته والموضوعات التي تناولها ثم يورد أبواب الكتاب بموضوعاتها .

وتقع قائمة محتويات الجزء الأول بأول الكتاب ، وتسبق صفحة العنوان ، وتشغل صفحتين ، ولا تحيل إلى التمهيد أو المقدمة بل تبدأ بصفحة (٨) وتقسم النص إلى أبواب ثم إلى فصول .

أما قائمة محتويات الجزء الثانى ، فمكانها بآخر الكتاب بخلف حرد المتن وتشغل صفحتين ، وتقسم بنفس الطريقة للقائمة بالجزء الأول .

ويعنون متن الكتاب بكلمة باب ، وما يبحث فيه هذه الباب عددا بخطين بعرض الصفحة . وقد تحررت صفحات المتن من الأطر ، وإن لم تتحرر بعد من التعقيبات بأسفل الصفحات . الترقيم أعلى الصفحة بالوسط .

وتظهر بيانات النشر على صفحة العنوان حيث تذكر إسم المطبعة والتاريخ ، ويتكرر ذكر تلك البيانات ص ٣٢٢ ، ٣٢٣ يحدد المتن بالجزء الثانى .

وتأتى النهاية بآخر الجزء الأول تحت العبارة التالية : « تم الجزء الأول من مطلع البدور فى منازل السرور ويليه الجزء الثانى أوله الباب السادس والعشرون . . . » .

وفى الجزء الثانى ص ٣٢٢ وبعد الخط الفاصل بين متن الكتاب وحرد المتن تذكر العبارة التالية : « قد تم طبع كتاب الفاضل الأديب . . . » ثم فى ص ٣٢٣ ويإنتهاء حرد المتن ترد كلمة « تم » .

١٠٨ - السياسة فى علم الفراسة ، تأليف شمس الدين محمد بن أبى طالب الأنصارى . القاهرة ، يوسف شيت ، ١٨٨٢ ، ٦٢ ص .

جمع هذا الكتاب بين خطين : القديم والحديث . فبالنسبة للخط القديم ، استهل العنوان ب « هذا كتاب » وظهرت بيانات التأليف من مؤلف وعنوان على شكل مخروطى بصفحة العنوان . أما الخط الجديد فيتمثل فى النص على إسم الناشر بصفحة العنوان « على ذمة ملتزمة يوسف شيت » وهى سابقة لكتب الثمانينات حيث جرى العرف على ذكر الملتزم ، أى الناشر بآخر الكتاب بحرد المتن . كذلك ورد بيان الطبعة وأسفل الصفحة ذكرت المطبعة والتاريخ فالصفحة كاملة البيانات .

وقد وردت صفحة العنوان بعد قائمة المحتويات ، حيث شغلت القائمة الصفحات من ص ١ إلى ص ٣ وعنوانت تحت « فهرست كتاب السياسة فى علم الفراسة » .

أما التمهيد ، ففي مكانه بالنسبة بما اصطلح عليه في الكتب القديمة وتحت الزخرفة تظهر صفحة العنوان .

وبالرغم من وجود بيانات النشر على صفحة العنوان ، فإن اسم الناشر (الملتزم) والمطبعة والمكان والتاريخ قد أعيد ذكرهم بحرد المتن بأخر الكتاب .

ويبدأ متن الكتاب مباشرة بعد التمهيد بفصله عنه خطين وضع في وسطيهما « المقالة الأولى » حيث أن المتن مقسم إلى مقالات . ولا يوجد إطار يحيط النص ، وإن كان قد أبقى على التعقيبات بأسفل الصفحات اليمنى من جهة اليسار بجانب الترقيم أعلى الصفحات بالوسط .

وحرد المتن غنى بالمعلومات حيث يذكر نبذة عن موضوع الكتاب واسم الناشر ووظيفته وعنوانه ثم اسم المطبعة ثم التاريخ .

تأتى كلمة « النهاية » في العبارة التالية (ص ٦٢) « قد تم طبع هذا الكتاب الذى جمع من الفراسة . . . » وكذلك وردت فقرة بعد حرد المتن تبين سعر الكتاب كما يلى :

« ولما تم طبع هذا الكتاب قومه حضرة ملتزمه بقيمة سهلة ، رغبة في تيسير الاستحصال عليه لكل راغب في إقتناء العلوم وهى ستة غروش صاغ ميرية » .

وهذه الظاهرة قد سبق أن وجدناها خلال الأربعينيات والخمسينيات في الكتب التى طبعت على ذمة ملتزمين ، ولكن الفرق هنا أن المطبعة في الكتب السابقة كانت هى التى تحدد سعر الطبع (وغالبا ما يكون مصصح الكتاب هو كاتب العبارة) أما فى حالة هذا الكتاب ، فالسعر المحدد للبيع قد وضعه ناشره بطريقة ترغب فى شرائه على لسان مصححه .

أما الورقات الأخيرة ، فقد ظهرت بعد ص ٦٢ مثلة فى ورقتين فارغتين بين آخر صفحة والغلاف .

١٠٩ - متن الألفية ، تأليف محمد عبد الله بن مالك الأندلسى . ط ٢ . القاهرة ، مطبعة المعارف العمومية ، ١٣٠١ هـ (١٨٨٣ م) . ٨٥ ص .

تأتي صفحة العنوان مباشرة بعد الغلاف ، ويظهر العنوان في الوسط يليه إسم المؤلف ثم بيان الطبعة والمطبعة والتاريخ .

والتمهيد خلف العنوان ، ومكان الزخرفة الذي تعودنا وجوده بأعلى التمهيد فارغ ، والبسمة بين خطين ومكتوبة بعرض الصفحة .

أما متن الكتاب ، فهو مقسم إلى عمودين محاطين بإطار ، وعلى رأس العمودين أقسام الكلام ، وكل قسم داخل خطين بعرض الصفحة ، والترقيم أعلى الصفحات بالوسط ، والتعقيب أسفل الصفحة اليمنى خارج الإطار ، ولم يلتزم في كل صفحة بالتعقيب كما في ص ٢٨ ، ص ٤٥ .

كذلك توجد حواش بالهامش الأيسر والأسفل لصفحة رقم (٣٩) .

أما بيانات النشر ، فلإنها تختلف من حيث المعلومات الواردة على صفحة العنوان ، وبين ماجاء بآخر الكتاب فقد ظهرت على صفحة العنوان أنها طبعت بمطبعة المعارف العمومية سنة ١٣٠١ هـ (١٨٨٣ م) وفي ص ٨٥ بآخر الكتاب ذكرت العبارة التالية : « تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه بالمطبعة الأهلية الكائنة ببولاق سنة ١٨٨٥ » ويظهر الاختلاف في المطبعة والتاريخ ويفحص ورق العينة تبين إختلاف في لونه . فالصفحات من أول الكتاب إلى ص ٥٦ بيضاء اللون . أما الصفحات من ص ٥٧ إلى ص ٨٥ فلونها مائل إلى الاصفرار ، وقد يكون هذا الاختلاف ناتجا لتغير المطبعة ، وأرجح أن تكون مطبعة المعارف قد بدأت بطباعة الكتاب ، ولسبب ما - لا نعرفه - لم تكمل طباعته ، وأن مطبعة بولاق قد قامت بطباعة ما تبقى منه .

ويلاحظ الاقتضاب في المعلومات بحرد المتن ، حيث اقتصر على ذكر المطبعة ومكانها والتاريخ الميلادي ، وذلك دون الدخول في دياجعة التبجيل والتمجيد للمخديوي والثناء على ناظر المطبعة والدعاء للمصحح أو المحرر .

وترد النهاية بحرد المتن في العبارة التالية :

« تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه . . . » .

١١٠ - سليم خليل النقاش . مصر للمصريين ، محاكمة العربيين .
الإسكندرية ، مطبعة جريدة المحروسة ، ١٣٠٢ هـ (١٨٨٤ م) . ٣٦٠
ص ، ٤ صفحات بدون ترقيم .

تقع صفحة العنوان مباشرة بعد الغلاف ، ويذكر العنوان في الثلث الأعلى من
الصفحة بينط كبير جدا ، يليه رأسيا اسم المؤلف وفي الوسط بين قوسين « محاكمة
العربيين » وأسفل الصفحة : اسم المطبعة ومكانها وتاريخ الطبع بينط صغير
بالمجرى والميلادى . الصفحة منسقة وكاملة البيانات واسم المؤلف خال من أى
صفة أو دعاء أو ترجم ، وقد ظهر العنوان الفرعى لتوضيح وتحديد العنوان الأصيل .
تظهر كلمة تمهيد بينط كبير بعد ورقة العنوان ، حيث أن الصفحة التالية
لصفحة العنوان خالية ، و صفحة التمهيد غير مرقمة ، كما يظهر تنبيه بظهر صفحة
العنوان .

أما متن الكتاب فمعنون بمحاضر الإستجواب مع ذكر اسم المستجوب .
والصفحة مقسمة إلى حقلين ، والنص على هيئة سؤال وجواب بأسفل الصفحة
يسرى لكل ملزمه . كما يوجد الترقيم بأعلى الصفحات بالوسط .

أما الإضافات . فتتمثل في وجود كشف بعد (ص ٣٦٠) وهو مرتب هجائيا
بأسماء المستنطقين ، وصفحاته مقسمة إلى خمسة حقول .

ظهرت بيانات النشر على صفحة العنوان وتلاشى تماما حرد المتن .

الورقات الأخيرة تتمثل في الورقة البيضاء بعد الكشف بآخر الكتاب ، وهى
غير ورقة بطانة الغلاف .

١١١ - نيل الأرب في مثلثات العرب ، تأليف حسن قويدر الخليل . القاهرة ،
أحمد أسعد ، ١٣٠٢ هـ (١٨٨٤ م) . ٤ ، ٨ ، ٢ ، ١١٠ ص (بهامشه
تقريرات للمؤلف) .

تظهر صفحة العنوان بعد الصفحات التمهيديّة (٤ ، ٨ ، ٢ ص) وهى
تتضمن عنوان الكتاب واسم المؤلف وملحوظة بالوسط بين قوسين (بهامشه
تقريرات للأستاذ المذكور تسرى العموم وتجلب السرور) .

بأسفل الصفحة ، بيان الطبعة (الطبعة الأولى) وإسم المطبعة ومكانها ثم التاريخ .

يظهر التمهيد خلف صفحة العنوان ، وتقسم البسمة الصفحة في الوسط بين التمهيد وبين الزخرفة بأعلى الصفحة . وقد ورد التمهيد في أبيات من الشعر واستغرق الصفحات من ص ٢ إلى الثلث الأول من ص ٤ .

والمقدمة قبل صفحة العنوان بقلم مصحح الكتاب (محمد الحسيني) في ص ١ ، ص ٢ وقد ذكر بها إسم الناشر في العبارة التالية : « وانتدب إلى طبعه رغبة في عموم نفعه ذو الهمة العلية والأخلاق الكريمة البهية ، الراغب كأصله في اجراء الخير الساعى بالجد في نشر العلوم وإيصال النفع إلى الغير الجناب الأجل حضرة أحمد بيك أسعد الذى تجل محاسنه عن احصاء الواصف نجلى المرحوم محمد باشا عارف فانتهى طبعه بحمد الله بالمطبعة الكبرى المصرية » .

وتأتى قائمة محتويات الخاتمة (كما سماها مصحح الكتاب) بعد الغلاف تحت العنوان التالى : « فهرسة الكلمات المثلثات المذكورة في الخاتمة مرتبة على حروف المعجم » وتشمل الصفحات من ١ - ٤ من الصفحات التمهيدية .

يلى ذلك صفحة عليها بيانات كتبت بشكل غرطى وهى :

« هذه ترجمة الأديب الأريب الحائز من مقسم الظرف واللفظ
أوفر نصيب ناظم مثلثات العرب المسماة نيل الأرب جمعها
الذكى البارع من لا يضارعه فى ماضى فعله مضارع
من يطيب سجاياه يطيب التنفى حضرة
الأمل الفاضل محمد أفندى
فى حفظه الله
أمين »

بظهر تلك الصفحة ترجمة لحياة المؤلف من ص ٢ إلى ص ٧ .

أما قائمة محتويات الكتاب ، فلي صفحات الترجمة (ص ٨) تحت عنوان « فهرسة نيل الأرب في مثلثات العرب » .

ويشغل متن الكتاب ثلثي الصفحة من الداخل ، وتشغل الهوامش الثلث الخارجى منها ، والمتن محاط بإطار مقسم طوليا إلى حقلين ، حيث أنه عبارة عن أبيات شعرية مقسمة إلى أبواب ، والعناوين الرأسية للنص هى الحروف الهجائية فى ٢٨ بابا ، ويوجد الترقيم أعلى الإطار مباشرة المحيط بالنص ، والتعقيبات خارج أسفل الصفحة اليمنى .

تتمثل الإضافات فى تقارير المؤلف المحيطة بالنص فى الهوامش الخارجية للصفحة .

وقد ورد قسم من بيانات النشر بصفحة العنوان شمل المطبعة والتاريخ (سنة ١٣٠١ هـ) وباقى البيانات وردت بآخر الكتاب . وهناك اختلاف بين التاريخ بصفحة العنوان (سنة ١٣٠١ هـ) والتاريخ بآخر الكتاب ص ١١٠ (سنة ١٣٠٢ هـ) . وحيث كلف شخص معين (عثمان مدوخ) لتقريب وتأريخ الكتاب بآخره (ص ١١٠) وقد ذكر فى التقريب اسم ونسب الناشر فى أبيات الشعر

التالية :
وقد سخا بطبعها الأ .: مير رب النشيب
أحمد أسعد النى .: يسمو رفيع الرتب
فرع عبدا كأصله .: يحب نشر الكتب
وإن هذا المبتغى .: لمن أجل القرب
وقد تجلت تتجل .: فى شكلها المذهب
أرخ تمام الطبع .: والشكل ازدهى فى رجب

٢٩٥	٢٧	٣٨٧	١١٢	٤٨١
سنة ١٣٠٢				

ويتضح من تلك الأبيات أن تاريخ النشر هو ١٣٠٢ هـ وليس

١٣٠١ هـ ، والمرجح أن تكون صفحة العنوان قد طبعت قبل الانتهاء من طباعة الكتاب .

والنهاية تسجلها العبارة التالية :

« انتهى بحمد الله هذا الطبع البديع والتمثيل النافع على ذمة الجنب
الأمجد والقطن النجيب الأواحد هذه حضرة أحمد بك أسعد نجل المرحوم محمد
عارف باشا » .

والورقات الأخيرة تتمثل في الورقتين الخاليتين من الوجهين داخل
غلاف الكتاب .

١١٢ - أحمد محمد الشافعي . بلاغ الأمانة بالحصون الصحية . القاهرة ، المطبعة
الشرقية ، ١٣٠٥ هـ (١٨٨٧ م) . ٤ ، ٢١٦ ص .

صفحة العنوان تلى قائمة المحتويات ، وتظهر بيانات العنوان والمؤلف دفعة
واحدة على شكل مخروطي في الثلث الأعلى من الصفحة ، وبالوسط إسم المطبعة
وسنة الطبع ، وفي الجزء السفلي من الصفحة العبارة التالية :

(لا يجوز طبع هذا الكتاب بدون إذن مؤلفه) .

(ومن تجارى على ذلك يحاكم قانونا) .

ويظهر صفحة العنوان يوجد التمهيد (ص ٢) يعلوه إطار زخرفي مستطيل
يشغل الربع العلوى من الصفحة ويدخله العبارة التالية : « أستعين باسم الله
الرحمن الرحيم » .

ترد المقدمة بعد التمهيد مباشرة بأسفل ص ٢ إلى ص ٤ .

وموقع قائمة المحتويات بأول الكتاب تحت عنوان « فهرست كتاب بلوغ الأمانة
بالحصون الصحية » وهي تشمل الصفحات التمهيدية من ص ١ إلى ص ٤ .

(١) صفحة العنوان موضحة بالملحق رقم (٢) صورة رقم (٧)

أما متن الكتاب ، فمقسم إلى كتب - كل كتاب إلى فصول ثم كل فصل إلى أقسام ، وتذكر التقسيمات وعنوان الفصل بوسط الأسطر . لا يحيط المتن إطار ، ولكن توجد تعقيبات بأسفل الصفحات اليمنى ، وأما الترقيم فبأعلى الصفحات . يفصله عن النص خط الصفحة . كذلك يوجد ترقيم للملازم بوسط الهامش السفلى للصفحات اليسرى عند بدء كل ملزمة ، وبجانب رقم الملزمة كلمة « بلوغ » تميزا للكتاب عند طباعته وتجليده .

هذا وقد وردت بعض الأجزاء من بيانات النشر بصفحة العنوان (المطبعة والتاريخ) حيث تكرر ذكرهما بحدود المتن بآخر الكتاب ، كما ذكر إسم الناشر « على دمة مؤلفه » .

وتأتى النهاية (ص ٢١٦) فى العبارة التالية :

« تم وكمل هذا التأليف ورصع بجوهر التصفيف » وتظهر الورقات بعد الغلاف الأيمن والغلاف الأيسر بالاضافة إلى الورقتين المبطن بهما الغلافان من الداخل .

١١٣ - رfle جرجس . أصول الاقتصاد السياسى . القاهرة ، مطبعة المتكطف ، ١٨٨٩ . ح ، ٣٣٦ ص .

تأتى صفحة العنوان مباشرة بعد الغلاف ، وقد وضعت بياناتها داخل إطار من خطين بداخله إطار زخرفى بسيط ، والعنوان مطبوع بينط أكبر من بنط المؤلف وبيانات النشر بينط صغير أسفل الصفحة .

لا يوجد تمهيد ، وتظهر المقدمة على الورقة التالية لصفحة العنوان وتعنون بكلمة « المقدمة » بينط كبير وبين قوسين والمقدمة مرقمة أبجديا من ب إلى ح فى ٦ صفحات .

وتقع قائمة المحتويات بآخر الكتاب تحت عنوان « فهرس الكتاب » حيث قسم الكتاب إلى فصول ، ويذكر الفصل ورقمه ، ثم موضوعه والصفحة المشتعلة عليه .

يبدأ متن الكتاب بالصفحة رقم (١) بترقيم جديد يعنون بعنوان الكتاب ، ثم يليه رقم الفصل ، فالموضوع الذى يتناوله .

محاط النص بإطار ، ولا توجد تعقيبات بأسفل الصفحات اليمنى ولا أرقام أو رموز للملازم بأسفل الصفحات اليسرى ، بل اكتفى بالترقيم بوسط الصفحة من أعلى حيث وضع الرقم بين قوسين زخرفيين .

وتظهر بيانات النشر بأسفل صفحة العنوان فقط ، ولا ترد بآخر الكتاب حيث تلاشى حرد المتن كلية .

لا توجد أية عبارة تفيد النهاية فقد استبدل بها رسم زخرفى صغير (ص ٣٣٣) عند نهاية النص .

١١٤ - الدرر التوفيقية فى تقريب علم الفلك والجويزية ، تأليف إسماعيل مصطفى الفلكى . ج ١ . القاهرة ، المطبعة الميرية ، (١٨٨٩ م) ٢٧ ، ٥٧٩ ص .

تظهر صفحة العنوان بعد الصفحات التمهيدية ، وقد قسمت إلى أربعة أقسام :

الأول : للعنوان وإسم المؤلف ووظيفته .

الثانى : لقرار مجلس المعارف بتدريس الكتاب .

الثالث : لعدم طبع الكتاب إلا بإذن مؤلفه .

الرابع : لبيان الطبعة وإسم المطبعة والتاريخ .

هذا وقد وردت الموافقة على نشر الكتاب بالتمهيد ص ٢ ، ص ٣ فى العبارة التالية :

« وقد أشار على سعادة الباشا مدير المعارف العمومية أن أجمع فى علم الفلك كتابا يكون للعلوم نافعا ولمشكلات هذا الفن رافعا فلبيت بالقبول دعوته وثنيت بتأليف هذا الكتاب اجابته . . . ولما تم لهذا المؤلف تهذيبه وتنميق أحكامه وترتيبه آن له أوان الشروع فى طبعة تحت رعاية أنظار من له المآثر الوطنية . . . ناظر المعارف العمومية » .

وقد ورد التمهيد بظهر صفحة العنوان ، حيث فصل بينه وبين الزخرفة بأعلى الصفحة (ص ٢) البسمة ، ويظهر العنوان المختصر (الدرر التوفيقية) وسط تلك الزخرفة .

تأتى المقدمة بعد التمهيد مباشرة ، وتعنون بكلمة « مقدمة » وبأسفلها عنوان رأسى (فى مزايا علم الملك) وتشغل باقى ص ٣ إلى ص ٦ .

أما قائمة المحتويات ، فقد أفرد لعنوانها صفحة كاملة بعد الغلاف مباشرة وهى المرة الأولى التى يفرد فيها صفحة كاملة لعنوان قائمة محتويات . بظهر تلك الصفحة نجد القائمة ، وتعنون بنفس العنوان السابق . والقائمة منسقة الترتيب حيث ذكرت كلمة « المقدمة » فى أعلاها ثم قسمت إلى أبواب ثم فصول ، وعلى يمين الصفحة عمودا لرقم البند وعلى يسارها عمودا لرقم الصفحة . وآخر القائمة ص ١٩ من الصفحات التمهيدية .

يلى القائمة صفحة قائمة تصويب الخطأ حيث ورد مايلى بوسط الصفحة .

(الخطأ والصواب)

الواقع فى الجزء الأول من كتاب الدرر التوفيقية
فى تقريب علم الفلك والجيويدزية

ويظهر تلك الصفحة (ص ٢٢) ترد قائمة تصويب الخطأ وتشغل الصفحات من ص ٢٢ إلى ص ٢٧ .

ويبدأ متن الكتاب بالصفحة (رقم ٧) تحت عنوان رأسى ، والمتن محاط بإطار ، والترقيم أعلى الصفحات بالوسط ، وتوجد تعقيبات خارج الإطار بأسفل الصفحات اليمنى ، وترقيم الملازم بأسفل الصفحات اليسرى .

أما بيانات النشر ، فتظهر على صفحة العنوان ، ولكن هناك تغيير في التاريخ المذكور أسفل صفحة العنوان - بعد بيان الطبعة والطبعة - حيث ذكرت سنة ١٣٠٢ هـ ويفحص آخر الكتاب تبين اختلاف في التاريخ توضح العبارة التالية :

« تم بعون الله الملك الوهاب الجزء الأول من هذا الكتاب في يوم الخميس المبارك ٢٦ ديسمبر سنة ٨٩ مسيحية الموافق ٣ جمادى الأولى سنة ١٣٠٧ هـ على صاحبها أذكي الصلاة وأتم التحية تعلم . . . اسماعيل مصطفى الفلكي » .

وتظهر ورقات بيضاء بين صفحات الكتاب في المواضع التالية : خلف ص ١٩ ، خلف ص ٢٧ ، وخلف الصفحة الأخيرة (ص ٥٧٩) .

في ضوء مجاء نتيجة تحليل العينات السابقة ، نجد أن ملامح كتاب الثمانينيات قد وضحت وتحدت معالمها وروعى في إخراجه وضع بيانات التأليف والنشر بصورة واضحة وظاهرة بصفحة العنوان . وفي نفس الوقت نجد الارتباط بالقديم ، من حيث تصميم صفحة العنوان ، ووضع بيانات التأليف على شكل مخروطى ، وفي وجود تعقيبات ، والالتزام بوضع إطار حول النص في بعض الكتب .

وقد كان سبب التغيير الذى حدث لكتاب الثمانينيات ظهور قانون المطبوعات سنة ١٨٨١ والالتزام بينوده - كما سبق أن أشرنا - ودليلنا على ذلك أن الكتب التى صدرت حتى ١٨٨٠ قبل صدور القانون قد تبعت الخط القديم من حيث ايراد العنوان والمؤلف فقط على صفحة العنوان ، ومن أمثلة تلك الكتب : كتاب وردت فيه البيانات بالنظام التالى :

« كتاب الذخائر والأعلاق في آداب النفوس

ومكارم الأخلاق تأليف الامام

أبي الحسن سلام بن عبد الله

ابن سلام الباهلى
الاشيلى نفعا
الله به
آمين

وقد وردت باقى بيانات النشر والطبع بحدرد المتن - آخر الكتاب - كما يلى :

« فأتاح الله له من كلف لطبعه وشغف بنشر أرجه وبث ضوعه
بالمطبعة الوهية ذات المحاسن الكسبية والوهية
وفرغ منه فى النصف من ربيع الثانى ١٢٩٨
من هجرة من أعطى السبع مئائى
صلى الله عليه وعلى آله وكل ناتج
على منواله
آمين
تم »

وفىبا يلى : أمثلة من الكتب التى نشرت فى أوائل الثمانينيات وقبل صدور
قانون المطبوعات ، وقد اتبعت الخط القديم فى إخراج وتصميم الكتاب . وهذه
الكتب هى :

١١٥ - التحفة المرضية فى الأخبار القدسية والأحاديث النبوية والعقائد التوحيدية
والحكايات السنية ، تأليف عبد المجيد على العدوى . القاهرة ، المطبعة
الوهية ، ١٨٨٠ م ١١١ ص .

١١٦ - الكلم الثمان ، تأليف أحمد المرصفى . القاهرة ، المطبعة الشرفية ،
١٢٩٨ هـ (١٨٨٠ م) ١٤٤ ص .

١١٧ - مشهد الأحوال ، تأليف فرنسيس فتح الله مراش . القاهرة ، مطبعة
شرف ، ١٢٩٨ هـ (١٨٨٠ م) ١٠٢ ص .

١١٨ - ارشاد الأنام إلى شرح فيض العلم لما اشتمل عليه النسك من الأحكام ،

تأليف يوسف البطاح المكي . القاهرة ، المطبعة الشرقية ، (١٢٩٩ هـ)
١٨٨١ م . ١٣٨ ص .

١١٩ - تحفة العصر الجديد ونخبة النصح المقيد ، تأليف عبد المجيد الشرنوبى .
القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨١ م ١٤٢/٢ ص .

١٢٠ - الذريعة إلى مكارم الشريعة ، تأليف الحسين بن محمد بن المفضل الراغب
الأصبهاني . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨١ م ٧ ، ١٧٠ ص .

١٢١ - السراج المتير في الاعانة على معرفة كلام ربنا الحكيم الخبير ، تأليف محمد
أحمد الخطيب الشربيني . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨١ م ٤ جدى
٤ مج .

وفيا إلى أمثلة من الكتب التى نشرت بعد قانون المطبوعات واتبعت الخط
الجديد فى استكمال بيانات التأليف والنشر بصفحة العنوان ، واستغنت عن حرد
المتن بأخر الكتاب ، كما تحررت من الإطار المحيط بالنص . وهذه الكتب هى :
١٢٢ - ديوان السيد على أبى النصر ، تأليف على أبى النصر . القاهرة ، مطبعة
بولاق ، ١٨٨٢ م ٣٣٥ ص .

١٢٣ - التحفة العباسية للمدرسة العلمية التوفيقية فى تعليم اللغة العربية
والفارسية والتركية والفرنسية ، جمع محمد مهرى كركوكى ومحمد
صبرى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٨٨٣ م ٣٢٥ ص .

١٢٤ - ديوان مجنون ليلى ، تأليف قيس بن الملووح العامرى . القاهرة ، مطبعة
شرف ، ١٣٠١ هـ (١٨٨٣ م) ٦٠ ص .

١٢٥ - ديوان نزهة النفوس وزينة الطروس ، تأليف إسكندر أسكارىوس -
القاهرة ، جريدة الزمان ، ١٨٨٣ . ٥٦ ص .

١٢٦ - سلك الدرر فى أعيان القرن الثانى عشر ، تأليف محمد خليل . القاهرة ، مطبعة
بولاق ، ١٣٠١ هـ (١٨٨٣ م) ٤ جدى مج .

- ١٢٧ - مختصر علم الجبر ، تأليف شفيق منصور يكن . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٠١ هـ - (١٨٨٣ م) ٣٨ ص .
- ١٢٨ - المدحة الكبرى من الكلام القديم في حق سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم ، تأليف أبو المكارم زين الدين . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٣٠١ هـ - (١٨٨٣ م) ١٦٠ ص .
- ١٢٩ - تحفة العروس ونزهة النفوس ، تأليف عبد الله محمد التجاني . القاهرة ، المطبعة الشرفية ، ١٨٨٤ . ٢٠٤ ص .
- ١٣٠ - ديوان شهاب الموسوى ، تأليف معتوق شهاب الدين الموسوى . القاهرة ، مطبعة شرف ، ١٣٠٢ هـ - (١٨٨٤ م) ٢٠٥ ص .
- ١٣١ - الكامل في التاريخ ، تأليف على بن أبى الكرم بن الأثير . القاهرة ، المطبعة الأزهرية ، ١٣٠٢ هـ - (١٨٨٤ م) ١٢ جـ في ٤ مج .
- ١٣٢ - كتاب الخراج ، تأليف أبو يوسف يعقوب بن إبراهيم . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٠٢ هـ - (١٨٨٤ م) ١٣٦ ص .
- ١٣٣ - الكنز المدفون والفلك المشحون ، تأليف شرف الدين يونس المالكي . القاهرة ، المطبعة الأميرية ١٨٨٥ . ٢٣١ ، ١٤ ص .
- ١٣٤ - كوكب الحج في سفر المحمل بحرا وسيره برا ، تأليف محمد صادق . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٨٨٥ . ٧٣ ص .
- ١٣٥ - الكيمياء الغير عضوية ، تأليف إبراهيم مصطفى . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٨٨٥ ، ٣٨٣ ، ٢٠ ص .
- ١٣٦ - لسان العرب ، تأليف محمد جلال الدين بن منظور المصرى . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٨٨٢ - ١٨٨٥ . ١٤ جـ .
- ١٣٧ - ارشاد الخواص في التشريع الخاص ، تأليف محمد صدقي وعبد أمين . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٣٠٤ هـ - (١٨٨٦ م) ٧٣٦ ص .

١٣٨ - سر النجاح ، تأليف صموئيل صميلز ، ترجمة يعقوب صروف .
القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٨٨٦ م ٣٤٠ ص .

١٣٩ - مراقى الفلاح شرح نور الأيضاح ، تأليف حسن عمار الشرنبلالى .
القاهرة ، المطبعة الشرفية ، ١٨٨٦ . ١٢٧ ص .

١٤٠ - مرشد لأوده المتفرجين بالكتبخانه الخديوية . القاهرة ، المطبعة الميرية ،
١٣٠٤ هـ (١٨٨٦ م) ٢٤ ، ٣٠ ص (معه الترجمة بالفرنسية) .

١٤١ - ديوان الحاجرى ، تأليف عيسى بن سنجر الأربلى الحاجرى . القاهرة ،
المطبعة الوهيبية ، ١٨٨٧ . ٩٦ ص .

١٤٢ - ديوان الخنساء ، تأليف تناصر بنت عمرو بن الحارث بن الشديد
الخنساء . القاهرة ، المطبعة الوطنية ، ١٨٨٧ . ٦٤ ص .

١٤٣ - مرشد الأنام إلى ما يجب معرفته من العقائد والأحكام ، تأليف محمد عبد
الله الجرذانى . القاهرة ، المطبعة الوهيبية ، ١٨٨٧ . ٣٢ ص .

١٤٤ - ديوان مختارات العرب ، جمع هبة الله على . القاهرة ، مطبعة أبوزيد ،
١٣٠٦ هـ (١٨٨٨ م) ١٥٨ ص .

١٤٥ - اللالى الدرية فى النبات والأشجار القديمة المصرية ، تأليف أحمد
كمال . القاهرة ، مطبعة الفنون والصنائع ، ١٣٠٦ هـ (١٨٨٨ م)
٣١٦ ، ٢٢ ص -

١٤٦ - ديوان الحقائق ، تأليف عبد الغنى التابلسى . القاهرة ، المطبعة الأميرية
١٨٨٩ . ٤٧١ ص .

١٤٧ - كتاب شمس التحقيق وعروة أهل التوفيق ، تأليف أحمد شرقاوى
الحلفى ، القاهرة ، المطبعة الخيرية ، ١٣٠٧ هـ (١٨٨٩ م) ٥٤ ص

١٤٨ - الفتاوى الخديشية ، تأليف أحمد محمد بن على بن حجر الميمنى .
القاهرة ، المطبعة الميمنية ، ١٣٠٧ هـ (١٨٨٩ م) ٨ ، ٢٤٨ ص .

عما أسلفنا نستطيع أن نحدد المتغيرات التي طرأت على الكتاب المصرى فى
الشانينيات وهى :

- ١ - إستقرار صفحة العنوان بالنسبة لمكانها بأول الكتاب واكتمال بياناتها من نشر
وتأليف مع تنظيم وتنسيق تلك البيانات .
- ٢ - إستعمال التاريخ الميلادى مع الهجرى أو الاكتفاء بالتاريخ الميلادى .
- ٣ - ثبات بيانات النشر على صفحة العنوان وضمور حرد المتن .
- ٤ - إختفاء الزخرفة بظهر صفحة العنوان وأعلى التمهيد - كما جرى عليه العرف
من قبل - والإكتفاء بذكر البسمله .
- ٥ - ظهور الكشافات .
- ٦ - تحديد الملامح الأساسية للكتاب بمسمياتها الصحيحة من تمهيد ، مقدمة ،
وذيل .
- ٧ - التغير الواضح فى الإخراج للصفحة من حيث التحرر من الإطار ، وفى بعض
الأحيان من التعقيبات .

الكتاب المصرى المطبوع فى التسعينيات

استقرت بعض المعايير فى إخراج الكتاب المطبوع خلال التسعينيات . من حيث
ثبات تنسيق وتنظيم صفحة العنوان واكتمال البيانات والإلتزام بأماكن تلك البيانات
على الصفحة وتكرار ظهور ملامح الكتاب بمسمياتها كالإهداء والتمهيد والمقدمة
والحواشى وإختفاء التعقيبات والإستغناء عن حرد المتن والإلتجاء عموماً إلى
البساطة .

وفىما يلى : أمثلة من العينات التى حللت تحليلاً بيولوجرافياً لتلك الفترة لإظهار
أهم ماطرأ عليها من تطورات . وهذه العينات هى :

١٤٩ - البهجة التوفيقية في تاريخ مؤسس العائلة الخديوية ، تأليف محمد فريد .
القاهرة ، ١٣٠٨ هـ (١٨٩٠ م) . ٢٠١ ص .

تظهر صفحة العنوان بأول الكتاب بعد الغلاف مباشرة ، وقد إستخدم في طباعتها أربعة أبناط متفاوتة الأحجام ، أكبرها ماكتب به كلمة كتاب ثم العنوان ، يليها في الصغر بالتدريج بيانات التأليف ثم أصغرها بيانات النشر بأسفل الصفحة . وقد شملت بيانات صفحة العنوان : إسم المؤلف ووظيفته والعنوان . هذا وقد ورد في الربع الأخير من الصفحة : العبارة التالية « حقوق الطبع محفوظة لمؤلفه » يليها بيان الطبعة ثم إسم المطبعة ومكانها ، وبأسفل الصفحة يظهر التاريخ .

أما التمهيد ، فمكانه بظهر صفحة العنوان ، وقد بدأت الصفحة بالسملة داخل مستطيل ، زخرفته بسيطة ، ويشغل الثلث العلوى من الصفحة ، ويلها التمهيد من الصفحة الثانية حتى ثلثي الصفحة الثالثة .

وقد ظهرت المقدمة تحت عنوان « المقدمة » بين قوسين يحدها خطان من أعلى وأسفل بعرض الصفحة ، وشغلت باقى الصفحة الثالثة حتى منتصف الرابعة .

وتقع قائمة المحتويات في صفحتي ٢٠٢ ، ٢٠٣ بآخر الكتاب وقبل قائمة تصويب الخطأ تحت عنوان « فهرست كتاب البهجة التوفيقية » وهى مقسمة إلى عمودين ، حيث يذكر بكل عمود الصفحة ثم ما تشمله من أحداث وبآخر القائمة كلمة « تمت » .

أما تصويب الخطأ ، فبآخر الكتاب ص ٢٠٤ تحت عنوان « بيان الخطأ والصواب الواقع في هذا الكتاب » .

هذا والعناوين الرأسية يمتن الكتاب بأول الأسطر أو وسطها أو آخرها ، وهى موضوعة بين قوسين ومطبوعة ببسط مائل يفاير بنط متن الكتاب . ويحيط بالثن إطار ، وتوجد تعقيبات بأسفل الصفحة اليمنى ، ورقم الملزمة بالصفحة اليسرى من أسفل عند بدء الملزمة .

وتوجد حواش بأسفل الصفحات ويبسط أصغر من النص ، ومن الإضافات التقرظ بعد حرد المتن من (ص ١٩٩) إلى (ص ٢٠١) .

وبأسفل صفحة العنوان ذكرت بيانات النشر التالية : إسم المطبعة وتاريخ الطبع ، وقد تكرر ذكر ذلك بحرد المتن (ص ١٩٨) بالإضافة إلى ذكر أن الملتزم هو مؤلف الكتاب ، كما أُرِخَ للكتاب بحساب الجمل (ص ٢٠١) .

وتظهر كلمة « خاتمة » بأعل ص ١٨٣ وفيها يختم الكتاب بذكر مقام به محمد ، على من إصلاحات ، وشغلت الصفحات حتى ص ١٤٧ تليها ديباجة المصحح ، ثم حرد المتن .

١٥٠ - أصول النواميس والشرائع . ج ١ ، تأليف مونتسكيو ، ترجمة يوسف أصاف . القاهرة ، المطبعة العمومية ، ١٨٩١ م . ٢٥٢ ص .

تقع صفحة العنوان بأول الكتاب ، واستعمل في طباعتها أربعة أبناط^(١) ظهر بأكبر بنط : العنوان ، وذلك في الثلث الأعلى من صفحة العنوان ، يليه رأسياً إسم المؤلف ثم كلمة « ترجمة » بنط أصغر ، يليها إسم المترجم بنط متوسط ، وتذكر مهته . ويل هذا : بيان الجزء ، ثم عبارة « حقوق الطبع محفوظة » بأصغر بنط . ترد بيانات المطبعة من إسم وعنوان وتاريخ الطبع وبيانات صفحة العنوان جميعها محاطة بإطار زخرفي بسيط .

والإهداء الكتاب^(٢) يلي الورقة بعد صفحة العنوان ومعنونة « إهداء الكتاب » بين قوسين . ويشغل الإهداء الصفحة بأكملها وهي صفحة بدون ترقيم .

ويعنون التمهيد بعنوان الكتاب ويشمل ص ٣ ، ص ٤ .

وتقع قائمة المحتويات بآخر الكتاب بعد الإنتهاء من الجزء الأول ، وتبدأ من ص ٢٤٢ إلى ص ٢٥٢ حيث تقسم محتويات الكتاب إلى كتب ، والكتب إلى فصول .

يبدأ متن الكتاب من ص ٥ تحت عنوان « الكتاب وموضوعه » ثم الفصل ،

(١) موضح بالملحق رقم (٢) صورة رقم (٨)

(٢) موضح بالملحق رقم (٢) صورة رقم (٩)

ويذكر بأعلى الصفحات رقم الفصل ورقم الكتاب بدلا من العنوان الجارى . والمتن محاط بإطار ، ولا توجد تعقيبات ولكن يوجد ترقيم للملازم بالصفحة اليسرى عند بداية كل ملزمة . أما ترقيم الصفحات فيوجد بالجهة اليمنى من أعلى الصفحة اليمنى والجهة اليسرى من أعلى الصفحة اليسرى .

توجد حواش بأسفل صفحات محددة وهى ص ٢٦ ، ص ٨٢ ، ص ١١٤ ، ص ١٤٤ .

ذكر بيانات النشر بصفحة العنوان ، وقد تلاشى تماما حرد المتن .

وترد النهاية بعد نهاية النص (ص ٢٤١) . هذا وقد ظهرت الورقات الأخيرة بنفس ورق البطانة من جهى الكتاب بعد الغلاف مباشرة .

١٥١ - النسخات العباسية فى المبادئ الحسابية ، تأليف أمين سامى . القاهرة ، نظارة المعارف ، ١٨٩٢ . د ، ١٠٣ ، أ - ل ص .

موضع صفحة العنوان بأول الكتاب . يفصلها عن الغلاف ورقة بيضاء . وبأعلى صفحة العنوان تاج يليه اسم الخديوى عباس حلمى ببنط كبير ثم العنوان .

يرد الإهداء على صفحة العنوان^(١) بقلم المؤلف ويلى الإهداء على جهة اليسار ويبنط صغير جدا إقرار نظارة المعارف العمومية بتدريس الكتاب ، وبالربع الأخير من الصفحة وبين قوسين : عبارة « حقوق الطبع محفوظة لنظارة المعارف » ثم يليها بيان الطبعة واسم المطبعة ومكانها وتاريخ النشر . وتفهم الموافقة على النشر نتيجة لقرار نظارة المعارف العمومية فى ١٨ شوال سنة ١٣٠٩ هـ (١٦ مايو سنة ١٨٩١) أى قبل تاريخ صدور الكتاب (١٨٩٢) .

لا يوجد تمهيد ، وقد ذكرت المقدمة فى ص د حيث بدأت بوسط الصفحة من أعلى بالبسملة ، وأسفلها عنونت بكلمة « مقدمة » وهى بقلم المؤلف أمين سامى . أما قائمة المحتويات فموقعها ص ١٠٣ تحت عنوان « الفهرست » .

(١) مبين بالملاحق رقم (٢) صورة رقم (١٠)

ويبدأ متن الكتاب بعد المقدمة ، ويشمل وسائل إيضاح باللون الأحمر ويستخدم في النص أبناط كبيرة تسهلا للفهم ، ولا يجد المتن إطار ، والترقيم بأعلى الصفحات بالوسط .

توجد إظافات في صورة نصائح من ص أ إلى ل بعد قائمة المحتويات . تظهر بيانات النشر بأسفل صفحة العنوان ، ولا يوجد حرد متن .

أما الورقات الأخيرة ، فتوجد ورقتان بآخر الكتاب غير ورقة البطانة .

١٥٢ - تاريخ العرب وآدابهم ، جمع ادورد فتديك وقسطنطين فيليس . القاهرة ، نظارة المعارف ، ١٨٩٣ . ١٤٣ ص .

تظهر صفحة العنوان بأول الكتاب ، ويستعمل في طباعتها ثلاثة أبناط مختلفة الأحجام ، حيث يكتب العنوان بينط كبير وتليه كلمة « لجامعيه واسمائها بينط أقل بدرجة واحدة ، ثم قرار نظارة المعارف بطبع وتدریس الكتاب في وسط الصفحة بينط صغير ، وينفس مقاس البنط الصغير عبارة « حقوق النشر محفوظة لنظارة المعارف » وبيان الطبعة بأسفل صفحة العنوان .

وترد الموافقة على النشر بناء على قرار نظارة المعارف بطبع الكتاب بتاريخ ١٥ ديسمبر سنة ١٨٩٢ على نفقتها وتدریسه بالمدارس الأميرية بعد نظرة بمعركة اللجنة المشكلة بالنظارة .

وتشغل قائمة المحتويات الصفحات من ١٤١ إلى ١٤٣ تحت عنوان « فهرست فصول كتاب تاريخ العرب » .

ومتن الكتاب معنون برؤوس الموضوعات التي طبعت بينط أكبر من بنط النص ، ووضعت بين قوسين بوسط السطر . لا توجد تعقيبات ، وإكتفى بترقيم الصفحات من أعلى .

المصادر الببليوجرافية تشغل الصفحات من ص ١٣٠ إلى ص ١٣٩ تحت عنوان « ذكر أشهر الكتب العربية من حيث الفنون بأنواعها » وفي ص ١٤٠ تحت عنوان « أسماء بعض الكتب التي أخذ عنها هذا الكتاب » وقد شملت الكتب الأجنبية

والعربية ، واقتصر على ذكر عنوان كل كتاب واسم المؤلف فقط . وبيانات النشر قد وردت بصفحة العنوان ، ولا يوجد حرد للمتن .

وتظهر النهاية في ص ١٣٩ تحت « تم الكتاب » .

١٥٣ - (كتاب) تاريخ مصر أو بدائع الزهور في وقائع الدهور ، تأليف محمد أحمد بن أبياس . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٣١١ هـ - ١٣١٢ هـ - (١٨٩٣ م - ١٨٩٤ م) ٣ جـ في ٣ مج .

صفحة العنوان كاملة البيانات - بيانات التأليف والنشر .

أما الموافقة على النشر فتظهر ضمنياً على صفحة عنوان الكشف (الفهرست) ، حيث كلف جامع الكشف (محمد علي البلاوي) بجمعه وترتيبه بناء على أمر من وكيل المعارف العمومية يعقوب أرئين .

توجد مقدمة لجامع الكشف بظهر صفحة عنوانه (ص ٢) حيث كرر الجامع تكليفه بتجميع الكشف وبين الطريقة التي اتبعها في ترتيبه .

ترد قائمة المحتويات بعد صفحات الكشف وتقع في (١٠ صفحات) .

ومتن الكتاب بظهر صفحة العنوان يعلوه زخرفة تستحوذ على نصف الصفحة ، وبداخلها البسمة تتوسط الصفحة وقد اتبع الخط في إخراج الصفحة من حيث إحاطتها بإطار ، ووجود تعقيبات أسفل الصفحات اليمنى . ظهر الترقيم بالهامش العلوي للصفحة خارج الإطار ، وقد ذكرت العناوين الرأسية بينط كبير يحده خطان بعرض الصفحة .

أما التوايح والإضافات ، فتتمثل في وجود كشف يقع في ١٦٨ ص وقد أفرد له صفحة عنوان خاصة به وقسمه جماعة قسمين : أسماء العلماء والملوك والأمراء والقسم الثاني إلى أسماء الجبال والأنهر والبلدان .

وتظهر بيانات النشر على صفحة العنوان : اسم المطبعة ومكانها ، التاريخ .

١٥٤ - إكتفاء القنوع بما هو مطبوع ، من أشهر التأليف العربية في المطابع الشرقية

والغربية ، جمع إدورد فنديك ، تصحيح محمد على البيلالوى . القاهرة ،
إدارة جريدة الهلال والجامع ، ١٨٩٦ . ٦٧٧ ، ج ص .

صفحة العنوان بأول الكتاب بعد الغلاف مباشرة ، وقد طبع العنوان داخل
مستطيل زخرفى ، تعلوه كلمة « كتاب » بنبط كبير ، وبأسفل العنوان - عنوان فرعى
بنبط أصغر - يليه إسم الجامع ثم إسم المصحح ، وبأسفل الصفحة وبأصغر بنط ،
وضعت بيانات النشر بين خطين متضمنة إسم المطبعة وعنوانها وسنة النشر حيث ذكر
أنه طبع على نفقة جامعة وإدارة جريدة الهلال .

وترد الموافقة على النشر في سياق المقدمة ص ٦ تحصيل حاصل في العبارة
التالية : « فلذلك أوعز إلى أنا القاصر الباع حضرة ناظرة المدرسة الخديوية المرحوم
أحمد نظم بيك أن أفتح هذا العمل وأجمع لهم في مجلد واحد ما هم مفتقرون إليه في
هذا الباب » .

لا يوجد تمهيد ، ولكن مقدمة تحت عنوان « أجل التأليف العربية » ثم تذكر
كلمة « مقدمة » وهي محتوية على فصلين :

الأول : بيان الأماكن المحفوظة فيها الكتب .

الثانى : بيان بفهارس الكتب العربية .

وتقع قائمة المحتويات من ص ٥٢١ إلى ص ٥٢٧ وتعنون تحت « فهرست
الأبواب والفصول والفقرات والمواد » .

ويرد تصويب الخطأ بأسفل ص ٢٥٣ حتى ص ٢٥٧ .

ومتن الكتاب يعنون تحت الأبواب ثم الفصول ، وكل فصل يندرج تحته المواد
ويسبقها رقم مسلسل خاص بمواد كل فصل .

ومحيط الصفحة إطار ، ولا توجد تعقيبات . الترقيم أعلى الصفحات بالوسط
وبين خطين بعرض الصفحة . يسجل الموضوع الذى تتناوله المصادر المدرجة في
النص من الجهة اليمنى للصفحة اليمنى وعلى الجهة اليسرى للصفحة اليسرى .

لا توجد حواش ، ولكن هناك ملحق من ص ٥١٧ ، ٥١٨ . المراجع
البيبلوجرافية : المتن نفسه قائمة بيبليوجرافية ذات شروح .

الكشافات المتضمنة في الكتاب هي :

كشاف بأسماء المصنفات ومواضيعها : ويشمل الصفحات من ص ٥٩٢ إلى
ص ٦١٧ . يذكر عنوان المصدر وصفحته ، أو الصفحات المذكور بها ، وبه
إحالات .

كشاف بأسماء المصنفين والشعراء والشارحين المعتمدين بطبع المتن الشهيرة ،
حيث تقسم صفحة هذا الكشاف إلى عمودين ، بكل عمود الإسم وما يقابله من
الصفحات وبه بعض الإحالات .

أما الإضافات ، فتتمثل بوجود ثلاث صفحات باخر الكتاب تحت عنوان « كيفية
إستعمال هذا الكتاب » .

وبيانات النشر تظهر على صفحة العنوان ، وبآخر الكتاب لا يوجد حرد
للمتن ، ولكن توجد العبارة التالية : « كان الفراغ من طبعة في شهر أفريل سنة
١٨٩٧ » وقد كتب التاريخ بينظ كبير .

تذكر النهاية في ص ٥١٩ تحت « تم الكتاب بعون الملك الوهاب » ثم في ص
٦٧٧ تذكر عبارة « تمت فهراس الكتاب » .

١٥٥ - تاريخ المشرق ، تأليف ماسبيرو ، ترجمة أحمد زكي . القاهرة ، نظارة
المعارف ، ١٨٩٧ . ٢٣٤ ص ، خرافط مطوية .

يوجد على غلاف الكتاب الخارجي صورة طبق الأصل لصفحة العنوان .

وصفحة العنوان بأول الكتاب بعد ورقة بيضاء ، وتشمل - بأعلى الصفحة -
قرار نظارة المعارف بطبع الكتاب على نفقتها وتدرسه بالمدارس الأميرية ، يليه
العنوان بينظ كبير ثم بيانات التأليف والترجمة ، وبأسفل الصفحة بيان الطبعة

والمطبعة ومكانها والتاريخ بالمهجرى والميلادى ، وهى صفحة عنوان كاملة ومنسقة ، وبوسطها صورة للأهرامات الثلاثة ، وبأسفل الصورة عبارة :

« آثار أسلافنا فى الشرق مشرفة .∴. فحبذا لو عملنا مثل ما عملوا »

وقد ظهرت الموافقة على النشر من خلال بيان نظارة المعارف .

لا يوجد تمهيد ، والمقدمة بالصفحة الثانية بأول الكتاب خلف صفحة العنوان ، ويعلوها هلال بداخله نجمة ثم عبارة « مقدمة المترجم » وتشمل الصفحات من ص ٢ إلى ص ٤ وبالنصف الأخير من ص ٤ رسم فرعونى .

وتقع قائمة المحتويات بعد المتن ، وبعد قائمة تصويب الخطأ ، و صفحة أطلق عليها زيادات . تشغل قائمة المحتويات الصفحات من ص ٢٢٩ إلى ص ٢٣١ تحت عنوان « فهرست تاريخ المشرق » وقد قسمت إلى أربعة كتب ، وكل كتاب إلى أبواب وبآخرها عبارة « تمت فهرست المواد » بين قوسين .

تظهر قائمة الإيضاحات تحت عنوان « فهرست الأشكال » وتلى قائمة المحتويات ، وتشغل الصفحات من ص ٢٣٢ إلى ص ٢٣٤ وبآخرها عبارة « تمت فهرست الأشكال » وتشير القائمة إلى رقم الشكل وما يعبر عنه ، ثم الصفحة الموجود بها ، ورغم وجود خمس خرائط مطوية بعد قائمة الإيضاحات فلا يوجد أى ذكر أو إشارة إليها بقائمة الإيضاحات .

أما تصويب الخطأ والإضافات فتزد فى الصفحة التى تلى الإنتهاء من النص ، وتعنون بكلمة « تصحيحات » وتشمل صفحة ٢٣٧ ويظهر هذه الصفحة (ص ٢٣٨) إضافات تحت عنوان « زيادات » .

يعنون متن الكتاب تحت « تاريخ المشرق » أى عنوان مختصر ، ثم يقسم تحت الكتاب الأول ، فموضوع الكتاب الأول « تاريخ مصر » ، ويقسم إلى أبواب ، ويذكر الباب الأول ورأس موضوعه ، وتتخلل صفحات المتن تفريعات الموضوع فى عناوين راسية بوسط الصفحات .

لا يوجد أطار حول المتن ، ؛ ولكن يوجد خط يعرض الصفحة يفصل العنوان الرأسى الجارى عن النص . ترقم الصفحات على الجهة اليمنى للصفحة اليمنى ، وعلى الجهة اليسرى للصفحة اليسرى ، والهوامش الخارجية الجانبية عريضة .

العنوان الجارى بأعلى الصفحات - وهو عنوان الكتاب - موضوع بين قوسين .
اللوحات تظهر في صورة أشكال متعددة تبلغ ٤٤ شكلا داخل النص ،
بالإضافة إلى خمس خرائط مطوية بآخر الكتاب .

أشير إلى الحواشى بالمقدمة في العبارة التالية : « قد رأيت من باب الواجب تعليق بعض الشروح في متن الكتاب أوفى حواشيه بحسب المقام . . . » حيث توجد بأسفل الصفحات وبآخر كل فصل وقد طبعت ببنط أصغر من بنط المتن .

ذكرت بيانات النشر كاملة بصفحة العنوان كما سبق ، أما النهاية فتوجد بآخر المتن ص ٢٢٦ . والورقات البيضاء - تظهر بأول الكتاب ورقة بيضاء وقبل صفحة العنوان ، الورقات الأخيرة تتمثل في الورقة بآخر الكتاب بعد الخرائط المطوية .

ومن دراسة عينات الكتب المطبوعة خلال التسعينيات ، نجد أن هناك قواعد أرسيت ، وبيانات استقرت واكتملت ، نجملها فيما يأتى :

- ١ - استقرار وضع صفحة العنوان بأول الكتاب بعد الغلاف مباشرة .
- ٢ - تطور الإخراج المادى لصفحة العنوان من حيث التنسيق الجديد واستعمال عدة أبناط من حروف الطبع ، للتركيز على بيانات معينة وأظهارها وذلك مثل العنوان واسم المؤلف .
- ٣ - كان لظهور الأمر العالى للمطبوعات المعروف بإسم قانون توفيق للمطبوعات في نوفمبر سنة ١٨٨١ الأثر الكبير في إلزام الطابع بوضع بيانات النشر على صفحة العنوان وبيان الطبعة .
- ٤ - النص على حقوق المؤلف - المترجم - الناشر ، وذلك بمكان ظاهر على صفحة العنوان .

- ٥ - التمييز بين ملامح الكتاب من حيث النص على ذكر مسمياتها ، مثل الإهداء - المقدمة - ملاحق - فهارس .
- ٦ - إستخدام كلمة فهرسة أو فهرست لقائمة المحتويات واستقرار القائمة بآخر الكتاب .
- ٧ - ندرة وجود قائمة تصويب الخطأ .
- ٨ - عدم التقيد بالإطار الذي يحيط متن الكتاب .
- ٩ - إلغاء التعقيبات والاكتفاء بالترقيم أعلى الصفحات ، وذكر رقم الملزمة ، وعنوان الكتاب المختصر ، وذلك بأول كل ملزمة .
- ١٠ - وجود كشافات بإحالات .
- ١١ - ظهور حواش أسفل الصفحات ، كتبت ببنط أصغر من البنط المستعمل في متن الكتاب .

ملحق رقم (٢)

صور من ملامح الكتاب المصرى
فى القرن التاسع عشر

كتاب

الكنترا المختار في كشف الاراضى والبيار

تنزه في بقاع الارض وانظر * ضياها من سناهد الكتاب
وطالعه باضاف تجده * صحح الايجيد عن الصواب

طبع في مطبعة مكتب الطوبى ببناحية طره بامر محضرة
ميرالوا مكيورايك وينصح القه برفاعه واقع الطه طوى
مترجم المكتب المذكور الذي لا زال معروبا بالعلوم في ايام ولى
الزهم الخديوى ١٢٥٠ نفعت الهجرة المحمدية على صاحبها
افضل العملاء والاهمية

صورة رقم (١) أول صفحة عنوان للكتاب المصرى



صورة رقم (٧) صفحة عنوان الكتاب خلال الخمسينيات



ثلاثة اشخاص
في
قائمة المترجمين

من عرف لسان قوم أمن من مكرهم

وفي صحيح البخاري بعد باب ترجمة الحكام قال: خارجة بن زيد عن ثابت بن ثابت ان النبي صلى الله عليه وسلم امره ان يعلم كتاب اليهودية حتى كتب النبي صلى الله عليه وسلم كتيبه واقرانه كتيبه اذا كتبوا اليه وقال ابو جرة: كنت اترجم بين ابن عباس وبين الناس اتي

يهدواك الله الى ما كنت تطلبه * وتلك له عند الله اعدان
فبادر الى حفظ الذنوب سالوا * فكل لسان في الحقيقة انبلان

تسوية

في

قواعد الترجمان

وهو كتاب في خمسة أجزاء، كل من الأقسام العربية والتركية والترشادية. ويتقسم إلى ثلاثة أجزاء (الأول)
يعتبر على خمسة عشر لغة مستند على ما بيننا من اللغة من المترجمات لدى النظم (الثاني) يشمل الأكثر استعمالاً
من أبنائنا الإسلامية العربية من قبل وثق على لغة قول أو من مبتدأ وشعر به من جاحس وتلاوت من كلمة للغة مأخوذة
مما يتبادر في الناس أيام الليل وأشرف المراد (الثالث) يذكّر بوجه قريباً من لغة بل السائل قواعد
الترجمة وحرف عند الترشيحية. مفرجة إلى القلتين المترجمة والتركية اعتنى بجمع دوره

وتأليف من به وأيسر من الما بود

خليفة بن محمد المصري

الطبعة الأولى

INSTRUCTIONS

À

BROUJANS

Ouvrage très méthodique, destiné à ceux qui desiront apprendre à parler les trois Langues, Arabe, Turque et Française et contenant 1°. un vocabulaire usuel comprenant presque tous les mots dont on peut avoir besoin dans la conversation, 2°. trente et cinq dialogues des plus familiers, précédés d'un grand nombre de phrases élémentaires d'un trop grand usage, 3°. la Grammaire Française traduite en Arabe et en Turc et mise à la portée des jeunes gens qui veulent apprendre cette langue.

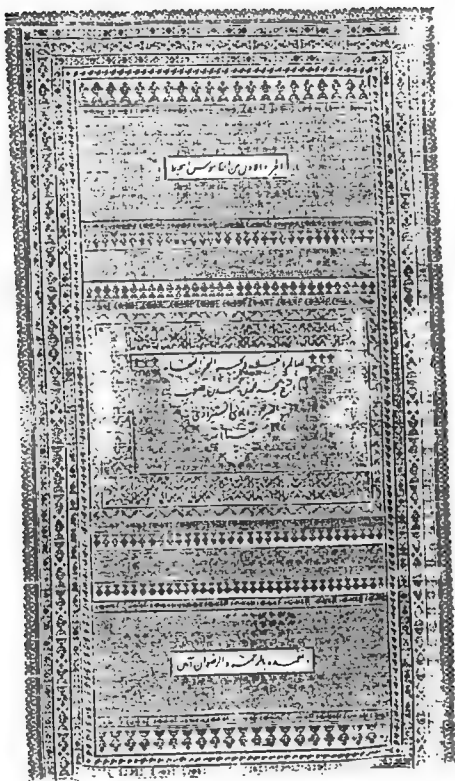
PAR ABULFA ETTEMI

Ancien élève de l'Ecole des Langues et de celle du Droit du Caire, Professeur de Français près de S.-A. MIOUSTAPHA BEY fils du Vice-Roi d'Egypte, pendant son séjour à Constantinople, Chef du Bureau des Traductions, attaché au Ministère de l'Instruction Publique, Traducteur de l'histoire du règne de l'Empereur CHARLES QUINT. PARRY. ROBERTSON, et de plusieurs autres ouvrages.

Première édition.

Imprimerie du gouvernement à Boulak, faubourg du Caire.

صورة رقم (٢) ظهر مبدعة عنوان لكتاب خلال الخمسينيات



صورة رقم (٤) صفحة عنوان مكية الكتاب الحسينيان

مصر للمصريين

للإمام خليل النشاش

(محاكمة العربيين)



(طبع في مطبعة جريدة الحرس بالاسكندرية)

(١٩٠٢ سنة ١٨٨٤)

صورة رقم (٥) أثر
صدور قانون المطبوعات سنة ١٨٨١ على صفحة
عنوان كتاب الثمانينيات

لاغ الامنة بالحصون المحصنة للفتية رالى
 منوره الكرم المكتور اجدن
 محمد الشافى الحكيم عفا الله
 عنه وعن والده وولته
 لما قرره الله
 آمين

(طبع بالمطبعة العامة الشريفة)
 (سنة ١٣٠٥ هـ مصر)

(لا يجوز طبع هذا الكتاب بدون اذن مؤلفه)
 (ومن تخارى على ذلك هأكم انونا)

صورة رقم (٦) النص على حق المؤلف بصفحة العنوان

اصول الفرائض والتمتع

لعالم الفلانة الفيلسوف موقمكيو الشير

ترجمة

يوسف اصاف

منفى جرمة الحاكم وعامي لدي حكمة الاستئناف وصوم الحاكم الاهلية

الجزء الاول

حقوق الطبع محفوظة للمترجم

طبع في المطبعة الممومية بمصر بشارع عبد العزيز سنة ١٨٩١

صورة رقم (٧) صفحة عنوان كتاب التسمينيات

❦ اهداء الكتاب ❦

لقرة عين الفضل ومثال الكرامة والنبل حضرة الفاضل الاصولي والعالم القانوني

سمادتلو ابراهيم بك نجيب الافخم

رئيس محكمة مصر الابتدائية الاهلية اقامة الله وأهله

أيها السيد الفاضل

هذا كتاب أصول التوايس والشرائع حوى تاريخ وضع كل منها لدى كل
أمة وجماعة . ووعى مبادئ كل حكومة وأساس كل دولة من دول الدنيا . قضى
مؤلف في وضعه عشرين عاماً طويلاً حتى أبرزه الى الوجود فجاء خزانة علم
وأدب يستحق أن يدخر ويكثر .

قضيت في ترجمته عدة شهور وصفت لها عبارة فصلى وإية بالمقصود منطبقة
على الأصل تمام الاطلاق وقد رأيت ان أهديها ليقام علاك السائق فهد لها
من فضلك سبل القبول وهذا حسي واللامول يوسف آصاف



التفحات العباسية في المبادئ الحسابية

مولاي

أقدم هذا الكتاب التضمن مبادئ الحساب إلى سدة مقامك العلي
الذي نسبته مصر جل التفات وعلا بملوكته المعارف على سائر علماء مدر
باسمك الفخيم وذكر الكرم ليتبين بهما العلم والتعلم وليستعير منهما
فم المفهم والمتفهم حفظ الله دولة المعارف بحفظ ذاتك وأحي ما تدرس
منها سقاء حياتك أمين عميدكم أمين حاي
فاطر مدرسته
المتدنان

(تمت كتابة المخطوط العام سنة ١٢٠٩ هـ الموافق ١٨٢٤ م)
في ١٨ من شهر ربيع الأول سنة ١٢٠٩ هـ الموافق ١٨٢٤ م
السنة الأولى من عهد الخليفة العباسي
الذي أسس الأئمة السنية من هذا الكتاب

(بحقوق الطبع محفوظة لنظارة المعارف)

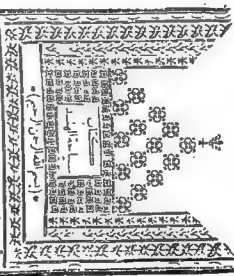
(الطبعة الأولى)

(بالمطبعة الكبرى الاميرية بولاق مصر المحنة سنة ١٢٩٢ هـ / ١٨٧٥ م)

صورة رقم (٩) الهداء على صفحة العنوان

(الهند)

أطلق الهنديون الصخرة بنابل الالمانه وأفاض على أهلها بجلال
الاحسان والبرهان من هو القرمه الثانيه في افق الصدور
الغضاليه وحضره الخراج على جناحه بنقله الله في الارض
عاشه وانشا وانجد يقول راجي رجوه القدره
اربعه سخطي التهور بالبيع الصغيره فلهذا من غير
وقرب رجوه صيغره الموتى اوبرزوله ه القيا
في ساجدها بالاولاديه وجهت في كنفه حشره
القيم بغير الدار ه القضي في الدنيا للغير ومن اشبع
الغاري من سائه الساده بنابل سادامير الالمانه
ملكه لاراف كرايك مخوفه في سابه الجبال ساطعه
ولا ربحه جوهريه جاده في افق الدارين عالمه باقية
فبعد الاثر بغيره من الدارين الى حشره غلامه اربانه
من ربي في مخر القاترين ارفع على ما يطلبه وحشره امير
الاوي واقع بنابل كم الرجعه فمضى جنته الله القرميه ه
حشره الله القرميه ه واو اعيا في قالب الله القرميه ه
فشرت في قمره من ساعد الجند والاجاده ه ونبلا حسن
من الله على التوفيق الى طرق السداد ومو لا حسن
القرار في شرب السحر في ربي الله سوانه فانور ما توثيق
الانسان في ساطعه وحشره الله ساطعه



ان ابيع ما تحت به الطروسه ونحوها شئت به تقاس
العرس محمد بن تتر بالا ساطه احوال الكاشانه
ويكر من شخص بهم حشره البزبان والكلياته وصلانه
مع السلام على نب الكرم من غيره رؤيه لا الفصل
لا كيف واو رطب لا يلف قريش الا فهم حشره الساتيه
والصيفه الفند لمن حشره وارسله ومن وطه يقول
واستقله وعلى آله واصحابه وانصاره وحسابه الذين
طافوا في البهايات فتح الجاده وسحرا في الارض لارشد
العباده مع الصالحين بغيره ساطعه وحشره ساطعه

صوره رقم (١٠) الزخرفه اهل التمهيد

ملحق رقم (٣)

عينات من الكتب المجلدة في القرن التاسع عشر

راعى عند انتقاء عينات الكتب لدراسة تجليدها توافر النقاط التالية :

(١) اختلاف المطابع لبيان أوجه التشابه أو الاختلاف بين مطبعة وأخرى في خامات التجليد ونوعيته وطريقة تشطيه .

(٢) التطور الزمني لمعرفة ما إذا كان يصحبه تطور في نوعية التجليد ، أم هي مهنة متوارثة يلقنها الآباء للأبناء .

(٣) اختلاف نوع الطبع - طبع حروف وطبع حجر - لبيان ما إذا كانت هناك علاقة بين نوعية الطبع ونوعية التجليد .

(٤) اختلاف الفئة المعدة لها الكتب - تلاميذ - جيش - كبار ...

(٥) اختلاف أحجام قطع الكتب وعلاقتها بالتجليد .

(٦) اختلاف الناشر : قطاع حكومي - قطاع خاص سواء لمهنة أو أفراد .

هذه النقاط السالفة قد تعطينا مؤشرات عن مدى الاختلاف أو التشابه في نوعيات التجليد . وهذه العينات هي :

العينة الأولى :

— قاموس اطاليانى وعربى ، تأليف رافائيل زاخور راهبة . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٣٨ هـ (١٨٢٢) ، ٢٦٦ ، ٦ ص ، ٢٥ سم .

وهو أول كتاب طبع بمطبعة بولاق ، وتوجد منه نسخة بمتحف دار الكتب القومية . ويعتبر حجم الكتاب من الأحجام المستعملة بكثرة لكتب القرن التاسع عشر كما سبق الإشارة إلى ذلك عند دراستنا للمورق في القرن التاسع عشر .

والتجليد من الكارتون المقوى يغطيه جلد أحمر قان ، من جلد الأغنام ، والكتاب مغلف بأكمله بالجلد يميزه وجود لسان ملتصق بالجانب الأيسر من الغلاف عن طريق كارتون خفيف بشريط لاصق من الداخل ومغطى من الخارج بنفس نوع الجلد ويسكن اللسان - مساحته ثلث عرض الغلاف - على ورقات الكتاب تحت الغلاف الأيمن واللسان يعتبر سمة من سمات التجليد الإسلامى كما ذكرنا سابقا .

يتوسط الغلاف من الجهة اليمنى واليسرى جامعة (صرة) تتألف من رسوم هندسية وأشكال متعددة الأضلاع وتكرر هذه الجامعة بشكل مصغر على طرف اللسان المدبب الملحق بالجهة اليمنى من الغلاف حيث استخدم المجلد أقلام زخرفة الجلد التى سبقت الإشارة إليها فى زخرفة الغلاف واللسان .

أما كعب الكتاب ، فهو كعب أملس لا تظهر عليه أى زخرفة أو كتابة أو بروز حيث تميز التجليد الإسلامى عن التجليد الغربى بالكعب الأملس .

العينة الثانية :

— دستور الأعمال الأترباذنية ، ترجمة يعقوب ، تحرير محمد المراهوى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٢ هـ (١٨٣٦ م) ، ٤ ج فى مج ٢٥ سم .

وهذه العينة قد اطلعت عليها بالمكتبة الأهلية بباريس وهى من الكتب التى أهداها محمد على لفرنسا . الكتاب بنفس قطع القاموس الايطالى السابق . لون الجلد زيتى ويشبه القاموس فى طريقة التجليد ولكنه يختلف من حيث الزخرفة على الجلد حيث ظهر مستطيلان : واحد بداخل الآخر بزخارف ومحفورة على الجلد ، وتتوسطهما جامعة بزخارف وهى عبارة عن خطوط هندسية ، وهذه الزخارف وجدت على الغلاف الأيمن والأيسر . أما اللسان ، فخال من أية زخرفة .

من الأمثلة المطابقة فى تجليدها من حيث التشطيب ونوعية الجلد ووجود اللسان

كتاب : ألف ليلة وليلة . ط ٢ ، مقابلة وتصحيح محمد قطة العدوى . القاهرة ، مطبعة عبد الرحمن رشدي ، ١٢٧٩ هـ (١٨٦٢ م) ٤ جـ في ٤ مج ٢٤ سم .

وقد عثرت على هذه العينة بالنمسا بالمكتبة الوطنية بفينا . الكتب مجلدة بجلد الغنم باللون الأحمر القاني وطريقة الزخرفة تتفق تماما مع كتاب « دستور الأعمال الأفرأبأذينية » السابق ذكره ، من حيث وجود المستطيل داخل مستطيل آخر ، بداخلها جامة ، والكل مزخرف ولكن هناك جامتان صغيرتان متصلان بأعل وأسفل بالجامعة الوسطى بداخل المستطيل الداخلي ، واللسان سادة ولا يوجد عليه زخارف والكعب أملس .

العينة الثالثة :

نظم اللآلئ في السلوك فيمن حكم فرانسا ومن قابلهم على مصر من الملوك ، ترجمة أبو السعود أبو السعود . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٧ هـ (١٨٤١ م) ٣٥١ ص ٢٣ سم (١) .

هذه العينة تعتبر عينة فريدة في نوعها حيث جلدت بغرض معين ويظهر واضحا على الغلاف الخارجي فقد ظهرت تلك العبارة « مكافآت خديوية للمدارس الملكية » فقد اعدت لإهدائها إلى التلاميذ المتفوقين .

الكتاب مجلد كلية بالجلد الأحمر القاني ومنقوش على الوجه الأيمن والأيسر منه إطار زخرفي مذهب ، بداخله إطار زخرفي آخر ، والزخرفة المستخدمة تشكل وحدات أكبر من التشكيلات التي زخرف بها الإطار الخارجي ، ويصل الإطارين من الأربعة أركان خط زخرفي . يتوسط الإطار الداخلي للغطاء الأيمن هلال ، داخله زخرفة ، تعلوه ثلاث نجوم . وقد ظهر بأعل الهلال والنجوم عبارة « مكافأة خديوية » وأسفل الهلال عبارة « للمدارس الملكية » أما الغطاء الأيسر ، فعليه نفس الزخرفة الموجودة على الغطاء الأيمن ، ولكنه يختلف عنه بوجود جامة مذهب بوسطه .

(١) إطلعت على هذه العينة من مكتبة محمد مسعود (مدير جريدة الأدب) المهذبة لمكتبة

الجامعة الأمريكية سنة ١٩٨٣ .

وقد استعمل الأكلاشيه ورقائق الذهب في إظهار الهلال والنجوم ، بينما استخدمت أقلام الزخرفة في الإطارات .

هذا والكعب أملس ، تزيينه خطوط مذهبة زخرفية على أبعاد متساوية ، ولا يوجد أى بروز . وجدت عينة مطابقة لنوعية التجليد وهى : قررة النفوس والعيون بسبر ماتوسط من القرون ، ترجمة مصطفى سيد أحمد الزراى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، (١٨٤٥ م) ٢ جـ فى مج ٢٤ سم .

العينة الرابعة :

إفاضة الأذهان فى رياضة الصبيان ، ترجمة محمد الشيمى . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٢٥٩ هـ (٢٨٤٣ م) ١٥٤ ، ١١ ص ، ٢ لوحة ١٨ سم ^(١) .

هذا الكتاب يمثل عينة من الكتب المدرسية بالقطع الصغير (١٨ سم) حيث يكسى الجلد كعب الكتاب مع جزء من جانبي الغلاف وكذلك الأركان الأربعة للغلاف . أما الجزء الباقي من سطح الغلاف فهو مكسى بورق ملون (مشجر) وقد ظهر على الجزء الأعلى من كعب الكتاب جزء من العنوان « إفاضة الأذهان » وفى الجزء الأسفل من الكعب سنة النشر « ١٢٥٩ » وقد وجدت حلية ذهبية بأعلى الكعب ، عبارة عن دوائر متداخلة على شكل سلسلة ، والكعب مقسم بأحزمة يعلو كلا منها خط ذهبى .

ونظرا لوجود لوحتين بآخر الكتاب ، وحيث أن طيها يزيد من سمك الكتاب من ناحية الهامش للغلاف الأيسر عن سمكة من ناحية الكعب ، لذلك استخدم المجلد شرائح من الورق بلصقها من الداخل لمعادلة السمكين من ناحية الكعب وذلك بالإضافة إلى وجود ورقة (مقاس ورق الكتاب) تفصل بين اللوحتين وبين ورق التبتين ، وتتصل بها عند الكعب بشرط لاصق ، وذلك لحماية الورقات المطوية .

(١) خصت هذه العينة بمكتبة الهيئة العامة للمطابع الأميرية .

العينة الخامسة :

روض الأخيار المنتخب من ربيع الأبرار ، تأليف محمد قاسم يعقوب .
القاهرة ، مصطفى الواطى ، ١٢٨٠ هـ (١٨٦٣ م) ٢٩٠ ص ، ٢٣ سم ^(١) .

هذا الكتاب يمثل عينة من الكتب التى طبعت على ذمة ملتزم ، حيث فى ص ٢٨٩ من الكتاب العبارة التالية : « مصطفى أفندى الواطى أحد مهرة الأطباء الحاذقين الألياء حيث التزم طبع هذا الكتاب على ذمته وتمثيله وتكثيره على عهدته ، فأنهى فى ذلك إلى المطبعة الكبرى المصرية الكائنة ببولاق مصر المعزية ، تعلق المستعين بمولاه فيما يعيد ويبدى عبد الرحمن بك رشدى » .

ويتبين من العبارة السالفة أنه بالإضافة إلى طباعة الكتاب على ذمة ملتزم ، فقد طبع فى وقت ملكية عبد الرحمن رشدى للمطبعة .

الكتاب مجلد بالكرتون المكسى بطبقة من الورق المزركش ، وهو مجلد بسيط .
وكعب الكتاب أملس من الجلد الاتيكيت السادة ، والملازم محاكة بالدوبار على مسافات متساوية .

يتفق مع نفس نوعية التجليد : الكتاب التالى :

السياسة فى علم القراسمة ، تأليف محمد بن أبى طالب الأنصارى .
الإسكندرية ، يوسف شيت ، ١٢٩٩ هـ (١٨٨١ م) ٦٢ ص ، ٢٤ سم ^(٢) .

وقد طبع هذا الكتاب بالمطبعة الوطنية بالإسكندرية ، حيث استعمل الجلد للكعب فقط وياقى الكتاب قد جلد بالورق المزركش . الكتابان يتفان من حيث طبيعة النشر (على ذمة ملتزم) ومن حيث نوعية التجليد والمواد المستخدمة فى التجليد ، وذلك بالرغم من أن فرق سنوات النشر ١٧ سنة (الأول سنة ١٨٦٣ ، الثانى سنة ١٨٨١) واختلاف المطابع (الأول مطبعة بولاق بالقاهرة والثانى بالمطبعة

(١) هذه العينة من رصيد دار الكتب القوية .

(٢) وجدت هذه العينة بمكتبة البلدية بمدينة الإسكندرية .

الوطنية بالاسكندرية) وقد انتشر هذا النوع من التجليد بالخامات البسيطة من جلد اتيكييت للكعب وورق مزركش للغلاف المصنوع من الكرتون لسهولة تنفيذه ورخص تكاليفه .

العينة السادسة :

مسرة العينين بشرح حزب أبي العينين ، تأليف حسن شمة .
الإسكندرية ، المطبعة البهية السعيدية ، ١٢٨٨ هـ (١٨٧١ م) ١٠٨ ص ، ٢٤ سم^(١) .

تمثل هذه العينة نوعية الطباعة على الحجر . الكتاب مجلد بتجليد بسيط للغاية ، فالغلاف عبارة عن ورق مقوى مغطى بورق مجزّع ، على هيئة تحزيعات الخشب بكعب من الجلد اتيكييت باللون الأحمر ، وبه لسان يوصله بالغلاف نفس نوع الجلد المستخدم في كعب الكتاب .

وتتفق ملامح هذه العينة مع تجليد الكتاب التالي :

وسلوان المطاع في عدوان الأتباع ، تأليف شمس الدين بن ظفر الصقلي .
القاهرة ، طبع حجر ، ١٨٦١ ١٢٥ ص ٢٣ سم .

حيث يلاحظ في هذه العينة إستمرار إستعمال اللسان المكمل للغلاف من جهة اليسار ، مع إختلاف الفترة الزمنية منذ أن استعمل في تجليد القاموس الإيطالي العربي (١٨٢٢) وإستمرار إستعماله إلى سنة ١٨٧١ في كتاب : مسرة العينين السابق ذكره .

العينة السابعة :

فاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء ، تأليف محمد بن حرب شاه . القاهرة ، عبد القادر العقبى ، ١٨٧٣ ٢٥٣ ص ، ٢٧ سم^(٢) .

هذه العينة قد جلدت بجلد الماعز المحبب والكعب من الجلد السادة . تظهر

(١) هذا الكتاب من كتب محمد مسعود المهداة إلى مكتبة الجامعة الأمريكية والسابق ذكرها .

(٢) وجلدت هذه العينة في مكتبة الهيئة العامة للمطابع الأميرية .

أحزمة على كعب الكتاب يعلو كلا منها بصمة وهي زخرفة مذهبة ، ويظهر جزء من العنوان في الثلث الأول من الكعب وهو « فاكهة الخلفاء » كذلك تظهر بحافى الكعب شرائط من الكتاب وهي الحبكة التي تغطي التعرجات الناتجة من تجميع الملازم . استعمل الدويار في حياكة الملازم بغرز على مسافات متساوية . يتفق مع تلك العينة في طريقة التجليد والتشطيب والتذهيب والزخرفة العينات التالية :

— محاضرة الأوائل ومسامرة الأواخر ، تأليف علاء الدين على درة السكتوارى .
القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٣٠٠ هـ (١٨٨٢ م) ١٧٢ ص ، ٢٨ سم .

— العقد الثمين في محاسن أخبار وبدائع آثار الأقدمين من المصريين ، تأليف أحمد كمال . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣٠٠ هـ (١٨٨٢ م) ٢٤٤ ص ، ٢٣ سم .

— أصول النواميس والشرائع ، تأليف مونستكيو ، ترجمة يوسف آصاف . القاهرة ، المطبعة العمومية ، ٢٥٢، ١٨٩١ هـ ، ٢٢ سم .

العينة الثامنة :

تاريخ المشرق ، تأليف ماسبيرو . ترجمة أحمد زكى . القاهرة ، نظارة المعارف ، ١٨٩٧ . ٢٣٤ ص ، ٥ خرائط ، ١٨ سم .

هذه العينة من الكتب المدرسية التي قررتنا نظارة المعارف وطبعتها على نفقتها . الغلاف من الكرتون المقوى ومغطى بورقة طبعت عليها البيانات المطبوعة على صفحة العنوان طبق الأصل ، والكعب من الجلد الأملس . الملازم محاطة بدويار سميك ونظرا لوجود خمس خرائط مطوية بأخر الكتاب فقد ترك جزء من هوامش صفحات الخرائط لحياكتها مع اللزمة الأخيرة ، وتظهر بين صفحتي ٢٢٦ ، ٢٢٧ أطراف تلك الهوامش ، وذلك لتثبيت الخرائط بأخر الكتاب .

حكة نشر لكتب - ٦٢٥

العينة التاسعة :

الصفحات العباسية في المبادئ الحسابية ، تأليف أمين سامي . القاهرة ،
نظارة المعارف ، ١٨٩٢ . ١٠٣ ص ، ١ - ل ، ٢١ سم (١) .

وهذه العينة من الكتب المدرسية أيضا ، وهي التي قررت نظارة تدريسها
بمدارسها الابتدائية ، حيث ظهر القرار على صفحة العنوان . الكتاب مجلد بالجلد
الرقيق المحبب صناعيا ، وهو جلد الاتيكيت ويمتاز بالتذهيب على الغلاف ، حيث
وجد تاج مذهب ببصمة غائرة كتب بأسفله إسم الخديوى (عباس حلمى) و يليه
عنوان الكتاب ويتميز التجليد بوجود بطاقة فضية اللون مبطن بها الغلاف من
الداخل .

العينة العاشرة :

رسالة في فن التلغراف (لم يعلم مؤلفها) . القاهرة ، مطبعة الآداب ،
١٨٩٣ . ٥٤ ، ٥٣ ، ٣ ص ، ١٣ لوحة ، ٢٢ سم .

الغلاف من الورق المقوى ومكسى بقماش أحمر غامق ، والبصمة على كعب
الكتاب على شريط أسود ، والكتابة مذهبة ومبطنة بطاقة ذات أشكال زخرفية .
يتفق مع تلك العينة في طريقة التجليد : الكتاب التالى :

متن الألفية ، ط ٢ ، تأليف عبد الله بن مالك . القاهرة ، مطبعة المعارف ،
١٣٤١ هـ (١٨٨٣ م) ٨٨ ص ، ١٨ سم .

والخلاف الوحيد هو لون القماش حيث استعمل قماش من اللون الأزرق
ووجدت قطعة من جلد الاتيكيت بكعب الكتاب وباللون الأبيض حيث كتب عليها
العنوان .

(١) هذه العينة والتي تليها ضمن كتب محمد مسعود للمهدة مكتبة الجامعة الأمريكية .

المراجع البليوجرافية
(المصادر)

المراجع البليوجرافية (المصادر)

أولا : الدراسات - الأبحاث - البليوجرافيات

- ١ - ابراهيم عبده . تطور الصحافة المصرية : ١٧٩٨ - ١٩٨١ . ط ٤ . مزينة ومنقحة . القاهرة ، مؤسسة سجل العرب ، ١٩٨٢ . ٣٧٦ ص .
- ٢ - أبو الفتوح رضوان . تاريخ مطبعة بولاق . القاهرة ، المطبعة الأميرية ١٩٥٣ . ٥٢٣ ص ، ٣٤ شكلا .
- ٣ - أحمد أبو على (جامع) فهرس المكتبة البلدية . الإسكندرية ، شركة المطبوعات المصرية ، ١٩٢٥ - ١٩٢٨ . ٦ مج .
- ٤ - أحمد أحمد الحنة . تاريخ مصر الاقتصادي في القرن التاسع عشر . الاسكندرية ، مطبعة المصرى ، ١٩٦٧ . ٤٢٤ ص .
- ٥ - أحمد طاهر حسنين . دور الشاميين المهاجرين إلى مصر في النهضة الأدبية الحديثة . دمشق ، دار الوثبة ، ١٩٨٣ . ٢٧٠ ص .
- ٦ - أحمد عزت عبد الكريم ، تاريخ التعليم في عصر محمد علي . القاهرة مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٣٨ . ٧٩٨ . ٢٥ ص .
- ٧ - أحمد عزت عبد الكريم . تاريخ التعليم في مصر من نهاية حكم محمد علي إلى أوائل حكم توفيق : ١٨٤٨ - ١٨٨٢ . القاهرة ، وزارة المعارف العمومية ، ١٩٤٥ ، ٣٤٢ ص .

- ٨ - ادورد فنديك (جامع) . إكتفاء القنوع بما هو مطبوع من أشهر التأليف العربية في المطابع الشرقية والغربية ، جمع ادورد فنديك ، تصحيح محمد على البيلاوى . القاهرة ، مطبعة التأليف والحلال ، ١٨٩٦ . ٦٧٧ ص .
- ٩ - « إعلان » الاهرام ١ ع (١٠) ٧ أكتوبر سنة ١٨٧٦ .
- ١٠ - « أمر عال » الوقائع المصرية . ٥١ (١٢٦٨) ٢٩ نوفمبر سنة ١٨٨١ . ١ . ٢ .
- ١١ - أمين سامى . تاريخ التعليم في مصر . القاهرة ، مطبعة المعارف ، ١٩١٧ . ١٣٣ ص ، ٤ ملاحق .
- ١٢ - أمين سامى . تقويم النيل . القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ١٩٣٦ . ٤ جـ في ٣ مج .
- ١٣ - أنور محمود عبد الواحد . قصة الورق . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٦٨ . ١١١ ص (المكتبة الثقافية ٢٠٣) .
- ١٤ - « باب الترقيظ والإنتقاد » الهلال ١٠ : ١٥ يناير سنة ١٨٩٧ . ص ٣٩١ - ٣٩٢ .
- ١٥ - توفيق اسكاروس « تاريخ الطباعة في وادى النيل » الهلال ، ٦ : ٢٢ . مارس سنة ١٩١٤ . ص ٤٢٦ - ٤٣٣ .
- ١٦ - جالك تاجر . حركة الترجمة بمصر خلال القرن التاسع عشر . القاهرة ، دار المعارف ، (١٩٤٥) . ١٥٨ ص .
- ١٧ - جمال الدين الشيال . تاريخ الترجمة والحركة الثقافية في عصر محمد على . القاهرة ، دار الفكر العربى ، ١٩٥١ . ٢٢٨ ، ٧٩ ص .
- ١٨ - جمال الدين الشيال . رفاعة رافع الطهطاوى . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٥٨ ، ١٠٢ ص .
- ١٩ - جامعة القاهرة . المكتبة . فهرس مكتبة الأمير إبراهيم حلمى . القاهرة ، مطبعة بول باربيه ، ١٩٣٠ . متعدد الترقيم .
- ٢٠ - جامعة هارفارد . فهرس مجموعة الكتب والدوريات العربية في جامعة

هارفارد ، اعداد فوزى عبد الرازق . بوسطن ، ج . ك . هول ، ١٩٨٣ ،
١ - ٤ مج (الكتب) .

٢١ - جرجى زيدان . تاريخ آداب اللغة العربية . ج ٤ . القاهرة ، مطبعة
الجلال ، ١٩١٤ . ٣٢٨ ص .

٢٢ - جوان ، ادوار . مصر في القرن التاسع عشر ، تأليف ادوار جوان ، ترجمة
محمد مسعود . ط ٢ . القاهرة ، د . ن ، ١٩٣١ . ٧٩٨ ص .

٢٣ - حبيب سلامة . لمحة عن النشر العربى . فى : جرانيس ، تشاندلر . نشر
الكتاب فن ، تحرير تشاندلر جرانيس ، ترجمة حبيب سلامة . القاهرة ، دار
النهضة العربية ، ١٩٦٥ . ص ١ - ٣٨ .

٢٤ - خليل صابات . تاريخ الطباعة فى الشرق العربى . ط ٢ . القاهرة ، دار
المعارف ، ١٩٦٦ . ٣٧٨ ص .

٢٥ - دار الكتب القومية . قسم التزويد . سجلات رصيد الكتب . ٧٧ سجل .

٢٦ - دار الكتب القومية . قسم التزويد . سجلات المكتبات الخاصة . ٨٥
سجل .

٢٧ - دار الكتب القومية . فهرس الخزانة التيمورية . القاهرة ، مطبعة دار الكتب
المصرية ، ٤ ج - فى ٤ مج .

٢٨ - دار الكتب القومية . فهرس الكتب الفارسية : الكتب الفارسية والأوردية
الموجودة بالدار لغاية سنة ١٩٣٨ . ج ٢ . القاهرة ، مطبعة دار الكتب
١٩٣٩ . ٩١ ص .

٢٩ - رافائيل زاخور راهبة . قاموس ايطاليانى وعربى . القاهرة ، مطبعة بولاق
١٨٢٢ . متعدد الترقيم .

٣٠ - « رسمى الكتب العلمية وغيرها ، الوقائع المصرية (١١٠٩) ١١ مايو
١٨٨١ . ١ - ٢ .

٣١ - روضة المدارس المصرية . ٥ : ٢ غاية محرم سنة ١٢٩١ هـ (١٨٧٤ م) ،
١٥ - ٢٠ .

٣٢- روضة المدارس المصرية . ٥ : ٢٢ أول ذى الحجة سنة ١٢٩١ هـ (١٨٧٤)
٣- ٥ .

٣٣- زكى محمد حسن . فنون الإسلام . القاهرة ، دار الفكر العربى ، د . ت
٧٦٠ ص ، ٢ خريطة .

٣٤- السيد صالح مجدى . حلية الزمن بمناقب خادِم الوطن ، سيرة رفاعه ورافع
الطهطاوى ، تأليف السيد صالح مجدى تحقيق جمال الدين الشيال . القاهرة ،
مصطفى البابى الحلى ، ١٩٥٨ ٩٦ ص ، صورة .

٣٥- سيد محمود محمد . « التجليد » رسالة المطبعة « ٢ : ٢ أبريل ١٩٥٨ . ٣٧-
٣٩ .

٣٦- شعبان عبد العزيز خليفة . حركة نشر الكتب فى مصر . دراسة تطبيقية .
القاهرة ، دار الثقافة للطباعة والنشر ، ١٩٧٤ ، ٦٨١ ص (الأعمال
الأساسية فى علوم المكتبات ١/٢) .

٣٧- شعبان عبد العزيز خليفة . « أول لائحة لدار الكتب المصرية : صفحة مجهولة
فى تاريخ المكتبة العربية » مجلة المكتبات والمعلومات العربية ٣ : ٤ أكتوبر
١٩٨٣ . ٦- ٨١ .

٣٨- شوقي ضيف . الأدب العربى المعاصر فى مصر : ١٨٥٠ - ١٩٥٠ . القاهرة ،
دار المعارف ، ١٩٥٧ .

٣٩- صالح جودت . مصر فى القرن التاسع عشر . القاهرة ، مكتب الشعب ،
د . ت . ٨٠ ص .

٤٠- عبد الرحمن الجبرى . عجائب الآثار فى التراجم والأخبار . ج ١ . القاهرة ،
مطبعة بولاق ، ١٨٨٠ . ٤٢٠ ص .

٤١- عبد الرحمن الرافعى . تاريخ الحركة القومية وتطور نظام الحكم فى مصر . ج
٣ . القاهرة ، مطبعة النهضة المصرية ، ١٩٣٠ . ٦٥١ ص .

٤٢- عبد الرحمن الرافعى . عصر إسماعيل . ط ٣ . القاهرة ، دار المعارف ،
١٩٨٢ . ج ٢ فى ٢ مج .

- ٤٣ - عبد الرحمن الرافعى . عصر محمد على . ط ٤ . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٢ . ٥٩٥ ص .
- ٤٤ - عبد الرحمن زكى . الجيش المصرى الحديث . القاهرة ، مطبعة النيل ، ١٩٤٥ . ١٧٨ ص .
- ٤٥ - عبد الله حسين الأنصارى (جامع) . جامع التصنيف المصرية الحديثة من ١٣٠١ - ١٣١٠ هـ . القاهرة ، مطبعة بولاق ، ١٣١٢ هـ . ٧٧ ص
- ٤٦ - على حلمى الداغستانى (جامع) فهرست الكتب التركية المحفوظة بالكتبخانة الخديوية . القاهرة ، المطبعة العثمانية ، ١٣٠٦ هـ (١٨٨٨ م) ٤٠٦ ص .
- ٤٧ - على حلمى الداغستانى (جامع) . فهرست الكتب الفارسية والجاوية المحفوظة بالكتبخانة الخديوية المصرية . ج ١ . القاهرة ، المطبعة العثمانية ، ١٣٠٦ هـ (١٨٨٨ م) ٥٥٩ ص .
- ٤٨ - على مبارك . الخطط التوفيقية . ج ٢ ، ٩ . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٣٠٥ - ١٣٠٦ هـ (١٨٨٨ م) ٢ ج ٢ مج .
- ٤٩ - عمر الدسوقي . فى الأدب الحديث . ج ١ ، ط ٧ ، مزيلة ومنقحة . بيروت ، دار الكتاب العربى ، ١٩٦٧ . ٥٣٥ ص .
- ٥٠ - عمر طوسون . البعثات العلمية فى عهد محمد على وعباس وسعيد . الإسكندرية ، مطبعة صلاح الدين ، ١٩٣٤ . ٥٧٩ ص ، ٤٣ ص كشافات .
- ٥١ - فؤاد كرم ، جامع . النظارات والوزارات المصرية ج ١ . القاهرة ، مركز وثائق وتاريخ مصر المعاصر ، ١٩٦٩ . ٦٩٦ ص .
- ٥٢ - « كتاب العربية وقراؤها » الهلال ٥ : ١٢ ، ١٥ فبراير ١٨٩٧ ، ٤٤٨ - ٤٥٩ .
- ٥٣ - الكتبخانة الخديوية . فهرس الكتب العربية المحفوظة بالكتبخانة الخديوية . القاهرة ، مطبعة عثمان عبد الرازق ، ١٣٠٥ - ١٣١١ هـ (١٨٨٨ - ١٨٩٣ م) ٧ ج ٨ مج .

٥٤ - كلوت ، أنطوان . لحة عامة إلى مصر ، تأليف أنطوان كلوت ، ترجمة محمد مسعود . القاهرة ، د . ن . د . ت . ٢ ج في ٢ مج .

٥٥ - اللول . جان . فهرس محاضرات ومطبوعات المجمع العلمي المصري . ١٨٥٩ - ١٩٥٢ . القاهرة ، مطبعة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية ، ١٩٥٢ . ٧ ، ١٩٤ ص .

٥٦ - لويس عوض . تاريخ الفكر المصري الحديث ، ج ٢ ، ط ٣ . القاهرة ، دار الهلال ، ١٩٦٩ . ٣٥٥ ص .

٥٧ - لويس عوض . تاريخ الفكر المصري الحديث من عصر إسماعيل إلى ثورة ١٩١٩ . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٣ . ٢ ج في ٢ مج .

٥٨ - لويس عوض . ثقافتنا في مفترق الطريق . بيروت ، دار الآداب ، ١٩٧٤ . ١٨٤ ص .

٥٩ - محمد جمال الدين الشوربجي (جامع) . قائمة بأوائل المطبوعات العربية المحفوظة بدار الكتب حتى ١٨٦٢ . القاهرة ، دار الكتب المصرية ، ١٩٦٣ . ٤٠٣ ص .

٦٠ - محمد رشيد رضا (جامع) . تاريخ الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده . القاهرة ، مطبعة المنار ، ١٣٢٤ هـ . ٢ ج في ٢ مج .

٦١ - محمد عمار . رفاعه الطهطاوي رائد التنوير في العصر الحديث . القاهرة ، دار المستقبل العربي ، ١٩٨٤ . ٤٠٢ ص .

٦٢ - محمد عمر . حاضر المصريين أو سر تأخرهم . القاهرة ، مطبعة المقتطف ، ١٣٢٠ هـ (١٩٠٢ م) ٣٠٤ ص .

٦٣ - محمد فؤاد شكرى وآخرون . بناء دولة مصر محمد على ، تأليف محمد فؤاد شكرى ، وعبد المقصود العنان ، وسيد محمد خليل . القاهرة ، دار الفكر العربي ، ١٩٤٨ . ٨٤٧ ص .

٦٤ - محمد مختار . التوقيعات الإلهامية في مقارنة التواريخ الهجرية بالسنين الأفرنكية

والقبطية . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٣١١ هـ (١٨٩٣ م) ، ٧٥٢ ص .

٦٥ - « مكافآت المكاتب الأهلية » روضة المدارس المصرية ٢ : ٢٠ غاية شوال سنة ١٢٨٨ هـ (١٨٧١ م) ٣-٩ .

٦٦ - المكتبة الأزهرية . فهرس الكتب الموجودة بالمكتبة الأزهرية إلى سنة ١٩٥٢ . ط ٢ . القاهرة ، مطبعة الأزهر ، ١٩٥٢ . ٦ مج .

٦٧ - منى محمد سعيد الحديدي . « الاعلان في الصحافة العربية في مصر : نشأته وتطوره من سنة ١٨٢٨ - ١٨٨٢ » رسالة ماجستير . جامعة القاهرة ، ١٩٧٢ - ١٩٧٣ . ٣١٨ ص .

٦٨ - الهيئة العامة للمطابع الأميرية . المكتبة . سجلات رصيد الكتب . ١٨ سجل .

٦٩ - الهيئة المصرية العامة للكتاب . دار الكتب القومية . قسم الفهارس الشرقية . فهرس المطبوعات التركية العثمانية التي اقتنتها دار الكتب القومية منذ إنشائها عام ١٨٧٠ حتى نهاية عام ١٩٦٩ . القاهرة ، ١٩٨٢ ، ٣ ج في ٣ مج .

٧٠ - وزارة الحفانية - مدرسة الحقوق الملكية . فهرست الكتب العربية المحفوظة بمكتبة المدرسة . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٩٢٢ . ٧٨ ، ٣٢١ ص .

٧١ - الوقائع المصرية . (٧٢) ١٢ رجب ١٢٦٣ هـ (١٨٤٦ م) ٣ .

٧٢ - الوقائع المصرية . (٧٣) ٢٩ رجب ١٢٦٣ هـ (١٨٤٦ م) ٣ .

٧٣ - الوقائع المصرية . (١١١) ١ فبراير ١٨٦٦ . ٣ .

٧٤ - الوقائع المصرية . (١٢٢) ٩ شعبان ١٢٦٤ هـ (١٨٤٧ م) ٤ .

٧٥ - الوقائع المصرية . (١٥٨) ٢١ نوفمبر ١٨٦٧ ، (٤) .

٧٦ - الوقائع المصرية . (٢٥٨) ١٧ ديسمبر ١٨٦٩ (٣) .

٧٧ - الوقائع المصرية . (١٢٦٨) ٢٩ نوفمبر ١٨٨١ (٢) .

٧٨ - يانج ، جورج . تاريخ مصر في عهد المماليك إلى نهاية حكم إسماعيل ،

تأليف جورج يانج ، ترجمة على أحمد شكرى . القاهرة ، المطبعة الرحمانية ،
١٩٣٤ . ٦٠٨ ص .

٧٩ - يوسف اليان سرركيس (جامع) . معجم المطبوعات العربية والمعربة .
القاهرة ، مطبعة سرركيس ، ١٩٢٨ . ١١ ج- في ٢ مج .

٨٠ - Bianchi, T. X. "Catalogue General des Livres Arabes, Persans et ...
Turcs, Imprimés a Boufak en Egypte depuis l'Introduction de l'Im-
primerie dans ce Pays". Jour. Asiatique, serie 4, vol. 2, July - Au-
gust 1843. 24 - 61.

-Bibliothèque Khediviale. Catalogue de la Section Européenne. Le - ٨١
Caire, Imprimerie Nationale, 1899. 2 vols.

-Bibliothèque Nationale. Catalogue General des Livres Imprimés, -٨٢
serie 2 caracteres non Latins, tom 4 : caracteres Arabes. Paris, 1978.2
2 vols.

- British Museum. Catalogue of Arabic Books in the British -٨٣
Museum, by A. G. V. Ellis. London, The Trustees of the British
Museum, 1967. (Reprint of 1894 & 1901) 2 vols 2 suppl.

- Cattani, Joseph A. "Sur la Fabrication du Papier en Egypte," -٨٤
Egypte Contemporaine. v. 8, 1917. 261 - 268.

- Dorn, B. "Catalogue de Ouvrages Arabes, Persans et Turcs, Pub- -٨٥
lies a Constantinople, en Egypte et en Perse; qui se trouve au
Musée Asiatique de l'Académie," Bulletin de l'Académie Asiatique

de Imperiale des Sciences de Saint-Petersbourg. Vol x (1866) 182 - 99.

- Dunn, J. Heyworth. "Printing and Translations under Muhammad 'Alī Ali of Egypt : The Foundation of Modern Arabic," **Journal of the Royal Asiatic Society**. Part III. July, 1940. 325 - 349.

- Egyptian Society. A Catalogue of the Library of the Egyptian Society. Cairo, Egyptian Printing Office, 1845. 53 p

- Esdaile, Arundell. Manual of Bibliography. v. 24, rev. ed. by Roy Stocks. New York, Barnes and Noble, 1967. 336 p.

- Gardner, K. B. "Oriental Bookbinding at the British Museum," **Oriental Art**. V. 9. N°3, Autumn 1963. 135 - 145.

- Government Committee of Technical Advice on Printing. Notes on Paper-making in Egypt. Cairo, Government Press, 1923. 15 p.

- Haldane, Duncan. Islamic Bookbinding. London, The World of Islamic Festival Trust, 1983. 205 p.

- Hammer, Joseph Von. Histoire de l'Empire Ottoman depuis son Origine jusqu'à nos Jours, par J. de Hammer, traduit par J.J. Helvert. Tome 16. Paris, Bellizard, 1939.

- Hammont, P. N. L'Egypte sous Mehemet Aly. Paris, 1843. 2 vols.

- Lane, E. W. *Manners and Customs of the Modern Egyptians*. New - ٩٤
York, Dover Publications, 1973. 619 p.

- London University. School of Oriental and African Studies Library - ٩٥
Catalogue. Author Cat. Boston, G. K. Hall, 1963. v. 1 - 8.

- Paton, A. A. *History of the Egyptian Revolution; from the Period - ٩٦
of the Mamelukes to the Death of Mohammed Ali*. Vol. 2, 2nd ed.
London, Trubner & Co., 1870. 352 p.

- Pederson, Johannes. *The Arabic Book*, by Johannes Pederson, - ٩٧
translated by Geoffrey French, Edited with an Introduction by
Robert Hillenbrand. New Jersey, Princeton University Press,
1984. 175 p, 44 illust.

- Perron, M. A. "Lettre sur les Ecoles et l'Imprimerie du Pacha d'E- - ٩٨
gypte," Perron a Mohl. Kaire, 22 Oct. 1842. *Journal Asiatique*,
serie 4, tom 2, Juillet - Aout, 1843. 5 - 23.

- Reinauld, J. T. "Notice des Ouvrages Arabes, Persans et Turcs Im- - ٩٩
primés en Egypte" *Journal Asiatique*, serie 2, vol. 8. (Octobre,
1831) 333 - 334.

- Rosenthal, Fr. *The Technique and Approach of Muslim Sco- - ١٠٠
larship*. v. 24. Roma, Pontificium Institutum Biblicum. 74 p.
(*Analecta Orientalia* v. 24).

- The Royal Geographical Society of Egypt: (1875 - 1950) History - ١٠١
and Activities. Cairo, Al Maaraf Press, 1950. 24 p.

- University of Utah. Middle East Library. Arabic Collection, Salt - ١٠٢
Lake city, University of Utah Press, 1968 - 1979. 2 vols. & 2 suppl

Verdery, Richard N. "The Publication-s of the Bullaq Press - ١٠٣
under Muhammed Ali of Egypt," *Journal of the American
Oriental Society*. 91: 1, 1971. 129 - 132.

ثانياً : تقديرات - لوائح - قوانين :

١٠٤ - قانون الكتبخانة الخديوية المصرية . القاهرة ، مطبعة جرنال وادى النيل ،
١٢٨٧ هـ (١٨٧٠ م) ٣٠ ص .

١٠٥ - ناظر الكتبخانة الخديوية . تقرير عن حالة الكتبخانة الخديوية في سنة ٨٨ ،
٨٩ ، ٩٠ ، ٩١ م . القاهرة ، المطبعة الأميرية ، ١٨٩١ . ٢١ ص .

١٠٦ - نظارة المعارف . تقرير عن حالة الكتبخانة الخديوية سنة ١٨٨٦ . القاهرة ،
المطبعة الأهلية ، ١٨٨٧ . ١٩ ص .

١٠٧ - نظارة المعارف . تقرير عن حالة الكتبخانة الخديوية سنة ١٨٨٧ . القاهرة ،
المطبعة الأميرية ، ١٨٨٨ ٢٩ ص .

١٠٨ - وزارة المالية ، اللائحة الداخلية للمطبعة الأميرية . القاهرة ، المطبعة
الأميرية ، ١٩١٥ . ٤٨ ص .

— Societe Khediviale de Geographie. "Statuts". Caire, 1875. 5p - ١٠٩

ثالثا - الوثائق :

من محفوظات دار الوثائق بالقلعة :-

- ١١٠ - أوامر . سجل رقم ١٠ ، وثيقة رقم ٣٨ من سعادة باشمعاون جناب داوري إلى خير الدين بك ناظر مهمات بحرية في ٢١ يونيو سنة ١٨٣٦ .
- ١١١ - أوامر كريمة . سجل رقم رقم ٨ ، وثيقة رقم ٦ أمر كريم إلى ديوان المدارس في ٢ يناير سنة ١٨٧٦ .
- ١١٢ - ديوان خديوى تركى . سجل رقم ٧٣١ ، وثيقة رقم ٢٤ من الديوان الخديوى إلى سليم أفندى في ٤ مارس ١٨٢٧ .
- ١١٣ - ديوان خديوى تركى . سجل رقم ٧٥٩ ، وثيقة رقم ٢٧٥ من المجلس إلى مأمور الديوان في ٢٧ يناير سنة ١٨٣١ .
- ١١٤ - ديوان خديوى تركى . سجل رقم ٧٦٢ ، وثيقة رقم ٢٦٣ من مجلس رشيد إلى محافظ رشيد في ٧ مارس ١٨٣٧ .
- ١١٥ - ديوان خديوى تركى . سأل رقم ٨٠٦ ، وثيقة رقم ١٤٤ من مجلس الملكية إلى مأمور ديوان الخديوى في ١٧ أكتوبر ١٨٣٤ .
- ١١٦ - مجلس خصوصى . سجل رقم ١٧ ، وثيقة رقم ٣٢٣ من المجلس الخصوصى يختم سعادة المستشار إلى ديوان الجهادية . ٣٠ مايو ١٨٧٣ .
- ١١٧ - معية تركى . سجل رقم ١٦ ، وثيقة رقم ٩٢ .
- ١١٨ - معية تركى . سجل رقم ١٨ ، وثيقة رقم ٢٢٢ ، ٢٢٣ .
- ١١٩ - معية عربى . سجل رقم ٣٥ ، وثيقة رقم ٢٥ من أحمد باشا إلى ديوان المدارس . ٢٩ يناير ١٨٤٩ .
- ١٢٠ - معية عربى . سجل رقم ٥٩ ، وثيقة رقم ٢٠٣ من المعية إلى القناطر الخيرية في ٢٦ مارس ١٨٥١ .

قائمة المحتويات

الصفحة	
٣	اهداء
٥	المقدمة
	أهمية البحث ومبرراته
١٣	الفصل الأول
	الانتاج الفكرى واتجاهاته فى مصر فى القرن التاسع عشر
	تحليل وتقييم المصادر
٤٩	١ - الاتجاهات العددية للانتاج الفكرى المصرى
٥٣	٢ - الاتجاهات العددية
٨١	٣ - الكتب والكتيبات المنشورة فى القرن التاسع عشر
٨٧	٤ - نسخ الكتاب المصرى للقرن التاسع عشر
٩٩	٥ - الاتجاهات النوعية
١٠١	٦ - الطباعات فى الانتاج الفكرى المصرى فى القرن التاسع عشر
١٢٧	٧ - المؤلفون وانتاجهم فى مصر فى القرن التاسع عشر
١٣٧	٨ - الاتجاهات الفتوية
١٣٧	٩ - كتب الأطفال
	١٠ - الكتب المدرسية

	.....	كتب الجيش
	.....	المطبوعات الإدارية
	.....	كتب الكبار
	.....	عدد الكتب لكل فئة في الفترات المختلفة
١٥٩	.....	٤ - الاتجاهات اللغوية
	.....	الاتجاهات اللغوية في النصف الأول من القرن التاسع عشر
	.....	الكتب المنشورة في كل لغة في القرن التاسع عشر
١٧٧	.....	٥ - الاتجاهات الموضوعية
	.....	الاتجاهات الموضوعية في النصف الأول من القرن
	.....	اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع في النصف الأول من القرن
	.....	الاتجاهات الموضوعية في النصف الثاني من القرن
	.....	اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال النصف
	.....	الثاني من القرن
٢٢٧	.....	مصادر الفصل الأول
٢٣٩	.....	الفصل الثاني
٢٤١	.....	الترجمات في مصر في القرن التاسع عشر
	.....	الاتجاهات العددية للكتب المترجمة
	.....	في النصف الأول من القرن
	.....	في النصف الثاني من القرن
	.....	الترجمات موزعة حسب اللغة المترجمة منها
	.....	الترجمات إلى كل لغة
	.....	نسبة الترجمات إلى الانتاج الكلي
	.....	عدد الكتب المترجمة من وإلى كل لغة
٢٧٧	.....	الاتجاهات الموضوعية للترجمات
	.....	في النصف الأول من القرن
	.....	في النصف الثاني من القرن
	.....	الترجمات مقسمة بحسب الموضوع في القرن التاسع عشر

٢٩١ -	الاتجاهات الفئوية بـمترجمات
	— كتب أطفال — للمدارس — للكبار — مطبوعات ادارية
	ولللجيش
	الاتجاه الموضوعي للمترجمات حسب الفئات المترجمة لها
	ملاحظات
٢٩٩	المترجمون واتجاهات ترجماتهم النوعية
٣٠٧	مصادر الفصل الثاني
٣١٥	الفصل الثالث
٣١١	الملاحع المادية للكتاب المصرى المطبوع فى القرن التاسع عشر
	الاقسام الرئيسة للكتاب : الاولويات — متن الكتاب — التوايع
	— (١) الغلاف
	— (٢) صفحة العنوان المجزوء
	— (٣) صفحة العنوان
	— (٤) بيان الطبعة
	— (٥) تصريح النشر
	— (٦) تحديد عدد النسخ
	— (٧) اهداء الكتاب
	— (٨) التمهيد
	— (٩) المقدمة
	— (١٠) الشكر والتقدير
	— (١١) قائمة المحتويات
	— (١٢) قائمة الايضاحيات
	— (١٣) قائمة تصويب الخطأ
	— (١٤) النص
	— (١٥) العنوان الراسى
	— (١٦) الايضاحيات
	— (١٧) الحواشى

.....	— (١٨) المراجع البليوجرافية (المصادر)
.....	— (١٩) الكشف أو الكشافات
.....	— (٢٠) قائمة المصطلحات
.....	— (٢١) بيانات النشر
.....	— (٢٢) النهاية
.....	— (٢٣) الورقات البيضاء أو الخالية
.....	— (٢٤) أوراق البطانة
.....	الخلاصة
.....	تطور ملامح الكتاب المصري من خلال التحليل البليوجرافي
.....	لعينات من القرن التاسع عشر
٣٥٩	مصادر الفصل الثالث
٣٦٩	الفصل الرابع
٣٧٣	الورق والتجليد في الكتاب المصري في القرن التاسع عشر
.....	ورق الكتاب المصري في القرن التاسع عشر
.....	— صناعة الورق في مصر في القرن التاسع عشر
.....	— أطوال قطع الكتب
.....	— نوع الورق
.....	— العلامات المائية
.....	الخلاصة
٣٨٣	تجليد الكتاب المصري في القرن التاسع عشر
.....	— سبب عامة
.....	— الأجهزة التي استخدمت في التجليد
.....	— أنواع الجلود التي استخدمت في كتاب القرن التاسع عشر
.....	عشر في مصر
.....	— خصائص التجليد للكتاب المصري في القرن التاسع عشر
٣٨٩	مصادر الفصل الرابع
٣٩٥	الفصل الخامس
٣٩٩	النشر في مصر في القرن التاسع عشر

٤٥١	النشر في مصر في النصف الأول من القرن التاسع عشر
	— أولا — النشر الحكومي
	— ثانيا — النشر الأهل
	— ثالثا — النشر عن طريق الجمعيات العلمية المصرية
٤١٥	النشر في مصر في النصف الثاني من القرن التاسع عشر
	— نوعيات الناشرين : —
	— أولا — الدولة
	— ثانيا — شركات مساهمة
	— ثالثا — جمعيات علمية وأدبية
	— رابعا — الصحف
	— خامسا — مطابع خاصة
	— سادسا — الأفراد
	— مقدار مساهمة الهيئات السالفة في مجال النشر
	في النصف الثاني من القرن التاسع عشر
	صفة الناشر وعدد الكتب التي نشرها في القرن
٤٥١	مصادر الفصل الخامس
٤٦١	الفصل السادس
٤٦٣	الموزع والتوزيع في مصر في القرن التاسع عشر
٤٦٥	توزيع الكتاب المصري في النصف الأول من القرن التاسع عشر
	— أ — الموزع الحكومي
	— ب — الموزع الأهل
	توزيع الكتاب المصري في النصف الثاني من القرن التاسع عشر
	— أ — الدولة
	— ب — الجمعيات العلمية
	— ج — شركات توزيع الصحف
	— د — متاجر الكتب
٤٧١	الاعلان والدعاية وتنمية المبيعات
	— خصائص الاعلان

٤٧٧	..... مسارات الاعلان
	ادارة عملية التوزيع للكتاب المصرى
	قنوات التوزيع :
	..... البيع
	١ - البيع الحكومى
	٢ - البيع الأهل
٤٨٣	..... الاهداء
	١ - الاهداء لتلاميذ المدارس
	٢ - الاهداء لطلبة البعثات
	٣ - الاهداء لأشخاص نتيجة القيام بعمل معين
	٤ - الاهداء لشخصيات بارزة
	٥ - الاهداء للحكومات ورؤساء الدول
	٦ - الاهداء إلى المكتبات
	..... المعارض
٤٨٩	✓ أسعار الكتب وسياسة التسعير
	..... مصادر تحديد سعر الكتاب المصرى
	..... سعر الكتاب فى النصف الاول من القرن
	أولاً - البعد الموضوعى
	ثانياً - البعد اللغوى
	ثالثاً - البعد الوظيفى
	رابعاً - البعد المادى
	..... متوسط سعر الكتاب فى النصف الاول من القرن
	✓ سعر الكتاب فى النصف الثانى من القرن التاسع عشر
	أولاً - البعد الموضوعى
	ثانياً - البعد اللغوى
	ثالثاً - البعد الوظيفى
	رابعاً - البعد المادى
	..... متوسط سعر الكتاب فى النصف الثانى من القرن

.....	الخلاصة
٥٠٣	مصادر الفصل السادس
٥١١	النشر في مصر في القرن التاسع عشر في أرقام
٥١٧	الملاحق
٥١٩	ملحق رقم (١) عينات من الكتاب المصري في القرن التاسع عشر

.....	- الكتاب المصري المطبوع خلال العشرينيات
.....	- الكتاب المصري المطبوع خلال الثلاثينيات
.....	- عناصر الوصف المادي للكتاب المطبوع خلال العشرينيات
.....	والثلاثينيات
.....	- عناصر الكتاب المصري المطبوع خلال الأربعينيات
.....	- المتغيرات التي طرأت على كتاب الأربعينيات
.....	- الكتاب المصري المطبوع خلال الخمسينيات
.....	- الملاحم التي لازمت كتاب الخمسينيات والمتغيرات
.....	التي طرأت عليه
.....	- الكتاب المصري المطبوع خلال الستينيات
.....	- ملاحم كتاب الستينيات
.....	- الكتاب المصري المطبوع خلال السبعينيات
.....	- ملاحم كتاب السبعينيات
.....	- الكتاب المصري المطبوع خلال الثمانينيات
.....	- المتغيرات التي طرأت على كتاب الثمانينيات
.....	- الكتاب المصري المطبوع خلال التسعينيات
.....	- القواعد التي أرسيت والبيانات التي استقرت
.....	في كتاب التسعينيات
٦٠٧	ملحق رقم (٢) صور من ملاحم الكتاب المصري في القرن التاسع عشر
.....	- (١) أول صفحة عنوان للكتاب المصري
.....	- (٢) صفحة عنوان لكتاب الخمسينيات
.....	- (٣) ظهر صفحة عنوان كتاب الخمسينيات
.....	- (٤) صفحة عنوان مميزة لكتاب الخمسينيات

.....	— (٥) أثر صدور قانون المطبوعات سنة ١٨٨١ على صفحة العنوان
.....	— (٦) النص على حق المؤلف بصفحة العنوان
.....	— (٧) صفحة عنوان كتاب التسعينيات
.....	— (٨) الأهداء على صفحة مستقلة
.....	— (٩) الأهداء على صفحة العنوان
.....	— (١٠) الزخرفة أعلى التمهيد
٦١٩	ملحق رقم (٣) عينات من الكتب المجلدة في القرن التاسع عشر
.....	— العينة الأولى
.....	— العينة الثانية
.....	— العينة الثالثة
.....	— العينة الرابعة
.....	— العينة الخامسة
.....	— العينة السادسة
.....	— العينة السابعة
.....	— العينة الثامنة
.....	— العينة التاسعة
.....	— العينة العاشرة
٦٢٧	المراجع البيبلوجرافية (المصادر)
.....	— أولاً — الدرا سات — الأبحاث — البيبلوجرافيات
.....	— ثانياً — تقارير — لوائح — قوانين
.....	— ثالثاً — الوثائق

قائمة الايضاحيات

المجداول المرقمة :

١٧	(١) التجميع الكلى للاتناج المصرى للكتب من المصادر المتاحة
	(٢) المحاولات التى قام بها المستشرقون والباحثون لرصد أوائل
٢٣	المطبوعات المصرية
	(٣) ما جمع من بطاقات من كل مصدر موزعة على فترات (١٠ سنوات)
٤٥	مقابل ناتج الرصد لبطاقات الكتب المنشورة بعد استبعاد المكررات

- (٤) الانتاج الكلى للكتب في كل سنة ٧٨
- (٥) عدد الكتب وعدد الكتيبات في النصف الاول من القرن التاسع عشر ٨٣
- (٦) عدد الكتب وعدد الكتيبات في النصف الثاني من القرن التاسع عشر ٨٤
- (٧)^١ عدد الكتب وعدد الكتيبات في النصف الاول من القرن
مقسمة بحسب اللغات ٨٥
- (٨) عدد الكتب وعدد الكتيبات في النصف الثاني من القرن
مقسمة بحسب اللغات ٨٦
- (٩) عدد النسخ لكل فئة ونصيب كل فرد من السكان من النسخ ٩٨
- (١٠) بيان الطبعة في كل لغة ١٠٤
- (١١) أنواع الطباعات في الموضوعات المختلفة ١٠٨
- (١٢) نوع الطبعة في اللغات المختلفة وفي الموضوعات ١٠٩
- (١٣) نوع الطبعة واللغة التي نشر بها الكتاب في النصف الثاني
من القرن ١١٣
- (١٤) نوع الطبعة بأي لغة وفي أي موضوع في النصف الثاني من القرن ١٢١
- (١٥) عدد المؤلفين وما ساهموا به من كتب في النصف الاول من القرن ١٣٠
- (١٦) عدد المؤلفين وما ساهموا به من كتب في النصف الثاني من القرن ١٣٢
- (١٧) عدد المؤلفين وما ساهموا به من كتب في القرن التاسع عشر ١٣٥
- (١٨) نوع الكتب المنشورة حسب الفئات الموجه إليها ١٤٠
- (١٩) ما نشر من كتب مدرسية وما يقابلها من عدد التلاميذ وعدد السكان ١٤٧
- (٢٠) ما نشر لكل فئة في الفترات المختلفة وما يقابلها من عدد التلاميذ وعدد السكان ١٥٥
- (٢١) نوع الكتب المنشورة خلال القرن التاسع عشر ١٥٨
- (٢٢) الكتب التي نشرت بكل لغة ونسبتها إلى ما نشر
في النصف الاول من القرن ١٦٦
- (٢٣) الكتب التي نشرت بكل لغة ونسبتها إلى ما نشر في النصف
الثاني من القرن ١٧٤
- (٢٤) تقسيم الانتاج الفكري حسب اللغات ١٧٦
- (٢٥) ما نشر من كتب سنوياً حسب الموضوعات خلال العشرينيات ١٨٠
- (٢٦) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال العشرينيات ١٨٣
- (٢٧) ما نشر من كتب سنوياً حسب الموضوعات خلال الثلاثينيات ١٨٥

- (٢٨) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال الثلاثينيات ١٨٨
- (٢٩) مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال الأربعينيات ١٩٠
- (٣٠) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال الأربعينيات ١٩٣
- (٣١) مانشر في كل فرع من فروع المعرفة متدرجا تبعا لكمية
ما نشر في كل موضوع ١٩٤
- (٣٢) مانشر سنويا حسب الموضوع في النصف الأول من القرن ١٩٥
- (٣٣) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال
النصف الأول من القرن ١٩٧
- (٣٤) مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال الخمسينيات ١٨٩
- (٣٥) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال الخمسينيات ٢٠٢
- (٣٦) مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال الستينيات ٢٠٤
- (٣٧) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال الستينيات ٢٠٧
- (٣٨) ما نشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال السبعينيات ٢٠٩
- (٣٩) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال السبعينيات ٢١٢
- (٤٠) ما نشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال الثمانينيات ٢١٤
- (٤١) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال الثمانينيات ٢١٧
- (٤٢) مانشر من كتب سنويا حسب الموضوعات خلال التسعينيات ٢١٩
- (٤٣) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال التسعينيات ٢٢٢
- (٤٤) ما نشر من كتب سنويا حسب الموضوعات في النصف الثاني
من القرن التاسع عشر ٢٢٣
- (٤٥) مانشر في كل فرع من فروع المعرفة متدرجا تبعا لكمية ما نشر
في كل موضوع في النصف الثاني من القرن ٢٢٥
- (٤٦) اللغات التي صدرت بها الكتب في كل موضوع خلال
النصف الثاني من القرن ٢٢٦
- (٤٧) المترجمات في العشرينيات موزعة حسب اللغة
المترجم منها واليها ٢٤٦
- (٤٨) المترجمات في الثلاثينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها ٢٥٢
- (٤٩) المترجمات في الأربعينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها ٢٥٦

٢٦٠	.....	(٥٠) المترجمات في الخمسينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها
٢٦٣	.....	(٥١) المترجمات في الستينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها
٢٦٧	.....	(٥٢) المترجمات في السبعينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها
٢٦٩	.....	(٥٣) المترجمات في الثمانينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها
٢٧١	.....	(٥٤) المترجمات في التسعينيات موزعة حسب اللغة المترجم منها واليها
٢٧٣	.....	(٥٥) المترجمات في القرن التاسع عشر موزعة حسب اللغة المترجم منها
٢٧٤	.....	(٥٦) المترجمات إلى كل لغة تنازليا خلال القرن التاسع عشر
٢٧٦	.....	(٥٧) المترجمات من وإلى كل لغة خلال القرن
٢٨١	.....	(٥٨) المترجمات في كل موضوع في النصف الأول من القرن التاسع عشر
		(٥٩) المترجمات في كل موضوع من العشرينيات إلى الأربعينيات
٢٨٣	.....	والنسبة المئوية لما ترجم في كل موضوع
٢٨٥	.....	(٦٠) المترجمات في كل موضوع في النصف الثاني من القرن التاسع عشر
		(٦١) المترجمات في كل موضوع من الخمسينيات إلى التسعينيات
٢٨٦	.....	والنسبة المئوية لما ترجم في كل موضوع
٢٨٧	.....	(٦٢) المترجمات في كل موضوع خلال القرن التاسع عشر
٢٩١	.....	(٦٣) توزيع المترجمات حسب الفئات التي ترجمت لها
٢٩٥	.....	(٦٤) الاتجاه الموضوعي للمترجمات حسب الفئات المترجمة لها
٢٩٦	.....	(٦٥) المترجمات في كل فترة ونسبتها للمنشور من الكتب خلال القرن
		(٦٦) تطور ملامح الكتاب المصري من خلال التحليل البيولوجرافي
٣٥٧	.....	لعينات من القرن التاسع عشر
٣٧٩	.....	(٦٧) الكتب المنشورة حسب أطوال كل منها
٤٠٧	.....	(٦٨) عطاء كل مطبعة حكومية خلال النصف الأول من القرن
		(٦٩) عطاء المطابع الأهلية والجمعيات العلمية في مجال النشر
٤١٤	.....	في النصف الأول من القرن
		(٧٠) ما ساهمت به الدولة كنشر عن طريق مطابعها في
٤٢١	.....	النصف الثاني من القرن
		(٧١) الجمعيات الناشرة وستة تأسيسها ونوع وعدد كتبها خلال
٤٢٤	.....	النصف الثاني من القرن

(٧٢) ما ساهمت به الجمعيات العلمية والأدبية في مجال النشر في	٤٣٠
النصف الثاني من القرن	٤٣٣
(٧٣) انتاج الصحف في مجال النشر في النصف الثاني من القرن	٤٤١
(٧٤) انتاج المطابع الخاصة في النصف الثاني من القرن	٤٤٥
(٧٥) ما ساهم به الأفراد في مجال النشر في النصف الثاني من القرن	٤٤٨
(٧٦) صفة الناشر وعدد ما ساهم به من كتب خلال القرن التاسع عشر	(٧٧) ما اشترته نظارة المعارف من كتب مع بيان المكافآت التي
صرفت للمؤلفين وعدد النسخ	٤٨٢

الرسوم البيانية :

(١) سنوات الازدهار والكساد للكتب المنشورة في النصف الاول من القرن ...	٦٢
(٢) سنوات الازدهار والكساد للكتب المنشورة في النصف الثاني من القرن ...	٧٦
(٣) بيان الطبعة في كل لغة في النصف الأول من القرن	١٠٥
(٤) أنواع الطبعات في الموضوعات المختلفة في النصف الأول من القرن	١٠٧
(٥) بيان الطبعة واللغة التي نشرت بها الكتب في النصف الثاني من القرن	١١٤
(٦) أنواع الطبعات في الموضوعات المختلفة في النصف الثاني من القرن	١١٧
(٧) المؤلفون وما ساهموا به من كتب في النصف الأول من القرن	١٣١
(٨) المؤلفون وما ساهموا به من كتب في النصف الثاني من القرن	١٣٣
(٩) المؤلفون وما ساهموا به من كتب في القرن التاسع عشر	١٣٦
(١٠) الكتب حسب الفئات في النصف الاول من القرن	١٥٦
(١١) الكتب حسب الفئات في النصف الثاني من القرن	١٥٧
(١٤) بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في العشرينيات	١٨١
(١٥) بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في الثلاثينيات	١٨٦
(١٦) بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في الأربعينيات	١٩١
(١٧) بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في الخمسينيات	٢٠٠
(١٨) بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في الستينيات	٢٠٥
(١٩) بيان عدد الكتب المنشورة في السبعينيات	١٩١
(٢٠) بيان عدد الكتب المنشورة سنويا حسب الموضوع في الثمانينيات	٢٠٠

٢٠٥	بيان عدد الكتب المنشورة سنوياً حسب الموضوع في التسعينيات
٢٧٥	بيانات نسبة المترجمات إلى الانتاج الكلي في القرن التاسع عشر
٢٨٢	مجموع المترجمات في كل موضوع في النصف الاول من القرن
٢٨٤	مجموع المترجمات في كل موضوع في النصف الثاني من القرن
٢٨٨	بيان متوسط سعر الكتاب في كل فرع من فروع المعرفة في النصف الاول من القرن
٢٩٠	بيان متوسط سعر الكتاب في كل فرع من فروع المعرفة في النصف الثاني من القرن

صور للملامح الكتاب المصري :

٦٠٩	(١) أول صفحة عنوان
٦١٠	(٢) صفحة عنوان لكتاب الخمسينيات
٦١١	(٣) ظهر صفحة عنوان لكتاب الخمسينيات
٦١٢	(٤) صفحة عنوان مميزة لكتب الخمسينيات
٦١٣	(٥) آخر صدور قانون المطبوعات سنة ١٨٨١ على صفحة العنوان
٦١٤	(٦) النص على حق المؤلف بصفحة العنوان
٦١٥	(٧) صفحة عنوان كتاب التسعينيات
٦١٦	(٨) الإهداء على صفحة مستقلة
٦١٧	(٩) الإهداء على صفحة العنوان
٦١٨	(١٠) الزخرفة أهل التمهيد

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب

رقم الانداع بدار الكتب ١١٩٤/٤١٧٣

I.S.B.N 977-01-3783-9

● يسعى هذا الكتاب إلى رصد وتصوير حركة نشر الكتاب المصري في القرن التاسع عشر في حلقاتها الثلاث المتكاملة:

- التأليف والترجمة.

- تصنيع الكتاب.

- تسويق الكتاب.

يقدم الكتاب الصورة الكلية لحركة النشر من خلال الدراسة التحليلية النقدية للاتجاهات العددية والنوعية للإنتاج الفكري، كما يتناول باستفاضة الكتاب المصري، مؤلفا ومترجما، عن طريق ربط تلك الاتجاهات بالظروف الاجتماعية والسياسية والثقافية التي كانت سائدة آنذاك.

● لم يركز الكتاب على الجانب المعنوي الفكري للكتاب المصري خلال القرن التاسع عشر فقط، بل يتناول دراسة الكيان المادي للكتاب من حيث تطور صفحة العنوان والسقدمة والأهداء والمقنن وجرده المتن... غير عقود النشر المختلفة مع دراسة الورق المستخدم في التصنيع بعلاماته المائية والمواد الداخلة فيه، وأحجامه وأسعاره، ويتعرض للتجليد من واقع العينات التي بقيت على حالها وما تميز من معلومات خارجية.

● ويحدد الكتاب الأركان التي كان الناشر يركز عليها مع شرح الظروف - السياسية والاقتصادية - للتصوير الواضح لحركة النشر ومعركة نوعية الناشر في مصر في القرن التاسع عشر سواء أكان الناشر حكومة أو أهالي أو جمعيات، أم كان المؤلف نفسه ناشرا، أو المترجم ناشرا، أو المحقق ناشرا، أو الطابع ناشرا.... الخ.

● ونظرا لأن عملية التوزيع هي علق الحاجة ومفتاح عملية النشر كلها فإن الكتاب يتناول طرق التوزيع وقنواته وسياسة التسعير مع التعرض لعملية الإعلان والدعاية والترويج التي تسبق التوزيع وتلازمه وتسانده.

عائدة إبراهيم نصير